

(১)এষান্ত ভাগ্যমহিমাচ্যুত ! তাবদাস্তা-মেকাদশৈব হি বয়ং বত ভূরিভাগাঃ ।

এতন্ধ্বীকচষকৈরসকৃৎ পিবামঃ শর্কাদয়োহজ্যুদজমধ্বমুতাসবং তে ॥ ৩৩ ॥

বিবিধ আপদ্ হইতে উদ্ধার করিয়া থাকেন । কেবল তাহাই নহে, অধিকন্তু আপনি তাঁহাদিগের পরমানন্দ স্বরূপও হইয়াছেন ।

অথবা [রাগাঙ্ক বাংসল্য প্রেমবতীদিগকে স্তব করিয়া রাগাঙ্ক সখ্য প্রেমদিগকে স্তব করিবার নিমিত্তই যেন বাংসল্যাদি রতিশালিদিগকে স্তব করিতেছেন—

শ্রীনন্দগোপের ব্রজস্থিত শ্রীদামাদি সখাগণের অত্যর্শ্যা ভাগ্য ; যেহেতু পরমানন্দ পূর্ণ ব্রহ্ম আপনি সেই শ্রীদামাদি বালকবৃন্দের সখা হইয়াছেন । এই সখ্যভাব কেবল বর্তমান কালগত নহে, পরন্তু সনাতন অর্থাৎ সার্বকালিক ; অতএব এই মিত্রভাব সার্বকালিক হেতু ঐ সখাগণও সার্বকালিক হইয়াছেন ।

পক্ষান্তরে শ্রীমন্নন্দরাজ-প্রতিপালিত ব্রজবাসিনারের অর্থাৎ পণ্ড পক্ষি পর্যন্ত সকলের কি আশ্র্যা ভাগ্য ? শ্রীনন্দের ও তদীয় গোপগণের সেই ভাগ্যের কথা কি আর বর্ণন হইতে পারে ? কারা যে পূর্ব ব্রহ্ম আপনি, সেই বাংসল্যাদি প্রেমিকদিগের পরমানন্দপ্রদ, সনাতন মিত্র [বন্ধুহোচিত প্রীতি-কর্তা] হইয়াছেন ॥ ৩২ ॥

অনয়ঃ ।

(অহো এষাং মাহাত্ম্যং কো নাম বর্ণয়িতুং শকুয়াৎ ? বয়মপি এষাং সম্বন্ধেনৈব পরমকৃতার্থা জাতা ইত্যাহ—এষান্ত ইতি)

অচ্যুত ! (ব্রহ্মজ্ঞানামপি ভাগ্যমহিমা সর্বতোহচ্যুত এবোতি-
ভাবঃ) এষাং (ব্রজবাসিনাং) তু ভাগ্যমহিমা (ভাগ্যন্ত
মহিমা—মাহাত্ম্যং, “ভাগ্যমহিতা” ইতি পাঠে স্পষ্টার্থঃ)
বত (অহো) শর্কাদয়ঃ (শর্কঃ কদ্রুঃ আদির্বেষাং তে) একাদশ
(একাদশৈন্দ্রিয়ার্থিতাভাবঃ—শর্ক-ব্রহ্ম-চন্দ্র-দিগ্-বাতা-র্ক-প্রচেতো-
হুশ্বি-বহ্নীক্ৰোপেদ্রুপাঃ) এব বয়ং ভূরিভাগাঃ (মহাভাগ্যবন্তঃ)

হি (যতঃ) এতন্ধ্বীকচষকৈঃ (এতেষাং—ব্রজবাসিনাং হৃষী-
কানি—ইন্দ্রিয়ানি এব চষকানি—পানপাত্রানি তে তৈঃ), তে
(তব) অজ্যুদজমধ্বমুতাসবং (অজ্যুদী এব উদজে—কমলে
তয়োঃ মধু—মকরন্দং তদেব অমৃতং—তদ্বৎ স্বাদু আসবং—
অন্তবিশ্মৃতিকারকং মাদকং । কিম্বা অমৃতাসবং “অমৃতাঃ—
মৃতাহীনাঃ মুক্তাঃ তেষামপি আসবং পরমমাদকং” অজ্যুদজমধু
“শ্রীচরণাবিন্দমকরন্দং শ্রীভগবদ্যন্ততদধাবসায় সঙ্কল্পরূপ-
মিত্যর্থঃ”) অসকৃৎ (বারম্বারং) পিবামঃ ।—যদা প্রত্যেক-
মিঞ্জিয়াভিমানিনঃ বয়ং রূপরসগন্ধস্বাদাত্মকৈকবিষয়সংসেবিনো-
হপি কৃতার্থাঃ তদা সর্কৈন্দ্রিয়ৈঃ সর্ববিষয়সেবিনামেতেষাং ভাগ্যং
বক্তুং কেন শক্যতে ইতি ভাবঃ ।

(অথবা সর্কাতিশায়িনীঃ কৃষ্ণস্ত্র বিবিধাঃ নাধুরীঃ অনুভূয়,
কিম্বা শ্রীমন্নন্দব্রজোকন্যাং তাদৃশং ভাগ্যমেব কৈমুতোন স্তোতুং
কাদাচিত্তিকেনাপি তন্নাধুরীনাভ্রলাভেন স্বেষামপি ভাগ্য-
মভিনন্দতি, তেন চ তাদৃশনিজাভিলাষমপি জটরতি এষামিতি)

অচ্যুত ! এষাং (ব্রজবাসিনাং) একা (অধিতীয়া অনুপমা)
ভাগ্যমহিমা তাবৎ আস্তাং (দূরাং আস্তাং, সা কিং বর্ণনীয়া ?
মিজীভূতপূর্বব্রহ্মহাৎ) শর্কাদয়ঃ (শর্কঃ আদি বেঁষাং তে) দশ
(দশৈব দশাপি দিকৃপালদেবতাঃ) বত (অপি) বয়ং ভূরিভাগাঃ
হি (যতঃ) হৃষীকচষকৈঃ (নিজনিজচক্ষুরাভিরেব পান-
পাত্রৈঃ, শক্ত্যা ভক্ত্যাচ) এতৎ (ব্রজে প্রথমানং) অমৃগাসবং
(পরমস্বাদুহাদিনা অমৃতং, পরমমাদকত্বেন চাসবঃ তয়ো-
দ্বৈন্দ্রিয়ং তজ্রপং) তে (তব) অজ্যুদজমধু (চরণাবিন্দ-
মকরন্দং) অসকৃৎ (পুনঃ পুনঃ ইহাগত্য) পিবামঃ (কিম্বা
এতদিতি স্বতর্জ্জন্যা স্নেহজশ্রোত্রানি স্পৃশতি অর্থাৎ স্নেহজশ্রোত্রৈঃ)
ইন্দ্রিয়চষকৈঃ, তে (বৎসচরণায় ব্রজাং নিজান্তস্ত তব)
অমৃগাসবং অজ্যুদজমধ্বমুতাসবং (চরণমৌদর্য্যসৌখ্য্যমুতং
পিবামঃ অমৃতং সমানং ।

কিম্বা এষাং একাদশা (একা মুখ্যা অদশা—দশা—অবস্থা
তদ্রহিতা একরূপা) ভাগ্যমহিমা তাং আস্তাং ? শর্কাদয়ঃ বয়ং
এব ভূরিভাগাঃ কিম্বা তে (প্রসিদ্ধাঃ) দশ দিগদীপাঃ শর্কাদয়ঃ বয়ং

(১) এষান্ত ভাগ্যমহিতা ইতি পাঠান্তরং ।

চতুর্দশোহধ্যায়ঃ ।

ব্রহ্মোবাচ ।

নোমীড্য ! তেহব্রবপুষে তড়িদম্বরায় গুঞ্জাবতংসপরিপিচ্ছলসম্মুখায় ।

বন্যস্রজে কবলবেত্রবিষাণবেণুলক্ষ্মশ্রিয়ে মৃদুপদে পশুপাঙ্গজায় ॥ ১ ॥

অবয়ঃ ।

(ব্রহ্মা উবাচ) ঈড্য! (হে স্তুত্যা! ত্বমেব স্তুতিযোগ্য ইত্যর্থঃ) অব্রবপুষে (অব্রবং—নবীনশ্রামমেঘবং বপুঃ যন্ত স তস্মৈ), তড়িদম্বরায় (তড়িদং অম্বরে যন্ত তস্মৈ, পীতাম্বর-ধারিণে), গুঞ্জাবতংসপরিপিচ্ছলসম্মুখায় (গুঞ্জাভিঃ—গুঞ্জা-ফলৈঃ রচিতৌ অবতংসৌ কর্ণভূষণে পরিপিচ্ছং—বর্হাপীড়ং তৈলসং শোভমানং মুখং যন্ত তস্মৈ), বন্যস্রজে (বন্যা বৃন্দাবনীয়া নানাবর্ণপত্রপুষ্পাদিমযাঃ স্রজঃ যন্ত তস্মৈ), কবলবেত্রবিষাণ-বেণুলক্ষ্মশ্রিয়ে (কবলাদিভিঃ লক্ষ্মভিঃ চিহ্নৈঃ শ্রীঃ শোভা যন্ত তস্মৈ, অর্থাৎ দধোদনগ্রাসঃ—বামহস্তে, বামকক্ষে বেত্রবিষাণে, জঠরপটয়োঃ সন্ধৌ বেণুঃ, এতাত্তেব যানি লক্ষ্মাণি চিহ্নানি তৈঃ শ্রীঃ শোভা যন্ত তস্মৈ), মৃদুপদে (মৃদু অতিস্নিকুমারৌ পাদৌ যন্ত তস্মৈ), পশুপাঙ্গজায় (পশুপন্ত শ্রীনন্দরাজন্ত অঙ্গজায় পুত্রায়), তে (তুভ্যাং দ্বিতীয়ার্থে চতুর্থী) নোমি । কিম্বা স্তুত্যা ত্বাং অভিপ্রৈমি পত্যে শেতে ইতিবং এতাং স্তুতিং তুভ্যাং দদামি । যদ্বা ত্বামেব প্রাপ্তুং প্রসাদয়িতুং বা ত্বামেব নোমি ॥ ১ ॥

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃতভাবাখ্যদীপিকা ।

শ্রীলক্ষ্মীনৃসিংহায় নমঃ ।

চতুর্দশেহৃৎ দৃষ্ট্বে পূর্বাগন্তকনিশ্চয়ম্ ।

অনীশঃ কর্তৃমন্তোষীং কৃষ্ণং ব্রহ্মা বিমোহিতঃ ॥

সকৃতাপরাধেন ভিন্না সাক্ষ্যতয়া ভগবন্মহিমানমনবগাহমানো
বধাদৃষ্টস্বরূপমেব কৌন্তয়দ্বাহ—নোমীতি । হে ঈড্য! স্তুত্যা!

তে তুভ্যাং নোমি দ্বিতীয়ার্থে চতুর্থী । অথবা নোমীত্বাক্ষু।
প্রস্তুতস্ত ভগবতঃ কর্মস্বৈ জ্ঞাতে প্রয়োজনাপেক্ষায়ামেবস্তুতো
ভগবানেব প্রয়োজনমিতি তাদর্থ্যে চতুর্থী । যদ্বা তে তুভ্যাং ত্বামেব
প্রসাদয়িতুং ত্বামেব স্তোমীত্যর্থঃ । অব্রবব্রপুষ্যন্ত তস্মৈ
তড়িদম্বরায় যন্ত তস্মৈ গুঞ্জাভিরবতংসৌ কর্ণভূষণে পরিপিচ্ছং
চ বর্হাপীড়ং তৈলসং মুখং যন্ত তস্মৈ বন্যাঃ স্রজো যন্ত তস্মৈ
কবলাদিভিলক্ষ্মভিঃ শ্রীঃ শোভা যন্ত তস্মৈ মৃদু পাদৌ যন্ত
তস্মৈ পশুপন্তাঙ্গজায় (নন্দস্তাঙ্গজায়) ॥ ১ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোস্বামিকৃতবৃহদ্বৈষ্ণবতোষণী ।

শ্রীগৌরান্বায় নমঃ ।

শ্রীভগবতৈব নিতরামনুকম্পিতঃ শ্রীচতুর্দশমুখঃ পরমমনোহর-
রূপগুণলীলাবৈভবং তমালোক্য পরমপ্রেমরসনিমগ্নঃ সাক্ষাদ্ভু-
মানং তদ্রূপমেবাদৌ বর্ণয়ন্ স্তোতি—নোমীতি । হে ঈড্যেতি
ত্বমেব স্তুতিযোগ্যঃ ন তথা ব্রহ্ম ন চ শ্রীবৈকুণ্ঠনাথো নাপি
স্বদবতারাদয়োরহস্তে কেচিদিত্যর্থঃ । পরব্রহ্মাণি ত্বযোবাবতারা-
দেশাত্তদৃষ্টত্বাৎ অতঃ স্তোমি ত্বাং কিমর্থং ? তে তুভ্যাং স্বংপ্রাপ্ত্যর্থ-
মেবেত্যর্থঃ । নহু, ব্রহ্মরূপত্বেনাস্ত্যর্থ্যামিরূপত্বেন চ মম স্বতঃ
প্রাপ্তিরন্তোব তত্রাহ, অপো বিতর্কীতাত্রং নবীনশ্রামমেঘঃ
তদ্বং স্নিগ্ধকৃষ্ণকান্তিবপুষ্যন্ত তড়িদং পীতম্বরং যন্ত । নহু, ঈদৃশঃ
শ্রীবৈকুণ্ঠেশ্বরঃ শ্রীরঘুনাথশ্চেত্যাপ্যক্য তদ্বৈলক্ষণ্যার্থমাহ—গুঞ্জে-
ত্যাদি । পরিতঃ পিচ্ছানি যস্মিন্ তং পরিপিচ্ছং বর্হাপীড়ং
বন্যা বনোদ্ভবা নানাবর্ণপুষ্পপত্রাদিমযাঃ স্রজো যন্ত তস্মৈ তত্র
চ বিশেষতো বালালীলয়াকৃষ্টচিত্তস্তামেবোদ্दिशति, কবলেতি ।

তত্র কবলং দধোদনগ্রাসো বামহস্তে বামকক্ষে বেত্রবিধাণে
জঠরপটস্কৌ বেণুরিতি পূর্বোক্তানুসারেণ বোধবাং তাতেব
লক্ষ্মণি অসাধারণলক্ষণানি অত এব তৈঃ শ্রীঃ শোভা যশ
তস্মৈ মূঢ়পদ ইতি বালামেবাভিপ্রেতং সাক্ষাতদহুতিঃ পিতৃ-
গুরুপ্রভৃতিহাদিনা পরমগৌরবাং অমুক্তমত্ৰং শ্রীবৃন্দাবনবিহারিঃ
বনধাতুবিচিত্রিতাঙ্গাদিকঞ্চ সঙ্গ্ৰহমাহ—পশুপশু শ্রীনন্দশু
অঙ্গজায় পুত্রায় তংকুমারহেন স্বত এব নিত্যং তত্ত্বসমবেত-
ত্বাং ইত্যেতচ্ছীবালগোপালরূপং ত্বামত্র প্রাপ্তুং ত্বাং নৌমীতি
পরমলালসয়া প্রাগেব প্রয়োজনমুদ্दिष्टम् ॥ ১ ॥

শ্রীমজ্জীবগোস্বামিকৃতবৈষ্ণবতোষণী ।

শ্রীবৃন্দাবনচন্দ্রায় নমঃ ।

এবং যশু রূপশু জ্ঞাতপরমৈশ্বর্যাস্তদ্রূপমেব নিজপরমপুরুষার্থ-
হেন স্তোতুমুপক্রমতে—নৌমীতি । হে ঈডা ! ইতি ত্বমেব
স্তুতিযোগ্য ইত্যর্থঃ । পরব্রহ্মণস্তবৈশ্বর্যমাধুর্য্যায়োরৈবাদ্যসক-
প্রাপঞ্চিকাপ্রাপঞ্চিকনির্গমপ্রবেশদর্শনাং অতঃ স্তোমি ত্বাং কিমর্থঃ ?
তে ত্বাং ত্বাং প্রাপ্তুং “ক্রিয়ার্থোপপদশু চ কৰ্ম্মণি স্থানিনঃ”
(২।৩।১৪) ইতি বোধোন্মো ব্রহ্মতীতবচনতুর্থী । নহু, ব্রহ্ম-
রূপেণ রূপান্তরেণ বা মৎপ্রাপ্তিঃ স্থাং তত্রাহ অপো বিভর্তী-
ত্যত্রং নবীনশ্রামমেঘঃ তদ্বং স্নিগ্ধঃ কক্ষকান্তিবপুষ্পশু তড়ি-
দ্বং পীতমদরং যশু তস্মৈ । নহু, ঈদৃশাঃ শ্রীতৈবকুঠৈধবাদয়েহপি
সম্ভবতীত্যাশঙ্ক্যাহ—শুভেত্যাদি । পরিতঃ পিচ্ছানি যশু কং
পরিপিচ্ছং বর্হাপীড়ং বত্না বনোদ্ভবা নানাবর্ণপত্রপুষ্পাদিমধ্যঃ
স্রজো যশু তস্মৈ তত্র চ বিশেষতো বাল্যলীলয়াক্ষুণ্টিচিত্তত্বানে-
বোধিগতি-কবলেতি । অত্র কবলং দধোদনগ্রাসো বামহস্তে,
বামকক্ষে বেত্রবিধাণে জঠরপটস্কৌ বেণুরিতি পূর্বোক্তানু-
সারেণ বোধবাং তাতেব লক্ষ্মণি অসাধারণলক্ষণানি অত এব
তৈঃ শ্রীঃ শোভা যশু তস্মৈ মূঢ়পদ ইতি বালামেবাভিপ্রেতং
সাক্ষাতদহুতিঃ পিতৃগুরুপ্রভৃতিহাদিনা পরমগৌরবাং অমুক্ত-
মত্ৰং বৃন্দাবনবিহারিঃ বনধাতুবিচিত্রিতাঙ্গাদিকঞ্চ চ
সঙ্গ্ৰহম্ সৰ্ব্বান্তে সৰ্ব্ববিশেষণাশ্রয়মভীষ্টং বিশেষণমাহ—পশুপশু

শ্রীনন্দরাজশু অঙ্গজায় পুত্রায় তংকুমারহেন স্বত এব নিত্যম্
তত্ত্বসমবেতত্বাদিত্যেতচ্ছীবালগোপালরূপং ত্বামত্র প্রাপ্তুঃ
ত্বামেব নৌমীতি পরমলালসয়া প্রাগেব প্রয়োজনমুদ্दिष्टम् ॥ ১ ॥

শ্রীমৎসুদর্শনহরিকৃতগুণকপদীয়ম্ ।

শ্রীমতে রামানুজায় নমঃ ॥

চত্বারিংশৎসংখ্যাপঠৈত্ৰ দ্বা কক্ষং স্তবম্ প্রভুম্ ॥

স্বরূপোপায়সাধ্যানি বিবিচ্যাৎ চতুর্দশে ॥

তত্র তাবদ্রব্ধাষ্টভিঃ স্বরূপরূপগুণবিভূতিবিবেকং কৰ্ম্মজ্ঞান-
ভক্তিপ্রপত্তিবিবেকং চ স্পষ্টয়তি—তত্ত্বাদিনিরাসম্ভাব্যপ্রাপ্ত
এবেতি তত্র প্রবর্ত্যতে, তত্র প্রথমেই স্বরূপাদপি রূপশু
অভ্যর্হিতত্বমাহ—নৌমীতি । হে ঈডা ! স্তুত্যা ! অহং তে
ত্বদর্থং ত্বাং নৌমি স্তোমি প্রণমামি চেতি অনেন মাধবস্তেব
উপায়োপেয়ত্বং ব্যঞ্জিতম্ । শ্রীভগবদ্রূপশু ভক্ত্যবলম্বনত্বাং
তশু স্বরূপাদপি পরমভোগ্যত্বমাহ, অত্রবপুর্বে অত্রবং শ্রামসুন্দ-
রায় তড়িদধরায় তড়িৎ পীতধরদ্বয়ং গুঞ্জামালিকয়াবতংসঃ
কর্ণাবতংসঃ পরিপিচ্ছং পরিতঃসৰ্ব্বতঃ বর্তমানং পিচ্ছং জাতৈকত্বং
বহুময়ূচক্রকারচিতং মুকুটং তেন লসং শোভমানং মুখং
যশু তস্মৈ, বত্না বনোদ্ভবা বনমালা আপাদলম্বিনী স্রগ্ যশু
তস্মৈ এতেষাং পদানাং (শৈর্য্যন্ত্যঃস্তৈ) সত্ত্বতমোময়রজ-
স্তমোময়ান্তঃকরণত্বাহপি স্বদর্শনকর্তৃঃ স্বকর্ণপ্রাপ্তলগ্নত্বম্ “উদারাঃ
সৰ্ব্ব এবেতে” ইতিত্বায়েন অহদয়পূর্বকং স্বদর্শনকর্তৃ-
নেত্রাণাং চন্দ্রিকারূপতয়া শিরোধারণম্ অজ্ঞাদ্যর্পিতপত্রপুষ্প-
বত্নমালাদীনামপি চরণধার্য্যাদিকমত্র ব্যাঙ্গ্যং জ্ঞেয়ম্ । অশ্রী-
মীতি বর্তমাননির্দেশসার্থক্যায়ৈব কবলং কেবলকৰ্ম্মজ্ঞানং
পশুনাং তাড়নায় বেত্রম্, তেষামেব স্বজ্ঞাপনায় উচ্চলককারি
বিধাণং স্বসংকতিত্বার্থজ্ঞানিস্বাত্মভূতপ্রিয়নিত্যবর্ণেষু স্বাভি-
প্রায়বাজকশদং বেণুং তেষাং নিত্যসংশ্লেষব্যঞ্জকং শ্রীবৎসলস্ব
তৎসম্বন্ধিস্মারকত্বত্বায়েন শ্রীচ এতৈঃ শ্রীঃ শোভা যশু তস্মৈ
কোমলবালুকস্বধামশ্রীবৃন্দাবনশৈত্যাকারিণী মূঢ়নী পদে যশু
তস্মৈ নৌমীতি শরণাগতশু মেহঞ্জলিবন্ধমাত্রেণাহপরাধং ক্ষম-
স্বেতি পশবঃ পালাশ্চ স্বসদ্বন্ধজাতা যশু তস্মৈ পশুপঃ শিবঃ
অঙ্গজঃ শরীরভূতব্রহ্মণঃ জাতো যশু তস্মৈ ইতি বা এবং

প্রথমপদ্যাজিতং স্তম্ভীভিরভূতাব্যং নন্দস্তাস্কন্ধঃ মানসঃ পুত্র-
তুলাসুখদয়িতয়া পুত্র ইব “অঙ্গভূত্মানসঃ পুত্র” ইতি
কোশাং ॥ ১ ॥

শ্রীমদ্বীররাঘবাচার্যাকৃতভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকা ।

শ্রীমতে রামানুজায় নমঃ ।

বাৎসল্যমৌলীল্যগুণাবিকারপূর্বকং আপরাধং ক্ষমাপয়িতু-
কামঃ তাবৎ স্বম্মায়াতিতরণে মৎপ্রপত্তিরেবোপায়ো নাহ্যোহন্তী-
ত্যভিপায়েণ প্রস্তুতরূপযুক্তং ভগবন্তং শরণং ব্রজতি—নৌমীতি ।
হে ঈডা ! তে তুভ্যং কেবলং নৌমি“নু স্ততো” স্ততিরত্ৰাপ-
রাধসহনমায়াত্রণতদর্থশরণস্থাপয়ুক্তবাৎসল্যক্ষমাদিগুণাবিকার-
পূর্বকোপায়ত্ৰাধাবসায়রূপা বিবক্ষিতা স্ততেগুণনিষ্ঠগুণাভিধান-
রূপত্ৰাত্ৰাশোপায়ত্ৰাধাবসায়ার্থস্বাক্ষাতোলক্ষণয়া তত্র বৃত্তিসমু-
বাৎ ইতি কৰ্ম্মণ এব সম্প্রদানস্থবিবক্ষয়া চতুর্থী তদতিরেকেন
পৃথক্ স্ততে: সাধনস্থনিরাসায় তথা বিবক্ষা কৃত্য উপায়ত্ৰাধাবসা-
ম্মায়কপ্রপদনেহপি তথৈব প্রযোজককর্তৃত্বেন তস্তা অপি তদ-
ধীনত্বেন তস্তা: স্বতঃ সাধনত্ৰাবাদিতি ভাবঃ । তাবৎসৌলীল্যা-
দনন্তকল্যাণগুণনিলয়স্ত ভগবতঃ কৃষ্ণস্ত সৌলীল্যমাবিকূৰ্ণন
বিশিনষ্টি—পশুপাঙ্গজায় নন্দস্তায় নিঃসৌমমহিমঃ সৌলীল্যমস্তরণে
পশুপাঙ্গজস্যাসমুভেন সৌলীল্যমাবিকৃতং তচ্চ মহতো মনৈঃ সহ
সংশ্লেষস্বভাবস্ত মুদু পাদৌ যস্ত কবলাদিভিলক্ষ্যভিঃ চিহ্নৈঃ
শোভা যস্ত বনজানাং পুষ্পাণাং স্রগ্ যস্ত গুঞ্জাভিরবতংসৌ কর্ণ-
ভূষণে পরিতঃ পিচ্ছঃ বর্হাপীড়ং তৈলদগ্ধং তড়িদিবাধরং
যস্ত অজবদ্বপুর্য়স্ত তস্মৈ তে নৌমীত্যবয়ঃ ॥ ১ ॥

শ্রীশ্রীনিবাসহরিকৃততত্ত্বদীপিকা ।

শ্রীমতে রামানুজায় নমঃ ॥

শ্রীনিবাসাজিহ্বাদাসেন নম্রা শ্রীযতিশেখরম্ ।

ভব্যা ব্রহ্মস্তুতের্য্যাত্মা ক্রিয়তে তত্ত্বদীপিকা ॥

অথ স্বস্ত সর্বোংপাদকত্ৰাগতপিতামহস্বাভিমানরূপস্বাতন্ত্র্যেণ

বিস্মৃতপরশেষবৈকস্মরুপতয়া ভগবতি প্রকটিতস্বমায়ত্বেন পূর্বং
স্বকৃতাপরাধতয়া সভয়ঃ কম্পমানো জাতভগবচ্ছেষবৈকস্মরুপ-
পারতন্ত্রাস্তমহিম ইয়ভ্যং বক্তৃমশক্যতয়া স্বস্থানভিজ্ঞত্বং থাপয়ন
আপরাধং ক্ষমাপয়ংচেদানীং যথাদৃষ্টপুরুষং শ্রীকৃষ্ণং স্তোতি,
নৌমীতি । হে ঈডা ! স্তত্য ! তে তুভ্যং নৌমি কারকাণাং
বৈবক্ষিকত্বাদ্বিতীয়ার্থে চতুর্থী স্বামিতার্থঃ । যদ্বা, ইতঃপূর্বং
সর্বেষধরোহহমেবেত্যেবং রূপস্বাতন্ত্র্যাং বিস্মৃতত্বচ্ছেষবৈকস্মরুপো-
হভবমিতি কৃতাপরাধো জাতঃ, ইদানীন্ত স্বরূপয়া সঞ্জাতত্বচ্ছেষত্ব-
জ্ঞানত্বামনুকূলয়িতুং নৌমীত্যাচ্যত ইত্যর্থঃ । অথবা নৌমীত্যত্রায়-
মাশয়ঃ, মমেন্ন নমস্ক্রিয়া তুভ্যমেন্নাস্ত তৎকৃতস্তবৈব নিরূপাধিক-
নন্তব্যায়ং অঙ্গদাদীনাং সর্বেষাং নিরূপাধিকনন্ত্বাং তথাচ
হারীতঃ “নন্তব্যঃ পরমঃ শেষী শেষা নন্তার ঈরিতাঃ” ইতি ।
অত্রত্ৰাপি—

“দাসভূতাঃ স্বতঃ সর্বেষে হ্যায়ানঃ পরমায়নঃ ।

নাভুথা লক্ষণং তেষাং বন্ধে মোক্ষে তথৈব চ ॥

স্বস্বমায়নি সঞ্জাতং স্বামিহং ব্রহ্মণি স্থিতম্ ।

স্বোজীবনেচ্ছা যদি তে স্বসত্তায়াং স্পৃহা যদি ।

আয়্যদাস্তং হরেঃ স্বাম্যং স্বভাবং চ সদা স্মর” ॥ ইতি

তথা চ প্রহ্লাদবাক্যং শ্রীনৃসিংহপ্রতি “অহংস্বকামত্বত্বত্বক
স্বামানপাশ্রয়ঃ” ইতি অনপাশ্রয়ো নিরূপাধিক ইত্যর্থঃ । অত্রাপি
অগ্রে বক্ষ্যতি স্বয়ম্—

“তদন্ত মে নাথ স ভূরিভাগো

ভবেহত্র বাহুত্র তু বা তিরশ্চাম্ ।

যেনাহমেকোহপি ভবজ্ঞানানাম্

ভূয়া নিষেবে তব পাদপল্লবম্” ॥ ইতি

অতো ব্রহ্মণ ঈশ্বরজীবয়োঃ পারমার্থিকং ভেদজ্ঞানং সঞ্জাত-
মিতি তং স্তোতীতি, যে পুনর্জীবধরায়োরোপাধিকভেদং স্বীকৃত্য
তন্নিবৃত্তয়ে পারমার্থিকাভেদজ্ঞানমেবেতি বদন্তি, তে প্রষ্টব্যঃ,
অয়ং চতুর্থ্যুখঃ সঞ্জাতপারমার্থিকাভেদজ্ঞানো ন বা ? নাথঃ
পক্ষঃ পারমার্থিকাভেদজ্ঞানিনো ভেদপূর্বকস্তত্যভাবাং ন চ
নষ্টস্ত ভেদজ্ঞানস্তানুবর্তিকত্বং শক্যতে জ্ঞানোত্তরকালে তস্তা
অনুদয়াং দ্বিচক্রজ্ঞানাদৌ তু পারমার্থিকদোষস্ত বিত্তমানদ-
দগুণবিশিষ্টায়া চ পারমার্থিকচক্রকল্পজ্ঞানাদিকিঞ্চিকরা ইহ তু
সকারগন্ত সকার্যগন্ত চাজ্ঞানস্ত পারমার্থিকাভেদজ্ঞানবিনষ্টদ্বার
কথঞ্চিদনুবর্তিরিতি । নাপি দ্বিতীয়ঃ তস্ত পারমার্থিকাভেদজ্ঞান-
শূন্যতয়া তৎপূর্বকস্বকৃতস্ততিবাক্যানাং শ্রীমদ্ভিরপি পারমার্থি-

কাভেদজ্ঞানেন বাধ্যতানাং । “নারায়ণঃ নহি সর্বদেহিনাম্” “একদমায়া পুরুষঃ পুরাণঃ” “সত্যঃ স্বয়ং জ্যোতিরনন্ত আদ্যঃ” “নিত্যোহক্ষরো হজস্রস্থো নিরঞ্জনঃ” “পূর্ণোহদ্বয়ো মুক্ত উপাধিতোহমৃতঃ” ইত্যাদীনাং প্রলাপাপত্তেরবিধসনীয়দ্রাচ্ কৃতঃ? অজ্ঞোক্তহ্যং অতো জীবেশ্বর্যোনিকপাদিকস্বরূপভেদ-জ্ঞানমেবান্ত জাতমিতি নহা স্তৌতীতি, স্বস্ত পরমাত্মায়কং নারদায় শ্বেনৈবোক্তং দ্বিতীয়ে “স্বজামি তন্নিসুক্তো হং হরো হরতি তদ্রথঃ । বিধং পুরুষরূপেণ পরিপাতি ত্রিশক্তিবৃক্” ইতি, ন চ ভেদস্ত প্রত্যক্ষসিদ্ধেদ্বৈতবাদনাত্রমিদমিতি বক্তু-মুচিতং অনিষ্টদেহেন প্রতীয়মানেনপি ঈশ্বরোহং ব্রাহ্মণোহং-মিত্যাদিভেদে তন্নিসাম্যতত্বঃপাণ্ডবতংপালাদ্বাদীনাং ঋতৌক-গোচরহেনানুবাদহ্যং । তথাচ শ্রুতয়ঃ “জাজ্ঞো দাবজা-বীণনীলৌ, “দ্বা সূপর্ণা” “পৃথগায়ানং প্রেরিতারক্ নহা, জুষ্টন্ততন্তেনামৃতম্ভমেতি” “অত্রান্তরং ব্রহ্মবিদো বিদিত্বা” “প্রধান-ক্ষেত্রজপতিগুণেশঃ” ইত্যাদয়ঃ তথা চ সূত্রকারঃ “ভেদব্যপদে-শাচ্চাতঃ” (১।১।২২) “অধিকন্তু ভেদনির্দেশাং” (২।১।২২) “স্থিতাদনাভ্যাক্” (১।৩।৬) “অধিকোপদেশোভূবাদরায়ণশ্চৈবং তদর্শনাং” (৩।৪।৮) “ভোগমাত্রসাম্যলিপ্সাচ্চ” (৪।৪।২১) ইত্যাদিস্বত্নৈরনিকপাদিকস্বরূপভেদমেব নিশ্চিনোতীতি । স্মৃতয়ো-হপি “যস্মাৎ ক্ষরমতীতোহমক্ষরাদপি চোত্তমঃ । অতোহস্মি লোকে বেদে চ প্রথিতঃ পুরুষোত্তমঃ” ॥ “একদেশস্থিতস্ত্রাণ্ধে-জ্যোৎস্না বিস্তারিণী যথা । পরস্ত ব্রহ্মণঃ শক্তিস্তথৈদমখিলং জগৎ” ইত্যাদয়ো ভেদমেব প্রতিপাদয়ন্তীতি, অভেদবাদান্ত সর্বস্ত ব্রহ্মনিষ্টহেন তচ্ছরীরঃনোপপন্নঃ “সর্বং খণ্ডিতং ব্রহ্ম, তত্ত্বমশ্রয়মায়া ব্রহ্ম” ইত্যাদিভিরিতি, অতএব সামান্যধিকরণা-নপি মুখ্যহেনৈবোপপন্নমতোহস্ত স্বাভাবিকং নন্তুনস্তব্যসম্বন্ধ-জ্ঞানমুৎপন্নম্ অতঃ স্বরূপতাপরাধভীতঃ সন্ তং ক্ষমাপয়তি—নোমীতি । অতো যথোক্ত এবার্থঃ সন্নীতীনঃ কথন্তুতায় ভূভান্? অত্রবপুষে সিন্ধুনীলঘনবরপূর্ণস্ত তস্মৈ তড়িদম্বার নীলঘনো-পরিবিষ্ণুমানতটিবদম্বরং বস্ত তস্মৈ, গুণাবতংসপরিপিচ্ছ-লসমুখ্যং গুণাবতংসাভ্যাং কর্ণভূষণাভ্যাম্ পরিপিচ্ছেন শিরো-ভূষণেন চ লসমুখ্যং যস্ত তস্মৈ, বস্ত্রস্রজে বস্ত্রাঃ স্রজো বিদ্যন্তে যস্ত তস্মৈ, কবলবেত্রবিধাণেবগুলক্ষশ্রিয়ৈ কবলবেত্রবিধাণেবণব-এব লক্ষ্মণি চিত্রানি তৈঃ শ্রীঃ শোভা যস্ত তস্মৈ, মৃদুপদে মৃদু-পাদৌ যস্ত তস্মৈ, পশুপাদজায় পশূন্ পান্তি বষ্ঠাদিনা ইতি পশুপাং দেবান্তে অদ্বাজাতা যস্ত তস্মৈ । যদ্বা, অয়ং মম স্বামী

শ্রীকৃষ্ণঃ স্বাবতারৈশ্বর্যং কংসাদিত্যো গোপস্নিতুং নন্দগোপকুলে প্রচ্ছন্ন ইতি জ্ঞাত্বা বহুদেবায়জ্ঞজ্ঞানবানপি অসুরা এনং মা-জ্ঞানস্থিতি মনসি বিচিন্ত্য পশুপাদজায় নন্দায়জ্ঞায়েতি প্রমুক্ত-বানিতি তথা চ শ্রুতিঃ “অজায়মানো বহুধা বিজায়তে তস্ত ধীরাঃ পরিজানন্তি যোনিম্” ইতি ধীরা উপাসকাস্তস্ত যোনিং জন্মকারণং জ্ঞানস্তীত্যর্থঃ । তথা চ দ্বিতীয়ে শ্বেনৈবোক্তং নারদং শ্রুতি—

“বেদাহমঙ্গপরমস্ত হি বোগমায়াম্”

যুয়ং ভবন্ত ভগবানথ দৈত্যবর্ঘঃ ।

পন্নী মনোঃ স চ নহুচ তদাত্মজাশ্চ” ইত্যাদি ।

“তে বৈ বিদন্ত্যতিতরন্তি চ দেবমায়াম্

শ্রীশূদ্রহৃদগণবরা অপি পাপজীবাঃ ।

বহুদুতক্রমপরায়ণশীলশিক্ষাঃ

তির্য্যগ্জনা অপি কিমু শ্রুতধারণা য়ে” ॥

ইত্যন্তমিতি ॥ ১ ॥

শ্রীকীবগোশ্বামিকৃতবৃহৎক্রমসন্দর্ভঃ ।

শ্রীকৃষ্ণচৈতন্ত্যজ্ঞায় নমঃ ।

অথ ব্রহ্মণস্ততিমাহ—নোমীত্যাদি । স্বামিত্যাখ্যাহার্যং ভীত-শ্রোক্তো হ্রুৎপদভাণ্ডঃ স্বাঃ নোমীত্যর্থঃ । নহু, স্তত্য এব স্তূরতে ব্রহ্মণস্তে গোপবালকোহং কিং স্তত্যঃ? ইত্যশঙ্ক্যাহ, হে ঈডা! ভবানেব ঈড্যো নাভ্যঃ কোহপীত্যর্থঃ । অত্ৰজ-স্তবনমর্থবাদঃ স্মি তু সর্বং যথার্থমেব কিমর্থং নোমীত্যত আহ, তে ভূভ্যং বদর্থং ত্বংপ্রাপ্তয় ইত্যর্থঃ । নহু, মৎস্বরূপমেব কিং মৎ প্রাপ্ত্যর্থং স্তৌষীতাহ—অত্রবপুষে মেঘগ্ৰানবিগ্রহায় এবমেব তে স্বরূপং তর্হি নারায়ণ এব নুয়তাং সোহপি তথা নেত্যাহ গুণাবতংসপরিপিচ্ছলসমুখ্যেত্যাদিবিশেষণাত্মাসমাপ্তেঃ । স হেবং ন ভবতি বিভূজশ্চ ন ভবতি নরাকৃতিরিতি । যদ্বা, হে ঈডা! বপুষে তে বপুরুপায় ভূভ্যং পূর্ববভাদর্থো চতুর্থী স্বাঃ নোমি । নহু, নারায়ণাজ্ঞাতোহসি তং ভাক্তু। কথং পরং নোমি? তত্রাহ, হে অত্র! অং নারায়ণং বিভর্তীতি তথা তস্ত সন্মোদনে নারায়ণস্তাহপি ভর্তরিত্যর্থঃ “নারায়ণোহঙ্গ”মিত্যজৈব বক্ষ্যমাণস্তাং বপুষ ইত্যন্তেব সর্বানি বিশেষণানি । তে কীদৃশায়?

পশুপাজ্জায় নন্দপুত্রায় তড়িদিব গৌরমধরং যশ্চ অথবা যদা
পবনস্পন্দো ভবতি তদা দৃশ্যতে অগ্নিদা ন লক্ষ্যত অতিস্বল্পত্বাৎ
গৌরদ্বাচ্চ তড়িৎপমানম্ অথবা বপুষে বপুর্নিমিত্তমিত্যুপস্থিতে
বপুষো মহীনমহে তদেব কথমিত্যাশঙ্ক্যাহ—তড়িদম্ ইদং বপুস্তট
উচ্ছ্রায়বৎ উচ্ছ্রায়ঃ সর্বোৎকর্ষঃ । ননুচৈঃ ইতি বাক্যাস্তরং
হেতুহেনোথাপনীয়ং “তট উচ্ছ্রায়ে” ইত্যতঃ কিপি সিদ্ধং
সর্বোচ্ছ্রিতং পরাংপরমিত্যর্থঃ । তে কীদৃশায় সর্বশ্রেষ্ঠায় ।
অথবা বরায় অভিমতফলদানায় ইদং তটউচ্ছ্রিতমিত্যেকমেব
বাক্যাস্তরং “বৃবরণে” বাদিঃ পবর্গীয়ঃ তেনানুস্মারশ্চ পঞ্চমঃ হে
গুঞ্জাবতংস ! “গুজি অব্যক্তে শব্দে” গুঞ্জোহব্যক্তশব্দঃ শব্দব্রহ্ম
অব্যক্তবাদপৌরুষেয় ইত্যর্থঃ । তস্তাপি অবতংস স্ফুটিশিরোব-
তংস প্রত্যয়স্বাবতংস স্বয়ং ন দৃশ্যত ইতি শব্দব্রহ্মাগোচরেত্যর্থঃ ।
হে পরিপিচ্ছল ! পরি পরিতঃ পীঃ প্যানঃ বুদ্ধির্যশ্চ তৎ পরিপি
নপুংসকত্বাৎ হ্রস্বঃ পরিপি সর্বতো বুদ্ধং ছলং মায়া যশ্চ স
সম্প্রত্যোবাহুভূতত্বাৎ দ্যাপ্যোরিতি কিপি পৈপ্যঙ্বাতোঃ সম্প্রসারণে
পিঃ সমুখায় সংস্র ভক্তেযু মুখায় অভিমুখায়েতি তে ইত্যশ্চ
বিশেষণং বপুষে ইত্যশ্চ বা অথবা তে তব মুহপদে নোমি
কিমর্থং বপুষে বপুর্পর্যঃ এতদেব বপুর্নিরন্তরং ক্ষুরব্রিতি কাক্কা
সর্বাত্ম্যেব বপুর্বিশেষণানি ॥ ১ ॥

শ্রীমজ্জীৰগোপামিকৃতক্রমসন্দর্ভঃ ।

শ্রীবৃন্দাবনচন্দ্রায় নমঃ ।

এবং শ্রীমন্নন্দনন্দনচরণারবিন্দমেব পরমপুরুষার্থতয়া নিশ্চিত্য
তদ্রূপমেব স্তোতুমুপচক্রে—নোমীতি ॥ ১ ॥

শ্রীমদ্বল্লভাচার্যাকৃততত্ত্ববোধিনী ।

শ্রীগোপীজনবল্লভায় নমঃ ।

স্ততিব্রহ্মপ্রসাদাচ্চ বৎসানাং পুনরাগতিঃ ।

স্নেহোপপত্তিঃ শ্রবণে ফলং চেতি নিরূপ্যতে ॥

প্রথমং ব্যাকুলো ব্রহ্মা দৃষ্টং রূপং বর্ণয়ন্ নমস্তুতি—নোমীতি ।

“পু স্ততো” স্তোমি ভগবন্তং তত্র হেতুং সম্বোধনেনাহ—হে ঈডোতি ।
সর্বৈরেব স্তূরতে অতো ময়াপীতি । নহু, প্রয়োজনমহুদ্দিষ্ট
কোহপি ন প্রবর্ততে ইতি কিমর্থং স্তোত্রমিত্যাশঙ্ক্যাহ—ত ইতি ।
তে তুভ্যমেব স্নমেব ফলং নরহং ব্রহ্ম ব্রহ্মপ্রাপ্তিস্ত তপোজ্ঞানাদিভিঃ
কিং স্তোত্রেণেতি চেৎ ? তত্রাহ—অত্রবপুষ ইতি । নাস্মাকং ফলং
শব্দবিষয়কং ব্রহ্ম কিংস্তেতদেব প্রত্যক্ষতো দৃশ্যং তদপি প্রাকৃত-
চক্ষুর্বেব তত্রাপি সর্বাভরণভূষিতং তত্রাপি প্রাকৃতালঙ্কারসহিতং
তত্রাপ্যোতদবস্থাপন্নমিতিবক্তুং তথা বিশেষণাত্মাহ, অত্রবল্লভবৎ
বপুর্যশ্চ নীলমেঘশ্যামায়, তড়িৎ পীতমধরং যশ্চ, গুঞ্জাফলানামবতংসঃ
পরিতঃ ময়ূরপিচ্ছানি তৈঃ লসমুখং যশ্চ, বনোদ্ভবানাং পুষ্পাণাং স্রক্
যশ্চ, কবলং দধোদনং হস্তে বেত্রবিধাণে কক্ষয়োঃ বেণুর্জঠরপটয়োঃ
এতাশ্চেব যানি লক্ষ্মণি চিহ্নানি তৈঃ শ্রীঃ শোভা যশ্চ, মৃদু :পাদৌ
যশ্চ, পশুপশ্চ নন্দস্ত্রাঙ্গাজাতো নন্দসুহুঃ অনেন যথৈব ব্যবহারো
লৌকিকসুখদ্বয় এব ভগবান্ অস্মাকং ফলরূপোহস্তিত্যর্থঃ

“লৌকিকে প্রাকৃতে ভাবে যশ্চ ভাবঃ স ভক্তিমান্ ।

হীনভাবং তং বিদিত্বা যোহনুত্থা বেদ সৌহৃদমঃ ॥

যদগৃহীতি যথৈবায়ং বোধয়তাত্র লৌকিকে ।

তৎপ্রমাণমিহাস্মাকং নাশুদ্ভিমাধিকারতঃ” ॥ ১ ॥

শ্রীমদগিরিধরকৃতবালপ্রবোধিনী ।

শ্রীগোপীজনবল্লভায় নমঃ ।

সজ্ঞাতেশ্বরজ্ঞানেন ব্রহ্মণা হরিসংস্তুতিঃ ।

কৃষ্ণস্নেহোপপত্তিস্ত চতুর্দশে নিরূপ্যতে ॥

তত্র ভগবৎপ্রভাবং দৃষ্ট্বা নষ্টগর্বো ব্রহ্মা দৃষ্টস্বরূপ এব ভগ-
বতি লব্ধভক্তিস্তৎপ্রাপ্ত্যর্থং তমেব স্তোতি, নোমীতি । নোমীত্যুক্ত্যা
প্রকরণাগতশ্চ ভগবতঃ কৰ্ম্মস্বং স্বাং নোমি স্তোমীত্যর্থঃ । নহু
প্রয়োজনং বিনা ন কোপি কুত্রাপি প্রবর্ততে ততস্তব স্ততো
প্রবৃত্তৌ কিংপ্রয়োজনমিত্যপেক্ষায়ানাহ—ত ইতি । তে তুভ্য-
মিতি তাদর্থো চতুর্থী, স্বং প্রাপ্ত্যর্থং স্বাং স্তোমীত্যর্থঃ । নহু
সর্বপ্রাপ্তিং বিহার মৎপ্রাপ্তিরেব তব কৃত ইষ্টা ? তত্রাহ—হে
ঈডোতি ! যতোহনুদাদিভিঃ সর্বৈরপি স্নমেব ঈডাঃ স্তুত্যাঃ
পরমানন্দরূপত্বাৎ কথন্তু তং মাং প্রাপ্তুমিচ্ছসি ? ইত্যপেক্ষায়াং
শ্রীকৃষ্ণমূর্ত্তিমৈব স্বাং প্রাপ্তুমিচ্ছ ইত্যভিপ্রেত্য তদ্বিশেষণাত্মাহ—

অভ্রবপুষ ইত্যাদিনা । অভ্রবং শ্যামং বপুষস্ত তস্মৈ । তড়িৎ
পীতে দেদীপ্যামানে অম্বরে যন্ত তস্মৈ গুঞ্জাভিঃ গুঞ্জাফলৈঃ রচিতৌ
অবতংসৌ কর্ণভূষণে পরিপিচ্ছং বর্হীপীড়ং তৈলসং শোভমানং
মুখং যন্ত তস্মৈ । বজ্রাঃ বনপুষ্পপত্রমযাঃ স্রজো যন্ত তস্মৈ ।
পূর্কোক্তরীত্যা বামে পাণৌ দধ্যাদিনকবলং বামে কক্ষে বেত্র-
বিধানে জঠরপটয়োঃ সর্কৌ বেণুঃ এতান্নেব ঘানি লঙ্ঘানি
চিহ্নানি তৈঃ শ্রীঃ শোভা যন্ত তস্মৈ । মৃদু পাদৌ যন্ত তস্মৈ
পশুপত্ত শ্রীনন্দন্ত অঙ্গজঃ পুত্রঃ তস্মৈ । ১ ॥

শ্রীমদ্বিখনাথচক্রবর্তিকৃতসারার্থদর্শিনী ।

শ্রীবৃন্দাবনচন্দ্রায় নমঃ ।

ভক্তিজ্ঞানমহৈশ্বর্যমাধুর্য়াকৌ পতন বিধিঃ ।

অন্তৌঃ প্রীতিবিধৌ প্রমোত্তরং চৌকং চতুর্দশে ॥

মম রত্নবর্ণিগ্ভাবং রত্নাশ্রপরিচিহ্নতঃ ।

হসন্ত সন্তো জিহ্মি ন স্বাস্তবিনোদকুং ॥

শ্রীমদগুরুপদাস্তোজধ্যানমাত্রে কসাহসং ।

বিস্তবাস্থেঃ পারং যিঘাসতি মনো মম ॥

নিখিলসচ্চিদানন্দস্বরূপমূলভূতং শ্রীগোপেন্দ্রনন্দনং সাক্ষাদমু-
ভূয় তত্রৈবোভূতভক্তিনিষ্ঠস্তমেন বিদির্বর্য়তি—নোমীতি । হে
ঈডা ! অধুনৈব দৃষ্টব্রহ্মাদিস্তমপৰ্যাস্তসকলস্ত ! বাসুদেব !
সহস্রাংশিভেন পরমস্তবা ! তে ভূভাঃ নোমি । স্তুত্যা তামতিপ্রেমি
পত্যে শেত ইতিবদেতাং স্তুতিং তুভ্যং দদামীত্যর্থঃ । যদ্বা,
ত্বামেব প্রাপ্তুং প্রসাদয়িতুং বা ত্বাং নোমি অভ্রতুল্যবপুষে
তড়িদদম্বরায়ৈতি ভূতলসস্তাপহারিৎ ভক্তচাতকজীবনং গুঞ্জা
চূড়াবর্তিনী অবতংসঃ গোপঃ চূড়াবর্তী শ্রোত্রবর্তী চ পরিপিচ্ছ-
মুং কষ্টবর্হঃ চূড়াগ্রবর্তি তৈলসমুখং যন্তেত্যসাধারণলক্ষণবস্তম্
বৈকুণ্ঠীহানর্যারত্নালঙ্কারেভ্যোহপি বৃন্দাবনীয়গুজাদীনামুৎকর্ষচ
বজ্রা বৃন্দাবনীয় এব পত্রপুষ্পমযাঃ স্রজো যন্তেতি নৈশ্রেয়সবনস্-
পারিজাতাদীনং নিকর্ষঃ কবলাদিভিলক্ষ্মভিরেব শ্রীঃ শোভা
যন্তেতি গোপবালোচিতাহচরণশ্রেব তদীয়সর্কচরণেভ্যঃ শ্রেষ্ঠাং
মৃদু অতিসুকুনারৌ পাদৌ যন্তেতি তাভ্যাং বনভ্রমণদর্শিনাং

কারুণ্যপ্রেমমূর্ছোৎপাদকত্বং পশুপাঙ্গজায়ৈতি শ্রীবাসুদেবাদি-
ভ্যোহপি শ্রীমন্নন্দন্ত সৌভাগ্যাধিক্যং ব্যঞ্জিতম্ ॥ ১ ॥

শ্রীমদ্বলদেববিদ্যাকৃতভূষণবানন্দিনী ।

চতুর্দশে স্তবঃ কৃষ্ণঃ সর্কেশঃ পরমেষ্ঠিনা ।

শুদ্ধপ্রীতিবিধৌ প্রমোত্তরে চ পরিদর্শিনী ॥

অষ্টাদশার্ণমন্ত্ররাজোপদেষ্টেভেন গুণং বিশেষার্থাদাত্তেভেন প্রভু-
মুপদেশবেলায়াং মঞ্জুমহিমদর্শনোত্তরঞ্চ গোপবেষভেন দৃষ্টং কৃষ্ণং
বিরিঞ্চস্তদেষমেব তাবং স্তোতি—নোমীতি । হে ঈডা ! মঞ্জুমহিম-
শালিভেন মম স্ততিযোগ্যা তে ভূভাঃ নোমি ত্বামেব প্রাপ্তুং ত্বাং
স্তোমীত্যর্থঃ । পুষ্পেভ্যো যাতীতিবং প্রয়োগঃ কীদৃশায় অভ্র-
মিব বপুষস্ত তড়িদিবাস্বরং যন্তেতি নিখিলতাপহারিৎ স্বভক্ত-
চাতকজীবাত্ত্বঞ্চ সূচাতে, গুঞ্জা চাবতংসচ গোপ্পশূড়া শ্রোত্র-
বর্তিঃ পরিপিচ্ছং মন্তশিখিশিখগুচ্ছূড়াগ্রবর্তিস্তলসং মুখং যন্তেতি,
বজ্রা বৃন্দাবনভবপত্রপুষ্পময়ী স্রজ মালা যন্ত, কবলাদিভিলক্ষ্মভিঃ
গোপচিহ্নৈঃ শ্রীঃ শোভা যন্ত, মৃদু কোমলৌ পাদৌ যন্ত,
পশুপত্ত নন্দগোপতাপাঙ্গজাতায় তদৌরভায়ৈতি ইত্থঞ্চ “তচ্ছহো-
বাচ হৈয়গো গোপবেষমভ্রাভং তকণং কল্পদ্রুমাশ্রিতং” তদ্বিহ
ল্লোক ভবন্তি—

সংপুণ্ডরীকনয়নং মেঘাভং বৈভ্যতাস্বরং ।

দ্বিভূজং জ্ঞানমুদ্রাঢ্যং বনমালিনমীশ্বরং ।

গোপগোপীগবাবীত”মিত্যাদিশ্রুতিগীতং স্বয়ং ভগবৎ-
পরব্রহ্ম গোপালরূপমিহ স্তুতম্ ॥ ১ ॥

শ্রীযুক্তশুকদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ ।

শ্রীশ্রীভগবদ্বিধার্কায় নমঃ ।

এবং মঞ্জুমহিমং দৃষ্ট্বা তদর্শনার্থং কৃতবৎসাদিহরণরূপমপরাধং
ক্ষমাপয়িতুং ভগবন্তং স্তোতি—নোমীতি । হে ঈডা ! স্তুত্যা !
তে ভূভাঃ নোমি স্তোমি “গু স্ততো” দ্বিতীয়ার্থে চতুর্থী । অভ্রবপুষে
ঘনশ্যামায় তড়িদম্বরায় পীতাম্বরায় গুঞ্জাভিরবতংসৌ কর্ণাভরণে
পরিপিচ্ছং বর্হীপীড়ং তৈলসং মুখং যন্ত তস্মৈ বজ্রস্রজে বজ্রাঃ
বনপুষ্পভবাঃ স্রজো যন্ত তস্মৈ কবলাদিভিলক্ষ্মভিঃ শ্রীঃ শোভা
যন্ত তস্মৈ পশুপাঙ্গজায় শ্রীনন্দায় অত্র সস্বোধনেন সর্কেশ্বরতম্

অগ্ৰাহপি দেব ! বপুষো মদনুগ্রহস্ত স্বেচ্ছাময়স্ত ন তু ভূতময়স্ত কোহপি ।
নেশে মহি ত্ববসিতুং মনসান্তরেণ সাক্ষাৎতবৈব কিমুতাত্ত্বস্থানুভূতেঃ ॥ ২ ॥

অভ্ৰেত্যাদিপদদ্বয়েন স্বয়ং বিষ্ণুঃ গুণৈস্ত্যাদিপদত্রয়া পশুপাঙ্গ-
জায়েতানেন চ ভক্তৈচ্ছাপ্ররূপত্বম্ মুহুপদে ইত্যনেনোপলক্ষণতয়া
মাদ্দবাদিগুণগণশ্চ ভগবতো দ্যোততে ॥ ১ ॥

বঙ্গানুবাদ ।

ব্রহ্মা স্তব করিবার মানসে কৃতাজুলিপুটে দণ্ডায়মান হইয়া
স্বকৃত অপরাধভয়ে থর থর কম্পে কাঁপিতে লাগিলেন, ভয়ে
বিস্মৃত চিত্ত হওয়ায় ভগবানের মহিমা নির্ধারণ করিতে না পারিয়া
বিহ্বলাস্তকরণে ঝাঁহা দেখিতেছেন তাহাই বলিতেছেন ; আর
ভয়ে ত্রস্তবশতঃ ভগবানের রূপ না দেখিয়াই যেন প্রথমতঃ নৌমি
অর্থায় প্রণাম করি এইরূপ বলিলেন ; তৎপর পূর্ব বৃত্তান্ত স্মরণ
হওয়ায় ঈডা বলিয়া সম্বোধন করিলেন তাহাতে বোধহয় অশ্রুযুক্ত
ভগবানকে সম্মুখীন করিতে আহ্বান করিয়া ভগবানকে হঠাৎ
সম্মুখীন দেখিয়া প্রথমতঃ অঙ্গকান্দি দৃষ্ট হওয়ায় তাহাই বিশেষরূপে
অগ্রে বর্ণ করিয়া ক্রমে মস্তকাদি চরণ পর্য্যন্ত ধ্যান স্বরূপ স্তব
করিতে লাগিলেন—

হে ঈডা (হে জগদ্বন্দ্য ! এখনই দেখিলাম ব্রহ্মাদিস্তবপর্য্যন্ত
সকলই স্বয়ং অধিষ্ঠাত্রী মূর্ত্তিধারণ করিয়া চতুর্ভুজ বাসুদেবের অংশি-
স্বরূপ আপনাকে স্তব করিতেছে অতএব একমাত্র আপনিই
স্তুতির যোগ্য) নীলমেঘের ত্রায় আপনার উত্তরীয় ও পরিধান বসন থাকায়
বোধ হইতেছে যে, প্রথর রবিকিরণে অত্যন্ত সন্তাপিত ব্যক্তি
যেমন নব জলধর দর্শনে ও বর্ষণে সন্তাপ দূর করিয়া থাকে, কিম্বা
পিপাসায় রুদ্ধকণ্ঠ চাতক যেমন নবনীর্দের অবলোকনে বা
বর্ষণে জীবন প্রাপ্ত হইয়া থাকে, তদ্রূপ ভবদাবানলে অত্যন্ত
সন্তপ্ত জীবের সন্তাপ হরণ ও ভক্ত চাতকের জীবন প্রদান
করিতেছেন। আর গুণ্ডার কণ্ঠ ভ্রূষণ ও চূড়াগ্রবর্ত্তি শিখিপুচ্ছে
আপনার বদন মণ্ডল অতিশয় শোভমান হইয়াছে। আপনার
গলদেশে বৃন্দাবনোদ্ভব নানাবর্ণের পত্র পুষ্পাদিময়ী মালা

রহিয়াছে। আপনার বামহস্তে দধোদনগ্রাস, বামকক্ষে
বেণু ও শৃঙ্গ, জঠরগত বসনের সন্ধিস্থলে বেণু : থাকায় অপূর্ব
শোভা হইয়াছে এবং আপনার চরণ যুগল অতি সুকোমল ও
নিরুপম সৌন্দর্য্যে সুশোভিত। হে প্রভো ! আপনি শ্রীমন্দের
নন্দন আপনাকে সুপ্রসন্ন করিবার নিমিত্ত বা প্রাপ্ত হইবার
জন্ত আমি নমস্কার করিতেছি ॥ ১ ॥

অবয়ঃ ।

দেব ! (হে ক্রীড়নশীল !) কঃ (ব্রহ্মা অহং) অপি
আন্তরেণ (অন্তর্মুখীকৃতেন) মনসাপি স্বেচ্ছাময়স্ত (স্বস্ত ইচ্ছা
স্বেচ্ছা সা প্রধানা যস্মিন্ তস্ত, কিম্বা স্বক্ৰীড়ার্থং স্বেচ্ছয়া
প্রকটিতস্ত), মদনুগ্রহস্ত (মম অনুগ্রহো যস্মাৎ তস্ত, স্বাশ্রিতানু-
গ্রহার্থং গৃহীতস্তেতার্থঃ), অস্ত ভূতময়স্তাপি (তব নিয়মস্ত
বিরাড্রূপস্তাপি) বপুষঃ (বিগ্রহস্ত) মহি (মহিমানং)
অবসিতুং (জাতুং) ন ঈশে (ন সমর্থোহস্মি, তদা) তু (কিন্তু)
সাক্ষাৎ আত্মস্থানুভূতেঃ (অসাধারণস্ত নিয়মানয়ন্তুভেদ-
রহিতস্ত সচ্চিদানন্দাত্মকস্ত) এব তব (মহিমানং অবসিতুং)
ন (ঈশে ন সমর্থঃ, ইতি তু) কিমুত (কিং বক্তব্যং) ।

অথবা (হে) দেব ! অগ্ৰাহপি (স্বলভয়েন প্রকাশিত-
ত্বাপি) মদনুগ্রহস্ত (মম ব্রহ্মাণ্ডবিগ্রহস্ত জীবন্ত অনুগ্রহঃ
যস্মাৎ মদীয়সৃষ্টিপালকত্বাৎ) স্বেচ্ছাময়স্ত (স্বীয়ানাং ভক্তানাং
যথা যথা ইচ্ছা তথা তথা ভবতঃ, তথা সতি) নতু ভূতময়স্ত
(অচিন্ত্যগুণস্বাত্মকস্ত) বপুষঃ (অবতারস্ত) মহি (মহিমানং)
অবসিতুং (জাতুং) কোপি (ব্রহ্মা অহমপি) ন ঈশে
(ন শাক্ষেমি, কিম্বা কোপি কশ্চিদপি জনঃ ন ঈশে ন সমর্থঃ
আসীৎ) (যদা অস্ত এবং, তদা কথং পুনঃ) সাক্ষাৎ (স্বয়ং
ভগবতঃ) তবৈব (কেবলস্ত) আত্মস্থানুভূতেঃ (স্বস্থানুভব-
মাত্রস্ত অবতারিণঃ গুণাতীতস্ত মহিমানং অবসিতুং) আন্ত-
রেণ তু [নিরুদ্ধেনাপি] মনসা (কোহপি ন ঈশে কিমুত কিং বক্তব্যং,
কো জাতুং সমর্থঃ ভবেদিতার্থঃ) ।

অথবা অগ্ৰাহপি দেববপুষঃ (দেবাকারস্ত অধুনৈব ত্বয়া দর্শিতস্ত

বাহুদেবমূর্তেঃ) মদনুগ্রহস্ত (চতুঃশ্লোকীভাগবতোপদেষ্টেন
মবানুগ্রহবতঃ) স্বেচ্ছাময়স্ত (স্বীয়স্ত অংশিনস্তব ইচ্ছাসম্পাদকস্ত ;
তদ্বিচ্ছাসম্পাদকশ্চেপি ন বয়মিব ভৌতিকা ইত্যাহ—) নহ
ভূতময়স্ত (ন পাক্ভৌতিকস্ত) মহি [মহিমানং] আন্তরেণ
মনসা অবসিতুং [জাতুং] কোহপি [ব্রহ্মাপি, স্বব্যক্তান্
বেদান্ বেদফলং শ্রীভাগবতঞ্চ অধ্যাপিতোহহং] ন ঈশে [ন
শক্রেমি] সাক্ষাৎ তবৈব আনুস্থান্যভূতে: [আয়নঃ স্বস্ত
স্থখেষু-দধিচৌর্য্য-গোপিকাস্তনপান-বৎসচরণ-বালাচাপল্যছাথেষু
স্বাবতারান্তরাসাধারণেষু অহুভূতির্থস্ত তস্ত, নরবপুষ: সর্বাংশিনঃ
স্বয়ং ভগবতঃ] কিমুত [মহিমানং জাতুং ন ঈশে কিং
বক্তব্যমিত্যর্থঃ ॥ ২ ॥

শ্রী শ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকা ।

নহ, নোমীতি প্রতিজ্ঞায় কিং স্বরূপানুবাদমাত্রং ক্রিয়তে
অত আহ—অস্ত্রাপীতি । ভো দেব! অস্ত্রাপি সুলভত্বেন
প্রকাশিতস্ত্রাপি তব বপুষোহবতারস্ত মহি মহিমানমবসিতুং
জাতুং কোহপি কো ব্রহ্মা অহমপি নেশে ন শক্রেমি । যদা,
কশ্চিদপি নেশে ন সমর্থ আসীৎ । সুলভত্বায় বিশেষণদ্বয়ং
মদনুগ্রহস্ত মমানুগ্রহো যদ্যন্তমদনুগ্রহং তস্ত কিঞ্চ স্বেচ্ছা-
ময়স্ত স্বীয়ানাং ভক্তানাং যথা যথেষ্টা তথা তথা । ভবতঃ তর্হি
কিমিতি জাতুং ন শক্যতেহত আহ, ন তু ভূতময়স্তাচিত্য-
শুদ্ধসদ্বায়কস্ত যদাষ্ট্রৈবং তদা কথং পুনঃ সাক্ষাত্তব কেবলস্ত
আনুস্থান্যভূতেরেব স্বস্থানভবমাত্রস্তাবতারিণো গুণাতীতস্ত
মহিমানমাত্তরেণ নিরুদ্ধেনাপি মনসা কো বা জাতুং সমর্থো
ভবেৎ । অথবা ভূতময়স্তাহপি তু বিরাড্রূপস্ত তব তন্নয়নস্ত
বপুষো মহিমানমেবাবসিতুং কোহপি নেশে তদা সাক্ষাৎ-
তবৈবাসাধারণস্ত নিয়মানিয়ন্ত্বেদরহিতস্তোক্তলক্ষণস্তাত্ত মহিমান-
মবসিতুং কোহপি নেশ ইতি কিমু বক্তব্যমিত্যর্থঃ ॥ ২ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোস্বামিকৃতবৃহদ্ভৈষ্যবতোষণী ।

নহ, নোমীতি প্রতিজ্ঞাতম্ উৎকর্ষবর্ণনমেব স্তুতির্নাম

তৎ কিং স্বরূপমাত্রং বর্ণ্যতে ? তত্রাহ— বপুষ: অবতারস্তাপ
একত্বমবতারকাত্যাপেক্ষয়া যদা যস্ত কস্তাপোকস্ত্যর্থঃ
মদনুগ্রহস্তেতি অধর্শনশনধর্ম্যপ্রবর্তনদ্বারা ব্রহ্মস্বাষ্ট: পালনাং
নতু ভূতময়স্ত জ্যোতির্ময়াদবতাস্তরদেহবৎ পাঞ্চভৌতিক ত্বংহিত
স্ত্যর্থঃ । তর্হি কীদৃশস্ত্যাপেক্ষারামাহ, আনুস্থান্যভূতে:
পরব্রহ্মাত্মকাত্ম্যর্থঃ । যদা, আয়নঃ স্থথেন অনুভূতি:
সাক্ষাজ্ঞানং তস্তা হেতোর্যং আন্তরং বাহুবিশয়াদিপরিহৃত্যাগে-
নাস্তমুখীভূতং মনস্তনাপি কিমুত সাক্ষাত্তবাবতারিণঃ অন্ত-
ত্বৈবাজিতম্ অতস্তব যদাদৃষ্টরূপবর্ণনমেব স্তুতিরिति ভাবঃ ।
যদা, তব দেববপুষ: শ্রীবৈকুণ্ঠাদিষ্ঠাত্ত্বিবারূপাদপি অস্ত্র বপুষ:
শ্রীবালাগোপালরূপস্ত । যদা অস্ত্র শ্রীবালাগোপালরূপিণস্তব মহি
কোহপ্যবসিতুং নেশে কিমুতানুস্থান্যভূতেব্রহ্মণঃ সকা-
শাং সচ্চিদানন্দঘনদিবাচতুর্ভূজরূপাদানুস্থান্যভূতিস্বরূপস্তানুস্তব
ব্রহ্মণঃ তস্তস্ত ন্যূনত্বেন কিমুতেনি ত্রায়োক্তিঃ । দিব্যরূপতো-
হপ্যস্ত মতিমাদিকোন তস্তা: সকাশাং স্তত্র এব মতিমাদিকতা-
সিদ্ধে: তত্ৰৈব হেতুত্বেন বিশেষণত্রয়ং ময়ি মতাপরাধিভূপি
অনুগ্রহো যস্ত স্বেচ্ছাময়স্তেতি শ্রীদামোদরহাস্তভিপ্রায়েণ ন
কেবলমেবং ভক্তেষেবানুকম্পা কিন্তু সর্বেষপি জীবৈষিত্যাহ—
নতু ভূতময়স্ত কিং কাক্কা অপি তু ভূতময়স্ত জগদেকাশ্রয়স্তাপী-
ত্যর্থঃ । জগদ্ধিতার্থমেবাবতীর্ণত্বাং “নহু”ইতিপাঠে তু ব্যাখ্যা
স্বকরৈব স চ তেষামপি সম্মতো লক্ষ্যতে, অথবেতি পক্ষান্তরে
নন্বিতি তস্তাযোজন্যং ততশ্চাণ্ডপক্ষে নকার্যস্তব নন্বিতি ব্যাখ্যা
তুণ্ডকস্ত নিশ্চয়ে জ্ঞেয়ঃ । অত্রং সমানম্ । অতো “রূপং যন্ত
প্রাণঃ” ইত্যাদিনা “সত্যত্বং সত্যপরম্” ইত্যাদিনা চ তদ্বর্ণ-
নাদপ্যোতক্রপবর্ণনমেব পরমা স্তুতিরिति ভাবঃ ॥ ২ ॥

শ্রীমজ্জীবগোপামিকৃতভৈষ্যবতোষণী ।

অস্ত্রাপীতি, তৈবব্যখ্যাতং তত্র নন্বিত্যাগন্তে উৎকর্ষবর্ণনমেব
হি স্তুতির্নামেতি হেতুরধার্থাঃ তত্র বপুষ ইতি চতুর্থচরণা-
দত্রাপি তবৈতি যোজনয়া সাধিতং তব যদ্বপুষ: কশ্চিদপাবতার-
স্ত্যর্থঃ । কীদৃশস্ত্রাপি তস্ত তত্রাহ—অস্ত্রাপীতি । জগতি
সুলভত্বেন প্রকাশিতত্বাত্ত্রেদস্তানির্দেশং প্রাপ্তস্ত্যর্থঃ ।
মদনুগ্রহস্তেতি মদীরসৃষ্টিপালকত্বাদিতি ভাবঃ । তদেতন্মতে

তু। নহু ভূতময়শ্চেতি তবর্গপঞ্চমদ্বয়াদিভাগময় এব পাঠঃ
ন তু তৎপঞ্চমপ্রথমাদিভাগময়ঃ ন তু বা তৎপ্রথমপঞ্চমাদি-
ভাগময়ঃ উত্তরব্যাখ্যায়াং তয়োর্ন তু তয়োঃস্পর্শাং তস্মাদবতু
প্রথমব্যাখ্যায়াং নদ্বিতীয়াং ব্যাখ্যাং তৎ থলু লুকারশ্চৈব
তকারার্থতয়া স্বীকারাং জ্ঞেয়ং। নেশে মহি অবসিতুং ইত্যাম্নঞা
যোজনয়া বা অত্র নস্ত বিতর্কার্থো জ্ঞেয়ঃ, দ্বিতীয়ার্থে নহু
নিশ্চয়ার্থো জ্ঞেয়ঃ। নদ্বিতীয়াং তবর্গপঞ্চমাত্তপাঠস্ত টীকায়াং
মূলে চ প্রায়ঃ সর্বত্র দৃশ্যতে তস্মাদথবেতাস্ত পাঠান্তর ইতো-
বার্থো জ্ঞেয়ঃ। সাক্ষাৎবেতি স্বয়ং ভগবতস্তবেত্যর্থঃ।
কেবলশ্চেত্যেবকারব্যাখ্যা তদবতারানতীত্য বিরাজমানশ্চে-
ত্যর্থঃ। গুণাতীত্যেতি, তত্র চ পুরুষত্রিদেবীভিন্নত্ব ত্রৈগুণ্য-
তত্ত্বলুপ্তপরিচ্ছিন্নাদিকারশ্চেত্যর্থঃ। স্বস্থখানুভূতিমাত্রস্তাপি তদ-
বতারিত্বং মহিমবৎ চ “এতশ্চৈবানন্দশ্চাত্মানি ভূতানি মাত্মাপ-
জীবন্তি” ইতি “কো হেবাত্মাং কঃ প্রাণাদবদেব আকাশ আনন্দো
ন ত্মাং” ইতি “পরাস্ত শক্তির্কিবিধৈব শ্রীয়েত স্বাভা-
বিকী জ্ঞানবলক্রিয়া চ” ইতি শ্রুতিপ্রামাণ্যাদ্যামতে। ন চ
নির্কির্শেষতয়া তদাবির্ভাববিশেষস্ত ব্রহ্মণ এব হুজ্জের্যতাদিকামত্র
প্রতিপাদ্যতে “তথাপি ভূমন্! মহিমাগুণস্ত তে” ইত্যাদ্যুত্তর-
বাক্যদ্বয়ে সবিশেষশ্চৈব তদাদিক্যং ব্যাখ্যাস্ততে অথবেতাত্ত
বিরাড়্রূপস্তাপি হুজ্জের্যতাল্পেথঃ স্বয়ং ভগবতি তস্মিন্ পরম-
কৈমুতাং প্রতিপাদয়তি স্ম অগ্নিন্নেব পক্ষে “তহুভূতময়শ্চে”তি চিৎ-
স্থখপাঠঃ সঙ্গচ্ছতে। তহুভিঃ হুজ্জের্যারব্রহ্মস্বপ্নাভ্যুপাধিত্বাদিত্য
হি তদ্ব্যাখ্যা পূর্বস্মিন্ পক্ষে তহু স্বস্থমচিন্ত্যং যদুতং শুদ্ধ-
সদ্ব্যাকং ভগবত্ত্বং তৎস্বরূপশ্চেত্যর্থঃ। “অস্ত মহতো ভূতস্ত”
ইতি শ্রুতেঃ। “লোকনাথো মহভূতম্” ইতি সহস্রনামস্তোত্রাজ
নিয়ন্তৃনিয়মাভেদরহিতশ্চেতি বিরাড়্রূপস্ত তন্নয়মাসৌত্যুক্ত্যং
ন তস্য কশ্চিন্নয়ন্তা ন চ স কশ্চিন্নয়মা ইতি বিবক্ষ্যা উক্ত-
লক্ষণশ্চেতি অত্রবপুর্নাদি বিশেষণৈর্দর্শিতশ্চেত্যর্থঃ। অথ স্বব্যাখ্যা।
নহু, মমৈতাদৃশং স্বরূপমনুদ্য কিং স্তৌষীত্যাক্ষর্য্য সসম্মমং
তত্র নিজসামর্থ্যমাহ—অসাপীতি। অস্যা জগতো যদেব-
বপুর্নাদিবিবক্ষয়ং নারায়ণাখ্যং তব বপুর্নানাং দর্শিতেষু
চতুর্ভূজরূপেধেকমপি বপুস্তস্যাপীতি যোজ্যম্। “নারায়ণোহঙ্গ
নরভূজলায়নাং” ইতি হি বক্ষ্যতে বপুষো বিশেষণানি মদনুগ্রহ-
সোত্যাदीনি সাক্ষাৎবেতি পূর্ববৎ আত্মনা স্বয়মেব কত্র।
সুখানুভূতির্বস্যা অনন্তবেদ্যানন্দসোত্যর্থঃ। যদা অস্যা তব
যদেববপুর্নানাং দর্শিতেষু চতুর্ভূজাদিরূপেধেকমপি বপুস্তস্যাপীতি

যোজ্যম্। অত্র মদনুগ্রহশ্চেতি তদর্শনাদেব হি ত্বমহিমা জ্ঞাত
ইতি ভাবঃ ॥ ২ ॥

শ্রীমৎস্বদর্শনহরিকৃতশুকপঞ্চায়ম্।

রূপবিবেকমনুবদন্ স্বরূপবিবেকমাহ—হে দেব! ক্রীড়াপ্রবৃত্ত!
মথানুগ্রহো যস্মাত্তদনুগ্রহং তস্য স্বেচ্ছাময়স্য স্বসঙ্কল্পপ্রচুরস্য
স্বসঙ্কল্পসৌব সর্বরূপাবির্ভাবকারণত্বাং নহু পাঞ্চভৌতিকস্য
কঃ ব্রহ্মা অহমপি জীব ইতি বা নেশে ন সমর্থঃ মহি মাহা-
দ্রাবতঃ অস্যা শুদ্ধসত্ত্বস্য বপুষোহপীতানেনাবতারবিগ্রহাণাং
সর্কেষাং গুণবিভূতীনাঞ্চ মহাবসিতুং ন শক্যমিতি ভাবঃ।
ভগবৎস্বরূপজ্ঞানদৌর্লভ্যোহপি তৎপ্রাপ্তুপায়ং কৈমুতোনাই,
আত্মস্থখানুভূতেঃ স্বস্বরূপানন্দানুভবকর্তৃঃ সাক্ষাৎ সচ্চিদানন্দ-
রূপগুণবিভূতিকস্য অতএব তবৈব মনসা সঙ্কল্পমন্তরেণ বিনা
সাক্ষাৎমহি অবসিতুমহং কোহপি নেশে ইতি কিমুত বক্তব্যং
তৎস্বরূপজ্ঞানস্ত তদিচ্ছ্যয়েবেতি ভাবঃ ॥ ২ ॥

শ্রীমদ্বীরবাবচাচার্য্যাকৃতভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকা।

নিঃসীমমহিমস্বমেব কৈমুতাগ্নায়েন দর্শয়ন্ স্তৌতি—অত্মা-
পীতি। অস্ত মহং প্রদর্শিতস্ত পশুপাদ্রূপস্যাপি বপুষো মতিত্বং
মহি মহিমানমন্তরেণ মনসা হস্তরিক্ষিয়েণ মনসা বাবসিতুমদাবসিতুং
কোহপি ব্রহ্মাপি অহমপি সন্ নেশে ন প্রভবামি কিন্তু পুনরাশ্রয়ঃ
পরমাশ্রয়ঃ স্বখানুভূতেরনুকূলজ্ঞানস্বরূপস্ত তব মহিমানমবসিতুং
নেশ ইত্যময়ঃ। কিং তদপুষো মতিত্বং যদবসিতুং ন প্রভবতী-
তাপেক্ষায়াং তদ্বাচামগোচরমি ত্যপ্রায়েণাশ্রদাদিবপুষো বৈলক্ষণ্য-
মাত্রং বেদীতি তদ্বপুর্নশিনষ্টি—মদনুগ্রহস্ত মথানুগ্রহো যস্ম
মৎপ্রার্থনাং সফলীকর্তৃমুপান্তশ্চেত্যর্থঃ। স্বেচ্ছাময়স্ত স্বেচ্ছাত
আগতঃ স্বেচ্ছাময়ঃ “তত আগত” (৪।৭।৭৪) ইত্যাদিকারে “ময়ট্চ”
(৪।৩।৮২) ইতি ময়ট্ স্বেচ্ছামাত্রপরিগৃহীতস্ত ন ত্বদাদিজীববপুর্কং
কস্মায়ত্তশ্চেত্যর্থঃ। কিঞ্চ নহু, ভূতময়স্যাত্মতত্ত্বসংস্থানরূপস্ত
“ন ভূততত্ত্বসংস্থানো দেহোহস্ত পরমাশ্রয়ঃ” ইতি বচনাত্মো-
হত্রানুসন্ধেয়ঃ শুদ্ধসত্ত্বময়শ্চিতি ভাবঃ ॥ ২ ॥

শ্রীশ্রীনিবাসস্বরিকৃততত্ত্বদীপিকা ।

অথ পূর্বাধায়োক্তম্—

ততঃ ক্রোধো মুদং কর্জুং তন্মাতৃগাং চ কশ্চ চ ।

উভয়ায়িকৃত্যন্যনং চক্রে বিশ্বকদৌশ্বরঃ ॥

“যাবদ্বংসকবংসপালকবপুর্ষাবংকরাভূতাদিকম” ইত্যাদি “সর্ক-
স্বরূপো ষভে” ইত্যন্তঃ শ্রীকৃষ্ণাবতাররূপপরিচ্ছিন্নদিব্যমঙ্গল-
বিগ্রহস্ত মহিমানমনবগাহমানোহপরিচ্ছিন্নসর্কব্যাপকসর্ক—
কল্যাণগুণনিলয়দিব্যবিগ্রহবিশিষ্টস্ত মহিমানং কৈমুত্যাগ্যেন
সবিশ্রয়েন ভোতি—অস্ত্রাপীতি । হে দেব ! অস্ত্র সৌশীল্য-
সৌলভ্যাদিগুণবিশিষ্টস্ত পরিচ্ছিন্নদিব্যবিগ্রহস্তাহপরিচ্ছিন্নং মহি
ত্বমহিমানমবসিত্বং নিশ্চেষ্টুং কোহপি চতুর্দশানলোহপাহং নেশে ন
সমর্থো ভবামি । যদা, কোহপি মৎসদৃশঃ কশ্চিদন্তোহপি নেশে ন
সমর্থো বভূব কিং বিশিষ্টস্ত বপুঃ ? মদনুগ্রহস্তোত্তাপলক্ষণঃ
অমাতৃগ্রহস্তো যস্যাস্তত্ত্বস্ত স্বাশ্রিতানুগ্রহার্থঃ গৃহীতস্তোত্ত্বার্থঃ । তথা
চ গীতোপনিষদি—

“পরিভ্রাণায় সাধুনাং বিনাশায় চ দ্রুতাম্ ।

ধর্মসংস্থাপনার্থায় সম্ভবামি যুগে যুগে” ॥ ইতি

স্বচ্ছায়মস্ত্র স্ত্রেচ্ছা স্বচ্ছা সা প্রধানা যন্মিস্তস্ত তথা চ
ভগবদ্বাক্যম্—

“অজোহপি সন্নব্যায়্যা ভূতানামীষরোহপি সন্ ।

প্রকৃতিং সামধিষ্ঠায় সম্ভবাম্যাত্মায়য়া” ॥ ইতি ।

প্রকৃতিঃ স্বভাবঃ অজহাদি স্বস্বভাবমেবধিষ্ঠায় স্রিকৃত্য
মায়য়া স্বসঙ্কল্পেনেত্যর্থঃ “সার্য তু বয়ুনং জ্ঞানম্” ইত্যনুশাঙ্গনাং
সম্ভবামি আবির্ভবামি । যদা স্বীয়ানামিচ্ছা স্বচ্ছা তন্ময়স্ত তথা
চ বাস্তবিকনোক্তম্—

“স হি দেবৈরুদীর্ণস্ত রাবণস্ত বধার্থিতিঃ ।

অর্থিতো মানুবে লোকে ভজে বিষ্ণুঃ সনাতনঃ” ॥ ইতি ।

তত্র হেতুমাং—নতু ভূতময়স্ত ন পুনর্ভূতময়স্ত তস্ত ভূত-
ময়ত্বাণাবাং তৎকৃতঃ অপ্রাকৃতদিব্যাত্মকস্ত তস্তালৌকিক-
ত্বাং “আদিত্যবর্ণং তমসঃ পরস্তাং” ইত্যাদিশ্রুতঃ । উপবৃত্তং
মপি—“ন ভূতসংসংস্থানো দেহোহস্ত পরমাশ্রয়নঃ” । ইতি
ননু, মনুহিমা যদি সর্কপা দ্রুজেরা তর্হি কথং জ্ঞানান্তি
কেচিদৃষয়ঃ ? ইত্যত্রাহ—মনসাস্তরেণেতি । শুদ্ধমনো বিনা জ্ঞাতুং
ন শক্যতে অংকুপয়া নির্মলমনসা তু জ্ঞানন্তি তে “মনসা তু

বিশুদ্ধেন” “দৃশ্যতে ত্রিশ্রী বুদ্ধা স্বপ্না স্বপ্নদর্শিতিঃ । ইত্যাদি-
শ্রুতঃ শুদ্ধমনোগ্রাহকঃ—

“তথাপি ভূমন্ ! মহিমাগুণস্ত তে বিবোধুর্মহীতামলাস্ত্রাশ্রুতিঃ” ।
ইতি বক্ষ্যমাণত্বাচ্চ । কিমুত সাক্ষাত্তৈবাত্মস্থখানুভূতঃ স্বজ্ঞান-
নন্দানুভবতঃ অন্তর্ধ্যামিতয়া সর্বব্যাপিত্বেন চিদচিচ্ছরীরিণঃ
তদ্বিলক্ষণস্ত সর্কশ্রয়স্ত দিব্যস্বরূপাত্মকস্ত দিব্যমহিমানমিয়ন্তয়া
নিশ্চেষ্টং ন শাক্যমীতি কিং বক্তব্যমিতি তথা চ শ্রুতিঃ “বেদাহ-
মেতং পুরুষং মহাশ্রম” ইতি সর্কশ্রয়ভূতো বিগ্রহ উক্তঃ তথা
চ ভগবদ্বাক্যমর্জুনং শ্রুতি—

“ময়া প্রসঙ্গেন তবার্জুনেদং রূপং পরং দর্শিতমাত্মযোগাৎ ।

তেজোময়ং বিশ্বমনস্তমাদ্যম্ যন্মে ত্বদন্তেন ন দৃষ্টপূর্বম্” ॥

ইতি ॥ ২ ॥

শ্রীজীবগোষ্ঠামিকৃতবৃহৎক্রমসন্দর্ভঃ ।

অথ যো যজ্ঞানতি স তং স্তোতুমহীতি নাজাতস্ত স্তবঃ কর্জুং
শক্যত ইতি নৌমীতি যদ্বক্তং তদসম্ভাবামিত্যাশঙ্ক্যাহ, অস্ত্রাপীতি ।
হে দেব সর্কবিজিগীষাপর ! অস্ত্রাপি বংসপালরূপস্ত বপুঃ-
শিচদেকরসজাজাতাবেকবচনং মহি মহিমানম্ অবসিত্বং জ্ঞাতুং
কোপি ব্রহ্মপাহং নেশে ন সমর্থোহস্মি যতঃ সর্ক এব চতুর্ভূজাঃ
সর্ক এব সত্যজ্ঞানানন্তানন্দমাত্রৈকরসমূর্ত্তয়ঃ সর্ক এব মহাদিতিঃ
সেবামানা অতন্তথাবিধস্ত অস্ত্রেতি সাক্ষাদ্দৃষ্টস্ত সর্কনামো বুদ্ধিস্ত-
বৃত্তিহাদিদংশকঃ খলু বংসবংসপাদিপরঃ কীদৃশস্ত মদনুগ্রহস্ত
মম দর্পহানিরূপোহনুগ্রহো যত্র পুনঃ কীদৃশস্ত স্বচ্ছায়মস্ত
অস্ত্র তব ইচ্ছা তন্ময়স্ত তয়া প্রকটিতস্ত অতো নতু ভূতময়স্ত
তুরেবার্থঃ । অবায়ানামনেকার্থত্বাং আন্তরেণাপি সমাধিনিশ্চলে-
নাপি মনসা সাক্ষাৎ অপরোক্ষস্ত আত্মস্থখানুভূতঃ বিগ্রহরূপ-
পরমানন্দাবোধস্ত তব তু শ্রীকৃষ্ণস্ত মহি অবসিত্বং যত্র দৈশে তৎ
কিমুত “আত্মা যন্তো ধৃতিবুদ্ধিঃ স্বভাবো ব্রহ্ম বয়ম্ চ” অত্র
বয়ম্পরঃ তেহপি সত্যজ্ঞানাদিরূপমূর্ত্তয়ঃ অয়ং চাত্মস্থখানুভূতিরिति
তুল্যাহাদবিশেষে সাক্ষাচ্ছদঃ বস্ত্তস্ত তদিচ্ছায়মাত্মদৈচ্ছিক্যাঃ
প্রকাশিকাথায়্যা মায়্যা এব বিলাসঃ অয়ং তু সাক্ষাৎ তথাবিধমায়
ইতি বিশেষঃ ॥ ২ ॥

শ্রীমজ্জীবগোস্বামিকৃতক্রমসন্দর্ভঃ ।

পূর্বমহিৎ দৃষ্ট। বিমূঢ়স্তৎস্তুতিমুপেক্ষমাণ ইব সসম্মমাহ
অন্তেতি ॥ ২ ॥

শ্রীমদ্রাজাচার্য্যকৃত্ত্ববোধিনী ।

নরৈতদেব ফলত্বেন কিমিতি প্রার্থাতে প্রদর্শনার্থমৈবতৎ
অতঃ কৃতিসিদ্ধমেব ফলত্বেন প্রার্থাতামিত্যাশঙ্ক্যাহ—অতাপীতি,
এতদপ্যস্মাকং মহৎ ফলং যন্ত হি স্বরূপানুভাবৌ জ্ঞায়েতে
তৎ ফলমিষ্টং ভবতি অস্মাকং ত্বৈতস্তাপি স্বরূপানুভাবৌ ন বুদ্ধি-
গোচরৌ অত ইদমেব ফলত্বেন ধাষ্ট্যাদেব প্রার্থাতে, দেবেতি
সম্বোধনমুপাস্ততায় অতাপি বপুষো মহি মহিমানং আন্তরেণাপি
মনসা অন্তর্মুখেন বিচারযুক্তেনাপি মনসা অবসিতুং জ্ঞাতুমহং
ব্রহ্মাপি নেশে “কশিচ্ছীরঃ প্রতাগায়ানমৈক্ষদাবৃত্ত চক্ষুঃ” ইতি পক্ষং
ব্যবর্তয়তি যদ্যপীদং বপুঃ মদনুগ্রহং মযানুগ্রহো যন্ত ব্রহ্ম-
রূপয়ৈবাবতারো ব্রহ্মবচনাচ্চ গোকুলে সমাগমনং ব্রহ্মণি রূপয়ৈ-
বেদানীং প্রোক্তুর্ভাব ইতি অত ইদং রূপং ব্রহ্মার্থমেব তর্হি কথং ন
মাহায়াং জ্ঞায়ত ইত্যশঙ্ক্যাহ, স্বেচ্ছাময়ন্তেতি । স্বস্যা যা ইচ্ছা
তন্ময়োহয়ং ইচ্ছাস্বরূপাৎস্বত্বা ভবতীতি ন নিয়মো মযানুগ্রহ-
মেব করিষ্যতীতি ন চ কালকর্ম্মস্বভাবানাং নিয়ামকত্বং তথা
সতি ব্রহ্মণস্তেহনুকূলা ইতানুগ্রহমেব কল্পয়িতুং শক্যতে অতঃ
কালাদাধীনত্বাভাবে হেতুমাং—ন তু ভূতময়সোতি । কোপাহমপি
যত্রাস্য রূপসৈব মহিমা ন জ্ঞায়তে তত্র সাক্ষাৎ তদৈব শ্রুতৈক-
সমধিগম্যস্যানুগ্রহানুভূতে: স্বত এব বোভূয়মানাশেষপুরুষার্থ-
স্বরূপস্য সচ্চিদানন্দরূপস্য বা যদাপ্যেতদেব তৎ তথাপ্যপ্রতীয়-
মানমপি ফলত্বেন ভিন্নতয়া নির্দিষ্টম্ ॥ ২ ॥

শ্রীমদগিরিধরকৃতাভালপ্রবোধিনী ।

এবং স্তুতিকরণং প্রতিজ্ঞায় স্তুতির্হি মহিমবর্ণনরূপা ভবতি
ভগবতস্তু হৃজ্জেরমহিমত্বেন তৎকরণমশক্যং যথা হৃজ্জেরমহি-

মহেনৈব স্তুতি—অতাপীতি । হৃজ্জেরমহিমত্বে হেতুং স্বেচ্ছয়ন
সদ্বোধয়তি, হে দেব ! অতাপি ভূতময়স্ত বিরাড়্রূপস্ত স্বেচ্ছা-
ময়স্ত “ক্রীড়ার্থমাশ্রয় ইদং ত্রিজগৎ কৃতম্” ইতি বাক্যাৎ স্ব-
ক্রীড়ার্থং স্বেচ্ছয়া প্রকটিতস্ত মদনুগ্রহস্ত মম ব্রহ্মাণ্ডবিগ্রহস্ত জীবস্তা-
নুগ্রহো ভোগসম্পত্তিঃ যেন তন্ত তব বপুষঃ কোহপি ব্রহ্মাহ-
মপি আন্তরেণ অন্তর্মুখীকৃতেনাপি মনসা মহি মহিমানমব-
সিতুং জ্ঞাতুং নেশে ন সমর্থঃ তদা তু সাক্ষাৎ আনুগ্রহানুভূতে:
আনুগ্রহদেন সত্তা সচ্চিদানন্দানুগ্রহস্তব তব মহিমানমবসিতুং নেশে
ইতি তু কিমুত কিমুবক্তব্যমিত্যর্থঃ ॥ ২ ॥

শ্রীমদ্বিখনাথচক্রবর্তিকৃতসারার্থদর্শিনী ।

ননু,ভো ব্রহ্মন্ ত্বং জগদৈশ্বর্য্যাধিপতিঃ অহস্ত বত্সগোপালপুত্রঃ,
ত্বং পুরাতনো হহস্ত বালঃ, ত্বং বেদার্থতাৎপর্য্যবিজ্ঞতাং পরম-
বিদ্বান্ সদাচারপরায়ণঃ অহস্ত বৎসচারকত্বাদধ্যয়নশূন্যঃ
স্মার্তাচারগন্ধমপ্যজ্ঞানংস্তিষ্ঠন্ ভ্রাম্যন্নপ্যোদনকবলং ভুজানং,
ত্বং মায়ী পরমসুখী সাক্ষাৎ পরমেশ্বর এব অহস্ত ত্বন্মায়ী-
মোহিতো মনোহুঃখেন বনে পর্য্যটন্তব স্তবং কর্ত্তুং নার্হামীতি
বক্রোক্তিমাশঙ্ক্য সত্যমজ্ঞানান্মহাপরাধমকরবমিতি ব্যঞ্জয়ন্মাহ,
অন্তেতি । হে দেব ! অতাপি বাল্যচেষ্টাময়স্ত প্রকটিত-
মৌল্যস্ত তব বপুষো মহি মহিমানমবসিতুং জ্ঞাতুং নেশে ন
শক্রেমি কিমুত কৈশোরলীলস্ত প্রকটিতমহাচাতুর্য্যস্ত বপুষঃ
বপুষোহপি মহি জ্ঞাতুং নেশে কিমুত তব আনুগ্রহো মনসো
বা সুখানুভূতিস্ততাঃ নিরতিশয়স্বানন্দময়োহপি বৎসচারণাদিনা
যাদৃশং সুখমনুভবসি তন্ত্বেত্যর্থঃ । তথা ত্বৎসহচরণামপি মনঃ-
সুখানুভূতের্মহি জ্ঞাতুং নেশে কিমুত সাক্ষাৎতবৈব অন্তরেণ
প্রত্যাহৃত্যন্তর্কর্ষীকৃতেনাপি মনসা কিমুতাস্তিহে তথা কো
ব্রহ্মাপ্যহং নেশে কিমুতানু ইতি কৈমুত্যাগন্ধকমজ্ঞানাতিশয়-
প্রতিপাদকং মমাপি জ্ঞানসম্ভাবনায়াং ন শাস্ত্রাভ্যাসতপো-
যোগাদিকং হেতুঃ । কিন্তু রূপাকটাক্ষকণ এবৈতি ক্রবন্
বপুর্কিশিনষ্টি—মযাপরাধিত্তপ্যানুগ্রহো মইশ্বর্য্যদর্শনোখমোহো-
ত্তরকালদর্শনদানানুমিতো যন্ত তন্ত অনুগ্রহে হেতুঃ স্বেচ্ছাময়স্ত
স্বীয়ানাং প্রেমভক্তিসমতাং যথা যথা বা বা ইচ্ছা
দিদৃক্ষা সিসেবিষাদিস্তনয়স্ত ভক্তবৎসলত্বাৎ তত্তৎসম্পাদক-

স্যোত্যর্থঃ। অতো মধ্যপি ভক্ত্যভাসবদাদপরাধিত্বেন্যনুগ্রহ-
লেশপ্রাপ্তাদিকার ইতি ভাবঃ। নমিচ্ছানুগ্রহো নরবপুর্নুর্ধ্য-
বিত্যত আহ—ন তু ভূতময়স্য ভূতময়ং হি বপুর্জ্জড়ং ন তু
চিন্ময়ম্ অত এব ব্রহ্মসংহিতায়ামুক্তম্ “অঙ্গানি যস্য সকল-
জ্জিয়বৃত্তিমস্তি” ইতি এতচ্চ সর্বেন্দ্রিয়বত্ত্বং তদেতস্য .গোবিন্দ-
স্যাঙ্গানাং যথাকালমত্যান্ অবতারান্ প্রত্যেব (তদঙ্গানাং
যথা কালমত্যান্ প্রত্যেব) ন তু সাক্ষাত্ত্বং প্রতি স তু স্বচক্ষুর্ভ্যামেব
পশুতি স্বপ্রোক্তাভ্যামেব শৃণোতি স্বমনসৈব বিচারয়তি ন তু
স্বপাণিভ্যামপি পশুতীত্যাদিবিবেচনীয়ম্ অথবা অস্যাপি দেব-
বপুষো দেবাকারস্য অধুনৈব ত্বয়া দর্শিতস্য বাসুদেবমূর্তে-
শ্চিদনুগ্রহস্য চতুঃশ্লোকীভাগবতোপদেষ্ট্বেন মধ্যনুগ্রহবতঃ
স্বীয়স্যাংশিনস্তবেচ্ছাসম্পাদকস্য স্বদিচ্ছাসম্পাদকত্বেনপি ন
বয়মিব ভৌতিকা ইত্যাহ—ন তু ভূতময়স্য মহি মহিমানং
কো ব্রহ্মাহপি স্বযজ্ঞকান্ বেদান্ বেদফলং শ্রীভাগবতং
চাধ্যাপিতোহ্যহং জ্ঞাতুং নেশে কিমূত সাক্ষাত্ত্বং নরবপুষঃ
সর্বাংশিনঃ স্বয়ং ভগবতঃ কথন্তুতস্য আশ্রয়ঃ? স্বস্য
স্বথেষু দধিচৌধ্য-গোপিকাস্তত্ত্বপান-বৎসচারণ-বাল্যাচাপল্যাছাথেষু
স্বাবতারান্তরাসাধারণেষু অনুভূতির্যস্য তস্য ॥ ২ ॥

শ্রীমদ্বলদেববিজ্ঞাতভূষণকৃতবৈষ্ণবানন্দিনী ।

নহু, গোপকুমারে ময়ি কৈমৈশ্বর্য্যং যং সর্বাঞ্জন জগৎ-
প্রভুণা বিরিক্ষেনাপি নৃণেহমিতিচেতজ্জ কৈমূর্ত্যং দর্শয়দ্রাহ
অস্ত্রাপীতি। হে দেব সর্বারাধ্য! অশ্বেদানৌ ত্বয়া প্রকটিতস্ত
ঘনশ্রামাদিলক্ষণস্ত বপুষো বাসুদেববুহস্ত মহি মহিমানমবসিতুং
বোদ্ধুং কোহপি বিরিক্ষোহ্যহং নেশেসমর্থো নাস্মি মৎসৃষ্টস্তাত্ত্ব
কা কথেনি ভাবঃ। কৌদৃশস্ত মদনুগ্রহস্ত সাপরাধেপি ময়ি
ব্যতস্ত বিনোহ ইতানুগ্রহো যস্মাত্তস্ত স্বেচ্ছাময়স্ত স্বেধাং
ভক্তানাং যা ইচ্ছান্তন্নয়স্ত তদধীনস্ত মমাপি ভূতান্মহৈশ্বর্য্যং
মজ্জু মহিমানং দ্রষ্টুং বাঙ্গাভূদেব তৎপূরকস্তেত্যর্থঃ। নহু, মায়য়া
তবপুঃ কেনচিত্তব দর্শিতং স্তাত্ত্বদ্রাহ নতু ভূতময়স্তেতি সত্য-
জ্ঞানানন্তানন্দেত্যাছ্যক্তেবিজ্ঞানানন্দময়স্তেত্যর্থঃ। আস্তরেন
নিকৃদেনাপি মনসা চেদেবং তর্হি সাক্ষাত্ত্বং শিনস্তবেব গোপ-
কুমারস্ত মহিমানমবসিতুং নেশে ইতি কিমূত বাচ্যমিত্যর্থঃ।

তব কৌদৃশস্তেত্যাহ—আশ্রয়স্তেতি। “গোপগোপীগবাবীতম্”
ইত্যাদিশ্রবণাদোপাদিবিশিষ্টত্বাশ্রয়ঃ স্বথেষু তব সহকৌড়োড়ুতেষু
তদসাধারণেষু অনুভূতির্যস্তেতি স্বংস্বাংশানাং মহিমানং বোদ্ধু-
মসমর্থস্ত মে তদংশিনঃ স্বয়ংরূপস্ত তব মহিমা কথং শক্যো বোদ্ধু-
মিত্যর্থঃ ॥ ২ ॥

শ্রীযুক্তশুকদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ ।

অত্রবপুষে ইত্যুপমেয়ত্বেন ভগবদ্বিগ্রহস্ত পরিচ্ছিন্নত্বপ্রতীতিং
তৎস্বরূপস্ত বিগ্রহবত্বেন পরিচ্ছিন্নত্বপ্রতীতিং চ প্রাপ্তাং নিরা-
কর্তুং “হিরণ্যশ্চক্ৰঃ হিরণ্যকেশঃ” “সংপুণ্ডরীকনয়নং মেঘাত্তং
বৈহ্যতাস্বরং দ্বিভুজম্” ইত্যাদিপ্রসিদ্ধমপ্রাকৃতং বিগ্রহং “সত্যং
জ্ঞানমনন্তম্” ইত্যাদিশ্রুতিপ্রসিদ্ধং স্বরূপং চেয়তানবচ্ছিন্নতয়া
স্তোতি—অস্ত্রাপীতি। হে দেব পরমেশ্বর! অদ্য তব বপুষঃ
অপি নিশ্চিতং মহি মহিৎ মহিমানমিয়ন্তামিতিবাৎ অবসিতুং
জ্ঞাতুং কোহপি ন জ্ঞেশে ন সমর্থ অসীৎ। নবস্যেতি স্বহৃৎক্যেব
পরিচ্ছিন্নতয়া স্তজ্ঞাতত্বং মদ্বপুষ আগতমতঃ কথং ঘটতে কোহপ্য-
বসিতুং নেশে? ইত্যাহ—মদনুগ্রহস্যেতি। মদ্বচনং সত্যং
কর্তুং গোপবালতয়া স্থিতস্য। নহু, স্বদ্বচনসত্যাসিদ্ধয়ে যং সংস্থিতং
তস্য ত্বনিয়ম্যত্বেন স্তজ্ঞেয়ত্বং কথং জ্ঞেয়ত্বং যত্র চ বালতরুণাদি-
ব্যবহারঃ স কথং পরমেশ্বরঃ স্যাদত্বাহ—স্বেচ্ছাময়স্যেতি।
স্বেচ্ছয়ৈব ভক্তমনোরথানুরোধেন বালত্বাদিনা দ্বিভুজ-
চতুর্ভুজাদিনা একধা শতধা সহস্রধা অনন্তধা বর্তিতুং
শক্তস্যেত্যর্থঃ। কিঞ্চ ভূতময়স্য প্রাকৃতস্য বিরাড্রূপস্য “ঈদৃথি-
ধাবিগণিতাণ্ড” ইত্যগণিততয়া বক্ষ্যমাণস্য তব বপুষঃ মহিমানং
জ্ঞাতুং ন তু ন চ কোহপি জ্ঞেশে যদা তদা কিমূত বক্তব্যমপ্রাকৃতস্য
বপুষো জ্ঞেয়ত্বমিত্যর্থঃ। এবং সতি কিমূতভ্রাং সাক্ষাৎ স্বধাতু-
ভূতরূভয়শরীরিণৌহস্তরেন নিকৃদেনাহপি মনসা কোহপি জ্ঞাতুং
নেশ ইতি বক্তব্যম্ দ্বিতীয়স্তপদঃ বিগ্রহগুণানাং স্বরূপগুণানাং চ
জ্ঞেয়ত্বং সূচয়তি “কো বেদ ব্রহ্মণো রূপম্” “যস্যাহমতং তস্য
মতং মতং যস্য ন বেদ সঃ” ইত্যাদিশ্রুতে: তত্কে: স্তজ্ঞেয়ত্বং
স্বেচ্ছাশকেন দর্শিতমেবেতি দিচ্ ॥ ২ ॥

জ্ঞানে প্রয়াসমুদপাশ্র্য নমন্ত এব জীবন্তি সন্মুখরিতাং ভবদীয়বার্তাম্ ।

স্থানে স্থিতাঃ শ্রুতিগতাঃ তনুবাঙ্গানোভিৰ্যো প্রায়শোহজিত ! জিতোহপ্যসি তৈস্ত্রিলোক্যাম্ ॥৩৥

বঙ্গানুবাদ ।

[ভগবান্ যদি বলেন হে ব্রহ্মন্ ! তুমি জগতের ঐশ্বর্য্যাধিপতি, আমি বনবাসি গোপের নন্দন, তুমি পুরাতন [প্রাচীন] আমি ক্ষুদ্র বালক, তুমি বেদার্থতাৎপর্যাভিজ্ঞ হেতু পরম বিদ্বান্ ও সদাচারপরায়ণ, আমি বংশপালক হেতু জ্ঞান শূন্য ও স্মৃতিবিষয়ক আচারের গন্ধ পর্য্যন্ত অবগত না থাকায় এই দেখ ভ্রমণাবস্থাতেই অন্নভক্ষণ করিতেছি, অপর তুমি মহামায়াবী ও পরমসুখী সাক্ষাৎ পরমেশ্বর হইয়াছ পরন্তু আমি তোমার মায়ায় মোহিত হইয়া বংশ ও বয়সের অনুসন্ধানার্থ মনের দুঃখে বনে বনে ইতস্ততঃ পর্য্যটন করিতেছি এমন কি তোমার স্তব করিতে যোগ্যও হইতেছি না এই বক্রোক্তি আশঙ্কা করিয়া ব্রহ্মা বলিতেছেন—]

হে দেব ! আমার প্রতি অত্যাচার করিবার নিমিত্ত যেচ্ছানুসারে প্রকটিত ভবদীয় নিয়ম্য ভূতময় বিরাটপুরুষের মহিমাই যখন অন্তর্গুণি মনঃদ্বারা আমি ব্রহ্মা হইয়াও জানিতে সমর্থ হইলাম না তখন সাক্ষাৎ অসাধারণ নিয়ম্য নিয়ন্ত্ৰ রহিত সচ্চিদানন্দাত্মক আপনার মহিমা যে অবগত হইতে সমর্থ নহি তদ্বিষয়ে আর বক্তব্য কি হইতে পারে ॥

অথবা হে দেব ! স্থলভরূপে প্রকাশিত, ব্রহ্মাণ্ডদেহরূপি মদীয় সৃষ্টির পালক হইতে মদনুগ্রহরূপ ও স্বীয় ভক্তগণের ইচ্ছানুসারে প্রকটশীল অচিন্ত্য শুদ্ধসত্ত্বাত্মক এই অবতারের মহিমা, নিরুদ্ধ মনের দ্বারাও আমি জানিতে সমর্থ হইলাম না এবং অস্ত্র কেহও সমর্থ হয় নাই। অতএব কেবল স্বস্থানুভব অবতারা গুণাতীত স্বয়ং ভগবান্ আপনার মহিমা যে আমি জানিতে অসমর্থ তদ্বিষয়ে অধিক আর কি বলিব ।

অথবা এই দেবাকার অর্থাৎ অধুনাই আপনাকর্তৃক প্রদর্শিত বাসুদেব মূর্তি, চতুঃশ্লোকী ভাগবতের উপদেষ্টারূপে মন্ত্রপ্রতি অত্যাচারকারী ও অংশিস্বরূপ আপনার ইচ্ছায় সম্পাদিত হইলেও এই চিন্ময় বিগ্রহের মহিমা বিপুল মনের দ্বারাও আমি জানিতে পারিলাম না তখন দধিচৌধ্য গোপিকাস্তন পান বৎসচরণ ও বাল্য চাপলাদি স্বীয় অবতারান্তর, অসাধারণ স্থানুভূতি নরবপুঃ

সর্বাংশি স্বয়ং ভগবান্ আপনার মহিমা জানিতে পারি নাই ইহাতে বক্তব্য কি হইতে পারে ॥

অথবা হে দেব ! এই বাল্য চেষ্টাময় মুগ্ধ ভাবাপন্ন আপনার শ্রীবিগ্রহের মহিমাই যখন জািতে সমর্থ হইলাম তখন ভাবি প্রকটনশীল কৈশোর লীলার মহা চাতুর্য্যময় বিগ্রহের মহিমা যে জানিতে সমর্থ নহি তাহাতে আর কি বক্তব্য, এবং নিরতিশয় স্বানন্দময় হইয়াও বৎসচারণাদি দ্বারা মনে যে সুখ অনুভব করিয়া থাকেন তাহা ও ভবদীয় সহচরগণের মানসিক স্থানুভূতির মহিমা জানিতে যে অসমর্থ তদ্বিষয়ে আর কি বলিব [১] ॥ ২ ॥

অর্থঃ ।

(নহু তহি অজ্ঞাঃ কথং সংসারং তরেষুঃ অত আহ—
জ্ঞানে ইতি)

অজিত ! (স্ববশীকৃতখিললোক ! যে (জনাঃ) জ্ঞানে
(ভবদীয়স্বরূপৈশ্বর্য্যমহিমা) বিচারে, কিম্বা জ্ঞানযোগ-প্রকৃতিবিভক্ত-

(১) প্রত্যাহত অন্তর্দর্শীকৃত মনের দ্বারাও যখন জানিতে পারি-
লাম না তখন অস্থির চিত্তের দ্বারা যে জানিতে পারিব না ইহাতে
আর বক্তব্য কি ? বিশেষতঃ আমি ব্রহ্মা হইয়াও যখন জানিতে
পারিলাম না তখন মন্ত্রশ্রুতি অস্ত্রে জানিতে পারিবে না এ বিষয়ে
অধিক কি বক্তব্য হইতে পারে। আমি আপনার মহাদৈশ্বর্য্য
দেখিয়া মোহপ্রাপ্ত হইলে আপনি তৎপর স্বীয় বিগ্রহ দর্শন দানে
মহাপরাধী আমাকে অত্যাচার করিয়াছেন, ইহার কারণ এই যে,
আপনার প্রেম ভক্তিময় ভক্তগণের যে প্রকারে যাহা যাহা দর্শনচ্ছা
বা সেবা করিবার ইচ্ছা হয় আপনি ভক্তবাৎসল্য প্রযুক্ত তদ্বৎ
রূপের সম্পাদক হইয়া থাকেন অতএব আমি মহাপরাধী হইলেও
ভক্তজনভাস হেতু অত্যাচার প্রাপ্তির অধিকারী হইয়াছি। যদি
ইচ্ছা ও অত্যাচার এই দুইটি নববপুঃ ধর্ম তাহা হইলেও আপনি
ভূতময় নহেন যেহেতু ভূতময় বপুঃ জড় আর আপনি চিন্ময়
বিগ্রহধারী হইয়াছেন ॥

প্রভাগাশ্রোপাসনযোগে, জ্ঞাননিমিত্তং বা^১, প্রয়াসং (শ্রমং), উদপাত্ত (উৎ উর্দ্ধমেব অপাত্ত দূরীকৃতা, ঈষদপি অকৃতা), স্থানে স্থিতাঃ (স্থানে এব স্থিতাঃ, কিম্বা বর্ণাশ্রমধর্মস্থাঃ, অর্থাৎ অশ্রবর্ণাশ্রমাত্মরূপধর্মাত্মস্থানরূপে যদাক্ষারূপেণ প্রপন্নৈরপান-তিলজ্জ্যে স্থানে স্থিতাঃ, কিম্বা সতাং নিবাসস্থানে এব স্থিতাঃ সন্তঃ), সন্মুখরিতাং (সন্তিঃ ভগবদ্ভক্তৈঃ মুখরিতাং স্বত এব নিতাং প্রকটিতাং) ঋতিগতাং (তৎসন্নিধিমাভ্রোণ স্বত এব ঋতিগতাং শ্রবণপ্রাপ্তাঃ, কিম্বা বেদপ্রতিপাদ্যাং) ভবদীয়-বার্তাং (ঐদীয়চরিত্ররূপকথাং, কিম্বা ভবদীয়ানাং—শ্রীমদ্বজ-রাজাদীনাং বার্তাং) তলুবাঙ্মনোভিঃ নমস্ত এব (সংকুর্কস্ত এব কেবলং) জীবন্তি (প্রাণান্ ধারয়ন্তি যদ্যপি নাশ্চ কুর্কন্তি তদপি) তৈঃ প্রায়শঃ ত্রিলোক্যাং জিতোপি (বশীকৃতোপি) অসি (ভবসি, স্বমিতি শেষঃ। কিম্বা ত্রিলোক্যাং অশ্রৈঃ অজিতোপি তং জিতোহসি ইত্যম্বয়ঃ ॥ ৩ ॥

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকা ।

তর্জাজ্ঞাঃ কথং সংসারং তরয়ুরত আহ—জ্ঞান ইতি । উদপাস্য ঈষদপ্যকৃতা সন্তিমুখরিতাং স্বত এব নিতাং প্রকটিতাং ভবদীয়-বার্তাং অশ্রবস্থান এব স্থিতাস্তৎসন্নিধিমাভ্রোণ স্বত এব ঋতিগতাং শ্রবণং প্রাপ্তাঃ তলুবাঙ্মনোভিঃ নমস্তঃ সংকুর্কস্তো যে জীবন্তি কেবলং যদ্যপি নাশ্চ কুর্কন্তি তৈঃ প্রায়শঃ ত্রিলোক্যামশ্রৈরজি-তোহপি তং জিতঃ প্রাপ্তোহসীতি কিং জ্ঞানশ্রমেণেত্যর্থঃ ॥ ৩ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোস্বামিকৃতবৃহদ্বৈষ্ণবতৌষণী ।

অতো যথাকথঞ্চিৎ ভজনে তং বশীকর্যম ইত্যাহ—জ্ঞান ইতি । স্বতঃস্ববেদনে উৎ উর্দ্ধৈরপাস্য তদ্বাদিভিন্নমন্তঃ সংকুর্কস্তঃ তত্র তত্র সংকারঃ শ্রবণসময়ে অঞ্জলিবন্ধনাদিঃ, বাচা অমুমোদনাদিঃ, মনসা চাস্তিক্যাদিঃ সন্তঃ অনুতোক্তিসর্কেদ্রিয়ক্ষোভ-পরিহারার্থং প্রায়ো মৌনশীলা অপি মুখরিতা মুখরীকৃতা

যদা তাং ভবদীয়াং ভবদীয়ানাং বা বার্তাং পরন্তেক্ষ্যজিতম্ । যদা, বার্তাং জীবন্তি জীবিকার্থমেব সন্তাঃ শৃংখলীত্যর্থঃ । হে তদ্বাদিভিস্তত্ত্বচ্ছেষ্টয়াহজিত অপ্রাপ্য ! সপ্রকাশয়েনেদ্রিয়াগ্গোচর-ত্বাং । যদা তদ্বাদিভিঃ কুত্বা তৈরপি জিতোহসি বশীকৃতো ভবসি তত্ত্বদ্ব্তৌ সদা পরিস্কুরসীত্যর্থঃ । যদা, তদ্বাদিভিঃ সাক্ষাদেব প্রাপ্তো ভবসি তত্র তত্র প্রাপ্তিঃ হস্তাদিনা শ্রীপাদাজ-স্পর্শনাদিনা সমাগমনাদিঃ মনসা চ সঙ্কল্পেনৈব দর্শনাদিঃ । যদা, সহার্থে তৃতীয়া তদ্বাদিভিঃ সহিতো জিতঃ তব তদ্বাদী-ত্বপি তৈরেক্ষীকৃতানীত্যর্থঃ । তত্র তত্র বশীকরণং তত্ত্বত্বপার্শ্বে সদাবস্থিত্যদি বাচঃ তদ্ব্যপেক্ষকথনাদি মনসশ্চ তচ্ছিত্তনাদি অশ্রং সন্নানম্ ॥ ৩ ॥

শ্রীমজ্জীবগোস্বামিকৃতবৈষ্ণবতৌষণী ।

অত এব ভক্তাস্তদয়েবশ্রমং পরিত্যজ্য ভক্তিবিশেষরূপতয়া ঐদীয়রূপগুণগীলাবার্তামেব শৃংখলি তেন বশীকুর্কন্তি চ তাদৃশমপি ত্বামিত্যাহ, জ্ঞান ইতি । জ্ঞানে ঐদীয়স্বরূপৈখ্যমহিমবিচারে, স্থানে সতাং নিবাস এবাব্যগ্রতয়া স্থিতাঃ ন তু তীর্থাটনাদিক্রেশান্ কুর্কন্তঃ তদ্বাদিভিন্নমন্তঃ সংকুর্কস্তঃ তত্র তত্র সংকারঃ শ্রবণসময়ে অঞ্জলিবন্ধনাদিঃ বাচাহমুমোদনাদিঃ মনসা চাস্তি-ক্যাদিঃ সন্মুখরিতাং সন্তঃ অনুতোক্তিসর্কেদ্রিয়ক্ষোভপরিহার-ার্থং প্রায়ো মৌনশীলা অপি মুখরিতা মুখরীকৃতা যদা তাম্ “বাহিত্যাদিবু” (২।২।৩৭) ইতি নিষ্ঠায়াঃ পরনিপাতোহপি ভবদীয়াং ভবদীয়ানাং শ্রীমদ্বজরাজাদীনাং বা বার্তাম্, অতঃ । যদা ভবদীয়বার্তাং জীবন্তি উপজীবন্তি তদেক-জীবনে সন্তাঃ কুত্বা স্বাদয়ন্তীত্যর্থঃ । হে তদ্বাদিভিস্তত্ত্বচ্ছেষ্টয়া অজিত অপ্রাপ্য ! স্বপ্রকাশয়েনেদ্রিয়াগ্গোচরত্বাং । যদা, তদ্বাদিভিঃ কুত্বা তৈরপি জিতোহসি বশীকৃতোহসি তত্ত্বদ্ব্তৌ সদা পরিস্কুরসীত্যর্থঃ । যদা, তদ্বাদিভিরেব সাক্ষ্যং প্রাপ্তো ভবসি তত্র তত্র প্রাপ্তিঃ হস্তাদিনা শ্রীপাদাজস্পর্শনাদিঃ বাচা আহ্বানাদিনা সমাগমনাদিঃ মনসা চ সঙ্কল্পেনৈব দর্শনাদিঃ । যদা সহার্থে তৃতীয়া তদ্বাদিভিঃ সহিতো জিতঃ তব তদ্বাদীত্বপি তৈরেক্ষীকৃতানীত্যর্থঃ । তত্র তনোরেক্ষীকরণং তত্ত্বত্বপার্শ্বে

সদাহবহিত্যাদিঃ বাচঃ তদন্তুগণকণাদিঃ মনসশ্চ তচ্চিস্তুনাদিঃ
অন্তঃ সমানম্ ॥ ৩ ॥

শ্রীমদদর্শনস্বরিকৃতশুকপক্ষীয়ম্ ।

কর্মণাং বিবেকমাহ—জ্ঞান ইতি । পূর্বোক্তভগবৎস্বরূপ-
জ্ঞানে প্রয়াসঃ শ্রমম্ উদপাশ্চ ত্যক্ত্বা নমস্ত এব ভক্তিপূর্বকং
নমনঃ কুর্কস্ত এব যে জীবন্তি তনুবাঞ্ছনোভিঃ স্থানস্থিতাঃ
বর্ণাশ্রমধর্মস্থাঃ ক্রটিগতাঃ বেদপ্রাপ্তাঃ সত্ত্বিধর্ম্মখরিতাঃ
ভবদীয়াবর্তাঃ স্বদ্বার্তাঃ স্বদীয়াবর্তাঃ চ শৃংখলীতাদ্যাহারঃ ।
তৈরপি ত্রিলোক্যাসু অজিতত্বং জিতোহসি এবং স্বরূপজ্ঞানম্
তুজ্জৈয়ং বর্ণাশ্রমকর্ম্মণাং তত্ত্ব্যুৎপাদকং ভক্তিরেব ভগবদ্-
বলীকারিত্বং গুণশ্রবণম্ তত্ত্ব্যুপায়ত্বং চোক্তম্ ॥ ৩ ॥

শ্রীমদ্বীররাঘবাচার্য্যাকৃতভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকা ।

নমু, মাং মোহয়িতুং প্রবৃত্তঃ পরাজিতশ্চ ত্বং মচ্ছরণাগতি-
মাত্রাণে কথং নামজিতং জেতুমদযুজ্ঞে । কিঞ্চ, জীবস্বরূপ-
মপি সুখাতুভূতিক্রমেবাতঃ প্রকৃতিবিশুদ্ধতৎস্বরূপাবস্থিতিক্রপ-
কৈবল্যায় তত্পাসনমেব কুরু কিং মচ্ছরণবরণেনেত্যত আহ—জ্ঞান
ইতি । জ্ঞানে জ্ঞানযোগে প্রকৃতিবিবিক্তপ্রত্যগায়োপাসনযোগে
প্রয়াসঃ ত্যক্ত্বা নমস্ত এব শরণাগতা এব ত্বামেব ত্রয়ায়া-
তরণসাধনধেনাদ্যবশ্যন্তি ইতি বাবৎ । উপায়রাচিশরণাদিপদস্থানে
নমঃশব্দপ্রয়োগো দৃষ্টচরঃ “দ্রৌপত্যা সহিতাঃ সর্ব্বে নমশ্চকু-
র্জনার্দনম্” ইতিস্থানে স্বস্ববর্ণাশ্রমাত্মরূপধর্ম্মানুষ্ঠানরূপে
তদাজ্ঞাপদেহেন প্রশ্ননৈরপানতিলজ্যে স্থানে স্থিতাঃ তদাদি-
করণত্রেয়ং সত্ত্বিঃ প্রকটিতাং ভবদীয়াবর্তাঃ স্বংকথাং ক্রটি-
গতাং শ্রবণপথং প্রাপ্তাং যে জীবন্ত্যপজীবন্তি ভবদীয়াবর্তামেব
ধারণকীকুর্কস্তীত্যর্থঃ । হে অজিত ! কৈরপ্যজিতোহপি ত্বমিতি
সম্বোধনাভিপ্রায়ঃ তৈরুক্তবিধৈস্ত্রিলোক্যন্তর্ভূতৈহিকামুগ্নিক-
বিষয়েষসিঃ “ষিৎস্বন্ধনে” অনাগতৈঃ প্রায়শঃ স্বং জিত এব
তুচ্ছরণাগতিরেব ত্বদ্বশীকারোপায় ইতি ভাবঃ । জ্ঞানে প্রয়াস-
মুদপাশ্চ ত্যক্তেনে জ্ঞানযোগঃ কেবলং প্রয়াসমাত্রফলো ন তু

পুরুষার্থপর্যাবগায়ীতি স্থচিতম্ “সর্ব্বে চ্যবনধর্ম্মাণঃ প্রতিবুদ্ধস্ত
মোক্ষভাক্” ইতি কেবলিনোহপি চ্যবনধর্ম্মত্বাভিধানাদিতি
ভাবঃ ॥ ৩ ॥

শ্রীশ্রীনিবাসস্বরিকৃততত্ত্বদীপিকা ।

অতো, যে কেবলপ্রত্যগায়স্বরূপজ্ঞানে পরিশ্রমকৃত্য স্বস্বামি-
সম্বন্ধজ্ঞানপূর্বকতচ্ছরিত্রমেবাতাদরেণ ইদমেবাস্মৎপ্রাণ-
ধারণমিতি মত্বা শৃংখলীতৈতৎ বশীকৃত ইত্যাহ—জ্ঞানে প্রয়াস-
মিতি । হে অজিত ! স্ববশীকৃতখিললোক ! যে তুচ্ছমতৈক-
স্বরূপজ্ঞানবস্তুঃ কেবলপ্রত্যগায়স্বরূপজ্ঞানে প্রয়াসম্ উদপাশ্চ
দুরেণ ত্যক্ত্বা সত্ত্বিধর্ম্মখরিতাঃ ত্বমেব নিক্রপাধিকসর্ব্বশেষীতি
জ্ঞানবস্তিঃ শক্তিগতাঃ ভবদীয়াবর্তাঃ স্বদীয়াবর্তিক্রপকথাং
স্বস্থানে স্বাশ্রমে স্থিতা এব ক্রটিগতাঃ শ্রবণপ্রাপ্তাম্ । যদ্বা,
ক্রটিগতাং বেদপ্রতিপাত্যাং তনুবাঞ্ছনোভিনামস্ত এব সাষ্টাঙ্গ-
প্রণামং কুর্কস্ত এব, তথা চ প্রণামলক্ষণমুক্তং শ্রীভাষ্যকারৈঃ—
“মনোবুদ্ধ্যভিমানেন সহ ব্রহ্ম ধরাতলে ।

কূর্ম্মবচ্ছরঃ পাদান্ শিরস্ত্রৈব পঞ্চমম্” ॥ ইতি

প্রণামপূর্বকমেব স্বদ্বার্তাং জীবন্তি উপজীবন্তি স্বপ্রাণ-
ধারণকতয়া শৃংখলীতার্থঃ । অত্র জ্ঞানশব্দেনাক্ষরশব্দবাচ্য-
প্রত্যগায়স্বরূপজ্ঞানং বিবক্ষিতং তথাক্ষরশব্দবাচ্যঃ প্রত্যগায়
“ক্ষরং প্রধানমমৃতাক্ষরং হরং, ক্ষরাত্মানাবীশতে দেব একঃ” ইতি
ক্রতু্যক্তে । তথা চ ভগবদ্বাক্যমর্জ্জুনং প্রতি—

“মব্যাবেশু মনো যে মাং নিত্যযুক্তা উপাসতে ।

শঙ্কয়া পরয়োপেতাঃ তে মে যুক্ততমা মতাঃ ॥

যে ত্বক্ষরমনির্দেশ্যমবাক্তং পর্য্যাপাসতে ।

সর্ব্বত্র গমচিস্ত্যঃ চ কূটস্থমচলং ধ্রুবম্”

ইত্যুক্ত্বা “ক্লেশোহধিকতরস্তে মামব্যাক্তাসক্তচেতসাম্” ইতি
ক্লেশ এব উক্তঃ ইতি । তথা ক্ষরশব্দবাচ্যাজীবাদ্বিলক্ষণ-
ত্বেনোক্তঃ পরমাত্মা “কূটস্থোহক্ষর উচ্যতে, উত্তমঃ পুরুষত্বত্বঃ”
ইতি তৈত্বং প্রায়শস্ত্রিলোক্যমজিতোহপি জিতোহসি স্ববশী-
কৃতোহসি তথা চ ভগবদ্বচনং হুর্কাসং প্রতি—

“অহং ভক্তপরাদীনো হস্ততন্ত্র ইব দ্বিজ ! ।

মদব্রতেন ন জানন্তি নাহং তেভ্যো মনাগপি” ॥ ইতি ॥ ৩

শ্রীজীবগোস্বামিকৃতবৃহৎক্রমসন্দর্ভঃ ।

নহু, ভো ব্রহ্মন্ ! জ্ঞানযোগেনৈব মহি জ্ঞাতুং শক্যতে স তে
নাস্তি কথং জ্ঞাতব্যো ভবতা ? ইতি চেৎ মম তু জ্ঞানোপদেষ্টা
শ্রীনারায়ণ এব তথাপি তব মহিমা ন জ্ঞাতঃ, অতো ভগব-
দনুগ্রহঃ বিনা জ্ঞানযোগেপি তত্ত্ব তত্ত্বজ্ঞানকারণং ন ভবতী-
ত্যাহ—জ্ঞানে প্রয়াসমিত্যাदि । স্থানে স্থিতি স্থিতি ভাবঃ
কুর্কস্ত ইত্যর্থঃ “স্থানভ্রষ্টাঃ পতন্ত্যধঃ” ইত্যুক্তেঃ । জ্ঞানে প্রয়াসঃ
উদপাশ্চ উৎকর্ষণং ত্যক্ত্বা সম্যক্ ত্যক্তে ত্যর্থঃ । তদুবাঙ্মনোভিঃ
তথা প্রণামাদিনা বাচ্য কীর্তনে ন মনসা স্বরণাদিনা ভবদীয়বার্তাঃ
নমন্তঃ সম্মানয়ন্ত এব যে কেচিৎ জীবন্তি তৈজিলোক্যাঃ অজি-
তোহপি স্বং জিতোহসি, প্রয়াশো বাহুল্যেন যত্র ভবদ্বার্তা ভবতি
তং দেশমেব প্রণমেদিতি তথ্যেতি তৃতীয়াবিভক্তব্যঞ্জকতা,
অথবা তদুবাঙ্মনোভিজিতোহনীত্যর্থঃ । বার্তাঃ কীদৃশীঃ
সদ্বিষ্মুখরিতাঃ শ্রুতিগতামিতি শ্রবণপথপ্রাপ্তমাত্র এব তদর্থাত্ত-
বধারণমপ্যনপেক্ষ্যেত্যর্থঃ ॥ ৩ ॥

শ্রীমজ্জীবগোস্বামিকৃতক্রমসন্দর্ভঃ ।

যস্মাদেবং তস্মাজ্জ্ঞান ইতি ॥ ৩ ॥

শ্রীমদ্বল্লভাচার্যকৃততত্ত্ববোধিনী ।

নহেবং সতি কথং জ্ঞানার্থং যতন্তে তত্রাহ—জ্ঞানে প্রয়াসমিতি ।
জ্ঞানং দ্বিবিধং ভগবতঃ স্বশ্রু চ তত্র স্বজ্ঞানমপি ভক্ত্যেব ভবতীতি
চ বক্তব্যং, ভগবজ্জ্ঞানন্ত ন কশ্যপি ভবতি ন হ্যপাততো
দৃষ্টো ভগবান্ জ্ঞাতো ভবতি নাপি শ্রুতঃ “ভক্ত্যপি তত্ত্বতো জ্ঞানম্”
ইতি প্রবেশোপযোগ্যেব তাবদেবাপেক্ষ্যত ইতি অতো জ্ঞানে
প্রয়াসমুৎ উর্দ্ধমেবাপাশ্চ দূরীকৃত্য দ্বারকাदिনু তব স্থানেষু স্থিতা
দেশদোষাভাবায় যত্র কাপ্যুপবিষ্টা বা সন্তিমুখরিতাঃ ভবদীয়বার্তাঃ
স্বশ্রু শ্রুতিগতাঃ কর্ণগতাঃ তদুবাঙ্মনোভিনমন্তো যে জীবন্তি তে
প্রথমতঃ প্রসিক্তা ভবন্তি । কিং বহুনা তৈরজিতোহপি ভবান্
জিতঃ অয়মেকো মার্গঃ সর্কেষাং পুরুষার্থসিদ্ধার্থং প্রসিক্তঃ স্রগমঃ
আদৌ স্থানস্থিতানাং জীবিকোপদ্রবাভাবাদিঃ স্বতঃ সিদ্ধঃ সন্তুশ্চ

সর্বত্র ভগবদাজ্ঞয়া পরিভ্রমন্তি, তেষাং চৈতদেব কৃত্যং ভবদুগ্ধগানে
তে মুখরা এব ভবন্তি তত্রাপি কথ্যাং জ্ঞাত্বা বক্তব্যমিতি ন নিয়মঃ
কেবলং ভবদীয়া ভবৎসম্বন্ধিনী বার্তা ভবতু নতুপন্নো অনুপন্নো
বেতি তত্রাপ্যনায়াসেন স্বকর্ণে সমাগতা ভবতি পরং কায়বাক্যানোভি-
নমন্তা সা তদনুগুণতয়া কায়বাক্যানাংসি স্থাপনীয়াসি ন তু তত্র
বিরোধ আচরণীয়ঃ এতাবদেব কৃত্যমত্র সাধনং জীবনমেব ন তু
কর্ম্মকরণাদিকমপি প্রয়াশ ইতি তে চেদ্বাস্তবং ন কুর্য্যুঃ কাল-
দয়শ্চ প্রতিবন্ধকত্বাদা, অতোহেনেনৈব প্রকারেণাগ্রেতনানাং
নিস্তারঃ মম চেতেনৈব স্বরূপেণেতি স্বতন্ত্রঃ পক্ষো নিরূপিতঃ ॥ ৩ ॥

শ্রীমদগিরিধরকৃতবালপ্রবোধিনী ।

নহু, যদি যমেব ন জানাসি তদাত্তেহপি নৈব জানন্তীত্যর্থা-
দাগতং তর্হি “তমেব বিদিত্বা হতিমৃত্যুমেতি নাত্তঃ পশ্য বিদ্যতে
হয়নাশ” ইতি শ্রুতেরজ্ঞানাং কথং সংসারান্মোক্ষ ইত্যত আহ—
জ্ঞান ইতি । জ্ঞানে জ্ঞাননিমিত্তং প্রয়াসঃ শ্রমমুদপাশ্চ দূরত-
স্ত্যক্ত্বা স্থানে সতাং নিবাসস্থানে স্থিতাঃ সন্তির্ভগবন্তুভৈঃ
মুখরিতাঃ স্বভাবত এব নিত্যং প্রকটিতাঃ শ্রুতিগতাঃ শ্রবণং
প্রাপ্তাঃ ভবদীয়াং বার্তাং কথ্যং যে তদুবাঙ্মনোভিনমন্তঃ
সংকুর্কস্ত এব জীবন্তি, হে অজিত ! কালকর্ম্মাদিভিরজিতোহপি
প্রয়াশান্ত্রলোক্যাঃ তৈষাং জিতোহসি বনীকৃতোহসি
ধর্ম্মাদিচতুর্বিধপুরুষার্থপ্রদো ভবান্ যেষাং প্রসন্নন্তেষাং জ্ঞান-
দিকং কিং দুর্লভং কথং বা সংসার ইতি ভাবঃ । তত্র তথা
সংসারসাধনতয়া কথ্যাস্থাপবেশনং বা প্রশস্তত্যাदिমনসা-
বধারণং মননাদি ॥ ৩ ॥

শ্রীমদ্বিধনাথচক্রবর্তিকৃতগার্বদর্শিনী ।

নহু, তর্হি “তমেব বিদিত্বা অতিমৃত্যুমেতি” ইতি শ্রুতেরজ্ঞানা-
ল্লোকাঃ কথং সংসারং তরেষুস্তত্রাহ—জ্ঞান ইতি । উদপাশ্চ
ঈষদপ্যকৃত্য সন্মুখরিতাঃ সন্তো মৌনশালিনোহপি স্বমাধুর্য্যেণ মুখরিতা
মুখরীকৃত্য যযা তাং ভবদীয়াং ভবদীয়ানাং বা বার্তাং স্থানে সতাং
নিবাস এব স্থিতাঃ ন তু তীর্থাত্রপটন্তঃ সন্তঃ শ্রুতিগতাঃ তং-

সন্নিধিমাভ্রেন স্বত এব শ্রুতিগতাং শ্রবণপ্রাপ্তাং তদ্ব্যবস্থানোভিঃ
আরম্ভপরিসমাপ্ত্যেয়মন্তঃ তত্র তত্র পাণিভ্যাং সহ শীঘ্রা
ভূমিস্পর্শেন বাচা কৃষ্ণকথায়ৈ “তদাস্বাদকেভাঃ বৈষ্ণবভ্যাশ্চ
নমন্ত” ইতি বচনেন মনসা শ্রুতায়্যঃ কথায়্যঃ অবধারিকয়া বুদ্ধ্যা
প্রথমস্তো যে জীবন্তি কেবলং যত্নপি নাশ্রুৎ কুর্কস্তি তদপি তৈঃ
প্রায়শ্চিল্লোক্যামন্তৈরজিতোহপি স্বং জিতোহপি বশীকৃতোহপি
ভবসি। জ্ঞানান্নকুমুত্তিভিস্ত ন বশীকৃতো ভবন্ততঃ সংসারতরণং
কথাশ্রোতৃণাং কিং চিত্রমিতি ভাবঃ। অতস্বংকথৈকদেশজ্ঞান-
মেব স্বজ্ঞানং তেন সংসারমপি তরন্তীতি শ্রুত্যাথো জ্ঞেয়
ইতি ভাবঃ ॥ ৩ ॥

শ্রীমদ্বলদেববিজ্ঞানভূষণকৃততৈষ্যবানন্দিনী ।

নহু, হুমপি চেন্নহিমানং ন জানাসি তর্হ্যজ্ঞাঃ কথং সংসারং তরেয়ুঃ
শ্রুতিস্ত জ্ঞানাদেব তত্তরণমাহ “জ্ঞাতা দেবং সর্বপাশাপহানি-
রিত্যাদিকেতিচেত্তত্রাহ—অনন্তস্বরূপগুণবিভূতৈস্তব স্বরূপাদিবিষয়কে
কৃৎস্নে জ্ঞানে যে প্রয়াসঃ শ্রমমুদপাস্ত্র পরিত্যজ্য সন্তো মোনিনোপি
মুখরিতা যযা তাং ভবদীয়াং বার্তাং তদ্বাদিভিন্নমন্ত এব কেবলং
জীবন্তি নাশ্রুৎ কিঞ্চিৎ কুর্কস্তীত্যর্থঃ। স্থানে শ্রনিবাসএব স্থিতা
নতু তীর্থানি পর্যটন্তঃ, শ্রুতিগতাং তংসন্ধিমাভ্রেন স্বত এব শ্রোত্র-
প্রাপ্তাং, হে অজিত! ত্রিলোক্যামজিতোহপি স্বং তৈষ্যবার্তাশ্রদ্ধালুভিঃ
প্রায়শো বাহুল্যেন জিতোসি বশীকৃতোসীতি স্বহৃদ্বর্ত্যৈব বিজ্ঞাতয়া
সংসারতো নিস্তারাং কিং কৃৎস্নবিষয়কেন জ্ঞানেন তত্ত্রাশক্য-
ত্বাচ্চ ॥ ৩ ॥

শ্রীযুক্তশুকদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ ।

এবং বিগ্রহতঃ স্বরূপতশ্চ তব ইয়ত্তানবচ্ছিন্নহাং শাকল্য-
জ্ঞানাগ্রহং বিহার্য ভক্তিপ্রধানৈঃ কর্মজ্ঞানবৈরাগ্যাখ্যাঃ সাধনৈঃ
“তমেতং ব্রাহ্মণা বিবিদিষন্তি যজ্ঞেন দানেন তপসা” “ব্রহ্মবিদা-
প্রোতি পরং, কিং কশ্মণা কিং ধনেন ত্যাগেনৈকেনামৃতহমানন্তঃ”
ইতি “ভক্তিরেবৈনং দর্শয়তি” “ভক্তিবশঃ পুরুষঃ” “ভক্তিরেব ভূয়সী”
ইত্যাদিপ্রসিদ্ধৈর্মুখ্যুত্থাং প্রাপ্নোত্যেকৈক্যাহ—জ্ঞান ইতি ত্রিভিঃ।

জ্ঞানে স্বংস্বরূপবিগ্রহাদিসাকল্যজ্ঞানে প্রয়াসমুদপাস্ত্রৈষদপ্যকৃত্য
সমুখরিতাং সন্ধিঃ প্রকটিতাং ভবদীয়াবার্তাং ভবদীয়াং শ্রবণ-
মাভ্রেন ভগবজ্জ্ঞানভক্তিজননীং বার্তাং কীর্তিৎ স্থানে স্বকীয়ে
স্বকীয়ে বর্ণে আশ্রমে চ স্থিতাঃ তংসন্ধিকর্ষণে শ্রুতিগতাং শ্রবণ-
প্রাপ্তাং তদ্ব্যবস্থানোভিন্নমন্তঃ সংকুর্কস্তো যে জীবন্তি কেবলং
তৈঃ প্রায়শ্চিল্লোক্যামন্তৈরজিতোহপি স্বং জিতোহসি প্রাপ্ত
এবাসি ॥ ৩ ॥

বঙ্গাহুবাদ ।

[অতএব ভক্তগণ আপনার অন্বেষণের নিমিত্ত অশ্রু কোনরূপ
পরিশ্রম না করিয়া কেবল অহৈতুকী ভক্তি বিশেষ দ্বারা ভবদীয়া-
গুণ ও লীলা-কথাই শ্রবণ করেন ও তদ্বারা আপনাকে বশীভূতও
করিয়া থাকেন তাহাই বলিতেছি—

যাঁহারা জ্ঞানের নিমিত্ত কিছুমাত্র প্রয়াস না করিয়া কিম্বা
ভবদীয়া স্বরূপৈশ্বর্য্য বিচারে বা জ্ঞান ও যোগোপাসনার পরিশ্রম পরি-
ত্যাগ করিয়া সাধুগণের বাসস্থানে অথবা স্ব স্ব বর্ণাশ্রমের অমুরূপ
ধর্ম্মানুষ্ঠানে অবস্থিত হইয়া সাধুদিগের মুখোচ্চারিত অর্থাৎ স্বভা-
বতঃই সাধুজন কর্তৃক প্রকাশিত ও তংসন্নিধিমাভ্রে আপনা হইতেই
শ্রুতি পথে প্রবিষ্ট। বেদপ্রতিপাদ্য ভবদীয়া চরিত্র বার্তা কিম্বা
আপনার নিত্য পরিকর প্রভৃতির কথাকেই কায়মনোবাক্যে
সংকার পূর্বক [১] জীবন ধারণ করেন, তাঁহারা যদিও
অশ্রু কোন কশ্ম না করুন তথাচ হে অজিত! আপনি ত্রিলোক
মধ্যে অশ্রুত সকলের কর্তৃক অজিত হইতেও তাঁহাদিগের কর্তৃক
প্রায়ই জিত বা বশীভূত হইয়া থাকেন [২] ॥ ৩ ॥

[১] কায় অর্থাৎ শ্রবণ সময়ে অঞ্জলি বন্ধনাদি কিম্বা কয়-
যুগলের সহিত মস্তক দ্বারা ভূমিস্পর্শ। মনঃ অর্থাৎ শ্রুতকথাকে
অবধারিকা বুদ্ধি দ্বারা ধারণ, বাক্য দ্বারা অহুমোদনাদি এবং
কৃষ্ণ-কথা ও তদাস্বাদক বৈষ্ণবগণকে নমস্কার ইত্যাদিরূপে সং-
কার পূর্বক ॥

[২] অর্থাৎ যাঁহারা জ্ঞানদ্বারা মুক্তি লাভ করিয়াছেন
এতাদৃশ জ্ঞানিগণ কর্তৃক বশীভূত হন না অতএব ভগবৎকথা
শ্রবণ পরায়ণ ব্যক্তির সংসারতরণে আশ্রয় কিছুই নাই, আপনার
কথার একদেশজ্ঞানেই সেই জ্ঞান হয় এবং সেই জ্ঞান দ্বারা সংসারও
উত্তীর্ণ হইয়া থাকেন ॥

(১)শ্রেয়ঃস্মৃতিং ভক্তিমুদয়ং তে বিভো !

ক্লিশ্বস্তি যে কেবলবোধলক্ষ্যে ।

তেষামসৌ ক্লেশল এব (২) শিষ্যতে

নাশ্চদযথা স্থলতুষ্যাবঘাতিনাম্ ॥ ৪ ॥

অর্থঃ ।

(নহু কেচিদ্ভক্তিমপি পরিত্যজ্য জ্ঞানে প্রযতমানাঃ
দৃশ্যন্তে তত্রাহ—শ্রেয়ঃস্মৃতিমিতি) ।

বিভো ! (প্রভো ! ইয়ন্তানবচ্ছিন্ন !) যে (জনাঃ) তে
(তব) শ্রেয়ঃস্মৃতিং (শ্রেয়সাং ধর্ম্মার্থকামমোক্ষাণাং সর্কেষা-
মেব স্মৃতিঃ—সরসো নিবরিণামিব শ্রবণং যন্তাঃ তাং ;
“ইত্যানেন অবাস্তরফলত্বেন স্বতএব জ্ঞানমপি.. ভবিতেব
ইতি স্মৃতিতং” তথাভূতামপি মধুরূপাদিবর্ত্তাময়ীং কিম্বা শ্রেয়সাং
—শ্রেয়ঃসাধনানাং জ্ঞানবৈরাগ্যাপরভক্তীনাং স্মৃতিঃ—
মার্গভূতাং ভবদীয়বর্ত্তাশ্রবণাদিরূপাং) ভক্তিং উদয়
(উচ্চৈঃ অবহেলয়া দূরে ক্ষিপ্ত্বা অত্যন্তমনাদৃত্য, পরিত্যজ্য
ইতি যাবৎ), কেবলবোধলক্ষ্যে (কেবলজ্ঞানপ্রাপ্ত্যর্থং,
কিম্বা কেবলম্—তদ্বিধভক্তিশূন্যতয়া স্ববিজ্ঞতামাত্রতাং-
পর্যায় বোধম্ লক্ষ্যে) ক্লিশ্বস্তি (তচ্ছিত্তিশ্রবণমনাদ্যর্থং
ইতস্ততঃ গমনাদিভিঃ যমনিয়মাদিভিঃ শ্রমং কুর্ক্সন্তি, কিম্বা
শাস্ত্রাভ্যাসাদিক্লেশং কুর্ক্সন্তি) যথা স্থলতুষ্যাবঘাতিনাং (অন্তঃ-
কণহীনান্ স্থলধাতুভাসান্ তুষান্ যে অবঘৃন্তি তেষাং তথা)
তেষাং (কেবলবোধপ্রাপ্ত্যর্থং ক্লিষ্টানাং) অসৌ (বোধঃ)
ক্লেশলঃ (ক্লেশং লাতি দদাতি ইতি সঃ) এব অবশিষ্যতে,
ন অত্রং (ন জ্ঞানায় ভবতি, দৃষ্টান্তম্ ভাবোহয়ং—স্থলতুষ্যাব-
ঘাতিনাং অল্পপ্রমাণং তড়ুলং পরিত্যজ্য যতস্ততঃ পরি-
শ্রম্যানীয় পরিত্যক্তপ্রমাণং স্থলতুষ্যপুঞ্জং সঞ্চিত্য তন্ত্রান্তঃকণহীন-
ধাতুভাসম্ অবঘাতং কুর্ক্সতাং জনানাং যথা স স্থলতুষ্যঃ
ক্লেশলঃ কেবলং হস্তাদিবেদনামাত্রফলপ্রদঃ ॥ ৪ ॥

শ্রেয়সান্ভূতদ্ব্যাপবর্গলক্ষণানাং স্মৃতিঃ সরণং যস্যঃ সরস ইব নিব-
রিণাং তাং তে তব ভক্তিমুদয়ং তাক্সা শ্রেয়সাং মার্গভূতামিতি
বা তেষাং ক্লেশলঃ ক্লেশ এবাহবশিষ্যতে অত্রং ভাবঃ ; যথা অল্প-
প্রমাণং ধাতুং পরিত্যজ্যন্তঃকণহীনান্ স্থলধাতুভাসাংস্তুষানেবাব-
ঘন্তি তেষাং ন কিঞ্চিং ফলম্ এবং ভক্তিং তুচ্ছীকৃত্য যে কেবল-
বোধায় প্রযতন্তে তেষামপীতি ॥ ৪ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোপাদিকৃতবৃহদ্ভৈষ্কবতোষণী ।

এবং যথাকথঞ্চিদুজ্ঞেনাপি পরমফলমুক্তং সমগ্রায়াশ্চ
ভক্তের্মাহায়াং কেন বর্ণ্যতাং তথাহ্যেতাৎদৃশভক্তিপরিত্যাগেন
আত্মতত্ত্বজ্ঞানার্থগত্বপরা মহাত্মধিন এবত্যাহ—শ্রেয় ইতি ।
শ্রেয়সাং সর্কেষামেব স্মৃতিমিতি, অবাস্তরফলত্বেন স্বত
এবাস্ত্রজ্ঞানমপি ভবিতেবেতি স্মৃতিতং তথাভূতামপি উদয়
উচ্চৈঃ অবহেলয়া দূরে ক্ষিপ্ত্বা অত্যন্তমনাদৃত্যার্থঃ ক্লিশ্বস্তি
যমনিয়মাদিভিঃ শ্রমং কুর্ক্সন্তি কেবলম্ শুদ্ধাত্মতত্ত্ব বোধ-
লক্ষ্যে যদ্বা, কথঞ্চিদপি ভক্ত্যমিশ্রিতম্ বোধম্ আত্মতত্ত্বজ্ঞানম্
লক্ষ্যে এবকারেণ স্বর্গাদিকং চিত্তশুদ্ধাদিকং চ ফলে নিরন্তম্ ।
নহু, যোগাভ্যাসাদিশ্রমেণ প্রতিষ্ঠায়া ধনম্ বাহবগ্ লাভো
ভবিতা তত্রাহ—নাশ্চদতি, অত্রং কিঞ্চিদপি ন স্ম্রাং তত্রোপ-
যুক্তো দৃষ্টান্তঃ যথা স্থলতুষ্যাবঘাতেন লৌকৈক্যমুখং ইত্যুপহন্ততে
তুষা বুঘাণি তেষামপ্যতিপূর্ণতয়া নাশঃ কেবলহস্তাদিবেদনৈব
ত্ৰাত্ত্বদিত্যর্থঃ । বিভো ! হে প্রভো ! ইত্যবশ্যভজনীয়-
তোক্তা অতস্তেষাং নরকপাতোহপি স্মাদিতি ভাবঃ । তথা
চৈকাদশস্কন্ধে—

“য এষাং পুরুষং সাক্ষাদাত্মপ্রভবমীশ্বরম্ ।

ন ভজন্ত্যবজানন্তি স্থানভ্রষ্টাঃ পতন্ত্যধঃ” ॥

ইতি ॥ ৪ ॥

শ্রীশ্রীধরসানিকৃতভাবার্থদীপিকা ।

ভক্তিং বিনা জ্ঞানং তু নৈব সিদ্ধোদিত্যাহ—শ্রেয়ঃস্মৃতিমিতি ।

(১) শ্রেয়ঃ স্মৃতিং ইতি পাঠান্তরং ।

(২) ক্লেশলবোহবশিষ্যতে ইতি পাঠান্তরং ।

শ্রীমজ্জীবগোস্বামিকৃতবৈষ্ণবতোষণী ।

শ্রীমদীররাণবাচ্যাকৃতভাগবতচন্দ্রচন্দিকা ।

নহু, তদ্বিধাং ভক্তিং তাক্কা মমাহিমপর্যাবসানদর্শনায় তচ্-
চিত্তব্রবণমননাদিভিঃ কেচিচ্ছানাত্যাসিনোহপি দৃশ্যন্তে তত্রাহ,—
শ্রেয় ইতি । শ্রেয়সাং সর্কেষাং এব স্মৃতিমিতি অবাস্তরফলয়েন
স্বত এব জ্ঞানমপি ভবিতৈবেতি স্মৃতিতম্ । তথাভূতামপি নমু-
রূপাদিবর্ত্তাময়ীং ভক্তিনুদন্ত উকৈঃ অবহেলয়া দূরে ক্ষিপ্তাঃ ইতা-
স্তমনাদতোত্যর্থঃ । কেবলন্ত তদ্বিধভক্তিশূন্যতয়া স্ববিজ্ঞতামাসতাং-
পর্যন্ত বোধন্ত লক্কে ক্লিষ্টস্তি তদ্বিচিত্তব্রবণমননাদিভিঃ স্মৃতিভূ-
গমনাদিভিঃ মনিয়মাশিষ্টি শ্রমঃ কুর্ত্তি তেযাং ক্লেশ এব
শিষাতে তেষু তবাত্তগ্রহাশ্রয়াদিভিঃ ভাবঃ । এবকারেণ চিত্ত-
ভক্তাদিকং ফলং নিরন্তম্ । নহু, যোগাত্যাসাদিশ্রমেণ সিদ্ধি-
লাভস্ত ভবিতা ? তত্রাহ—নাশ্রুদিতি । “সর্কাসামপি সিদ্ধীনাং
মূলং তচ্চরণার্চনম্” ইতি ভ্রায়েন অত্র এব বক্ষাতে স্ময়ং শ্রীভগবতা—

“যথাং ন মে পাবনমঙ্গ ! কুর্ক-
স্থিত্যন্তবপ্রাণনিরোধমন্ত ।

নীলাবতায়ৈপ্সিতজন্ম বা ত্রাং

বক্যায় গিরং তায় বিভূরান্ন ধীরঃ” ইতি

তত্রোপযুক্তো দৃষ্টান্তঃ যথা স্থলভূষাবঘাতিনঃ লোকৈকমূর্খা
ইত্যুপহন্তন্তে তুষা বুধাণি তেষামগ্যাতিচূর্ণিতানাং নাশঃ কেবলং
হস্তাদিবেদনৈব চ স্ত্রাং তদ্বদিত্যর্থঃ । বিভো হে প্রভো ! ইত্যবশ-
ভজনীয়তোক্তা ॥ ৪ ॥

শ্রীমৎসুদর্শনস্বরিকৃতগুপকপক্ষীয়ম্ ।

ঈদানীং ভক্তেরূপমোপায়তঃ কেবলাশ্রয়জ্ঞানন্ত “ক্লেশো-
হধিকতরস্তেষাম্” ইত্যুক্তপ্রমাণবত্বত্য়াহ—শ্রেয়ঃস্মৃতিমিতি ।
ভুক্তিমুক্তিরূপং শ্রেয়ঃ, ভক্তিং পরদেহরূপামুদন্ত যে কেবলশ্রায়নঃ
বোধলক্কে কেবলাশ্রয়জ্ঞানার্থং ক্লিষ্টস্তি ন তু শ্রীভগবজ্জ্ঞানার্থং
তেষামসৌ দেবতীর্থাঙ্কমনুষ্যান্ধাবরশরীরবিলক্ষণাশ্রবোধঃ ক্লেশ
এব ক্লেশলঃ ক্লেশদায়ী এব শিষাতে যথা স্থলভূষাবঘাতঃ ক্লেশ-
দায়ী অন্তঃ স্ত্রাং নেতি তদ্বৎ অনেন জ্ঞানবিবেক উক্তঃ ॥ ৪ ॥

নহু, তর্হি জ্ঞানযোগঃ শাস্ত্রৈঃ কুর্কব্যতয়া কিমর্থমুচ্যাত ইত-
পেক্ষায়াং কেবলার্থজ্ঞানযোগন্ত পুরুষার্থপর্যাবসায়িত্বেহপি ভক্তি-
যোগন্তগ্রাহকতয়া অস্বপ্তিতন্ত তংপর্যাবসায়িত্বমস্তোবেতি স্মচয়ন্
প্রপত্তিব্যোগবক্তিব্যোগন্ত তদনীকরণোপায়ত্বমতীতয়াহ—শ্রেয়ঃ-
স্মৃতিমিতি । হে বিভো ! শ্রেয়ঃস্মৃতিং শ্রেয়সঃ স্মৃতিঃ স্রবো
বস্তান্তাঃ স্রমাত্যতরণধারা নিরতিশয়াপরিচ্ছিন্নানন্দরূপত্বংপ্রাপ্তি-
রূপশ্রেয়সো দোক্ষীং তে তব ভক্তিমূলন্ত তাক্কা কেবল-
প্রভাগামাত্ত্বতিলক্কে কেবলায় যে ক্লিষ্টস্তি সাক্ষান্মুক্তি-
সাধনভূতাং তদ্বক্তিং তদনুগ্রাহকং জ্ঞানযোগং চ বিহার কেবল-
কেবলার্থতয়া জ্ঞানে ক্লিষ্টভীত্যর্থঃ । তেষামসৌ ক্লেশলবো-
হবশিষাতে ন তন্তং ফলং “ক্লেশ এব” ইতি পাঠে ক্লেশং লাত্যাদন্তে
ইতি ক্লেশলঃ ক্লেশবহো ব্যাপার ইত্যর্থঃ । অন্তঃসারভূততুল-
কণরহিতান্ স্থলভূষাভাসান্ ভূষানবয়স্তি ইতি তথা তেযাং
যথা নাশ্রুদিত্যর্থঃ ॥ ৪ ॥

শ্রীশ্রীনিবাসস্বরিকৃততত্ত্বদীপিকা ।

অথ স্বরূপাসনরূপং ভক্তিব্যোগমনাদৃতা কেবলাক্ষরজ্ঞানে প্রযত্নঃ
কুর্ত্তি তেযাং পরিশ্রমমেব ফলং ন তদ্বদিত্যাহ—শ্রেয়ঃস্মৃতি-
মিতি । হে বিভো স্বামিন্ ! শ্রেয়ঃস্মৃতিং পরমনিঃশ্রেয়সরূপ-
নোকপ্রাপিকাং তে ভক্তিম্,—“প্রীতিরূপমমুদ্যানং ভক্তি-
রিত্যচ্যতে বৃথৈঃ”—

ইত্যুক্তপ্রকারেণ প্রীতিরূপাং ভক্তিমুদন্তানাদৃতা কেবলবোধলক্কে
কেবলপ্রভাগায়জ্ঞানপ্রাপ্তো ক্লিষ্টস্তি পরিশ্রমং কুর্ত্তি তেযাং
ক্লেশ এব শিষাতে অবশিষাতে নাশ্রুৎ কিঞ্চিদপি, তত্র দৃষ্টান্তঃ
যথা স্থলভূষাবঘাতিনঃ যথা স্ত্রাংপরিমাণান্ বহফলান্ ত্রীহীন
চিত্তা অন্তঃকণকীনান্ ত্রীহাভাসান্ স্থলভূষানেবাবয়স্তি খণ্ডরস্ত
তেযাং ক্লেশ এব ভবতি তদ্বদিতি অত্র “ক্লেশোহধিকতরস্তেষাম্”
ইতি পূর্বোক্ত এবতি ॥ ৪ ॥

শ্রীমজ্জীবগোস্বামিকৃতবৃহৎক্রমসন্দর্ভঃ ।

নহু, তর্হি কিং জ্ঞানং স্বতঃ সাধনং ন ভবতি অথ কিং ন ভবত্যেবেত্যাহ—শ্রেয়ঃসৃতিমিত্যাदि। হে বিভো! তে তব ভক্তিম্ উদন্ত কেবলবোধলব্ধয়ে যে ক্লিষ্টান্তি তেষাং ক্লেশলঃ ক্লেশ এব শিষ্যতে অবশিষ্টো ভবতি গ্রামাদিহাং স্বার্থে লপ্রত্যয়ঃ নাগ্ন্যং কৈবল্যাदि; ভক্তিসনাথেনৈব জ্ঞানেন কৈবল্যং জ্ঞাত ইতি নিয়মাং । ভক্তিং কৌদুশীং শ্রেয়ঃসৃতিং শ্রেয়সঃ সরণিং জ্ঞানং তু ন তথা তত্র দৃষ্টান্তঃ যথা স্থলভূষাবঘাতিনাং স্থলভূষাবঘাতে হি ক্লেশ এব কেবলং পরেষামপি কর্ণকাটবম্ ॥ ৪ ॥

শ্রীমজ্জীবগোস্বামিকৃতক্রমসন্দর্ভঃ ।

নহু কেচিদ্ভক্তিমপি পরিত্যজ্য জ্ঞানে প্রযতমানা দৃষ্টান্তে তত্রাহ—শ্রেয়ঃসৃতিমিতি ॥ ৪ ॥

শ্রীমদ্রত্নভাষ্যাকৃততত্ত্ববোধিনী ।

যে তু পুনঃ স্বজ্ঞানার্থং যতন্তে তে ন চ পুরুষার্থং সাধয়িতুং তে ভ্রান্তা এবেত্যাহ—শ্রেয়ঃসৃতিমিতি । শ্রেয়সঃ সৃতিঃ প্রসবঃ সৃতির্গতির্কা যথা ভক্তির্হি চিত্তাধিকারপা প্রার্থ্যতে চেদন্তদিবায়জ্ঞানমপি প্রযচ্ছতি তাদৃশীমপি পরিত্যজ্য কেবলং স্বরূপজ্ঞানমেবাস্থিতি যে যতন্তে তেষামসৌ বহুঃ ক্লেশল এব শিষ্যতে ক্লেশবৃদ্ধঃ ক্লেশলঃ ন তু ফলযুক্তোহপি তেন প্রযত্নেন গৌণমপি ফলং সাধিতং ভবিষ্যতীতি শঙ্কাং বারয়তি, নান্তদिति । অগ্ন্যং ফলং প্রাসঙ্গিকমপি ন ভবতীত্যর্থঃ । নহু, তপপ্রাদিনা যত্নে কথং নাগ্ন্যফলসিদ্ধিঃ অন্তঃকরণশুদ্ধির্কা ভবেদিত্যাশঙ্ক্য দৃষ্টান্তমাহ—স্থলভূষাবঘাতিনামিতি । মহতা কষ্টেনাপ্যুপাদিতাঃ স্থলভূষা অবহতা অপি স্বরূপত এব পরং নগ্ধন্তি ন তু কশ্চন তেষু সারাংশোহস্তি অতঃ সঙ্কমূর্ধ্বৈরস্বীকারে সত্ত্বভাবাং শুদ্ধিজ্ঞানাদিকং ন ভবত্যেব মৌঢ্যং প্রবৃত্তাঃ ক্লিষ্টা এব ভবতীত্যবিবাদম্ ॥ ৪ ॥

শ্রীমদ্বিগ্নধরকৃতবালপ্রবোধিনী ।

শ্রবণাদিভক্তিং বিনা তু জ্ঞানং দুর্লভমেবেত্যাহ—শ্রেয়ঃ সৃতিমিতি । শ্রেয়সাং ধর্ম্মার্থকামমোক্ষাণাং সৃতিঃ সরসো নির্ঝরাণামিব শ্রবণং যথাস্তাং তে তব ভক্তিমুদন্ত তাত্ত্বা যে কেবলং বোধলব্ধয়ে জ্ঞানপ্রাপ্ত্যর্থং ক্লিষ্টান্তি শাস্ত্রাভ্যাসাদিক্লেশং কুর্কান্তি তেষামসৌ শাস্ত্রাভ্যাসাদিজনিতঃ ক্লেশলঃ ক্লেশ এবা-বশিষ্যতে নাগ্ন্যং জ্ঞানন্ত নৈব ভবতি । তত্র দৃষ্টান্তমাহ—যথেন্তি । যথাহ্নপ্রমাণং ধাত্বং পরিত্যজ্যাত্ত্বকণহীনান্ স্থলভাভ্যাসান্ তুষানবল্লভাং তদন্তত্বল্লাভাবাদবহনজনিতহস্তক্লেশ এব ভবতি ন তল্ললভাঃ, এবং শ্রবণাদিভক্তিং তুচ্ছীকৃত্য কেবলং জ্ঞানার্থং প্রযততানপি ভক্তিং বিনা চিত্তশুদ্ধ্যাবাচ্ছাস্ত্রাভ্যাসাদিক্লেশ এব ভবতি ন জ্ঞানমিত্যর্থঃ । যুক্তং চৈতেষাং নিষ্ফলত্বং মহতত্ত্বব্রোহভিমুখত্বাদিত্যাশয়েন সম্বোধয়তি—বিভো! ইতি । লোকে বৈদিকে চ সর্বত্র যে সাধনং পরিহত্য পরিত্যজ্য ফলার্থং যতন্তে তে কেবলং ক্লেশভাগিন এব ভবন্তি ন ফলভাগিন ইতি প্রসিদ্ধহাং ভক্তেশ্চ জ্ঞানজনকং হস্ত ।

“ভক্ত্যা নামভিজানাতি যাবান্ যশ্চাস্মি তত্ত্বতঃ”

“বাস্তদেবে ভগবতি ভক্তিযোগঃ প্রযোজিতঃ”

“জনয়ত্যাশু বৈরাগ্যং জ্ঞানং যতদহৈতুকম্”

ইত্যাদিবচনৈঃ প্রসিদ্ধতরহাত্ত্বকীনাং জ্ঞানং কথং শ্রান্ত ইত্যশয়ঃ ॥ ৪ ॥

শ্রীমদ্বিগ্ননাথচক্রবর্তিকৃতসারার্থদর্শিনী ।

শ্রবণকীর্তনাদীনামেকতরয়াহপি ভক্ত্যা কৃতার্থীভবন্তি বহুভ্যং নৃসিংহপুরাণে—

“পত্রেণ পুষ্পেণ ফলেণ তোয়ে-

ধক্ৰীতলভোষু সর্দৈব সংস্থ ।

ভক্ত্যা স্থলভো পুরুষে পুরাণে

মুক্ত্যে কিমর্থং ক্রিয়তে প্রবৃত্তঃ” ॥ ইতি ।

তদপি যে তাং পরিহায় জ্ঞানে প্রয়াসবন্তস্তেষাং দুঃখ-মেব ফলতীত্যাহ—শ্রেয়সাভ্যাসপবর্গলক্ষণানাং সৃতিঃ সরণং যথাঃ সরস ইব নির্ঝরাণাং তাং তব ভক্তিং উদন্তেতি ত্রীশ্বামি-

চরণানাং ব্যাখ্যা । শ্রেয়াংসি জ্ঞানকর্মাদিনানাসাধনসাধ্যানি ফলানি যথৈব স্ন্যস্তাং ভক্তিং তাক্তেতার্থঃ । তেষাং অসৌ বোধঃ ক্লেশলঃ ক্লেশং লাতি দদাতীতি সঃ শিষ্যতে পর্যাবসিতো ভবতি ; তত্র দৃষ্টাণ্ডঃ স্থূলতুষাবঘাতিনাম্ অল্পপ্রমাণং তণ্ডুলং পরিত্যজ্য যতন্ততঃ পরিশ্রম্যনীয় পর্বতপ্রমাণং স্থূলতুষপুঞ্জং সফিতা তথ্যন্তঃকণহীনধাত্তাভাসস্তাবঘাতং কুর্ষ্বতাং জনানাং যথা স স্থূলতুষঃ ক্লেশলঃ কেবলং হস্তাদিবেদনামাত্রফলপ্রদঃ ॥ ৪ ॥

শ্রীমদ্বলদেববিজ্ঞানভূষণকৃতবৈষ্ণবানন্দিনী ।

সূকরাং ভক্তিমননুষ্ঠায় কৃৎস্নজ্ঞানে প্রবর্তমানানাং ক্লেশো ভবতীত্যাহ—শ্রেয়সামভ্যাদবাপবর্গলক্ষণানাং স্রুতিঃ প্রস্রবো যস্তাঃ নিব্বরণানিব্বাফ্রাং সরসঃ তাং তে ভক্তিং স্বদ্বার্তাশ্রবণাদিকামুদন্ত য়ে কেবলবোধলব্ধয়ে ক্লিষ্টান্তি তেষামসৌ বোধঃ ক্লেশলঃ সন্নেব শিষ্যতে ক্লেশং লাতি দদাতীতি সঃ যথাল্পপ্রমাণং তণ্ডুলচয়ং বিহায় তুষরাশিমবয়তাং স তদ্রাশিঃ ক্লেশলস্তত্ত্বং ॥ ৪ ॥

শ্রীযুক্তশুকদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ ।

হে বিভো ! ইয়ত্তানবচ্ছিন্ন ! শ্রেয়সাং শ্রেয়সাধনানাং জ্ঞানবৈরাগ্যপরভক্তীনাং স্রুতিং মার্গভূতাং ভবদীয়বার্তাশ্রবণাদি-
রূপাং ভক্তিমুদন্ত তাক্ত্বা কেবলে নিঃসমানাতিশয়ে যো বোধঃ ইয়ত্তাজ্ঞানং তল্লব্ধয়ে ক্লিষ্টান্তি য়ে তেষাং ক্লেশলঃ ক্লেশ এব শিষ্যতে । অত্ৰ ইয়ত্তানাজ্ঞানপ্রাপ্তিলক্ষণং ফলং ন ইয়ত্তা-
জ্ঞানাসম্ভবাং যথা স্থূলতুষাবঘাতিনাং ধাত্তাভাসঘাতিনাং ক্লেশ এবাশিষ্যতে নাশ্চলাভস্তদ্বিতীয়াঃ ॥ ৪ ॥

বঙ্গানুবাদ ।

শ্রবণাদি ভক্তিই ভবপারের পরমোপায় ; কেবলান্নজ্ঞান—
অতিশয় ক্লেশকর, অতএব য়ে ব্যক্তি জ্ঞানের নিমিত্ত যত্ন করিয়া

থাকেন তিনি পুরুষার্থ সাধন বিষয়ে আন্তর্চিত্ত ; কারণ হে
বিভো ! যাহারা আপনার নিখিল মঙ্গলের মার্গভূত (১) শ্রব-
ণাদি ভক্তিকে অনাদর করিয়া কেবল জ্ঞান লাভের জন্ত তদ্রুচিত
শ্রবণ মননাদির অভিনায়ে ইতস্ততঃ গমনাদি, যম নিয়মাদি ও
চিত্তশুদ্ধি প্রভৃতি পরিশ্রম করিয়া থাকেন কিম্বা শাস্ত্রাত্ম্যাসাদি
ক্লেশ স্বীকার করিয়া থাকেন, তাহাদিগের স্থূলতুষাবঘাতি লোকের
জায় ঐ ক্লেশই অবশিষ্ট হইয়া থাকে ; অত্ৰ জ্ঞানাদি কিছুই লাভ
হয় না । অর্থাৎ অল্প প্রমাণ তণ্ডুল পরিত্যাগ পূর্বক যথা তথা
হইতে অতিকষ্টে আনীত পর্বতপ্রমাণ স্থূল তুষরাশি সংগ্রহ
করিয়া অন্তঃকণহীন ধাত্তাভাসের (ধাত্তবং প্রকাশ বা চিটার)
অবঘাতনে যেমন সেই স্থূল তুষ—কেবল হস্তাদি বেদনামাত্র ফল-
প্রদান করিয়া থাকে পরন্তু অত্ৰ কোন ফলপ্রদ হয় না তদ্রূপ একাঙ্গ
হইলেও ভক্তিকে তুচ্ছ করিয়া কেবল জ্ঞানপ্রাপ্তির নিমিত্ত
যত্নকারি ব্যক্তি সকলের কিঞ্চিৎ মাত্র ফল লাভ হয় না কিন্তু ক্লেশ-
মাত্রই অবশিষ্ট হইয়া থাকে ॥ ৪ ॥

(১) ‘শ্রেয়ঃ স্রুতি’—নিখিল মঙ্গলের মার্গস্বরূপ অর্থাৎ জ্ঞানশর
হইতে যেমন নির্বর সকল ক্ষরিত হয় তদ্রূপ ভক্তিরূপ জ্ঞানশর
হইতে জ্ঞানাদিরূপ নির্বর সমূহ বহির্গত হইয়া থাকে । ভক্তির
অবান্তর ফল—জ্ঞান, স্বভাবতই হইয়া থাকে, জ্ঞান-লাভার্থ পৃথক্
কোনও চেষ্টা করিতে হয় না ; যেহেতু চিন্তামণিরূপা ভক্তির নিকট
যাহা যাহা প্রার্থনা করা যায় তাহাই প্রাপ্ত হওয়া যায়, আত্ম-
জ্ঞান প্রার্থনা করিলে তাহাও তিনি প্রদান করিয়া থাকেন
অতএব ভক্তি ইহলে জ্ঞান স্বভাবতই হইয়া থাকে কিন্তু সেই
জ্ঞান—ভক্তি ভিন্ন সিদ্ধ হয় না, বিশেষতঃ জ্ঞান দুই প্রকার,
এক—ভগবানের জ্ঞান, আর স্বীয় জ্ঞান । স্বীয় জ্ঞানটি
ভক্তি দ্বারাই হইয়া থাকে ইহা অবশ্য বলিতে হইবে । আর
ভগবানের জ্ঞান আপাততঃ কাহারও হইতে পারে না অর্থাৎ আপা-
ততঃ ভগবান্ দৃষ্ট হইয়া জ্ঞাত বা শ্রুত হন না পরন্তু ভক্তি দ্বারাই
তদ্বতঃ জ্ঞান হয় বিধায় তৎপ্রবেশোপযোগি ভক্তিই অপেক্ষিত
হইয়া থাকে, অতএব অণিমাди অষ্টৈধর্যা ও ধর্মার্থ কাম মোক্ষ
সকলই ভক্তির অবান্তর ফল জানিতে হইবে । এতাদৃশী জ্ঞানপর
ও বৈরাগ্য পর ভক্তি আদি নিখিল সাধনের মার্গভূত ভবদীয় বার্তা-
শ্রবণাদিরূপা ভক্তি পরিত্যাগ করিয়া কেবল “স্বরূপ জ্ঞান হউক”
এই বলিয়া যাহারা যত্ন করে তাহাদিগের সেই যত্ন ক্লেশযুক্তই
হইয়া থাকে কিন্তু ফলযুক্ত হয় না । যদি বলা যায় সেই ফলে

পুরেহ ভূমন্ ! বহবোহপি যোগিনস্তদর্পিতেহা নিজকৰ্ম্মলক্ষ্য ।

বিবুধ্য ভক্ত্যেব কথোপনীতয়া প্রপেদিরেহঞ্জোহচ্যুত ! তে গতিং পরাম্ ॥ ৫ ॥

অর্থঃ ।

(নহু ভক্ত্যা যুক্তঃ কশ্চিৎ কিং দৃষ্টচরঃ ইত্যপেক্ষায়াং ন কেবলং কশ্চিদেব অপি তু বহবঃ ইতি সদাচারং প্রমাণয়তি পুরেতি)

ভূমন্ ! (হে প্রভো !) অচ্যুত ! ইহ (জগতি) পুরা তদর্পিতেহাঃ (ত্রয়োব অর্পিতা দ্বৈহা—চেষ্টা বর্ণাশ্রমাত্মগুণ-ধর্ম্মানুষ্ঠানরূপা চেষ্টা যৈঃ তে, তদ্বক্তাঙ্গমেব সর্বেশ্বরব্যাপারঃ কৰ্ম্মাণা ইত্যর্থঃ) বহবঃ অপি যোগিনঃ (ভক্তির্যোগবন্তঃ), নিজকৰ্ম্মলক্ষ্য (নিজকৰ্ম্মভিঃ—বর্ণাশ্রমাত্মগুণৈঃ সংকৰ্ম্মভিঃ লক্ষ্য নিষ্পন্নয়া) কথোপনীতয়া (নিত্যং স্বংকথাশ্রবণাদিভিঃ প্রত্যক্ষরূপতাং প্রাপিতয়া চ) ভক্ত্যা এব (প্রেমলক্ষণয়া এব ভক্ত্যা) বিবুধ্য (তদ্রূপগুণলীলাদিকং অন্তত্বং কিম্বা পরমাত্মানং জ্ঞাং বিজ্ঞায়) অঙ্গঃ (স্তুত্বেন) তে (তব), পরাং (অন্ত-রঙ্গাং কিম্বা প্রেমবৎ পার্শ্বদৃশলক্ষণাং) গতিং (সান্নীপাং) প্রপেদিরে (প্রাপুরিতার্থঃ) ।

(অথবা যথা কেবলবোধঃ বিফলঃ ভবা কেবলযোগেণ ইত্যত্র সদাচারং প্রমাণয়তি—পুরেতি)

ভূমন্ ! অচ্যুত ! ইহ (লোকে) পুরা (বহুকালং) বহবঃ (জনাঃ) যোগিনঃ (ভূমাপি যোগৈর্জ্ঞানং অপ্রাপ্য যোগং নিফলং জ্ঞাত্বা) তদর্পিতেহান্নিজকৰ্ম্মলব্ধয়া (ত্রয়ি অর্পিতা দ্বৈহা চেষ্টা চ নিজকৰ্ম্ম চ তাভ্যাং লক্ষ্য) কথোপনীতয়া (কথয়া

শ্রতকীর্তিতত্বতয়া উপ আধিকোন নীতয়া প্রাপিতয়া) ভক্ত্যা এব (জ্ঞানমিশ্রয়া ভক্ত্যা এব) বিবুধ্য (জ্ঞাং জ্ঞাত্বা) অঙ্গঃ (স্তুত্বেন) তে (তব) গতিং (সংসারনিবৃত্তিপূর্বকত্বংসামা-রূপাং গতিং) প্রপেদিরে (প্রাপুঃ) ॥ ৫ ॥

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকা ।

ভক্ত্যেব জ্ঞানং নাগ্ৰথোক্ত্যত্র সদাচারং প্রমাণয়তি—পুরেতি । হে ভূমন্ ! অপরিচ্ছিন্ন ! ইহ লোকে পূর্বং যোগিনোহপি সন্তো যোগৈর্জ্ঞানমপ্রাপ্য পশ্চাদ্দর্পিতেহাস্ব্যর্পিতা লৌকিক্য-পীড়া চেষ্টা যৈশ্চে নিজকৰ্ম্মলক্ষ্য তদর্পিতৈর্নিজৈঃ কৰ্ম্মভির্লক্ষ্য ত্ব্যর্পিতা দ্বৈহা নিজানি কৰ্ম্মাণি চ তৈর্লক্ষ্যেত্যেকং পদং বা কথোপনীতয়া কথয়া ত্বংসান্নীপং প্রাপিতয়া ভক্ত্যেব বিবুধ্য আত্মানং জ্ঞাত্বা অঙ্গঃ স্তুত্বেনৈব তে পরাং গতিং প্রাপ্তাঃ ॥ ৫ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোস্বামিকৃতবৃহদ্বৈষ্ণবতৌষণী ।

॥ প্রেয়ঃস্বত্বং ন কেবলং বাস্মাত্রেণ কিন্তু পূর্বং বহুশোহ-
নুভূতমেবাস্তীত্যাহ—পুরেতি । হে ভূমন্ ! হে অপরিচ্ছিন্নমাহা-
ত্মোতি অন্তর্ভুক্তেরতদযুক্তমেবেতি ভাবঃ । যোগিনো যুক্তা অপি
তে তব কথোপনীতয়া স্বংকথাশ্রবণকীর্তনাদিরূপয়েত্যর্থঃ ।
তত্র সাধনমাহ, তদ্বিতি । যদ্বা নহু, তথাপি পরমগতিপ্রাপিকা
ভক্তিদুর্ঘটা তত্রাহ, কথোতি । ব্রহ্মাণাকথনেন উপনীতয়া
সংস্কৃতয়া যদ্বা তে কথয়া কীর্তয়া উপনীতয়া জ্ঞানাহাংসান প্র-
ব-
ক্তিভয়েত্যর্থঃ । পরাং উৎকৃষ্টাং, হে অচ্যুতেতি বহুত্বং ভক্ত্যা
কথঞ্চিদপীষ্টদিক্শ্চুতিনাস্ত্যেবেতি ভাবঃ । অথবা ভক্ত্যেব
যোগিনঃ ত্বংসান্নীপঃ সন্তঃ তে তব পরামুৎকৃষ্টাং গ-
তীং বৈবুৰ্ভনোকাদিগলক্ষণং বা গতিং বিবুধ্য পরমকথনেনাবিধা-
তানৈব প্রাপ্তাঃ অচ্যুৎ সমানম্ ॥ ৫ ॥

কোনও গৌণ ফল সাধিত হইতে পারে ; তদ্ব্যতির “নাচ্যুৎ” অর্থাৎ
প্রাসঙ্গিক কোন ফলও হইতে পারে না । যদি বলাবার তপসাদি
দ্বারা বন্ধ করিলে কেনই বা অগ্র ফল সিদ্ধি বা অন্তঃকরণাদি
শুদ্ধি হইবে না ? তদ্ব্যতির এই—অতিকষ্টে উপার্জিত ফলভূমকে
অবধাত করিলেও কেবল তাহার স্বরূপই নষ্ট হয় পরন্তু
কোনও সারাংশের অস্তিত্ব থাকেনা । অতএব সদ্ধর্ম্মি অঙ্গীকারে
সুদেহর অভাবে চিত্ত শুদ্ধি ও জ্ঞানাদি হয় না মূঢ়তা বশতঃ তৎ-
সাধনে প্রসূত হইয়া কেবল ক্লিষ্ট হইয়া থাকে ।

শ্রীমজ্জীবগোপামিকৃতবৈষ্ণবতোষণী ।

শ্রেয়ঃস্বত্বক ন কেবলং বাস্মাত্রেণ কিন্তু পূৰ্বং বহুশো-
হনুভূতমেবাস্তীতাহ—পুৰেতি তৈৰ্য্যজ্ঞিতমেব । তত্র লক্ষ্য—

“ধর্মঃ স্বনৃষ্টিতঃ পুংসাং বিধক্সেনকথাস্থ যঃ ।

নোংপাদয়েদ্যদি রতিং শ্রম এব হি কেবলম্” ॥

ইতিহায়েন কথারচিরূপয়া স্বংসূমীপং প্রাপিতয়া “সতাং প্রসঙ্গা-
দিত্যাদৌ “তজ্জোষণাদাশ্বপবর্গবজ্রনি শ্রদ্ধা রতিঃ” ইত্যনুসারেণ
কথনীয়রচিরূপয়া আত্মানং পরমাত্মানং তং বিজ্ঞায় “ভক্তি-
কিরক্তিভগবৎপ্রবোধঃ” ইতিহায়েন প্রেমবদিক্রমতোহনুভূত
পরাম্ অন্তরঙ্গ্যং তব গতিং সামীপ্যং প্রপেদিরে প্রপত্তিসহিতং
প্রাপুরিতার্থঃ । ভূমন্! হে অপরিচ্ছিন্নমাহাত্ম্যোতি স্বত্ত্বজ্ঞে-
রেতদ্বুক্তমেবেতি ভাবঃ । হে অচ্যুত! ইতি, যতন্তব ভক্ত্যা
কথঞ্চিদপীষ্টসিদ্ধেশ্চুতির্নাস্ত্যেবেতি ভাবঃ, যথোক্তং কশীথণ্ডে—

“ন চাবন্তেহথ যন্তভা মহাত্মাং প্রলয়াপদি ।

অতোহচ্যুতঃ স্মৃতো লোকে ত্বমেকো বিষ্ণুরব্যয়ঃ” ॥

ইতি ॥ ৫ ॥

শ্রীমৎসুদর্শনস্বরিকৃততত্ত্বকপক্ষীয়ম্ ।

পুৰেহ ইতি । ফলনিগমনেন পূর্বোক্তমেব জ্ঞানং সর্বং
ক্ষুটীকৃতং যোগিনঃ কর্মযোগিনঃ নিজবর্ণাশ্রমধর্মপ্রাপ্তয়া ভক্ত্যা
বিবৃদ্ধা বিশেষণ স্বজ্ঞানং প্রাপ্য তে পরাং গতিং স্বসম্বন্ধিনী-
মর্চ্ছিরাদিমাগেণ পরমপদগতিং প্রকর্ষণেণ প্রাপুরিতি, কীদৃশাঃ
তদর্পিতেহাঃ ত্রয়োবাপ্তিসকলচিন্তিতনিমিষিতাদিকর্মাণঃ “যৎ-
করোষি” ইত্যাদিপ্রামাণ্যং ॥ ৫ ॥

শ্রীমদ্বীররাঘবাচার্য্যাকৃতভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকা ।

নহু, ভক্ত্যা যুক্তঃ কশিৎ কিং দৃষ্টচর ইত্যপেক্ষায়াং ন
কেবলং কশিচদেব অপি তু বহব ইত্যাহ—পুৰেতি । হে ভূমন্!
বিপুলানন্দরূপ! ইহ লোকে বহবঃ পুরুষা যোগিনঃ ভক্তি-

যোগানুগ্রাহকান্নবাথান্ন্যবোগযুক্তাঃ ত্র্যাপিতা ঈহা চেষ্টা
বর্ণাশ্রমানুগুণধর্ম্মানুষ্ঠানরূপা চেষ্টা বৈস্তথাভূতাঃ নিজকর্ম্মভি-
কর্ষণাশ্রমানুগুণৈঃ সংকর্ম্মভিলক্ষয়া নিম্পন্নয়া । বদ্য, তদর্পিতেহা
ঈহা ফললিপ্সা ফলাভিসন্ধিরহিতা ইত্যর্থঃ । নিজকর্ম্মভিঃ
লক্ষয়া অনেন ফলাভিসন্ধিরহিতবর্ণাশ্রমানুগৃহীততত্ত্বমুক্তং কথোপ-
নীতয়া নিতাং ত্বংকথাশ্রবণাদিভিঃ প্রত্যক্ষরূপতাং প্রাপিতয়া
ভক্ত্যেব বিবৃদ্ধা যথাবহিতস্বরূপস্বভাবং ত্বাং জ্ঞাত্বা দৃষ্টেতি
যাবৎ—

“ভক্ত্যা ত্বনুগয়া শক্য অহমেববিশিধোহর্জুন! ।

জ্ঞাত্বং দৃষ্টুং তত্বেন প্রবেষ্টুং পরন্তপ! ” ॥

ইতি ভগবদ্বক্তেঃ । হে অচ্যুত! ভক্তান চাবয়তীত্যাচ্যুতেতি
সম্বোধনাভিপ্রায়ঃ । পরাং গতিং মুক্তিং প্রপেদিরে ॥ ৫ ॥

শ্রীশ্রীনিবাসস্বরিকৃততত্ত্বদীপিকা ।

অথ স্বচ্ছেষজ্ঞানপূর্বকতত্ত্বভিযোগরসিকাস্ত তেনৈব ভক্তি-
যোগেন ত্বাং বহব এব প্রাপ্তা ইত্যাহ—হে ভূমন্! বহুগুণ-
বিশিষ্ট! “যঃ সর্বজ্ঞঃ সর্ববিৎ”, “পরাস্ত্র শক্তিকির্বিধৈব শ্রীযতে,
স্বাভাবিকী জ্ঞানবলক্রিয়া চ” ইত্যাদিশ্রুতিষু তত্র নিরূপাধিক-
কল্যাণগুণকত্বং প্রসিদ্ধিমিতি ইহ লোকে শ্রুতিস্মৃতিভিরাচার্যো-
পদেশেন স্বচ্ছেষজ্ঞানপূর্ণায়াং বিবৃদ্ধা জ্ঞাত্বা পশ্চাত্তত্বৈব অজ্ঞঃ
সাক্ষাৎ তে পরামুৎকৃষ্টাং গতিং সংসারনিবৃতিপূর্বকত্বংসাম্যরূপাং
গতিং প্রপেদিরে প্রাপ্তবন্তঃ তথা চ শ্রুতিঃ “তথা বিদ্বান্
পুণ্যাপাণে বিধু্য নিরঞ্জনঃ পরমং সামান্যুপেতি” ইতি । স্মৃতিরপি
“মম সাধর্ম্ম্যমাগতাঃ” ইত্যাদি । তথা চ ভগবদ্বাক্যম্—

ভক্ত্যা ত্বনুগয়া শক্য অহমেববিশিধোহর্জুন! ।

জ্ঞাত্বং দৃষ্টুং চ তত্বেন প্রবেষ্টুং চ পরন্তপ! ॥ ইতি ।

কিং বিশিষ্টয়া ভক্ত্যা কথোপনীতয়া ত্বংকথাশ্রবণেন প্রাপ্তয়া
পুনঃ কীদৃশা নিজকর্ম্মলক্ষয়া তদারাদনরূপৈঃ স্বস্ববর্ণাশ্রমকর্ম্মভিঃ
প্রাপ্তয়া কীদৃশান্তে যোগিনঃ তদর্পিতেহাঃ । “যৎ করোষি
যদশাসি যজ্জুহোষি দদাসি যৎ” । ইত্যাহুতপ্রকারেণ ত্র্যাপিতানি
লৌকিকবৈদিককর্ম্মকলাপানি যৈস্তে ॥ ৫ ॥

শ্রীমজ্জীবগোষ্ঠানিকৃতবৃহৎক্রমসন্দর্ভঃ ।

অত্র প্রমাণং দর্শয়মাহ—পুরেহ ভূমিত্যাदि । হে ভূমন্ ! সর্কৌপরি বিরাজমান ! ইহ নিঃশ্রেয়সলিপ্সায়াং যোগিনঃ চিরং যোগে কৃতভ্যাসা অপি যোগৈরকৃতার্থাঃ সন্ত ইত্যপেরর্থঃ । পশ্যাৎ ত্র্যাপিতেহাস্মি অর্পিতম্ ঈহামাত্রং যৈন্তথা সন্তঃ নিজকর্ম-লক্ষ্যে ত্রয়ীহার্পণরূপং যমিহং কর্ম তেন লক্ষ্যে প্রাপ্তয়া তৈক্যেব বিবুধ্য জাগ্রদশাং লক্ষ্যে হে অচ্যুত ! তে তব পরাং গতিং তব লিহং ধাম প্রাপেদিহে ভৈক্যেবেত্যেকারোহিত্যযোগব্যবচ্ছেদপরঃ ন জ্ঞানাদিনৈত্যর্থঃ । তজ্জা কীদৃশা ? কথোপনীতয়া তব কথামাত্রেনৈব প্রস্তুতয়েত্যান্যাসামাধ্যমং এতেন “তেষামসৌ ক্লেশল এব শিখ্যত” ইতি বহুভুং তং সপ্রমাণমেব ॥ ৫ ॥

শ্রীমজ্জীবগোষ্ঠানিকৃতক্রমসন্দর্ভঃ ।

বিক্র, পুরেহেতি । নিজকর্মলক্ষ্যে কপাকচিরূপকণো-পনীতয়া কচিরূপয়া আশ্রিতত্বনারত্য শ্রীতগবত্বপর্যন্তমুভূয় তে তব পরমাত্মরূপং গতিং সামীপ্যং প্রাপেদিহে সপ্রতিপত্তিকং প্রাপুরিত্যর্থঃ ॥ ৫ ॥

শ্রীমদ্বলভাচার্যাকৃতভূবোধিনী ।

অগ্নিরেব মার্গে ফলসিদ্ধির্লুনাং জাতেত্যাহ, পুরেতি । হে ভূমন্ ব্যাপক ! পূর্বমপি বিদ্যমান ! ইহাশ্বিন্ মার্গে বহুবোহপি সম্ভবশো যোগিনো যোগেনাহবধুতভক্তিসামর্থ্যাঃ অত এব ত্বয়ি অর্পিতা ঈহা চেষ্টা বৈঃ তেনৈব সমর্পণ-লক্ষণেন কর্মণা ত্বংসেবালক্ষণকর্মণা বা লক্ষ্যে প্রাপ্তয়া ভৈক্যেব বিবুধ্য স্বরূপং জ্ঞাত্ব হে অচ্যুত ! কেনাপি প্রকারেণ চ্যুতিরহিত, তে গতিং মার্গং যেন প্রকারেণ ত্বং গচ্ছসি ত্বাং প্রাপেদিহে পশ্চাদ্ভূতগুণানাং ন কাপি চিন্তা ; অজঃ অনায়াসেনৈব পরাং লোকাভীতাং গতিং প্রাপেদিহে প্রাপ্তবন্তঃ অত আত্মজ্ঞানাপেক্ষায়ামপ্যয়মেব মার্গ উচিতঃ ॥ ৫ ॥

শ্রীমদ্বিধিরকৃতবালপ্রবোধিনী ।

ভৈক্যেব জ্ঞানং ভবতি নাগ্রথোতাত্র ন কেবলং শাস্ত্রমেব প্রমাণমপি ত্রয়ব্যতিরেকাভ্যাং সদাচারোহপি প্রমাণমিত্যাহ—পুরেতি । তবাগ্রে ময়া কিং বহু বক্তব্যং মহত্বেন সর্বজ্ঞ-তাদিত্যাশয়েন সম্বোধয়তি—ভূমিতি । ইহ বহুবোহপি লোকে পুরা প্রপন্নং যোগিনো ভক্তিব্যতিরিক্তানেকৌপায়বন্তোহপি সন্ত-তৈজ্ঞানিমপ্রাপ্য পশ্চাদ্ভূতপিত্তোহাঃ স্বদর্পিতাঃ লৌকিকী বৈদিকী চেহা কর্ম্মাণি যৈন্তে নিজকর্ম্মলক্ষ্যে তৈজ্ঞানিপিত্তৈর্নিজকর্ম্মভি-লক্ষ্যে চিত্তশুদ্ধিয়ারা কথাপ্রবণাদিরূপয়া ততশ্চ কথোপ-নীতয়া কপাশ্রবণজনিতপ্রেমলক্ষণয়া চ ভৈক্যেব, হে অচ্যুত ! অজঃ সুখেনৈব তে তব পরাং গতিং পরং ত্বং বিবুধ্য প্রাপেদিহে প্রাপ্তা ইত্যম্বয়ঃ । বহুজ্ঞানাং সংসারে পতনং নৈব ভবতি ইতি সম্বোধনেন হুচিতম্ । বোধোক্তং কাশীখণ্ডে—

“ন চ্যবন্তেহপ বহুভুতা মহতি প্রলয়ে যদ্বি ।

অতোহচ্যুতঃ স্মৃতো লোকেহহমেকো বিকুরব্যয়ঃ” ॥*

ইতি ॥ ৫ ॥

শ্রীমদ্বিধিপ্রাচ্যকৃতভক্তিসংসারার্থদর্শিনী ।

এবং শ্রৌকধয়েনাত্মব্যতিরেকাভ্যাং ভগবৎপ্রাপ্তৌ ভক্তিম্বেব হিরীকৃত্য তত্র সদাচারং প্রমাণয়তি—পুরেতি । হে ভূমন্ প্রভো ! ইহ জগতি যোগিনো ভক্তিযোগবন্তঃ এবং ত্রয়োবর্পিতা ঈহা চেষ্টা যৈন্তেভ্যক্ত্যর্থেনৈব সর্বৈদ্রিয়বাপারং কুরীণা ইত্যর্থঃ । ভক্তিযোগ-প্রকাবেতাং বর্ণাশ্রমকর্ম্মানধিকারান্নিজকর্ম্মশ্রবণকীর্তনাগ্ৰেব তেন লক্ষ্যে বিশেষতস্ত কথয়া ক্রতুকীর্তিতত্বতয়া উপ আধিক্যেন নীতয়া প্রাপিতয়া তজ্জা প্রেমলক্ষণ্যেব বিবুধ্য বিজ্ঞায় তদ্রূপ-গুণলীলাদিকমুভূয়েত্যর্থঃ । পরাং প্রেমবৎ পার্শ্বদললক্ষণং গতিং প্রাপ্তাঃ । যদ্বা, যথা কেবলবোধো বিফলস্তথা কেবলযোগশ্চেতাত্র সদাচারং প্রমাণয়তি—পুরেতি । বহুকালং যোগিনো ভূম্যহপি যোগং নিফলং জ্ঞাত্ব ত্বয়ি অর্পিতা ঈহা চেষ্টা চ নিজকর্ম্ম চ ভাভ্যাং লক্ষ্যে তজ্জা জ্ঞাননিশ্চয়েব বিবুধ্য ত্বাং জ্ঞাত্ব ॥ ৫ ॥

* কাশীখণ্ডোক্তে শ্লোকেহশ্বিন্ পাঠান্তরং দৃষ্টতে অতঃ সুদীপ্তির্দ্রষ্টব্যং বিবেচ্যমা ।

তথাপি ভূমন্ ! মহিমাহুগুণস্ত তে বিবোধুর্মহত্মলান্তরাভিঃ ।
অবিক্রিয়াৎ স্বানুভবাদরূপতো হনন্তবোধাত্মতয়া ন চান্যথা ॥ ৬ ॥

শ্রীমদ্বগদেববিদ্যাভূষণকৃতবৈষ্ণবানন্দিনী ।

অত্র সদাচারং দর্শয়তি—পুরেতি । হে ভূমন্ বিভো ! ইহ জগতি পুরা বহুবোপি যোগিনো যোগৈস্বংসাক্ষাৎকারমপ্রাপ্য স্বযার্পিতাভ্যাং ঈহনিজকর্মভ্যাং লক্ষ্যা ভক্ত্যা কথোপনীতয়া স্বদ্বার্ভাবিবৃদ্ধয়া স্বাং বিবুধ্যাহুভূয় তে পরাং গতিং স্থানমগ্নঃ প্রপেদিরে প্রাপ্তাঃ ঈহা লৌকিকীচেষ্ঠা নিজকর্ম বৈদিকমগ্নিহোত্রাদি তাভ্যাং লক্ষ্যা কর্মোপস্থষ্টয়েত্যর্থঃ ॥ ৫ ॥

শ্রীযুক্তশুকদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ ।

ভবদীয়বার্তাশ্রবণাদিরূপয়া ভক্ত্যা তু ভববিষয়কং জ্ঞান-
মত্তজ বৈরাগ্যং পরা ভক্তিস্তয়া স্বংপ্রাপ্তিঞ্চ ভবভ্যেবেতি
সদাচারেণোপপাদয়তি—পুরেতি । হে ভূমন্ সাক্ষাভ্যো
জ্ঞাতুমশক্য ! পুরা যে যোগিনঃ “শরো হি যোগো মনসঃ
সমাধিঃ” ইতিবচনাজ্জিতমনস্কাঃ তৈল্যৈব বিবুধ্য স্বাং জ্ঞান-
তৈল্যৈব স্বদর্পিতৈহাঃ ত্রয়ি অর্পিতা ঈহা ফললিপ্সা যৈস্তে
তদিতরেষু ঐহিকানুশ্লিষ্টকন্দার্থেষু বিমুক্তাঃ সন্তঃ তৈল্যৈব
অগ্নঃ স্তুথেন তে পরাং গতিং প্রপেদিরে প্রাপ্তাঃ কথন্তু-
তয়া ? সাধনভূতৈঃ স্ববর্ণাশ্রমকর্মভিত্তির্জানদ্বারা লক্ষ্যা প্রাপ্তয়া
পুনঃ কথন্তুতয়া ? কথোপনীতয়া স্বংকথাশ্রবণাদিনা আত্মহ্যপ-
নীতয়া প্রবেশিতয়া এবন্তুতয়া নানাকারয়েত্যর্থঃ । ক্রমস্ত
প্রথমং যথাহৃদিকারং কর্ম ততো হরিকথাশ্রবণাদিসাধমভক্তি-
দ্বারা জ্ঞানং ততো হুপাদেয়ে পদার্থে বৈরাগ্যং ভগবতি পরা
ভক্তিঞ্চ তথা যুক্তিরিতি দিক্ ॥ ৫ ॥

বঙ্গানুবাদ ।

(ভগবৎ প্রাপ্তি বিষয়ে ভক্তিই পরমোপায়—ইহা হির
সিদ্ধান্ত করিয়া ভক্তি দ্বারাই জ্ঞান হইয়া থাকে অথ কোনও
প্রকারে হয় না এই বিষয়ে সতের আচার—প্রমাণ স্বরূপ
বলিতেছেন—) ।

ভূমন্ [১] (হে প্রভো !) অচ্যুত ! এই জগতে
পুরাকালে বহু বহু ভক্তিব্যোগ সাধকগণ আপনার ভক্তি প্রাপ্তির
নিমিত্ত আপনাতে বর্ণাশ্রমোচিত ধর্ম্মাহুষ্ঠানরূপ সর্ব্বেন্দ্রিয়-ব্যাপার
অর্পণ করিয়া বর্ণাশ্রমোচিত সংকর্ম্ম দ্বারা ও অবিরত ভবদীয়
কথা শ্রবণাদি জ্ঞাত প্রত্যক্ষরূপে লক্ষ প্রেমলক্ষণা ভক্তি দ্বারাই আপ-
নার রূপ গুণ ও লীলাদি অহুভব করত বা পরমাত্মস্বরূপ
আপনাকে অবগত হইয়া অনায়াসে ভবদীয় অন্তরঙ্গ পার্শ্বদ্বয়
লক্ষণ গতি লাভ করিয়াছেন ।

(অথবা কেবল জ্ঞান যেমন বিকল তদ্রূপ কেবল যোগেও
কোন ফল হয় না, এই বিষয়েই সদাচার প্রমাণ করিয়া বলিতে-
ছেন—) হে ভূমন্ (হে প্রভো !) হে অচ্যুত ! (২) এই সংসারে
অনেকানেকে শূন্য বহুকাল যোগসাধনে যোগী হইয়াও যোগ
দ্বারা জ্ঞানলাভ করিতে না পারিয়া সেই কেবল যোগ নিষ্ফল
বিবেচনায় আপনাতে লৌকিকী ও বৈদিকী কর্ম্মসমূহ অর্পণ ও
চিত্তশুদ্ধি প্রভৃতি নানাবিধ ভবদীয় কথা শ্রবণ বা আলরজনিত
লক্ষ জ্ঞানমিশ্র ভক্তি দ্বারাই আপনাকে বিদিত হইয়া পরমসুখে
সংসার নিবৃত্ত পূর্ব্বক আপনার সাম্যরূপা গতি প্রাপ্ত হইয়াছেন ॥৫॥

অন্বয়ঃ ।

(এবং তাবৎ সন্তুগনিগুণমোক্তমোরপি জ্ঞানং দুর্ঘট-
মেবেতি স্বংকথাশ্রবণেনৈব স্বংপ্রাপ্তির্নাশ্বেদ্যুক্তং, ইদানীং
যদি উভয়োরবিশেষেণ দুর্জয়েরমুক্তং তথাপি গুণাতীতস্ত তব
জ্ঞানং কথঞ্চিদ্ ভবেৎ নতু সন্তুগস্ত তব অচিন্ত্যানন্তত্বাদিতি
স্তৌতি শ্লোকস্বয়েন তথাপি ইতি)

যদ্যপি নিগুণং ব্রহ্ম সন্তুগঃ ভগবান্ চ ; তমেব ব্রহ্মত্ব ভগবন্তে
চ দুর্জয়েরং তুল্যমেব) তথাপি হে ভূমন্ (অপরিচ্ছিন্ন !)

[১] ভূমন্, হে অপরিচ্ছিন্ন মাহাত্ম্য ! আপনার ভক্তের
এইরূপ গতি উপযুক্তই বটে ।

(২) হে অচ্যুত ! যে হেতু আপনার ভক্তি দ্বারা কোনও
রূপ ইষ্টসিদ্ধি হইতে কেহও বিচ্যুত হয় না ।

অমলাস্তরাশ্ৰুতিঃ (প্রত্যাশ্রুতেন্দ্রিয়ৈঃ কোহপি জনঃ) অগুণশ্চ (গুণাতীতশ্চ নিগুণস্বরূপশ্চ) তে (তব ব্রহ্মায়কশ্চ) মহিমা (মাহাত্ম্যং, মহত্ত্বং বৃহত্ত্বং ব্রহ্মমিতিবাৎ) স্বানুভবাৎ (আত্মা-
স্তঃকরণসাক্ষাৎকারাৎ) অবিক্রিয়াং (বিক্রিয়া বিশেষাকারঃ
তদ্রহিতাং) অরূপতঃ (অবিশয়াং) অনন্তবোধাত্মতয়া
(স্বপ্রকাশত্বেনৈব) বিবোদ্ধুং (বোধগোচরীভবিতুং) অর্হতি
(যোগ্যঃ ভবতি) অত্থা ন চ (অত্থপ্রকারেণ ন ভবতি, কিম্বা
অত্থপ্রকারং গুণগমহিনানং বোদ্ধুং নৈব যোগ্যঃ ভবতি,
অচিন্ত্যানস্তমহিমাদিতি ।

অথবা অমলাস্তরাশ্ৰুতিঃ (ব্রহ্মৈকনিষ্ঠৈঃ জনৈঃ) অগুণশ্চ
তে মহিমা বিবোদ্ধুং (জাতুং) অর্হতি (অর্হাতে শক্যতে ইত্যর্থঃ)
অত্থং সমানং ॥

অথবা এবমুতাঃ তব গুণাঃ, যেষাং কথ্যমৈব ভক্তিক্রমপদ্যাতে,
উৎপন্নম্ চ তয়া সূত্রেণ ব্রহ্মদপ্রাপ্তিঃ তথাপি কিং তব গুণ-
মহিমা ইয়ানেবেতি বক্তুং ন শক্য এবত্যাহ তথাপীত্যাদি)
স্পষ্টোহস্বয়ঃ ॥ ৬ ॥

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকা ।

এবং তাবৎ সগুণনিগুণরৌকভয়োৱপি জ্ঞানং দুৰ্ঘটমিতি স্ব-
কথ্যপ্রবণাদিনৈব স্বপ্রাপ্তিনাং তথ্যুক্তম্, ইদানীং যত্নপূত্ভয়ো-
রবিশেষেণ দুৰ্জ্ঞেয়ং বক্তুং তথাপি গুণাতীতশ্চ জ্ঞানং কথঞ্চিং
ভবেৎ তু সগুণশ্চ তবাচিন্ত্যানস্তমহিমাদিতি শ্লোকদ্বয়েন স্তোতি
—তথাপীতি ।* হে ভূমন্ ! অপরিচ্ছিন্ন ! অগুণশ্চ তে মহিমা
অমলৈৱস্তরাশ্ৰুতিঃ প্রত্যাশ্রুতেন্দ্রিয়ৈর্কিবোদ্ধুং বোধগোচরী-
ভবিতুমর্হতি যোগ্যো ভবতি, অথবা বিবোদ্ধুং জাতুমর্হতি অর্হতে
শক্যত ইত্যর্থঃ । যদা, মহিমেতি মহিমানং কশ্চিদ্বোদ্ধু-
মর্হতীত্যর্থঃ । কথন্ ? স্বানুভবাদাত্মাকারস্তঃকরণসাক্ষাৎকারাৎ,
নহু অস্তঃকরণমপি সবিকারমেব বিষয়ীকরোতীতি কথমায়াকারতা
তদ্রহিতাত আহ—অবিক্রিয়াদিতি । বিক্রিয়া বিশেষাকার-
স্তদ্রহিতাৎ বিশেষপরিত্যাগ এবাত্মাকারতেত্যর্থঃ । নহন্তঃকরণ-
সাক্ষাৎকারবিষয়ত্বেনাত্মপ্রসঙ্গঃ স্তাদত আহ—অরূপত ইতি ;
রূপং বিষয়ঃ অতিশয়াৎ রূপবিষয়ত্বমেবাত্মনো ন (তু) ফলবিষয়ত্বমতো

নায়ং দোষ ইতি ভাবঃ । কথং তর্হি ক্লৃতিঃ অনন্তবোধাত্মতয়া
স্বপ্রকাশত্বেনৈব ন তত্থা “ইদং ত” দিতি বিষয়ত্বেনেত্যর্থঃ । অথবা,
মা সর্বতোহন্তরঙ্গা লক্ষ্মীরপ্যগুণশ্চ তে মহি মহিমানমমলৈৱস্ত-
বৃত্তিভিরিন্দ্রিয়ৈৱপি তথা বাদ্গুবস্ততঃ তেন রূপেণ বিবোদ্ধুং
কিমর্হতি নাইতি নাইতোবেত্যর্থঃ । কথং তর্হাইতি তদাহ
—স্বানুভবাদিত্যাদিনা উক্তার্থমেবৈতৎ ॥ ৬ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোস্বামিকৃতবৃহদ্বৈষ্ণবতোষণী ।

ঈদৃশং তব ভক্তিমাহাত্ম্যং ভজনীয়শ্চ চ তব মহিমা কেন
বক্তুং শক্যতাম্ । অহো অস্ত তাবদগুণিনস্তব তদেকগুণ-
শ্চাপি মাহাত্ম্যং তত্বতো জাতুমপি ন শক্যত ইত্যাহ, বদ্বা
ঈদৃশো ভক্তিমাহাত্ম্যো সতাপি জ্ঞানে পরমাগ্রহশ্চেতথাপ্য-
নন্তকল্যাণগুণমহোদধেস্তব জ্ঞানং ন স্তাদেব কথঞ্চিং কস্ত-
চিদেকশ্চ তদগুণশ্চ মাহাত্ম্যজ্ঞানং কস্তাপি জনশ্চ ভবেদিত্যাহ—
তথাপীতি । তে গুণঃ করুণালক্ষণঃ তস্তাপি মহি মহিমা
তস্ত মা লক্ষ্যঃ সম্পদ ইত্যর্থঃ । তাঃ কশ্চিদ্বিবোদ্ধুমর্হতি ।
যদা, মা লক্ষ্মীরেব শ্রীরাধারূপা বাল্যোহপি নিত্যলীলাপেক্ষ-
রোক্তমিদং তথা তত্বতঃ, যদা তেন প্রকারেণ মহি মাহাত্ম্যং
বিশেষেণ বোদ্ধুমর্হতি তৎপ্রকারমেবাহ—স্বানুভবাৎ স্বস্ত
তদনুভবতঃ পরমদয়ালোর্ভগবতঃ স্বস্বিন্ কাকণ্যাবিশেষসম্পত্তেঃ
কথঞ্চিৎ ? নিরীকারাৎ সম্পূর্ণাদিত্যর্থঃ । স কীদৃশোহনুভব
ইত্যপেক্ষায়ামাহ—অনন্তবোধাত্মতয়া আত্মিকজ্ঞেয়স্বরূপতেন
অরূপতঃ রূপত ইতি রূপম্ অনিরূপাদিত্যর্থঃ । ন তত্থা
স্বানুভবশ্চ ব্যতিরেকেণ ন বিবোদ্ধুমর্হতীত্যর্থঃ । এবং শ্রীভগ-
বদগুণশ্চাপি ব্রহ্মরূপত্বমভিপ্রেতম্ । যদা তদনুভবঃ কদা স্তাদিত্য-
পেক্ষায়ামাহ—স্বপ্রকাশতয়াহনিরূপ্যাদিতি তদ্বক্তুং ন শক্যত
ইত্যর্থঃ । অথবা তদগুণশ্চাপেক্ষা মাহাত্ম্যং কণমপি জাতুং
ন শক্যত ইত্যাহ—মা লক্ষ্মীরপি অবিক্রিয়াৎ স্বানুভবাদপি
বিবোদ্ধুমর্হতি কিং কাক্কা অপি তু নৈবেত্যর্থঃ । তত্র হেতু-
ত্বেন সম্বোধনং ভূমন্ ! হে সর্বতোহপরিচ্ছিন্নমাহাত্ম্যোতি কিঞ্চ
অনন্তবোধাত্মতয়া অকারাধ্যাত্ম বিষ্ণোঃ রূপতঃ তৎস্ব-
রূপত্বাদিত্যর্থঃ । গুণগুণিনোরভেদাৎ ন তত্থা অত্র চ মিথ্যাৎ

* হে ভূমন্ অপরিচ্ছিন্নগুণশ্চ তে ইতি পাঠান্তরম্ ।

নাস্তীত্যর্থঃ । অত্র এবোক্তং শ্রীযামুনার্য্যপাদৈঃ “উপর্য্যপযাজ-
তবোহপি পুরুষান্” ইতি ॥ ৬ ॥

শ্রীমজ্জীবগোষামিকৃতবৈষ্ণবতোষণী ।

তদেবং যত্বেপি জ্ঞানে প্রায়সমিত্যাদিনা জ্ঞানমাত্রস্ত্যামৃত-
মুক্তং তথাপ্যস্তি বিশেষ ইত্যাহ—তথাপীতি ছাভ্যাম্ । অগুণশ্চ
কচিদধিকারিণি অপকাশিতগুণশ্চ সতঃ বিবোদ্ধুং বুদ্ধৌ
প্রকাশিতুং পচেক্ষিক্রিতিবিক্লেদনাবৎ কশ্মিনিষ্ঠৌ বিকারাদিঃ
কর্তৃনিষ্ঠশ্চ তস্তা হেতুত্বলক্ষণো ভাবঃ, সর্বসকর্ম্মকধাতো-
গৌণমুখ্যভাবেন বাচ্যো ভবতি অন্তর্ভূতগ্যার্থত্বাৎ অতো
বুদ্ধধাতোরপি প্রকাশমাত্রত্বম্ ইন্দ্রিয়করণকপ্রকাশহেতুত্বং চ
বিজ্ঞতে তদেবং কশ্মিনিষ্ঠপ্রকাশমাত্রবৈবক্ষ্যা ওদনঃ পচতীতিবৎ
বিবোদ্ধুমর্হতীত্যপি স্ত্যাহ অর্হতি অহর্ত ইতি অনেন
বোধগোচরীকর্তৃং শক্যত ইত্যর্থঃ । অত্রকর্তৃকগোচরীকরণায়
যোগ্যো ভবতীত্যুক্তেন্তথৈব তাৎপর্যাৎ । মহি মহিমানমিতি
“সুপাং সুলুক্” ইত্যাদিনা স্ত্যভাবাৎ অনন্তবোধ্যাত্মতয়া চিদেকা-
কারাংশেন জীবেশ্বরেরভেদভাষনয়া । অত্রতৈঃ, তত্র বৃত্তি-
নির্কিষয়ঃ চিত্তমেব, ফলং চ বিষয়াকারচিদভাসযুক্তং তদেবেতি
জ্ঞেয়ম্ । যদ্বা, যদ্যপি ভক্ত্যেব বিবুদ্ধ্যেতুক্তং তথাপ্যনন্ত-
কলাগুণমহাদেবেস্তব সম্যগ্ জ্ঞানং ন স্ত্যাদেব কিন্তু
কস্তাচিদেকশ্চ তদগুণশ্চ মাহাত্ম্যজ্ঞানং কস্তাপি জনশ্চ যৎ
কিঞ্চিদেব ভবেদিত্যাহ—তথাপীতি । তে গুণাঃ করুণাদি-
লক্ষণাস্তেষাম্ একোহপি তস্তা মহি মহিমা তস্তা না লক্ষ্য্যঃ
সম্পদ ইত্যর্থঃ । তাঃ কশ্চিদিবোদ্ধুমর্হতি তচ্চ স্বানুভবাৎ
স্বানুভবং স্বকীয়ানুশীলনমনুসৃত্য যথা স্বানুভবস্তথা ন তু
সর্বপেত্যর্থঃ । কথং স্ত্যাহ ? অবিক্রিয়াৎ অভিলাষান্তরশূন্তাৎ,
স কীদৃশোহনুভব ইত্যপেক্ষায়ামাহ—অনন্তবোধ্যাত্মতয়া আত্মৈক-
জ্ঞেয়স্বরূপত্বেন, অরূপতঃ রূপ্যত ইতি রূপঃ অনিরূপ্যা-
দিত্যর্থঃ । ন চাত্মপেতি ন স্বানুভবব্যাতিরেকেণ চ স্বানু-
ভবব্যাতিরেকেণ বিবোদ্ধুমর্হতীত্যর্থঃ । এবং শ্রীভগবদগুণস্তাপি
ত্রক্ষরূপত্বমাত্রপ্রেতম্ ॥ ৬ ॥

শ্রীমৎসুদর্শনসূরিকৃতশুকপঞ্চায়ম্ ।

ইদানীং তব স্বরূপলীলাবিভূতিসর্গচিদিদ্যাপকপরমায়ুস্বরূপ-
তয়া বর্ত্তমানশ্চ জ্ঞানং সুশকমিত্যাহ—তপেতি । অগুণশ্চ
ত্রিগুণবিলক্ষণস্য তে পরমাত্মনঃ মহিমা সর্বস্বল্যাবশ্চচেতনা-
চেতনব্যাপকত্বং বিবোদ্ধুং জ্ঞাতুমর্হতি যোগ্যো ভবতি । কৈঃ
অমণ্যস্তরাভিঃ নিশ্মগৈরন্তঃকরণৈঃ মনোবুদ্ধিচিহ্নৈঃ, কতো
হেতোঃ ? বিক্রিয়ারচিতাৎ স্বানুভবাৎ আত্মনো জীবস্তানুভবাৎ
দেহেন্দ্রিয়াদিবিলক্ষণস্ববৈলক্ষণ্যাত্মসন্ধানেন পরমাত্মনোহপি
বৈলক্ষণ্যাত্মসন্ধানং ভবতি, এতদেব হেতুভিরচ্যতে । নহু,
স্বানুভবস্ত দেহসম্বন্ধেনৈব স্থলাহংমিত্যাদিকঃ কথং তেন
পরমাত্মবৈলক্ষণ্যাত্মসন্ধানম্ ? ইত্যাহ, অরূপতঃ আত্মনো-
হপ্যগুণরিমাণাশূরূপাভাবাৎ । নহু, রূপং দেহাদিকং বিনাশ্বন
ইব কথং তদ্ জ্ঞানং ? তত্রাহ—অনন্তবোধ্যাত্মতয়া ইতি,
অন্তেন শ্রীভগবদন্তেন ভগবদবহির্শূথেনেতি যাবৎ ন অন্তেন
বোধ্যচাসৌ আত্মা অনন্তবোধ্যাত্মা তস্তা ভাবস্তত্তা তয়া অসৌ
পরমাত্মা স্ববহির্শূথেন ন বোধ্য ইত্যর্থঃ । অথবা অনন্তৈঃ
দেবতাস্তরকর্ম্মান্তরপ্রয়োজনাস্তরশূন্তৈর্বোধ্যস্বরূপতয়া তদ্ জ্ঞানং
নাশ্রপেতি চকারঃ সর্বপাংসিক্রিয়ৈব বদতি । অথবা ন অন্ত-
হেন বোধ্য আত্মা স্বরূপং যস্তা সঃ তস্তা ভাবস্তত্তা তয়া
স্বাত্মশরীরিতয়া স্বশেষিত্বেন স্বাধারতয়া চ বোধ্যস্বরূপতঃ ন
চাত্মথা তজ্জ্ঞানম্ ইতি পর্য্যবসন্নোহর্থঃ ॥ ৬ ॥

শ্রীমদ্রায়বোধ্যচার্য্যকৃতভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকা ।

নহু, “নেশে মহি ত্ববসিতুম্” ইতি মন্থমহিমা মদনুগ্রহপূর্ণপাত্র-
ভূতেনাপি তয়া ছরবোধ্যাদিতরৈর্ছরবোধঃ কৈমুখ্য-
ভায়েনোক্তঃ ; অত্র তু বিবুধ্য ভক্তোতি স্ত্যাববোধ্য উক্তঃ ।
কথমেতদ্ বিবুদ্ধঃ বদসীত্যাহ—তথাপীতি । হে ভূমন্ !
যত্বেপি গুণশ্চ প্রাকৃতগুণরহিতশ্চ তব মহি মহিমনলাস্তরাভিঃ
সনকাদিভিঃ প্রভৃতিভিঃ কর্তৃভিঃ বিবোদ্ধুং তেষাং বোধ-
গোচরীভবিতুং মর্হতি নর্হতি তথাপ্যাবিক্রিয়াদিক্রুপেণ বোদ্ধু-
মর্হতোবেত্যনুশ্রব্যাতে ; ন চাত্মথা পরিচ্ছিন্নত্বাদিক্রুপেণ নর্হতি ;
অবিক্রিয়াধিকারাবাদরূপতঃ কশ্মায়ন্তরীরসংযোগবিরোগ-

রহিতত্বাৎ স্বাধাখ্যাত্ত্বভবাদনন্তবোধাত্মতয়া স্বেতরাবোধাস্বরূপ-
তয়া স্বসংবেদ্যৈকস্বরূপতয়েতি বাবৎ, অবিক্রিয়াৎ স্বাত্ত্বভবাদরূপত-
ইতি নির্দেশাঃ ভাবপ্রধানাঃ তৃতীয়ার্থে পঞ্চম্যর্থত্বাৎ
অবিক্রিয়াদিক্রুপেণ বোদ্ধুর্নহীতি স্বরূপতঃ স্বভাবতঃ
বিকাররহিতত্বেন প্রকৃতিপুরুষবিলক্ষণত্বেন স্বরূপেণ জায়ত-
ইত্যর্থঃ । প্রকৃতেঃ স্বরূপতো বিকারাৎ পুরুষস্ত স্বরূপত-
সুদৃশ্যাবেহপি স্বভাবতঃ সন্তত্বাৎ এবঞ্চ জীববৎ স্বভাবতো
বিকারং বারয়িতুনরূপত ইত্যুক্তং কর্ম্মায়ত্তশরীরসংযোগ-
বিয়োগপ্রযুক্তো হি জীবস্ত ধম্মভূতজ্ঞানসঙ্ঘোচবিকাসাত্মকো
বিকারঃ ; অতো রূপাভাবাদবিক্রিয়ত্বেন জায়ত ইত্যর্থঃ ।
জীবস্ত রূপবত্বঞ্চ স্বাধাখ্যাত্ত্বভবপ্রযুক্তমিতি তদনন্তবো-
বার্য্যতে স্বাত্ত্বভাদিত্যেনৈব স্বরূপশ্চৈবস্বিধাত্ত্বমহিমাহপ্য-
নিতরসাধারণাবেষণে জায়ত ইত্যর্থঃ । যদ্বা, বিক্রিয়াদি-
তানন্তবোধাত্মগায়াং হেতুরবিক্রিয়াদিত্যত্র হেতুরূপ ইতি
তত্রাপি হেতুঃ স্বাত্ত্বভাদিত্য অর্থঃ, নিত্যং প্রত্যক্ষিত-
স্বাধাখ্যাত্ত্বভবাদ্বৈতোঃ পরাভিধানমূলককর্ম্মায়ত্তশরীরভাবাত্ত-
সংযোগবিয়োগপ্রযুক্তস্বভাববিকারভাবাদচেতনবৎ স্বরূপবিকার-
ভাবাচ্চ স্বরূপতঃ স্বভাবতো বা বিকৃতশ্চৈবাত্ত্ববোধাস্বরূপাত্ত্ব-
ভয়াভাবেনানন্তবোধাত্মতয়া জায়ত ইত্যনন্তবোধাত্মস্বরূপোহ-
য়মেকো মহিমা অমলান্তরাভ্যভিজায়তে । ন তু স্বরূপস্বভাবো-
রিয়ন্তা ইতি সমুদায়ার্থঃ । অমলান্তরাভ্যভিঃ সনকাদিভিঃ সত-
ম্য লক্ষ্মীরপি মহত্ত্বং বিবোদ্ধুং নাইতীতি কেচিদ্ব্যোজয়ন্তি তত্র
তথাপীত্যন্তানব্রূয়াপতিঃ তেনাক্ষেপপরিহারয়োঃ প্রত্যর্জেনৈত্র-
অধ্যাহারপ্রসঙ্গশ্চ ॥ ৬ ॥

শ্রীশ্রীনিবাসহরিকৃতঃ স্বদীপিকা ।

অথ যদাপি “অন্তাপি দেবপুৰুষো মদনুগ্রহস্ত স্বচ্ছাময়স্ত-
ন তু ভূতময়স্ত কোহপি । নেশে মর্হি ত্ববসিতুং মনসাহস্তরেণ”
ইত্যুক্তং বিষয়কলুষভৈর্য্যনঃপ্রভৃতীন্দ্রিয়ৈস্তব মহিমা জ্ঞাতুং ন
শক্যতে তথাপি স্বদিব্যান্ধলবিগ্রহপ্রবণৈরত এবাকলুষিতৈস্তবৈব
সাক্ষাৎকর্ত্ত্বনুর্হীতীত্যাহ—হে ভূমন্ ! অনন্তাপ্রাকৃতগুণবিশিষ্ট !
তদ্বক্তব্যং ।—

“ন হি তস্ত গুণাঃ সর্কে সর্কেষু নিগণৈরপি ।

বক্তুং শক্যা বিযুক্তস্ত সত্ত্বাদৈরখিলৈগুণৈঃ” ॥ ইতি ।

অগুণস্ত তে প্রাকৃতগুণরহিতস্ত তে মর্হি মহিমানং
দ্বিতীয়ার্থে প্রথমা বিবোদ্ধুং জ্ঞাতুং অমলান্তরাভ্যভিক্রীকৃত-
মন আদিভিরিন্দ্রিয়ৈরহীতি—“দৃশ্যতে ত্র্যগায়া বুদ্ধ্যা স্মৃশ্যয়া
স্বক্ষ্মনশিভিঃ । মনসা তু বিজ্ঞেদেন” ইত্যাদিশ্রুতেঃ তথা চ ব্রহ্মা
নারদং প্রাতি—

“ঋষে ! বিদন্তি মুনয়ঃ প্রশান্তায়েন্দ্রিয়াশয়াঃ” ।

ইতি । নাথথা চত্বর্থেন তু কেচনাপ্যুপায়েনেত্যর্থঃ । তত্র হেতুঃ
অবিক্রিয়াৎ বিষয়াত্মকানীন্দ্রিয়াণি বিকারাত্মকানৈব পদার্থান্
গৃহীত্ব তব স্ববিকারাত্মকত্বাৎ তথা চ পরাশরঃ—

“অবিকারায় শুদ্ধায় নিত্যায় পরমায়নৈ ।

সদৈকরূপরূপায় বিধবে প্রাভবিকবে” ॥ ইতি ।

তৎ কুতঃ ? স্বাত্ত্বভবাৎ স্বীয়জ্ঞানানন্দাত্ত্বভবাৎ মলিনৈন্দ্ৰি-
য়াণি শব্দাদীন্তেব বিষয়ীকুরীকৃত ন তু নিত্যজ্ঞানানন্দাত্ত্ব-
ভবস্বরূপং হানিত্যর্থঃ । তদপি কুতঃ ? যতোহরূপতঃ
প্রাকৃতরূপরহিতত্বাৎ “আদিত্যবর্ণং তমসঃ পরস্তাৎ” ইত্যাদি-
শ্রুতেঃ । তদ্বক্তব্যং মোক্ষধর্ম্মে—

“ন ভূতসজ্জসংস্থানো দেহোহস্ত পরমায়নঃ” ।

ইতি । অনন্তবোধাত্মতয়েতি স্বপ্রকাশত্বেন নাত্ত্বৈকৌণ্ড-
আত্মা দিব্যবিগ্রহঃ স্বরূপং বা যস্ত তস্ত ভাবঃ তত্তা তয়া
তথা চ ভগবদ্বাক্যম্—

নাহং বেদৈর্ন তপসা ন দানেন ন চেজ্যয়া” ।

“ভক্ত্যা ত্বনন্তয়া শক্য অহমেবস্বিধৌর্জুন !” ॥

ইতি ॥ ৬ ॥

শ্রীজীবগোশ্বানিকৃতবৃহৎক্রমসন্দর্ভঃ ।

এবমুতান্তব গুণাঃ যেষাং কথ্যৈব ভক্তিরূপগত্বে উৎ-
পন্নয়া চ তয়া গুণেন ত্বংপদপ্রাপ্তিস্তথাপি কিং তব গুণমহিমা
ইয়ান্নেবোত বক্তুং ন শক্য এবোতাহ—তথাপীত্যাদি । হে
ভূমন্ ! অপরিচ্ছিন্নবৈতব ! তে গুণস্ত ঐশ্বর্য্যাদিগুণবটকস্ত
মহিমানং বিবোদ্ধুর্নহীতি ন সমর্থো তবহি কশ্চিদতি শেষঃ ।
অন্যান নিশ্চলান অন্তঃ অন্তঃকরণানি আত্মা চ যেষাং
তৈকশিষ্টোহপি বিশেষণে তৃতীয়া, অথবা আত্মানশ্চেতি বহু-
বচনমেব আত্মা চ আত্মা চ আত্মা চ আত্মান ইত্যেকশেষঃ ।

ধৃতিবুদ্ধিস্বভাবা আত্মানঃ “আত্মা যত্তো ধৃতিবুদ্ধিঃ স্বভাবঃ” ইত্যাহ্ব্যাক্তেঃ পূৰ্ণবত্বতয়া মহি কীদৃশং ? অবিক্রিয়াং বিক্রিয়া বিকারঃ তাম্ অতীতি বিক্রিয়াং ন তথা আবিক্রিয়াং বিকার-শূন্যমিত্যর্থঃ । তর্হি কিং বোধামেব ন ভবতি তত্রাহ—স্বানুভবাং অননুভবোধ্যাত্মতরৈব বোদ্ধুমর্হতি স্বে ভক্তান্তেষামনুভবঃ স্বানু-ভবো ভক্তানুভবঃ তস্মাদননুভবোধ্যাত্মতয়া তন্মাত্রাবোধাত্মক-ত্বেন বোদ্ধুমর্হতি ন চাত্থথা নাশূপ্রকারেণ কৃতঃ অরূপতঃ অনিরূপণাৎ হেতোঃ রূপনিরূপণে (ন) রূপণং রূপঃ ন রূপঃ অরূপস্তস্মাৎ । যদ্বা, অমলান্তরায়ত্নিঃ সাত্ত্বিতৈঃ অন্তঃগত প্রাকৃত-গুণরহিতস্ত তব মহিমা তথা তেনৈব প্রকারেণ অপি প্রাপ্তঃ কস্মিন্ কালে অর্হতি যোগ্যে কালে ভক্তিসম্পন্নতয়াং সত্যাম্ “অর্হি প্রশংসায়াম্” ইত্যতঃ শত্ৰুপ্রত্যয়ে রূপং কোসৌ প্রকার ইত্যাহ—অবিক্রিয়াং অবিকারাং স্বানুভবাং অরূপতশ্চৈত্যশ্চ পূর্ববদ্বিক্রিঃ অননুভবোধ্যাত্মতয়া চ ভক্তৈর্কিন্না নাশ্বেষাং বোধাত্মক ভাবস্ততা তয়া চ এত এব প্রকারাঃ ন চাত্থথেষ্যপ-সংহারঃ । অথবা তব মহিমা ব্রহ্ম অমলান্তরায়ত্নিঃ পুরুষৈস্তথা অর্হতি যোগ্যে কালে বোদ্ধুমপি ন তু ভবান্ দৃশমানশ্চিবিগ্রহঃ তথা বোদ্ধুমপীতি, তমেব প্রকারমাহ—অবিক্রিয়াদিত্যাदि পূর্ববৎ । অথবা আত্মভিরাশ্রয়ভূতৈর্যোগিভিস্তথা তেনৈব প্রকারেণাপি কুত্র বিমলান্তঃ বিমলেহস্তঃকরণে কীদৃশি অর্হতি যোগ্যে অতঃ পূর্ববৎ । অথবা তব মহি মহিমানং মা লক্ষ্যারহিতি নাইন্তঃ কীদৃশী আত্মভিঃ যদ্বধৃতিবুদ্ধিবদ্ব্যভিঃ অন্তর্বিমলা অন্তঃ-গুদ্ধিমতী কৃতঃ স্বানুভবাং কীদৃশাং বিক্রিয়াং অংগুণাং অরূপাং রূপ্যত ইতি রূপম্ অনিরূপ্যাদিত্যর্থঃ । সৈবাহিতি নাশূ ইতি কো নিয়মস্তত্রাহ—অননুভবোধ্যাত্মতয়া তাং বিনা অন্তেষামবোধ্য-স্বরূপতয়া ন চাত্থথা নাশ্বেন প্রকারেণ সৈবাহিতি নাশূঃ কোহপীত্যেবং রূপেণ প্রকারেণেতি যাবৎ ॥ ৬ ॥

শ্রীমজ্জীবগোপামিকৃতকনসন্দর্ভঃ ।

অথাপি ভূমন্ ! যতপি বিবৃধ্যত্ব্যক্তং তথাপি তব কথঞ্চি-
ত্রির্কির্শেষজ্ঞানং তাদপি বিশেষগুণজ্ঞানস্ত সম্যক্ (ন)
জ্ঞাদিত্যাহ ॥ ৬ ॥

শ্রীমদ্রতাতার্যাকৃততত্ত্ববোধিনী ।

এবং লৌকিকপ্রকারঃ সমর্থয়িত্বা বৈদিকঞ্চ বাবস্থ্যা
নিরূপা পৌরাণিকপ্রকারেণাপীদমেবোপাত্তং ন তত্ত্বার্থ্যানিরূপমিতি
বক্তুং তদপেক্ষয়াহস্ত মাচাশ্চাং বদিস্যদ্ব্যন্তর্য্যানিরূপং স্করত্বেন
নিরূপয়তি—তথাপীতি । চে ভূমন্ ! অন্তঃগত গুণাতীতস্ত তব
মহিমা অমলান্তঃকরণে বোদ্ধুং বোধগোচরীভবিতুমর্হতি
যোগ্যো ভবতি হেতৌ ত্বীয়া বোধবিষয়ো মহিমা ভবতি
যথা বোধকর্তা যোগ্যো ভবতি । এবং কস্মাপি গ্রামো
গন্তুমর্হতীতিবৎ অন্তঃকরণনৈশ্চল্যে অন্তঃগত মহিমা চিত্তে প্রকা-
শতে দর্পণে মুখবৎ প্রসাদাভাবাৎ চিত্তং হি সত্ত্বাকারং তদ-
গৃহীতি অগ্রহণে হেতুভাবাৎ তত্র বিকারং হেতুদেনাশঙ্ক্য
পরিহরতি—অবিক্রিয়াদिति । (অবিক্রিয়াদিত্যর্থঃ) ন
বিক্রিয়া যস্মিন্ বিকারে হি সতি শুদ্ধচিত্তেন ন গৃহ্যতে ।
কিঞ্চ, শুদ্ধং চিত্তং আত্মগান্যায়স্থিতমেব পদার্থং গৃহীতি
মহিমা পুনরাশ্রয়নিষ্ঠ এব অতোহপি গ্রহণযোগ্যো ভবতীত্যাহ,
স্বানুভবাদिति । স্বানুভব এবানুভবো যস্ত আত্মগ্রহণেনৈব
গৃহ্যত ইতি স্বশব্দেনাত্মা মহিমা এব স্বশব্দবাচ্যত্বৈ মহিমা
এবাহু পশ্যাৎ ভবঃ উক্তবো যস্মান্মহিমসম্বন্ধানুভবোন্তঃকরণে
ভবতি গুণাতীতস্ত চেত্থথা মহিমা ন ভবতি তদান্তঃকরণে
জ্ঞানং ন ভবেদেব অত এবাত্মানমপি গৃহ্ণন্ স্বজনকং জ্ঞাপয়-
ত্যেব স্বাত্মায়ং মহিমা অনুভবরূপ এব বা স্বয়মেব বা অনুভবঃ
তথা সতি স্বপ্রকাশ এব । কিঞ্চ, শুদ্ধে হস্তঃকরণে ব্রহ্মা-
কারেণ পরিণতে রূপবৎ পদার্থা এব ন গৃহ্যন্তে মহিমা তু
ব্রহ্মভূত এবেতি ভিন্নরূপতাবাৎ বোদ্ধুমর্হতি তদাহ—
অননুভবোধ্যাত্মতয়েতি । অতেন বোধ্য আত্মা স্বস্বরূপং যস্ত
তাদৃশভিন্নোহয়মাত্মত্বেনৈব ভাসমানত্বাৎ অন্তঃকরণধর্মী বা এতে
নির্দিষ্টাঃ সর্ববিকারং পরিত্যজ্য জ্ঞানরূপেণ পরিণতং সং
প্রাপঞ্চিকবিষয়গ্রহণহেতুভূতবাসনারহিতং সং স্ত এব ক্ষুরং
জ্ঞানরূপমন্তঃকরণং ভগবান্মহিমানং গৃহীতীতি ॥ ৬ ॥

শ্রীমদ্বিধিরধরকৃতবালপ্রবোধিনী ।

এবং সন্তগনির্গুণবিভাগমন্তরেণৈব সামান্ততো ভগবতো
তুজ্জৈষ্মত্বমুত্তং তত্র গুণাতীতস্ত জ্ঞানং কথঞ্চিদ্ভবেদপি সকল-

গুণবিশিষ্টত্ব জ্ঞানং তু সৰ্ব্বথা দুৰ্ঘটনেবেত্যাহ—তথাপীতি
দ্বয়েন, বিষয়বাসনাদুৰ্ঘটাস্তঃকরণানাং তজ্জৈয়মপি অণুগত
গুণাতীতত্ব তে মহিমা তত্ত্বমলৈস্তপঃপ্রবচনাদিভিঃ নিরস্ত-
নিখিলবাসনাদৌগৈঃ অন্তরাশ্চিঃ অন্তঃকরণবৃত্তিভিঃ অনন্ত-
বোধ্যাত্মতয়া অষ্টৈরিন্দ্রিয়াদিভিন্ন বোধ্যঃ আত্মা স্বরূপং যন্ত
স অনন্তবোধ্যাত্মা তন্ত ভাবস্তত্তা তয়া বোদ্ধুং বোধগোচরো
ভবিতুমর্হতি যোগ্যো ভবতীত্যয়ঃ । গ্রামো গন্তুমর্হতীতিবৎ
প্রয়োগঃ । নচাত্মগেতি ঘটগটাদিবদমেবভূতমিত্যেবং বোধ-
গোচরো ভবিতুং নৈবর্হতীত্যর্থঃ । তত্র হেতুত্রয়মাহ—অবি-
ক্রিয়াদিতাদিপদত্রয়েণ তত্র ভাবপ্রধানো নির্দেশঃ । যোহি জন্মাদি-
বিক্রিয়াবান্ স ইদমিথমিতি বোধগোচরীভবিতুমর্হতি ব্রহ্মণস্ত-
বিক্রিয়ত্বান্তং কথং তথা স্মাৎ ইত্যর্থঃ । যো হি পরপ্রকাশ-
স্তম্ভেদমিথঞ্জয়া বোধো ভবতি ব্রহ্মণস্ত স্নাত্ত্বভবাৎ স্বপ্রকাশ-
ত্বাৎ স কথং স্মাৎ যো হ্যাকারবিশেষবাংস্তন্ত তথা বোধো ভবতি
অক্ষরব্রহ্মণঃ অরূপত আকারবিশেষবহিতত্বাৎ স কথং স্মাদি-
ত্যাশয়ঃ এতৎ সৰ্ব্বং বেদান্তশাস্ত্রে প্রসিদ্ধমিতি হুচয়মাহ—
হীতি ॥ ৬ ॥

শ্রীমদ্বিখনাথচক্রবর্তিকৃতস্যার্যদর্শিনী ।

এবং যত্নপি কেবলয়া প্রেমভক্ত্যেব তব সাক্ষাদেতৎ-
স্বরূপানুভবো ভবতি তথাপি কেবলজ্ঞানত্ব বিগীতত্বাভুক্তি-
মিশ্রজ্ঞানমপি তব নির্কীশেষব্রহ্মস্বরূপানুভবে কারণং ভবতি
কিন্তু “জ্ঞানঞ্চ ময়ি সংতুঙ্গম্” ইতি তত্ত্বজ্ঞানং সংত্যাগানন্তর-
মেবেত্যাহ, তথাপীতি । যত্নপি কেবল্য ভক্তিন্ শ্রান্তদপী-
ত্যর্থঃ । হে ভূমন্ ! ভূঃ প্রাজ্ঞভাবস্তদ্যুক্তমধুরৈতজ্ঞপপ্রাচ্-
ভাববন্ ! অণুগত প্রাকৃতগুণবহিতত্ব তব মহিমা মহত্ত্বং বৃহত্ত-
রূপ একো ধর্মঃ—

“মদীয়ং মহিমানং চ পরব্রহ্মেতি শব্দিতম্ ।

বেংস্তত্ত্বগুণহীতং মে সম্প্রদৈর্কিবৃতং হৃদি” ॥

ইতি তত্ত্বজ্ঞে: “স ব্রহ্মণি স্বমহিমন্তপি নাথ” ইতি ক্রাবাক্তেচ
মহিমশব্দেন প্রসিদ্ধং পরং ব্রহ্ম বিবোদ্ধুং স্বয়মেব বিবোধো
ভবিতুমর্হতি পচ্যতে ওদনঃ স্বয়মেবেতিবৎ কক্ষণঃ কৃত্ত্বং
যথা কুঠারঃ স্বয়মেব বক্ষং ছিনতীত্যত্র করণত্ব কর্তৃত্বং বিব-

জ্ঞিতং কস্মান্নিমিত্তাং ? অনলৈঃ শুক্লৈরন্তরাশ্চিঃ স্নাত্ত্বভবাৎ
সকর্ষকাদনুভবাৎ । নম্নভবঃ খবন্তঃকরণবৃত্তিঃ সা চ,
হৃদ্যদেবিকারময়ী নির্কীকারং ব্রহ্ম কথং বিষয়ীকুর্যাদিত্যতো
বিশিনষ্ট—অবিক্রিয়াং ন বিষ্ঠতে বিক্রিয়া বিকারো যত্র
তপাত্ত্বতাং বিকারো হি মায়াধর্মঃ স চ মায়াপরমে কৃতঃ
স্মাদিতি লিঙ্গদেহাভাব এব ব্যঞ্জিতঃ । নন্ত, তদপি ব্রহ্মণো-
হবিষয়দেহানুভববিষয়দ্বানৌচিত্যাদিত্যতঃ পুনর্কীশিনষ্ট, অরূপতঃ
রূপং বিষয়স্তদিতরাং বিষয়াকারবহিতত্বাৎ ব্রহ্মাকারাদিত্যর্থঃ ।
ব্রহ্মণো ব্রহ্মাকারানুভববিষয়ত্বং ন দোষ ইতি । নম্নান্ত কিং
তদ্বোধে প্রকারাস্থরং ? তত্রাহ—অনন্তবোধ্য আত্মা
স্বরূপং যন্ত তত্ত্বয়া নৈবাত্ময়া স বিবোধো ভবিতুমর্হতীত্য-
য়ঃ । যথা বিষয়াকারানুভব এব শব্দস্পর্শাদীন্ বিষয়ী-
করোতি ন ব্রহ্ম তথৈব ব্রহ্মাকারানুভব এব ব্রহ্ম বিষয়ী-
করোতি ন শব্দাদীনিত্যর্থঃ ॥ ৬ ॥

শ্রীমদ্বলদেববিজ্ঞাতৃষণকৃতবৈষ্ণবানন্দিনী ।

নন্ত ভক্ত্যা বিবুদ্ধোক্ত্যক্তেজ্ঞানস্থাপেক্ষাত্বাৎপ্রয়াসত্যাগঃ
কথং তত্রাহ তথেনি । হে ভূমন্ ! যত্নপোবং তথাপি তে
গুণত্ব কারুণ্যাত্মকতমত্ব বহুপল্লবশ্চৈকত্বাপি মহিমা মাহাত্ম্য-
সম্পদঃ কশ্চিদতিপ্রায়সী বিদ্বানমলৈর্বিশুদ্ধৈরন্তরাশ্চিঃকরণ-
বৃত্তিভির্বিবোদ্ধুর্মহিতি নন্ত সৰ্ব্বঃ—

“চতুর্মুখ্যুর্ধদি কোপি বক্তা ভবেয়রঃ কাপি বিসৃদ্ধচেতাঃ ।

স তে গুণানামযুতৈকমংশং বদেন্নবা দেববর প্রসীদ” ॥

ইতি বারাহাং, নন্ত চক্ষুরূপমিব মনসা তন্মহিমা বোধোহস্ত কিং
তচ্ছুদ্ধোতি তত্রাহ ন চাত্মগেতি শুদ্ধিং বিনা তদ্বোধো
নেত্যর্থঃ । তচ্ছুদ্ধিশ্চাপেক্ষ্যা আহারশুদ্ধৌ সত্ত্বশুদ্ধিঃ সত্ত্বশুদ্ধৌ
ক্রবা স্মৃতিরিত্যাদিশ্রবণাৎ কস্মান্নিমিত্তাদিত্যাহ—স্নাত্ত্বভবাৎ
সকর্ষকাদনুভবাৎ যথা স্নাত্ত্বভবস্তথৈব ন তু সৰ্ব্বথেষ্ট্যর্থঃ ।
কীদৃশাৎ অরূপতঃ রূপং বিষয়স্তদহিতাৎ শব্দস্পর্শাদিবিষয়সংসর্গ-
শ্রুতাদিত্যর্থঃ । অবিক্রিয়াং গুণাত্মাভিনাষো বিক্রিয়া তদ্রহিতাৎ
তথানুভবে প্রকারমাহ অনন্তেতি । নাত্মৈকপনিষত্ত্বিগ্নৈঃ প্রমাতৈ-
র্বোধ্য আত্মা স্বরূপং যন্ত তত্ত্বয়া ব্রাণেন গন্ধ ইবোপনিষদেব
তদ্রূপো বুধাতে ইত্যর্থঃ । তথাচ কুংজ্ঞানে প্রয়াসং হিত্বা
ভক্তিরেকাস্থাপি কার্যয়া তয়া বিসতত্ত্ববদন্তর্গতজ্ঞানয়া হৃদিশুদ্ধি-
পূর্ণা তৎপদপ্রাপ্তিরিতি ভাবঃ ॥ ৬ ॥

শ্রীযুক্তশুকদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ ।

ভগবতঃ প্রাকৃতগুণবর্জিতবান্দিগুণত্বং স্বাভাবিকগুণ-
যোগাৎ সগুণত্বং দর্শয়ন্ পূর্বোক্তং দুর্জেরত্বং তেতুতিঃ কৈমুতিক-
ত্বায়ৈন চ দৃঢ়ীকরোতি—তথাপি তি দ্বাভ্যাম্ । যদ্যপ্যুক্তপ্রকা-
রেণ জ্ঞানবিষয়োহসি তথাপি অগুণস্ত প্রাকৃতগুণশূন্যস্ত তে
মহি গতিত্বং ইয়ত্তাম্ অমলৈঃ শুদ্ধৈরপ্যস্তরাভিরন্তঃকরণৈঃ
কোহপি বোদ্ধুং মার্হতি ন যোগ্যো ভবতি “ন তে বিষ্ণোজ্জায়-
মানো ন জাতো দেবস্ত মহিম্নঃ পরমং তমাপ” ইতি শ্রুতেঃ ।
তত্র হেতুগর্ভং সম্বোধনং করোতি, হে ভূমন্ ! ইয়ত্তাশূন্য !
হেতুস্তরাণ্যাহ, অবিক্রিয়াৎ ‘বিকারবর্জিতাপরমিতস্বরূপত্বাৎ,
স্বাভুত্বাৎ স্বপ্রকাশত্বাৎ রূপং কার্য্যং তদ্বিলক্ষণত্বাৎ ভাবপ্রধানা
নির্দেশাঃ, অনন্তবোধ্যাত্মতয়া অগ্রনিরপেক্ষাবিজ্ঞেয়স্বরূপত্বেন
উক্তসিদ্ধান্তঃ দৃঢ়য়তি, ন চান্তথেনি । উক্তার্থোহন্তথা ন
ভবতি ॥ ৬ ॥

ব্রহ্মানুবাদ ।

আপনার গুণানুবাদ শ্রবণ দ্বারাই আপনাকে প্রাপ্ত হওয়া
যায় অথ কোন প্রকারে প্রাপ্ত হওয়া যায় না এই পূর্বোক্ত
বর্ণনানুসারে সগুণ নিগুণ এই উভয়ের জ্ঞানই দুইটি বলা
হইয়াছে । অধুনা যদিও সগুণ নিগুণ উভয়েরই অবিশেষে
দুর্জেরত্ব বলা হইয়াছে তথাপি নিগুণ [গুণাতীত] আপনার
জ্ঞান কোনও প্রকারে হইতে পারে ; পরন্তু অচিন্ত্য অনন্ত গুণত্ব
প্রযুক্ত সগুণ আপনার জ্ঞান কোন প্রকারেই হইতে পারে
না ইহাই বলিতেছি ।

যদিও নিগুণ—ব্রহ্ম ও সগুণ—ভগবান্ আপনারই, এবং
“ব্রহ্মস্বরূপ ও ভগবৎস্বরূপ” এই উভয় স্বরূপেই আপনার
দুর্জেরত্ব সমান তথাপি হে ভূমন্ ! (হে অপরিস্ক্রিয় !) কোনও
ব্যক্তি অমল অন্তঃকরণে নিগুণ স্বরূপ আপনার মহিমা বা ব্রহ্ম-

স্বরূপ কথঞ্চিং প্রকারে জ্ঞানগোচর করিতে যোগ্য হইয়া থাকেন ;
কিন্তু সগুণস্বরূপ আপনার মহিমা, অচিন্ত্য অনন্ত বলিয়া কেহও
বুদ্ধির গোচর করিতে পারেন না । (যদি বলেন নিরুদ্ধ অস্তঃ-
করণ দ্বারা নিগুণস্বরূপ আমার (ভগবানের) মহিমা বা ব্রহ্ম, জ্ঞান-
গোচর কিরূপে করিতে পারে ? তাহার হেতু কি ? তাহাই বলি-
তেছি) স্বাভুত্ববাহু [স্বকর্ম্ম জন্ত অহুত্ববাহু] অর্থাৎ সেই মহিমা
বা ব্রহ্ম, আত্মাকার অন্তঃকরণের সাক্ষাৎকার হইয়া থাকে বলিয়া
জ্ঞানগোচর হয় । (যদি বলেন আমার (ভগবানের) মহিমা আত্মাকারে
আকারিত যেই অন্তঃকরণের সাক্ষাৎকার হয় সেই অন্তঃকরণও
সবিকার বস্তুকেই বিষয় করিয়া থাকে ; কারণ অহুত্ববাহু অন্তঃ-
করণের বৃত্তি অতএব সেই অন্তঃকরণের আত্মাকারতা কিরূপে
হইতে পারে ? অর্থাৎ অন্তঃকরণ—স্বক্ষ্মদেহ বিকারময় হইয়া
নির্বিষকার ব্রহ্মকে কি প্রকারে জ্ঞানগোচর করিতে সমর্থ হয় ?
তদ্বত্তরে বলিতেছি) অবিক্রিয়াহেতু [বিশেষাকার রহিত হেতু]
অর্থাৎ সেই অন্তঃকরণের বিবিধ আকার শূন্য হইলেই আত্ম-
কারতা হইয়া থাকে বিধায় আপনার মহিমা আত্মাকার অন্তঃ-
করণের সাক্ষাৎকার হইয়া থাকে । [যদি বলেন ব্রহ্মন্ !
যাহা বলিয়াছ তাহা সত্য ; কিন্তু নিবিষয় যে আত্মা, সে যদি অন্তঃ-
করণের সাক্ষাৎকারের বা অহুত্ববের বিষয় হইল তাহা হইলে
আত্মার অনান্যত্ব প্রসঙ্গ হইতে পারে ? তদ্বত্তরে বলিতেছি] অরূপ-
হেতু (রূপ রসাদি বিষয় শূন্যহেতু) অর্থাৎ সেই আত্মা বা ব্রহ্ম, রূপাদি
বিষয়াকাররহিত বলিয়া অন্তঃকরণ সাক্ষাৎকারের বিষয় বা ব্রহ্মাকারে
অহুত্ববের বিষয় হইলেও দোষাবহ নহে ; কারণ আত্মা বা ব্রহ্ম,
নির্বিষয় চিত্তের বিষয় হইয়া থাকে পরন্তু বিষয়াকার চিদাভাসযুক্ত
বিষয়ত্ব, আত্মা বা ব্রহ্ম হইতে পারেন না । যেমন বিষয়াকার
অহুত্ববই রূপ রসাদিক্রে বিষয় করিয়া থাকে কিন্তু ব্রহ্মকে
অহুত্বব করিতে পারে না তদ্রূপ ব্রহ্মাকার অহুত্ববও ব্রহ্মকেই
বিষয় করিয়া থাকে পরন্তু রূপরসাদি অহুত্বব করিতে পারে না ।
[যদি বলেন তাহা না হইলে সেই ব্রহ্মের বিকাশ [স্ফুর্তি]
কি প্রকারে হইতে পারে ? তদ্বত্তরে এই—) স্বপ্রকাশত্ব অর্থাৎ
অন্ত কাহারও দ্বারা প্রকাশিত না হইয়া স্বয়ংই প্রকাশমান
হইয়া থাকেন পরন্তু “তাহা এইরূপ” ঈদৃশ বিষয়রূপে প্রতীয়-
মান হন না ॥ ৬ ॥

গুণায়নন্তেহপি গুণান্ বিমাতুং হিতাবতীর্ণশ্চ ক ঈশিরেহশ্চ ।

কালেন যৈর্ববা বিমিতাঃ স্কক্লৈভূপাংসবঃ খে মিহিকা দ্ব্যভাসঃ ॥ ৭ ॥

অর্থঃ ।

গুণিনস্ত কা কথা ? গুণানামপ্যন্তঃ কোহপি ন জানাতীত্যাহ
গুণায়ন ইতি) গুণায়নঃ (গুণাঃ আয়ানঃ স্বরূপভূতাঃ যন্ত সঃ
তন্ত । কিম্বা গুণাধিষ্ঠাতুঃ । অথবা গুণপরিণামরূপশ্চ যদ্বা
গুণে ত্রিগুণময়ে জগতি আত্মা পালনার্থং মনো যন্ত তন্ত)
অন্ত (বিশ্বশ্চ) হিতাবতীর্ণশ্চ (হিতায় পালনায় বহুধা বহুগুণা-
বিকারেণ অবতীর্ণশ্চ । কিম্বা হিতায় সংসাররোগনিবৃত্তয়ে
অবতীর্ণশ্চ) তে (তব) গুণান্ বিমাতুং (এতাবন্ত ইতি গণয়িতুং)
কে (জনাঃ) ঈশিরে (সমথাঃ বভূবুঃ, অপিতু নৈব) বা
(বিতর্কে) যৈঃ স্কক্লৈঃ (অতিনিপুণৈঃ সঙ্কর্ষণাদিভিঃ)
কালেন (যথেষ্টসময়েন) ভূপাংসবঃ (ভূপরমাণবঃ, ততোহপ্যধিকাঃ)
খে [আকাশে] মিহিকাঃ [হিমকণাঃ, ততোপ্যধিকাঃ] দ্ব্যভাসঃ
[দিবি সূর্য্যাদীনাং কিরণপরমাণবোহপি] বিমিতাঃ (গণিতাঃ
ভবেয়ুঃ, তেহপি সঙ্কর্ষণাদ্যাঃ গুণান্ বিমাতুং গায়ন্তঃ
গায়ন্তঃ অদ্যাপি সৌমানং ন ঈশিরে নৈবাপুংস্তীত্যর্থঃ) ॥ ৭ ॥

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকা ।

গুণায়নো গুণানামায়নো গুণাধিষ্ঠাতৃত্তে তব পুনর্গুণান্
বিমাতুমেতাবন্ত ইতি গণয়িতুমপি ক ঈশিরে সমথা বভূবুর্ভূত-
তদ্বিশেষবার্তী কথন্তু তন্ত তব অন্ত বিশ্বশ্চ হিতায় পালনায়
বহুগুণাবিকারেণাবতীর্ণশ্চ । নন্ত, কালেন নিপুণৈঃ কিমশকা-
মত আহ—কালেনেতি । বাশকো বিতর্কে স্কক্লৈরতিনিপুণৈ-
বহুজন্মনা কালেন ভূপরমাণবো বিমিতাঃ বিশেষেণ গণিতা ভবেয়ুঃ
তথা খে মিহিকা হিমকণা অপি তথা দ্ব্যভাসো দিবি নক্ষত্রাদি-
কিরণপরমাণবোহপি ॥ ৭ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোস্বামিকৃতবৃহদ্বৈষ্ণবতোষণী ।

বিশেষতঃ স্বয়মবতীর্ণশ্চাহশ্চ তব গুণানাং মাহাত্ম্যমিয়ন্তমপি
ন কেনচিদপি জাতং জাতং জাতং—গুণায়ন ইতি । গুণানামায়ন-
শ্চেত্যিতুঃ পূর্ব্বমপ্রকটনেন প্রস্তুপ্তানামিব গুণানামধুনা প্রকটনেন
প্রবোধনাং গুণান্ প্রকটয়ত ইত্যর্থঃ । তথাভূতশ্রাপীতি গুণানাং
ব্যক্ততয়া বিমানযোগাতোক্তা বিশেষেণ এতাবন্মাহাত্ম্য ইয়ং-
সজ্জাবন্তশ্চেতি মাতুং গণয়িতুং ক ঈশিরে অপি তু ন কেহপী-
ত্যর্থঃ । তত্র হেতুঃ অশ্চ জগতঃ সর্ব্বেষামেব জীবানাং হিতায়
অবতীর্ণশ্চ অয়মর্থঃ যন্ত জীবন্ত যেন যথা হিতং শ্রান্তথাহসৌ
গুণস্তদর্থঃ প্রকটয়িতুমপেক্ষাতে তত্র জীবানামানন্ত্যম্ তত্র চ
তৎস্বভাবানামানন্ত্যং তত্রাপ্যবস্থাদিভেদেনানন্ত্যম্ অতস্তদর্থং
গুণানামপ্যানন্ত্যম্ তদ্বিধিবিধেভেদেন চ পরমানন্ত্যং শ্রাদেবেতি
(তদ্গুণো) তদগণনা ন সম্ভবেদিতি যৈবিমিতান্তেহপি নেশির ইতি
পূর্বেণায়ঃ ভূপাংস্বাদীনাং যথোক্তং স্মৃন্তয়ানন্ত্যম্ ॥ ৭ ॥

শ্রীমজ্জীবগোস্বামিকৃতবৈষ্ণবতোষণী ।

গুণায়ন ইতি । তত্র পূর্ব্বস্মিন্নর্থো পূর্ব্বোক্তাবতারিকা উত্তরস্মিংশ্চ
ইয়ং যথা বিশেষতঃ স্বয়মবতীর্ণশ্চাহশ্চ তব গুণানাং মাহাত্ম্য-
মিয়ন্তমপি ন কেনচিদপি জাতুং (জাতং) জাতং—গুণায়ন ইতি ।
অবাস্তরপ্রকরণশ্রাপ্যর্থঃ পর্য্যবসায়য়তি —গুণেতি । যদ্বা ; গুণানা-
মায়নশ্চেত্যিতুঃ পূর্ব্বমবতারান্তরেজগতাপ্রকটনেন প্রস্তুপ্তানা-
মপি গুণানামধুনা প্রকটনেন প্রবোধনাং । গুণান্ প্রকটয়ত
ইত্যর্থঃ । যদ্বা, গুণা আয়ানঃ স্বরূপভূতা যন্তেতি নিত্যত্বং
অপ্রাকৃতত্বং চোক্তম্ তথা চ ব্রহ্মতর্কে—

“গুণৈঃ স্বরূপভূতৈস্ত গুণাসৌ হরিক্রচ্যতে ।

ন বিষণে চ মুক্তানাং কাপি ভিন্নো গুণো নতঃ” ॥ ইতি ।
তথা শ্রীবিষ্ণুপুরাণে—

“সদ্বাদয়ো ন সন্তীশে যত্র চ প্রাকৃতা গুণাঃ ।

স শুদ্ধঃ সর্ব্বগুদ্ধেভাঃ পূমানাথঃ প্রসীদতু” ॥

“জ্ঞানশক্তিৰলৈধৰ্ম্যবীৰ্য্যতেজাংশশেষতঃ ।
ভগবচ্ছব্দবাচ্যানি বিনাহৈৱৈগুণাদিভিঃ” ॥

পান্নোত্তরথণ্ডে—

“যোহসৌ নিগুণ ইত্যুক্তঃ শাস্ত্ৰেণ জগদীশ্বৰঃ ।
প্রাকৃতৈহৈৱসংযুক্তৈগুণৈহৈৱসমুচ্যতে” ॥ ইতি ।

একাদশে চ—

“মাং ভজন্ত্যগুণাঃ সৰ্ব্বৈ নিগুণং নিৰ্ব্বিশেষকম্ ।
স্বহৃদং সৰ্বভূতানাং সাম্যাসঙ্কাদয়ো গুণাঃ” ॥ ইতি ।

ব্যাখ্যাতঞ্চ তৈৱেব, অগুণা গুণপরিণামা ন ভবন্তি কিন্তু
নিত্যা ইত্যর্থঃ । বিশেষণ এতাবন্মাহাশ্চা ইয়ংসমুচ্য-
বন্তশ্চেতি মাতুং গণয়িতুং কে ঈশিৱে অপি তু ন কোহপীত্যর্থঃ
তত্র কৈমুতাম্ অশ্র জগতঃ সৰ্ব্বেষামেব জীবানাং হিতায়াবতীৰ্ণশ্র
তদর্থং প্রকটিতগুণশ্চাপি অসমর্থঃ, যন্ত জীবন্ত যেন যথা হিতং
শ্রাৎ তথাহসৌ গুণস্তদর্থং প্রকটয়িতুমপেক্ষ্যতে তত্র জীবানা-
মানন্ত্যং তত্র চ স্বভাবানামানন্ত্যং তত্রাপ্যবস্থাভেদেনানন্ত্যং
অতস্তদর্থং গুণানামপ্যনন্ত্যং তত্ত্ববিবিধভেদেন পরমানন্ত্যং শ্রাদে-
বেতি তদগণনা ন সম্ভবেৎ কিমুত কালদেশাত্মপরিচ্ছিন্নে স্বলোকে
বিহরত ইতি বৈৰ্কিমিতাস্তেহপি ন ঈশিৱে ইতি পূৰ্ব্বেণান্বয়ঃ
যদ্যপি ভূপাংস্বাদীনামপি যথোক্তং স্বস্বতয়ানন্ত্যং তথাপি
শ্রীসঙ্কৰ্ণাদিজ্ঞানেন তদগণনমপি সম্ভাব্যতে ব্রহ্মাণ্ডেন পরিচ্ছিন্ন-
ত্বাৎ অনন্তকোটিব্রহ্মাণ্ডপরমাণুপ্রমাণাশ্রয়রোমকূপবিবৰণবাক্ষশ্র
মহাপুরুষশ্রাণ্যংশনস্তব তৎ কথং শ্রাদিতি ভাবঃ । শ্লোকদ্বয়ে-
হস্মিন্ সগুণশ্র শ্রীকৃষ্ণশ্চৈব মহিমান্ন জুস্কোদ্যতাতিশয়ো দৰ্শিতঃ
তস্মাদপ্যনেন কৃতবিবৃত্যবশ্যাপি দেববপুষ ইত্যত্র নিগুণশ্র
ব্রহ্মণো নাসাবঙ্গীকৃতঃ এতদ্ব্যাসানুসারেণ বিৱাটপ্রস্তাবস্ত স্বতো
বহিভূত এবোতি সোহপি নাদৃতঃ তস্মাত্তৈৱপ্যাত্মাপীত্যাৱিশ্লোক-
দ্বয়ব্যাখ্যাদ্বয়মিতি পূৰ্ব্বপক্ষতয়া দৰ্শয়িত্বা শ্লোকদ্বয়ে হস্মিন্মুত্তরপক্ষঃ
কৃত ইতি নাসামঞ্জস্যং মন্তব্যম্ ॥ ৭ ॥

শ্রীমৎস্বদৰ্শনস্বরিকৃতশুকপক্ষীয়ম্ ।

গুণবিভূত্যোৰ্দ্ধিবেকং তন্ত্ৰেণাহ—গুণায়নঃ গুণপরিণাম-
রূপশ্রাহশ্র প্রপঞ্চশ্র হিতায়াবতীৰ্ণশ্র সৰ্বজ্ঞস্বকারণাদিৱিশিষ্টশ্র
তে বিভূতিৱিশিষ্টা চ গুণান্ বিমাতুং যে ঈশিৱে তে কে স্বকল্পৈঃ

যৈৱেতে ভূপাংসবঃ খে মিহিকা হিমকণাঃ দ্ৰ্যভাসঃ নক্ষত্ৰাণি চ
কালেন বিমিতাঃ গণিতা ইতি ॥ ৭ ॥

শ্রীমদ্বীৱরাঘবাচার্য্যাকৃতভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকা ।

ন চাত্মপেত্যনেনাভিপ্ৰেতমেব বিবৃণোতি—গুণায়ন ইতি ।
গুণানাং কল্যাণগুণানামায়নঃ আশ্রয়শ্র তব গুণান্ অপিশঙ্কাৎ
স্বরূপমপি বিমাতুং ইয়ন্তয়া পরিচ্ছত্তুং ক ঈশিৱে কে প্রভবন্তি ন
কেহপীত্যর্থঃ । সত্যং পরত্বেনাবস্থিতশ্র মম গুণানপি মাতুং
নেশিৱে ন তু বিভবস্থিতশ্চেতি শঙ্কাং বারয়ন্ বিশিনষ্টি—অশ্র
জগতো হিতায়াবতীৰ্ণশ্র বিভবস্থিতশ্রাসি বিমাতুং নেশিৱে ইতি
ভাবঃ । ক ইত্যনেন বুদ্ধিকুশলা বিবক্ষিতাঃ তদেব দৰ্শয়িতুং ক
ইত্যনেন বিবক্ষিতান্ বিশিনষ্টি—কালেনেতি । যৈৱ্যহতা
কালেনাপি ভুবঃ পাংসবঃ তথা খে মিহিকা হিমকণাঃ তথা
দ্ৰ্যভাসঃ দিবি নক্ষত্ৰাদিকিরণপরমাণবো বিমিতাঃ বিশেষণ
গণিতাঃ ভবেয়ুস্তেহপি ক ঈশিৱে ইত্যন্বয়ঃ ॥ ৭ ॥

শ্রীশ্রীনিবাসস্বরিকৃততত্ত্বদীপিকা ।

গুণায়নন্তে অনন্তকল্যাণগুণাকরশ্র তদ্ব্যক্তম্ বিষ্ণুপুৰাণে—

“সমস্তকল্যাণগুণায়নকোহসৌ

স্বশক্তিলেশোক্তভূতদুর্গঃ ।

ইচ্ছাগৃহীতাভিমতোরুদ্ধেহঃ

সংসাধিতাশেষজগদ্ধিতোহসৌ” । ইতি ।

অশ্র বিশ্বশ্র হিতাবতীৰ্ণশ্র হিতার্থমবতীৰ্ণশ্র তথা চোক্তং গুণেন
পরীক্ষিতং প্রতি—

“কৃষ্ণমেনমবেহি জমায়ানমখিলায়নাম্ ।

জগদ্ধিতায় সোহপ্যত্র দেহীবাভাতি মায়য়া” ॥ ইতি ।

তে গুণান্ বিমাতুং ইয়ন্তয়া প্রমাতুং ক ঈশিৱে ন কেপি
সমর্থ্য আসন্নিত্যর্থঃ । নহু, বহুকালেন চিরজীবিত্তিঃ কৈশিচৎ
মাতুং শৰ্কাংমেবেত্যত্রাহ—কালেনেতি । বাশকঃ সম্ভাবনায়াঃ
স্বকল্পৈৱতিসমর্থৈৰ্দ্ধকালজীবিত্তিভূপরিমাণবো বিমিতাঃ বিমাতুং

সজ্জাতুং শক্যা ভবেয়ুঃ তথা থে মিহিকা হিমকণাঃ দ্ব্যভাসঃ দিবি
তারাগগকিরণপরমাণবোপি গণয়িতুং শক্যা ভবেয়ুর্নতু তব
গুণা ইত্যর্থঃ । তথা চ শ্রুতিঃ “বিষ্ণোরু কং বীৰ্য্যাণি প্রবোচঃ
যঃ পার্থিবানি বিমমে রজাংস” ইত্যাদি তথা চৈকাদশে
ক্রমিলবাক্যং বিদেহং প্রতি—

“যো বা অনন্তস্ত গুণাননন্তা—

ননুক্রমিয়ান্ স তু বালবুদ্ধিঃ ।

রজাংসি ভূমৈর্গণয়েৎ কণক্ষিৎ ।

কালেন নৈবাখিলশক্তিধামঃ” ॥ ইতি ॥ ৭ ॥

শ্রীমজ্জীবগোপামিকৃতবৃহৎক্রমসম্বৰ্ত্তঃ ।

বরং অবিক্রিয়াদিত্যাদিপ্রকারেণ তব মহিমা ব্রহ্ম চ জ্ঞাতুং
শক্যতে তথাপি ন তব অবতারস্ত মৎস্তাদিরূপস্তাপি গুণান্
বিমাতুং ক ঈশিরে ন কেহপীত্যর্থঃ । ভবতস্ত যম্বেশেরন্ তৎ
কিমুতেত্যর্থঃ । তব কীদৃশস্ত হিতাবতীর্ণস্ত হিতং পশক্তি-
প্রাকট্যং, কং ইত্যস্ত কিং শব্দস্ত যচ্ছদেন পুনঃ প্রতিনির্দেশং
করোতি কালেন যৈর্বেত্যাди সূক্লৈর্ধোঁগৈঃ সৰ্ব্বজৈরिति
যাবৎ অগ্ৰং স্তম্ভম্ ॥ ৭ ॥

শ্রীমজ্জীবগোপামিকৃতক্রমসম্বৰ্ত্তঃ ।

গুণান্ন ইতি হিতাবতীর্ণস্ত কুপয়া প্রকটিতগুণস্তাপি ॥ ৭ ॥

শ্রীমদ্বল্লভাচাৰ্য্যকৃতসুবোধিনী ।

গুণান্ননস্ত মহিমা জ্ঞাতুং ন শক্যত ইত্যাহ—গুণান্ননস্ত
ইতি ; সৰ্ব্বগুণরূপো ভগবানেব জাতস্তে চ গুণা অনন্তান্তেষাং
বিমানেহপি কশ্চিদ শক্তঃ যতঃ সৰ্ব্বজগদ্ধিতার্থমবতীর্ণঃ বহবো-
হপি মিলিতা নেশিরে মহতাপি কালেন সূক্লৈরপি সমর্থৈ-
ভূপাংসবো বিমিতা ভবন্তি পঞ্চাশৎকোটধনস্ত গণনায়াং ঘনান্তর-
বৎ তদপি গণিতং শক্যেত, থে আকাশে মিহিকাঃ হিমকণাঃ

দ্ব্যভাসঃ জ্যোতিশ্চক্রেতেজোহংশাঃ এতে তামসা রাজসাঃ সাদ্বিকাঃ
সৰ্বহিতার্থং প্রব্রুতাঃ পরিমিতদ্বাং গণিতুং শক্যা অপরিমিতান্ত
ভগবদ্গুণা গণিতুং ন শক্যাঃ ॥ ৭ ॥

শ্রীমদ্গিরিধরকৃতবালপ্রবোধিনী ।

গুণান্ননঃ গুণাধিষ্ঠাতুস্তে তব গুণান্ বিমাতুমেতাবস্ত
ইতি গণয়িতুমপি কে ঈশিরে সমর্থ্য বভূবুঃ । তদধিষ্ঠানস্ত
দূরত ইতি স্থচয়িতুমপি শব্দঃ । গণনাশক্যে হেতুমাহ—অস্ত
বিশ্বস্ত হিতায় পালনায় বহুধাগুণাবিকারেণাবতীর্ণস্তেতি । ননু,
কালেন নিপুণৈঃ কিমশক্যমত আহ—কালেনেতি । বাশকো
বিতর্কে । যৈঃ সূক্লৈরতিনিপুণৈঃ জনৈর্কল্হজমনা কালেন ভূপর-
মাণবো তথা থে আকাশে মিহিকা হিমকণাস্তথা দ্ব্যভাসঃ দিবি
নক্ষত্রাদিকিরণপরমাণবশ্চ বিমিতাঃ বিশেষেণ গণিতা ভবেয়ুস্তথা-
ভূতা অপি ক ঈশিরে ইত্যময়ঃ ॥ ৭ ॥

শ্রীমদ্বিশ্বনাথচক্রবর্তিকৃতসারার্থদর্শিনী ।

অপ্রাকৃতকল্যাণগুণময়ং তবেদং ভগবৎস্বরূপস্ত প্রেমভক্ত্যা
বিনা বিজ্ঞাতুং কেহপি মায়াসিক্কাবৃত্তীর্ণা অপি বিজ্ঞাবন্তোহপি ন
শকুবন্তি, যদি মে জগজ্জনা অস্মদাদয়হাং পশ্যন্তো হপি ন জান-
ন্তীতি কিং বক্তব্যং তব মহামধুরান্ গুণানপি সজ্জাতুমপি
ন শকুবন্তি তন্মাধুর্যানুভববর্তা দূরে বর্ততামিত্যাহ—গুণা
আত্মানঃ স্বরূপভূতা যন্তেতি গুণানাং নিত্যরূপপ্রাকৃতত্বং চোক্তং
তথা চ ব্রহ্মতর্কে “গুণৈঃ স্বরূপভূতৈস্ত গুণ্যসৌ হরিরীশ্বরঃ”
ইতি অপিত্বার্থে গুণান্ননস্ত তব গুণান্ বিমাতুং এতাবস্ত ইতি
গণয়িতুং কে ঈশিরে শকুবন্তি অপি তু নৈব আনভাব আর্থঃ ।
অস্ত বিশ্বস্ত হিতায় সংসাররোগনিবৃত্তয়ে অবতীর্ণস্ত, বেতি
বিতর্কে, যৈঃ সূক্লৈরতিনিপুণৈঃ সঙ্ঘর্ষণাদিভির্ভূপরমাণবো রেণবো-
হপি বিমিতা গণিতান্তথা ততোহপাধিকাঃ থে মিহিকা
হিমকণা অপি তথা ততোহপাধিকা দ্ব্যভাসঃ দিবি সূর্য্যাদীনাং
কিরণপরমাণবস্তথাহপি তে সঙ্ঘর্ষণাত্মা যান্ অত্মাশি গায়ন্তঃ
গায়ন্তঃ সীমানং নৈবাগ্নুবন্তীত্যর্থঃ । যদা, } অগ্নে ত্রিগুণময়ে

জগতি আত্মা পালনার্থং মনো যন্ত তথাভূতস্তাপি তব
গুণান্ বিমাতুং ন ক্ৰশিরে কিং পুনঃপুনঃপুনঃপুনঃকারিদি-
চৌৰ্যাদিক্রীড়াশ্চন ইতি ॥ ৭ ॥

শ্রীমদ্ভগবদেববিজ্ঞানভূষণকৃতদৈবজ্ঞানন্দিনী ।

সমস্তানাং গুণানাং জ্ঞানন্তু কস্তাপি ন ভবেৎসেবমানন্তাদি-
ত্যাং গুণায়ন ইতি ; গুণা আত্মানঃ “সমস্তকলাগুণাশ্চকোহসৌ”
ইত্যাদিশ্রীবৈষ্ণবাং স্বরূপানতিরিক্ণো যন্ত তন্ত তে গুণান্
বিমাতুং সংখ্যাতুমপি কে ক্ৰশিরে আমভাব আৰ্থঃ । তদন্তভব-
বার্তা তু দূরেহস্থিতার্থঃ । কীদৃশন্ত ? অন্ত জগতো হিত্যাবতীর্ণন্ত,
নমু নিপুণৈঃ কালেন কিমশকাং তত্রাহ বেতি বিতর্কে যৈঃ স্কুলৈ-
রতিনিপুণৈর্গতহতা কালেন ভূপাংসবঃ পৃথীপরমাণবো বিমিতাঃ
সম্ভ্রাতা ভবেয়ুঃ, থে নভসি মিহিকা হিমকণাঃ দিবি ভাসো
নক্ষত্রকিরণাশ্চ তৈরপি শেখাদিভিষ্কণাণাং বিমিতা নেতি ॥ ৭ ॥

শ্রীমদ্ভগবদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ ।

গুণিনস্তু কং কণা গুণানামপ্যন্তঃ কোহপি ন জানাতী
ত্যাং—গুণায়ন ইতি গুণানাং স্বাভাবিকানামায়ন আশ্র-
য়ন্ত অন্ত বিশ্বন্ত হিত্যাবতীর্ণন্ত তে গুণান্ বিমাতুং
এতাবন্ত ইতি গণয়িতুমপি কে ক্ৰশিরে সমর্থ্য বভূবুঃ
ন কেহপ্যত্যাং । বেতি বিতর্কে যৈঃ স্কুলৈরপি কালেন
বধেস্তেন ভূপাংসবঃ তথা থে মিহিকা হিমকণা অপি তথা
ছাতাসঃ দিবি নক্ষত্রাদিকিরণপরমাণবোহপি বিমিতাঃ গণিতাঃ
ভবেয়ুস্তে হপি ॥ ৭ ॥

বঙ্গানুবাদ ।

(হে প্রভো মায়াসিদ্ধূত্তীর্ণ কিম্বা মহাবিদ্বান্ হইলেও
অপ্রাকৃতগুণময় ভবদীয়স্বরূপ জানিতে কেহও সমর্থ হয় না,
মায়াধীন অস্ত্র অস্ত্রাদি জগদ্ব্যাসিসকল আপনাকে দেখিয়াও

জানিতে পারিতেছি না ইহাতে বক্তব্য বিষয় কি হইতে
পারে । এবং আপনার নাধূর্গ্যানুভবের কথা দূরে থাকুক,
মহামধুর গুণসমূহের সন্ধান করিতেও কেহ সমর্থ নহে । অতএব
গুণী আপনাকে জানা যায় না এই কথা আর কি বলিব
আপনার গুণের শেষও কেহ জানিতে পারে না এই অভিপ্রায়ে,
ব্রহ্মা বলিতেছেন—

হে ভুজ্জের ! আপনি স্বরূপভূতগুণে গুণী (১)
অথবা গুণাধিষ্ঠাতা কিম্বা এই ত্রিগুণময় জগৎ পালন
করিবার নিমিত্ত আপনি বাসনাময় হইয়াছেন ; অতএব
এই বিশ্বের হিতার্থ বহুবার বহুগুণ আবিষ্কার পূর্বক
অবতীর্ণ হইয়াছেন [২] । অথবা সত্ত্বাদি ত্রিগুণের পরিণাম
স্বরূপ এই বিশ্বের বা বিশ্বস্থ জীবের সংসার রোগ নিবৃত্তি

(১) অর্থাৎ আপনি যেমন নিত্য, আপনার গুণগুলিই
তদ্রূপ নিত্য এই নিমিত্ত গুণকে স্বরূপভূত বলা হইল,
ব্রহ্মতর্কে বর্ণিত হইয়াছে ।

“গুণৈঃ স্বরূপভূতৈস্ত গুণাসৌ হরিকৃচাতে ।

ন বিশেষ্যর্ন চ মুক্তানাং কাপি ভিন্নো গুণো মতঃ” ॥

অর্থাৎ স্বরূপভূত গুণ দ্বারা সেই হরি—গুণী বলিয়া কথিত
হইয়া থাকেন । বিষ্ণুর এমন কি মুক্তগণেরও প্রাকৃত কোন
গুণ থাকে না । বিষ্ণুপুরাণে—বলিয়াছে “সত্ত্বাদয়ো ন সন্তীশে
যত্র চ প্রাকৃতা গুণাঃ । স শুদ্ধঃ সর্বশুদ্ধভাঃ পুমানাতঃ
প্রসীদতু” ॥ যে ভগবানে সত্ত্বাদি প্রাকৃতগুণ নাই । যিনি সর্বশুদ্ধ
ইহতেও শুদ্ধ সেই আদিপুরুষ ভগবান্ আমার প্রতি প্রসন্ন
হউন ।

জ্ঞানশক্তির্বলৈশ্বর্যবীৰ্য্যতেজাংস্ত্রয়শ্বেতঃ ।

ভগবচ্ছন্দবাচ্যানি বিনা হৈরৈগুণাদিভিঃ ॥

অর্থাৎ ভগবানের জ্ঞান, শক্তি, বল, ঐশ্বর্য, বীৰ্য্য ও
তেজ আদি যত সৎগুণ আছে তৎসমস্তই ভগবচ্ছন্দবাচ্য ইত্যাদি
বহুবিধ প্রমাণ দ্বারা জানান হইল এই যে শ্রীভগবানের
গুণাদিও নিত্য ।

[২] অর্থাৎ বিশ্বস্থিত যে জীবের যে প্রকারে হিত
হইতে পারে তাহার নিকট সেই প্রকার গুণ প্রকট করিয়া থাকেন ।
তাহাতে জীব—অনন্ত, তাহাদের স্বভাব অনন্ত, তাহা-
দিগের অবস্থাদিভেদে অনন্ত অতএব তাহাদিগের নিমিত্ত
অনন্তগুণও স্বীকার করিতেছেন । এইরূপ বিবিধ ভেদে

তত্তেহনুকম্পাং সূসনীক্ষমাণো ভুজান এবান্নকৃতং বিপাকম্ ।

হৃদ্বাগ্‌বপুর্ভির্বিদধন্নমন্তে জীবত যো মুক্তিপদে স দায়ভাক্ ॥ ৮ ॥

করিবার নিমিত্ত অবতীর্ণ আপনার দয়াদাক্ষিণ্যাদি গুণসমূহ নিদ্রিষ্ট করিয়া গণনা করিতে কোন্ ব্যক্তি সমর্থ হইবে? অতিনিপুণ শ্রীসঙ্কর্ষণ প্রভৃতি যথেষ্ট কালে পার্থিব পরমাণু পুঞ্জ ও তদপেক্ষা অধিক আকাশগত হিমকণাসমূহ কিম্বা ততোধিক স্বর্গাদির কিরণ পরমাণু সকল সূক্ষ্মাসূক্ষ্ম গণনা করিতে সমর্থ হইবেন সত্য কিন্তু তাঁহারাও অদ্যাপি আপনার গুণ গণনা দূরের কথা মুহূর্ত্তগণ করিয়াও সীমা করিতে পারিলেন না (১) ॥ ৭ ॥

অন্বয়ঃ ।

(তদেবং অস্তং সাধনং পরিত্যজ্য ভক্তিমৈব কুর্সন্‌ ত্বাং লভতে ইতি প্রকরণার্থঃ অবগতঃ, তত্র কৌদৃশঃ সন্‌ কুর্যাদিতাপেক্ষায়া-
মাহ—তত্তে ইতি)

তং (যস্মাদেবং তস্মাৎ) যঃ (জনঃ) তে (তব)
অনুকম্পাং (অনুগ্রহং) সূসমাক্ষমাণঃ (কদা ভগবৎকৃপা
ভবিষ্যতীতি প্রতীক্ষমাণঃ । কিম্বা সূষ্টু সন্যাসীক্ষমাণঃ—সময়ে
প্রাপ্তং সূখং হৃৎকণ্ঠ ভগবদনুকম্পাফলমেবেদামিতি জানন্‌,)

তাহাদিগের পরমানন্ত্য হইয়া থাকে এই হেতু ভবদীয় গুণের
গণনা সম্ভবপর হইতে পারে না ।

(১) তথা একাদশে ৪র্থ অধ্যায়ের ২য় শ্লোকে করভাজনের
দ্রমিল বাক্য—

যো বা অনন্তস্ত গুণাননন্তা-

ননুক্ৰমিষান্‌ সতু বালবুদ্ধিঃ ।

রজাংসি ভূমের্গগয়েং কথঞ্চিৎ

কালেন নৈবাখিলশক্তিধায়াঃ ॥

অর্থাৎ যে ব্যক্তি অনন্তের গুণ গণনা করিতে ইচ্ছা করে
সে বালবুদ্ধি, কালে কোনরূপে মনুষ্য পৃথিবীর ধূলি গণনা
করিতে পারিলেও অখিল শক্তির আশ্রয়ভূত ভগবানের গুণ
কোন প্রকারেই গণনা করিতে পারে না ।

অনুকৃতং (আশ্রনা কৃতং—অর্জিতং) বিপাকং (বিবিধকর্মফলং,
অন্যাকৃতঃ সন্‌) ভুজান এব (অনুভবং কুর্য্যণ এব নাতীব
তপ আদিনা ক্লিষ্টান্‌) হৃদ্বাগ্‌বপুর্ভিঃ (মনোবাক্‌শায়ৈঃ) তে:
(তুভ্যং) নমঃ বিদধং (কায়বাক্‌ননোভিঃ ভজন্‌ সন্‌) জীবত
(জীবতি) সঃ (জনঃ) মুক্তিপদে (মুক্তিগক্ষেণে নিত্যপার্ষদ-
রূপে । কিম্বা মুক্তশ্চ পদঞ্চ তয়োঃ স্বন্দিকায়ং তস্মিন্‌ সংসার-
মুক্তৌ তচ্চরণসেবায়াঞ্চ । অথবা মুক্তনামকং পদং—চরণারবিন্দং
তাস্মিন্‌ । কিম্বা নবমপদার্থরূপায়াঃ মুক্তেরপি পদে—আশ্রয়ে
দশমপদার্থরূপে ঐষ্মি । অথবা অমুক্তিপদে—অমুক্তি—অকৈবল্যং
যথা স্যাত্তথা পদে—চরণারবিন্দে দায়ভাক্‌ (মমোপাস্যমিদমেবেতি
নমকারপরম্পরং দায়ভাক্‌ ভবতি যথা পিতৃদ্রবো জীবন্‌ পুত্রঃ এক
ভাগী এবং কিম্বা যথা নিত্যমুক্তাশ্চ দায়াদাঃ তথায়মপি
ভবতি) ॥ ৮ ॥

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকা ।

তদ্বাদ্ভক্তিরেব সঙ্গচ্ছত ইত্যাহ—তত্তেহনুকম্পামিতি । সূসমী-
ক্ষমাণস্তব কৃপা কদা ভবিষ্যতীতি বহুমতমানঃ স্বার্জিতং চ
কর্মফলমনাসক্তঃ সন্‌ ভুজান এব নাতীব তপ আদিনা ক্লিষ্টম্‌ এবং
যো জীবত স মুক্তৌ দায়ভাগ্‌ভবতি ভক্তস্ত জীবনবাতিরেকেন
দায়প্রাপ্তাবিব মুক্তৌ নাতুত্পদ্যজাত ইতি ভাবঃ ॥ ৮ ॥

শ্রীমৎসনাতনোপাধিকৃতবৃহৎসংহিতাব্যাক্ষণিকোপনিষৎ ।

সূসমীক্ষমাণঃ সূষ্টু অপেক্ষমাণঃ এবশব্দো যথাপেক্ষমগ্রহেপা-
নুবর্ত্তনীয়ঃ আশ্রনা কৃতমর্জিতমিত্যবগ্‌ভোগাতোক্তা অতন্তজ
সুখহঃখাদিকং ন মন্তব্যমিতি ভাবঃ । বিপাকং বিবিধকর্মফলং
হৃদ্বাগ্‌বপুর্ভিন্নো বিদধদिति তত্রৈবাসক্তিঃ কার্ষা নাগ্‌ত্রেতি
ভাবঃ । মুক্তিপদং মোক্ষো মহাকালপুং বা । যদ্বা, মুক্তিপদং

শ্রীবৈকুণ্ঠাখ্যং স্থানং পাদাজং বা যদা অকারপ্রপ্লেষণে ন মুক্তির্ভক্তানাং যন্মাং যন্মাহাশ্রম্যমৃতার্ণবনিমজ্জনে ন মুক্তির্লব্ধাশু-
কণবহুচ্ছীক্রিয়তে তস্মিন্ পদে পাদাজে তৎপ্রেমলক্ষণে বা দায়ো দানং তদ্বাক্ তদ্বাতা ভবতীত্যর্থঃ । হৃদবাগ্‌বপুর্ভিরিত্যশ্রা-
ত্রৈব বাঘরঃ ততঃ হৃদা দায়ভাক্ সঙ্কল্পমাত্রেনৈবাত্তেভো মুক্তিপদং
দদাতি তথা বচনমাত্রেন দেহস্পর্শনাদিনা চেত্বাহম্ ॥ ৮ ॥

শ্রীমজ্জীবগোস্বামিকৃতবৈষ্ণবতোষণী ।

তত্ত্ব ইতি । এবশব্দো যথাহপেক্ষ্যমগ্রেপ্যাহবর্তনীয়ঃ আশ্রনা
কৃতমর্জিতমিত্যবশ্যভোগাতোক্তা অতস্তত্র স্বথহুঃখাদিকমমতমান
ইত্যর্থঃ । বিপাকং বিবিক্ষকর্ষফলং “পুরেহ ভূম”নিত্যাদিরীত্যা
তদ্বিকথয়ান্তিরুচিচীকৃতায় তুভ্যং হৃদবাগ্‌বপুর্ভিন্নমো বিদধদিতি
তত্র আসক্তিং কুর্ষন্নিতি ভাবঃ । উপলক্ষণৈক্যতদৈচ্ছাত্মকশ্চ
ভক্তান্তরশ্চ মুক্তি নামকং পদং চরণারবিন্দং “যেনাপবর্গাখ্য-
মদভবুর্ভির্ভেজে খগেন্দ্রধ্বজপাদমূলম্” ইতিপ্রথমে । যদ্বা,
“অত্র সর্গো বিসর্গশ্চ”তাদৌ নবমপদার্থরূপায়া মুক্তেরপি পদে
আশ্রয়ে দশমপদার্থরূপে “দশমে দশমং লক্ষ্যম্” ইত্যাদিনির্গতে
হয়ি স দায়ভাক্ ভবতি ভ্রাতৃবচন ইব ভ্রমৈব তশ্চ দায়ভেন
বর্তসে অতো বরাক্যঃ “মুক্তের্কা কা বার্ভেত্যর্থঃ । অত্র
তদ্বাখ্যায়াং নাহুদিতি বুদ্ধিপৌরুষাদিকং নিষিদ্ধং তদ্বিনাহপি
জীবতঃ পুত্রশ্চ দায়প্রাপ্তে অত্রাপি জীবন্ত ভক্তিমার্গস্থিতম্
জ্ঞেয়ম্ “দূতর ইব স্বসন্তি” ইত্যাহ্ব্যক্তে ॥ ৮ ॥

শ্রীশুদর্শনস্বরিকৃতশুকপক্ষীয়ম্ ।

ইদানীমষ্টমেনাশক্তানাং প্রপত্তিং বিবিচ্যাহ—তত্ত্বেহুৎকম্পা-
মিতি । তত্ততঃ কারণাং তে পূর্বোক্তানন্তবৈভবশ্চাত্মকম্পাং
জন্মকালিককটাক্ষদানরূপাং স্তবরান্ অতিশয়িতাং সমাগীক্ষমাণঃ
চাতকবৃত্তিরিত্যর্থঃ । আশ্রনা কৃতং বিপাকং প্রারকং বিপচ্যতে
ইতি তথা তং ভুজ্ঞানং ন তু তত্রোদ্বিগ্ন ইত্যেকার্থ্যঃ হৃদবাগ্‌-
বপুর্ভিঃ তে নমঃ বিদধং ইত্যনেনাহুকুলাদি পঞ্চপরিকরোক্তিঃ

এবংপ্রকারেণ যো জীবত ইতি দৃষ্টয়োক্তিঃ । মুক্তিপদে অর্চিরা-
দিনা দায়ভাগ্‌ভবতীতি জীবতঃ • পুত্রাদেঃ পিতৃদায়ভাক্তৃমিবেতি
ভাবঃ ॥ ৮ ॥

শ্রীমদ্বারবাবাচ্যাকৃতভাগবতচন্দ্রচঞ্জিকা ।

এবং ভক্তিপ্রপত্ত্যোভগবদ্বশীকারসাধনত্মমুক্ত্যেদানীং প্রপত্তে-
র্কিংশেষমাহ—তদিতি । তত্ত্বশ্রাদুর্ববোধনিঃসীমমহিমহাস্ব-
প্রপত্তিমন্তরেণ স্বম্মায়রা হস্তরহাচ্চ কেবলং তদ্বাদিতিজিভিঃ
করণৈস্তভ্যং নমো বিদধচ্ছরণং কুর্ষন্ তবাহুকম্পামপরাধান-
বেক্ষণেন কেবলমহুজিহ্বাক্ষরূপাং রূপাং সুসমীক্ষমাণঃ কৃতাপরা-
ধানামপি প্রপন্নানামুভারিকং মদানঃ আশ্রকৃতং স্বকর্মসম্পাদিতং
বিপাকং স্বথহুঃখাদিকলং ভুজ্ঞান এব অনেন প্রপন্নানাং
প্রারকানুভবমাত্রমেব কার্য্যং নতু ভগবৎপ্রাপ্তয়ে যত্নান্তরমিতি
স্বচিতং যঃ পূমান্ জীবত স মুক্তিপদে দায়ভাক্ অংশভাগ্‌ভবতি
“অবিজ্ঞাতাঃ কুমারকাঃ” ইতি শ্রুত্যান্তরীত্যা ত্বংকুমারপ্রায়ৈ-
জীবৈর্নিত্যমুক্তৈঃ সহ ত্বদনুভবাত্মকং দায়ং রিক্খং বিভজ্যান্ন-
ভবতীত্যর্থঃ ॥ ৮ ॥

শ্রীশ্রীনিবাসস্বরিকৃততত্ত্বদীপিকা ।

তস্মাত্তত্ত্বভক্তিরেব সংসারনিবর্তকেত্যাহ—তত্ত্বেহুৎকম্পামিতি ।
তস্মাৎ কারণাত্তেহুৎকম্পাং রূপাং সমীক্ষমাণঃ ভক্তাহুকম্পী ভগ-
বান্ মমোপরি ক্রপাকটাক্ষং করিষ্যতোবেত্যালোচয়ন্ আশ্রকৃতং
বিপাকং স্বপ্রারকফলং স্বথহুঃখাত্মকং ভুজ্ঞান অনুভবং কুর্ষণ
এব হৃদবাগ্‌বপুর্ভিস্তে তুভ্যং নমো বিদধং কুর্ষন্ যো মুমুক্‌র্জীবেৎ
স মুক্তিপদে দায়ভাগ্‌ ভবতীত্যনয়ঃ । যথা নিত্য মুক্তাশ্চ
দায়াদান্তথাহরমপি ভবতীত্যর্থঃ । তথা চ শ্রুতিঃ “তৎপুরুষোহমা-
নবঃ স এতান্ ব্রহ্ম গময়তি “তেহ নাকং মহিমানঃ সচস্তু যত্র
পূর্বে সাধ্যাঃ সন্তি দেবাঃ, যথা পাদোদরহুচা বিমুচ্যতে এবং হ
বৈ স পাপুনা বিনিমুক্তঃ সার্মভিকরীয়তে ব্রহ্মলোকং “তদ্বিষ্ণোঃ
পরমং পদং সদা পশুন্তি সুরয়ঃ” ইত্যাদি ॥ ৮ ॥

শ্রীমজ্জীবগোস্বামিকৃতবৃহৎক্রমসন্দর্ভঃ ।

অতঃ কেহপি তে তত্ত্বং ন জানন্ত্যেব বহিরঙ্গত্বাৎ ভক্তাস্ত
বৎ কিঞ্চিজ্ঞানন্তি অন্তরঙ্গত্বাৎ ন যাবদতি তৎপ্রশংসামাচ
তত্ত্বেহ্লুকম্পামিত্যাदि। তৎ তস্মাৎ তে তবানুকম্পামনুগ্রহঃ
সুষ্ঠু সম্যকপ্রকারেণ দৈক্ষমাণঃ অন্তঃভবন্ সর্কে দর্শনার্থী জ্ঞানার্থাঃ
হৃদবাগ্‌বপুর্ভিস্তে তুভ্যাং নমো বিদধৎ কাশ্যবান্নোভির্ভজন্ যো
জীবত জীবতি স মুক্তিপদে মুক্তিরূপে নিত্যপার্ষদরূপে
দায়ভাক্ অথবা অমুক্তি অকৈবল্যম্ যথা স্মাৎ তথা পদে
চরণারবিন্দে দায়ভাক্ নমোপাস্তমিদমেবেতি মমকারপরস্পরং
দায়ভাক্ ভবতি অথবা মুক্তিরূপে পদে দায়ভাক্ খণ্ডনকৃতং
ভবতি “দো অবখণ্ডনে” ইতি ষষ্টি রূপম্ ইতঃপরং
মুক্তিস্বপ্নমন্তরাশ্রয়ীতি নিশ্চিনোতি। ননু, কথমেবং পূর্বকর্ম-
ভোগে জনিষ্যারে সতি তেন বাধ্যমানো হৃদবাগ্‌বপুর্ভিজ্ঞানো
মাং ভজতাদিত্যাহ—আয়ুক্ততং বিপাকম্ অভুজান এব তবানু-
কম্পানুভবেনৈব তস্ত প্রারন্ধক্ষাত্তদভোগঃ ॥ ৮ ॥

শ্রীমজ্জীবগোস্বামিকৃতবৃহৎক্রমসন্দর্ভঃ ।

তত্ত্বে ইতি ॥ ৮ ॥

শ্রীমদ্বল্লভাচার্যাকৃতম্‌প্রবোধিনী ।

অতো যে সঙ্কলোপাসকঃ তে গুণজ্ঞানাগ্রহং পরিত্যজ্য
অস্বহস্তানুসারেণ চেৎ প্রবৃত্তাস্তদাকৃতার্থা ভবন্তীত্যশয়েনাহ—
তত্ত্বস্মাৎ কারণাৎ তে অনুকম্পাং কৃপামেব প্রকর্ষণে সমীক্ষ-
মাণঃ কদা কৃপাং করিষ্যতীতি তাবৎপর্যন্তমায়ুক্তমেব
বিপাকং কস্মিবিপাকং ভুজানঃ হৃদয়মেব মনঃ বাজ্ঞানোবপুর্ভিঃ
তে নমো বিদধৎ যো জীবৎ স মুক্তিপদে দায়ভাক্ ভবতি
যথা পিতৃদেব্যে জীবন্ পুত্র এব ভাগী এব ॥ ৮ ॥

শ্রীমদগিরিধরকৃতবালপ্রবোধিনী ।

তস্মাদভুজনমেব দদচ্ছতে ন তু জ্ঞানাগ্রহ ইতি কলিতমাহ—

তত্ত্বেহ্লুকম্পামিতি। যস্মাচ্ জ্ঞানং সুখ্যটং ততস্মাৎ হে ভগ-
বন্! ঐশ্বর্যাদিগুণপরিপূর্ণ! যঃ পাপী তে তবানুকম্পাং
কৃপাং সুদমীক্ষমাণঃ কদা ভগবৎকৃপা ভবিষ্যতীতি প্রতীক্ষ-
মাণস্তাবদায়ুক্ততং বিপাকং সার্জিতং কস্মফলমনাসক্তঃ সন্
ভুজানো হৃদবাগ্‌বপুর্ভিস্তে তুভ্যাং নমো বিদধৎ। নম ঈত্যুপ-
লক্ষণমন্তানামপি শ্রবণাদিভক্তীনাং তাসাং মধ্যে যথাসম্ভবং
ভক্তিং কুর্স্বেনেব জীবৎ স মুক্তিপদে মুক্তিরূপে ফলে দায়ভাগ-
ভবতীত্যয়ঃ। দায়ভাগিত্যনেন যথা পিতৃদেয়প্রাপ্তৌ পুত্রস্ত
পিতৃভজনপূর্বকজীবনব্যতিরক্তমন্তরাশ্রয়ীতি তথা ভক্তস্তাপি
মুক্তপ্রাপ্তৌ ভগবদ্ভজনপূর্বকজীবনব্যতিরক্তমন্তরং কিঞ্চিদপে-
ক্ষিতমিতি সূচিতম্ ॥ ৮ ॥

শ্রীমদ্বিশ্বনাথচক্রবর্তিকৃতসারার্থদর্শিনী ।

তদেবমন্ত্যং সর্বসাধনং পরিত্যজ্য ভক্তিমেব কুর্স্বন্ত্যং
লভতে ইতি প্রকরণার্থো হবগতস্তত্র কৌদৃশঃ সন্ কুর্যাদিত্য-
পেক্ষায়ানাহ—তত্ত্বে ইতি। যস্মাদেবং তত্ত্বস্মাদায়ুক্ততং বিপাকং
“দায়স্ত হ্যাপবগ্যস্ত নারথো হ্যর্থায়োণকল্পতে” ইত্যত্র প্রতি-
পাদিতং ভক্তেরপ্যাননুসংহিতং ফলং সুখং তদপরাধফলং
দুঃখং চ ভুজান এব তং তদানুকম্পাং সুষ্ঠু সম্যগীক্ষমাণঃ
সময়ে প্রাপ্তং সুখং দুঃখং চ ভগবদনুকম্পাফলমেবেদমিতি
জানন্ পিতা যথা স্বপুত্রং সময়ে সময়ে দুঃখং নিশ্চয়সং চ
রূপয়েব পায়য়তি আল্লিষ্য চুষতি পাণিতলেন প্রহরতি
চেত্যেবং মম হিতাহিতং পুত্রস্ত পিতৃব মংপ্রভুরেব জানাতি
ন স্তহম্ ময়ি তদ্বক্তে নাস্তি কালকর্মাঙ্গাদীনাং কেষামপাধিকার
ইতি স এব কৃপয়া সুখদুঃখে ভোজয়তি চ স্বং সেবয়তি চেতি
বিমৃশ্য “যথা চরেদ্বালহিৎ পিতা স্বয়ং তথা তমেবাহঁসি
নঃ সমীহিতম্” ইতি পৃথুরেব প্রত্যাহং ভগবন্তঃ বিজ্ঞাপয়ন্
হৃদাদিচিহ্নসঙ্কুর্জন নাতীবা ক্লিশন্ যো জীবত স মুক্তিচ পদঞ্চ
তয়োদৈক্যং তস্মিন্ সারানুকুলৌ তচ্চরণসেবায়ং চেত্যানু-
ষঙ্গকমুখ্যফলয়োদায়ভাগভবতি যথা পুত্রস্ত দায়প্রাপ্তৌ জীবন-
মেব কারণং তথা ভক্তস্ত জীবনং তচ্চেহ ভক্তিমার্গে স্থিতি-
রেব “দূতয় ইব শ্বসন্ত্যস্তুভূতো যদি তে হ্রুবিধা” ইত্যাদ্যুক্তো-
রিত্যিতি ভাবঃ ॥ ৮ ॥

শ্রীমদ্বননববিজ্ঞানভূষণকৃতবৈষ্ণবানন্দিনী ।

তস্মাজ্জ্ঞানে প্রয়াসঃ হি ধা ভক্তিরেব যথাশক্তি কার্যোতাৎ—
তদিতি । তে অহুকম্পা কদা হাদিতি স্তুষ্ট সমীক্ষমাণঃ আত্ম-
কৃতং সার্জিতং বিপাকং কর্মফলং স্মৃৎস্মৃৎস্মি নৈব পারসমিষ্-
রসং পিত্রেব হিতেচ্ছুনা দত্তং ভুজ্ঞান এব হৃদাদিভিন্নমো বিদধৎ
কুর্ষন্ ব্রতাদিভিন্নাতিব ক্রিষ্টন্ যো জীবতে সম্পদাদয়ে তিষ্ঠেৎ
স মুক্তিঞ্চ পদঞ্চ তরোদ্বন্দ্বেকাং তস্মিন্ মোক্ষে তদজিৎসেবনে চ
দায়ভাক্ ভবেৎ জীবরেব হি পিতৃঃ সম্পদো দায়ং ভজেন্নাজীব-
নেবং বেদোক্ততত্ত্বজিবদ্ব্যনি তিষ্ঠংস্তদজিৎসেবনাদায়ভাক্ নাশ ইতি-
ভাবঃ ॥ ৮ ॥

শ্রীযুক্তশুকদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ ।

যয়া হ্যাং জ্ঞাত্বা তব পরাং গতিং পূর্বে প্রপেদিরে সা ভক্তিস্ত
তব কৃপাং স্নসমীক্ষমাণস্ত দৈন্যাদিযুক্তস্ত স্বরূপয়া জায়মানয়া
ভবিষ্যতীত্যাশয়েনাহ—তত্তে ইতি । আত্মকৃতং সার্জিতং কর্মফলং
স্মৃৎস্মৃৎস্মি বা হৃৎস্মৃৎ বা ভুজ্ঞান এবত্যেনেন দৈতাদিযুক্ত ইতি স্মৃতিতং ।
ভগবান্ কর্মব্যালগ্হীতে ময়ি কদা কৃপাং করিষ্যতীত্যেবং তে
তবানুকম্পাং স্নসমীক্ষমাণঃ তদর্থং হৃদাদিভিস্তে ভুজ্ঞাৎ নমো বিদ-
ধৎ সাধনরূপিকাং ভক্তিং কুর্ষন্ যো জীবতে স মুক্তিদায়ভাগ-
ভবেৎ তব কৃপাং প্রাপ্য পরমভক্তো ভূয়া বিমুক্তো ভবেদিত্যর্থঃ ।
তথা হি ভগবান্ পূজাচার্য্যঃ—

“কৃপাহস্ত দৈতাদিযুক্তি প্রজায়তে

যয়া ভবেৎ প্রেমবিশেষলক্ষণা ।

ভক্তির্হনন্তাধিগতেয়াহান্ননঃ

সা চোত্তমা সাধনরূপিকা পরা” ইতি ॥ ৮ ॥

বঙ্গানুবাদ ।

যে হেতু ভক্তি ভিন্ন আপনার মহিমা বা আপনাকে
অবগত হওয়া যায় না অতএব যে ব্যক্তি “আপনার কবে

দয়া হইবে” এইরূপ প্রতীক্ষা করিয়া স্বীয় উপার্জিত বিবিধ
কর্মফল অনাসক্ত হইয়া ভোগ করতঃ কায়মনো বাক্যে
আপনার নমস্কার বা সম্ভক্তি ভজনাদি করিয়া জীবিত থাকেন
তিনিই মুক্তিপদে দায়ভাগী হইয়া থাকেন ।

(অথবা) অতএব যে ব্যক্তি আত্মকৃত ভক্তির আবাস্তর
ফল স্মৃৎ ও ভক্তি বিষয়ক অপরাধের ফলরূপ হৃৎস্মৃৎ ভোগ
করিয়াও তাহা আপনার অহুকম্পা ননে করিয়া থাকেন
অর্থাৎ যথা সময়ে প্রাপ্ত “স্মৃৎ ও হৃৎস্মৃৎ” ইহা আপনার
অহুকম্পা-ফল এইরূপ অবগত হইয়া—পিতা যেমন
স্বীয় পুত্রের প্রতি কৃপা বশতঃ সময়ে তাহাকে দুগ্ধপান
ও সময়ে নিধরস পর্য্যন্ত পান এবং সময়ে আলিঙ্গন পূর্বক
চুষন ও সময়ে স্বহস্তে প্রহারও করিয়া থাকেন এইরূপ “পিতা
পুত্রের গায় আমার হিতাহিত আমার প্রভুই বিদিত আছেন
আমি কিছুই অবগত নহি, পরন্তু ভবদীয় ভক্ত আমাতে
কাল কর্মাদি কাহারও অধিকার নাই; আপনিই কৃপা বশতঃ স্মৃৎ
হৃৎস্মৃৎ ভোগ করাইয়া থাকেন এবং আপনাকে সেবাও করা-
ইয়া থাকেন” এইরূপ বিচার করিয়া “পিতা যেমন স্বয়ং
বালকের হিতাচরণ করিয়া থাকেন তদ্রূপ আপনিও আমার
অভীষ্ট পূরণে কৃতবদ্ব ইউন” এইরূপে ভগবানকে বিজ্ঞাপন
করতঃ কায়মনোবাক্যে প্রণত হইয়া জীবন ধারণ করেন তিনি
মুক্তিপদে (সংসার মুক্তি বিষয়ে) কিম্বা ভবদীয় চরণ সেবা (১)
দায়ভাগী (২) হইয়া থাকেন ॥ ৮ ॥

(১) কিম্বা নিত্য পার্যদরূপ মুক্তিপদে ।

অথবা মুক্তিনামক চরণারবিন্দে, এই অর্থও হইতে পারে
যে হেতু মুক্তিকে চরণরূপে বর্ণনা করিয়াছেন যথা প্রথমে
“যেনাপবর্গাখানদ্রব্ধিভেজে খগেন্দ্রধ্বজ-পাদমূলং” অর্থাৎ
অঙ্গবুদ্ধিবিশিষ্ট ব্যক্তি, মোক্ষসংজ্ঞক গুরুত্বধ্বজ শ্রীভগবানের
পাদমূল ভজন করিয়া থাকে, এই স্থলে পাদমূলকে মোক্ষসংজ্ঞক
বলা হইয়াছে ।

অথবা “অত্র সর্গো বিসর্গশ্চ” ইত্যাদি দ্বিতীয়স্কন্ধোক্ত
শ্লোকে নবম পদার্থরূপা যে মুক্তি বলিয়াছেন সেই মুক্তির
পদ অর্থাৎ আশ্রয়রূপ আপনাতে ।

কিম্বা অমুক্তিপদে অমুক্তি—অকৈবল্য; অর্থাৎ কৈবল্যভিন্ন
চরণারবিন্দে ।

(২) দায়ভাগী । দায় অর্থে—পৈতৃকধন; উত্তরাধিকারিতা

পশ্বেশ ! মেহনার্য্যমনন্ত আদ্যে পরাশ্রয়ি ত্বয়্যপি মায়িমায়িনি ।
মায়্যাং বিতত্যেক্ষিতুমান্নবৈভবং হহং কিয়ানৈচ্ছমিবার্চ্চিরমৌ ॥ ৯ ॥

অর্থঃ ।

(অহন্ত ভক্তিলেশমপি ন কুর্ষে প্রত্যুতাপরাধপুঞ্জমেবেতি
মানুতাপমাহ—পশ্বেতি)

ঈশ ! মে (মন) অনার্য্যং (দৌর্জন্তং মূঢ়ং) পশু
(অবলোকয়,) (কিং তৎ দৌর্জন্তং মূঢ়ং ? তত্রাহ—) আদ্যে
(স্বকারণত্বাৎ পিতরি । কিম্বা সর্বকারণভূতে পূর্বাধিরহিতে
ইতি দৌর্জন্তং,) অনন্তে (অপরিচ্ছিন্নমহিমি) পরাশ্রয়ি (আশ্র-
নোহপি আশ্রয়ি, ইতি মূঢ়ং,) মায়িমায়িনি (মায়িনামপি
মায়িনি বিমোহকে ইতি পরমমূঢ়ং) ত্বয়ি অপি মায়্যাং বিতত্যা
প্রসার্যা,) আশ্রবৈভবং (নিজৈশ্বর্য্যং) ঈক্ষিতুং (দ্রষ্টুং) ঐচ্ছং
(অভিলষিতবান্ অহং) হি (নিশ্চয়ং, কিম্বা হি অহো ! এবং
কর্তুং ত্বয়ি) অগ্নৌ অর্চ্চিঃ (স্তুতিঃ) ইব অহং কিয়ান্ (কিং
পরিমাণকঃ ন কিঞ্চিৎ অতিকৃচ্ছ ইত্যর্থঃ, অর্থাৎ যথা অগ্নেঃ
উদ্ভূতা অর্চ্চিঃ জ্বালা অগ্নৌ ন কমপি প্রভাবং কর্তুং শক্নোতি,

রূপে যে ধনে অধিকার জন্মে, তদ্বিষয়ে ভাগী—অংশী । দায়ের
ভাগী হইয়া থাকেন অর্থাৎ নিত্যমুক্তগণ যেমন উত্তরাধিকারী
তদ্রূপ তিনিও উত্তরাধিকারী হইয়া থাকেন ।

অথবা পিতৃধন প্রাপ্তি বিষয়ে পুত্রের যেমন পিতার ভজন
পূর্বক জীবন থাকা আবশ্যক তদ্রূপ মুক্তিপদ প্রাপ্তি বিষয়ে
ভক্তেরও ভগবৎ ভজনপূর্বক ভক্তিমার্গে থাকিয়া জীবন-
ধারণ আবশ্যক ।

অথবা মুক্তিপদে—মুক্তিরূপে পদে দায়ভাগী অর্থাৎ
খণ্ডনকারী হয়েন, ইহার পর আর মুক্তি স্ত্রুথ কিছুই নাই এই
নিশ্চয় করিয়া থাকেন । যদি বলা যায় পূর্বকর্মের ভোগ
অবশ্য করিতে হইবে তাহা পরিভাগ্য অসম্ভব বিধায়
তদ্বারা আবদ্ধ হইয়াই কি কায়মনোবাক্যে আমার ভজন
করিবে ? উত্তর ; হাঁ ; তাহাই করিবে পরন্তু আশ্রয়িত
বিবিধ স্ত্রুথ ছুঃখাদি কর্মফল ভোগ না করিয়াই আপনার অনু-
কম্পানুগ্রহেই তাঁহার প্রারব্ধ কর্ম ক্ষয় হইয়া থাকে ।

তথা স্বতঃ উদ্ভূতঃ অহমপি ত্বয়ি কমপি স্বপ্রভাবং কর্তুং ন শক্নু
ইত্যর্থঃ ॥ ৯ ॥

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকা ।

তদেবং স্বত্বা ভগবন্তং ক্ষমাপয়িতুং স্বাপরাধং নিবেদয়তি—
পশ্বেতি । হে ঈশ ! মেহনার্য্যং দৌর্জন্তং পশু বদহং মায়িনামপি
মায়িনি বিমোহকে ত্বয়্যপি মায়্যাং প্রসার্য্যাত্মৈশ্বর্য্যমীক্ষিতু-
মৈচ্ছমভিলষিতবান্ অহো এবং কর্তুং ত্বয়াহং কিয়ান্ ন কিঞ্চিৎ
যথাহংগ্রেহুদ্ভূতা জ্বালা অগ্নৌ ন কিঞ্চিৎকরতি ॥ ৯ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোস্বামিকৃতবৃহদৈক্যবতোষণী ।

পশ্বেতি অনার্য্যশ্চ প্রাকট্যাদিকং বোধিতং হে ঈশেতি স্বপ্রভৌ
তত্র চ অনন্তে অপরিচ্ছিন্নমাহাত্ম্যো তত্রাপি আশ্বে পিতরি তত্রাপি
পরাস্রয়ি পরমশুরৌ হৃদি সর্ববেদপ্রকাশনাং তত্রাপি মায়িনামপি
মায়িনি তত্রাপি ত্বয়ি কৃষ্ণে হৃপীতি মায়্যাবিস্তারগন্ত্যযোগ্যতা
তত্রাপি যথোত্তরমাধিক্যেনোল্লা আশ্রয়স্তব বৈভবং মাহাত্ম্যমীক্ষিতু-
মৈচ্ছং “দ্রষ্টুং মঞ্জুমহিমন্তদপি” ইত্যুক্ত্যে, হি নিশ্চয়ে খেদে বা
কিয়ানিতি যত্নপোবং তত্বতোহপরাধো ন শ্রুতং তথাপ্যেবমপি
কর্তুং কো বা বরাকোহহমিত্যর্থঃ ॥ ৯ ॥

শ্রীমজ্জীবগোপানিকৃতবৈষ্ণবতোষণী ।

তত্র জ্ঞানপ্রাণোজকত্বৈ স্বমেব দৃষ্টান্তীকৃষ্ণংস্তত্রৈব স্বাপ-
রাধমপি ক্ষমাপয়িতুমুপক্রমন্তে—পশ্বেতি । আর্ধ্যঃ স্রজনঃ তস্য
ভাব আর্ধ্যং তত্ব বিজ্ঞত্বমপি ক্রোড়ীকরোতি অতন্তদ্বিপরাভং
দৌর্জন্তং মূঢ়ং চানার্য্যং পশ্বেতি তস্য প্রাকট্যাদিকং বোধিতং

মায়িমায়িনি মায়াং বিততোতি যতপি দ্রষ্টুং মঞ্জুমহিমিত্যুক্তং
তত্রাপি স্বগর্ভঃ পর্যাবশ্যতীত্যাহ—আশ্নেতি । কিয়ন্তে দৃষ্টান্তঃ
অগ্নাবর্জিরিবেতি “বিষ্ণোস্ত জীণি রূপানি” ইত্যাত্মসারেণ
প্রথমপুরুষতয়া স্তোতি ॥ ৯—১০ ॥

শ্রীমদ্বলভাচার্যাকৃতপ্রবোধিনী ।

এবং রূপশ্চৈব ভগবতঃ সর্বোপাশ্রয়মুক্তা স্বাপরাধং ক্ষমা-
পয়িতুমমুদয়তি—পশ্যেতি হে ঈশ! মে অনাধ্যাং দৃষ্টবং পশু
অনাধ্যাসেবাহ অনন্তে উত্তরাবদিরহিতে আদ্যে পূর্বাৱদিরহিতে
পরমাত্মনি নিয়ামকাত্মরূপেহস্তর্কহিঃস্বিতে এতাদৃশে ত্রয়পি
মায়িনি মোহকে প্রকৃতোপযোগিবিশেষণমেতৎ তাদৃশে মায়াং
বিতত্য আত্মবৈভবমৌক্ষিত্বমৈচ্ছম, অনেন প্রদর্শনার্থমৈবৈতদিত্যা-
পরাধাভাবোহপি স্থচিতঃ । পরমেতদপ্যমুচিতং তত্র হেতুমাং,—
কিয়ানহমিতি কোবা অহং বরাকঃ তত্র দৃষ্টান্তঃ অগ্নাবর্জিরিবেতি
ন হ্যগ্নেজ্জ্বলাবিশেষোহগ্নিমিবং কর্তুমর্হতি ॥ ৯ ॥

শ্রীমদিগরিধরকৃতবালপ্রবোধিনী ।

তদেবং ভগবন্তং স্বয়া ক্ষমাপয়িতুং স্বাপরাধং নিবেদয়তি—
পশ্যেতি । হে ঈশ! মায়িনি! মে মম অনাধ্যাং দৌর্জ্ঞ্যং মূঢ়ং
পশু, কিন্তুদিত্যপেক্ষ্যামাহ—ত্রয়পি স্বমায়াং বিতত্য প্রসার্য
আত্মবৈভবং স্বপ্রভাবমৌক্ষিত্বং দ্রষ্টুমৈচ্ছমভিলষিতবানিতি এবং
কর্তুং হদগ্রেহহং কিয়ান্ ন কিঞ্চিৎ তত্র হেতুন্ সূচয়ন্ বিশিনষ্টি—
পরমাত্মনোতি । সর্বনিয়ন্তরীত্যর্থঃ । তত্র হেতুমাং—মায়িনা-
মপি মায়িনি মোহকে ইতি তত্রাপি আদ্যস্তমুদয়হেতুমাং—আদ্যে
সর্বকারণভূতে পূর্বাৱদিরহিতে ইতি । অনন্তে বিনাশরহিতে
এতৎ সর্বং প্রসিক্তমেবেত্যাশয়ঃ সূচয়মাং—ইতি । অসামর্থ্যে
দৃষ্টান্তমাং—অগ্নাবর্জিরিতি । যথা অগ্নেকড়ুতা অর্চিঃ জ্বলা
অগ্নৌ ন কমপি স্বপ্রভাবঃ কর্তুং শক্যেতি তথা ত্বত্ত উদ্বৃত্তো-
হমপি ত্বয়ি ন কমপি স্বপ্রভাবঃ কর্তুং শক্য ইত্যর্থঃ ॥ ৯ ॥

শ্রীমদ্বিষ্ণুনাথচক্রবর্তিকৃতসারার্থদশিনী ।

অহন্ত ভক্তিলেশমপি ন কুর্বে প্রত্যুতাপরাধপূজ্যমেবেতি
সামুতাপমাং, পশ্যেতি । হে ঈশ! মে অনাধ্যাং আধ্যাঃ
স্বজনো বিজ্ঞস্ত তত্র ভাব আধ্যাং তদ্বিপরীতমনাধ্যাং দৌর্জ্ঞ্যং
মৌঢ্যং চ পশ্যেত্যবধায় সমুচিতং দণ্ডং ক্ষমাং বা কুরুষ অত্যা
মাদৃশানাঃ দৌর্জ্ঞ্যমৌঢ্যে এব বর্জিষ্যতে ইতি ভাবঃ । কিং
তদদৌর্জ্ঞ্যং মৌঢ্যং চেত্যত আহ, আদ্যে স্বকারণত্বাং পিতরি
তত্রাপি ত্বয়ি স্বথেন সহচরৈঃ সহ ভুজ্ঞান এবেতি দৌর্জ্ঞ্যম্
অনন্তে অপরিচ্ছিন্নৈশ্বর্যো পরমাত্মনি আত্মনোহপ্যাত্মনোতি
মূঢ়ং মায়িমায়িনোতি পরমমূঢ়ম্ এবমুত্তেহপি ত্বয়ি মায়াং
প্রসার্য আত্মৈশ্বর্যমৌক্ষিত্বমহমৈচ্ছং হি অহো অহং ত্বয়ি কিয়ান্
কিং পরিমণিকঃ অর্চিজ্জ্বলা যথা মহাগ্নেকড়ুয় তমেব দক্ষু-
মিচ্ছং ॥ ৯ ॥

শ্রীমদ্বলদেববিজ্ঞানভূষণকৃতবৈষ্ণবানন্দিনী ।

ভক্তস্ত্বয়ি দায়ভাক্ অহং অপরাধীতি সামুতাপমাং—পশ্যেতি ।
হে ঈশ! মে অনাধ্যাং দৌর্জ্ঞ্যং মৌঢ্যং চ পশ্যেতি বিচার্য
দণ্ডং ক্ষমাং বা কুর্কিত্যর্থঃ । তে হে দর্শয়তি । আদ্যে স্বকা-
রণত্বাং পিতরি ত্বয়ি সখিভিঃ সহ স্বথেন ভুজ্ঞান ইতি দৌর্জ্ঞ্যং
অনন্তে হনবচ্ছিন্নৈশ্বর্যপরমাত্মনি মায়িনামপি মায়িনি বিমোহকে
ইতি বিমূঢ়ং দ্রষ্টব্যং মায়াং বিতত্যাহমাত্মনস্তব বৈভবমৈশ্বর্য-
মৌক্ষিত্বমৈচ্ছং অহো ত্রয়োবং কর্তুমহং কিয়ান্ ন কিঞ্চিৎ
যথাগ্নেকড়ুতার্চিজ্জ্বলা তস্মিন্নকিঞ্চিন্তয় ॥ ৯ ॥

শ্রীযুক্তশুকদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ ।

এবনিয়ন্তানবচ্ছিন্নতয়া ভগবৎরূপামূলকভক্তিপ্রধানসাধন-
প্রাপ্যতয়া চ ভগবন্তং স্বয়া তং ক্ষমাপয়িতুং নিজাপরাধং নিবে-
দয়তি পশ্যেতি । মায়িনামাশ্চর্য্যশক্তিগতামপি মায়িনি অত্যা-
শ্চর্য্যশক্তিগতি অনন্তেহপরিচ্ছিন্নে আদ্যে বিধহেতৌ পরমাত্মনি
পরমাত্মনি স্বমায়াং বিতত্য প্রসার্য আত্মনঃ সর্বাত্মনস্তবৈশ্বর্য্য-

অতঃ ক্ষমস্বাচ্যুত ! মে রজোভুবো জ্ঞানতত্ত্বং পৃথগীশমানিনঃ ।

অজাবলেপাক্তমোহক্ষচক্ষুষ (ক) এযোহ্যকম্প্যো ময়ি নাথবানিতি ॥ ১০ ॥

নীক্ষিতুমৈচ্ছমভিলষিতবান্ ইতি মে অনায়াং দৌর্জ্ঞানম্, তে
ঈশ ! পশ্য যতঃ এবং কর্ত্ত্বং হসি অহং কিয়ান্ ন কিঞ্চিদপি
অগ্নাবর্জিত্ত্বদুঃখা বিক্ষুব্ধান্ বণা ন কিঞ্চিৎকরং ॥ ৯ ॥

বঙ্গানুবাদ ।

আহা ! “আমি ভক্তির লেশমাত্রও অনুষ্ঠান করি নাই
পরন্তু মহা মহা অপরাধরাশি সঞ্চয় করিয়াছি” এই বলিয়া
ব্রহ্মা স্বীয় অপরাধের ক্ষমা করাইবার নিমিত্ত অহুতাপের সহিত
শ্রীভগবান্কে নিজাপরাধ নিবেদন করিয়া বলিতেছেন—)

হে ঈশ ! আমার দুর্জনতা ও মূঢ়তা অবলোকন করুন (এবং
তদনুসারে দণ্ড বা ক্ষমা না করিলে নাদৃশ অজ্ঞের দৌর্জ্ঞান ও
মূঢ়তা দিন দিন বৃদ্ধি হইবে সন্দেহ নাই। যদি বলেন সেই দুর্জনতা
ও মূঢ়তা কি ? তাহাতেই বলিতেছি—) আপনি আত্ম—
সর্বকারণভূত পূর্বাবধিরহিত ; বিশেষতঃ মদীয় জন্মের কারণ
প্রবৃত্ত পিতা [১]), অনন্ত (অপরিচ্ছিন্ন ঐশ্বর্যশালী) পরমাত্মা
(আত্মারও আত্মা [২]) ও মারাবিদিগের বিমোহনকারী
হইলেও [৩]। আপনাতে আমি মারার বিস্তারপূর্বক আত্মৈশ্বর্য
দর্শন করিতে অভিলাষ করিয়াছিলাম। কি আশ্চর্য্য ! ঐকপ
করিতে গিয়া অগ্নিতে ফুলিঙ্গের ছায় আপনার নিকট অতি-
তুচ্ছ হইয়াও আমি আপনাতে স্প্রভাব প্রকাশ করিয়াছিলাম

[১] আপনি পিতা বিশেষতঃ সহচরগণের সহিত মিলিত হইয়া
ভোজন করিতেছিলেন এমন সময়ে ব্যাঘাত করিয়া বড়ই
দৌর্জ্ঞানের কার্য্য করিয়াছিলাম।

[২] মূঢ়তার কার্য্য এই, আপনার মহিমা সর্বব্যাপক হইলেও
এবং আপনি আত্মার আত্মা হইলেও আমি অজ্ঞতা বশতঃ
জানিতে না পারিয়া মূঢ়তার কার্য্য করিয়াছি।

[৩] মারাবিদিগের ও মারাবী অর্থাৎ সর্বমারাদীপ্তর আপনাতে
মারার বিস্তার করিয়া পরম মূঢ়তার কার্য্য করিয়াছি।

অর্থাৎ ‘আমি’ ‘কিঞ্চিদ’ যেমন ‘আমি’তে কোনকপ স্প্রভাব
বিস্তার করিতে সমর্থ নাহে তদনু ‘আপনার’ হইতে ‘উদ্ধৃত’ ‘আমি’ও
‘আপনাকে’ কোন ‘স্প্রভাব’ বিস্তার করিতে সমর্থ হইব না। পরন্তু
কোনও স্প্রভাব বিস্তার করিতে পারিলাম না ॥ ৯ ॥

অন্বয়ঃ ।

(দৌর্জ্ঞানোচিতস্ত দণ্ডস্ত মৌঢ্যোচিতায়াঃ ক্ষমায়াঃ সমুদেহপি
মহারূপালোঃ তব ক্ষমৈবোচিতা ইত্যাহ—অত ইতি) অতঃ
(মমাপাতিক্ৰুদ্ধাং, তবাতিনহব্রাহ্ম) অচ্যুত। হে মহা-
রূপাপ্ণাদিগুণেভ্যঃ চ্যুতিরহিত ! রজোভুবঃ (রজসঃ রজসা
বা জাতত্ব, অর্থাৎ ‘দ্রাক্ষিকেশোঃ রজোদগ্ধাং জাতত্ব’ অতএব)
অজ্ঞানতঃ (অজ্ঞত্ব, তব মাহাত্ম্যং অবিদ্যমঃ, অতএব)
প্ৰপঞ্চীশমানিনঃ (‘স্বঃ’ অহমেব ঈশ ইতি অভিমানবঃ,
কৃতঃ) অজাবলেপাক্তমোহক্ষচক্ষুষঃ (অজায়াঃ তব শক্তি-
রূপায়াঃ মারায়ঃ অবলেপেন সংশ্লেষণে অকৃতমো গাঢ়তমঃ
তেন অক্ষীভূতে চক্ষুর্বা নেত্রে যন্ত তস্য। কিম্বা অজাবলেপে
অজ্ঞত্বমদ এবাক্তমঃ তেন অক্ষানি চক্ষুর্বা যন্ত তন্ত। যদ্বা
অজঃ জগৎকর্ত্তাহমিতি অবলেপেন মদেন গাঢ়তমো রূপেণ
অক্ষীভূতে নেত্রে যন্ত তন্ত) মে (মমাপরাধং; অতএব প্রভু-
মাত্মদেন বর্দনানোহপি) ময়ি (নাথে আমি নি সত্যেন, অযং)
নাথবান্ মদুভ্য এব অতঃ) এযঃ (ব্রহ্মা) অ্যকম্প্যোঃ (মদ-
কম্পার্হাঃ) ইতি (মহা) ক্ষমস্ব ॥ ১০ ॥

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকা।

রজোহভুবো রজসো জাতাত্মোহজ্ঞানতোহত। এব অজাবলে-
পাক্তমোহক্ষচক্ষুষঃ অজো জগৎকর্ত্তাহমিতি মদেন গাঢ়তমো-
রূপেণাক্ষীভূতে নেত্রে যন্ত অতঃপুং পৃথগীশমানিনঃ অতএব প্রভুঃন

(ক) চক্ষুষো হেযোহকম্প্যো ইতি পাঠান্তরং।

বর্তমানোহপি মগ্নি নাথে সতি নাথবান্ মদভূতা এবাত এষোহনু-
কম্প্য ইতি মহা ক্ষমস্বৈতার্থঃ ॥ ১০ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোশ্বামিকৃতবৃহদ্বৈষ্ণবতোষণী ।

অতো মদতিতুচ্ছরান্নিজাত্যতমাহায়াচ্চ অতিতুচ্ছমেব
দর্শয়তি—রজ ইত্যাদিবিশেষবৈঃ । অপ্যর্থো বিশদ্বঃ সর্কেহপরাধা-
য়েতি । হে অচ্যুতেতি যথাকথঞ্চিদপি প্রপন্নস্ত সর্কেহপরাধাঃ
ক্ষমাস্ত ইত্যাদিনাহায়াতঃ কথমপি কুতোহপি কদাপি চ্যুতিনাস্তি
যন্তেত্যর্থঃ । এষোহনুকম্প্যঃ কথং নাথবানিতি দাস ইত্যে-
বম্ নহু, পরমেষ্ঠিনস্তব দাত্ত্বং কিমর্থং তত্রাহমপি ভগবতি
নিমিত্তে হৃদেকপ্রাপ্ত্যর্থমিত্যর্থঃ । অন্ততৈর্কীয়াখ্যাতম্ । যদা,
তত্র তত্র হেতুঃ অজ্ঞয়া মায়য়াহবলেণো ব্যাপ্তিঃ স এব
বাহকৃতমন্তোনাক্ষকক্ষুঃ ॥ ১০ ॥

শ্রীমজ্জীবগোশ্বামিকৃতবৈষ্ণবতোষণী ।

অত ইত্যস্ত টীকায়াং প্রভুর্ভবেনিতি প্রভুশ্রুতভবেনেত্যর্থঃ ।
যদা, অতো মমাতিতুচ্ছয়াং তবাতিমহত্বাচ্চ ক্ষমস্ব অতিতুচ্ছ-
মেব দর্শয়তি—রজোভুব ইত্যাদিভিঃ । অজ্ঞানত ইতি
তমোহংশশ্চ, ব্যঞ্জিতঃ, পশ্চাত্তমপি মজক্ষুয়াং চ তাভ্যামেব
সগর্ভত্বমাক্ষাং চ জ্ঞাতমিত্যাহ—অজ্ঞেতি । হি প্রসিদ্ধৌ স্বমপি
জানাসীতি ভাবঃ । হে অচ্যুতেতি স্বমেবাচ্যুতনানা অতঃ
“সকৃদেব প্রপন্নো যঃ” ইত্যাদিরূপব্রতাদপি তবচ্যুতির্যোগাব
অস্মাকং চ তন্নামতানর্হদাদেব তাদৃশচ্যুতিরপি ন সম্ভবতীতি
ভাবঃ । এষোহনুকম্প্যঃ কথং নাথবানিতি দাস ইত্যেবম্ ।
নহু, পরমেষ্ঠিনস্তব দাত্ত্বং কিমর্থং তত্রাহ—মগ্নি ভগবতি নিমিত্তে
মদেকপ্রাপ্ত্যর্থমিতি ॥ ১০ ॥

শ্রীমৎশ্রুদর্শনস্বরিকৃতশুকপক্ষীয়ম্ ।

হে অচ্যুত ! অতঃ কারণাং মে ক্ষমস্ব রাজসজ্জননঃ
অজস্র হৃদঃ পৃথক্তরেণরহাভিমানিনঃ স্বস্ত ব্রহ্মত্ব-
মানাক্ষকারেণাক্ষ মে ক্ষমস্বৈতি তব ক্ষমৈবোচিতা এষঃ মগ্নি
নাথবানিতি স্বস্বামিতাবরূপসাধারণাদনুকম্প্য ইত্যেবং রূপে-
ণেতি ॥ ১০ ॥

শ্রীমদৌররাঘবাচার্যাকৃতভাগবতচন্দ্রচজ্জিকা ।

মম যুক্তমেবৈতদ্বিতি বদনপরাধং ক্ষমাপয়তি—অত ইতি ।
হে অচ্যুত ! রজোভুবঃ রজসা জাতস্ত অত এবাজ্ঞানতত্ত্বমহি-
মিতি শেষঃ । হৃদঃ পৃথগীশমান্যানং মাং মন্যমানস্তাহজো ব্রহ্মেতি
যোহবলেণো গর্ভঃ স এব অক্সং তমন্তোনাক্ষীভূতে চক্ষুযী যস্ত
এবদ্বিধস্ত দৌর্জগ্মং যুক্তমেবেতি ভাবঃ । অতঃ দৌর্জগ্মং
ক্ষমস্ব ; ক্ষমাপ্রকারমাহ, মগ্নি নাথবান্ মদভূতা এবাত এষোহপানু-
কম্প্য ইতি মহা ক্ষমস্বৈতাবয়ঃ ॥ ১০ ॥

শ্রীশ্রীনিবাসস্বরিকৃততত্ত্বদীপিকা ।

এবং স্বাপরাধং নিবেত্ত তং ক্ষমাপয়তি—অত ইতি । অতঃ
অপরাধস্ত কৃতত্বাং স্বচ্ছেষভূতস্ত মে ক্ষমস্ব মমোপরি ক্ষমাং
মোচয় “নিজভাবেন সম্প্রাপ্তং ন ত্যজ্যেয়ং কথঞ্চন । দোষো যতপি
তস্ত শ্রাং” ইতি ঋগ্বেদোক্তং হে অচ্যুত ! শরণাগতা যস্মান্ চ্যবন্তি
সোহচ্যুত ইতি নামনির্কচনম্ অতঃ ক্ষমস্ব । কিঞ্চ, মজুৎপতি
স্থানং দৃষ্ট্বা ক্ষমস্বৈত্যাহ—হি যতঃ রজোভুবঃ রজোগুণোৎ-
পন্নস্ত তথা চ বারাহে অগস্ত্যং প্রতি ব্রুতঃ “নারায়ণঃ পরো
দেবঃ” ইত্যারভ্য—

“রজস্তমোভ্যাং যুক্তোহভূৎ রজঃসম্বাদিকং বিভূম্ ।

সসর্জ নাভিকমলে ব্রহ্মাণং কমলাসনম্ ।

রজসা তমসা যুক্তং সোহপি মাং সমুজ্জৈ প্রভুঃ” ॥ ইতি ।
অজ্ঞানতত্ত্বমিতি শেষঃ । সর্কশেষিণং স্বামজ্ঞানত ইত্যর্থঃ ।

অত এব ত্বংপৃথগীশমানিনঃ “প্রজাপতিঃ প্রজা অসৃজত” ইত্যাদিশ্রুতেঃ । প্রজাপতিত্যাভিমানবতঃ অজাবলেপাক্র-
তমোহন্ধচক্ষুষঃ অজায়াস্তব শক্তিরূপায়া মায়ায়া অবলেপেন
সংশ্লেষণাক্রতমো গাঢ়তমস্তেনাক্রীড়তে চক্ষুৰী নেত্রে যন্ত
তন্ত কথং ক্ষান্তিঃ কার্যোতি চেদত আহ—ময়ি নাথবানিতি ।
সৰ্ব্বশ্চ পিতামহত্বেন প্রসিক্তোহপি ময়ি সতি নাথবানয়ং মন্নাথ
ইতি যাবৎ ইতি মনসি বিচিন্ত্য ময়াহলুকম্প্যঃ মম কৃপাপাত্ৰভূত
ইতি মত্বা ক্ষমস্বতি ভাবঃ ॥ ১০ ॥

শ্রীজীবগোশ্বামিকৃতবৃহৎক্রমসন্দর্ভঃ ।

তস্মাদয়ং মেহপরাধঃ ক্ষম্যত্ব এবৈত্যাহ—অতঃ ক্ষমস্ব-
ত্যাদি । অতঃ ক্ষুদ্রত্বাৎ ক্ষুদ্রশ্রাপরাধো মৎস্তিঃ ক্ষম্যত এব
হে অচ্যুত ! রজোভুবো মে মম অজাবলেপাক্রতমঃ ক্ষমস্ব
অজাহবিভা তৎকৃতোষোহবলেপো গৰ্ব্বঃ স এবাক্রতমঃ গাঢ়-
তমঃ সমাসান্তাবধেরনিত্যাদজ্ঞভাবঃ । অত এব অন্ধচক্ষুষঃ
অত এব অজানতস্ত্বমাহিমানমিত্যর্থঃ । কুতঃ ? ত্বংপৃথগীশ-
মানিনঃ ত্বন্তঃ পৃথগহমেক দীশ ইতি মন্তমানস্ত । যদ্বা
ত্বং স্বামজানতঃ পৃথগীশমানিত্বাৎ অজাবলেপাক্রতমোহন্ধচক্ষুষ
ইত্যেকং বা পদং তদা ক্ষমস্বত্যস্ত কৰ্ম্মাধ্যাহার্যাং ক্ষমায়াং
যুক্তিং বক্তি ময়ি নাথবানিতি মদীয় এবায়মিতি কৃত্বা স্বামিনা
হি ভূতাপরাধঃ ক্ষম্যতে ॥ ১০ ॥

শ্রীমদ্রত্নভাচার্যাকৃততত্ত্ববোধিনী ।

অতোহলুচিতং যন্তপি তথাপি ক্ষমস্ব যতস্তমচ্যুতঃ তব ন
কদাচিৎ চ্যুতিঃ মম চায়ং সহজো দোষঃ যতোহহং রজোভূ-
তত্রাপি অজানতঃ অর্থাৎতব মাহাত্ম্যং তত্র হেতুঃ ত্বন্তঃ
পৃথগেবাহং দীশ ইত্যভিমানযুক্তঃ হেতুস্তরমপ্যাহ—অজোহহং
ন কস্মাৎপন্ন ইতি যোহয়মবলেপো গৰ্ব্বঃ বস্ততস্ত্বজ এব
তেনাহবলেপেনাক্রং চক্ষুৰ্শ্চ ক্ষমায়াং হেতুমাহ, এষোহলুকম্প্যো
ময়ি নাথবানিতি এষ ব্রহ্মা অলুকম্প্যঃ কুতঃ ? ময্যেব

সতায়ং নাথবানিত অত্রথা ত্বনাথ এব ত্বাং অতো ব্রহ্মণ
এতাবত্বং মত এবৈতি ক্ষমোচিতি ॥ ১০ ॥

শ্রীমদগিরিধরকৃতবালপ্রবোধিনী ।

যন্তপ্যহং সৰ্ব্বথাহলুচিতমেব কৃতবাংস্তত্রাপি ময়ি নিকৃষ্টে
সর্বোত্তমস্ত তব ক্ষমৈব যুক্তা অতো মমাপরাধং ক্ষমস্ব তত্র
ভগবতঃ সর্বোত্তমত্বং ত্রোতয়ন্ সম্বোধয়তি—অচ্যুতেতি । স্বদ-
বিমুখা এব সার্ক দেশতঃ কালতোহবস্থাণো গুণত ঐশ্বর্যাদিভাশ্চ
চ্যুতা ভবন্তি তব ভক্তানাস্ত কুতোহপি ত্বংকৃপয়া চ্যুতিন
ভবতি তব চ্যুতিস্ত দূরাপান্তাহতত্বং সর্বোত্তম ইতি ভাবঃ ।
তহি কুত এবং মমাপরাধং কৃতবাংস্তত্রাহ—ত্বংপৃথাগত ।
ত্বন্তঃ পৃথগহমেবেণ ইতি অভিমানবতঃ, তত্র হেতুমাহ—হি
যস্মাদ্বংপ্রভাবমজানতঃ তত্রাপি হেতুমাহ—অজোতি । অজা
ত্বম্মায়া তন্ত্রাঃ যোহবলেপঃ সখন্ধস্তেন যৎ অন্ধং তমঃ গাঢ়-
মজ্ঞানস্তেন অন্ধং চক্ষুঃ বিবেকহেতুরন্তঃকরণং যন্ত তন্ত তত্রাপি
হেতুমাহ—রজোভুব ইতি । রজোগুণাত্বংপন্নস্ত্যর্থঃ । তথাপি
কেন বিচারেণ ক্ষমা কর্তব্যেত্যপেক্ষায়ামাহ—এষ ইতি ।
ময়ি নাথে স্বামিনি সত্যেবায়ং নাথবান্ মমোপেক্ষিতশ্চেৎ
তন্ত্রাশ্চ কোহপ্যন্তো রক্ষকঃ কুত্রাপি স্থানঞ্চ নাস্তি ইতি হেতোরেব
মম ভূত্যো ময়াহলুকম্প্যঃ মৎকৃপাযোগ্যঃ ইতি মত্বা
ইত্যর্থঃ ॥ ১০ ॥

শ্রীমদ্বিশ্বনাথচক্রবর্তিকৃতসারার্থদর্শিনী ।

দৌর্জন্তোচিতস্ত দণ্ডস্ত মোচ্যোচিতায়াঃ ক্ষমায়াশ্চ সম্ভবে-
হপি মহাকৃপালোস্তব ক্ষমৈবোচিতৈত্যাহ—অত ইতি ।
হে অচ্যুত ! যতস্ত্বং মহাকৃপালুহাদিগুণেভ্যশ্চ্যুতিরহিতঃ অহঞ্চ
মহানীচঃ । অতো মমাপরাধং ক্ষমস্ব “নীচে দয়াধিকে স্পর্ধে”তি
নাতেরিত্যিভাবঃ । মহানীচত্বমাহ, রজোভুবঃ শ্লেষণে রজসো
ধূলে: পুত্রস্ত অত এব অজ্ঞস্তাত এব ত্বন্তঃ পৃথগেব দীদৃশো-
হহমিত্যভিমানবতঃ, দীশমানিত্বং বিবৃণোতি—অজাবলেপঃ

ক্লাহং তমোমহদহং চরাগ্রিবাভূ-সম্বেষ্টিতাণ্ডঘটসপ্তবিতস্তিকায়ঃ ।

কেদৃগ্নিবাং বিগণিতাণ্ডপরাণুচর্য্যা-বাতাধ্বরোমবিবরশ্চ চ তে মহিষম্ ॥ ১১ ॥

অজ্ঞানমহদ এবাক্তমঃ সমাসান্তাভাব আর্থঃ । তেনাক্তানি চক্ষুঃষি যন্ত তেন ময়ি তৎকারণ্যাজ্জোদয়েনৈব মদগর্ভতমন্তপজ্ঞতে সতি তৎ দৃশ্তো ভবিষ্যসি নান্তথ্যেতি ভাবঃ । কেন বিচারেণ ক্ষমে ইতি, চেত্তত্রাহ, এষ ব্রহ্মা অল্পকম্পাঃ মদল্পকম্পার্থঃ যতোহন্তত্র নাগত্যাভিমানবানপি ময়ি তু নাথবান্ দাস এব । যদ্বা, মৌঢ্যান্মযাপি স্বাতন্ত্র্যং কুর্কল্পপি বস্তুতো মন্মায়াদীনত্বাৎ অধীন এবেতি মত্বা “পরতন্ত্রঃ পরাধীনঃ পরবান্নাথবানপি” ইত্যমরঃ ॥ ১০ ॥

শ্রীমদ্বলদেববিজ্ঞানভূষণকৃতটীকায়ানন্দিনী ।

দণ্ডোপি ময়ি ক্ষমৈব তে মহাকৃপালুহাদ্ভবিষ্যতীত্যাহ অত ইতি । হে কারুণ্যাদচ্যুত ! রজোভূবো রজোগুণাশ্রয়স্ত অতোহজানতো-হজ্ঞস্ত অজপরেশপুত্রো জগৎকর্ত্তাহমিতি যোহবলেপো গর্ভস্তদ-রূপেণাক্তমসেন গাঢ়তিমিরেণ সমাসান্তাভাব আর্থঃ, অক্সানি চক্ষুঃষি যন্ত অতঃপৃথগীশমানিনো মে হপরাধং ক্ষমশ্ব কেন বিমর্শেন ক্ষমে তত্রাহ এষ বিরিঞ্চো মমাল্পকম্পাঃ যতোহন্তত্র স্বতন্ত্রেণ বর্তমানোহপি ময়ি মদন্তিকে নাথবান্ পরতন্ত্রো ভূতা এবোতার্থঃ “পরতন্ত্রঃ পরাধীনঃ পরবান্ নাথবানপি” ইত্যমরঃ ॥ ১০ ॥

শ্রীযুক্তশুকদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ ।

তে অচ্যুত ! নিত্যমূর্ত্তে ! রজোভূবঃ ত্বচ্ছক্তিলেশাদুরজোগুণা-জ্ঞাতস্ত অত এবাণ্ডাবলেপাক্তমোহক্কচক্ষুঃ অজো জগৎ-স্রষ্টাহমিতি মদেন গাঢ়তমোকেপেণ অক্ষীভূতনেত্রস্ত অত এবাজানতঃ অত এব স্বন্তঃ পৃথগীশমানিনঃ ময়ি নাথে সতি এষ নাথবানতোহল্পকম্প্য ইতি মত্বা ক্ষমশ্ব ॥ ১০ ॥

বঙ্গভাবাদ ।

মৎপ্রতি দৌর্জন্তোচিত দণ্ড ও মৌঢ্যোচিত ক্ষমা এই উভয়ের সম্ভব থাকিলেও আপনি মহাকৃপালু বিধায় এ অপরাধীর প্রতি ক্ষমা করাই আপনার সঙ্গত এই বলিয়া ক্ষমা প্রার্থনা করিয়া বলিতেছেন ।

হে অচ্যুত ! (আপনি মহাকৃপালুহাদি গুণ হইতে চ্যুতরহিত হইয়াছেন অতএব) আপনি অতিমহৎ আর আমি অতিতুচ্ছ—ক্ষুদ্রাদপি ক্ষুদ্র ; কারণ আপনার মায়াশক্তির বিন্দুমাত্র রজোগুণ হইতে আমার জন্ম হওয়ার আমি ভবদীয় মাহাত্ম্যজ্ঞানে অজ্ঞ, স্তূতরাং আপনা হইতে পৃথক্ ঈশ্বর বা সৃষ্টিকর্ত্তা বলিয়া অভিমান করিয়া থাকি ; যেহেতু আপনার মায়াশক্তির সম্পর্কে গাঢ়তমোণ্ডে আমার নেত্রের অক্ষীভূত হই-য়াছে ; কিম্বা জগৎকর্ত্তা বলিয়া যে গর্ভ তদ্বারা আমার নয়নযুগল অক্ষীভূত হওয়ায় অত্যাশ্চর্য প্রভু বলিয়া অভিমান করিতেছি । অতএব অন্তত্র প্রভুরূপে বর্তমান থাকিলেও এই ব্রহ্মা আমারই দাস আমারই অল্পকম্পনীয়” মনে করিয়া ক্ষমা করণ ॥ ১০ ॥

অর্থঃ ।

(অহো অতিতুচ্ছতমোহং পরমসহস্রমং ত্বাং ক্ষময়িতুমপি নার্যামি ; যতঃ আস্তাং তাবৎ সর্বপ্রপঞ্চাপ্রপঞ্চব্যাপকবাস্ত-দেবতং সর্বপ্রপঞ্চনাথস্বৈপি তন্তো মম বহুবন্তরমিতি বক্তুং সঙ্কল্পণবিশেষমহৎস্রষ্টৃপ্রথমপুরুষত্বেন স্তোতি কাহমিতি)

তমোমহদহং চরাগ্রিবাভূ-সম্বেষ্টিতাণ্ডঘটসপ্তবিতস্তিকায়ঃ (তমঃ—প্রকৃতিশ্চ, মহাশ্চ, অহঙ্কারশ্চ, খং—আকাশক, চরঃ—বায়ুশ্চ, অগ্নিশ্চ, বারু—জলক, ভূঃ—ক্ষতিশ্চ ইতি এভিঃ প্রকৃত্যাদিক্ফিত্যন্তৈঃ তন্তৈঃ সম্বেষ্টিতঃ যঃ অণ্ডঘটঃ—ব্রহ্মাণ্ডরূপঃ ঘটঃ দেহঃ স এব তস্মিন্ বা আত্মমানেন সপ্তবিতস্তিঃ সাক্ষিহস্তপরিমাণঃ নিকৃষ্টলক্ষণঃ কায়ঃ যন্ত সঃ)

অহং (ব্রহ্ম) ক, (অস্মি), ঈদৃগ্‌বিধাবিগণিতাণ্ডপরাণু-
চর্য্যাতাত্ত্ববোমবিবরস্ত (ঈদৃগ্‌বিধানি—এবম্পকারাণি
যানি অগণিতানি অণ্ডানি তানি এব পরমাণবঃ তেষাং
চর্য্য—নিজ্জমপ্রবেশরূপঃ পরিভ্রমণঃ তদর্থং বাতাত্ত্বানঃ গবাফাঃ
ইব রোমবিবরাণি যন্ত (তন্ত) তে (তব) মহিৎ (ঐশ্বর্য্যং)
ক (অতোহতিতুচ্ছত্বাং ইয়াহ্নকম্প্যোহহমিতি ভাবঃ ॥ ১১ ॥

শ্রীমদ্বীরস্বামিকৃতভাগবতদীপিকা ।

নহু, ব্রহ্মাণ্ডবিগ্রহঃ স্বমপীধর এবতি চেত্তত্রাহ—কাহমিতি ।
তমঃ প্রকৃতিস্বর্গান্ মহত্ত্বমহদ্ধারঃ থমাকাশচ্চরো বায়ুর্গ্নি-
র্কার্জ্জলং ভূশ্চ প্রকৃত্যাদিপৃথিব্যৈশ্চঃ সংবেষ্টিতো বোহিওঘটঃ
স এব তস্মিন্ বা স্বনানেন সপ্তবিতস্তিঃ কার্যো যন্ত সোহহং
ক, ক তে মহিৎ, কথন্তু তন্ত ? ঈদৃগ্‌বিধানি যাত্ত্ববিগণি-
তাত্ত্বাণি ত এব পরমাণবস্তেষাং চর্য্য পরিভ্রমণঃ তদর্থং
বাতাত্ত্বানো গবাফা ইব রোমবিবরাণি যন্ত তন্ত তব অতো-
হতিতুচ্ছত্বাং ইয়াহ্নকম্প্যোহহমিতি ॥ ১১ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোষামিকৃতবৃহদ্বৈষ্ণবতোষণী ।

অহো অতিতুচ্ছতমদাহং পরমমহত্তমং স্বাপরাধং ক্ষময়িতুমপি
নার্হামীতাহ—কাহমিতি । ব্রহ্মাণ্ডস্ত যটরূপকত্বং শ্রীভগবন্-
মাহাত্ম্যাপেক্ষ্যাহতিতুচ্ছত্বাতিপ্রায়েণ । মহিৎ মাহাত্ম্যম্ অতঃ
স্বয়মেবাহ্নকম্পাং কর্তুর্মহীতি ভাবঃ ॥ ১১ ॥

শ্রীমজীবগোষামিকৃতবৈষ্ণবতোষণী ।

অহো অতিতুচ্ছতমোহহং পরমমহত্তমং স্বাং ক্ষময়িতুমপি নার্হামি
যত আস্তাং তাবং সর্ব্বপ্রপঞ্চাপ্রপঞ্চব্যাপকবাসুদেবত্বং সর্ব্ব-
প্রপঞ্চনাথত্বমপি ত্রয়ো মম বহুবন্তরমিতি ব সর্ব্বর্ণবিশেষ-
মহৎস্রষ্ট্র প্রথমপুরুষত্বেন ত্তোতি—কাহমিতি ব্রহ্মাণ্ডস্ত যটরূপ-
কত্বং স্বরূপত্বং এব নশ্বরতাতিপ্রা- সপ্তবিতস্তিৎ

নিকৃষ্টপুরুষত্ববিবক্ষয়া, মহাপুরুষস্ত তু নববিতস্তিৎসমেবেতি মূভঃ
সৃষ্টিপ্রলয়য়োনিজ্জমপ্রবেশাভ্যাম্ ঈদৃগ্‌বিধেত্যাছাত্তং রোমবিবরস্ত
স্বল্পতমৈকদেশত্বং তত্বত্বং ত্রীবিষ্ণুপুত্রাণে “যন্তাযুতাত্ত্বাংশো
বিষ্ণুশক্তিরিয়ং স্থিতা” ইতি । মহিৎ মাহাত্ম্যম্ অতঃ স্বয়মেবাহ্ন-
কম্পাং কর্তুর্মহীতি ভাবঃ ॥ ১১ ॥

শ্রীমৎসুদর্শনহরিকৃতশুকপঞ্চীয়ম্ ।

ইদমেব বিব্ধেতি—কাহমিত্যাছত্বেতি । অহং ক, তে
মহিৎ চ ক বো কশদো তব চ মম চ মহদন্তরং সৃচরতঃ,
কীদৃগহং তমোমহদহমিত্যাদিরূপঃ স্পষ্টঃ । তব চ কীদৃশস্ত
ঈদৃগ্‌বিধেত্যাতি স্পষ্টমেব বৃহত্ত্বাণ্ডরূপস্বরূপোক্ত্য ব্যাপ্যব্যাপক-
ভাব উক্তঃ ॥ ১১ ॥

শ্রীমদ্বীরস্বামিচাৰ্য্যাকৃতভাগবতচন্দ্রচজ্জিকা ।

নযণ্ডাদিপতিস্বদীপর এব ন তু পৃথগীশমানী অতো ন
নয়াহ্নকম্পাস্তত্রাহ—কেতি । তমঃ প্রধানমহমহদ্ধারো ভূতাদিঃ
থমাকাশচ্চরো বায়ুশ্চ বার্জ্জলং তমআদিভিক্বেষ্টিতেহিওঘটে
স্বনানেন সপ্তবিতস্তিঃপরিমিতঃ কার্যো যন্ত সোহহং ক, এবস্তুতন্ত
মম মহিৎ কিয়ং ন কিঞ্চিদপি অতিতুচ্ছমিতি ভাবঃ । ক চ
তব মহিৎ কথন্তু তন্তেদৃগ্‌বিধানি যাত্ত্ববিগণিতাত্ত্বাণ্যাত্ত্বানি
অণ্ডানি তাত্ত্বাণ্য পরমাণবস্তেষাং চর্য্য ভ্রমণঃ তদর্থং বাত-
ত্বানো গবাফা ইব রোমবিবরাণি যন্ত তন্ত তব অত্র তম-
আদিব পূর্ব্বপূদ্যাপেক্ষ্যোত্তরোত্তরাণ্যন্তরাবরণানি বিজ্ঞেয়ানি
বার্ভিত্যত্র ভিত্তি বারং বিশেষণম্, বারি চ তানি ভূনি চ
বার্ভুনি অগ্নেক্ষপন্নানি বারি চেত্যর্থঃ । বহুগ্রহণাদিশেষ্যাত্ত্বাণি
পূর্ব্বনিপাতঃ, ততস্তমআদীনং বন্দঃ ন তু বার্ভিঃ ভূবা পৃথু্যা
চ সংবেষ্টিত ইত্যর্থঃ । বৈষ্ণবে পুরাণে ভূবঃ আবরণত্বাত্ত্ব-
রাবরণানাং সপ্তহোক্তেচ তথা হি ।

দশোত্তরেণ পয়স নৈত্ত্রেয়াণ্ডঞ্চ তদ্রতম্ ।

সন্দোহশুগরিধানোহসৌ বহিনা বেষ্টিতো বহিঃ ।

বহিঃচ বায়ুনা বায়ুশ্চৈত্রেয় ! নভসাবৃতঃ ।

ভূতাদিনা নভঃ সোহপি মহতা পারবেষ্টিতঃ ।

দশোত্তরাণ্যশেষাণি নৈত্রেয়ৈতানি সপ্ত বৈ ।

মহাস্তং চ সমাবৃত্য প্রধানং সমবস্থিতম্ ।

অনন্তশ্চ ন তস্তাস্তং সজ্জানং চাপি বিদ্যতে ।

তদনন্তমসজ্জাতপ্রমাণং চেতি বৈ বতঃ ।

হেতুভূতমশেষশ্চ প্রকৃতিঃ সা পরা মূনে ! । ইতি

দশোত্তরাণ্যন্তরোত্তরং দশগুণাধিকানীত্যর্থঃ । ন চ খচরো বায়ুরেকমাবরণং তেন সহ তনুআদীনি সপ্তৈবেতিনির্কাহঃ আকাশাবরণত্বাভাবপ্রসঙ্গেন “বায়ুশ্চৈত্রেয় ! নভসাবৃতঃ” ইত্যাদীহৃতবচনবিরোধাপত্তেঃ তস্মাদ্ভগোক্ত এবার্থঃ । অতোহতি-
তুচ্ছত্বাদ্ভয়াহ্নুকম্পোহহমিতি ভাবঃ ॥ ১১ ॥

শ্রীশ্রীনিবাসস্বরিকৃততত্ত্বদীপিকা ।

নহু, ত্বমপি বিরাড়ভিনানৌ সর্কেশ্বরত্বেন প্রসিদ্ধ এব
কিমিতি ক্ষমাপন্নসীত্যত আহ—কাহমিতি । হে ভগবন্ !
তমোমহদহ্মচর্যাগ্নিবার্জুভিঃ তমঃশব্দবাচ্যা প্রকৃতিঃ মহানহ-
ঙ্কারঃ খমাকাশঃ খচরো বায়ুঃ বার্জলং তৈঃ সংবেষ্টিতং যদগু-
তদেব ঘটপ্তস্মিন্ স্বমানেন সপ্তবিতস্তিঃ কায়ো যশ্চ ইথ-
ভূতোহহং ক ঈদৃগ্বিধাবিগণিতাত্তনুজাতাত্তাণ্ডাণ্ডেব পরমাণবঃ
শেষাং চর্য্যার্থং পরিভ্রমণার্থং বাতাস্থানো গবাক্ষ ইব রোম-
বিবরাণি রোমকূপা যশ্চ তব মহিষং কেচ্যলোচ্য দ্বৌ কশদ্বৌ
মহদন্তরং সূচয়তঃ তত্কৃতম্—

“আণ্ডকোশো বহিরয়ং পঞ্চাশংকোটিবিস্তরঃ ।

দশোত্তরাধিকৈর্ঘত্র প্রবিষ্টঃ পরমাণুবৎ ।

লক্ষ্যন্তেহন্তর্গতাশ্চাত্তে কোটিশো হগুরাশয়ঃ” । ইতি ॥ ১১ ॥

শ্রীজীবগোস্বামিকৃততত্ত্বক্রমসন্দর্ভঃ ।

নহু, ত্বং ব্রহ্মাণ্ডাধিকারী জগৎস্রষ্টা অহং গোপবালকঃ কথং
নয়ি নাথবানসি ? নৈবং ; কোহহং ক্ষুদ্রতমঃ তথাহি যদিৎ ব্রহ্মাণ্ড-
তত্র পেষ্ঠাং পক্ষিপোত ইবাহং সপ্তবিতস্তিমাভ্রম্ এবদ্বিধানন্ত-
কোটিব্রহ্মাণ্ডানি পরাণুরূপেণ বদ্রোমকূপেষু তথাভূতত্বমসীত্যাহ—

কাহন্তমোমহদিত্যাদি । অহং ক, তব মহিষং ক, অহং কীদৃশঃ
তমঃশব্দো গুণত্রয়পরঃ তেন প্রকৃতিরেবোচ্যতে তম আদিভিঃ
খাদিভিঃ সপ্তেষ্টিতো যোহগুণটঃ ব্রহ্মাণ্ডভাণ্ডং তত্র সপ্তবিতস্তি-
মাত্রঃ কায়ো যশ্চ স তথা, তে কথন্তুতশ্চ ? ঈদৃগ্বিধানি উক্তপ্রকারাণি
অবিগণিতানি অসজ্জানি যানি অণ্ডানি ব্রহ্মাণ্ডানি তাণ্ডেব পরমাণবঃ
পরমাণবঃ তেষাং চর্য্যা সঞ্চরণং তশ্চ বাতাস্থবৎ গবাক্ষবৎ
রোমবিবরা যশ্চ এতেন পরিচ্ছিন্নবদৃশমানোহপি পরিমাণত্রয়-
বিলক্ষণঃ পরিচ্ছিন্নোহপি ব্যাপকশ্চেতি তব মহিষং ক অহং বা
কেত্যসম্ভাবনাধিক্যে কদ্বয়ং তস্মান্নমায়মপরাধঃ ক্ষম্যতাম্ ॥ ১১ ॥

শ্রীমজ্জীবগোস্বামিকৃতক্রমসন্দর্ভঃ ।

কাহমিতি দ্বিতীয়পুরুষতয়া শৌচি ॥ ১১ ॥

শ্রীমদ্বল্লভাচার্য্যাকৃততত্ত্ববোধিনী ।

এবমাধিভৌতিকব্রহ্মাণ্ডমায়ানং তিরস্কৃত্যাদিদ্বেবিকমপি তির-
স্করোতি—কাহমিতি । তমঃ প্রকৃতিঃ মহৎ মহত্ত্বং অহমহঙ্কারঃ
খমাকাশঃ চরো বায়ুঃ অগ্নিবার্জলং ভূমিশ্চেত্যাধারগানি তৈঃ সমাক-
বেষ্টিতো যোহয়মগুরুপো ঘটপ্তস্মিন্ ঘটে সপ্তবিতস্তিপরিমিতঃ
কায়ো দেহো যশ্চ বিতস্তিমাভ্রং শিরঃ পরিত্যজ্য কায়ঃ সপ্ত-
বিতস্তির্ভবতি ঈদৃগ্বিধানামবিগণিতানাং গতির্ঘত্র
তাদৃশো বাতাস্থা গবাক্ষঃ গবাক্ষে হি স্বর্ধ্যাকিরণেষু ত্রসরেণুনাং
গতির্দৃশ্যত ইতি গবাক্ষবৎ রোমবিবরাণি যশ্চ তাদৃশশ্চ তে মহত্ত্বং ক
অহং চ কেতি সর্কথা পরীক্ষায়ামযোগ্যতা ॥ ১১ ॥

শ্রীমদগ্নিরধরকৃতবাণপ্রবোধিনী ।

নহু, ব্রহ্মাণ্ডবিগ্রহস্বমপীশ্বর এবেতি চেত্তত্রাহ—কাহমিতি ।
তমঃ প্রকৃতিঃ ব মহত্ত্বম্ অহমহঙ্কারঃ খমাকাশম্, চরো
বায়ুঃ অগ্নিঃ বা - এতৈঃ প্রকৃত্যাদিপৃথিব্যন্তৈঃ সপ্তেষ্টিতো
যোহগুণটঃ ব্রহ্ম নহরত্বজ্ঞাপনায় ঘটপদপ্রয়োগঃ স

উৎক্ষেপণং গৰ্ভগতস্ত পাদয়োঃ কিং কল্পতে মাতুরধোক্ষজাগসে ।
কিমন্তিনাস্তি ব্যপদেশভূষিতং তবাস্তি কুক্ষেঃ কিয়দপ্যনন্তঃ ॥ ১২ ॥

এব তস্মিন্ বা স্বমানেন সপ্তবিতস্তিকায়ো যন্ত সোহং ক, ঈদৃগ্-
বিধানি এবংপ্রকারকাণি যানি অগণিতাশ্চাণি তাত্বেব পর-
মাণবন্তেষাং চর্যা পরিভ্রমণং তদর্থং বাতাক্সানো গবাক্ষা ইব
রোমবিবরাণি যন্ত তন্ত তে তব মহিষ্য ক অন্তোহতিতুচ্ছত্বাৎ
ত্য়ানুকম্প্যাহমিতি ভাবঃ ॥ ১১ ॥

শ্রীমদ্বিশ্বনাথচক্রবর্তিকৃতসারার্থদর্শিনী ।

নহু, বিশ্বস্রষ্টাহতিপ্রসিদ্ধ এব ন ভ্রমীশমানী মম তু কিমৈশ্বর্য্যঃ
তদ্রূপত্বাৎ আহ,—কেতি । তমঃ প্রকৃতিশ্চ মহাংশ্চ অহ-
মহঙ্কারশ্চ খমাকাশঞ্চ বায়ুশ্চ অগ্নিশ্চ বার্জলং চ ভূশ্চ-
তোতিস্তত্বৈঃ স্বেষ্টিতো যোহুৎসবতস্তস্মিন্ পাতালাদিসত্যালো-
কাষ্টৈঃ স্বমানেন সপ্তবিতস্তিকায়ো যন্ত সোহং ক, ঈদৃগ্বিধানি
যাত্ৰবিগণিতাশ্চাণি তাত্বেব পরমাণবন্তেষাং চর্যা
নিজমপ্রবেশরূপং পরিভ্রমণং তদর্থং বাতাক্সানো গবাক্ষা ইব
রোমবিবরাণি যন্ত তন্ত তব মহিষ্যমৈশ্বর্য্যঃ কেতি মহৎস্রষ্টা
প্রথমপুরুষেণ কৃষ্ণশৈক্যবিবক্ষ্যোক্তং তেন মৈশ্বর্য্যং বিক্রমো বা
ত্বাঃ প্রতি শলতন্ত গরুড়ং প্রতীব ন গণনাইমিতি ভাবঃ ॥ ১১ ॥

শ্রীমদ্বলদেববিদ্যাভূষণকৃতবৈষ্ণবানন্দিনী ।

নহু জগদগুবিশ্বঃ সর্ব্বকর্তা ভ্রমপীষরোহসীতি চেতত্রাহ
কাহমিতি । তমঃ প্রকৃতির্মানহমহঙ্কারঃ খং নভঃ চরো বায়ুঃ
অগ্নিতেজঃ বার্জলং ভূশ্চতোতৈস্তত্বৈঃ স্বেষ্টিতো যো হুৎসব-
তস্তস্মিন্ পাতালাদিসত্যান্তে স্বমানেন সপ্তবিতস্তিকায়ো যন্ত
সোহং ক, ক চ তে মহিষ্য, কীদৃশস্তেত্যাহ ঈদৃগ্বিধানি যাত্ৰবিগণি-
তাশ্চাণি তে এব পরাণবন্তেষাং চর্যা প্রবেশনির্গমরূপঃ পরি-
ভ্রমস্তদর্থং বাতাক্সানো গবাক্ষা রোমাঃ বিবরাণি যন্তেতি কারণোদ-
শয়েনৈক্যবিবক্ষ্যেতৎ তথা চ গরুড়ে শলভস্তেব ত্বয়ি মে বৈভব-
মিতি ॥ ১১ ॥

শ্রীযুক্তশুকদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ ।

নহু, প্রকৃত্যাদ্যাবরণসংযুক্তবিরাড়্‌বিগ্রহস্বমপীষর এবাতো ন
ময়ানুকম্প্য ইত্যত্রাহ—কাহমিতি । তমঃ প্রকৃতিঃ খমাকাশ-
শ্চরো বায়ুঃ তমাদিভিরষ্টভিরাবরণৈঃ স্বেষ্টিতো যোহুৎসব-
তস্তস্মিন্ স্বমানেন সপ্তবিতস্তিকায়ো যন্ত সোহং ক ? ঈদৃগ্বিধানি
যাত্ৰবিগণিতাশ্চাণি তে এব পরাণবঃ পরমাণবন্তেষাং চর্যা
পরিভ্রমণং তদর্থং বাতাক্সানো গবাক্ষা এব রোমবিবরাণি যন্ত
তন্ত তে মহিষ্য চ ক ? অন্তত্বাহনুকম্প্য এবাহম্ ॥ ১১ ॥

বঙ্গানুবাদ ।

কি আশ্চর্য্য! আমি অতি তুচ্ছতম, আপনি পরম মহান্
আপনার নিকট ক্ষমা প্রার্থনা করিতেও আমি অযোগ্য; যেহেতু
নিখিল প্রপঞ্চ অপ্রপঞ্চের ব্যাপক ভবদীয় বাসুদেবস্বরূপের
কথা দূরে থাকুক মূর্ত্তিভেদে নিখিল প্রপঞ্চের নাথস্বরূপ আপনা
হইতে আমার বহুতর অন্তর রহিয়াছে এই বলিয়া
সঙ্গর্ষণ-বিশেষ মহৎ স্রষ্টা প্রথমপুরুষ কারণাবশায়ির সহিত
অভেদস্বরূপে শ্রীভগবান্কে স্তব করিয়া বলিতেছেন—

হে জগদীশ! কোথায় আমি—প্রকৃতি, মহৎ, অহঙ্কার,
আকাশ, বায়ু, তেজঃ, জল ও পৃথিবী এই সমস্ত দ্বারা
নির্ম্মিত যে ব্রহ্মাণ্ডরূপ দেহ তাহাতে আত্ম পরিমাণে
সাদৃশ্য ত্রিহস্ত পরিমিত হইয়াছি। আর কোথায় এই প্রকার
অসংখ্য ব্রহ্মাণ্ডরূপ পরমাণু সকলের নিজমণ ও প্রবেশরূপ
পরিভ্রমণের পথস্বরূপ গবাক্ষের ত্বায় রোমবিবর বিশিষ্ট আপনার
মহিমা হইয়াছে অতএব অতি তুচ্ছ বলিয়া আমাকে অনুকম্পা
করুন ॥ ১১ ॥

অন্বয়ঃ ।

(কিঞ্চ মাদৃশৈঃ ক্রিয়মাণোহপ্যপরাধঃ ত্বয়ি ন ঘটেতৈব, যতঃ
তাদৃশানন্তকোটিব্রহ্মাণ্ডনাথোহপি ভ্রমস্বংকপয়া এতদৈকব্রহ্মাণ্ড-

মপি মাত্বেবোদরে বিধায় বিরাজসে ইতি দ্বিতীয়পুরুষভেদহিরণ্য-
গর্ভাস্থ্যামিপ্রত্যয়বিশেষপুরুষত্বেন স্তোতি—উৎক্ষেপণমিতি)

অধোক্ষজ ! (অনিয়মাত্মেন অধঃকৃতং অক্ষজং ইন্দ্রিয়ং সামর্থ্যং
যেন হে তাদৃশ ! মম ইন্দ্রিয়স্তাপি তদবশ্যং ন মরি মূঢ়ে দীনে
হপরাদো গৃহীতবা ইতি ভাবঃ) গর্ভগতস্ত (কুক্ষিমধ্যস্থ শিশোঃ)
পাদয়োঃ উৎক্ষেপণং (তাভ্যাং তাড়নং) মাতুঃ আগসে (অপ-
রাধায়) কিং কল্পতে (ভবতি ; ন কল্পতে অপিতু হর্ষায় ভবতি
মম গর্ভোহস্তীতি জীবন্ত্যেবেত্যর্থঃ । তথা ত্বয়পি মাননীয়ং
নোহপরাদায়েতি ভাবঃ) (নহু স তদ্ভবন্তঃ বর্ততে, ত্বং কিং মমোদরে
তিষ্ঠসীতি চেত্তব্রাহ কিমস্তীতি) অস্তিনাস্তিব্যাপদেশভূষিতং
(অস্তিনাস্তিব্যাপদেশাভ্যাং—ভাবাভাবশব্দাভ্যাং ভূষিতং অভি-
হিতং বস্ত । কিম্বা অস্তিনাস্তিব্যাপদেশৈঃ—স্থূলক্ষ্মকার্যাকারণ-
শব্দৈঃ ভূষিতং অভিহিতং । অথবা অস্তীদমিতি গীমাংসকাঃ
বদন্তি, নাস্তীতি সাজ্যাঃ বদন্তি, বিশেষণ ব্যাপদেশমাত্রভূষিতং বন্ধা-
পুত্রবং ইতি অনীঘরসাজ্যাঃ বদন্তি, এতৈঃ শাস্ত্রবাদৈঃ প্রত্যক্ষতচ্চ
যদ্ ভূষিতং প্রকাশং তৎ) কিয়দপি (কিঞ্চিদ্ভিন্নমপি কিন্তু)
তব কক্ষে অনন্তঃ (বহিঃ) কিং অস্তি (ন কিঞ্চিদস্তি
ইত্যর্থঃ) ॥ ১২ ॥

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকা ।

অপি চ গর্ভগতস্ত শিশোঃ পাদয়োঃ উৎক্ষেপণং মাতুঃ ক্রিয়-
পরাদায় ভবতি কোকে অস্তি—নাস্তি—ব্যাপদেশাভ্যাং ভাবা-
ভাবশব্দাভ্যাং স্থূলক্ষ্মকার্যাকারণশব্দকৌ ভূষিতমভিহিতম্
এতেষাং শব্দানাং ভূবি বিষয়ে উষিতং স্থিতিমিতি বা সর্কং
বস্তিত্যর্থঃ । হে অধোক্ষজ ! তব কক্ষে নাস্তিস্বর্কহিঃ কিয়দপি
কিঞ্চিদ্ভিন্নমপি কিমস্তি ? ন কিঞ্চিদস্তীত্যর্থঃ । অতঃ সর্কস্ত
তব কুক্ষিগতত্বেন মমাপি তথাত্মাত্ববদপরাদঃ সোড়ব্য
ইতি ভাবঃ ॥ ১২ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোস্বামিকৃততত্ত্ববোধৈক্যবতোষণী ।

কিঞ্চ, মাদৃশৈঃ ক্রিয়মাণোহপ্যপরাধস্ত্বয়ি ন ঘটেতৈব ত্যহ-
উৎক্ষেপণমিতি । অধোক্ষজ ! হে শকটস্থাদিত্যদীয়েহক্ষে পুন-

র্জ্জাতোপম ! তথা চ হরিবংশে শ্রীবাসুদেবমাহাত্ম্যে শ্রীনারদ-
বাক্যং—

“অধোহেনেন শরানেন শকটাস্তরচারিণা ।

রাক্ষসী নিহতা রৌদ্রা শকুনীবেষধারিণী ॥

পৃথনা নাম বোরা সা মহাকায়া মহাবলা ।

বিষদিক্খং স্তনং কুদ্ভা পঞ্চস্তৌ জনাৰ্দ্দনে ॥

দদৃশুর্নিহতাং তত্র রক্ষসী বনগোচরাঃ ।

পুনর্জ্জাতোহয়মিত্যাহরক্তস্তস্মাদধোক্ষজঃ” ॥ ইতি

ব্যাখ্যাতঞ্চ তদীয়গীতাকাংকরৈঃ অঃ শকটস্থান্ধৈ পুনর্জ্জাত
ইবেত্যধোক্ষজঃ, ইতানেন ব্রজরাজকুমারতাপ্রতিপাদনেন মহা-
লীলত্বচনাঙ্গাদাগমোহকল্পনে চেত্তত্ত্বগর্ভং সাধোদনং কোকে হি
লীলাবস্তঃ কৃতমহাপরাধস্তাপি চৌরাদেবপরাদঃ ক্ষাত্বা পতাত
প্রসাদং কৃপায়া দৃশুস্তে অতো মনাপরাধো ভবতা সোড়ব্য
ইতি তাৎপর্যম্ ॥ ১২ ॥

শ্রীমজ্জীবগোস্বামিকৃততত্ত্ববোধৈক্যবতোষণী ।

কিঞ্চ, মাদৃশৈঃ ক্রিয়মাণোহপ্যপরাধস্ত্বয়ি ন ঘটেতৈব ত্যহ-
স্তাদৃশানন্তকোটিক্রকাণ্ডনাথোহপি ত্বমস্বংকুপয়েতদেকব্রহ্মাণ্ড-
মপি মাত্বেবোদরে বিধায় বিরাজসে ইতি দ্বিতীয়পুরুষভেদহিরণ্য-
গর্ভাস্থ্যামিপ্রত্যয়বিশেষপুরুষত্বেন স্তোতি—উৎক্ষেপণমিতি ।
অধোক্ষজেতি, অনিয়মাত্মেন অধঃকৃতং অক্ষজং ইন্দ্রিয়ং সামর্থ্যং
যেন হে তাদৃশেতি মমেন্দ্রিয়স্তাপি তদবশ্যং ন মরি মূঢ়ে দীনে
অপরাদো গৃহীতবা ইতি ভাবঃ । কুক্ষিগতেনাত্ম সমষ্টিজীবন্ত
হৃদয়দেহরূপহিরণ্যগর্ভস্থূলদেহরূপবিরাজোব্যাপকোহচিন্ত্যশক্তিময়-
স্তদেহ এবোচ্যতে । যদ্বা, গর্ভগতস্ত গর্ভপ্রবিষ্টশ্চেতি অতি-
গূঢ়তা জ্যোতিতা যথা তস্ত তথৈব মমৈত্যর্থঃ । তস্ত পাদয়োঃ উ-
ৎক্ষেপণং তাভ্যাং তাড়নং যথা মাতুর্জঠরে মাতুরাগমেহপরাদায়েতি
কিং কল্পতে কিন্তু ন কল্পতে ন মজ্ঞতে অপিতু হর্ষায় ভবতি
মম গর্ভোহস্তীতি জীবন্ত্যেবেত্যর্থঃ । তথা ত্বয়পি মাননীয়ং
নাপরাদায়েতি ভাবঃ । নহু, স তদ্ভবন্তো বর্ততে ত্বং কিং
মমোদরে তিষ্ঠসীতি চেত্তব্রাহ—কিমস্তীতি । অস্তীদমিতি
গীমাংসকাঃ বদন্তি । নাস্তীতি সাজ্যাঃ বদন্তি, বিশেষণ অপ-
দেশমাত্রভূষিতং বন্ধা-পুত্রবং ইতি অনীঘরসাজ্যা বদন্তি, এতৈঃ
শাস্ত্রবাদৈঃ প্রত্যক্ষতচ্চ বদ্ভূষিতং প্রকাশিতং তৎ কিয়দপি ত্ব

হিরণ্যগৰ্ভান্তর্যামিণঃ পুরুষশ্চ কুক্ষেদরশ্চ অনন্তবহিরবাস্তি
কিং বদ নাস্ত্যেব বহিঃ সর্কাদিষ্টানত্যাং অহমপি তচ্ছ নাস্তীতি
অপরাধঃ ক্ষন্তব্য ইতি ভাবঃ । যদ্বা, অস্তি-নাস্তি-ব্যপদেশেন
কথনেন ভূষিতং স্বস্বমত্যা শোভিতং তদগ্রদপি কিয়ং অস্মদা-
দিকং সর্বমপি তব কুক্ষেবহিনাস্ত্যেবেত্যর্থঃ । অস্তি জন্ম নাস্তি
নাশো ব্যয়ো নাস্ত্যেবেত্যর্থঃ ভূষিতমিতি ॥ ১২ ॥

শ্রীমৎসুদর্শনস্বরিকৃতশুকপক্ষীয়ম্ ।

অথ দ্বাভ্যাং সর্বজগৎকারণশ্চ শ্রীমন্নারায়ণশ্চ শ্রীকৃষ্ণশ্চ
স্বোৎপাদকতত্ত্বদরবর্তিত্বেন চ স্বশ্চ ক্ষম্যাপরাধত্বং তশ্চ চাশ্চ
চাবতারণ্যবতারত্বেনাভেদমপি ব্যঞ্জয়তি—উৎক্ষেপণমিতি । হে
অধোক্ষজ ! অধঃ লীলাবিভূতৌ অক্ষেভ্যো জায়ত ইতি অধো-
ক্ষজঃ তত্তদভুক্তেন্দ্রিয়গোচরত্বেন তত্তল্লীলাবতারত্বেন চ জায়ত
ইব “অজায়মানো বহুনা বিজায়তে” ইতিশ্রুতেঃ । গর্ভগতশ্চ
দেহিনো জীবশ্চ পাদয়োঃক্ষেপণং কিং তত্তন্মাতুরাগসেহপ-
রাধায় কল্পতে, ভবতি বেতি কাকুঃ অতঃকারণাদস্তিনাস্তি-
ব্যপদেশাভ্যাং ভূষিতমলঙ্কৃতং চিদচিদ্বস্ত অবিদ্যাস্বভাবঃ সত্ত্বং
বিনাশস্বভাবো হৃদয়ং সত্ত্বাসত্ত্বৈ দ্রব্যধর্মৌ ধর্মৌ বিশেষণং
“স্ববুদ্ধ্যা রজ্যতে যেন বিশেষ্যং তদ্বিশেষণম্” ইতিলক্ষণাৎ
এবমুভয়বিধং চিদচিদ্বস্ত তব কুক্ষেদরশ্চঃ কিং বর্ততে কিয়দপি
কিয়দতালম্ অপিশাদনস্তমপি অনন্তবর্ততে কিমিতি সর্বশ্চ
তদাশেষতাদিনা ত্বচ্ছেষত্বমেবেতি অনেন কার্যাকারণভাবঃ
আধারাদশেষভাবঃ । পারার্থেন লীলারসনিষ্পাদকত্বেন শেষাশেষি-
ভাবশ্চ সম্বন্ধ উক্তঃ ॥ ১২ ॥

শ্রীমদ্বীররাঘবাচার্যাকৃতভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকা ।

অপি চ হে অধোক্ষজ ! গর্ভগতশ্চ শিশোঃ পাদয়োঃক্ষে-
পণমাঘাতঃ কিং মাতুরাগসেহপরাধায় ভবতি ন ভবতো-
বেত্যর্থঃ । বিষমোহয়ং দৃষ্টান্তঃ তব মম গর্ভস্থত্বাভাবাদিত্য-
জ্ঞাহ—কিমিতি । তব কুক্ষেদরশ্চঃ কিয়দপি কিঞ্চিদাত্ম-
ক-
১২২

মপি অস্তিনাস্তিব্যপদেশভূষিতম্ অস্তিনাস্তীতিব্যবহারচিহ্নিতং
তদব্যবহারবিষয়ভূতমিতি যাবৎ । চিদচিদাত্মকং জগৎ কিমস্তি ন
কিঞ্চিদিত্যর্থঃ । চিদবস্তনঃ সততমেকরূপত্বাৎ সদাস্তীত্যেব ব্যব-
হারভূষিতত্বম্ অচিদবস্তনস্ত সততপরিণামিত্বাৎ পূর্বপূর্বাবস্থাং
বিহায়োত্তরোত্তরব্যাপ্তৌ সত্যং পূর্বপূর্বাবস্থা নাস্তীতি ব্যপ-
দেশভূষিতত্বাৎ তত্ত্বমবগন্তব্যমতঃ সর্বশ্চ ত্বংকুক্ষিগতত্বেন মমপি
তথাআত্মাত্বমদপরাধঃ সোঢ়ব্য ইতি ভাবঃ ॥ ১২ ॥

শ্রীশ্রীনিবাসস্বরিকৃততত্ত্বদীপিকা ।

কিঞ্চ মম শিশুত্বাৎ শিশোরপরাধো মাত্রেব মমাপরাধস্তয়া
ক্ষন্তব্য ইত্যাহ—উৎক্ষেপণমিতি । হে অধোক্ষজ ! অধঃ অক্ষজং
ইন্দ্রিয়জন্তং জ্ঞানং যন্ত্যাং স তৎসম্বুদ্ধৌ অধোক্ষজ ! গর্ভগতশ্চ
গর্ভশ্চ পাদয়োঃক্ষেপণং চালনং কিং মাতুরাগসে অপরাধায়
কল্পতে যোগ্যো ভবতি ন ভবতীত্যর্থঃ । নহু, গর্ভগতশ্চ
পাদয়োঃক্ষেপণং মাতুরাগসে মাস্ত মম তু ত্বং ন গর্ভগত ইত্যত
আহ, কিমস্তিনাস্তীতি । অস্তিনাস্তিব্যপদেশভূষিতং সदैক-
স্বরূপতয়া অনাশিহাদানন্দস্বরূপং চিদ্বস্ত অস্তিশব্দবাচ্যং প্রাতি-
ক্ষণপরিণামিত্বেনাবস্থান্তরাপত্ত্যা নাশিত্বাদচিদবস্ত যত্নাশ্লিষদ-
বাচ্যমিতি তচ্চ পরব্রহ্মশরীরভূতং, তদ্বক্তং ভগবতা পরাশরণ—

অনাশী পরমার্থে চ প্রাটেক্ষরভূগপগম্যতে ।

তত্ত্ব নাশি ন সন্দেহো নাশিদ্রব্যোপপাদিতম্ ॥

যত্নু কালান্তরেণাপি নাত্মসংজ্ঞামুপৈতি বৈ ।

পরিণামাদিসমুত্তং তদ্বস্ত নৃণ ! তচ্চ কিম্” ॥

ইতি । কিয়দপি কিঞ্চিদপি তব কুক্ষেত্ত্বোদরাৎ অনন্তবর্তিত্বদ-
ব্যতিরেকেণ কিমস্তি নাস্ত্যেবেত্যর্থঃ । সর্বশ্চ চিদচিদাত্মকশ্চ
জগত্বস্ত্বৎপন্নত্বাদতাল্যত্বাৎ লীনত্বাচ্ছেতি ভাবঃ । তথা চ
“সর্বং বর্ষিদং ব্রহ্ম তজ্জলানিতি” ইত্যাদি অতঃ সর্বশ্চ তদাত্মক-
ত্বাদহমপি তদাত্মক এবেতি ক্ষমস্তুতি ॥ ১২ ॥

শ্রীমজ্জীবগোপামিকৃতবৃহৎক্রমসম্বর্তঃ ।

নহু, কথমেতাবানপরাধঃ ক্ষন্তব্যঃ ? সত্যং যদ্যপি মহানে-
বায়মপরাধস্তথাপি ত্বয়ি করুণাময়ে নাপরাধায় কল্পত ইতি

সদৃষ্টান্তমাহ—উৎক্ষেপণমিত্যাং । অহরবর্তিত্যং ত্বং সৰ্বশ্চৈব
 মাতেত্যাহ—কিমন্তীত্যাং । অস্তি-নাস্তি-ব্যপদেশভূষিতম্ অস্তি-
 নাস্তীতি যো ব্যপদেশস্তত্ত্ব ভূত্বমিত্যত্র উষিতং স্থিতং যৎ
 ক্রিয়ং যৎকিঞ্চিৎ তৎ তব কুক্ষেরনন্তরর্কহিরতিযাবৎ তত্র
 কিমস্তি নৈবেত্যর্থঃ । ভাবাভাবরূপং যৎকিঞ্চিৎ তৎ সৰ্বং
 ত্বংকুক্ষাবেবেতি যাবৎ অতো মাতৃগর্ভস্থশিশোঃ পাদয়োঃক্ষেপো
 মাতরি যথা আগসে ন কল্পেত তথা মমাপীতি ক্ষন্তুমুচিত
 এবাহয়মপরাধঃ ॥ ১২ ॥

শ্রীমজ্জীবগোপ্যমিকৃতক্রমসম্বৰ্ত্তঃ ।

উৎক্ষেপণমিতি তত্র স্বস্ত বিশেষতঃ পুত্রত্বমেব স্থাপয়তি ॥ ১২ ॥

শ্রীমদ্বলভাচার্যাকৃতসুবোধিনী ।

আধ্যাত্মিক ব্রহ্মণঃ স্বরূপমাশ্রিত্যাপরাধক্ষমাপণমাহ—
 উৎক্ষেপণমিতি । গর্ভগতস্ত পাদয়োঃক্ষেপণং মাতুরাগসে
 কিং ভবতি অপরাধায় ন কল্পতে । নন্ত, বিষমো দৃষ্টান্ত ইতি
 চেৎ অস্তিনাস্তিব্যপদেশাভ্যাং ভাবাভাবশব্দাভ্যাং ভূষিতমলঙ্কৃতং
 জগৎ তব কুক্ষে: অনন্তরর্কহিঃ কিং সৰ্বং হি তব কুক্ষে: অতো
 মমাপি সৰ্বমধ্যাপাত্মাপরাধ ইত্যর্থঃ ॥ ১২ ॥

শ্রীমদগ্নিধরকৃতবালপ্রবোধিনী ।

অপি চ হে অধোক্ষজ ! গর্ভগতস্তাপি শিশোঃ পাদয়োঃক্ষেপণং
 কিং মাতুরাগসে কল্পতে অপরাধায় ভবতি ? ন
 ভবত্যেবেত্যর্থঃ সত্যমপরাধায় ন ভবতি, ততঃ কিমত আহ,
 অস্তিনাস্তিব্যপদেশাভ্যাং ভাবাভাবশব্দাভ্যাং ভূষিতমলঙ্কৃতং
 বস্ত তব কুক্ষেরনন্তঃ বহিঃ কিয়দপি কিঞ্চিদ্ভ্রাম্যমপি কিমস্তি
 ন কিঞ্চিদ্ভ্রাম্যমপি বহিরস্তি কিন্তু সৰ্বং তদন্তরেবাস্তীত্যর্থঃ ।
 অতঃ সৰ্বস্ত ত্বংকুক্ষিগতত্বেন মমাপি তথাহামাতৃবদমপরাধঃ

সোঢ়ব্য এবেতি ভাবঃ । এবস্তৃতস্ত তব জ্ঞানং সংসারিণাং
 নাস্তি অতীন্দ্রিয়ত্বাদিতি সম্বোধনেন স্থচিতম্ ॥ ১২ ॥

শ্রীমদ্বিখনাথচক্রবর্তিকৃতপারাবর্ধনিনী ।

কিঞ্চ মমাপরাধোহবশ্যং সোঢ়ব্যো যতন্ত্বং মাতেতি দ্বিতীয়-
 পুরুষেণ পদ্যনাভেন সহৈক্যং ভাবয়মাহ—উৎক্ষেপণমিতি ।
 গর্ভগতস্ত শিশোঃ পাদয়োঃক্ষেপণং মাতৃঃ কিমপরাধায় ভবতি
 নৈব । অস্তীতি নাস্তীতি বা ব্যপদেশেন ভূষিতং পরমতং বিখণ্ড্য
 স্বমতস্থাপনং সমুচিতোপপত্তিভিঃ সত্যত্বেন মিথ্যাত্বেন বা
 স্থস্থিরীকৃতং বস্ত জগদ্রূপং কিয়দপি একত্বভূবনাত্মকমপি কিং
 তব কুক্ষেরনন্তরর্কহিরস্তি অপি তন্তরেব অতো মমাপি ত্বংকুক্ষি-
 গতস্ত পুত্রস্ত মাত্ৰা ত্বয়া অপরাধঃ সোঢ়ব্য এব “পিতাহমস্ত
 জগতো মাতা ধাতা পিতামহঃ” ইতি ত্বজ্জেরিত্যর্থঃ ॥ ১২ ॥

শ্রীমদ্বলদেববিজ্ঞানভূষণকৃতবৈষ্ণবানন্দিনী ।

কিঞ্চাবশ্যংসোঢ়ব্যত্বয়া মমাপরাধ ইত্যাহ—উদিতি, গর্ভগতস্ত
 বালস্ত পাদয়োঃক্ষেপণং কিং মাতুরাগসেহপরাধায় কল্পতে নৈব
 কথং মে গর্ভগঃ তত্রাহ অস্তীতি ব্যপদেশেচতেনবাচিশব্দঃ, নাস্তীতি-
 ব্যপদেশস্ত জড়বাচী তয়োভূবি বিষয়ে উষিতং স্থিতং চিজ্জড়াত্মকং
 জগৎ তব কুক্ষেরনন্তরর্কহিঃ কিয়দপি কিঞ্চিদপি কিমস্তি নাস্ত্যে-
 বেত্যর্থঃ অস্তি-নাস্তি-শব্দয়োরেবমর্থতা “জ্যোতীঃষি বিষ্ণু”রিত্যাদৌ
 শ্রীবৈষ্ণবে প্রসিদ্ধা অতো জগদন্তঃপাতিনো মমাপি ত্বংকুক্ষিগত-
 ত্বামাত্ৰা ত্বয়া অপরাধঃ সোঢ়ব্য এব “পিতাহমস্ত জগতো মাতা
 ধাতা পিতামহঃ” ইতি ত্বজ্জেরেব এতচ্চ গর্ভোদশয়েনৈক্য-
 বিবক্ষয়া ॥ ১২ ॥

শ্রীযুক্তশুকদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ ।

কিঞ্চ, কার্যাকারণবন্ধাধারস্ত তৈ গর্ভত্বেন ময়াহপরাধঃ কৃতঃ
 স ত্বয়া মাতৃবৎ সোঢ়ব্য ইত্যাহ—উৎক্ষেপণমিতি । হে অধো-

জগজ্জয়াস্তোদধিসংপ্লবোদে নারায়ণস্তোদরনাভিনালাং ।

বিনির্গতোহজস্বিতি বাঙুন বৈ যুযা কিম্বীশ্বর ! ত্বন বিনির্গতোহস্মি ॥ ১৩ ॥

ক্ষজ ! গর্ভগতশু শিশোঃ পাদয়োৰুৎক্ষেপণং মাতুঃ কিমাগসে-
হপরাধায় কল্পতে যোগ্যং ভবতি ন ভবতীত্যর্থঃ । তব
কুক্ষেরনন্তুর্সর্গঃ কিয়দপি কিঞ্চিদপি বস্তু অস্তি-নাস্তি-ব্যপ-
দেশাভ্যাং শব্দাভ্যাং ভূষিতমভিহিতং কিমস্তি ? ন কিঞ্চিদন্তী-
ত্যর্থঃ । “যচ্ছেহাস্তি যচ্চ নাস্তি সর্বং তদস্মিন্ সমাহিতম্” ইতি
শ্রুতেঃ ; তস্মাৎ স্বগর্ভগতশু মমাপরাধো মাতৃবৎ সোঢ়ব্যঃ ॥ ১২ ॥

বঙ্গানুবাদ ।

(হে প্রভো ! আমার অপরাধ অবশ্য সহ করিতে
হইবে, মাদৃশজন কর্তৃক ক্রিয়মাণ অপরাধ আপনাকে কদাচ
সংঘটিত হইতে পারে না, যেহেতু আপনি তাদৃশ অনন্ত-
কোটি ব্রহ্মাণ্ডের নাথ হইলেও আমাদিগের প্রতি কৃপাবলম্বনে
এই এক ব্রহ্মাণ্ডকেও মাতার স্থায় উদরে ধারণ করিয়া
বিরাজ করিতেছেন এই অভিপ্রায়ে দ্বিতীয় পুরুষভেদ হিরণ্য-
গর্ভান্তর্যামি প্রত্ন্যম্বিশেষ পুরুষ—গর্ত্তোদকশায়ি পদ্মনাভের
সহিত ঐক্য ভাবনা করিয়া বলিতেছেন) —

হে অধোক্ষজ ! (১) গর্ভমধ্যস্থ শিশু জননী-জর্জরে পাদ-
সঞ্চালন বা পদাঘাত করিয়া থাকে ; তাহাতে কি জননীর নিকট
অপরাধ করা হয় ? অর্থাৎ গর্ভগতশিশু যাতনায় আক্রান্ত
বা যে কোনও কারণে গর্ভে পদতড়ন করিলে জননী
তাহাতে ক্রোধ করেন না পরন্তু গর্ভগতশিশু জীবিত আছে
মনে করিয়া পরমানন্দ লাভ করিয়া থাকেন । (যদি বলেন
শিশু, জননীর উদরগত থাকিয়া স্থানাভাবে ও অনবধানতা
বশতঃ পদাঘাত করিলেও করিতে পারে পরন্তু তুমি কি

(১) নিজের অধীনস্থ হেতু সমস্ত জীবের ইন্দ্রিয় সামর্থ্যকে
অধঃকৃত করিয়া রাখিয়াছেন অতএব আমার ইন্দ্রিয়গুলিও আপ-
নার বশত প্রযুক্ত আপনি যেমন প্রেরণ করান তেমন করিয়া
থাকি স্ততরাং মুঢ় অথচ দীনহীন আমার অপরাধ গ্রহণ করি-
বেন না ।

আমার উদরে বিরাজ করিতেছ ? এই আশঙ্কায় বলিতেছি—
হে প্রভো ! ভাল মন্দ সং অসং যত কিছু বস্তু ; তাহা কি
আপনার কুক্ষির বাহিরে বিচ্যমান রহিয়াছে ? বস্তুতঃ বাহিরে
কিছুই নাই, সমস্ত বস্তুই আপনার কুক্ষিগত স্ততরাং আমিও
আপনার কুক্ষিগত আছি অতএব মাতা যেমন গর্ভগত বালকের
অপরাধ গ্রহণ করেন না তদ্রূপ আমার অপরাধ আপনার গ্রাহ
নয় ॥ ১২ ॥

অনুবঃ ।

নমু সর্গশ্চ কুক্ষিগতত্বেন যথা অহং মাতা, তথা তবাপি, ততঃ
ময়া যদা সর্গসৈব অপরাধঃ ক্ষম্যতে তদা তবাপি ক্ষম্যব্য ইতি চেৎ
সর্গেষাং তব কুক্ষিগতত্বং পরম্পরয়া মমতু সাক্ষাদেবেতি কৃপয়া
পিতৃতাং প্রাপ্তেন ত্বয়া ক্ষম্যবামেবেতি দ্বিতীয়পুরুষ-ভেদান্তরা-
নিকরুদ্বিশেষবিরাড়ন্তর্যামি পুরুষত্বেনাপি স্তৌতি জগদিতি)

জগজ্জয়াস্তোদধিসংপ্লবোদে (জগজ্জয়াস্ত—সাবরণব্রহ্মাণ্ডস্ত
অস্তে—শাক্তপ্রলয়ে তদবসানে যঃ উদধীনাঃ সংপ্লবঃ সংশ্লেষঃ
একীভাব ইতি যাবৎ তাস্মিন্ উদে—উদকে, গর্ত্তোদকস্থা একা-
র্গবে ইত্যর্থঃ, শয়ানশ্চ) নারায়ণশ্চ উদরনাভিনালাং (উদরে
নাভিঃ তস্মাৎ নালাং কমলাং কমলদণ্ডাচ্চ,) অজঃ (ব্রহ্মা)
বিনির্গতঃ ইতি বৈ (প্রসিদ্ধা যা) বাক্ (সা) ন যুযা (মিথ্যা
ন ভবতি) নু (ভোঃ) দ্বীশ্বর ! (তদপি) ত্বং (ত্বতঃ অহং) কিং
ন বিনির্গতঃ অস্মি (ভবামি) অপিতু নির্গতঃ এবৈত্যর্থঃ ॥ ১৩ ॥

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকা ।

কিঞ্চ বিশেষতোহপি ত্বত্তো মম জন্মপ্রসিদ্ধমিত্যাহ—জগ-
জ্জয়াস্তোদধি । জগজ্জয়াস্তো প্রলয়ে য উদধীনাং সংপ্লবঃ
সংশ্লেষস্তস্মিন্মুদে উদকে নারায়ণস্তোদরে নাভিস্তস্ত নালাদজো
বিনির্গত ইতি যা বাক্ সা তাবন্মুখা ন ভবতি । বৈ নিশ্চিতম্

তথাপিতু হে ঈশ্বর ! ততোহহং কিং ন বিনির্গতোহস্মি নোংপন্নো-
হস্মি ? অপি তু ত্বত্ত এবোংপন্ন ইত্যর্থঃ ॥ ১৩ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোপামিকৃতবৃহদ্বৈষ্ণবতোষণী ।

বিশেষতশ্চ সাক্ষাৎ পিত্রা ত্বয়া পুত্রশ্চ মমাপরাধঃ ক্ষন্তব্য-
এবেত্যাহ—জগদ্বিত্তি । নালং (নাল) কমলদণ্ডঃ তেন কমলং
লক্ষ্যতে যদ্বা “নলিনে তু নলং মতম্” ইতি বিশ্বকোক্তেন্নলং
কমলং স্বার্থে তদ্ধিতঃ তস্মাৎ । যদ্বা, তদীয়মধ্যভাগাদিত্যর্থঃ ।
তুশ্চেন্নাং ততো বিশেষঃ বোধয়তি—সাক্ষাত্ত্বাদেবোংপন্নত্বাৎ
অত এব বিশদশ্চ তত্রাপি নির্গত ইতি চিরমুদরাস্তঃস্থিতিঃ
স্বচিতি । হে ঈশ্বরেতি ভগবতি পিতৃদৃষ্টিমযোগ্যাং মদ্বানো ভক্ত্যা
প্রভুত্বেন সঙ্ঘোষয়তি । যদ্বা, হে ঈশ্বর ! নারায়ণাধিনির্গমেহপি
ত্বত্ত এব বিনির্গতোহহং ঈশ্বরহান্নারায়ণেন সহাহভেদাদিত্যর্থঃ ॥ ১৩ ॥

শ্রীমজ্জীবগোপামিকৃতবৈষ্ণবতোষণী ।

বিশেষতশ্চ রূপয়া পিতৃতামপি প্রাপ্তেন ত্বয়া ক্ষন্তব্য-
মেবেতি দ্বিতীয়পুরুষভেদান্তরানিরুদ্ধবিশেষবিরাড়ন্তর্যামিপুরুষভে-
দনাপি স্তৌতি—জগদ্বিত্তি । জগৎত্রয়শ্চ সাবরণরক্ষাণ্ডন্তাহস্তে
প্রাকৃতপ্রলয়ে তদবসান ইত্যর্থঃ । তত্র ব্রাহ্মকল্পাদৌ যদুদধি-
সংপ্লবস্তোদমবশিষ্টমুদকং তত্রৈত্যর্থঃ ইতি তেষামভিপ্রায়ঃ ।
যদ্বা, জগৎত্রয়শ্চ যোহন্তঃ সর্কীহধোভাগঃ তত্র তদুদধিসংপ্লবোদকং
গর্ভোদকাত্মা একার্ণবস্তত্রৈত্যর্থঃ । ব্যাখ্যান্তরং ব্রহ্মণো
জন্মকালং ব্রাহ্মকল্পাদিকং ন বোধয়তীতি উদরশব্দস্তদানীং
তদুদগতং সর্কং সূচয়তি, নালং কমলদণ্ডঃ তেন কমলং লক্ষ্যতে ।
যদ্বা, “নলিনে তু নলং মতম্” ইতি বিশ্বকোষান্নলং কমলং
স্বার্থে তদ্ধিতঃ তস্মাৎ তুশ্চেন্নাং ততো বিশেষঃ বোধয়তি ।
বিনাহপি নাতৃব্যবধানমুংপন্নত্বাৎ অত এব বিশদশ্চ অত এব
নির্গত ইতি চিরমুদরাস্তঃস্থিতিঃ স্বচিতি । হে ঈশ্বরেতি
পুনর্ভগবতি পিতৃ [মাতৃ] দৃষ্টিমযোগ্যাং মত্বা ॥ ১৩ ॥

শ্রীমদর্শনস্বরিকৃতহণ্ডকপক্ষীয়ম্ ।

অথ স্বত্র পিতৃপুত্রস্বরূপং সম্বন্ধমপি বিশিষ্যাহ—জগদ্বিত্তি ।
জগৎত্রয়াস্তে য উদধিসংপ্লবঃ সমুদ্রৈকীশাবঃ তৎসম্বন্ধাদকশায়িনঃ
নারায়ণস্তোদরে নাভিঃ তৎসম্বন্ধিনালাৎ কমলাৎ অজঃ বিনির্গতঃ
ইতি বাক্ ন মৃষা অতঃ তুরপ্যর্থঃ । হে ঈশ্বর ! ত্বৎ ত্বত্তঃ
কিন্ন বিনির্গতোহহমিতি ॥ ১৩ ॥

শ্রীমদীররাধবাচাধ্যাকৃতভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকা ।

কিঞ্চ, বিশেষতত্বত এব মম জন্ম প্রসিদ্ধমিত্যাহ—জগদিত্যাদি ।
জগৎত্রয়স্যাস্তে প্রলয়ে য উদধীনাং সংপ্লবঃ সংপ্লবঃ তস্মিন্ উদে
উদকে নারায়ণস্যোদরে নাভিস্তত্র নালাদজো বিনির্গত ইতি
জনবাক্ সা তু মৃষা মিথ্যা ন ভবতি, কিন্তুমৃষেব বৈ নিশ্চিতং
তথাহি হে ঈশ্বর ! ত্বৎ ত্বত্তঃ বিনির্গতঃ উংপন্নো নাস্মি কিং অপিতু
উংপন্ন এবৈত্যর্থঃ ॥ ১৩ ॥

শ্রীশ্রীনিবাসস্বরিকৃততত্বদীপিকা ।

অপি চ সর্কীহপি প্রপঞ্চঃ পরম্পরয়া ততো জাতঃ অহস্ত
সাক্ষাৎ ত্বত্ত এব জাত ইত্যাহ—জগৎত্রয়াস্তোদধিসংপ্লবোদ ইতি ।
জগৎত্রয়শ্চ প্রপঞ্চস্তাস্তে প্রলয়ে য উদধীনাং সমুদ্রাণাং সংপ্লবঃ
একার্ণবস্তস্মিন্দে উদকে ভোগিভোগশয়নশ্চ নারায়ণস্তোদরে
নাভিস্তত্র নালাদজো ব্রহ্মা বিনির্গত ইতি বাক্ মৃষা ন ভবতীতি
নিশ্চিতং হে ঈশ্বর ! তথাপি ত্বন্ন বিনির্গতোহস্মি ? অপিতু
ত্বত্ত এব বিনির্গত ইত্যর্থঃ । তথা চ মার্কণ্ডেয়ঃ—

“স্বপতন্তশ্চ দেবশ্চ পদ্মং সূর্যাসমপ্রভম্ ।

নাভেক্ষিণিঃস্বতং তস্ত তত্রোংপন্নঃ পিতামহঃ” ॥ ইতি

শ্রীমদ্রামায়ণে চ ব্রহ্মবাক্যং শ্রীরামচন্দ্রং প্রতি—

“মহার্ণবে ণয়ানোহপ্পু মাং ত্বৎ পূর্নমজীজনঃ” । ইতি ॥ ১৩ ॥

শ্রীমজ্জীবগোস্বামিকৃতবৃহৎক্রমসন্দর্ভঃ ।

নহ, সর্বত্র কুক্ষিগতয়েন যথাহং মাতা তথা তবাপি ততো
যদা সর্বত্রৈবাপরাধঃ ক্ষণ্যতে তদা তবাপি ক্ষণ্যত্বা ইতি চেৎ
সর্বত্রৈব তব কুক্ষিগতং পরস্পরয়া মম তু সাক্ষাদেবেতি বিশেষঃ
দর্শয়ামাহ—জগদ্রয়ান্তে ইত্যাদি । জগদ্রয়ান্তে মহাপ্রলয়ে য
উদধিসংপ্লবস্ততোদকে নারায়ণশ্রোদরনাভিনালাদিনির্গতোহস্মি
জাতোহস্মি । নহ, ত্বমজ এব কথং জাতোহস্মীত্যুচ্যতে নৈবমিত্যাহ,
অজস্বিত্যি বাক্ বৈ প্রসিদ্ধং ন ন মৃষা ? অপিতৃ মৃষেব অজস্বমেব
নাহং নু ভো দৈশ্বর ! স্বদিনির্গতোহস্মি ত্বত্ত এব জাতোহস্মি
নাজঃ অতঃ সর্বজীবসাম্যং মমেতি বাক্যার্থঃ ॥ ১৩ ॥

শ্রীমজ্জীবগোস্বামিকৃতবৃহৎক্রমসন্দর্ভঃ ।

জগৎত্রয়েতি । পুনঃ সম্বন্ধেণ তাত্য্যং বৈশিষ্ট্যং বদনপি
তৎপুত্রত্বমেব স্থাপয়তি ॥ ১৩ ॥

শ্রীমদ্রত্নভাষ্যাকৃতপ্রবোধিনী ।

অনেনাপি প্রকারেণাপরাধক্ষমাপনম্ অয়ং সাধারণপক্ষ ইতি
বিশেষপ্রকারেণ স্বস্ত্র পুত্রত্বং ভগবতঃ পিতৃঃকথা—জগৎত্রয়েতি ।
জগৎত্রয়ান্তে প্রলয়ে য উদধিসংপ্লবঃ উদধীনাং সংপ্লবস্তস্মিন্
প্রলয়োদকে নারায়ণশ্রোদরনাভিনালাং কমলাং অজো
বিনির্গত ইতি বাক্ ন মৃষা উপাখ্যানানামপি সত্যার্থপ্রতিপাদ-
কত্বাৎ অত এব হে দৈশ্বর ! কিং ত্বত্তঃ অহং ন নির্গতঃ ? অপি
তু নির্গত এবাস্মি ॥ ১৩ ॥

শ্রীমদগিরিদরকৃতবালপ্রবোধিনী ।

কিঞ্চ, বিশেষতোহপি মম জন্ম ত্বত্ত এব প্রসিদ্ধমিত্যাহ—
জগদ্রয়েতি । জগদ্রয়ান্তে প্রলয়ে য উদধীনাং সংপ্লবঃ সংপ্লবঃ
তস্মিন্মুদে উদকে শরানস্ত নারায়ণস্ত যা নাভিস্ততো জাতঃ

যমানকমলং তস্মাদজো ব্রহ্মা বিনির্গত ইতি বাক্ সা তু তাবন্মৃষা
নৈব ভবতি । বৈ ইত্যবধারণে তথা হি হে দৈশ্বর ! ত্বমেব
বদ কিং ত্বত্তোহহং ন বিনির্গতোহস্মি ? নোৎপন্নোহস্মি ত্বত্ত
এবোৎপন্নোহস্মীত্যর্থঃ ॥ ১৩ ॥

শ্রীমদ্বিনাথচক্রবর্তিকৃতসারার্থদর্শিনী ।

নহ, পুত্রো হি মাতুঃ কুক্ষেরূপাচ্ছতি ন তু সদা কুক্ষাবেব
তিষ্ঠতীতি চেদত আহ—জগদ্রয়ান্তে প্রলয়ে য উদধীনাং
সংপ্লবঃ একীভাবস্তদকে অজস্বিত্যি অস্তো নির্গতোহস্ত ন
বাহস্তিত্যর্থঃ । নু ভোঃ তদপি ত্বত্তোহহং ন বিনির্গতঃ অপি তু
নির্গত এবোত্যর্থঃ ॥ ১৩ ॥

শ্রীমদ্বলদেববিজ্ঞানভূষণকৃতবৈষ্ণবানন্দিনী ।

নহ মাতুঃ কুক্ষের্নির্গতঃ পুত্রো ভবতি ত্বং কদা মংকুক্ষে: নির্গত-
স্তত্রাহ—জগদ্রয়ান্তে প্রলয়ে য উদধীনাং সংপ্লবঃ একীভাবস্তদকে
নারায়ণশ্রোদরে নাভিস্তস্ত নালাদজো ব্রহ্মা বিনির্গত ইতি বাক্
বৈ নিশ্চয়ে মৃষা ন ভবতি তথা সতি হে দৈশ্বর ত্বত্তঃ কিমহং ন
বিনির্গতোহপি তু নির্গত এবোত্যর্থঃ ॥ ১৩ ॥

শ্রীযুক্তশুকদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ ।

সামান্যতঃ সর্বঃ ত্বৎকুক্ষিস্থমিত্যুক্তমহস্ত বিশেষতস্তৎপুত্র
এব “নারায়ণাং ব্রহ্মা জায়তে” ইত্যাদিশ্রুতিপ্রামাণ্যাদিত্যাহ—
জগদিত্যাদিনা । জগৎত্রয়ান্তে প্রলয়ে যঃ উদধীনাং সংপ্লবঃ
সংপ্লবস্তস্মিন্ উদে উদকে নারায়ণশ্রোদরনাভিনালাদজো ব্রহ্মা
বিনির্গত ইতি বা বাক্ সা মৃষা ন ভবতি কিন্তুমৃষেব বৈ নিশ্চিতং
তথাপি তু হে দৈশ্বর ! ত্বত্ত বিনির্গতোহস্মি কিম ? ত্বত্তো
নোৎপন্নোহস্মি কিম ? অপি তুৎপন্ন এবাস্মীত্যর্থঃ ॥ ১৩ ॥

নারায়ণস্ত্বং ন হি সর্বদেহিনামাত্মাস্বধীশাখিললোকসাক্ষী ।

নারায়ণোহঙ্গং নরভূজলায়নাং তচ্চাপি সত্যং ন তবৈব মায়া ॥ ১৪ ॥

বঙ্গানুবাদ ।

(হে প্রভো ! যদি বলেন আমার (ভগবানের) কুক্ষিগত সমস্ত বস্তু হইলে আমি যেমন সকলেরই মাতা তদ্রূপ তোমারও মাতা; তাহা হইলে আমি যেমন সকলের অপরাধ বিচার করিয়া শাসনাত্মক যথোচিত ক্ষমাদি করিয়া থাকি তদ্রূপ তোমারও অপরাধ ক্ষমাদি করিব এই আশঙ্কায় বলিতেছি—পরম্পরা সম্বন্ধে নিখিল বস্তু আপনার কুক্ষিগত হইয়াছে পরন্তু আমি সাক্ষ্যং সম্বন্ধে আপনার কুক্ষিগত হইয়াছিলাম, আপনা হইতে আমার জন্ম ইহা প্রসিদ্ধও রহিয়াছে অতএব জনকপ্রাপ্ত আপনি রূপাপূর্বক আমাকে ক্ষমা করুন এই অভিপ্রায়ে দ্বিতীয় পুরুষভেদান্তর অনিরুদ্ধবিশেষ বিরাড়ন্তর্য়ামি পুরুষরূপে স্তব করিতেছেন—)

হে ঈশ্বর ! এই সাবরণ ব্রহ্মাণ্ডের প্রাকৃত প্রলয়াবসানে সমস্ত সাগরের সম্মিলনে একাকার হইয়া গর্ভোদকনামক একার্ণবে পরিণত হয় সেই একার্ণবের সলিলে শয়ানকারি শ্রীনারায়ণের উদরস্থ নাভি-নাল বা নাভিকমল হইতে ব্রহ্মা বিনির্গত হইয়াছে এই যে প্রসিদ্ধ প্রবাদ রহিয়াছে তাহা মিথ্যা নহে । তাহা হইলেও কি আমি আপনা হইতে বিনির্গত হই নাই ? অবশ্য আপনা হইতেই আমি উদ্ভূত হইয়াছি ॥ ১৩ ॥

অর্থঃ ।

(নহু ভো ব্রহ্মন্ ! তথাপি নারায়ণাদেব জাতোহসি কুতঃ সত্যং ইত্যুচ্যতে ? সত্যং ; ত্বং নারায়ণঃ স্মাদহং অভূবং, স চ তবাদ্যাবতারশ্চ নারায়ণ ইত্যভিন্নত্বাৎ ত্বংপন্ন এবতি শ্রীকৃষ্ণস্ত এব-মূর্ত্তিবিশেষঃ নারায়ণস্বমেব ইত্যভিপ্রায়েণাহ—)

ত্বং নারায়ণঃ (নারায়ণ জীবসমূহঃ অয়নং আশ্রয়ঃ যন্ত সঃ) নহি ? (অপিতু নারায়ণ এব ত্বং, যতঃ) সর্বদেহিনাং আত্মা অসি (ভবসি, অর্থাৎ নারায়ণ জীবসমূহঃ অয়নং আশ্রয়ঃ যন্ত ইত্যর্থং সর্বজীবানাং আত্মরূপী নারায়ণঃ ত্বং ভবসি) অধীশ (হে ঈশানা-মপি অধিপতে ! সর্বপ্রবর্ত্তক ! নারায়ণ জীবসমূহস্ত অয়নং

প্রবর্ত্তিবিস্তারং স ইত্যর্থোহপি ত্বং নারায়ণঃ, পুনঃ) অখিললোক-সাক্ষী (অখিলং লোকং সাক্ষ্যং পশ্যসি সঃ, অতঃ নারায়ণ জীবসমূহঃ অয়নং আশ্রয়ঃ ইত্যর্থোহপি ত্বং নারায়ণঃ) নতু যদ্যেবং নারায়ণ-পদব্যাংপত্তৌ অহমপি নারায়ণঃ তথাপি তব জনকস্ত নারায়ণস্ত “আপো নারা ইতি প্রোক্তা আপো বৈ নরহনবঃ । ” তস্ত তা অয়নং পূর্বং তেন নারায়ণঃ স্মৃতঃ ” ইতি স্মৃতেঃ ভিন্নব্যাংপত্তি-কথেন মত্তো ভিন্নত্বাৎ অত্যা প্রসিদ্ধঃ স ইত্যশঙ্ক্যাহ—) নরভূজলায়নাং (নরঃ পরমাত্মা তস্মাৎ উদ্ভূতাঃ যে অর্থাৎ মহাদায়ঃ তথা নরাং পরমাত্মনঃ জাতং যং জলং তদয়নাং যঃ প্রসিদ্ধঃ) নারায়ণঃ (সোপি) তবৈব অঙ্গং (শ্রীমূর্ত্তিঃ) নহু মন্বর্ত্তে-রপরিচ্ছিন্নত্বাৎ কথং জলাদ্যাশ্রয়ঃ ? অত আহ—) তচ্চাপি (পরিচ্ছিন্নত্বমপি) সত্যং (বাথার্থ্যং) ন (ভবতি কিন্তু তব) মায়া (লীলা-এব) (কিম্বা তচ্চাপি অঙ্গং নারায়ণাখ্যং) সত্যং (সর্ব-কালদেশবর্ত্তিশুদ্ধগত্বায়কমেব) ন মায়া (বৈরাজস্বরূপমিব নারায়ণ মায়িকমিত্যর্থঃ চকারাৎ অন্যদপি যন্তুম্ভূতাদ্যঙ্গং সত্যং) ॥ ১৪ ॥

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকা ।

তর্হি ত্বং নারায়ণস্ত পুত্রঃ স্ত্রাঃ মম কিমাত্মাতং তত্রাহ— নারায়ণস্বামিতি । নহীতি কাক্বা ত্বমেব নারায়ণ ইত্যাপাদয়তি কুতোহং নারায়ণ ইতি চেদত আহ, সর্বদেহিনামাত্মাসীতি । এবমপি কিং নারায়ণো ন ভবসি নারায়ণ জীবসমূহোহয়নমাশ্রয়ো যন্ত স তথেনি ত্বমেব সর্বদেহিনামাত্মাত্মানারায়ণ ইতি ভাবঃ হে অধীশ ! ত্বং নারায়ণো নহীতি পুনঃ কাক্বাঃ অধীশঃ প্রবর্ত্তকঃ ততশ্চ নারায়ণনং প্রবর্ত্তিবিস্তারং স তথেনি পুনস্বমেবাসাবিতি । কিঞ্চ, অখিললোকসাক্ষী অখিলং লোকং সাক্ষ্যং পশ্যসি, অতো নারায়ণসে জানাসীতি ত্বমেব নারায়ণ ইত্যর্থঃ । নহেবং নারায়ণ-পদব্যাংপত্তৌ ভবেদেবং তত্ত্বত্যা প্রসিদ্ধমিত্যাশঙ্ক্যাহ—নারায়ণো-হঙ্গমিতি । নারাডভূতা যেহর্থাঃ (চতুর্লিংগশিত্ত্বানি) তথা নরাজাতং যজ্ঞলং তদয়নাং যো নারায়ণঃ প্রসিদ্ধঃ সোহপি তবৈবাঙ্গং মূর্ত্তিঃ তথা চ স্বরূপে—

“নরাজ্জাতানি তত্ত্বানি নারায়ণীতি বিদ্ববুধাঃ ।
তস্ত তান্ত্রয়নং পূৰ্ণং তেন নারায়ণঃ স্মৃতঃ” ॥ ইতি ।

তথা—

“আপো নারা ইতি প্রোক্তা আপো বৈ নরহৃদয়ঃ ॥
অয়নং তস্ত তাঃ পূৰ্ণং তেন নারায়ণঃ স্মৃতঃ” ॥ ইতি চ ।

নহু, মনুর্ভেরপরিচ্ছিন্নায়াঃ কথং জলাশ্রয়মত আহ, তচ্চাপি
সত্যং নেতি ॥ ১৪ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোষামিকৃতবৃহদবৈষ্ণবতোষণী ।

অঙ্গং তবৈব রূপমেকম্, নহু, নরভূজলায়নারূপাধেনারায়ণ
ইতি চেত্ত্বিহি উপাধেরসত্যতয়া নারায়ণত্বাপ্যসত্যতা
প্রসজ্যেত তত্রাহ, তদপি জলং সত্যমেব ন চ তব মায়য়া
যথা অঙ্গং সত্যং তথা তদনীত্যপি শব্দার্থঃ । ত্বল্লালায়াঃ সত্যতয়া
যন্ত তথা তদুপকরণত্বেন অত এব শ্রীভগবদবতারান্তরাজ্জাত-
ত্বেন চ জলত্বাপি সত্যতাসিদ্ধেঃ অতো মায়িকত্বাভাবেন
তস্তাপরিচ্ছিন্নস্থান্নারায়ণত্বাপ্যপরিচ্ছিন্নত্বং স্বত এবাধ্যাহতম্ ।
অথবা নারায়ণাদপ্যধিকতমং শ্রীকৃষ্ণস্ত মহিমানমরুভূয় তস্ত
নারায়ণত্বোক্ত্যা ভীতঃ সসম্ভ্রমমাহ—নারায়ণস্তং নেতি, অদীশ !
ব্রহ্মাণ্ডমণ্ডলাধীশ্বর ! ত্বং নারায়ণো ন ভবসি হি যতঃ নর-
ভূজলায়নার্থো নারায়ণঃ স চ তব অঙ্গম্ অংশঃ—

“ভূতৈর্ষদা পঞ্চভিরাশ্রয়ষ্টৈঃ পুংসং বিরাজং বিরচয্য তস্মিন্ ।

স্বাংশেন বিষ্টঃ পুরুষাভিধানমবাপ নারায়ণ আদিদেবঃ” ॥

ইত্যুক্তত্বাং নারায়ণোহত্রাবতীরী শ্রীপুরুষোত্তমঃ পুরুষাভিধান-
মবাপ জলশায়ী নারায়ণো বভূবেত্যস্তার্থঃ “যন্মিত্রঃ পরমানন্দং
পূর্ণং ব্রহ্ম সনাতনম্” ইতি বক্ষ্যমাণত্বাং কৃষ্ণস্ত পূর্ণঃ
পুরুষোত্তম এব অত এব ত্বম্ অখিললোকসাক্ষী অখিলাঃ
লোকা ভুবনানি যেষু তানি অখিললোকানি ব্রহ্মাণ্ডানি সাক্ষী
“কেদৃগ্নিধাবিগণিতাওপরানুচর্যা” ইত্যুক্তত্বাং তদৈব বৃন্দা-
বনান্তঃব্রহ্মাণ্ডকোটীনাং স্বয়মেব দৃষ্টত্বাচ্চ নারায়ণত্বেকত্বোবাশ্র
ব্রহ্মাণ্ডস্ত ইত্যতঃ সর্বদেহিনাং সর্বে দেহিনো ব্যষ্টিজীবা
যেষু তে সর্বদেহিনো বৈরাজাঃ তেবাম্ অনন্তকোটিব্রহ্মাণ্ড-
বর্ত্তিসমষ্টীনাং আত্মাহসি শেবঃ পুরুষং নহু,—

“ব্রহ্মা তদুপধার্য্যত্বং সহ দেবৈস্তয়া সহ ।

জগাম সজ্জিনয়নভীরুঃ ক্ষীরপায়োনীধেঃ ॥

তত্র গত্বা জগন্নাথং দেবদেবং বৃষাকপিম্ ।

পুরুষং পুরুষহৃদেন উপতস্থে সমাহিতঃ” ॥

ইতি বিরাদন্তর্য্যামিণঃ ক্ষীরাক্ষিশায়িনো নারায়ণাথাত্ম পুরুষ-
শ্চৈবোপস্থানাং তশ্চৈব কৃষ্ণরূপেণাবতরণাং কৃষ্ণ এব নারা-
য়ণাথ্যঃ পুরুষ ইত্যবসীয়তে তং কথং ত্বং নারায়ণো নে-
তুচ্যতে ? সত্যম্, বাচনজ্ঞাবদীয়তাম্—

জগৃহে পৌরুষং রূপং ভগবান্ মহাদিভিঃ ।

সমুতং ষোড়শকলমাদৌ লোকসিসৃক্ষয়া ॥

যন্তাস্তসি শয়ানস্ত যোগনিদ্রাং বিতবতঃ ।

নাভিহৃদাশুজাদাসৌদ্রক্ষা বিশ্বসৃজাং পতিঃ ॥

যন্তাবয়বসংস্থানৈঃ কল্লিতো লোকবিস্তরঃ ।

তদ্বৈ ভগবতো রূপং বিস্তরং সমুজ্জিতম্” ইতি ॥

এষামর্থঃ ভগবান্ শ্রীপুরুষোত্তমঃ আদৌ সর্গাদৌ স্ববীক্ষয়া
সৃষ্টেঃ মহাদিভিলৌকসিসৃক্ষয়া পৌরুষং রূপং জগৃহে প্রোত-
শচকার কথন্তুতং ? সমুতং ষোড়শকলম্—

“অগ্নিমা মহিমা প্রাপ্তিঃ প্রাকান্যং লঘিমেশিতা ।

তথা কামাবসারিহং বশিতেতাষ্টসিদ্ধয়ঃ” ॥

ইতাষ্ট—

“ঐশ্বর্য্যস্ত সমগ্রস্ত ধর্ম্মস্ত যশসঃ শ্রিয়ঃ ।

জ্ঞানবৈরাগ্যোশ্চাপি যশাং ভগ ইতীদৃশনা” ॥

ইতি ষট্—

“লীলারূপাভিদৌ বিষ্ণোঃ স্বপ্নার্থো গুণাবুভৌ ।

লীলা স্বশ্চৈব সৌখ্যায় পরেষাং তু রূপা স্মৃতা” ॥

ইতি দ্বৌ । এতাঃ ষোড়শকলা গুণা যত্র তৎ ইদম্ আদ্যন্ত
মহতঃ স্রষ্টৃপুরুষরূপমুক্তং দ্বিতীয়ং ত্রুণসংস্থিতং পুরুষরূপ-
মাহ—যশ্চেতি । ব্রহ্মাণ্ডসৃষ্ট্যা তদনুপ্রবেশেন অন্তসি শয়ানস্ত
যন্ত নাভিহৃদাশুজাদব্রহ্মাসীৎ কৌদৃশাং নাভিহৃদাশুজস্ত অবয়বৈঃ
কর্ণিকাপজাদিভিলৌকবিস্তরঃ কল্লিতঃ তস্মাৎ কথন্তুতং
নারায়ণরূপং তদাহ, তদৈব ইতি । নহন্তঃশায়িনঃ
সকাশাং ক্ষীরাক্ষিশায়ী সোহত্মোহবতারো মন্তব্যঃ । যৎ তশ্চৈব
লোকপদ্মপ্রবিষ্টত্বাং “তল্লোকপদ্মং স উ এব বিষ্ণুঃ প্রারীবিণঃ
সর্গগুণাবতাসম্” ইতিতৃতীয়স্কন্ধে হি কথিতং পুরুষত্বাত্ম
“স এব প্রথমং দেবঃ কৌমারং সর্গমাস্থতঃ” ইত্যাদ্যাঃ
কক্ষান্তা দ্বাবিশ্তাবতারাঃ প্রোক্তাঃ ততঃ কৃষ্ণত্বাপি তদন্তঃ-
পাতিত্বেন পুরুষাবতারত্বে প্রাপ্তে বিশেষমাহ—“এতে চাংশ-
কলাঃ পুংসঃ কৃষ্ণস্ত ভগবান্ স্বয়ম্” পুংসঃ পুরুষস্ত এতে

কুমারাদ্যা অংশকলাঃ তদ্বিবেকস্তৈরেব কৃতঃ কৃষ্ণস্ত ভগবান্
তুশদো ভিন্নোপক্রমে যো ভগবান্ পৌরুষঃ রূপং জগৎ স এব
কৃষ্ণঃ তত্রাপি স্বয়ং স্বাতন্ত্র্যেণ ন তু “দীপাভূৎপন্নদীপব”দিত্তি
ত্ৰায়েন ন তত্তাত্ত্বতঃ প্রোক্তৃত্বং কিন্তু মুখ্যদীপস্থাদীম-
মেব কৃষ্ণস্ত তথা চ ব্রহ্মসংহিতায়াম্—

“যশ্চৈকনিঃখসিতকালমথাবলম্বা

তিষ্ঠন্তি রোমবিলজা জগদগুনাথাঃ ।

বিষ্ণুর্মহান্ স খলু সত্ত্ব তনুবেশেষো

গোবিন্দমাদিপুরুষং তমহং ভজামি” ॥

অশ্রাবতারিবরশ্রাপাবতারমধো গণনং নাত্মলীলাদাবতারমাধুরী-
বিশেষাপেক্ষয়া । ননু, ভবতু কৃষ্ণস্ত সর্ষপা পূর্বং ক্ষীরাক্ষি-
শায়িনশ্চতুর্থবাহানিরুদ্ধতত্ত্বেন পদ্মপুরাণমোক্ষধর্মাদিষু কথিত-
ত্বাং কথনং শব্দম্ ? সত্যং বাস্তবদেবদয়শ্চহারো ব্যূহা
অশ্রাসমোদ্ধমাহাভ্যন্তরস্ত কৃষ্ণশ্রাপেক্ষয়া অংশবিশেষা এব
তত্রোপানিকল্পো নিতরামেব যন্ত মহানারায়ণশ্রামী ব্যূহাঃ
তন্ত্রোপ্যবির্ভাবপদং কৃষ্ণ ইত্যুক্তমেব যশ্চৈকনিঃখসিতত্যাদিনা
যচ্ছোক্তং ক্ষীরাক্ষিশায়িন উপস্থানাং স এব কৃষ্ণ ইতি তত্র
ক্ষীরাক্ষিতীর এব তদনুগ্রহস্ত দেবৈঃ সুলভ্যত্বাথোক্তং ন তু
তদবতারত্ববিবক্ষয়া “অনুগ্রহায় দেবানাং তত্র সন্নিহিতো হরি”
রিত্তি পাদাদিশূক্তত্বাং বস্তুতন্ত দেবানাং তত্রোপস্থানাং সর্ষপৈঃ
স্বরূপৈঃ সমুদ্র শ্রীপুরুষোত্তম এবাবতীর্ণ ইতি নিরূপিতমেব
এতচ্চ শ্রীস্বামিপাদানামপি সম্বতমেব তথা চ “অথাহমংশ-
ভাগেনে”ত্ব্য তৈর্য্যাত্মাত্ম অংশেন পুরুষরূপেণঃভাগো মায়ায়া
তজ্জননীকণং যেন তেনেতি ॥ ১৪ ॥

শ্রীমদ্ভীষগেঃসামিকৃতবৈষ্ণবতোষণী ।

অঙ্গং তবৈব রূপমেকম্ অতো মুখ্যস্ত নারায়ণস্ত তবাক্র-
দেব তন্ত চ মারায়ণং নারায়ণং ন তু গোণমিত্যাহ—তচ্চেতি ।
অতোহ’চিন্ত্যশৈল্প্যাব তদ্বিগ্রহস্ত পরিচ্ছিন্নাপরিচ্ছিন্নং ন তু নারা-
শ্রয়েন নারপরিচ্ছিন্নমিতি ভাবঃ । অতঃ । তত্র তচ্চেতি
জনাশ্রয়মিত্যর্থঃ । যদা, পুনস্তং প্রস্তাববাজেন তাদৃশে
শ্রীকৃষ্ণ এবাবাস্তবপ্রকরণমিদং পর্যাবসায়তি—অবীশ ! ঈশো
মহৎপ্রাণী প্রথমঃ পুরুষঃ । হে স্বয়ং ভগবত্বাত্তাপ্যপরিবিরাজ-

মান ! যথোক্তং দ্বিতীয়ে “আদ্যোহবতারঃ পুরুষঃ পরশ্চ” ইতি ।
তৈর্য্যাত্মাত্মক পরশ্চ ভূমঃ পুরুষঃ প্রকৃতিপ্রবর্তকঃ যন্ত “নহস্র-
শীর্ষে”ত্যাভ্যাক্তো লীলাবিগ্রহঃ স আদ্যোহবতার ইতি । অতো
নারাণং তৃতীয়পুরুষভেদানাং উদ্ভূতত্বানাং তথা তদগুসংস্থিতানাং
দ্বিতীয়পুরুষভেদানাঞ্চ সমূহো নারং তচ্চ তৎসমষ্টিক্রপো মহৎ-
অষ্টৈব ততস্তত্ত্বাপ্রায়নং প্রবৃতির্যস্মাৎ ইতি স্বমেব মুখ্যো নারায়ণ
ইত্যর্থঃ । অতঃ সর্ষদেহিনামাত্মা সর্ষভূতত্বতৃতীয়পুরুষঃ
তথাইখিললোকসাক্ষী অগুহ্যদ্বিতীয়পুরুষঃ তথা নরভূজায়াং
“নরাজ্জাতানি তস্মানি” ইত্যনুসারেণ বে নরভূবো মহাদাদয়ন্তং-
সাহিত্যপাঠাজ্জলং চ নরপ্রভবমেব ততো “আপো নারা” ইত্য-
দানুসারেণ তদ্রূপশ্চ যঃ কারণজলার্পদস্তদাশ্রয়ত্বাৎ প্রথমপুরুষশ্চ
যো নারায়ণঃ স হং হি নিশ্চিতং নাসি কিন্তু তদ্রূপে! নারায়ণ-
স্তবাক্ষং ত্বং পুনরঙ্গীত্যর্থঃ । যথোক্তম্—

“বিষ্ণোস্ত্রীণি রূপাণি পুরুষাত্মাত্মণো বিদুঃ ।

প্রথমঃ মহতঃ শ্রষ্টৃ দ্বিতীয়ং তদগুসংস্থিতম্ ॥

তৃতীয়ং সর্ষভূতত্বং তানি জ্ঞাত্বা বিমুচ্যতে” ইতি ॥

অতঃসদৃশোপন্নত্বাদপি তবৈব পুত্রো ভবেয়মিতি ভাবঃ । এবমেব
দ্বিতীয়ে “ভূমেঃ সুরেরত” ইত্যাদৌ “কলয়া সিতকৃষ্ণকেশো জাত”
ইত্যত্র শ্রীকৃষ্ণবাক্যে যঃ সিতকৃষ্ণকেশঃ যন্ত ততদ্বর্ণত্বকৌ সিত-
কৃষ্ণো কেশো দেবৈর্দৃষ্টৌ সোহপি যন্তাংশেন স স্বয়মেব জাতঃ
সন্নিত্যর্থঃ । সিতকৃষ্ণকেশত্বঞ্চ মোক্ষধর্মীয়নারায়ণোপাখ্যানদর্শিত-
নানারশিচ্ছবিময়ত্বাৎ তথা চ সহস্রনাসভাষাধৃতঃ ভারতীয়ং
ভগবদ্বচনম্—

“অংশবো যে প্রকাশন্তে গম তে কেশসংজ্ঞিতাঃ ।

সর্ষজ্ঞাঃ কেশবং তস্মান্মামাহমু’নিসত্তম !” ॥ ইতি

এবমেব প্রথমে—

“জগৃহে পৌরুষং রূপং ভগবান্ মহাদাদিভিঃ ।

সমুত্তং ষোড়শকলমাদৌ লোকসিস্থক্ষয়া ॥

যন্তাস্তসি শয়ানস্ত যোগিনিদ্ৰাং দিত্তবতঃ ।

নাভিহৃদাধুজাদাসীদব্রজা বিশ্বস্বজাং পতিঃ ॥

যন্তাবয়বসংস্থানৈঃ কল্লিতো লোকবিস্তরঃ ।

তবৈব ভগবতো রূপং বিশুদ্ধং সত্ত্বমূর্জিতম্” ॥

“পশুস্তাদৌ রূপমদব্রজক্ষুধা সহস্রপাদোকভুজাননাদুত্তম্”
ইত্যুক্তা “স এব প্রথমং দেবঃ কোমারং সর্গমাস্থিতঃ” ইত্য-
দিনা দ্বাবিংশতাবতারাংশ প্রোচ্য কৃষ্ণশ্রাপি তদন্তঃপাতিত্বেন
সাধারণ্যে প্রাপ্তে বিশেষনাং—“এতে চাংশকলাঃ পুংসঃ

কৃষ্ণস্ত ভগবান্ স্বয়ম্” ইতি এষামর্থঃ ভগবান্ পরমপুরুষোত্তমঃ
লোকানাং ব্রহ্মাণ্ডানাং সিস্কৃষ্ণা হেতুনা পৌরুষং রূপং জগৃহে
প্রাচীশ্চকার, কণ্ঠস্থং ? মহাদাদিভিঃ সম্ভূতং মিলিতং অন্তর্ভূত-
মহাদাদিত্বং প্রপন্নাদৌ “সোমঃ শরীরেপিতভূতম্” ইতি
তৃতীয়স্কন্ধাৎ ষোড়শকলং “শ্রীভূঃ কীর্তিরিলালীলাকাস্তিসিদ্ধ্যতি
সম্পদকং । বিমলাদ্যা নবেত্যোতা মুখ্যাঃ ষোড়শশব্দকঃ” ইতি
ভক্তিবিবেকোক্তেস্তাঃ ষোড়শকলা যন্ত তৎ ইদমাদ্যঃ পুরুষ-
রূপমুক্তা দ্বিতীয়মাহ—যন্তাস্তসীতি । ব্রহ্মাণ্ডম্ভুত্যা তদন্ত প্রবে-
শেন অন্তসি প্রলয়কালীনগর্ভোদকে শয়ানন্ত যন্ত, কীদৃশ্যাং
নাভিত্বদাম্ভুজাদিত্যত আহ—যন্তাবয়বেতি । যন্ত নাভিত্বদা-
ম্ভুজন্ত কিং স্বরূপং পৌরুষং রূপং তৎ বৈ প্রসিদ্ধৌ বিশুদ্ধ-
সম্বাদ্যস্বরূপশক্তিবিণেযাভিব্যক্তত্বাৎ তৎশচুরং স্বরূপমিত্যর্থঃ ।
“নাতঃ পরং পরম ! যদ্ভবতঃ স্বরূপম্” ইতি তৃতীয়োক্তেঃ
তচ্ছোজিতং বলবৎ পরমানন্দরূপত্বাৎ “কো হেবাভ্যতঃ”
ইত্যাদি শ্রুতেঃ । তস্মাকারমাহ—পশুন্তাদ ইতি । তন্তাবতারানাহ
স এব গর্ভোদশায়িপুরুষ এবেতি অথাত্রৈব তন্ত পুরুষস্তাপ্যব-
তারিণঃ শ্রীভগবন্তং পরিচায়য়তি এত ইতি । পুংসঃ পুরুষন্ত
এতে কোমারসর্গাদ্যাঃ অংশকলাঃ তদ্বিবেকস্তত্র তৈরেব কৃতঃ
কৃষ্ণস্ত ভগবান্ তুশব্দো ভিন্নোপক্রমে যঃ পৌরুষং রূপং জগৃহে
শ্রীকৃষ্ণ এব স ইত্যর্থঃ । তত্রাপি স্বয়মাত্মনৈব ন তু তৎপ্রতি
রূপত্বেন দীপাদীপবৎ এবঞ্চ স্বয়ং শ্রীশ্বামিপাদৈরপি “অথাহ—
মংশভাগেন” ইত্যত্র ব্যাখ্যাতম্ । অংশেন পুরুষরূপেণ ভাগো
মায়্যা ভজননীক্ষণং যেন তেন সর্বথা পরিপূর্ণরূপেণেতি বিব-
ক্ষিতম্ ইতি তথা চ বক্ষ্যতে শ্রীবল্লভদেবেন “যন্তাংশাংশাংশভাগেন
বিশ্বস্থিত্যপ্যায়োদ্ভবাঃ” ইতি তৈরেব ব্যাখ্যাত্তে চ যন্তাংশঃ
পুরুষ স্তন্তাংশো মায়ৈতাদি গণা ব্রহ্মসংহিতায়াং শ্রীকৃষ্ণস্তবে—

“যন্তেকানিঃস্বসিতকালমথাবলম্ব্য

জীবন্তি রোমবিনজা জগদগুনাথাঃ ।

বিকূর্ণ্যহান্ স হহ যন্ত কলাবিশেষো

গোবিন্দমাদিপুরুষং তমহং ভজামি” ॥ ইতি ।

তস্মাৎ সাধুভূতং নারায়ণোহঙ্গমিতি দৃষ্টঞ্চ তথৈব, তাবৎ-
সর্ব্বং বৎসপালা” ইত্যাদৌ চ “অদৈব তদুতেহন্ত” ইত্যাদৌ
অথ প্রকৃতমন্তসরামঃ । নন্ত, মায়িকজলাস্তঃপাতেন তদপি
মমাকং কিমু জগদিব মায়িকং ন হি নহীত্যাহ । তচ্চ তবাকং
সত্যমেব ন তু মায়ী মায়িকমিত্যর্থঃ । অপীতি সম্ভাবিতমেবেদ-
মিত্যর্থঃ ॥ ১৪ ॥

শ্রীমদ্বিশ্বকর্ম্মবিজয়তন্ত্রকৃতশুকপক্ষীয়ম্ ।

নন্ত, নারায়ণতন্ত্র এব নাহমিতি শঙ্কয়াং তন্ত অবতারন্ত
নারায়ণাদবতারিণোহনন্তত্বমেব প্রতিস্থতিপুরাণেতিহাসাদ্ভ্যুৎপ-
স্তুটয়তি—নারায়ণতন্ত্র নহীতি কাকুঃ । সর্ব্বদেহিনাং নারপদ-
বাচ্যানাং বদ্ধমুক্তনিত্যরূপাণাং আত্মা অয়নং শরীরী যঃ নারায়ণঃ
সংজ্ঞায়াং গৃহবিধানাং নারায়ণসংজ্ঞঃ স তৎ কিং নহীতি
কাকুঃ । অপি তন্ত্বেব অধীশোহসি প্রবর্তকঃ “অয়ং গতো” ইত্যতঃ
“নন্তঃ সর্ব্বং প্রবর্ততে” ইতি স্বমুখেইব নারায়ণতন্ত্রোক্তাং
চিদচিৎপ্রেরক ইত্যর্থঃ, জ্ঞানার্থত্বাতোঃ অখিললোকসাক্ষী
চিদচিদ্রূপা যঃ সোহসি শ্রীমদ্বিশ্বকর্ম্মবিজয়তন্ত্রমোক্তম্ অথ সচ্চিদানন্দ-
প্ররূপন্ত সচ্চিদানন্দগুণকত্বেন রূপস্তাপি তাদৃশত্বেন চ নারায়ণতন্ত্রং
নির্ব্বাহতি অঙ্গং মূর্ত্তিঃ তবেত্যত্রাপি যোজ্যম্ । পূর্ব্বোক্তবিশেষণ-
বিশিষ্টং তবাক্ষমপি নারায়ণঃ নরভূজলায়নাং যৎ প্রসিদ্ধং নারা-
য়ণতন্ত্রং তচ্চাপি সত্যং কিং ন ? অতঃ তৎ মায়ী এব কাপট্যমেব
নেতি, অথবা তব জীবসমষ্টিসংযুক্তং মায়ীতত্ত্বম্ অঙ্গং শরীরং ন
ভবতি বেতি কাকুঃ “যোহবাক্তমন্তরে সঞ্চরদ্যত্বাভ্যাক্তং শরীরম্”
ইত্যন্তর্য্যামিশ্রুতেঃ “মম যোনির্মহদব্রহ্ম তন্নিম্নং গর্ভং দধামাহম্”
ইতি পুরুষসমষ্টিসংযোগন্ত শ্রীনারায়ণকৃতত্বাৎ চিদচিচ্ছরীরকত্বাৎ
তব নারায়ণমিতি । যদ্বা, তবাক্ষং মূর্ত্তিরপি মায়ী নৈবেতি অদ্বৈত-
বাগ্ভিত্তিমতমায়ীকাৰ্য্যং ন ভবতি ইতি অথবা এবং সম্বন্ধঃ নারায়ণঃ
নরভূজলায়নাদ্ যঃ প্রসিদ্ধস্তন্ত তমঙ্গং মূর্ত্তিরবতারঃ কিং নাসীৎ
আনন্দস্বরূপন্ত রূপত্বাৎ তচ্চাপ্যঙ্গত্বং সত্যং নেতি কাকুঃ কিন্তু তব
মায়ী এব স্বেচ্ছাময়ত্বমেব ॥ ১৪ ॥

—

শ্রীমদীরবাবাচার্য্যাকৃতভাগবতচন্দ্রচন্দিকা ।

তর্হাস্ত ভবান্নারায়ণপুত্রস্তথাপি মম কিমায়াতং তদাহ,
নারায়ণতন্ত্রম্ ইতি । নহীতি কাকুঃ তমেব নারায়ণ ইত্যুপপাদয়তি
কুতোহহং নারায়ণ ইতি চেত্তদাহ—যতঃ সর্ব্বদেহিনামাত্মাহসি
নারং জীবসমৃদ্ধস্তায়নমাশ্রয়ঃ স বাহয়নং যন্ত সঃ ত্বমেব সর্ব্ব-
দেহিনামাশ্রয়ত্বং সর্ব্বশরীরকত্বেন তদাশ্রয়ত্বাচ্চ নারায়ণ ইতি
ভাবঃ । হে অধীশ ! ত্বং নারায়ণো নহীতি পুনঃ কাকুঃ, কৃতঃ ?
যতোহধীশঃ প্রবর্তকঃ নারায়ণনং প্রবর্তিত্বাৎ স তথেন্তি

কিঞ্চ ত্রমখিললোকসাক্ষী অখিলং লোকং সাক্ষাৎ পশুতীতি তথা হতো নারমেব জানাসীতি নারায়ণঃ “ইগুগতো” যে গত্যর্থাস্তে বুদ্ধার্থাঃ নন্দাদিত্যং কর্তরি লুঃ । নম্বিদং নারায়ণপদব্যুৎপত্তৌ ভবেদেবং তদ্ব্যুৎপত্তৌ প্রসিদ্ধং তথাহি—

“আপো নারা ইতি প্রোক্তা আপো বৈ নরস্থনবঃ ।

অয়নং তত্ত্ব তাঃ প্রোক্তাস্তেন নারায়ণঃ স্মৃতঃ” ॥

ইত্যত্রাহ—নারায়ণোহঙ্গমিতি । নরঃ পরমায়া “জহুর্নারায়ণো নরঃ” ইতি নরশব্দস্ত্রীভগবন্মামহু পাঠাৎ “রীড়ক্ষরে” ইতি ধাতুঃ, ন রীয়তে ন ক্ষীয়তে ন নশুতীতি নরঃ, ইতি ব্যুৎপন্ননর-শব্দপ্রবৃত্তৌ নিমিত্তস্ত্রীভগবতাপ অন্তর্গত্বাচ্চ তদ্ব্যুৎপত্তৌ নরাদভুবাং জাতানাং জলানাময়নাং যো নারায়ণঃ প্রসিদ্ধঃ সোহপি তবৈবাস্তম্ মূর্তিঃ রাহোঃশির ইতিবৎ তবাস্তমিত্যভেদসম্বন্ধে ষষ্ঠী সোহপি ত্রমেবেত্যর্থঃ । নম্বহমেব নারায়ণশ্চেৎ “বিশ্বং নারায়ণং দেবমক্ষরং পরমম্” ইত্যাদিভি-
রেন্দোক্তৈর্কিঞ্চনসমানাধিকৃতত্বেন প্রতীয়মানস্ত্রী বিশ্বব্যাপ-
কস্ত্রী কথং বিশ্বাত্তত্ত্বভজলমাত্রবর্তিত্বমত আহ—তচ্চাপি সত্য-
মিতি । তত্র বিভোরপি যজ্ঞলাশ্রয়ত্বং তৎসত্যমবাধিতমেব,
ব্যতিরেকমুখেনাপি দৃঢ়মিতি—ন তু মায়ৈতি । তজ্জলশায়িত্বং ন
মায়ী ন যুষা কিন্তু সত্যমেবেত্যর্থঃ । “অণোরণীয়াহমহো
মহীমান্” এষ ম আত্মাহন্তুর্হৃদয়েহগীমান্ ব্রীহেবা যবাহা সর্ষ-
পাছা শ্রামাকাদ্বা শ্রামকতপুলাদ্বা এষ ম আত্মাহন্তুর্হৃদয়ে জ্যায়ান্
পৃথব্যাজ্যায়ানন্তরিক্ষাজ্যায়ান্ দিবো জ্যায়ানেভ্যো লোকেভ্য
ভতে অস্মিন্ দ্যাবা—পৃথবী অন্তরেব সমাহিতে উভাবয়িষ্ট
বায়ুশ্চ সূর্য্যচন্দ্রমদৌ বিভ্রানক্ষত্রাণি যচ্চাত্তেহাস্তি যুচ্চ নাস্তি
সর্কো তদস্মিন্ সমাহিতম্” ইত্যাদিভিরবগতং স্বরূপতো
রূপতশ্চারণেরীয়ত্বং মহতো মহত্তরত্বং চেতুভয়ং জগন্নির্ম্যাণো-
পাসনাভ্যুপযুক্ততয়া জীবহৃদয়গুহাদিষবস্থিতস্ত্রী সর্কশক্তে-
স্তবোপপন্নমিতি জলশায়িত্বমবাধিতমেবেত্যর্থঃ । অবতারভেদেন
ততদাকৃতিভেদেপি তত্ত্বকালকার্য্যকর্ম্মাদিচারিত্রভেদেহপি
চাবতারগুণভেদঃ অবতারী সদা ত্রমেব এব নতু নানেতি
দিক্ ॥ ১৪ ॥

শ্রীশ্রীনিবাসস্বরিকৃততত্ত্বদীপিকা ।

ননু, স তু নারায়ণো জগৎকর্তা অত্রঃ অহং গোপবালক

ইত্যত আহ—নারায়ণস্তং ন হি কিমিতি কাকুঃ কিন্তু ত্রমেবেত্যর্থঃ ।
কুতঃ ? যতঃ সর্কদেহিনাং জীবানাং শরীরভূতানামাত্মাহসি
আধারোহসি অধীশোহসি সর্কশেষাসি অখিললোকসাক্ষ্যসি
সাক্ষাৎ শুভাশুভজট্টাসি সর্কফলপ্রদ ইত্যর্থঃ । ননু নারায়ণস্ত্রী
জলশায়িত্বং পরিচ্ছিন্নত্বেন কথং সর্কাত্মকত্বমিত্যত আহ—
নারায়ণোহঙ্গমিতি । নারায়ণোহঙ্গঃ পরিচ্ছিন্নত্বেন মূর্তিরূপঃ
স তু নরভূজলায়নাং নরাদভুতানি জলানি তেষাময়নাং নারায়ণঃ
নরশব্দবাচ্যমস্ত্রী “জহুর্নারায়ণো নরঃ” ইত্যাদৌ প্রসিদ্ধং
তদ্ব্যুৎপত্তম্—

“আপো নারা ইতি প্রোক্তা আপো বৈ নরস্থনবঃ ।

অয়নং তত্ত্ব তাঃ প্রোক্তাঃ তেন নারায়ণঃ স্মৃতঃ” ॥ ইতি
তচ্চাপি সত্যং ন কিমিতি পুনঃ কাকুঃ তব জলশায়িত্বেন
দিব্যবিগ্রহবৎসমপি সত্যমেবেত্যর্থঃ । কিন্তু তবৈব মায়ী তবৈব
সঙ্কল ইত্যর্থঃ “মায়ী বয়ুনং জ্ঞানম্” ইত্যাত্মশাসনাদত্র মায়ীশব্দঃ
সঙ্কলবাচী তা অপঃ সৃষ্টা তাস্মৈব দিব্যমঙ্গলবিগ্রহবিশিষ্টঃ সন্ শেতে
ইত্যয়ং তবৈব সঙ্কল ইত্যর্থঃ । তথৈব স্বসঙ্কলেন সর্কাত্ম্যপি
তচ্চাপি প্রমাণান্তরম্—

“নারায়ণময়নাত্মা নারায়ণ ইতি স্মৃতঃ ।

নারায়ণেন জীবানাং সমূহঃ প্রোচ্যতে বৃধৈঃ ॥

তেষাময়নভূতত্বান্নারায়ণ ইতি স্মৃতঃ ।

নারো নরাণাং সজ্জাতস্তত্ত্বাহনয়নং গতিঃ ।

তেনাহস্মি মূনিভিনিহ্যং নারায়ণ ইতি স্মৃতঃ ॥

চেতনাচেতনং সর্কং বিষ্ণোর্যদ্বাতিরিচাতে ।

নারং তদয়নং চেদং যন্ত নারায়ণস্ত্রী সঃ” ॥ ইতি

অতঃ সর্কাত্ম্যনত্বাদপি নারায়ণস্ত্রীমেবেত্যর্থঃ ॥ ১৪ ॥

শ্রীমজ্জীবগোস্বামিকৃতবৃহৎক্রমসন্দর্ভঃ ।

ননু, ভো ব্রহ্মন! তথাপি নারায়ণাদেব জাতোহসি কুতো
মত ইত্যুচ্যতে সত্যং ত্রক নারায়ণঃ বস্মাদহমভূবাং স তবাত্মা-
তারশ্চ নারায়ণ ইত্যভিন্নত্বাহংপন্ন এবতি ত্রীকৃষ্ণশ্চৈব মূর্তি-
বিশেষো নারায়ণ এব যতত্বং সর্কদেহিনামাত্মাসি অখিল-
লোকসাক্ষী চাসি । ননু, তর্হি যন্ত নাভিনালাভমুৎপন্নোহসি স
তাবৎ ক ইত্যশঙ্ক্যাহ—নারায়ণোহঙ্গমিত্যাদি । স নারায়ণঃ খলু

তবাস্থং মূর্তিরাভাবতারহাং । নহু, উভয়োরেব নারায়ণস্থং কথং
জ্জলনকশ্চ মদঙ্গমিত্যাহ—নরভূজলায়নাং নারায়ণশব্দশ্চ ব্যুৎ-
পত্তিহয়ং নরভূঃ নরোৎপত্তিঃ জলঞ্চ তদয়নাত্তৎস্থানাং একস্থং
নরোৎপত্তায়নাং নারায়ণঃ নরশব্দোহত্র জীবপরঃ অত্রতবাস্থং
জলায়নাং “আপো নারা ইতি প্রোক্তাঃ” তেন সৰ্কে জীবা
নারং তদয়নাং স্থং নারায়ণঃ জলশায়িত্বাত্তবাস্থং নারায়ণ ইতোষ
বিশেষঃ । নহু জলশায়িত্বং তস্ত মায়িকং নেত্যাহ, তচ্চাপি
সত্যং তজ্জলশায়িত্বং তস্ত চ সত্যং সত্যলীলাত্বত্বৈব ন তব
মায়ৈব অতঃ পূৰ্বোক্তং ব্ৰহ্মবহং মম সিদ্ধমেব ॥ ১৪ ॥

শ্রীমজ্জীবগোস্থামিকৃতক্রমসন্দর্ভঃ ।

নারায়ণস্থং । যদ্বা, অদীশ প্রথমপুরুষত্বাপ্যপরি বর্তমানো
নারায়ণস্থং নরাণাং দ্বিতীয়—তৃতীয়—পুরুষভেদানাং সমূহো
নারং তৎসমষ্টিরূপঃ প্রথমপুরুষ এব তস্তাপ্যয়নং প্রবৃতির্ষস্মাং
স অতঃ সৰ্বদেহিনামায়া যন্তৃতীয়পুরুষো যশ্চাখিললোকসাক্ষী
দ্বিতীয়পুরুষো যশ্চ নরভূজলায়নাং তৃতীয়পুরুষো নারায়ণঃ সন্নসি
কিন্তু স স তবাস্থং স্থং পুনরঙ্গীত্যর্থঃ ॥ ১৪ ॥

শ্রীমদ্রতভাচার্যাকৃতস্থবোধিনী ।

নহু, নাহং নারায়ণ ইতি চেত্তত্রাহ—নারায়ণস্থমিতি স্থং কিং
নারায়ণো ন হি ? যতো নারায়ণত্বসাধকো হেতবঃ সন্তি তানাং,
সৰ্বদেহিনামায়েতি । নারং জীবসমূহঃ তদয়নং যন্ত্রেতি আত্মা
হি সৰ্বভূতেশু তিষ্ঠতি—“অহমায়া গুডাকেশ ! সৰ্বভূতায়শস্থিতঃ” ।
ইতিবাক্যাং । কিঞ্চ, নারময়তে প্রেরয়তীতি নারায়ণঃ অঙ্গি-
ন্নপি পক্ষে অধীশ্বরত্বাৎ তবানু নারায়ণঃ—

“নরাজ্জাতানি তত্বানি নারাগীতি বিহুৰ্দ্ধাঃ ।

তেষামধীশ্বরঃ সাক্ষান্নারায়ণ ইতি স্থতঃ” ॥

ইতিবাক্যাং নারং জীবসমূহময়তে জানাতীতি চেত্তথাপি
তবান্নারায়ণঃ যতোহখিললোকসাক্ষী । নহু, নৈবং নারায়ণশব্দো
ব্যুৎপন্নঃ কিন্তু—

“আপো নারা ইতি প্রোক্তা আপো বৈ নরস্থনবঃ ।

অয়নং তস্ত তাঃ পূৰ্বং তেন নারায়ণঃ স্থতঃ” ॥

ইতিবাক্যাত্তত্রোৎপন্নজলায়নান্নারায়ণ ইতি চেত্তত্রাহ—নারায়ণো-
হঙ্গমিতি নরভূজলায়নাদ্ বো নারায়ণঃ স তবাস্থং পুরুষহাং “পুরুষো
হ বৈ নারায়ণোহকাময়ত” ইতি শ্রুতেঃ—

“বিষ্ণোস্ত্রীণি রূপাণি পুরুষাখ্যাশ্রথো বিহুঃ ।

প্রথমং মহতঃ স্রষ্টৃ দ্বিতীয়ং ব্রহ্মসংস্থিতম্ ॥

তৃতীয়ং সৰ্বভূতস্থং তানি জ্ঞান বিমুচ্যতে” ।

ইতিবাক্যাং নারায়ণস্তবাস্থমবতার এব কিঞ্চ নারায়ণশব্দো
বস্ত্ততস্তথা ন ব্যুৎপন্ন এব যতো জলবাস্তস্ত প্রদর্শনমাত্রপরহাং
ন হবস্ত্তনা শব্দো ব্যুৎপত্ততে । অত্রথা রজতদানে শুভিকামপি
দত্তাং অতো জনস্থিতেঃ প্রদর্শনমাত্রপরহাভেন নারায়ণযোগার্থঃ
সিদ্ধাতি, তদাহ—তচ্চাপি সত্যং নেতি । জলাধিকরণস্থং ন
সত্যং কিন্তু তব মায়ৈব ॥ ১৪ ॥

শ্রীমদ্বিরিধরকৃতবালপ্রবোধিনী ।

এবং চেত্তত্রাহি নারায়ণশ্চ পুত্রস্থং মম কিমায়াতমিত্যাশঙ্ক্যাহ—
নারায়ণস্থমিতি । অত্র কাকুঃ । স্থং কিং নারায়ণো নহি ?
অপি তু ত্বমেব নারায়ণ ইত্যর্থঃ, কুতোহহমেব নারায়ণ ইত্যপে-
ক্ষায়াং চতুর্ভির্হেতুর্ভিন্নারায়ণস্থং সাধয়তি । সৰ্বদেহিনামায়া-
সীতি নারং জীবসমূহোহয়নমাশ্রয়ো যন্ত্রেতি ব্যুৎপত্তেঃত্বমেব
সৰ্বজীবানামাত্মান্নারায়ণ ইত্যর্থঃ—

“নরাজ্জাতানি তত্বানি নারাগীতি বিহুৰ্দ্ধাঃ ।

তেষামধীশ্বরঃ সাক্ষান্নারায়ণ ইতি স্থতঃ” ॥

ইতিস্থতেঃ নারাগি চতুর্ধ্বংশিতত্বানি অয়তি প্রেরয়তীতি
ব্যুৎপত্তাপি ত্বমেব নারায়ণ ইতি স্থচয়ন্ সোধয়তি । অধীশ !
হে প্রবর্তক ! ইতি বিসর্গান্তপাঠো বা নারং জীবসমূহং জানাতি
সাক্ষাৎপশুতীতি, ব্যুৎপত্তাপি ত্বমেব নারায়ণ ইতি আশঙ্কেনাহ—
অখিললোকসাক্ষীতি । নহু, যত্বপোবং নারায়ণপদব্যুৎপত্তা-
বহমপি নারায়ণশ্চতাপি তব জনকশ্চ নারায়ণশ্চ—

“আপো নারা ইতি প্রোক্তা আপো বৈ নরস্থনবঃ ।

তস্ত তা অয়নং পূৰ্বং তেন নারায়ণঃ স্থতঃ” ॥

ইতি স্থতেভিন্নব্যুৎপত্তিকথেন মত্তো ভিন্নবাদিত্যত আহ—

নারায়ণোজ্জমিতি । নরঃ পরমাত্মা তস্মাৎ ভূতং যজ্জলং তদয়নাদ্যঃ প্রসিদ্ধো নারায়ণঃ সোপি তবৈবাস্যং মূর্তিন্ স্বভ্রো ভিন্ন ইত্যর্থঃ । এবং জলাধিষ্ঠানকোক্তা পরিচ্ছিন্ন-ত্বমায়ান্তি তথা চ “যচ্চ কক্ষিজ্জগৎ সর্বং দৃশ্যতে শ্রয়তেপি বা । অন্তর্কর্ষিষ্ণু তৎ সর্বং ব্যাপ্য নারায়ণঃ স্থিতঃ” ইতি মন্ত্রবর্ণ্যং বিরোধমাশঙ্ক্য নিরাকরোতি তচ্চাপি সত্যং নেতি, তথা পরিচ্ছিন্নত্বমপি সত্যং যথার্থং ন ভবতি, কিন্তু তব মায়ালোলৈব সৃষ্টাদিলীলার্থমেব তথা স্বরূপং প্রদর্শিতম্ বস্তুতো ব্যাপক এবোত্যর্থঃ ॥ ১৪ ॥

শ্রীমদ্বিশ্বনাথচক্রবর্তিকৃতসারার্থদর্শিনী ।

তর্হি ত্বং নারায়ণস্ত পুত্রঃ স্ত্রাস্তেন মম কিং তত্রাহ, নারায়ণস্তং নহীতি কাক্কা নারায়ণো ভবন্ত্যেবেত্যর্থঃ । হে অধীশ! ঈশানামপাধিপতে! “বিষ্টভাহমিদং কুংস্মেকাংশেন স্থিতো জগৎ” ইতি ব্রহ্মক্লেঃ সর্বদেহিনামাত্মাহসি আত্মত্বাদেবাখিল-লোকসাক্ষী চ স চ নারায়ণো জীবমাত্রান্তর্ধ্যামিত্বাদাত্মা সাক্ষী চেত্যত্বদেকাংশ এব সোহবগম্যতে ইতি ত্বমেব স ইত্যর্থঃ । নহু, ব্রহ্মসং কৃষ্ণবর্ণস্তাং কৃষ্ণনামা বৃন্দাবনস্থঃ স তু নার-শব্দোক্তজলস্থান্নারায়ণনামেত্যতঃ কথমহমেব স ইতি তত্রাহ—নরভূজলায়নাং—

“আপো নারা ইতি প্রোক্তা আপো বৈ নরস্থনবঃ ।

অয়নং তস্ত তাঃ পূর্বং তেন নারায়ণঃ স্মৃতঃ” ॥

ইতি নিরুক্তেন্নরোভূতজলবর্তিত্বাৎ যো নারায়ণঃ স তবাস্যং ত্বদংশাদিত্যর্থঃ । অতস্তৎকুক্ষিগতোহপ্যাহং ত্বংকুক্ষিগত এব । কিঞ্চ, “স্বৈচ্ছাময়স্ত ন তু ভূতময়স্তে” ত্যুক্ত্যা তব বাল-বপুর্কাস্তদেববপুশ্চ সচ্চিদানন্দময়ত্বেনৈবঃ বর্ণিতং তথা তচ্চাপ্যসং নারায়ণাখ্যঃ সত্যং সর্বকালদেশবর্তিশুদ্ধসত্ত্বাত্মকমেব নহু বৈরাজস্বরূপমিব মায়য়া মায়িকমিত্যর্থঃ । চকারাদতদপি মংস্ত-কুর্মাশৃঙ্গং সত্যম্ ॥ ১৪ ॥

শ্রীমদ্বলদেববিজ্ঞানভূষণকৃতবৈষ্ণবানন্দিনী ।

নহু ভব ত্বং নারায়ণস্ত পুত্রঃ স্ত্রেন মে নন্দস্থনোঃ কিমাগতং তত্রাহ—নারায়ণস্তং ন হীতি কাক্কা ত্বং নারায়ণো ভবন্ত্যেবেত্যর্থঃ কুত ইত্যত্রাহ সর্বদেহিনামাত্মা ব্যাপকো যদসি নারঃ জীব-সমূহময়সে ব্যাপ্তোদ্যীতি তদ্ব্যাপ্তিঃ অখিলেতি অখিলান্ লোকান্ সাক্ষাৎ পশ্যসীতি নারঃ জীবসমূহং অয়সে জানাসীতি তদ্ব্যাপ্তিঃ নহু নারায়ণপদস্ত ব্যাপ্তিরন্ত্যর্থোতি চেত্তত্রাহ নারায়ণোজ্জমিতি । নরভূতাদিতত্ত্ববর্ণস্তঃসহপাঠাজ্জল-তত্ত্ববমেব কারণাস্তত্ত্বদয়নাত্ত্ববর্তিত্বাৎ যো নারায়ণঃ খ্যাতঃ

প্রথমপুরুষঃ সোহপি তবাস্যং ত্বংস্বাংশ এব, এবমাহ স্মৃতিঃ—

“নরাজ্জাতানি তদ্বানি নারায়ণীতি বিদুর্নৃপাঃ ।

তস্ত তাঃ স্মরণং পূর্বং তেন নারায়ণঃ স্মৃতঃ ॥

আপো নারা ইতি প্রোক্তা আপো বৈ নরস্থনবঃ ।

অয়নং তস্ত তাঃ পূর্বং তেন নারায়ণঃ স্মৃতঃ” ॥ ইতি ।

হে অধীশ ঈশ্বরেশ্বর স্বয়ং ভগবান্! তপাচ মহাদাদিতত্ত্বাস্তত্বঃ কারণোদশয় এব গর্ভোদে শয়ানো মংপি তা তস্ত চ ত্বদংশাংশ-ত্বাস্তংসন্তানোহহমস্মীতি ক্ষত্বাৎ মদাগ ইতি ভাবঃ । তচ্চ নারায়ণাখ্যঃ ত্বদংশং সত্যং পারমার্থিকং সর্বদেশকালবৃতি-চিৎখনমেব নহু মায়য়া বৈরাজস্বরূপমিব মায়িকং নেত্যর্থঃ । অপ-রত্র সন্তাবনায়াং ইদমেব সন্তাবিতমিত্যর্থঃ ॥ ১৪ ॥

শ্রীযুক্তশুকদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ ।

নহু, নারায়ণপুত্রো ভবতু ভবান্ তত্র মম কিমায়াতমিত্যত আহ নারায়ণমিতি । হে অধীশ! নরসমূহশাস্তা! নরসমূহো নারঃ অয়নং প্রবেশস্থানং যন্ত সঃ ত্বং নারায়ণো ন হি অপি তু ত্বমেব নারায়ণঃ “অন্তঃ প্রবিষ্টঃ শাস্তা জনানাম্” ইতি শ্রুতেঃ । কিঞ্চ, সর্বদেহিনামাত্মাহসি নরাঃ দেহিনো জীবাস্তেবাং সমূহো নারস্তত্ত্বাংশভূতস্ত অয়নমাশ্রয় আত্মা “মমৈবাংশো জীবলোকে জীবভূতঃ সনাতনঃ” ইতিনিজবচনাৎ অতোহপি নারায়ণোহসি কিঞ্চ অখিললোকসাক্ষী অখিলান্ সাক্ষোপাস্তান্ লোকান্ সাক্ষাৎ পশ্যসি অতো নারময়সে জানাসীতি ত্বমেব নারায়ণঃ যন্ত নরভূজলায়নাং নয়তি স্বপাদমূলে স্থানান্তরগামীতি নরো

তচ্চেজ্জলস্থং তব সজ্জগদ্বপুঃ কিং মে ন দৃষ্টং ভগবন্তদৈব (১) ।

কিং বা স্মদৃষ্টং হৃদি মে তদৈব কিং নো সপদ্যেব পুনর্ব্যাদর্শি ॥ ১৫ ॥

ভগবানেব ততো জ্ঞাতা নারা আপঃ তাস্মৈ যদয়নং তস্মাৎ প্রসিক্তো নারায়ণঃ স তু তবৈবাস্তং বপুর্ভবতি অতঃ সর্বথা পরম-নারায়ণস্বমেবাসীতি ফলিতোহর্থঃ “নয়তীতি নরঃ প্রোক্তঃ পরমাত্মা সনাতনঃ” ইতি—

“আপো নারা ইতি প্রোক্তা আপো বৈ নরম্ভবঃ ।

অয়নং তস্মৈ তাঃ পূর্কং তেন নারায়ণঃ স্মৃতঃ” ॥

ইতি চ স্মৃতেঃ । নহু, ব্যাপকস্ত মম তেন রূপেণান্বেশনস্থং বঞ্চনয়ৈব ভবত্বত্রাহ—তচ্চেতি । তচ্চ জলাশয়স্থং স্মৃদুর্ভেঃ সত্যমেব ন তু মায়া কাচিৎকেনোত্যর্থঃ । সর্বগতশ্চৈব ভগবতো-হল্পদেশস্থমচিন্ত্যশক্তিমহাভূত ভাষ্যকারেণ শ্রীশ্রীনিবাসাচার্যেণ প্রথমধ্যায়ে স্মদৃষ্টং স্থাপিতমতোহত্রোপরম্যতে ॥ ১৪ ॥

বঙ্গানুবাদ ।

(হে নাথ! যদি বলেন—হে ব্রহ্মন্! তুমি যে ভাবে জন্ম পরিচয় প্রদান করিতেছ; তাহাতে স্পষ্টই বোধ হয় তুমি নারায়ণ হইতে উদ্ভব হইয়াছ; তবে আমি হইতে জন্মিয়াছ ইহা কি প্রকারে বলিতেছ? তত্ত্বতঃ; হে প্রভো! আমি যাহা হইতে সমুদ্ভব হইয়াছি আপনিই সেই নারায়ণ অর্থাৎ সেই নারায়ণ আপনার আশ্রয় অবতার সূতরাং সেই মজ্জনক নারায়ণও আপনি হইতে অভিন্নই বলিতে হইবে) এই অভিপ্রায়ে শ্রীকৃষ্ণেরই মূর্তি বিশেষ নারায়ণরূপে স্তব করিয়া বলিতেছেন ।

আপনি কি নারায়ণ (জীবসমূহের আশ্রয়) নহেন? অবশ্যই আপনি নারায়ণ, যেহেতু “আপনি নিখিল প্রাণীর আত্মা অর্থাৎ নিখিল জীবসমূহের আশ্রয়” এই অর্থে জীবগণের আত্মরূপি নারায়ণ আপনিই হইয়াছেন। হে অধীশ! “আপনি দৈশ্বর সকলেরও অধিপতি বিধায় সর্ব প্রবর্তক অর্থাৎ জীবসমূহের তত্ত্বপ্রবর্তক” এই অর্থেও আপনি নারায়ণ। বিশেষতঃ আপনি অখিল লোকসাক্ষী “অর্থাৎ লোক সকলের সাক্ষাৎ দর্শনকারী বিধায় জীবসমূহকে জানেন” এই অর্থে আপনিই নারায়ণ। (যদি বলেন এইরূপে নারায়ণ শব্দের অর্থ

করিলে বস্তুতঃ আমিই নারায়ণ হই বটে কিন্তু “নার অর্থাৎ জলই যাহার আশ্রয়” এই প্রকার ভিন্ন ব্যুৎপত্তিতে সেই নারায়ণ আমা হইতে অবশ্য ভিন্ন হইবে এই আশঙ্কায় বলিতেছি) নর অর্থাৎ পরমাত্মা হইতে উদ্ভূত মহাদাদি এবং তাহা হইতে জাত—জল এই উভয় যাহার আশ্রয় সেই প্রসিক্ত নারায়ণও আপনারই অঙ্গ (শ্রীমূর্তি) (যদি বলেন আমার মূর্তি—সর্বব্যাপক হেতু জলাদি তাহার আশ্রয় কিরূপে সম্ভবপর হইতে পারে? তত্ত্বতঃ; সেই পরিচ্ছিন্নও যথার্থ নহে পরন্তু আপনার লীলামাত্র; কিম্বা নারায়ণ নামক আপনার যে মূর্তি তাহা সত্য, কিন্তু মূর্তির ব্যাপকত্ব বিধায় ইহা মায়া কল্পিত নহে ॥ ১৪ ॥

অন্বয়ঃ ।

(নহু নারায়ণস্বরূপং তদ্ যদি শুদ্ধস্বাত্মকং তর্হি প্রাকৃতে গর্ভোদে এব পরিচ্ছিন্নং কূতঃ সদ্ভা দৃশ্যতে? নহি সর্বব্যাপকস্ত তস্মৈ গর্ভোদনাত্রপরিচ্ছিন্নঃ সম্ভবেৎ তত্র তস্মৈ তচ্চলস্থঃ স্মেব ন নিয়তমিতাহ—তচ্চেদিতি)

ভগবন্! (হে অচিন্ত্যযোগমায়ৈশ্বর্য!) চেৎ (যদি) সজ্জগৎ (সং বর্তমানং জগৎ যত্র তৎ) তৎ (নারায়ণাখ্যং) তব বপুঃ জলস্থং (পরিচ্ছিন্নমেব তর্হি) তদা এব (তস্মিন্নেব সময়ে কমল-নালমার্গেণ অন্তঃপ্রবিষ্টা সংবৎসরশতং বিচিন্নতাপি) মে [ময়া] কিং ন দৃষ্টং? (নহু তত্তত্র জলে এব স্থিতং স্ম্যাতু অজ্ঞানাং ন দৃষ্টমিতি চেৎ তদা স্ম্যং ধ্যায়তা) মে (ময়া) তদৈব হৃদি [স্মদৃষ্টে] কিং বা স্মদৃষ্টং [সমাক্ষ্যং] পুনঃ সপদি এব [তৎক্ষণ এব, তত্রাপি] কিং নো [ন] ব্যাদর্শি [দৃষ্টং, অতো ব্যাপকশ্চৈব তবেচ্ছয়া তথা দর্শনং ন পরিচ্ছিন্ন-স্থমিতি ভাষঃ ॥

অথবা তং তব সং [পারমার্থিকসত্যং এব বপুঃ জলস্থং চেৎ তত এব জগৎ—জগদাত্মকং চেৎ তদা কিং মে ময়া সমষ্টিজীবতয়া জগদাত্মকেন অপি ন দৃষ্টং তথা কিং বা হৃদি দৃঢ়সমাধিযোগবিরূঢ়বোধেন ময়া স্মদৃষ্টং—স্ম স্মৃষ্ট

(১) ভগবন্তদৈব হি ইতি পাঠঃ কচিৎ দৃশ্যতে ।

সচ্চিদানন্দঘনত্বেন বা দৃষ্টং, পুনশ্চ কিং বা বহির্বৃত্তৌ সত্যং নো ব্যদর্শি । তোষণীসম্মতঃ

অথবা জগৎ—জগদাশ্রয়ভূতং তব তৎ বপুঃ জলস্থং ইত্যেবং চেৎ [যদি] সত্যং তর্হি তদৈব ময়া কিং ন দৃষ্টং বাহ্যদৃষ্টং সং তব বপুঃ অন্তঃকরণদৃষ্টং চেৎ তদা হৃদি অপি কিং বা কিমিতি নো ব্যদর্শি ন দৃষ্টং তদৈব তপঃকরণানন্তরং সপদ্যেব স্তদৃষ্টং অতো মাত্ৰৈবং অতঃ স্তনুর্ভেদে দেশবিশেষপরিচ্ছেদঃ সত্যং ন ভবতি ॥ ১৫ ॥

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকা ।

অপরিচ্ছেদমেবোপপাদয়তি—তচ্চৈদ্বিত্তি । জগদাশ্রয়ভূতং তব তদ্বপুর্জলস্থমিত্যেবং যদি সং সত্যং শ্রীকৃষ্ণি তদৈব কমল-
নালমার্গেণ অন্তঃপ্রবিষ্ট সুস্থংসরশতং বিচিস্ত্যপি ময়া হে ভগবন্ অচিন্ত্যার্থ্য ! তত্র কিমিতি ন দৃষ্টম, হৃদপি কিমিতি নো ব্যদর্শি ন দৃষ্টম তদৈবং তপঃকরণানন্তরং সপদ্যেব স্তদৃষ্টনতো মাত্ৰৈব অতঃস্তনুর্ভেদে দেশবিশেষপরিচ্ছেদঃ সত্যো ন ভবত্যর্থঃ ॥ ১৫ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোস্বামিকৃততত্ত্ববৈষয়বতোষণী ।

সত্যমেবোপপাদয়তি—তদ্বিত্তি । প্রাকৃতজলস্থং অহো বহির্দৃষ্ট্যপি নৈব দৃষ্টমিত্যাহ, কিং বেতি । স্তনুত্বেন তপ তপেত্যাঙ্কপ্রবণরূপমাত্রদর্শনং তদৈবেতানেন চ মহাপ্রয়াসত-
শ্চরকালে নৈব দৃষ্টমিতি স্মৃতে ন চ প্রয়াসসাধ্যমপীত্যাহ, কিং নো ইতি । হৃদপি কিমিতি ন দৃষ্টং পুনরিত্তি শ্রীভগবতা-
বরং দত্তা ধ্যানে বা সরসায়ানং দর্শয়িত্বা শ্রীভগবতা-
স্তহিতে সতি তদ্বিরহাকুলো ব্রহ্মা পূর্ববতদর্শনার্থং পুনরপি তপশ্চক্রে তথাপি হৃদি ন দদর্শেতি স্মৃচয়তি, সপদ্যেবেতি কালান্তরে স্তত্বেব হৃদি দৃষ্টমিতি বোধয়তি । যদ্বা, ন চ তত্র তন্নাস্ত্যাত বক্তব্যং পশ্চাত্তত্ত্বরূপয়া তত্রৈব দৃষ্টবাদি-
ত্যাহ—কিমিতি । পুনঃ পশ্চাদ্বিশেষণ তত্ত্বসৌন্দর্য্যপরিচ্ছেদ-
পরিবারসাহিত্যাদিনাংদর্শি নো কিং! অপিতু দৃষ্টমেব এবং শ্রীভগবদ্বপুঃ ইদং তৎক্রোড়পরিচ্ছদজলাদেবপি স্বপ্রকাশ-
মভিপ্রেতং যদ্যপি জলাত্মাপাধেয়স্যাত্মেহপি সদা তৎসম্বন্ধা-
ভাবেহপি সদা সত্যং নারায়ণত্বং স্তনুত্বাদেব তথাপি তল্লীলায়া
নিত্যাদিনা তৎপরিকরাদেবপি সত্যাত্মপেক্ষয়া তথা ব্যাখ্যা-
য়তে ॥ ১৫ ॥

শ্রীমজ্জীবগোস্বামিকৃততত্ত্ববৈষয়বতোষণী ।

সম্ভাবনামেব দর্শয়তি—তচ্চৈদ্বিত্তি । তত্ত্বং সং পারমাণিক-
সত্যমেব বপুর্জলস্থং চেত্তত্বেব জগদিত্তি জগদাত্মকং চেৎ
তত্ত্বদা কিং ময়া সমষ্টিজীবতয়া সর্বজগদাত্মকেনাপি ন দৃষ্টং তথা
কিং বা হৃদি তৃতীয়োক্তানুসারেণৈব দৃঢ়সমাধিযোগবিকৃতবোধেন
ময়া স্ত স্তনুর্ভূতঃ পরঃ পরম ! যদুভবতঃ স্বরূপম্ ইত্যাদি
তত্রতামহুতানুসারতঃ সচ্চিদানন্দঘনত্বেন দৃষ্টং বাশবদস্ত্যাবয়ং
পুনশ্চ কিম্বা বহির্বৃত্তৌ সত্যং নো ব্যদর্শীতি ॥ ১৫ ॥

শ্রীমৎসুদর্শনস্বরিকৃতশুকপক্ষীয়ম্ ।

পূর্বপ্রকৃতশ্বেচ্ছাময়ত্বমেব প্রকটীকরোতি দ্বাত্যাং—তচ্চে-
জলস্থমিতি । হে ভগবন্! তব সজ্জগদ্বপুঃ সত্যং জগদেব বপু-
র্যস্ত এতাদৃশং তৎ তব স্বরূপং নারায়ণত্বং তব স্বরূপং জলস্থমেব
চেত্তদা মে ময়া কিং ন দৃষ্টং নালমার্গেণ বিচরে কৃতোহপি
অদর্শনং যদিচ্ছাবিলসিতং পুনঃ হৃদি মে মম তদৈব কিম্বা
স্তদৃষ্টং অনন্তরং সপদ্যেব অবতারাদিনা পুনঃ কিন্নো এব
ব্যদর্শি তদিদং সর্বং যদিচ্ছানন্তরেণ কথং সম্ভবেৎ
অনেন স্বরূপরূপয়োর্বিবেক উক্তঃ হৃদেহিত্বং সদয়ৈকদৃষ্টত্বং
চোক্তম্ ॥ ১৫ ॥

শ্রীমদ্বীররাঘবাচার্য্যাকৃতভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকা ।

এবং চতুর্ধা নারায়ণশব্দব্যুৎপত্তির্দর্শিতা নরাণামাত্মজা-
দদীশত্বাচ্চাখিললোকসাক্ষিত্বাচ্চ জলায়নত্বাচ্চ নারায়ণ ইতি
অস্ত্বেবং ন মযোতানি প্রবৃত্তিনিমিত্তানি দৃষ্টানীতি নাহং নারা-
য়ণ ইত্যপেক্ষায়াং তৎপ্রবৃত্তিনিমিত্তচতুষ্টয়মপি তস্মিন্ স্বানুভবেন
দর্শয়তি, তচ্চৈদ্বিত্ত্যাদিনা, সন্তি বিজ্ঞানানি জগন্তি যস্মিন্ তৎ

তব বপুঃ সৃষ্ট্যাদৌ জলস্থং চেৎ ত্বং নারায়ণ এবতার্থঃ ।
সজ্জগদিত্যেনৈন সৰ্ব্বজগদ্ধারকত্বকপতদাত্তমাত্তং প্রবৃত্তিনিমিত্তং
তস্মিন্ প্রদর্শিতং জলস্থমিত্যেনৈন তুরীয়ং তবেতানেন তবাপি
কৃষ্ণিস্থাখিলচিদিদ্যাকলোকস্ত অক্ষ্যমাণস্ত সর্গোপযুক্তপ্রবর্ত-
কত্বং সাক্ষিত্বং চেতৃত্বং বিবক্ষিতং তবাধীশস্থাখিললোক-
সাক্ষিণশ্চেত্যর্থঃ । চেদিত্তি যদ্যর্থকমব্যয়ং যদিশদশচ সম্ভাব-
নায়াং সা চ ক্রিয়াসু যোগ্যতাবাসায়রূপা জলস্থং চেজ্জলা-
বস্থিতিবিষয়কমদ্যাবসায়বিষয়কেদিত্যর্থঃ । তত্র স্বানুভব-
মেব কাকা বিশদয়তি, হে ভগবন্ ! তদেব জলস্থমেব বপুঃ
মে ময়া ন দৃষ্টং কিং দৃষ্টমেবেত্যর্থঃ । যজ্জলস্থং তদেব মে
হৃদি নেতানুভবঃ ন সূদৃষ্টং কিং সূদৃষ্টমেবেত্যর্থঃ । পুনঃ
সপদ্যেব তদেব নো ব্যদর্শি তিরোধানিতং ন কিং ত্রয়েতি
শেষঃ । নো ব্যদর্শিত্যেনৈন তত্র প্রত্যভিজ্ঞাপ্রমাণত্বেনোপ-
স্থিতা ॥ ১৫ ॥

শ্রীশ্রীনিবাসস্মরিত্ততত্বদীপিকা ।

তদেবোপপাদয়তি—তচ্চেদিত্তি । হে ভগবন্ ! নিরুপাধিক-
জ্ঞানাদিষড়্‌গুণসম্পন্ন ! তথ্যচোক্তম্—

“জ্ঞানশক্তিবলৈশ্বর্য্যবীৰ্য্যতেজাঃশ্রুশেষতঃ ।

ভগবচ্ছবদ্যচ্যনি বিনা হেইশ্চৈশ্চৈর্গাদিত্তিঃ” ॥ ইতি ।

তদেব জন্মকাল এব তৎসজ্জগদ্বপুঃ সজ্জগচ্ছরীরকং জলস্থং
তব বপুঃ কিং মে ন দৃষ্টমিতি পুনঃ কাকুঃ কিস্ত অন্তঃকরণ-
মালিন্যং সাক্ষাদর্শনাভাবেহপি অনুমানেন দৃষ্টমেব তথা তৃতীয়ে
শ্রেনৈবোক্তম্—

“ক এষ যোহসাবহমজুপৃষ্ঠে এতৎ কুতো বাজমনন্যদপ্সু ।

অস্তি হৃদস্তাদিহ কিস্তেনৈতদদিষ্টিতং যত্র সতানুভাবাম্” ॥ ইতি ।

পশ্চাত্তপসা শুদ্ধাশ্রয়করণে সতি সাক্ষাদপি দৃষ্টমিত্যাহ—
কিং বা সূদৃষ্টমিতি কিস্তাশ্রয়দৌ পক্ষান্তরে পুনস্তদেব
সমাধিরূপতপঃকরণানন্তরং ভগবৎপ্রসাদাৎ শুদ্ধেন মনসা
সূদৃষ্টং কদৃপং হৃদি সপদ্যেব কিং মে ন ব্যদর্শি ? দৃষ্টমেবেতি
অতন্তব দিব্যবিগ্রহং মলিনসন্ধানাং দৃষ্টিগোচরং ন ভবতি
অপ্রাকৃতভাত্ত, তথা চ শ্রুতিঃ “ন মাংসচক্ষুরভিবীকতে তং ন
সন্দৃশে তিষ্ঠতি রূপমস্ত” আদিত্যবর্ণং তমসঃ পরস্তাৎ” ইত্যাদি

অতন্তব বিগ্রহস্ত পরিচ্ছিন্নত্বাপরিচ্ছিন্নত্বরূপং ত্বংসকল্লায়ভমেবেতি
ভাবঃ । তথা চ ভগবদ্বাক্যমর্জুনং প্রতি—

“ইহৈকস্থং জগৎ কৃৎস্নং পশ্চাদ্য সচরাচরম্ ।

মম দেহে শুড়াকেশ ! যচ্চান্দ্রদ্রষ্টুমিচ্ছসি ॥

ন তু মাং শক্যসে দ্রষ্টুমেনৈব স্বচক্ষুষা ।

দিব্যং দদামি তে চক্ষুঃ পশু মে যোগ্যমৈশ্বরম্” ॥ ইতি ॥ ১৫ ॥

শ্রীমজ্জীবগোশ্বামিকৃতবৃহৎক্রমসন্দর্ভঃ ।

জলস্থস্ত নারায়ণরূপস্ত সত্যত্বং পুনঃ প্রতিপাদয়ন্যাহ—
তচ্চেজ্জলস্থমিত্যাদি । তৎ প্রসিদ্ধং জলস্থং তব নারায়ণাখ্যং
বপুঃ সৎ সত্যং কীদৃশং চেতরতি সৰ্ব্বমিতি চেৎ পুনঃ কীদৃশং
সজ্জগৎ সত্ত্বি জগন্তি যত্র তত্থা তর্হি তন্নারায়ণাখ্যং তবাস্তং
মায়্যেব ন অপিতু সত্যমেবেত্যর্থঃ । নহু, তস্ত সত্যত্বে
কিং প্রমাণমিত্যাহ—কিং মে ন দৃষ্টং মে ময়া কিং ন দৃষ্টং ন
জাতম্ ? অপি তু দৃষ্টং জাতমেবেতি মদনুভব এব প্রমাণং
সত্যং চেদুভবতা কথং ন বিলোকিতং তত্রাহ—হে ভগবন্ !
তদেব মে ময়া হৃদি কিং বা ন সূদৃষ্টং ? হৃদয়ে সূবিলো-
কিতমেব । নহু, ভাবনয়া কিং ন দৃশতে ? তেন তৎপ্রমাণ্যং
নাস্তি তত্রাহ—কিং নো তদেব সপদ্যেব সাক্ষাদেব পুনর্য্যদর্শি
অপিতু অদর্শি অতঃ অনুভবেন প্রত্যক্ষেণ চ সিদ্ধমেব তৎ
সত্যত্বম্ ॥ ১৫ ॥

শ্রীমজ্জীবগোশ্বামিকৃতবৃহৎক্রমসন্দর্ভঃ ।

তচ্চেজ্জলস্থমিত্যাদ্যষ্টকম্ ॥ ১৫—২২ ॥

শ্রীমহরভাচার্য্যকৃতসুবোধিনী ।

তস্ত মায়িকত্বার্থং তর্কমাহ—তচ্চেজ্জলস্থমিতি । তদ্বপুর্শ্চৈৎ
সৎ জলোপরি চ বর্ততে তদা মে ময়া কিং তদেব ন দৃষ্টং যো
হি স্থলপদার্থপরিচ্ছিন্নো যোগ্যে বর্ততে স দৃশতে যথা ঘটঃ
অতন্তদা ময়া ন দৃষ্টমিতি ন তজ্জলে তিষ্ঠতি । নবযোগ্যত্বাৎ
দৃশতে ন ত্রবিদ্যানানদ্যাদিত্যাশঙ্ক্যাহ—কিং বা সূদৃষ্টং হৃদি

মে তদৈবেতি । নহি হৃদয়ে জলমস্তি অতো জলস্থিতিঃ ন
নারায়ণশব্দপ্রযুক্তিপ্ৰযোজিকা কিঞ্চ সপদ্যেব পুনঃ কিং নো
ব্যদর্শি অস্মভ্যাং কথং ন দর্শিতবান্ যদ্যহং তন্ত নারায়ণৈশ্চ
পূজঃ লোকে হি পিতাপুত্রাবশ্রোতং প্রত্যক্ষসিদ্ধৌ ভবতঃ ন
হি তয়োঃ সত্তরোহযোগ্যো ভবিতুমর্হতি ॥ ১৫ ॥

শ্রীমদ্বিরিধরকৃতবালপ্রবোধিনী ।

উক্তমেব স্পষ্টয়তি—তচ্চেদিতি । চেদ্যদি সদ্বিদ্যমানং
জগৎ যস্মিংশ্চৎ বপূর্নারায়ণস্বরূপং জলস্থং পরিচ্ছিন্নমেব তর্হি
হে ভগবন্ অচিৎস্বার্থ্য ! মে ময়া তদা কমলনালমার্গেণ
অস্তঃপ্রবেশাঘেষণসময় এব কিং ন দৃষ্টং তদা তপঃকরণানন্তরং
হৃদি স্বহৃদয় এব কিম্বা স্মৃষ্টং সমাগ্ দৃষ্টং পুনশ্চ সপদি
তৎক্ষণমেব তত্রাপি নো ব্যদর্শি নৈব দৃষ্টং ততো ব্যাপক-
স্তৈব তবেচ্ছয়া তথা দর্শনং ন পরিচ্ছিন্নত্বমিতি ভাবঃ । ১৫ ॥

শ্রীমদ্বিগ্ননাথচক্রবর্তিকৃতসারার্থদর্শিনী ।

নহু, নারায়ণস্বরূপং তৎ যদি শুদ্ধস্বাত্মকং তর্হি প্রাকৃত
গর্ভোদ এব পরিচ্ছিন্নং কুতঃ সদা দৃশ্যতে ন হি সর্বব্যাপকস্ত
তন্ত গর্ভোদগাত্রপরিচ্ছেদঃ সম্ভবেত্তত্র তন্ত তজ্জলস্থমেব ন
নিয়তমিত্যাহ—তৎ নারায়ণাখ্যং বপুস্তব সজ্জগৎ সৎ বর্তমানং
জগৎ যত্র তৎ জলস্থমেব চেৎ তর্হি তদৈব কমলনাল-
মার্গেণাস্তঃপ্রবিষ্ট সৎসরশতং বিচিহ্নতাপি ময়া হে ভগবন্
আবচিস্ত্যাহোগমায়ৈশ্বর্য্য ! কিং ন দৃষ্টম্ । নহু, তত্তত্র জল
এব স্থিতং ত্রয়া ত্রজ্ঞানান্ন দৃষ্টমিতি চেৎ তদা তৎ ধ্যায়তা
ময়া তদৈব হৃদ্যপি স্মৃষ্ট কিম্বা দৃষ্টং তৎক্ষণ এব তত্রাপি
কিং পুনর্ন ব্যদর্শীত্যন্ততদ্বপুস্তব জলস্থত্বেন পরিচ্ছিন্নমপি
অচিস্ত্যাহ্যক্কা স্বকুলীকৃতজগৎকণ্ঠেনাপরিচ্ছিন্নঞ্চ সর্বত্রৈব
দেশে কালে চ বর্তমানমেবাপি তদীয়যোগমায়ায়া আবরণপ্রকা-
শাভ্যাগেব দৃশ্যতে ন দৃশ্যতে চেত্যবগতম্ ॥ ১৫ ॥

শ্রীমদ্বলদেববিজ্ঞানভূষণকৃতবৈষ্ণবানন্দিনী ।

নহু গর্ভোদে শয়ানস্ত ন পারমার্থিকং পরিচ্ছিন্নত্বাৎ বিভূ গর-
মাণু চ তথা স্বীক্ৰিয়তে এবং কারণোদে শয়ানস্তাচিং তৎসং ন স্তা-
দিত্যেতত্তজ্ঞাহ তচ্চেদিতি, তন্নানারায়ণাখ্যং বপুস্তব সদ্ভিত্তমানং
জগদ্ব্যত্র তাদৃশং চেজ্জলস্থমেব তর্হি মে ময়া কমলনালমার্গেণাস্তঃ-
প্রবিষ্ট সৎসরশতং বিচিহ্নতা তদা কিং ন দৃষ্টং হে ভগবন্
অতর্কৈশ্বর্য্য ! নহু তস্মিন্ জল এব স্থিতমজ্ঞানাত্ ত্রয়া ন দৃষ্টমিতি
চেৎ ধ্যায়তা ময়া তদৈব হৃদি কিম্বা স্মৃষ্ট দৃষ্টং সপদি তৎক্ষণ
এব পুনঃ কিং নো ব্যদর্শি ন দৃষ্টমিতি তথাচ জলস্থমপি তদ্বপুঃ
কুক্ষিগতজগৎকং বিভূ চেতিপারমার্থিকং তৎ এবঞ্চ কারণোদশয়ঞ্চ
ব্যাখ্যাতং কৃপোদানীন্তে এব দর্শনাদর্শনয়োর্হেতু ত্তি ভাবঃ ॥ ১৫ ॥

শ্রীযুক্তশুকদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ ।

অঙ্গদেশস্থত্বৈব বপুঃ ব্যাপকত্বং স্বাত্মত্বেন প্রাপঞ্চয়তি,
তচ্চেদিতি । তব তদ্বপুঃ জলস্থঃ চেতদা সজ্জগৎ সস্তি সত্য-
রূপাণি জগন্তি যস্মিন্ তত্তথাত্বং ব্যাপকং ন কিম্ ? অপি
হন্তোব তদৈব মে ময়া ন দৃষ্টং কিম্ ? অপিতু দৃষ্টমেব । নহু,
ব্যাপকং বপুর্জলস্থং কথং ভবেদিত্যজ্ঞাহ—হে ভগবন্মতি ।
অচিৎস্বার্থ্যো ত্রি সর্গঃ স্থপন্নমিতি সম্বোধনান্তিপ্রায়ঃ ।
অচিৎস্বার্থ্যমেব স্মৃষ্টত্বেন দর্শয়তি—কিম্বা তদৈব নাভিজ-
পন্নস্থেন মে ময়া জলস্থং বহিঃস্থমপি হৃদি নো স্মৃষ্টং কিম্ ?
অপিতু স্মৃষ্টমেব, আশ্চর্য্যাস্তরমাহ—সপদ্যেব পুনর্নো ব্যদর্শি
তিরোহিতং জাতিমিত্যর্থঃ ॥ ১৫ ॥

বঙ্গাহুবাদ ।

যদি বলেন নারায়ণের স্বরূপ সেই মূর্তি যদি শুদ্ধ স্বাত্মক
হয় তাহা হইলে প্রাকৃত গর্ভোদকে পরিচ্ছিন্ন ভাবে সর্বদা কেন
দৃষ্ট হইব ? তদন্তরে বলিতেছি হে প্রভো ! সেই সর্বব্যাপকের
গর্ভোদক পরিচ্ছেদ ইহা সম্ভবপর নহে, সুতরাং গর্ভোদকে
ঐহার তজ্জলস্থ হইয়া নিয়ত অবস্থানের কোনও নিয়ম নাই
এই অভিপ্রায়ে বলিতেছি—)

* অত্রৈব মায়াধমনাবতারে হ্যশ্চ প্রপঞ্চশ্চ বহিঃ স্ফুটশ্চ ।

কুংসশ্চ চান্তর্জঠরে জনন্যা মায়াধমেব প্রকটীকৃতং তে ॥ ১৬ ॥

হে ভগবন্ (হে অচিন্ত্যযোগমায়ৈশ্বর্যশালিন্ !) জগতের আশ্রয়-
ভূত আপনার সেই শ্রীনারায়ণ মূর্ত্তি যদি জলস্থ বিধায় পরিচ্ছিন্নই
[সীমাবিশিষ্টই] হইবে তাহা হইলে নারায়ণের নাভিকমল
হইতে মদীয়জন্মের অব্যবহিত পরে আমি সেই নাভিপথে অবস্থিত
হইয়া অপর কাহাকেও দেখিতে না পাইয়া ভাবিলাম “এই পদ্ম
যে স্থানে হইতে বহির্গত হইয়াছে সে স্থানে কেহ থাকিবেন”
এই মনে করিয়া সেই নারায়ণের নাভিকমলের নালরূপ পথে
ক্রমশঃ প্রবেশ পূর্ব্বক একশত বৎসর পর্য্যন্ত অন্বেষণ করিয়াও
কিছুই দেখিতে পাইলাম না কেন? [যদি বলেন জলেই
আমি অবস্থিত ছিলাম কিন্তু তুমি অজ্ঞান বশতঃ দেখিতে পাও নাই,
ইহাও বলিতে পারেন না কারণ তাহা হইলে] তখনই আমি
বিহ্বলান্তঃকরণে আপনার ধ্যান পরায়ণ হইয়া হৃদয়াভ্যন্তরে ভবদীয়
শ্রীমূর্ত্তিকে কি প্রকারে সেই সুন্দররূপে দর্শন করিয়াছিলাম? আবার
তৎক্ষণাৎ সেই স্থলেই সেইমূর্ত্তি দর্শন করিতে পাইলাম না কেন?
অতএব সর্ব্বব্যাপক আপনার ইচ্ছানুসারে মংকর্ভুক ঐ রূপ—সময়ে
দর্শন ও সময়ে অদর্শন হইয়াছিল বস্তুতঃ আপনি পরিচ্ছিন্ন
(সীমাবিশিষ্ট) নহেন; জলাবস্থানে পরিচ্ছিন্ন হইলেও অচিন্ত্যশক্তি-
প্রভাবে নিজের কৃষ্ণিতে জগৎ ধারণ করার অপরিচ্ছিন্নও হইয়া
থাকেন বস্তুতঃ সর্ব্বত্র সর্ব্বদেশে সর্ব্বকালে বর্ত্তমান থাকিলেও ভবদীয়
যোগমায়া কর্ত্তক আবরণ ও প্রকাশদ্বারা দৃশ্য ও অদৃশ্য হইয়া
থাকেন [১] ॥ ১৫ ॥

[১] অথবা আপনার পারমার্থিক সেই সত্যমূর্ত্তি যদি
জলস্থ ও জগদাত্মক হইবে তাহা হইলে আমি সমষ্টি জীবহ প্রযুক্ত
জগদাত্মক হইয়াও কেনইবা দর্শন করিতে পাইলাম না?
এবং কিরংক্ষণ পরে দৃঢ় সমাধিযোগে কোনই বা হৃদয়মধ্য
সচ্চিদানন্দ ঘনরূপে সন্দর্শন করিলাম? আবার বাহ্যজ্ঞান হইলে
দর্শন করিতে পাইলাম না কেন? অতএব তাহা ব্যাপকত্ব
বিধায় ভবদীয় ইচ্ছানুসারে প্রকাশ মাত্র হইয়া থাকে পরন্তু
সকলই আপনার শ্রীমূর্ত্তি, আপনিই সকলরূপে অবস্থিত
আছেন। তোষণী

অথবা “জগতের আশ্রয়ভূত আপনার ঐ শ্রীমূর্ত্তি একাধর

অবয়বঃ ।

(অতঃ তদপি তবাঙ্গং ন জলাভ্যশ্রয়ং নাপি জগদিত্তি
নিশ্চিতং তত্র ত্রমেব দৃষ্টান্ত ইতি ব্যাজেন পুনঃ শ্রীকৃষ্ণবিগ্রহ-
মেব পরমতত্ত্বরূপত্বেন সাধয়তি অত্রৈব ইতি)

মায়াধমন (হে মায়োপগমনক!) অত্রৈব (অগ্নিরেব)
অবতারে অশ্চ বহিঃস্ফুটশ্চ (প্রত্যক্ষসিদ্ধশ্চ) কুংসশ্চ (সাকল্যাশ্রয়পি)
প্রপঞ্চশ্চ (জগতঃ) অন্তর্জঠরে (নিজজঠরমধ্যে প্রদর্শনার)
জনন্যাঃ (শ্রীবিশোদাং প্রতি) চ মায়াধং (পূর্ব্বোক্তং যদ্বদীয়-
জলাদিপ্রপঞ্চাশ্রয়শ্চ মায়িকং তদেব) তে (ত্বয়া) প্রকটীকৃতং
(প্রদর্শিতং)

(অথবা) অত্র মায়াধমনাবতারে (মায়াধমনঃ যো হবতারঃ
তস্মিন্, ইতি এতদবতারসম্বন্ধিনাং সর্বেষামপ্যমায়িকং, তথৈব
অবতারোপাসকানামপি মায়াপগমাদিকর্মান্বিতপ্রতি, স্বয়ং ভগবত্বা
প্রকাশে ইত্যর্থঃ) এব (অপি হি (নিশ্চিতং) অশ্চ কুংসশ্চ
প্রপঞ্চশ্চ (জগতঃ তত্ত্বঃ) বহিঃস্ফুটশ্চ (দৃশ্যমানশ্চ, তথা তব)
অন্তর্জঠরে চ (দৃশ্যমানশ্চ, সর্ব্বমভূতবত্যা) তে (তব) জনন্যা
[কর্ত্তা] মায়াধং [মায়িকং] প্রকটীকৃতং [বাস্তবং] “অহং-
মমাসৌ” ইত্যাদৌ, যন্মায়রেষং কুনতিঃ স মে গতিঃ” ইত্যাদৌ
বাক্তং ॥ ১৬ ॥

জলে অবস্থিত ছিল” এই প্রকারই যদি সত্য হয় তাহা হইলে
আমি তখন মদীয় সঙ্গিকর্ত্তার নাভিকমলের নালরূপ পথে ক্রমশঃ
এক বৎসর পর্য্যন্ত প্রবেশ করিয়াও দেখিতে পাইলাম না
কেন! যদি বলেন সেই শরীর বাহ্যদৃষ্ট হইয়া পরে অন্তঃকরণে
দৃশ্য হয়; তাহাতেও বক্তব্য এই যে—তখন আমি হৃদয়েতেও
দর্শন করিতে পারিলাম না কিন্তু তৎপশ্চাৎ পরে
তৎক্ষণাৎ সুন্দররূপে দেখিতে পাইয়াছিলাম; অতএব ইহা
মায়ানাত্র স্তব্রাং আপনার মূর্ত্তির দেশবিশেষে পরিচ্ছেদ
সত্য নহে; আপনার মূর্ত্তি অপরিচ্ছিন্নই জানিতে হইবে। শ্রীশ্বামী
* অত্রৈব মায়াধমনাবতারে ইতি পাঠান্তরং ।

শ্রীশ্রীধরস্বানিকৃতভাবার্থদীপিকা ।

অপি চ যদি জলাদিপ্রপঞ্চঃ সত্যঃ শ্রান্তির্হি তেন তব পরিচ্ছেদো ভবেৎ স তু মায়াবিলসিত ইতি ত্রৈব দর্শিত-
মিত্যাহ—শ্লোকত্রয়েণ । হে মায়াধমন ! মায়াপশমন !
অত্রৈবাবতারে বহিঃস্কুটস্তাপি স্বজঠরमध्ये জনন্তাঃ প্রদর্শ-
নেন ॥ ১৬ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোপানিকৃতবৃহদ্বৈষ্ণবতোষণী ।

নতু, তর্হি তজ্জলাদিসত্যত্বং জলাদিময়স্তাশ্চ প্রপঞ্চস্তাপি
সত্যতা ঘটেত তথা সতি চ সচ্ছাত্ত্বেণ সদন্তুভবেন চ বিরুদ্ধ্যতে
সত্যং প্রপঞ্চোহয়ং মায়িক এবোতাহ—অত্রৈবেতি দ্বাভ্যাম্ ।
মায়াধমনো বোহবতারস্তম্মিতি এতদবতারসম্বন্ধিমাং সর্বেষাম-
প্যামায়িকত্বং তথৈতদবতারোপাসকানাংপি মায়াপগমাদিকমভি-
প্রৈতি । কিঞ্চ, অপ্যর্থো এবশব্দঃ মায়াধমনাবতারেহপি হি
নিশ্চিতং মায়াত্বং প্রকটীকৃতমিতি পরমমায়িকত্বং স্থচয়তি, তে
জনন্তা যশোদয়া প্রকটীকৃতমিতি পরমাণুত্বেন তত্র প্রামাণ্যঞ্চ
অপ্যর্থো চকারঃ কৃৎসনস্তাপি কিম্বা উক্তসমুচ্চয়ে তদন্তর্জঠরে
বর্তমানস্ত চেতি দৃষ্টান্তঃ সিক্তস্ত সাধ্যান্তিকে নির্দেশাৎ অয়মর্থঃ,
সত্যতরা সাক্ষাদন্তুভূতস্তাপি তস্ত ক্ষণান্তে দর্শনাদবস্থা স্যাপিকেন্দ্র-
জালিকাদিবমায়িকত্বং তথা তাদৃশস্ত বহিঃস্কুটেহেন বর্তমানস্তাপি
মায়িকত্বমেব সঙ্গচ্ছেতেতি তত্র ত্রীনন্দাদিষুভিযুক্তির্মিত্যর্থঃ ।
এতচ্চ স্তম্ভপানে জন্তুরা বিধদর্শনাবসর ইতি বোদ্ধব্যম্ ।
যদা, ত্রীবন্ধঃ সর্বজ্ঞহাং সম্প্রতি ত্রীভগবদন্তুগ্রহবিশেষাচ্চ
তদ্বারদ্বয়বৃত্তজ্ঞানমেব বৃত্তং ততশ্চ জনন্তা তদ্বারা তস্তাং
প্রদর্শনেন ত্বয়া ব্যাকীকৃতমিত্যর্থঃ ॥ ১৬ ॥

শ্রীমজ্জীবগোপানিকৃতবৈষ্ণবতোষণী ।

* নতু, পূর্বরীত্যা জগতন্তদন্তুরপি স্থিতত্বত্বং পারমার্থিক-

* ঘোড়শাস্ত্রাকপদ্যস্ত তোষণীপাঠো নাগরপুস্তকে ভিন্নরীত্যা
বর্ততে স চোপরিহস্তঃ, বঙ্গাক্ষরপুস্তকে ভিন্নরীত্যা স চাধঃ
ইতি জ্ঞেয়ম্ ।

সত্যত্বং কথং ন শ্রাং তত্রাহ—অত্রৈবেতি । পূর্বোক্তে মায়াধিষ্ঠা-
তরি নারায়ণদেহে সমাধিমাত্রান্তুভূতে ময়া পূর্বং তদসত্যত্ব-
মন্তুভূতং বহির্দৃষ্টান্তুভূতে জগতি নেত্যাস্তাম্ অত্রৈব মায়া-
ধমনার্থমকতারে স্বয়ং ভগবত্বয়া প্রকাশে হি নিশ্চিতমন্তু কৃৎসনস্ত
প্রপঞ্চস্ত জগতন্তুভূতে বহিঃস্কুটস্ত দৃশ্যমানস্ত তথা তব
জঠরে হপি স্কুটস্ত দৃশ্যমানস্ত সর্বমন্তুভূতবত্যা তে তব জন-
ন্তাপি কত্র্যা মায়াত্বং মায়িকত্বমেব প্রকটীকৃতং ব্যঞ্জিতম্ “অহং
মমাসা”বিত্যাদৌ তথাপি “যন্মায়য়েথং কুমতিঃ স মে গতিঃ”
ইতানেন যত্নপাৎ মমাসাবিত্যাদি তথাপি যন্মায়য়েথং স্বস্বতা-
ন্তর্জগদর্শনরূপা কুমতির্মম জাতা স এব গতিরিত্যর্থ এব হি
তত্ত্বংসম্বন্ধঃ ॥

অতন্তুদপি তবাক্ষং ন জলাগ্নাশ্রয়ং নাপি জগদিতি নিশ্চিতং
তত্র স্বমেবং দৃষ্টান্ত ইতি ব্যাজেন পুনঃ শ্রীকৃষ্ণবিগ্রহমেব
পরমতত্ত্বরূপত্বেন সাধয়তি—অত্রৈবেতি ত্রিভিঃ । মায়াধমনাব-
তার ইতি তৎসম্বন্ধমাত্রং ন সোঢ়ম্ অবাধীনাংপি তৎসম্বন্ধপা-
করণদৃষ্টেরিতি ভাবঃ । তচ্চ যুক্তং স্বয়ং ভগবত্বেন পরাং
পরত্বাং তথা চৈকাদশে “নারায়ণে তুরীয়াখ্যে ভগবচ্ছন্দশক্তিতে”
ইত্যত্র ব্যাখ্যাতে তৈরেব “বিরাড়্ হিরণ্যগর্ভশ্চ কারণং চেতুপা-
ধয়ঃ । ঈশস্ত বংজিভির্হীনং তুরীয়ং তৎপদং বিহঃ” ইতি ।
অন্ত বহিঃস্কুটস্ত প্রপঞ্চস্ত নিজান্তর্জঠরে জনন্তাস্তাং প্রতি
দর্শনেত্যাৎ । মায়াত্বং পূর্বোক্তং যদদীয়জলাদিপ্রপঞ্চাশ্রয়-
ত্বস্ত মায়িকত্বং তদেব ব্যাকীকৃতম্ । যদা, বিশেষণে তাৎপর্যাৎ
জগদিদং বহিরেব স্কুটং নান্তুরিত্যন্তার্থশ্চেতি “অথোহমুন্মৈব
মমার্ভকস্ত যঃ কশ্চনোৎপত্তিক আশ্রয়োগ” ইতি ত্রৈব
স্বাভাবিকাচিন্ত্যশক্তিময়পরিচ্ছেদাপরিচ্ছেদনির্ণয়াৎ দেবমায়া-
ত্বস্ত পরিহারহাচ্চ ত্রীশুকেন “ন চান্তর্ন বহির্ষস্ত” ইত্যাদিনা
তাদৃশনির্ণয়াৎ জগতঃ স্বাভাবিকমেব তদাশ্রয়কত্বং ন সম্ভবতি
ইতি ভাবঃ ॥ ১৬ ॥

শ্রীমদর্শনসূত্রিকৃতশুদ্ধকপক্ষীয়ম্ ।

কিঞ্চ অত্রৈবেতি অবতারে প্রাণত্বাবে হে মায়াধমন ! দন্তুস্ত
কপটস্ত বা নিবর্তক ! প্রপঞ্চাস্তু বা নিবর্তক ! সর্বপদার্থস্ত
তৎখ্যাতিস্বীকারাদ্ বহিঃস্কুটস্ত স্থাবাস্তান্ত প্রপঞ্চস্ত

কৃৎসনশ্চ স্তম্ভশ্চ চ অন্তর্জঠরে বর্তমানশ্চ ত্রয়া যথা জনত্যা যশোদায়া
মায়াত্তমেব স্বসঙ্কল্পায়ত্ত্বমেব প্রকটীকৃতং তথা তদানীং সৃষ্ট্যবসরে
মথ্যপি ত্রয়া স্বরূপরূপাদিপ্রকাশনং জ্ঞানোপদেশদ্বারা এব কৃতং
ন তু সাক্ষাৎস্বেন অচিন্ত্যত্বাৎ মনোবচসোরগোচরত্বাৎ চ ইদানীন্ত
সাক্ষাদিতি বিশেষঃ । এবং চ মম মোহোহুপ্যুচিত এব মদীয়-
কল্পনিকল্পেণ কল্পনং বিবিধকল্পনং চ ত্বেনু মম মোহাভাবঃ ত্রৈয়-
বোক্তঃ “যথা পূর্নমকল্পয়ং” ইতি শ্রুতেঃ সৃষ্টাব্যেব কর্তব্যাত্মা
মম মোহো ন ভবতীতি বরো ভবতা দত্ত ইতি জ্ঞেয়ম্ অতথা বহু-
নিবোধঃ শ্রুতঃ । নতু ভবলীলাবিকল্পেণিতি রহস্যম্ অনেনাধ্যায়-
ত্রয়শ্চ প্রক্ষিপ্তবাদঃ প্রক্ষিপ্তঃ ॥ ১৬ ॥

শ্রীমদ্বীররাবচাচাধ্যাকৃতভাগবতচন্দ্রচন্দিকা ।

ননু, যজ্ঞলসংঘচ্চ ভবতা জলে হৃদি চ দৃষ্টং যচ্চ তিরোভূতং
তদ্বপুর্নানরুদ্রমুর্ভেজ্জগৎকারণভূতশ্চৈব ন তু মম অতো নাহং
নারায়ণ ইত্যপেক্ষায়ামেতদবতারদশায়ামপি তচ্চতুষ্টিয়ং ত্রয়ত্রাপি
দৃষ্টমেবেত্যাহ—অত্রৈবেতি । হে মায়াদমন ! অঙ্গদাদিকর্তৃক-
মায়্যং মোহনান্যকং দময়তি নিরস্ততীতি তথ্যভূত ! প্রপন্নানাং
প্রকৃতিসম্বন্ধনিবর্তকেতি বা, বহিঃ ক্ষুটশ্চাস্ত চিদচিদাত্মকশ্চ
প্রপঞ্চশ্চাস্মিন্নেবাবতারেহন্তর্জঠরে জনত্যাঃ প্রদর্শনেনেতি শেষঃ ।
তে ত্রয়া মায়াত্ত্বং বিচিত্রশক্তিহং প্রকটীকৃতমেব “বিপ্লবং
জগদল্লীয়াসি মংকুক্ষৌ জনত্যা দৃষ্টম্” ইত্যেতদ্বচস্বদীয়মগ্নিনা
সিঞ্চেনিতিবদযোগ্যার্থপ্রতিপাদনমিতীয়মাশঙ্ক্য মায়াত্ত্বং প্রকটী-
কৃতমিত্যনেন ব্যুদস্তা বিচিত্রশক্তিমুক্তত্বাত্তদশক্তিহং প্রভুরেব
স্বমিতি ভাবঃ ॥ ১৬ ॥

শ্রীশ্রীনিবাসহরিকৃততত্বদীপিকা ।

অথ ব্রহ্মণঃ স্বস্ত ভগবৎপ্রসাদাৎ দিব্যং জ্ঞানং জাত-
মিতি । জনস্ত্রৈ দর্শিতং বিধকপং করামলকবং পশুন্ কথ-
য়তি হে মায়াদমন ! শরণাগতমায়াকার্যাসংসারনিবর্তক !
তদুত্তং ভগবতা “মামেব মে প্রপত্ত্বন্তে মায়ামেতাং তরন্তি তে”
ইতি অত্রৈবাবতারে বহিঃ ক্ষুটশ্চ প্রসিদ্ধশ্চ কৃৎসনশ্চ

প্রপঞ্চশ্চ জঠরে শ্বোদরে জনত্যাঃ প্রদর্শনেনেতি শেষঃ ।
মায়াত্ত্বং যোগৈশ্বর্যম্ভব তে ত্রয়া আদর্শিতং প্রকটীকৃতম্
অতত্ত্বমেব সর্বশরীরীত্যর্থঃ ॥ ১৬ ॥

শ্রীমজ্জীবগোস্বামিকৃতবৃহৎক্রমসন্দর্ভঃ ।

ননু, তস্ত সজ্জগৎ ত্রয়া কথমবগতং তস্ত তন্মায়িকমেব,
মৈবম্ “যম্যাংশাংশেন সৃজ্যন্তে দেবতির্য্যঙ্নরাদয়ঃ” ইত্যুক্তে-
স্তস্ত সর্ববীজত্বাদন্তে চ সর্বাশ্রয়ত্বাৎ স এব ভুবনক্রমঃ স্বহৃদরে
যজ্জগত্তদেব ন মায়ী তন্ত কেবলধনানন্দ ইত্যাহ—অত্রৈব
মায়াদমনেনেত্যাদি । হে মায়াদমন ! অত্রৈবাবতারে বহিঃ
ক্ষুটশ্চ কৃৎসনশ্চ প্রপঞ্চশ্চ অন্তর্জঠরে জঠরস্তান্তর্জঠনস্ত্রৈ মায়াত্ত্বং
দর্শিতং বহিঃকর্তৃমানত্বেপি যদন্তর্কর্তৃহং প্রপঞ্চশ্চ তন্মায়ৈব
জনত্যাঃ চতুর্থার্থে যদী নারায়ণাত্ত্বকর্তৃহন্ত তস্ত সর্গাদৌ
মহাপ্রলয়ে চেতি তব তস্তায়মপি ভেদোহস্তঃ ॥ ১৬ ॥

শ্রীমদ্বল্লাভাচাধ্যাকৃততত্ত্বোপনি ।

কিঞ্চ বস্তুতো ভবানেব নারায়ণঃ ন তু স নারঃ সর্বমেব
অয়তে প্রবিশতি যমিতি নারায়ণঃ সর্বজগদাধারঃ স ভবানেব
ন তু সঃ তস্যোদর এবাহং স্থিতো জগৎ কৃতবান্ যদি জগত্তত্র
সহজং তিষ্ঠেৎ মম কৃতির্ক্যার্থা শ্রুতং অত্র তু তিষ্ঠতীত্যাহ—
অত্রৈবেতি । হে মায়াদমন ! মায়ানিবারক ! অনেন মায়ী-
সম্বন্ধো ভগবতি নিরাকৃতঃ, অস্ত প্রপঞ্চশ্চ বহিঃক্ষুটশ্চ
কৃৎসনশ্চাপি অন্তর্জঠরে তে জনত্যা অমায়াত্ত্বমেব প্রকটীকৃতম্
অথো অমুশ্রুতিবাক্য্যং অতঃ সত্যপ্রপঞ্চাধারত্বাৎ ভবানেব
নারায়ণঃ ॥ ১৬ ॥

শ্রীমদ্বিগিরিধরকৃতবালপ্রবোধিনী ।

হে মায়াদমন ! ভক্তজনমোহনিবারক ! অত্র অঙ্গিরেবা-
বতারে অস্ত বহিঃক্ষুটশ্চ প্রত্যক্ষসিদ্ধশ্চ কৃৎসনশ্চাপি প্রপঞ্চশ্চ

অজ্ঞানমধ্যে জনতাঃ যশোদায়াঃ প্রদর্শনেন মায়াত্বং স্বেচ্ছাদীন-
লীলামাত্রম্ভবে তে ত্বয়া স্ফুটীকৃতং—

“সাবাঈশশ্রু সংদ্রষ্টুঃ শক্তিঃ সদসদাশ্রিকা ।

মায়া নাম মহাভাগ ! যয়েদং নির্মমে বিভূঃ” ॥

ইতি তৃতীয়স্কন্ধে । লীলাতুলেচ্ছাবিশেষশ্চৈব মায়াশব্দে-
নোক্তত্বাৎ হিশব্দঃ প্রসিদ্ধার্থকঃ ॥ ১৬ ॥

শ্রীমদ্বিগ্ননাথচক্রবর্তিকৃতপার্বদর্শিনী ।

নম্র, যশৈব জগতোহস্তর্কর্ত্তিনি জলে তদ্রূপঃ স্থিতঃ তদেব
জগৎ তৎকুক্ষৌ তিষ্ঠতীত্যসঙ্গতং ন হি গুণস্বাস্তবর্ত্তিনি ঘটে
তদেব গৃহং তিষ্ঠেদিতি তাতঃ শুদ্ধসত্ত্বায়কবপুষি তস্মিন্মায়াশ্রিকা-
দত্তদমায়িকমন্ত্রদেব বা জগদ্ভবেদিত্যবসীয়তে এতৎ সতি
ন ত্বং মৎকুক্ষিগত ইত্যশঙ্ক্য কুক্ষিগতশ্চ জগতো বহিঃষ্ঠজগ-
দৈক্যং বদন্তেব মায়িকত্বং প্রতিপাদয়তি—দ্বাভ্যামত্রৈবেতি ।
হে মায়াধমন, মায়াপশমক ! অশ্রু বহিঃ স্ফুটশ্চৈব প্রপঞ্চশ্চ
কুংস্রজাপি অন্তর্জগত্রে প্রদর্শনয়তি শেষঃ । জনতাঃ জননীঃ
শ্রীযশোদাঃ প্রতীত্যর্থঃ । মায়াত্বং মায়িকত্বং অতো দুস্তর্য-
যোগমায়ৈব তদ্বপুর্জগদন্তর্কর্ত্ত্যপি সর্বজগদ্ব্যাপকং যুগপদেবেতি
ধ্বনিঃ । তেন সাক্ষাত্ত্বাপি কুক্ষিগতোহমধুনাপি বর্ত্তে
ইতি সাক্ষাৎ ত্বমপি মম্মাতেত্যধ্বনিঃ ॥ ১৬ ॥

শ্রীমদ্বগদেববিজ্ঞানভূষণকৃতবৈষ্ণবানন্দিনী ।

নম্র জগদন্তর্কর্ত্তিজলত্বং বপুঃ কুক্ষিগতজগৎকমিতি বিরুদ্ধং
তত্রাহ অত্রৈবেতি । হে মায়াধমন প্রকৃতিনিয়ন্তঃ ! অত্রৈব স্বয়ং
ভগবত্ববতারে অশ্রু কুংস্রজ প্রপঞ্চশ্চ ত্তর্জগদবহিঃ স্ফুটশ্চ দৃশ-
মানস্তান্তর্জগত্রে জনতাঃ শ্রীযশোদায়াত্মাং প্রতি প্রদর্শয়তা তে
ত্বয়া মায়াত্বমচিন্ত্যশক্তিগ্নমেব প্রকটীকৃতং ময়া বিজ্ঞাতং তথ্যচ
তদ্বপুসো জগদন্তর্কর্ত্তমন্তর্গতজগৎকত্বং ইদমচিন্ত্যশক্তিসিদ্ধ-

মিতাধুনাপি মে ত্বৎকুক্ষিস্থত্বাৎ মাত্রেবাপরাধঃ সোঢ়ব্য ইতি
ভাবঃ ॥ ১৬ ॥

শ্রীযুক্তশুকদেবকৃতসিদ্ধান্ত প্রদীপঃ ।

সজ্জগদ্বিত্তি পদেন বিশ্বশ্রু যৎসত্যমুক্তং তদুপপাদয়তি,
অত্রৈব অগ্নিন্ এবাবতারে অশ্রু বিশ্বশ্রু মায়াত্বং স্বশক্ত্যভিন্নত্বং
সদুপপাদনকতয়া সত্যত্বম্ অন্তর্জগত্রে পরমকারণশ্রু তবোদরমধ্যে
প্রকটীকৃতম্ । ননুদরমধ্যে বঞ্চনাপরপর্যায়ভূতয়া মায়াইব কুতো
ন জননীং প্রতি বিশ্বপ্রকটীকরণমঙ্গীক্রিয়তে ? ইত্যত্রাহ—হে
মায়াধমনেতি । স্বানন্তরংবর্ণনামন্ত্রেবামপি মায়াং কাপটাৎ বঞ্চনাং
নিবারয়তি, যঃ তস্মিন্ সত্যসঙ্কলে সর্বৈশ্বরে স্বভাবতোহিপাস্ত-
সমস্তদোষে তস্মি কাপটাগন্ধলেশোহপি নাস্তীতি সম্বোধনশব্দার্থঃ ।
অত্র যদি জলাদিপ্রপঞ্চঃ সত্যঃ স্ত্রাৎ তর্হি তেন তব পরিচ্ছেদো
ভবেৎ স তু মায়াবিলসিত ইত্যাদিমায়াবাত্ত্যক্তির্নিশ্চলত্বাৎ “সমুলাঃ
সৌম্যোমাঃ প্রজাঃ” ইত্যাদিশ্রুতিবিরুদ্ধত্বাচ্চাপেক্ষণীয়া ॥ ১৬ ॥

বঙ্গাচর্য্যবাদ ।

যদি বলেন যে জগতের মধ্যবর্ত্তি জল-মধ্যে সেই মূর্ত্তি অব-
স্থিত, সেই জগৎ, সেই মূর্ত্তির কুক্ষিতে রহিয়াছে ইহা
অসঙ্গত ; কারণ গৃহের মধ্যবর্ত্তি ঘটমধ্যে কখনও গৃহ থাকিতে
পারে না অতএব সেই শুদ্ধ সত্ত্ব বিগ্রহে এই মায়িক জগদ-
তিরিক্ত অপর অমায়িক জগৎ অবস্থান করিতেছে ইহা
নিশ্চয় হইলেও তুমি আমার কুক্ষিগত নও এই আশঙ্কা
করিয়া কুক্ষিগত জগৎ ও বহির্গত জগতের ঐক্য বলিবার
নিমিত্তই মায়িকত্ব প্রতিপাদন করিয়া বলিতেছেন—হে মায়া-
নিবারক ! আপনি এই অবতারেই এই প্রত্যক্ষসিদ্ধ সাক্ষ্য
জগৎ, নিজের উদরে দেখাইবার নিমিত্ত মা শ্রীযশোদায়তীর
প্রতি মায়িকত্ব প্রকট করিয়াছিলেন অতএব দুস্তর্য্য যোগমায়াই
আপনার বিগ্রহ, জগদন্তর্কর্ত্তি হইলেও সর্বজগৎ ব্যাপক এবং
সর্বজগদ্ব্যাপক হইলেও জগদন্তর্কর্ত্তি প্রকাশ করাইয়াছিলেন ॥ ১৬

यश्च कूष्माविदं सर्वं साय्वां भाति यथा तथा ।

तं द्रव्यपीह तं सर्वं किमिदं मायया विना ॥ ११ ॥

अवयवः ।

(ननु बहिः सत एवास्तर्ज्जरे प्रतिबिम्बोऽस्तु कूतः सर्वथा मायाः तत्राह—)

इह (बहिर्जगति) साय्वां (आयानां द्रव्या सहितं) इदं सर्वं यथा भाति (प्रकाशते) तथा (एव) यश्च (तव) कूष्मा (ज्जरे अपि) तं सर्वं (साय्वासहितमिदं सर्वं भाति) तं (तस्यां वैलक्षण्यगच्छापि अभावात्) इदं (ज्जगत्तं विषयं किञ्चा भानं) द्रव्यं अपि मायया विना किं ? (घटते अपितु मायिकमेव ॥

अथवा यश्च (तव) कूष्मा इदं साय्वां सर्वं (विश्वरूपं) यथा भाति, तथा इहापि (बहिरपि स्थितं) तं सर्वं द्रव्यं (भाति) तं मायया विना किं ? ।

अथवा यश्च (सावरणश्च ब्रह्माण्डश्च) कूष्मा इदं सर्वं साय्वां (द्रव्यसहितं) यथा भाति तथा तं [ब्रह्माण्डं] इह [एतद्भूमे] द्रव्यं अपि [भाति] तं [तस्यां द्रव्यसहितं] मायया विना इदं किं [सम्भवति] तेन द्रव्यसम्भवाभावात् न सम्भवत्येवेत्यर्थः ॥

अथवा यश्च [तव] कूष्मा इदं सर्वं [विषयं] सा [तव जननी] आय्वां [आ आय्वां—आयानां अभिव्याप्य] यथा भाति [ब्रह्मं सहायानमिदं त्रैलोक्यं] तथा तं सर्वं [जगत् जननी च] इह [बहिः] अपि [भाति] तत्तु [तत्सर्वं] अयि ! (हे श्रीकृष्ण !) मायया विना किमिदं [मायावैभवमेवैतत्, किमिदं किमेतदिति सन्देहः पुनः मायया विना कोऽर्थः मायया विना यद्वति तदेवेदमिति निश्चयः, इदं मिथ्या न भवति किञ्च स्वयंशक्तिवैभवमेवैतत् ॥ ११ ॥

श्रीश्रीधरस्वामिकृतभावार्थदीपिका ।

ननु, बहिः सत एवास्तर्ज्जरे प्रतिबिम्बोऽस्तु कूतः सर्वथा मायाः तत्राह—यश्चेति । यश्च तव कूष्मा सर्वमिदं यथा भाति

तं सर्वमिहापि बहिरपि तथैव भाति । किञ्च, साय्वां द्रव्यसहितं तदिदं सर्वं द्रव्यं मायया विना किं घटते ? अयं भावः द्रव्यं प्रतिबिम्बश्चेद्वाह्याद्विलोमतया प्रतीयेत न तु तदस्ति तव च अदर्शस्थानीयश्च द्रव्यं प्रतीतिर्न श्रुत्य अतः सर्वथा मिथ्याऽमेवेति ॥ ११ ॥

श्रीमत्सनातनगोस्वामिकृतबृहद्बैवर्णवतोषणी ।

ननु, अत्रैव प्रतिबिम्बेन तश्च मिथ्यात्वमास्ताम् अयं सदा साक्षादनुभूयमानः सत्य एवेति चेत्तत्राह—यश्चेति । साय्वां साय्वाकं अस्त्यैव्याजितम् । यद्वा, अयमपि सत्यः सोऽपि सत्य इति द्वयमेव सत्यमस्तु तत्राह—यश्चेति । सर्वथा द्वयोरैक्यरूपेण विषयार्थापत्त्या एकश्च मिथ्यात्वमेव गेयश्चातीति भावः । यद्वा सर्व-
पैक्यरूपश्च प्रपञ्चस्य श्रवणाप्रसिद्धेरैको मिथ्यात्व कल्पते यदि वा वक्तव्यं “केदृश्विधाविगणितानि”त्यादिवचनतः प्रपञ्चश्च बाह्यं मन्त्रव्यतिथि तथापि सर्वेषामेव सत्यतया भगवदीयाना-
मन्त्रेषां च प्रोक्तानां विभूतेः साम्यामेवापदयते तच्छायायुक्तम् किञ्च, सतां स्वप्ननोरथादिविषयाद्वानुभवेन बहुलशक्तिस्रुत्यादि-
वचनैश्च विरोधः श्रुतिरिति सर्वथा मायिकत्वं युक्तमेव अत एवोक्तम् “तं सर्वम्” इति ॥ ११ ॥

श्रीमज्जीवगोस्वामिकृतबैवर्णवतोषणी ।

तदेवोपपादयति—यश्चेति । यश्च सावरणश्च ब्रह्माण्डश्च कूष्मा-
विदं सर्वं साय्वां द्रव्यसहितं भाति तद्ब्रह्माण्डमिह एतद्भूमे द्रव्यापि भाति तत्तस्यां द्रव्यसहितमायया विना तदिदं किं सम्भवति तेन द्रव्यसम्भवाभावात् सम्भवत्येवेत्यर्थः । तस्याच्च नेदं द्रव्यं पारमार्थिकं सदिति भावः ॥ ११ ॥

শ্রীমৎসুদর্শনস্বরিকৃতশুকপক্ষীয়ম্ ।

শ্রীভগবতঃ সৃষ্টিপ্রবেশনিয়মনকর্তুন্যারায়ণশ্চ শ্রীমদ্বক্ষণঃ
শ্রীকৃষ্ণশ্চ নিরঙ্কুশৈশ্বর্যমেবং নিরূপ্য পুনরপি তৎসঙ্কল্পায়ত্তমমেব
বিশ্বস্ত দৃঢ়য়তি—যস্ত তব নারায়ণশ্চ কৃষ্ণাবিদং সর্বমচেতনম্
আত্মাভিঃ বন্ধৈঃ জীবাত্মাভিঃ সহিতং যথা ভাতি তথা ত্বয়াপি
অবতারবিগাহেহপি তৎ সর্বং চিদচিদ্রূপং তৎ ইদং বিশ্বং কিং মায়া
বিনা তৎসঙ্কল্পাদীনত্বং বিনা দর্শিতম্ ইতি কাকুঃ অপিতু
তবাবতারাত্তবস্থাপনশ্চ শ্রীনারায়ণশ্চ স্বেচ্ছামর্ত্যাত্তমেবেতি
ভাবঃ । তৎপদবিকৃতিঃ স্বল্পস্থলাবস্থয়োজ্জগতোশ্চিদচিৎস্বৈনৈকরূপ্যং
ব্যানক্তি ॥ ১৭ ॥

শ্রীমদ্বরাচার্যাকৃতভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকাঃ ।

তদেব কাকু বিয়ুগোতি—যন্তেতি । ইদং পরিদৃশ্যমানং চিদ-
চিদাত্মকং সাত্মমাত্মভ্যাগাবাত্ম্যং সহিতং সর্বং যথা বহির্ভাতি
তথা তৎ সর্বং ত্বয়াপি তৎসঙ্কল্পে ভাতিমিতি শেষঃ । হেতি তদাশ্চর্য্য-
শক্তিবিষয়কবিশ্বায়দ্যোতকমিদং তৎসঙ্কল্পে তানং মায়া তদাশ্চর্য্য-
শক্ত্যা বিনা কিং ? তদ্ব্যলকমেবেত্যর্থঃ ॥ ১৭ ॥

শ্রীশ্রীনিবাসস্বরিকৃততত্ত্বদীপিকা ।

কিঞ্চ সর্বমিদং জগৎসদাধায়মেবেত্যাহ— যস্ত কৃষ্ণাবিতি ।
হে স্বামিন্ ! যস্ত তব কৃষ্ণৌ সর্বমিদং সাত্মং বিশ্বং জীবাশ্চসহিতং
চেতনাচেতনাত্মকং যথা ভাতি আশ্রয়তয়া প্রকাশতে তথা তৎসর্ব-
মপি ইহ বহিরপি ত্বয়োব তদাধায়মেব ভাতি তদিদং মায়া বিনা
কিং তব যোগৈশ্বর্য্যং বিনা কিং ? কিন্তু তব যা নিত্য্য যোগমায়া
তস্যা বিলাস এব, তথা চ ভ্রুতিঃ । “অজামেকাং লোহিতশুক-
কৃষ্ণাং বহ্নীঃ প্রজাঃ স্বজমানাং সৰূপাঃ । অজো হ্যেকো
জুহমানোহনুশেতে জহাত্যোনাং ভুক্তভোগামজোহনুঃ” ইতি ।
তথা পরমাত্মনো ব্যাপ্তিং দর্শয়তি “অন্তর্বহিষ্চ তৎসর্বং ব্যাপ্য
নারায়ণঃ স্থিতঃ । ইতি ॥ ১৭ ॥

শ্রীজীবগোষামিকৃতবৃহৎক্রমসন্দর্ভঃ ।

তৎকৃষ্ণিগতং যজ্জগত্তমায়ৈতি বহুত্বং তৎ প্রকারান্তরেণ পুনঃ
স্থাপয়তি—যস্তাঃ কৃষ্ণাবিত্যাदि । ইদং বহিঃস্থিতং বিশ্বং সর্বং
সাত্মং সাত্মর্য্যামি চিজ্জড়াত্মকং যস্ত কৃষ্ণৌ যথা তথা যথাতথ্যেন
ভাতি তন্ন্যারায়ণাখ্যং চ বস্তু দৃশ্যমানং ত্বয়ি ভাতি অত ইহাপি
ত্বয়ি তৎ সর্বং জগৎ সর্বাংশপরিপূর্ণং সর্বাংশান্তর্ভাবাং সর্বাংশান্ত-
র্গতশান্তর্ভাব ইত্যপি তবৈব প্রকাশিকার্য্য মায়ায়াঃ শক্তিবিলাস
ইত্যাহ—কিমিদং মায়ায়া বিনা প্রকাশিকা নাম মায়ৈবেতৎসর্বং
ন কুহকমিত্যর্থঃ । যদ্বা, যস্ত তব কৃষ্ণৌ ইদং বিশ্বং সা তব জননী
আ আত্মম্ আত্মানম্ অভিব্যাপ্য অব্যায়ীভাবে সমানলক্ষণদীর্ঘে
অধ্যাত্মবৎ যথা ভাতি “ব্রজং সহাত্মান”মিত্যুক্তে: তথা তৎ সর্বং
জগজ্জননী চ বহিষ্চ ভাতি ইহশব্দো বহিরর্থঃ তত্ত্ব অয়ি হে শ্রীকৃষ্ণ !
মায়ায়া বিনা কিমিদং ? মায়াবৈতবমেবৈতৎ । যদ্বা, কিমিদং কিমেত-
দिति সন্দেহঃ পুনঃ মায়ায়া বিনা কোহর্থঃ মায়ায়া বিনা যদ্ব্যবতিতদেবেদ-
মিতি নিশ্চয়ঃ ইদং মিথ্যা ন ভবতি কিন্তু স্বযোগশক্তিবৈতব-
মেবৈতৎ । যদ্বা, সাত্মম্ আত্মনা সহিতম্ আত্মশব্দঃ সযোধ্যাত্ম
নারায়ণাখ্যমুর্তিপরঃ নারায়ণসহিতমিত্যর্থঃ । কুতঃ স হি সজ্জগৎ-
বপুর্নিত্যুক্তঃ স ত্বয়োব বর্ততে তেন জগচ্চ তদ্বদেব এব পূর্ব এবার্থঃ
যথা ভাতি তথা ইহাপি বহিরপি তৎ সর্বং কিমিদং মায়ায়া বিনা
মায়াশব্দো ন মিথ্যাপরঃ অপিতু ঐচ্ছিকী প্রকাশিকাখ্যা মায়েতি
বা পূর্বমাখ্যাতা তস্তা এব বিলসিতমেতৎ ন মিথ্যা ন চ বহির্গতশ্চ
বিশ্বস্ত প্রতিবিশ্বস্তথা সতি প্রাতিলোম্যমশ্রাদক্ষ্যং ন হি প্রতিবিশ্বঃ
প্রাতিলোম্যং জহাতি নাপি বিধান্তরম্ অসম্ভবাং তত উক্তপ্রকার-
যোগশক্তিবিলসিতমেবেতি ॥ ১৭ ॥

শ্রীমদ্বরাচার্য্যাকৃততত্ত্ববোধিনী ।

নহু, বিশ্বাধারো নারায়ণ এব পুরুষঃ তস্মিন্ বিশ্বপ্রতীতে:
অতোহহং প্রপঞ্চমধ্যে স্থিতঃ স্বল্পঃ নারায়ণো ন ভবামীতি
চেতন্যাহ—যন্তেতি । যস্ত নারায়ণশ্চ কৃষ্ণৌ ইদং সর্বং সাত্মমাত্ম-
সহিতং ভাতি তথা ত্বয়াপীহ ভাতি অতো বিশেষ্যাতাবাং
ভবানপি নারায়ণঃ যস্ত ভেদঃ পরিচ্ছেদোহনুত্বা প্রতীতি:
এতৎ সর্বং কিং মায়ায়া বিনা ? অপিতু তব ব্যামোহিকশক্ত্যা

মায়্যৈব ভাসতে ভবান্ পরিচ্ছিন্ন আধেয়ো নারায়ণাদভিন্ন ইতি
অতঃ পুরুষস্ত নারায়ণপক্ষেইপি ভবান্ নারায়ণঃ ॥ ১৭ ॥

শ্রীমদগিরিধরকৃতবালপ্রবোধিনী ।

উক্তমেব স্পষ্টয়তি—যশ্চেতি । ইহ বহিঃ জগতি ইদং সর্বং
যথা ভাতি তথৈব যশ্চ তব কুক্ষাবপি তৎ সর্বং ভাতি তদিদং
ভানং অগ্নি মায়য়া বিনা অদিচ্ছয়া বিনা কিং কথং ঘটতে ?
ইত্যবয়বঃ । নহু, তর্হি বিদ্যমানশ্চ বিশ্বশ্চ মুখে প্রতিবিশ্ব এব
কুতো ন শ্রাদিত্যাশঙ্ক্যাহ—সাম্মমিতি । আশ্রনা অগ্না সহিত-
মিত্যর্থঃ । অগ্নি প্রতিবিশ্বস্ব বাহ্যাদিলোমতয়ৈব প্রতীয়তে
ন তু তদন্তি তব চাদর্শস্থানীয়শ্চ ব্রহ্মত্বঃ প্রতীতিন্ শ্রাং অতো-
হচিন্ত্যশক্ত্যা অদিচ্ছ্যৈব তথা প্রতীতিরिति ভাবঃ ॥ ১৭ ॥

শ্রীমদ্বিশ্বনাথচক্রবর্তিকৃতসারার্থদর্শিনী ।

কুক্ষিস্ববহিঃষ্ঠয়োর্জগতোন্নয়নয়োঃ সর্বথৈবাবভেদাদেবৈক্যমেক্যা-
দেব কুক্ষিস্থ মায়িকত্বমবধারিতমিত্যাহ—যশ্চ তব কুক্ষৌ ইদং
বিশ্বং যথা ভাতি তথৈব ইহ বহিরপি স্থিতং বিশ্বং ভাতি নহু,
বহিঃস্থিতশ্চ কুক্ষৌ প্রতিবিশ্ব এবায়ং তত্রাহ—সাম্মং স্বংসহিতমেব
ন হি দর্পণে দর্পণো দৃশ্যতে ইতি ভাবঃ । তেন বহিঃস্থিতং মায়িক-
মেব বিশ্বং স্বংকুক্ষৌ দৃষ্টং অগ্নীতি যথা কুক্ষিস্থং বিশ্বং অদধিকরণকং
তথা বহিঃস্থমপি বিশ্বং অদধিকরণকমিত্যর্থঃ । তত্তস্মাদৈলক্ষণ্য-
গন্ধশ্রাপ্যভাবাৎ ইদং জঠরগতং বিশ্বং কিং মায়য়া বিনা অপি
তু মায়িকমেব অত্র ব্রহ্মজ্ঞানশূন্যত্বো মদমুভবশ্চ প্রমাণমতো
মায়িকজগন্মধ্যবর্তীহং স্বংকুক্ষিগত এব ভবামীতি মুহুর্ক্ষিজ্ঞাপ্যসে
“উৎক্ষেপণং গর্ভগতশ্চ” ইত্যাদি অতঃ ক্ষমশ্চেতি ভাবঃ ॥ ১৭ ॥

শ্রীমদ্বলদেববিদ্যাভূষণকৃতবৈষ্ণবানন্দিনী ।

নহু উজ্জলে মদিগ্রাহে বহিষ্ঠমেব জগৎ প্রতিবিশ্বিতং মনাত্মা দৃষ্টং
মুখমিব মুকুরে নহু তদন্তস্তদন্তীতি তত্রাহ যশ্চেতি । যশ্চ তে

কুক্ষাবিদং বিশ্বং যথা ভাতি তথৈবেহ স্বংকুক্ষিবহিরপি ভাতি তচ্চ
সাম্মং স্বংসহিতমিতি প্রতিবিশ্বো নিরন্তঃ নহি মুকুরে মুকুরো
দৃশ্যতে অগ্নীতি তথা কুক্ষিস্থং বিশ্বং অদধারকং তথা বহিষ্ঠমপীতি
তত্তস্মাদৈলক্ষণ্যলেশশ্রাপ্যভাবাতদিদং সর্বং দ্বিবিধদর্শনং কিং
মায়য়া অবচিন্ত্যশক্ত্যা বিনা ভবতি তয়ৈবৈতদ্ভবতীত্যর্থঃ ॥ ১৭ ॥

শ্রীযুক্তগুরুদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ ।

জগতঃ ভগবচ্ছক্তিপরিণামিতয়া পুনঃ সত্যত্বমুপপাদয়ন্ কবল-
বেত্রাদিযুক্তশ্চ পুরঃস্থিতশ্চ ভগবদ্বপুযো বিভূষকঃ সূচয়ন্
অত্যাশ্চর্য্যং দর্শয়তি—যশ্চেতি । সাম্মং জীবাত্মসহিতম্ ইদং
মায়াকার্য্যং বেদদ্বারা ভগবদন্তেন বয়ুনেন বা যশ্চ তব নন্দহৃনোঃ
কুক্ষৌ যথা ভাতি তথা ইহ বহিরপি তৎ সর্বং ভাতি তদিদং
কার্য্যজাতং অগ্নি মায়য়া তব শক্ত্যা বিনা কিং অপিতু তয়ৈব
ঘটেতেত্যর্থঃ । স্বরূপশ্রাপরিণামিত্যাং নির্মূলকার্য্যোদয়াসম্ভবা-
চ্ছেতি-দিক্ ॥ ১৭ ॥

বঙ্গানুবাদ ।

যদি বলেন হে ব্রহ্মন্! বহিঃস্থিত জগৎপ্রপঞ্চই আমার জঠরমধ্যে
প্রতিবিশ্বিত হইতেছে অতএব ইহা মায়িকত্ব হইবে কেন? তত্বতরে
বলিতেছি এই বহির্জগতে আপনার সহিত এই সমস্ত, যে প্রকারে
প্রকাশ পায় তদ্রূপ আপনার কুক্ষিতেও সেই সমস্তই প্রকাশ
পাইয়া থাকে; ইহাতে কিছুই বৈলক্ষণ্য নাই অতএব ঐ প্রকাশ,
মায়ী ব্যতিরেকে কি কখন আপনাতে সম্ভবপর হইতে পারে?

অথবা আপনার কুক্ষিতে যেমন এই বিশ্ব ও আপনার
জননী প্রকাশ পাইয়াছিলেন তদ্রূপ ঐ বিশ্ব ও জননী, বাহিরেও
প্রকাশ পাইয়াছিলেন অগ্নি শ্রীকৃষ্ণ! সেই সমস্ত, মায়ী ভিন্ন
হইয়াছিল কি? অর্থাৎ তৎসর্ব মায়াবেভব বলিতে হইবে ॥ ১৭ ॥

অদ্যৈব ত্বদৃতেহস্মি কিং মম ন তে মায়াত্মাদর্শিত-

মেকোহসি প্রথমং ততো ব্রজসুহৃদংসাঃ সমস্তা অপি ।

(ক) তাবন্তোহপি চতুর্ভূজাস্তদখিলৈঃ সাকং ময়োপাসিতা-

স্তাবন্ত্যেব জগন্ত্যভূস্তদমিতং ব্রহ্মাদ্বয়ং শিষ্যতে ॥ ১৮ ॥

অবয়বঃ ।

(ন কেবলং জনগ্নাঃ প্রদর্শিতং অপিতু মমাপীত্যাচ্চ
অষ্টবেতি)

ত্বদৃতে (ত্বাং বিনা) অস্যা (বিশ্বস্য ভিন্নতয়া সত্ত্বং নাস্তীতি
জ্ঞাপয়িতুং) মায়াত্মং তে (ত্বয়া) অস্ত্র এব কিং মম (মহং মাং প্রতি
ইত্যর্থঃ) ন আদর্শিতং ? (কিন্তু দর্শিতমেব ; কুত ইত্যত আহ)
প্রথমং (যদা ময়া বংসাঃ বালান্চ অপলতাঃ তদা) একঃ
(শ্রীকৃষ্ণরূপঃ) অসি (ভবসি ত্বমিতি শেষঃ কিম্বা প্রথমং—
যদা ময়া বংসাদয়ঃ নাপলতাঃ তদা, একঃ অসি তৈঃ সহ
ভেদাভেদেনার্থব্ধয়ং) ততঃ (বংসাদিহরণানন্তরং) ব্রজসুহৃদংসাঃ
(ব্রজস্য সম্বন্ধিনঃ সুহৃদঃ—বালঃ বংসাঃ) সমস্তাঃ (বেণু-
বিষাণাদয়ঃ সর্কে) অপি, (ত্বমেব অভূঃ, ততঃ) ময়া সাকং
অখিলৈঃ (তদ্বাদিতিঃ) উপাসিতাঃ (সেবিতাঃ) তাবন্ত্যঃ
(তৎসমজ্ঞাঃ সর্কে) চতুর্ভূজাঃ অপি (ত্রমভূঃ, ততশ্চ) তাবন্তি
এব (তৎসমজ্ঞায়াণি) জগন্তি (ব্রহ্মাণানি) অভূঃ (ত্বমেব
অভূঃ) তৎ (তস্মাৎ কারণং) অমিতং (অপরিমিতং নির্লি-
শেষং বা) ব্রহ্ম (পূর্ণং) অবয়বং (অবয়বমেব স্বং স্বরূপং কিম্বা একং
শিষ্যতে (অবশিষ্যতে অবয়বং ব্রহ্ম স্বরূপঃ ত্বমেবৈকঃ ভাসি) ।

অথবা অষ্টবে (ইদানীমেব) ত্বদৃতে (ত্বাং বিনা), তদ্বহি-
রঙ্গস্য) অস্যা (অপরাধুঃ) মম (মহং) মায়াত্মং তে (ত্বয়া)
কিং আদর্শিতং ? ন ; (যদর্শিতং তৎ কিং মায়াকূহকং ন
ইত্যর্থঃ । কুতঃ ন মায়াত্মং তত্রাহ—একোহসি ইত্যাদি ॥ ১৮ ॥

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকা ।

অপি চ ন কেবলং জনগ্না মমাপি তথৈব দর্শিতমিত্যাহ—
অষ্টবেতি । ত্বদৃতে ত্বাং বিনা অস্ত্র বিশ্বস্ত্র মায়াত্মং ত্বয়া মমৈব

চ তদপাদ্যৈব কিং ন দর্শিতম্ ? কিন্তু দর্শিতমেব তথা হি একো-
হসীত্যাदि তত্ততো ময়া সহাখিলৈস্তদ্বাদিতিকপাসিতাস্তাবন্ত-
শচতুর্ভূজা অপি (অসি) জগন্তি ব্রহ্মাণানীতি প্রাগনুক্তমপি দৃষ্টমিতি
জ্ঞাতব্যম্ ॥ ১৮ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোস্বামিকৃততট্টবৈষ্ণবতৌষণী ।

নম্র, সর্বং তত্তন্মায়িকং চেতর্হি তত্রাহ চ বর্তমানস্ত্র মমাপি
মায়িকতৈব প্রসজ্যেত ন প্রপঞ্চান্তর্গতহপি তব তাবকানাঞ্চ
সত্যতাঃ অধুনা সাক্ষাৎ ময়ৈবানুভূতৈতি পুনর্মায়িকপক্ষমেবানুসৃত্য
সাহকারমাহ—অষ্টবেতি । যদস্ত্র প্রপঞ্চস্ত্র মায়াত্মং তচ্চ ত্বন্তঃ
স্বপ্নমনোরথাদৌ মায়ায়ৈ প্রপঞ্চে বর্তমানাদপি তথা বিচিত্রবহ-
রূপতয়া দৃশ্যমানাদপি বিদ্যেতেতি অষ্টবে কিং তে ত্বয়া মম নাদর্শিতং
ন সমাগদর্শিতং অপি তু দর্শিতমেবেত্যর্থঃ । কথং তদাহ—একো
হসীত্যাदिনা । সুহৃদঃ সথায়ো বালঃ ন চ তত্তন্মায়িকমিত্যাহ—
ততদ্বদভূত্বং তৎ সর্বম্ অমিতং বালকবংসাদিভেদেন পরিচ্ছিন্নত্বে-
হপ্যপরিচ্ছিন্নমেব অবয়বং তত্তন্মানবিধত্বেহপ্যেকমেবাতো ব্রহ্মৈব
শিষ্যতে স্বয়ং পর্য্যবস্ততি “সত্যজ্ঞানানন্তানন্দে” ত্যাদিস্বরূপতয়া
দর্শনাৎ ॥ ১৮ ॥

শ্রীমজ্জীবগোস্বামিকৃততট্টবৈষ্ণবতৌষণী ।

জনগ্নভবোহপ্যাস্তমিত্যাহ—অদ্যৈবেতি । স্বংপদেনাত্র
সাক্ষাদ্রূপং : বালবংসচতুর্ভূজাদিলক্ষণং সাক্ষাৎ তজ্জপমপ্যুচ্যতে—

“পুর্বোবদাকং ক্রীড়ন্তং দদৃশে সকলং হরিম্” ইতি

“তাবৎ সর্কে বংসপালাঃ পশুতোহজস্ত্র তৎক্ষণাৎ ।

বাদৃশস্ত্র ঘনশ্রামাঃ পীতকৌশেয়বাসসঃ” ইতি

“সত্যজ্ঞানানন্তানন্দমাত্রৈকরসমূর্ত্তয়ঃ” ইতি

(ক) তাবন্তোহসি চতুর্ভূজাঃ ইতি পাঠান্তরং ।

চোক্তদ্বাং অশ্বেতানেন চ অত্র তদন্তজ্ঞাতে—

“আত্মাদিস্তম্পৰ্য্যাস্তৈমূৰ্ত্তিমন্তিচরাচরৈঃ ।

নৃত্যগীতাদিনৈকাইঃ পৃথক্ পৃথগুপাসিতাঃ” ।

ইত্যাদৌ “স্বমহিষন্তমহিভিঃ” ইত্যুক্তদ্বাং “সাকং ময়েতানেন স্বাধিষ্ঠানব্রহ্মাণ্ডস্থাপি তদন্তঃপাতো বিবক্ষিতঃ ততঃ চ তদুত্তে দ্বাং ত্বংসাকাদরূপবালবৎসচতুর্ভূজাদ্যঞ্চ বিনা যদখিলং দর্শিতমন্ত জগতন্তমহিমধ্বন্তমহিমতয়া দর্শিতম্ কিং মায়িকত্বং ন সমাগ্ দর্শিতং কিন্তু দর্শিতমেবেত্যর্থঃ । অথ সর্বমেব তদর্শিতং বিবণোতি—একোহসীত্যাদিনা । তত্র মায়িকামায়িকসর্বদর্শনাদ্য-
ন্তঃস্থিতং তবৈতদ্রূপমেব পূর্ণং ব্রহ্মেত্যপি দর্শিতং ব্রহ্মলক্ষণাক্রান্ত-
ত্বাদিত্যাহ—ব্রহ্মদ্বয়ং শিষ্যত ইতি অদ্বয়পদেন শাস্ত্রান্তরপ্রসিদ্ধং
যদব্রহ্ম তদপ্যেতদেবেতি দ্যোতিতং “ন স্থানতোহপি পরশ্চোভয়-
লিঙ্গং সর্বত্র হি” (৩২।১১) ইতিজ্ঞায়াং বক্ষ্যতে চ স্বয়মেব
“অহো ভাগ্যমহো ভাগাম্” ইত্যাদিনা ॥ ১৮ ॥

শ্রীমৎসুদর্শনস্বরিকৃতগুণপক্ষীয়ম্ ।

অদ্যেবেতি, অদ্যেবেদানীমেব ত্বয়াস্য স্বস্য স্বসৃষ্টস্য চিদ-
চিহ্নস্য চ মায়াত্বমেব স্বেচ্ছাময়ত্বং মম কিং নাদর্শিতং ঋতে
সত্যস্বরূপরূপগুণকে ত্বং ত্বয়ি দর্শিতমেবেতি তদেবাহ, তৎ
প্রথমমেকোহসি ততো ব্রহ্মসুহৃদ্বৎসাঃ সমস্তাস্তমেবাহসি অনন্তরং
তাবন্তঃ বৎসবালাশ্চতুর্ভূজাঃ তে ত্বমেবাসি ততদনন্তরম্ অখিলৈঃ
ব্রহ্মাণ্ডৈঃ সাকং বর্তমানৈঃ ময়া মল্লকগৈর্ব্রহ্মভিঃ তৈঃ সর্কৈঃ উপা-
সিতা ময়া দৃষ্টা ইতি বা তাবন্তি জগন্তি ব্রহ্মাণ্ডানি ত্বমেব তদ-
বিশিষ্টঃ শ্রীমাদ্ভগবৎপাদো এবাহভূরিদানীন্ত তৎ শ্রীনারায়ণাখ্যম্
অমিতমনন্তং ব্রহ্ম অদ্বয়ং সমাভ্যধিকরহিতং সর্বচিদচিহ্নিশিষ্টং
সাকাদ্ ভবানেবাবশিষ্যতে ইদানীং বিনৈব সমাধিঃ প্রত্যক্ষতো ময়া
অনুভূয়সে অত্যাশ্চর্য্যাত্তব সৌভাগ্যপরাকর্ষেতি ভাবঃ ॥ ১৮ ॥

শ্রীমদ্বীররাঘবাচার্য্যাকৃতভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকা ।

ন কেবলং জনন্তাঃ মমাপি তথৈব বিচিত্রশক্তির্দর্শিতব্যাহ,
অদ্যেবেতি । অদ্য তদুত্তে আধুনিকং দ্বাং বিনাধুনা গো-

পালকাবস্থাবস্থিতং দ্বাং বিনেত্যর্থঃ । অসা ত্বংপূর্ব্যোত্তরাবস্থাধ্বয়ং
পশ্যতো মম তে ত্বয়া মায়াত্বং বিচিত্রশক্তিধ্বয়ং নাদর্শিতং কিং ?
দর্শিতমেবেত্যর্থঃ বিচিত্রশক্তিমূলকং কিং কিং তব দর্শিতমিত্য-
ত্রাহ—প্রথমং ময়া বৎসবৎসপালহরণদশায়াম্ একোহসি ততঃ
সমস্তাঃ ব্রহ্মসুহৃদো গোপবালা বৎসাশ্চাসি ততঃ তাবন্তঃ যাবন্তো
ব্রহ্মসুহৃদবৎসাস্তাবন্তশ্চতুর্ভূজা অসি কথন্তুতাঃ ময়া সহাখিলৈ-
শ্চরাচরাদিভিরূপাসিতাস্ততস্তাবন্তি যাবন্তঃ চতুর্ভূজাঃ তাবন্তি
জগন্তান্তাবন্তি বিরাড়রূপাণি আসীন্নিত্যর্থঃ । ইদং প্রাগনু-
মপি তদা দৃষ্টমত্রোচ্যতে ইতি জ্ঞেয়ম্ । তত্ততোহমিত-
মপরচ্ছিন্নমদ্বয়ং স্বতুল্যবস্তুররহিতং কৃষ্ণায়কং ব্রহ্ম শিষ্যসে
অবশিষ্যসে* ॥ ১৮ ॥

শ্রীশ্রীনিবাসস্বরিকৃততত্ত্বদীপিকা ।

তদেবোপপাদয়তি—দ্বাং বিনা দ্বাং মায়াবিনং বিনা অত্র
প্রপঞ্চস্ত মায়াত্বম্ অচিন্ত্যবোধগৈর্ধ্বয়ং ত্বয়া মমাপি তদপ্যদ্যেব
অগ্নিলেবাবসরে কিং ন দর্শিতং ? দর্শিতমেব তদেব দর্শয়তি,
প্রথমং ত্বম্ একোহসি কবলপার্শ্বিনন্দসুহৃদকোহসি ততো
ব্রহ্মসুহৃদবৎসাঃ সমস্তা অপ্যসি পুনস্তাবন্তশ্চতুর্ভূজা অসি তে
চ তদখিলৈর্ষহাদিতত্বৈঃ সহ ময়া সহোপাসিতাঃ জগন্ত্যসি
অনেনাসমুদ্রাতানি ব্রহ্মাণ্ডাণি দৃষ্টানীতি জ্ঞায়তে । তৎসর্বং
দর্শয়িত্বা অদ্বয়ং ব্রহ্ম সমাভ্যধিকরহিতং ব্রহ্ম ত্বমেব শিষ্যসে
অত ইদং কবলপার্শ্বিণোগোপাত্মজত্বরূপবোধগৈর্ধ্বয়ং ত্বদ্বিমুখ-
জনবিমোহনার্থমিতি জ্ঞাতং ময়েতি ভাবঃ ॥ ১৮ ॥

শ্রীমজ্জীবগোপামিকৃতবৃহৎক্রমসন্দর্ভঃ ।

নদ্বয়ং কৃত্রোপযুক্ত্যতে সত্যং কিং নানাভবতি “নহি সত্যম্
নানাত্বমিতি ত্রাণাং নৈবমিত্যাহ—অদ্যেব তদুত্তে ইত্যাদি ।
অদ্যেব ইদানীমেব তদুত্তে দ্বাং বিনা তদ্বহিরঙ্গস্য অস্যা-
পরাক্রুখম মহ্যং মায়াত্বং কিম্ আদর্শিতং ন যদর্শিতং তৎ
কিং মায়াকুহলং নেত্যর্থঃ । কুতো ন মায়াত্বং তত্রাহ—

* শিষ্যসে ইতি মূলপাঠঃ ।

একোহসি প্রথমঃ তন্মায়ৈব ন একত্বঃ সজাতীয়শূন্যত্বং তব
স্বরূপমেব ততো ব্রহ্মসুদৃশ্যংসঃ ইতি যৎ তদপি ন কুহকং
কুতস্তত্রাহ—তাবস্তচতুর্ভূজা অসি ত্বমেবেত্যর্থঃ। “সত্য-
জ্ঞানানন্তানন্দমাত্রৈকরসমূর্ত্তয়ঃ” ইত্যাদ্যুক্তেঃ কথং কুহকং
তদিত্যব্যয়ং তৎ তে অখিলৈশ্বর্যহৃদাদিভিঃ সাদৃশ্যং ময়োপাসিতা
ইতি যৎ তদপি ন কুহকং তেষাং সম চ তথাতথা ভবিতু-
মসামর্থ্যাৎ স্বয়মেব ভবতা তথাতথাভূতমিতি ন কুহকং
তাবস্ত্যেব জগন্ত্যভূরিতি চেত্তদপি ন কুহকম্ অভূরিত্যুক্তে-
স্তেষাং ত্বজ্ঞাৎ তদপরঃ পশ্চাৎ অদ্বয়ং ব্রহ্ম ভবানেক এব
যৎ তদপি ন কুহকং ব্রহ্মহ্যং অতঃ পূর্বং বহুত্বং “কিমিদং
মায়য়া বিনে”তি যৎ তদেবেতি তৎ সত্যমেবেতি বাক্যার্থঃ ॥ ১৮ ॥

শ্রীমদ্রত্নভাচার্যাকৃতসুবোধিনী ।

কিঞ্চ নারায়ণঃ পুরুষোত্তমঃ স এব সর্বং ন ত্রয়ো নারায়-
ণো ভবতীতি চেৎ তত্রাহ—অদ্যেবেতি । অদ্যেব তে হুয়া
তদৃতে অশ্রু প্রপঞ্চস্ত ভিন্নতয়া সত্ত্বং নাস্তীতি জ্ঞাপয়িতুং
মায়াক্রমাদর্শিতং যে হি ভিন্নতয়া জগদ্ ভগবদ্ব্যতিরিক্তমন্তী-
ত্যাঙ্কতে অদ্যেব ভ্রান্তাঃ কৃতাঃ যতঃ সর্বং ত্বমেবেতি তদুপ-
পাদয়তি, একোহসি প্রথমঃ যদা ময়া বৎসা অপহৃতা বালাশ্চ
ততো ব্রহ্মসু সঙ্কিনঃ সূহৃদো বালা বৎসাশ্চ ততঃ সমস্তা
অপি সৰস্বত্রাকাণ্ডরূপাঃ ততঃ ক্ষণানন্তরং তাবস্ত্যেহপি ভগবৎ-
স্বরূপাঃ চতুর্ভূজা দৃষ্টাঃ তত্রাপ্যখিলৈব্রহ্মাণ্ডস্তত্রৈতর্যকী ময়া
চ উপাসিতাঃ তাবস্ত্যেব জগন্তি ত্বমেবাহুঃ অতঃ কারণাৎ
ব্রহ্মদ্বয়মেব শিষ্যতে ন ত্বন্তঃ পদার্থো বিচার্যমাণঃ সিদ্ধ্যতি
তস্মাদ্ভবানেব নারায়ণ ইতি সমর্থিতম্ ॥ ১৮ ॥

শ্রীমদগিরিধরকৃতবালপ্রবোধিনী ।

ন কেবলং জনন্তাঃ প্রদর্শিতমপিতু মমাপীত্যত আহ--
অদ্যেবেতি । তদৃতে হ্যং বিনা অশ্রু বিশ্বস্ত মায়্যং স্বেচ্ছা-
ধীনত্বং তে হুয়া অদ্যেব কিং মম নাদর্শিতমপিতু প্রদর্শিত-

মেব তথা হি প্রথমং যদা ময়া বৎসাদয়ো নাপহৃতাস্তদা ত্বমেকঃ
শ্রীকৃষ্ণরূপোহসি ততো বৎসবানাদিহরণানন্তরং ব্রহ্মসঙ্কিনঃ
সূহৃদো বালাঃ বৎসাঃ সমস্তাঃ বেণুবৎসাদয়শ্চ সর্বেহপি
ত্বমেবাহুঃ ততো ময়া সহাখিলৈস্তত্বাদাভকপাসিতাঃ সেবিতা-
স্তাবস্ত্যেবসজ্জাকাস্ততুর্ভূজাঃ ত্বমসি অভুঃ ততশ্চ তাবস্ত্যেব
জগন্তি ব্রহ্মাণ্ডানি ত্বমহুঃ তত্রতত্রাপ্যেতৈকমূর্ত্তিরন্যদাদিভিঃ
সেবিত ইতি জ্ঞেয়ম্ । এবমনন্তরূপস্বমহুঃ তস্মাৎ অমিত-
মপরিমিতং ব্রহ্ম পরিপূর্ণমদ্বয়মেব স্বস্বরূপমবশিষ্যতে ব্রহ্মাণ্ড-
দর্শনং পূর্বমন্তুস্তমপ্যত্রতোটৈক্যেব জ্ঞেয়ম্ ॥ ১৮ ॥

শ্রীমদ্বিশ্বনাথচক্রবর্ত্তিকৃতসারার্থদর্শিনী ।

কিঞ্চ স্বংকৃষ্ণিগতং জগৎ বহিঃষ্ঠং তবাদিপুরুষশ্চ রৌমকূপ-
গতঞ্চ জগৎসহস্রং সর্বং মায়োপাদানকতান্মায়িকমেবেত্যে-
তাবৎকালপর্য্যন্তং ময়া অবধারিতমেব কিন্তু অন্তর্কামহা-
মহৈশ্বর্যশ্চ তব ত্বদীয়স্বরূপশক্ত্যাব্যকং চিন্ময়মপি জগৎসহস্র-
মন্তীতাদ্যেবাতুভূতমিত্যাহ—অদ্যেব অশ্রু মঞ্জুমহিমনি মদৃষ্টশ্চ
জগৎসহস্রশ্চ কিং তদৃতে জগৎসহস্রস্বক্কি কিং বস্ত ত্বদ্বিনাভূতং
অপিতু সর্বমেব স্বংস্বরূপভূতমেবেত্যর্থঃ । অত এব মম মাং
প্রতি তে হুয়া অশ্রু ন মায়াক্রম আদর্শিতং কিন্তু চিন্ময়ত্বমেব
দর্শিতমিতি ভাবঃ । কৃত ইত্যত আহ—একোহসীতি । প্রথম-
নেকত্বমসি ততঃ স্বরূপশক্ত্যেব ব্রহ্মসূহৃদো বালাঃ বৎসাঃ
সমস্তা অপি ত্বমেবাহুঃ ততো যোগমায়ৈব তানাচ্ছাদ্য
প্রকাশিতাঃ স্বরূপশক্তিময়াশ্চতুর্ভূজাস্বমহুঃ কীদৃশাঃ অখিলৈ-
রাত্মাদিস্তত্বপর্য্যটন্ত্শ্চিন্ময়ৈরেব ময়া সাদৃশেন ব্রহ্মণাপি চিন্ময়ে-
নৈবোপাসিতাস্ততশ্চ তাবস্ত্যেব জগন্তি চিন্ময়ব্রহ্মাণ্ডাতুভূতন্ততো
যোগমায়ৈব ত্বদিচ্ছয়া তান্ সর্বানান্চ্ছাদ্য প্রকাশিতমমিত-
মপরিমিতমৌদর্য্যমরূপমব্রহ্মপূর্ণমদ্বয়মেকং শিষ্যতে সম্প্রত্যপি
মদ্ভাগ্যাদ্ যোগমায়য়া মদৃষ্টীঃ প্রত্যনাবৃত্তমেব ভবান্ বর্ত্তত
ইত্যর্থঃ । অত্র ত্বমভূতমভূরিতিনির্দেশেন ব্রহ্মসূহৃদাদীনাং
জগদন্তানাং ভগবতা মায়াপক্তিং বিনৈবাবির্ভাবিতত্বাচ্চিন্ময়ত্বমব-
ধারণীয়ম্ মায়য়াহুঃরিত্যুক্তেতদৃতে কিমি ত্যুক্তেচ জগতাস্ত
সুতস্মামেব ॥ ১৮ ॥

অজানতাং ত্বংপদবীমনাত্মনাত্মনাত্মনা ভাসি বিতত্য মায়াম্ ।

সৃষ্টাবিবাহং জগতো বিধান ইব ত্বমেবোহন্ত ইব ত্রিনেত্রঃ ॥ ১৯ ॥

শ্রীমদ্বলদেববিজ্ঞানভূষণকৃতবৈষ্ণবানন্দিনী ।

বঙ্গানুবাদ ।

অপিচ ত্বংকুক্ষৌ ততো বহিঃচ জগৎ ত্বমাত্রা দৃষ্টং তব কারণোদ-
শয়স্থ রোমকূপেষু চ জগৎকোটয়ঃ পরিভ্রমন্তি তৎসৰ্বং ত্বমায়ায়া
ত্রিগুণয়া বিরচিতমিত্যেতাৎকালং ময়া নিশ্চিতমেব অস্ত ত্ববিচিত্তা-
পরার্থাশক্তেস্তব বিজ্ঞানানন্দময়ো নির্বিকারঃ সর্গোহস্তীত্যন্তত্বমিতি
সরোমাঞ্চং নিবেদয়তি—অন্তেবেতি । অস্ত মঞ্জুমহিমনি দৃষ্টস্ত বাস্ত-
দেবনিবহন্ত সধিক্তি তত্রত্যপরিচ্ছদরূপং বস্ত কিং ত্বদূতে স্বাং বিনাত্বং
অপিতু ত্বদাত্মকমেব সৰ্বমিত্যর্থঃ । মম মাম্পৃতি তে ত্বয়াংস্ত
তন্নিবহন্ত মায়াং নাদর্শিতং কিন্তু পরার্থাশক্তিময়ত্বমেব দর্শিত-
মিত্যর্থঃ । কথমিত্যাহ প্রথমমেকত্বমসি ততো ব্রহ্মহৃদো বালাঃ
সমস্তা বংসা অপি ত্বমেবাত্মঃ ততস্তানাচ্ছাত্ত প্রকাশিতাত্মাবস্ত-
শ্চতুর্ভূজাত্মমভূঃ কীদৃশান্তে ময়া লক্ষ্ম্যা সাকমখিলৈস্তত্ত্বরূপাসিতাঃ
তাবন্তি জগন্তি বিজ্ঞানময়াগুণানি চাত্মঃ তততস্তানি সৰ্বাগ্যা-
চ্ছাত্ত অমিতমন্তর্গততৎসৰ্বমহিতু ব্রহ্মাবশিষ্ঠ্যতে অদ্বয়মিতি প্রাথম্য
অত্র ত্বদূতে কিং ত্বমভূতমভূরিতিনির্দেশান্মায়ায়া হত্বরিত্যন্তত্বশ্চ
পরার্থাশক্ত্যেব ব্রহ্মহৃদাদিজগদন্ততয়া নন্দনোরাবিভাবো দর্শিতঃ
এষ খলু নারদপঞ্চরাত্রো শুদ্ধসর্গশব্দেনোচ্যতে “শুদ্ধসর্গমহং দেব
জ্ঞাতুমিচ্ছামি তত্ত্বতঃ” ইত্যাদিভিঃ ॥ ১৮ ॥

শ্রীযুক্তশুকদেবকৃতসিদ্ধাস্তপ্রদীপঃ ।

স্বরূপস্তাপরিণামিত্বং জগতঃ শক্তিময়ত্বং পুনর্দশয়তি । অদ্যে-
বেতি । ত্বদূতে ত্বমুর্তিবাহং বিনা অস্ত অস্মচ্ছবীরাদিস্তদ-
পর্যন্তস্ত তে ত্বয়া মায়াং শক্ত্যভিন্নত্বং কিং নাদর্শিতমেব
তদেব দর্শয়তি—একোহসীত্যাদিনা । ততো যাবন্তো ব্রহ্মহৃদ-
বংসাঃ তাবন্তো ময়া সহখিলৈস্তত্ত্বাদিভিকৃপাসিতাশ্চতুর্ভূজা-
ত্বমেবাসি তাবন্তোব জগন্তি ব্রহ্মাণানি তত্ত্বমুর্তিনিয়মাত্মভূঃ
এতৎপ্রাগুভূতমপি দৃষ্টমিতি বোধ্যম্ । তদনন্তরং সৰ্বং স্বশিন্
প্রবিলাপ্যাহবয়ং নিঃসমানাতিশয়ং ব্রহ্ম ভবান্ শিষ্যতে ॥ ১৮ ॥

কেবল জননীকেই এইরূপ মায়া দেখাইয়াছিলেন তাহা নহে
আমাকেও তজপ দেখাইয়াছিলেন ; আপনা ভিন্ন এই বিশ্বের
মায়ায় আপনি অগ্নিই কি আমাকে দর্শন করান নাই ?
পরন্তু অদ্যই আমাকে দর্শন করাইয়াছেন ; তাহার নিদর্শন এই,—
যখন আমি বংস ও বালকদিগকে হরণ করি ; তখন আপনি
একরূপ ছিলেন, কিম্বা বংসাদিহরণের পূর্বে আপনি কৃষ্ণরূপে
একমাত্র ছিলেন, তৎপর বংসাদি হরণের অব্যবহিত পরে
বংস, বালক ও তাহাদের বেণু বেত্রাদি সমস্তই আপনি
হইলেন, তদনন্তর আমার সহিত নিখিলত্বাদি কর্তৃক উপাসিত
হইয়া তাবৎ সজ্জাক চতুর্ভূজ মূর্তিও হইয়াছিলেন তারপর
আবার তত সজ্জাক ব্রহ্মাণ্ড দেখাইয়াছিলেন (১) অতএব
অপরিমিত পরিপূর্ণ এক আপনি মাত্র অবশেষ রূপে দৃষ্ট
হইতে লাগিলেন ॥ ১৮ ॥

অন্বয়ঃ ।

(তুর্গমমহিমঃ তব চিন্ময়জগৎ গাং বার্তা তাবৎ দূরে আস্তাং
বহিমুখানাং মতেতু ত্বমপি মায়াপাধির্মায়ায় এব ভবসীত্যাহ
অজানতামিতি)

ত্বংপদবীং (ত্বংপ্রাপকং বস্ত ভক্তিরোগং) অজানতাং
(জ্ঞানিমানিনাত্ম মতে ত্বং) অনাত্মনি (প্রকৃতৌ, স্থিতঃ এব)
আত্মা (এব) ত্বং আত্মনা (স্বাতন্ত্র্যোণেব) মায়াং বিতত্য
(বিস্তার্যেব) জগতঃ সৃষ্টৌ (রজোগুণেন ইতিশেষঃ) অহং
(ব্রহ্মা) ইব, বিধান (সত্ত্বগুণেন পালনে) এষঃ (বিষ্ণুঃ) ইব, অস্তে
(সংহারে তমোগুণেন) ত্রিনেত্রঃ (রুদ্রঃ) ইব ভাসি (প্রকা-

[১] পূর্বে ব্রহ্মাণ্ড দর্শনের কথা বলা না হইলেও
ব্রহ্মাণ্ডও দেখাইয়াছিলেন জানিতে হইবে, নচেৎ এই শ্লোকের
সহিত একবাক্যতা হয় না ॥

শাস্তে, ইতি । নিরাকারস্যপি আত্মনঃ মায়িকাকারাঃ যথা ব্রহ্মবিষ্ণু-
রূপাঃ তথা মায়িকমেব জলস্থং নারায়ণরূপং অবতারাস্ত সর্গে
মায়িকরূপাঃ মায়্যৈব বৎসবালচতুর্ভূজাদীনৃ ঋণিকান্ দর্শয়া-
মাস ইতি তে প্রাহুরিত্যর্থঃ ॥

অথবা ত্বংপদবীং (তত্ত্বং ভক্তিমার্গং বা) অজানতাং
(জনানাং সম্বন্ধে) অনাত্মনি (জড়দেহে) আত্মা (স্বয়মেব ত্বং)
আত্মনা (জীরূপেণ) মায়াং বিতত্য ভাসি (প্রকাশসে,
অভক্তত্বেন) ত্বমায়ামোহিতত্বাং জীবেশ্বরয়োঃ পরমবৈলক্ষণ্য-
প্রতিস্থিতিপ্রমাণপ্রতিপাদ্যমানমপি তে ন জানন্তি, অত্বে
পূর্ববদদ্বয়ঃ ॥ ১৯ ॥

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকা ।

ননু, ব্রহ্মন্ তব ময়া দর্শিতং শুদ্ধমেব চৈতন্যং কথং প্রপঞ্চ-
বন্মাত্ত্যাচ্যতে সত্যম্, কিন্তুদ্বিতীয়ে অয়ি নানাং গুণাবতার-
মৎস্তাবতারেষু কার্যাবশেন স্বতন্ত্রমায়ানিবন্ধনমিত্যাহ শ্লোক-
দ্বয়েন—অজানতামিতি । ত্বংপদবীং তব স্বরূপমজানতামনাত্মনি
প্রকৃতো স্থিত আত্মৈব ত্বমাত্মনৈব স্বাতন্ত্র্যেণ মায়াং বিতত্য ভাসি,
কথম্ ? জগতঃ সৃষ্টাবহমিব ব্রহ্মেব, বিধানেন পালনে চ এষ ত্বমিব,
অস্তে ত্রিনেত্র ইবেতি ॥ ১৯—২০ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোস্বামিকৃতবৃহদ্বৈষ্ণবতোষণী ।

ঐদৃশংমাহাত্ম্যানভিজেবু ত্বমাত্মৈব স্কুরসীত্যাহ—অজা-
নতামিতি । উক্তাং তব পদবীং তত্ত্বং ভক্তিমার্গং বা অনাত্মনি
জড়দেহে আত্মা স্বয়মেব ত্বমাত্মনা জীবরূপেণ প্রকাশসে । ননু,
জীবেশ্বরয়োঃ পরমবৈলক্ষণ্যং প্রতিস্থিতিপ্রতিপাদ্যমানং তে কথং
লাবগচ্ছন্তি ? তত্রাহ—বিতত্য মায়ামিতি । অভক্তত্বেন ত্বমায়ামো-
হিতত্বাদিত্যর্থঃ । অত এব জগৎসৃষ্টিনিমিত্তং যোহহং স ইব
ভাসি এবমগ্রেহপি এষ ত্বমিতি নবস্তরপালকবতরশ্রীবিষ্ণুনা
সহাভেদাত্ত্বভিপ্রায়েণ, অহমেব ব্রহ্মা বিষ্ণুঃ শিবশ্চেতি তে জানন্তী-
ত্যর্থঃ । সৃষ্টাদিপ্রয়োজননির্দেশেন তেষামজ্ঞতৈব দর্শিতা
সৃষ্টাদিকর্তৃত্বেন জীবতঃ পরমবৈলক্ষণ্যেহপি তত্তদভিমানাং

সৃষ্টাদিকর্তৃম্যাপেক্ষয়া ব্রহ্মাদিক্রমেণ নির্দেশঃ । যদ্বা, যথা সৃষ্টাদি-
নিমিত্তং ম (হ) দাদিরূপেণ মায়াং বিতত্য ভাসি তথৈত্যাঃ
তত্ত্বতন্তুতৈব সৃষ্টাদিকর্তৃত্বাং “জন্মাদাত্ম যতঃ” ইত্যাদ্যুক্ত্যা ॥ ১৯ ॥

শ্রীমজ্জীবগোস্বামিকৃতবৈষ্ণবতোষণী ।

তদেব গুণাবতারলীলাবতারেষুপি ত্বমেব মূলমিত্যাহ—অজা-
নতামিতি দ্বাভ্যাম্ । ত্বমিত্যস্ত ভাসীত্যনেনাবয়ঃ কর্তৃঃ ক্রিয়াব-
যত্বৈব মুখ্যত্বাং বিধানেন পালনে এষ ইব এতৎকার্যপরিচ্ছিন্ন
ইব পালনমাত্র কর্ত্তবেত্যর্থঃ । বিষ্ণোস্তদৈক্যান ব্রহ্মাদিবং তন্না-
মোক্তিরিতি জ্ঞেয়ম্ যথা দ্বিতীয়ে শ্রীব্রহ্মণৈবোক্তম্—

“স্বজামি তন্নিযুক্তোহহং হরো হরতি তদ্বশঃ ।

বিশ্বং পুরুষরূপেণ পরিপাতি ত্রিশক্তিধুক্” ইতি ॥ ১৯ ॥

শ্রীসুদর্শনস্বরিকৃতশুকপঞ্চদশম্ ।

এবং কাহমিত্যাদ্যষ্টতিঃ পরব্রহ্মণঃ শ্রীমন্নারায়ণস্ত তস্তাবতা-
রস্ত কৃষ্ণস্ত নিরঞ্জনমহিত্বং প্রতিপাদ্য গুণাবতারাধিষ্ঠু অবতা-
রিণস্তাবতাররহস্যং দুর্জয়মিত্যাহ ত্রিতিঃ—অজানতামিতি ।
এবং ত্বংপদবীং ত্বংস্বরূপগুণবিভূতিতত্ত্বরূপাম্ অজানতাং ত্বমাত্মা
“আত্মা নারায়ণঃ” ইতি প্রত্যেকঃ “অস্তবহিষ্চ তৎসর্বং ব্যাপ্য
নারায়ণঃ স্থিতঃ” ইতি প্রত্যেকঃ তত্ত্বজীবশরীরকঃ আত্মনা স্ব-
সঙ্কলেন অনাত্মনি তত্তদেহে গুণকলাংশাদিব্যাপ্যে মায়াং জীবৈব
“অজানমনো বহুধা বিজায়তে” ইত্যজ্ঞানরূপাং বিতত্য বিস্তার্য
বর্ত্তমানঃ ভাসি ভব তত্ত্বজানাং ভাসি সৃষ্টাবিবাহং সৃষ্টিসময়েহং
ব্রহ্মেব গুণাবতারঃ জগতঃ বিধানেন পালনে এব ত্বমিবেতি এষঃ
প্রত্যক্ষং দৃশ্যমানঃ এবং বিষ্ণুকৃষ্ণয়োরেকত্বমুক্তঃ সাক্ষাদেব নতু
জীবাস্তরিতঃ তৌতু জীবাস্তরিতাবেব ব্রহ্মরূপাবিতি ভাবঃ ॥ ১৯ ॥

শ্রীমদৌররাঘবাচার্যকৃতভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকা ।

ময়া সাক্ষমধিলৈরূপাসিতা ইত্যুক্তং তত্র নবহমেবদ্বিধশ্চেৎ
সর্কেষামপ্যেবং কিং ন প্রতীয়ে ? তত্রাহ—অজানতামিতি,

অন্যায়নি দেহে আত্মায়না আত্মভাবেন দেহাভ্যভিমান-
অত্যাভিমানাদিতেনা ত্বংপদবীং তদ্বাপাশ্রয়মজানতাং ভাসি,
কিং কৃত্বা ? মায়াং বিতত্য তেনু মায়াং প্রসার্য, কথং ভাসি ? জগতঃ
সৃষ্টাবহমিব সৃষ্টৌ নিমিত্তভূত্যাং সৃষ্ট্যর্থমিতিবাৎ এব-
মুত্তরত্রাপি অহমিব চতুশ্চুখ ইব বিধানে রক্ষণে এষ ত্বমিব
বিষ্ণুরিব অস্তে সংহারে ত্রিনেত্র ইব রুদ্র ইব পৃথক্ স্বং ইব
ভাসি, ত্বংপদবীং জ্ঞানতাস্ত্ব ব্রহ্মরূপাখ্যজীবাত্ম্যামিতয়া
তচ্ছরীরকভেন বিধানে তু সাক্ষাৎ স্বাবতাররূপত্বেন ভাসী-
তার্থঃ । মায়াশব্দস্তত্র প্রকৃতিপরঃ প্রকৃতিগুণান্ ব্রহ্মাদীন্
বিতত্যেতার্থঃ । স হি “মায়াং তু প্রকৃতিং বিদ্যাৎ” ইতি
প্রমাণবশাৎ কচিৎ প্রকৃতিপরঃ “মায়া বয়নং জ্ঞানম্” ইতি
নিষট্টপাঠাৎ “মায়ায়া সত্যং বেতি” ইত্যভিযুক্তপ্রয়োগাচ্চ
কচিৎ জ্ঞানপরঃ কচিচ্চ বিচিত্রশক্তিপরঃ “যোগমায়াং সমাদ-
শং” ইতি ভাগবতপ্রয়োগাদেব “স্মতে মায়াং বিশালাক্ষীঃ” ইতি
শ্রীরামায়াণপ্রয়োগাচ্চ “জলং সংসৃজ্য মায়ায়া” ইতিজলস্তুস্তনশভৌ
ভারতপ্রয়োগাচ্চ তস্মাত্তত্র তত্র যথোচিতস্তদর্থো গ্রাহ্যঃ ॥ ১৯ ॥

শ্রীশ্রীনিবাসস্মরিততত্ত্বদীপিকা ।

তদেব প্রপঞ্চয়তি—অজ্ঞানতামিতি । ত্বংপদবীং ত্বাচিন্ত্য-
যোগৈশ্বর্যম্ অজ্ঞানতাং তদ্বিস্থানাং অন্যায়নি প্রকৃতৌ
তিরস্করণীকৃত্যং যোগমায়ায়াঃ আত্মা আত্মতয়া স্থিতঃ “যন্ত
প্রকৃতিঃ শরীরং “যঃ প্রকৃতৌ তিষ্ঠন্” ইত্যাদি শ্রুতেঃ । আত্মনা
উপকরণবহিতঃ স্বেনৈব মায়াং বিতত্য নিমুখানামু-রি প্রসার্য
তত্কৃত্ব “নাহং প্রকাশঃ সর্বত্র যোগমায়াসমাবৃতঃ” ইতি ভাসি
প্রকাশসে, কথং ? জগতঃ সৃষ্টাবহমিব বিধানে পালনে এষ নথ
নেত্রগোচরত্বমিব অণ্ডে সংহারে ত্রিনেত্র ইবেতি অত্র সর্বত্র
জগত উৎপত্তাদিকং সর্বৈশ্বরত্বেনৈব করোষি নাত্তঃ কিন্তু
সৃষ্টিসংহারৌ চতুশ্চুখরূপাত্ম্যামিত্বেন করোষি পালনস্ত
স্বয়মেব বিষ্ণুবতাররূপেণ করোষি “মহি পালনসামর্থ্যমু-
সর্বৈশ্বরং হরিম্” ইত্যাদিপ্রমাণাৎ তথা চ দ্বিতীয়ে ব্রহ্মা
নারদং প্রতি—

“নারায়ণে ভগবতি তদিদং বিশ্বমাহিতম্ ।

গৃহীতমায়োরুণ্ডণঃ সর্গাদাবুণ্ডণঃ স্বতঃ ॥

সৃজামি তন্নিযুক্তোহহং তরো হরতি তদশঃ ।

বিধং পুরুষরূপেণ পরিপাতি ত্রিশক্তিধৃক্” ॥ ইতি ॥ ১৯ ॥

শ্রীমজ্জীবগোপানিকৃতবৃহৎক্রমসন্দর্ভঃ ।

কিন্তু যে তু তদ্ব্যভিমানং ন জানন্তি তে মায়ৈবেয়মিতি
বদন্তি ন পুনরনিবর্তনীয়াং তব স্রোগশক্তিবিলাসিতং তথাবিধ-
মেবোক্ত দণ্ডয়নং—অজ্ঞানতাং ত্বংপদবীমিত্যাदि । ত্বংপদবীং
তব বখ্য অজ্ঞানতাং জনানাম্ অজ্ঞানতো জনাননাদৃত্য অনাদরে
বস্তী অনা অপুরুষ দৈশ্বর্যঃ আত্মা চেৎ আত্মনা ইচ্ছাশক্ত্যা
আত্মনি স্বভাবে মায়াং যোগমায়াং নাম ঐচ্ছিকীং প্রকাশি-
কাখ্যাং শক্তিং বিতত্য ভাসি ত্বংপদবীমজ্ঞানস্তত্ত্বেন বিদন্তীতি
ত্বেনাদরঃ । নহু, তর্হি বিশ্বসৃষ্টাদিলীলাপি প্রকাশিকায়াঃ
শক্তের্বিলসিতমেবাস্ত, নত্য়াবরিকায়াঃ নৈবেত্যাহ—সৃষ্টাবিবা-
মিত্যাदि । জগতঃ সৃষ্ট্যাদৌ যোহস্মাকমভিমানঃ সত্বা-
বরিকায়া এব প্রভাবঃ অস্মাদিক্রপেণ ত্বমেব করোষি
তদু তব লীলৈব ন কুহকং যথা বৎসবৎসপাদয়ত্বরূপা
এব ন কুহকম্ অহং ব্রহ্মাখ্যঃ কশ্চন বিধানে পালনে ত্বমিব
বিষ্ণুরিব বিষ্ণুর্নাম কশ্চন অস্তে নাশে ত্রিনেত্র ইতি ব্রহ্মাখ্যঃ
কশ্চন ইতি বস্তত্ত্বব লীলৈব ন কুহকমিদং তব বৎসপাদা-
দিকং বদন্তি তং তদপি ন কুহকং তত্তে ঐচ্ছিকাখ্যপ্রকাশিকা
যোগমায়ৈব সৃষ্ট্যাদ্যপি অস্মাদিক্রপেণ ত্বমেব করোষি তত্র-
াস্মাদীনাং যোহভিমানঃ স এবাবরিকাখ্যায়া বিলসিতং ন
অস্মাদিত্বরূপত্বাৎ যথা বৎসবৎসপাদয় ইত্যতোহ্যোপমা ব্যজ্যা
তেন নেদং তে কুহকমিতি পূর্বানুবাদঃ ॥ ১৯ ॥

শ্রীমদ্রত্নভাচার্যাকৃততত্ত্ববোধিনী ।

অতঃপরঃ ভবান্ স্বামী অহং সেবক ইতি স্কন্দপরাঃ
সেবকস্ত ভজী মোঢব্য ইতি বক্তুং সন্দেহস্তূনাং তত্ত্বমাহ—
অজ্ঞানতামিত্যাदि দশভিঃ । ত্বংপদবীমজ্ঞানতাম্ এতদগ্রে
বক্ষ্যমাণং সন্দং তত্ত্বং ন তু ত্বংপদবীং জ্ঞানতাম্ এবমপি তেন
তত্ত্বেন ন ত্বেয়াং নিস্তারঃ ভ্রমতত্ত্বভাবাৎ কিন্তু তেষামপি

তব পাদাম্বুজানুগ্রহলেশাদেব মুখাতত্ত্বপ্রাপ্তির্ন তু ভাবিতত্বেন
 ত্রাশ্চে নিরীক্ষরস্যাখ্যাদিপরিব্রজিতে ন কাচিৎ সিদ্ধিরিতি তত্র
 তেষাং প্রথমং ব্রহ্মমাহ—অনাত্মন অনাত্মনি দেহাদৌ আত্মা-
 ত্মনা দেহ আত্মা ইন্দ্রিয়োগাত্মনা কৃত্বা ভাতি ন ত্বনাত্মনি
 কথং কর্তৃত্বং করণত্বং চেত্যাশঙ্ক্যাহ—বিতত্য মায়ামিতি ।
 মায়াং বিতত্য বিস্তারয়িত্বা অনাত্মত্বেন আত্মবুদ্ধিং সম্পাদয়তি,
 তত্র দৃষ্টান্তঃ যথা সৃষ্টৌ অহং ব্রহ্মা ব্রহ্মাহি দেহঃ ন হি স কর্তা
 ভবতি জগৎকর্তৃত্বং ভগবত এবোতি জগতো বিধানে স্থাপনে
 চ ত্বমিব যথা গুণাবতারো বিষ্ণুঃ পালকঃকঃ ভগবত এবোতি
 বিষ্ণুশপি চতুর্ভূজাদিরূপ ইতি ত্বমিবেত্যুক্তম্ ত্রিনেত্রঃ অত
 এব তদানীং মহাদেবো হপ্যাগত ইতি জায়তে নাপ্যায়মন্তকর্তা
 “জন্মাদ্যন্ত” ইতিজ্ঞানেন উৎপত্তিস্থিতিপ্রলয় ভগবতঃ
 সকাশাদেবেত্যুক্তমতো যথোৎপত্তিস্থিতিপ্রলয়কর্তারো বয়ঃ
 কল্পিতা এবং দেহো হপ্যায়া ইন্দ্রিয়াণি চ করণাত্মনা অহং
 পশ্চান্নীত্যন্তথা সামান্যবিকল্পপ্রতীতির্নোপপদ্যতে ॥ ১৯ ॥

শ্রীমদ্বিষ্ণুরকৃৎবালপ্রবোধিনী ।

নহু, সর্বসাধারণতয়া ন্যাপি প্রাকৃতত্বপ্রতীতে: কথমদ্বয়ব্রহ্মত্বং
 তত্রাহ—অজানতামিতি । ত্বংপদবীং তব পরমস্বরূপমজানতা-
 মেব অনাত্মান প্রকৃতৌ স্থিতঃ আত্মা ত্বমেব আত্মনা স্বাতন্ত্র্যেণ
 মায়াং বিতত্য বিস্তার্য প্রাকৃত ইব ভাসীত্যর্থঃ । অনাত্মান
 দেহাদৌ আত্মাত্মনা আত্মাভিমানেন ত্বংপদবীমজানতামেব
 স্বমায়াং বিতত্য প্রাকৃত ইব ভাসি ন তু বিবেকিনামিতি বাসয়ঃ ।
 অজ্ঞানাং ভেদেন ভানে দৃষ্টান্তব্রহ্মমাহ—জগতঃ সৃষ্টৌ নিমিত্ত-
 ভূত্যাং রজসাহং ব্রহ্মেবেতি । জগতঃ বিধানে পালনে সত্বেন এষ ত্বং
 বিষ্ণুরিবেতি জগতোহস্তে প্রলয়ে তমসা ত্রিনেত্রো রুদ্র
 ইবেতি ॥ ১৯ ॥

শ্রীমদ্বিষ্ণুনাথচক্রবর্তিকৃতসারার্থদর্শিনী ।

চূর্ণমসহিস্বস্তব চিন্ময়জগতাং বার্তা দূরে তাবদাস্তাং বহি-
 মুখানাং মতে তু ত্বমপি মায়োপাধিস্থায়ানয় এব ভবসীত্যাহ—

অজানতামিতি । ত্বংপদবীং ত্বংপ্রাপকং বস্তু ভক্তিযোগ-
 মজানতাং জ্ঞানমানিনাস্ত মতে ত্বমনাত্মনি প্রকৃতৌ স্থিত এব
 আত্মেব ত্বম্ আত্মনৈব স্বাতন্ত্র্যেণেবেতি তব জীবাত্মশেষঃ মায়াং
 বিতত্যেব ভাসি আকারশূন্যোহপ্যাকারবত্বেন ভাতো ভবসি
 সৃষ্টৌ ব্রহ্মোক্ত্যেণ যথা অহং বিধানে পালনে সত্বেন এষ ত্বং
 বিষ্ণুরিব অস্তে তমসা ত্রিনেত্রো রুদ্র ইবেতি নিরাকারশূন্য-
 ত্মনো মায়িকাকারা যথা ব্রহ্মবিষ্ণুরূপদ্ব্যস্তথা মায়িকমেব জলস্থং
 নারায়ণরূপম্ অবতারাস্ত সর্কে মায়িকরূপা মায়ৈব বৎসবাল-
 চতুর্ভূজাদীন্ ক্ষণিকান্ দর্শয়ামাসেতি তে প্রাহ-
 রিতার্থঃ ॥ ১৯ ॥

শ্রীমদ্বলদেববিজ্ঞানভূষণকৃতবৈষ্ণবানন্দিনী ।

নহু ব্রহ্মন্ মমেত্বস্তাবমন্তে ন বদন্তি যথা ত্বমাথেতি চেৎ
 সত্যং যেষু তবাত্মান্তিকী রূপা ত এবৈতং বিদন্তি অন্তে স্বীকরঃ
 কশ্চিদন্তি স জগৎকার্যার্থী ব্রহ্মাদিরূপঃ সৃষ্টাদি, বামনাদিরূপস্ত সুর-
 সাহায্যকরোতীত্যোতাবদেব জ্ঞানন্তি নাশ্চদিত্যাহ—অজানতামিতি
 দ্বাত্যাং । ত্বংপদবীং ত্বংপর্যায়শক্তিবিলাসসিদ্ধান্তপদ্ধতিমজানতামহু-
 পাসিততজ্ঞানাং তান্ প্রতানাত্মনি প্রকৃতৌ নিয়ন্তৃতয়া আত্মা
 স্বয়মবস্থিতত্বনাত্মনা স্বাতন্ত্র্যেণ মায়াং তামেব বিতত্য ভাসি, কথং ?
 জগতঃ সৃষ্টাবহং বিরক্ষিরিব বিধানে পালনে এষ ত্বমিব বিষ্ণুনা
 সহাবেদান্নান্নব্রহ্মে: অস্তে বিনাশে ত্রিনেত্রো রুদ্র ইব ॥ ১৯ ॥

শ্রীযুক্তশুকদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ ।

নহু ব্রহ্মং ব্রহ্মাহং চেত্তদাত্তুল্যাতাত্রমঃ কুত ইত্যত আহ,—
 অজানতামিতি । ত্বংপদবীমজানতাং জগতঃ সৃষ্টৌ অহং অস্তে
 ত্রিনেত্রশ্চ ত্বমিব ত্বং চ এষ নিঃসমানাতিশয়োহপি আত্মনা
 অন্তরিরপেক্ষেণাপি মায়াং প্রকৃতিং বিতত্য জগদাকারেণ প্রসা-
 র্যাপি অনাত্মনি জগতি আত্মাহপি সন্ বিধানে পালনে
 কৃত্যবতারঃ অহমিব ত্রিনেত্র ইব ভাসি অন্ততুল্যতয়া প্রতীতি-
 বিষয়ো ভবসীত্যাশয়ঃ ॥ ১৯ ॥

সুরেশ্বৰীশ ! তথৈব নৃষপি তিৰ্য্যক্ষু যাদঃস্বপি তেহজনশ্চ ।

জন্মাসতাং দুৰ্ম্মদনিগ্রহায় প্রভো ! বিধাতঃ ! সদনুগ্রহায় চ ॥ ২০ ॥

বঙ্গানুবাদ ।

দুৰ্গম মহিমাম্বিত ভবদীয় চিন্ময় জগতের কথা দূরে থাকুক কেবল জ্ঞানি অভিমানি বহিমুখদিগের মতে আপনিও মায়োপাধি বিশিষ্ট মায়াময় হইয়া থাকেন তাহাই বলিতেছি, বাহারা আপনার প্রাপক ভক্তিব্যোগে অনভিজ্ঞ, এতাদৃশ জ্ঞানিমানির মতে আত্মস্বরূপ আপনিই প্রকৃতিস্থ হইয়া স্বাতন্ত্র্যভাবে নিজ মায়া বিস্তার পূর্বক জগতের সৃষ্টি বিষয়ে রজোগুণ দ্বারা আমি ব্রহ্মা, পালনে আপনি বিষ্ণু ও সংহার বিষয়ে রুদ্ররূপী হইয়া প্রকাশ পাইতেছেন অর্থাৎ তাহারা বলেন নিরাকার আত্মা হইতে যেমন মায়িকাকার ব্রহ্মা :বিষ্ণু শিব হইয়াছেন তদ্রূপ জলস্থ নারায়ণ এবং যাবতীয় অবতার সমস্ত মায়িকরূপ, ও মায়াদ্বারাই বৎস বালকাদি চতুর্ভূজরূপ ক্ষণিককালের জন্ত দেখাইয়াছিলেন [১] ॥ ১৯ ॥

অন্বয়ঃ ।

(অতঃ তৈঃ জ্ঞানিভিঃ স্বভক্তানাং পরাভাবার্থার্থঃ যৎ স্বপদবীজাপনং প্রায়স্তদর্থমেব তব সর্কে অবতারাঃ । অথবা নহু এবং ত্রয়ে সতি জ্ঞানিনাং কথং নিস্তার ইতি চেত্তদ্রাহ সুরেশ্বৰীশ ইতি)

ঈশ ! (হে অচিন্ত্যস্বৰ্ঘ্য !) প্রভো (হে পরমস্বতন্ত্র !) বিধাতঃ ! (হে তত্তদবতারকর্ত্ত্বকঃ) অসতাং (অসাধুনাং) দুৰ্ম্মদনিগ্রহায় (অহং শাস্ত্রার্থজ্ঞঃ যোগাভ্যাসরতঃ . সিদ্ধঃ

[১] অথবা ভবদীয় তত্ত্ব বা ভক্তিমার্গে অনভিজ্ঞ ব্যক্তির নিকট আপনি স্বয়ংই জড়দেহে জীবরূপে মায়া বিস্তার পূর্বক জগতের সৃষ্টিতে আমি, পালনে আপনি ও সংহারে ত্রিলোচনরূপে প্রকাশ পাইয়া থাকেন তাহারা আপনার মায়াদ্বারা মোহিত বিধায় প্রতি স্মৃতি প্রমাণে লভ্য জীব ও ঈশ্বরের পরম বৈলক্ষণ্য জানিতে পারে না ।

ইত্যাদিরূপঃ যঃ দৃষ্টঃ মদঃ তস্ত নিগ্রহায়—নিরসনায়) সদনুগ্রহায় (সতাং ভক্তানাং স্বীয়সিদ্ধদানন্দরূপগুণলীলাভাবনয়া অনুগ্রহায়) চ অজনশ্চ (জননঃ জনঃ ন বিদ্যাতে জনঃ—জন্মলক্ষণসংসারঃ ভক্তানাং যস্মাৎ . তস্ত) তে (তব) সুরেশু (দেবেষু বামনরূপেণ তথা) ঋষিষু (পরশুরামরূপেণ) তথা নৃষু (রামরূপেণ) তিৰ্য্যক্ষু (বরাহরূপেণ) যাদঃস্ব (মৎস্তকুণ্ড-রূপেণ) অপি জন্ম (আবির্ভাবঃ ভবতি, অথবা কো জানীয়াৎ, কো বা উপদিশেৎ) ॥ ২০ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোস্বামিকৃতবৃহদ্বেণবতোষণী ।

তেষামপি হিতায় নিকৃপাধিককরণয়া হং বহুধাবতরগৌ-
ত্যাহ—সুরেশ্বরিতি । জননঃ জনঃ ন বিদ্যাতে জনঃ জন্মলক্ষণ-
সংসারো ভক্তানাং যস্মাতস্ত দুৰ্ম্মদঃ অহং শাস্ত্রার্থজ্ঞো যোগাভ্যাস-
রতঃ সিদ্ধ ইত্যাদিরূপঃ তস্ত নিগ্রহায় নিরসনায় তত্তল্লীলা-
শ্রবণেন ভক্ত্যা স্বত এব তদপগমাৎ ন কেবলং তেষামেব হিতার্থঃ
সাধুনাং সন্তোষণার্থমপীত্যাহ,—সদিতি । অসদুৰ্ম্মদনিগ্রহেণ
সদুৰ্ম্মদপ্রবর্তনং তথা তত্তদুৰ্ম্মদলীলাদি প্রকাশনমেব সংসৃত্যগ্রহ-
ন্তস্মৈ নহু, অসংস্ব কথনদীপ্তী রূপা তত্রাহ, প্রভো ! হে
পরমস্বতন্ত্রেত্যর্থঃ । যদ্বা, তথাপি তেষাং সা দুর্কাসনা কথ-
নপযাতু তত্রাহ, প্রভো ! হে সমর্থোহি তবাসক্যং ন কিঞ্চি-
দন্তীত্যর্থঃ । বিধাতঃ ! হে তত্তদবতারকর্ত্ত্বকিরিতি প্রকৃতোপ-
যোগিহাদবতারিতেন সম্বোধনম্ অথবা মায়ামোহিতত্বাত্তে
তদবতারেষু জীববদ্ভিঞ্চ কুর্কন্তি জন্মাদিশ্রবণাৎ তত্ত্বতস্ত
বয়মিহ তে তব প্রাজ্ঞভাবরূপা এবত্যাহ—সৃষ্টাবিতিসাধনৈন ।
সৃষ্টাদিনিমিত্তং যথা বয়ঃ ত্রয়ঃ তথা তেহপি তত্তদর্থমতো, ন
জীববন্তেষাং জন্মাদীত্যর্থঃ । ততশ্চ সুরেশু ধর্ম্মাদিষু শ্রীমদ-
নারায়ণাদয়ো জ্ঞেয়াঃ অথবা তর্হি ভক্তেষু কথং ভাসীত্যপেক্ষায়াং
হৃদত ইত্যুক্তং তৎসত্যত্বমেব দর্শয়ন্তাহ—সৃষ্টাবিত্যাদি ।
সৃষ্টাদিনিমিত্তং ব্রহ্মাদিরূপেণ তত্তদর্থঞ্চ শ্রীমদনারায়ণাদিরূপেণ

স্বমেব তেষু ভাসীত্যর্থঃ । তদর্থং প্রাপ্তান্তর্গতনপি স্বাং তে
সত্যমেবানেকমপ্যেকমেব জ্ঞানদ্বীতি ভাবঃ ॥ ২০ ॥

শ্রীমজ্জীবগোষ্ঠান্নিকৃতবৈষ্ণবতোষণী ।

অজনশ্চ প্রাকৃতবজ্জন্মরহিতশ্চ স্বরূপশক্ত্যা স্বয়মাবির্ভাবাং তচ্চ
কেবলং ভক্তপরিপালনায়েতি মায়াকাৰ্য্যানাসক্তিমাহ, অসতামিতি ।
প্রভো, হে অবিচিন্ত্যশক্তিযুক্ত ! বিধাতঃ, হে অনন্তাবতারকর্ত্ত্বঃ !
অত্রাজানতামিত্যাদৌ বা চীকাবতারিকা, নহু ব্রহ্মনিত্যাদ্যা
তদ্রায়মভিপ্রায়ঃ ঈশ্বরঃ খলু স্বাধীনয়া মায়য়া প্রপঞ্চবিলক্ষণং
শুদ্ধসত্ত্বাত্মকং স্ববিগ্রহাদিকং ভজতি ততস্তত্রাবিষ্টং ন ভবতি
শুদ্ধসত্ত্বশ্চ স্বচ্ছন্দেন শুদ্ধচেতস্তাদান্যাপন্নরাত্ত্রপমেব তৎসর্কম্ ।
জীবহীশ্বরাধীনয়া মায়য়া অধীনীকৃতঃ প্রপঞ্চাত্মকং রজস্তমোময়ং
বিগ্রহাদিকং প্রাপ্নোতি ততস্তত্রাবিষ্টং ভবতি রজস্তমসোরস্বচ্ছন্দেন
চিহ্নপত্নানাবিকারাজ্জড়রূপমেব তৎসর্কমিত্যতো ভবেদেব বৈলক্ষণ্য-
মিতি কিন্তু মায়ামাত্রশ্চ স্বরূপশক্তিবাচিনেনাপি প্রতিপাদয়িষ্যমাণ-
স্তাত্ত্বতম্মতয়োবেক ইমেব দর্শয়িষ্যতে ॥ ২০ ॥

শ্রীমৎসুদর্শনমুখিকৃতশুদ্ধকপক্ষীয়ম্ ।

অথাবতারাগমনস্থানাং গণয়িতুমশকাধ্যং “বদবদ্বিত্বীতিমৎসত্ত্বং
শ্রীমদুজ্জিতমেব বা” ইতি ত্রয়োক্তং তদধিকরণভূতানি সুরাদীনি
পশ্যতি—সুরেশ্বষিধীশ ! তথৈব নৃবপীত্যাদিনা । সাধুপরিভ্রাণং
ভুট্টনিগ্রহং শ্রীভগবদবতারপ্রয়োজনমুক্তম্ ॥ ২০ ॥

শ্রীমদীররাঘবাচার্যাকৃতভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকা ।

বিধানে ভূমিবেতোতদেবোপপাদয়তি, সুরেশ্বস্বিতি । হে ঈশ !
অজনশ্চ কক্ষায়তোপপত্তিরহিতশ্চ তে তব সুরাদিষু জন্ম অবতারঃ
হে প্রভো, বিধাতঃ ! হুতাং হুত্বদনশনায় সাধুনামুগ্রহায়
চ ভবতি তত্র সুরেশ্বপেদাদিকপং জন্ম ঋষিষু নরনারায়ণপরশু-

রামাশ্বকং নৃষু দাশরথ্যাদিরূপং তিৰ্য্যাক্ষু বরাহাদিরূপং বাদঃসু
মৎসুকুর্মাডিরূপম্ ॥ ২০ ॥

শ্রীশ্রীনিবাসমুখিকৃততত্ত্বদীপিকা ।

অন্ত্রেহপ্যবতারাঃ সাধুপরিভ্রাণার্থং ক্রিয়তে ত্বয়েত্যাহ—সুরে-
শ্বস্বিতি । হে ঈশ অচিন্ত্যাত্মা ! অজনশ্চ জন্মরহিতশ্চ তে
সুরেষু জন্ম ত্রিবিক্রমাди ঋষিষু ব্যাসাদি তথৈব নৃবাপ রাম-
কৃষ্ণাদি তিৰ্য্যাক্ষু বরাহাদি বাদসঃসু মৎসুাদি আবির্ভাবঃ অসতাম্
আত্মরসম্পদযুক্তানাং হুত্বদানগ্রহায় তেষাং প্রশাস্ত্য হে প্রভো,
স্বামিন্ বিধাতঃ, জগদ্রচক ! সদুগ্রহায় স্বাপ্রিতানুগ্রহার্থং
তদপুংক্তম্ ।

“পরিভ্রাণায় সাধুনাং বিনাশায় চ তুচ্ছতাম্ ।

দর্শয়ংস্থাপনার্থায় সন্তুভামি যুগেযুগে” ॥ ইতি ॥ ২০ ॥

শ্রীমজ্জীবগোষ্ঠান্নিকৃতবৃহৎক্রমসন্দর্ভঃ ।

এবং তব মৎসাদাবতারা অপি ন কুহকম্ ঐচ্ছিক্যা এব
প্রকাশিকায় যোগশক্তিবিস্তারিতমেবাস্মদাদিবৎ সবৎসপাদি-
বদিত্যাহ—সুরেশ্বষিধীশেত্যাহ—সুরেযু যজ্ঞাদিকপেণ ঋষিষু
নরনারায়ণাদিকপেণ নৃষু পৃথাদিকপেণ তিৰ্য্যাক্ষু বরাহাদিকপেণ
বাদঃসু মৎসুকুর্মাডিরূপেণ অজনশ্চাপি তব জন্ম প্রাজ্জ্বাবঃ
অসতাঃ হুত্বদানগ্রহায় সদুগ্রহায়, চ হে ঈশ ! কর্ত্তু-
নকতুর্মত্তথাকর্ত্তুং সমর্থ ! প্রভো সর্বেশ্বরেস্বর সর্ববিধাতঃ !
বিধা বিদিস্তস্মাৎ প্রয়োজনাদেব বিধা প্রকারন্ততো বা বিধাত-
রিত্তি সম্বোধনং বা ন তু তৎ কুহকং পূর্ববৎ প্রকাশিকাধ্য-
যোগশক্তিবিস্তারিতমেব ॥ ২০ ॥

শ্রীমদ্বরাচার্যাকৃতভাগবতভাষ্যধিনী ।

নয়ংবৎ ভ্রমে সতি কথং নিস্তার ইতি চেত্তত্রাহ—সুরেশ্বস্বিতি ।
ভ্রান্তানাং স্বরূপং স্বচ এব পরিজ্ঞাপনায় সুরেযু দেবেষু বামন-
রূপেণ তথা ঋষিষু পরশুরামরূপেণ তথা নৃষু রামরূপেণ তিৰ্য্যাক্ষু

কো বেত্তি ভূমন্ ! ভগবন্ ! পরাভূন্ ! যোগেশ্বরোত্তীর্ভবতদ্রিলোক্যাম্ ।

ক বা কথং বা কতি বা কদেতি বিস্তারয়ন্ ত্রীড়সি যোগমায়াম্ ॥ ২১ ॥

বরাহরূপেণ যাদঃস্ব মৎস্যকূর্ণরূপেণ অজনোহপি জন্ম কৃত্বান্
অত্ৰা তত্বং কো বা জানীয়াৎ কো বা উপদিশেৎ । অতন্তব
জন্ম অসতাং হৃদ্যনিগ্রহায় সদমুগ্রহায় চ দুষ্টনিগ্রহে তদুপদ্রব-
স্তদাণেশেন বুদ্ধিনাশচ নিরাকৃতো ভবতি ॥ ২০ ॥

শ্রীমদগ্নিরিধরকৃতবালপ্রবোধিনী ।

জগৎপালকত্বমেব প্রাপঞ্চয়তি—সুরেশ্বরিতি । হে প্রভো !
স্বামিন্ ! অজনস্ত কৰ্ম্মাধীনজন্মরহিতস্ত্যপি তে তব সতাং
সন্মার্গনিষ্ঠানামুগ্রহায় সংরক্ষণায় সুরাদিষু জন্ম স্বেচ্ছয়া প্রোচ-
র্ভাবো ভবতীত্যায়ঃ । অসতাং সংপ্রতিপক্ষিণাং নিগ্রহং বিনা
সতাং রক্ষণাসম্ভবাদাহ—অসতাং যো দুষ্টঃ সংপীড়াহেতুভূতো
মদন্তস্ত নিগ্রহায় বিনাশায় চেতি জগৎকর্তৃযুক্তং চ সংসংরক্ষণ-
মিতি সূচয়ন্ সস্বৈধয়তি, হে দাতরিতি । রক্ষায়াং সামর্থ্যং
সূচয়গাহ, ক্লেশেতি । তত্র সুরেষু বামনরূপেণ ঋষিষু পরশু-
রামাদিরূপেণ নৃষু রামকৃষ্ণাদিরূপেণ তিৰ্য্যাক্ষু বরাহাদিরূপেণ
যাদঃস্ব জলচরেষু মৎস্তাদিরূপেণ ॥ ২০ ॥

শ্রীমদ্বিশ্বনাথচক্রবর্তিকৃতসারার্থদর্শিনী ।

অতন্তৈঃ স্বভক্তানাং পরাভাবাভাবার্থং যৎ স্বপদবীজ্ঞাপনং প্রায়-
স্তদর্থমেব তব সর্বেষ্ববতারা ইত্যাহ—সুরেশ্বরিতি । অসতামসা-
ধুনাঃ বয়মেব জ্ঞানবন্ত ইতি যো দুষ্টো মদন্তস্ত নিগ্রহায় সতাং
ভক্তানাং স্বীয়সচ্চিদানন্দময়রূপগুণলীলাভাবনয়ানুগ্রহায় যদু-
ক্তম্ “স ত্বং নচেদ্ধাতরিদং নিজং ভবেৎ” ইত্যাদি ॥ ২০ ॥

শ্রীমদলদেববিজ্ঞানভূষণকৃতবৈষ্ণবানন্দিনী ।

অজনস্তাপূর্কদেহযোগশূন্তস্ত তে সুরাদিষু জন্ম সুরেষু বামনঃ
ঋষিষু ভার্গবঃ নৃষু শ্রীরামচন্দ্রঃ তিৰ্য্যাক্ষু ক্রোড়ঃ যাদসঃস্ব মৎস্তঃ ॥ ২০ ॥

শ্রীযুক্তশুকদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ ।

বিধানে অবতারানাং—সুরেশ্বরিতি ॥ ২০ ॥

বঙ্গানুবাদ ।

অতএব জ্ঞানিগণ কর্তৃক স্বীয়ভক্ত সকলের পরাভব
দূরীকরণার্থ স্বপদবী জ্ঞাপন করিবার নিমিত্তই প্রায় আপনার
অবতার সমস্ত হইয়া থাকে । হে অচিন্ত্য ঐশ্বর্যশালিন্ ! হে
পরম স্বতন্ত্র ! হে বিধাতঃ [আপনি অনন্ত অবতারের কর্তা
স্বরূপ হইয়াছেন । আপনি অসাধু সকলের “আমি শাস্ত্রার্থজ্ঞ,
আমি যোগাভ্যাসরত, আমি সিদ্ধ” ইত্যাদি হৃদ্য নিরাস
করিবার নিমিত্ত ও ভক্তগণের প্রতি স্বীয় সচ্চিদানন্দময় রূপ,
গুণ ও লীলাদি অমূল্য দ্বারা অনুগ্রহ বিতরণার্থ, জন্ম রহিত
হইয়াও দেবতামধ্যে বামনরূপে, ঋষিমধ্যে পরশুরামরূপে,
মহুষ্যমধ্যে রামরূপে, তিৰ্য্যাক্ জাতিতে বরাহরূপে, ও জলজন্তু
মধ্যে মৎস্য কূর্ণরূপে আবির্ভাব হইয়া থাকেন । তাহা না
হইলে কোন্ ব্যক্তিইবা আপনাকে জানিতে সক্ষম হয় ?
আর কেই বা হিতকর উপদেশাদি উপদেশ করিতে পারে ?
অতএব জ্ঞানিগণও ভবদীয় অবতার চরিত্রাদি দর্শনে “আমি
জ্ঞানী” এই অভিমান পরিত্যাগ করিয়া সংপথে অনুসরণ
পূর্বক পরম কৃতার্থতা লাভ করিয়া থাকেন ॥ ২০ ॥

অন্বয়ঃ ।

(নহু স্বাতন্ত্র্যে কথং কুৎসিতেষু মৎস্তাদিষু জন্ম ? কথং বা

বামনাত্তবতারে যাক্রাদিকার্পণ্যং ? কথং বা অগ্নিগবতারে
কদাচিদ্রয়পলায়নাদি ? কিং কৃষ্ণস্তম ভূশারহরণার্থমেব জন্ম,
রামস্ত রাবণবধার্থমেব, শুক্রাদ্যবতারগণস্ত তত্তৎসমরর্থম্ প্রবর্ত-
নার্থমেবেতি প্রশিদ্ধিন্তু জ্ঞানিয়ানি নাং হুমদনাশার্থং ? সত্যং
তব প্রাজ্ঞাভাবলীলাদীনাং কুত্র কুত্র বিষয়ে কিং কিং প্রয়োজনং
কদা কদা বা কিয়তো বা তা ইতি কাংশ্চেন জাতুং
কোহপি ন শ্রবতি ইতাহ—কো বেত্তীতি)

ভূমন্ (বিশ্বব্যাপকানন্তমূর্ত্তে !) ভগবন্ ! (ভূমত্বেপি হে
ষড়ৈখ্যাপরিপূর্ণ !) পরাশ্রয় (ভগবত্বেপি হে পূরমাত্মস্বরূপ !)
যোগেশ্বর ! (হে যোগমায়য়ৈবানুভাব্যমানভূমত্বাদিমহামহৈখ্য !
অহো (আশ্চর্য্যাক্রপাং) যোগময়াং (মহাশ্বরূপশক্তিং) বিস্তারয়ন্
(যদা) ক্রীড়সি (তদা) ত্রিলোক্যাং (ত্রিলোকে) কঃ
(জনঃ) ভবতঃ উতীঃ (ত্রিলোকমধ্যাবর্ত্তিনীঃ জন্মাদিলীলাঃ)
ক (কুত্র) কথং (কেন প্রকরণ) কতি (সংখ্যাকাং) কদা
(কস্মিন্ কালে ইতি) বেত্তি (জানাতি ন কোহপি
জানাতি) ॥

(অথবা) ভবতঃ উতীঃ (বিভূতীঃ লীলাঃ বা)
ত্রিলোক্যাং কো বেত্তি ? অহো ! (আশ্চর্য্যং) ক কথং
কতি কদা বা যোগময়াং বিস্তারয়ন্ ক্রীড়সি ইতি (কো
বেত্তি ইয়তাং ন কোহপি জানাতীত্যর্থঃ ভূমন্তিত্যাদিসম্বোধন-
পদানি ক কথং কতি কদা ইতিপদৈঃ সহ যথাক্রমং
যোজ্যানি) ॥ ২১ ॥

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকা ।

নম্র, চ স্বাতন্ত্র্যে কথং কুৎসিতেষু মংস্তাদিনু জন্ম কথং বা
স্বামনাত্তবতারে যাক্রাদিকার্পণ্যং কথং বাহস্মিন্নেব কদাচিদ্রয়পলা-
য়নাদি অত আহ—কো বেত্তীতি অর্থার্থঃ সম্বোধনৈর্ভুক্তৈরন্বমেবাহ,
ভূমন্তিত্যাদিভিঃ । ভবত উতীর্লীলাস্রিলোক্যাং কো বেত্তি ক বা
কথং বা কদা বা কতি বেত্তি অচিন্ত্যং তব যোগময়াবৈভবমিতি
ভাবঃ ॥ ২১ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোশ্বামিকৃতবৃহদৈক্যবতোষণী ।

নম্র, তর্হি তদবতারগাং কস্তাপি জীবদতান্তলৌকিকী চেষ্টা
নোপপত্ততে তত্রাহ—কো বেত্তীতি । ভূমন্, অপরিচ্ছিন্ন !
ভগবন্, সর্বৈখ্যযুক্ত ! পরাশ্রয়, সর্কান্তর্নিগূঢ় ! যোগেশ্বর,
হৃষট্গটনসমর্থ ! সম্বোধনানামেষাং যথোক্তং ভুক্তৈরন্ব শ্রেষ্ঠামৃৎ
যোগময়া সচ্চিদানন্দবিলাসরূপো তগবচ্ছক্তিবিশেষঃ তাং বিস্তার-
য়মিতি, তদুতীনামপি সত্যতাং স্ফুটিতা । এতচ্চ শ্রীভাগবতা-
মৃতোত্তরখণ্ডে বিস্তরতোহস্মি অত্বেতৈখ্যাখ্যাতম্ । যদা, যোগঃ
ঐখ্যং তদ্ব্যুৎপাদ্য মায়াং ভক্তেষু রূপাম্ এবমুতীনামপৈখ্যমস্ব-
নানন্তরেন চাক্ষেয়ং যুক্তমেবেতি ভাবঃ । যদা, কথং তথাপ্য-
দ্যপি হুর্কাসনাগ্রস্তা বহবো দৃশ্যন্তে তত্রাহ—কো বেত্তীতি । তব
যোগময়াবিস্তারণেন তত্তলীলানাং হুর্কিতকর্তৃত্বেন প্রায়ো মুহন্ত্যে-
বেত্যর্থঃ । তচ্চোচিতমেবেতি সম্বোধনচতুষ্টয়েনোক্তমেব এবং
ভগবতো হুর্কিতকর্তৃত্বতলীলানামপি হুর্কিতকর্তৃত্বং সিদ্ধমেব তত্তলীলা-
তত্তজ্ঞানায় যদতলান্ প্রপন্নাঃ সন্ত এব তে নিস্তরন্তি ন চাত্ত-
থেতি ভাবঃ ॥ ২১ ॥

শ্রীমজ্জীবগোশ্বামিকৃতবৈষ্ণবতোষণী ।

এবং সর্বমেব নিরূপা সম্মেগাহ—কো বেত্তীতি । ভূমন্ ! হে
অপরিচ্ছিন্ন ! ভগবন্, হে সর্বৈখ্যযুক্ত ! পরাশ্রয় হে সর্কান্তর্ধ্যামিন্
সর্কাকারণস্বরূপেতি বা যোগেশ্বর, হে স্বাভাবিকযোগশক্ত্যা সর্ক-
কালব্যাপক ! ভবত উতীর্লীলা অহো বিষয়ে ক কথং বা কতি বা
কদা বা স্থারিতি কো বেত্তি কিস্তপরিচ্ছিন্নত্বাদপরিচ্ছিন্নানা-
মাধারং সর্বৈখ্যযুক্তত্বাং তাসাং প্রকারং পরমাত্মত্বাং তাসামিন্নতাং
সর্ককালব্যাপকত্বাদবসরমপি ত্বমেব বেৎসীত্যর্থঃ । তত্র সর্কত্র
হেতুঃ যোগময়াং মহাশ্বরূপশক্তিমিতি ॥ ২১ ॥

শ্রীমৎসুদর্শনস্বরিকৃততত্ত্বকপক্ষীয়ম্ ।

হে ভূমন্ সর্কাদিক শ্রীমদারায়ণ ! ভগবন্ জ্ঞানবলৈখ্য-
বীখ্যশক্তিতেজসাং নিধে ! পরাশ্রয়, সর্কান্তর্ধ্যামিন্ ! হে যোগে-

শ্বর, বিভবার্চাবতাররূপ ! ভবতঃ উত্তীর্ণীলাঃ কো বেত্তি তাশ্চ
ক দেশে কথং কেন করণেন কতিসংখ্যায়াঃ কদা কস্মিন্ কালে
ভবন্তি এবং কোহপি ন জানাতি । অস্ত যোগমায়াং যোগায় প্রপন্ন-
ভক্তানাং স্বসংযোগায় মায়াং কৃপাং বিস্তারয়ন্ ক্রীড়সি তাশ্চ ক্রীড়াঃ
সর্বদেশসর্বকালসর্বাবস্থাস্বনন্তা এবৈতি ভাবঃ ॥ ২১ ॥

শ্রীমদ্বীররাঘবাচার্যাকৃতভাগবতচন্দ্রচন্দিকা ।

অবতারপ্রসঙ্গাং তেষাং জাতিপ্রকারসংখ্যাকালনিয়মাভাং
ক্রীড়ৈকপ্রয়োজনং বিচিত্রশক্তিমবধাৎ আহ—কো বেত্তীতি ।
অবতারদশায়ামপি স্বাসাধরগবিপ্লবানন্দরূপত্বাভ্যাং পূর্ণপ্রশাসি-
ত্বযোগনির্বাহকত্বাদ্যপ্রহাণপ্রদর্শনার্থং ভূম্নিত্যাদিসম্বোধনচতুষ্টয়ং
ভবতঃ তব উত্তীর্ণীলাঃ কো বেত্তি তাশ্চ ক্রীড়াঃ কঃ পূমান্ ক বা কস্তাং
জাতৌ কথং কেন প্রকারেণ কতি কিসংখ্যায়াঃ কদা
কস্মিন্ কালে অবতারা ইত্যেতচ্চ বেদ ন কোহপি জানাতী-
তার্থঃ । কেবলমাশ্চর্য্যশক্তিং বিস্তারয়ন্নেবং ক্রীড়সীতি মম
ভাতীতি ভাবঃ ॥ ২১ ॥

শ্রীশ্রীনিবাসপুরিকৃততত্ত্বদীপিকা ।

অথ তিথ্যাগাদিষু তবাবতারো দুষ্কৃতনাশপূর্ব্বকসাধুপরি-
ভ্রাগার্থমিত্যেতাবজ্জ্ঞাতম্, যাস্তব বিভূতন্তাস্ত কেপি ন জানন্তি
অনন্তব্রাহ্মসামিত্যাহ—কো বেত্তীতি । হে ভূমন্, ভূমণ্ডলবিশিষ্ট !
ভগবন্ ঐশ্বর্য্যাদিগুণাকর ! পরাশ্রয় পরমাশ্রয় ! যোগেশ্বর, যোগ-
ফলপ্রদ ! ভবত উত্তীর্ণীলাঃ কো বেত্তি তাশ্চ ক্রীড়াঃ কঃ পূমান্ ক বা কস্তাং
জাতৌ কথং কেন প্রকারেণ কতি বা কতিসংখ্যায়াঃ কদা
কস্মিন্ কালে স্বযোগমায়াং বিস্তারয়ন্ ক্রীড়সি ইতি কো
বেত্তি ইত্যন্ত ন কোহপি জানাতীতার্থঃ । তথা চৈকাদশে
ভগবানুদ্বং প্রতি

“সংখ্যানং পরমাণুনাং কালেন ক্রিয়তে ময়া ।

ন তথা মে বিভূতীনাং স্বজতোহগুনি কোটিশঃ” ইতি ॥ ২১ ॥

শ্রীমজ্জীবগোস্বামিকৃতবৃহৎক্রমসন্দর্ভঃ ।

নহু, স্বমেবেদং বেৎসি কিমু শাস্ত্রেহপি ইত্যশঙ্ক্য ন কোহপি
তব লীলাং বেত্তীত্যাহ—কো বেত্তীত্যাতি । হে ভূমন্,
দেশতোহপরিচ্ছিন্ন, বিশ্বব্যাপক ! হে ভগবন্, অচিন্ত্যসর্বৈ-
শ্বর্য্যসম্পন্ন ! হে পরাশ্রয়, অনন্তগুণকর্ম্মণ ! হে যোগেশ্বর,
কালতোহপরিচ্ছিন্ন ! তব উত্তীর্ণীলাঃ অহো আশ্চর্য্যঃ ক বা
কো বেত্তি দেশতোহপরিচ্ছিন্নত্বাৎ ক্লেত্যাদিকম্ অথবা কো
বেত্তি অচিন্ত্যপরমৈশ্বর্য্যত্বাৎ কতি বা কো বেত্তি অনন্তগুণকর্ম্ম-
ত্বাৎ কদা বা কো বেত্তি কালতোহপরিচ্ছিন্নত্বাদিত্যেতৎ দেশপ্রকার-
সংখ্যাকালবচনৈঃ ক্লেত্যাদিভিশ্চতুর্ভির্ভূম্নিত্যাদিসম্বোধনচতুষ্টয়-
মসম্ভাবনায়াং হেতুগন্ধেভূতাবেন সমবেতব্যম্ এতেন সন্দেহৈব
তে মহিমা জ্ঞাতুমশক্যঃ ইতি বাক্যার্থঃ ॥ ২১ ॥

শ্রীমদ্বীররাঘবাচার্যাকৃতভাগবতচন্দ্রচন্দিকা ।

নহু, তদ্ব্যতিরেকেণাপি বেদাদিনা কথং ন তত্ত্বপরিজ্ঞানং
তত্রাহ—কো বেত্তীতি । তৎস্বং ভবান্ ভবলীলা চ তৎ কো
বা জানাতি বেদস্ত ব্যাখ্যাভাবাৎ মুকবলার্থং সমর্পয়তি, ভূম-
্নিত্যাদি । ব্যাপকত্বাদেকদেশে স্থিতো ন জানাতীত্যুক্তং ভগবন্নিতি
ষড়্গুণৈশ্বর্য্যসম্পন্নত্বাদিশব্দাদিগুণযুক্তঃ কথং জানীয়াৎ ন হি
পামরা বিতমস্তৎস্বং জানন্তানীশো বেষ্বরস্তাহবিরক্তো বা বিরক্তস্ত
পরাস্মিন্নাতি, পরমাশ্রয়ন্তস্বং ন হি জীবো জানাতি যোগেশ্বরেতি,
ন হি স্বচ্ছন্দগতেন্দ্রিয়ো জানাত । কিঞ্চ, সাপি লীলা ক
বা জায়তে অহো আশ্চর্য্যঃ ন হি মন্তাদিরূপে জ্ঞানপ্রকাশ
উচিতঃ কথং বা জায়তে ন হি ভগবতো লীলাসমুদ্রে
প্রস্তরগাদিরূপা কন্তুচিদ্বুদ্ধিগম্যা ভবতি, কতি বা লীলাপ্রকারা
ভবন্তি কদা বা লীলা ভবন্তীতি ন কোহপি বেদ তত্র হেতুঃ
বিস্তারয়ন্ ক্রীড়সি যোগমায়া ইতি । যদি মায়াবিস্তারয়ন্
ক্রীড়েন তদা লোকে জানীয়াদপি অতন্তব স্বরূপং স্বমেব জ্ঞানা-
সীতি তত্ত্বোপদেশার্থঃ তবাবতারঃ ॥ ২১ ॥

শ্রীমদ্বীররাঘবাচার্যাকৃতভাগবতচন্দ্রচন্দিকা ।

এবং সামান্যত উক্তা বিশেষতস্ত তব লীলাঃ কোহপি ন

জানাতীতাহ—কো বেত্তীতি । অহো আশ্চর্য্যাক্ষপাং যোগমায়াং
বিস্তারয়ন্ যদা স্বং ক্রীড়সি তদা ত্রিলোক্যাং হে ভূমন্ ! ব্যাপকস্ত
ভবতঃ উতীঃ লীলাঃ ক ভবন্তীতি পরিচ্ছিন্নঃ কো বেত্তীতি । তথা
হে ভগবন্ ! ষড়্গুণসম্পন্নস্ত তব লীলাঃ কথং ভবন্তীতি স্বয়ং
ভগহীনঃ অজ্ঞঃ কো বেত্তি তথা হে পরায়ন্ ! কালাদিনিয়ন্ত-
স্তব লীলাঃ কদা ভবন্তীতি কো বেত্তি তথা হে যোগেশ্বর ! অনন্ত-
রূপেণ ক্রীড়তস্তব লীলাঃ কতি ভবন্তীতি অরজ্ঞঃ কো বেত্তীতি
যোজ্যম্ ॥ ২১ ॥

শ্রীমদ্বিষ্ণুনাথচক্রবর্তিকৃতসারার্থদর্শিনী ।

নহু, কৃষ্ণস্ত মম ভূভারহরণার্থমেব জন্ম রামস্ত রাবণবধার্থ-
মেব গুক্রাদ্যবতারগণস্ত তত্ত্বসময়ধর্ম্মপ্রবর্তনার্থমেবেতি প্রসিদ্ধিন্
তু জ্ঞানিমানিনাং দুর্শ্বদনাশার্থম্, সত্যম্, তব প্রাভূর্ত্তাবাদিলীলানাং
কুত্র কুত্র বিষয়ে কিং কিং প্রয়োজনং কদা কদা বা ক্রিয়ন্তো
বা তা ইতি কাংক্ষ্যেয়ং জ্ঞাতুং কোহপি ন প্রভবতি ইত্যাহ—
কো বেত্তীতি । ভূমন্, হে বিশ্বব্যাপকানন্তমূর্ত্তে ! হে ভগবন্
ভূমহেপি ষড়ৈশ্বর্য্যপরিপূর্ণ ! হে পরায়ন্ ! ভগবৎকেপি পরমাত্ম-
স্বরূপ ! হে যোগেশ্বর, যোগমায়ৈবাহুতাব্যমানভূমহাদিমহা-
মহৈশ্বর্য্য ! উতীর্জন্মাদিলীলাঃ ত্রিলোক্যাং ত্রিলোকীমধ্যবর্ত্তিনীঃ
লীলাঃ কো বেত্তি ন কোপি, যতঃ ক্বাহো ইত্যাদি । নহু, তবা-
নস্তা এব মূর্ত্তয়ো বিশ্বব্যাপিকাঃ ষড়ৈশ্বর্য্যবত্যাঃ ত্রৈলোক্যাস্ত-
র্কর্ত্তিনীরেব ভক্তবিনোদনার্থা লীলাঃ কুর্ক্বতাঃ সর্ক্বা এব সর্দৈব-
যুগপদেব ক্রীড়ন্তীতি কথং সম্ভবেদিত্যত আহ—বিস্তারয়ন্নিতি ।
অচিন্ত্যশক্ত্যা যোগমায়ৈব তত্ত্বদুপাসকভক্তান্ প্রতি তাসাং
যথাসময়ং প্রকাশনাবরণাভ্যামেব ক্রীড়ানির্ক্বাহ ইত্যর্থঃ ॥ ২১ ॥

শ্রীমদ্বলদেববিজ্ঞাতভূষণকৃতবৈষ্ণবানন্দিনী ।

নহু পরয়া যোগমায়য়া মম বিজ্ঞানময়ঃ সর্গঃ পূর্ব্বোক্তশক্তিগুণঃ
ক্রিয়তি স্থানে কেন বিধিনা ক্রিয়তা কালেন ভবেৎ সচ ক্রিয়ান্নিতি
বেথ ন বেতি চেত্তত্রাহ—কো বেত্তীতি । হে ভূমন্ বিশ্বব্যাপকা-
সংখ্যামূর্ত্তে ! হে ভগবন্ পূর্ণষড়ৈশ্বর্য্য ! হে পরায়ন্ বদ্ধমুক্তসর্ক্ব-

জীবাস্তর্য্যামিন্ ! হে যোগেশ্বর যোগমায়াঃ পরায়াঃ স্মামিন্ ! ভবতস্তব
ত্রিগোক্যাং উতীস্তৎসর্গসিদ্ধা জন্মাদিলীলাঃ কো বেত্তি ন কোপী-
ত্যাঃ যতঃ ক্বাহো কথং বেত্যাদি নত্সজ্ঞাতাভিঃ ষড়ৈশ্বর্য্যপূর্ণা-
ভিস্তব মূর্ত্তিভিস্তা উতয়ো যুগপদেব কথং সম্ভবেয়ুস্তত্রা—যোগ-
মায়াং বিস্তারয়ন্নিতি স্বরূপভূতয়া নিত্যশক্ত্যা মায়াখয়া যুত
ইত্যাদিশ্রুত্যা ক্রয়াহ চিন্তায়া অনয়া তৎ সর্ক্বনির্ক্বাহ ইত্যর্থঃ ॥ ২১ ॥

শ্রীযুক্ত শ্রুতদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ ।

দেশতঃ প্রকারতঃ কালতঃ ভগবদবতারাণাং তল্লীলানাঞ্চ
দুর্জ্জেষ্মহ—কো বেত্তীতি । ত্রিলোক্যাং কো ভবতঃ সুরাদিষু
কৃতাবতারস্ত উতীর্লীলাঃ বেত্তি ন কোহপি । নহু, তৎকালিকা
জনা জানস্তত্রাহ—যোগমায়াং জনমোহিনীং বিস্তারয়ন্ তত্র তত্র
ক্রীড়সি । নহু, তত্তল্লীলাপরং স্বাং কথঞ্চিং জ্ঞাত্বা লীলামপি
তত্র স্বংকৃতাং জানস্তত্রাহ—হে ভগবন্ দুর্জ্জেষ্মষড়ৈশ্বর্য্যাসম্পন্ন !
হে ভূমন্, দুর্জ্জেষ্মস্বরূপ ! হে যোগেশ্বর, অঘটিতঘটনাকুশল ! স্বাং
স্বংকৃপাং বিনা কো বেত্তীতি ভাবঃ ॥ ২১ ॥

বঙ্গানুবাদ ।

যদি বলেন ! হে ব্রহ্মন্ আমি যদি স্বাধীনপুরুষ হইব তাহা
হইলে কুংসিতমংস্তাদিধোনিতে কেনই বা জন্মধারণ করিব ?
আর কেনই বা বামনাদি অবতারে যাক্ষাদিরূপ কার্পণ্য ভাব
অবলম্বন করিব ? এবং কেনই বা এই : কৃষ্ণ অবতারে কখন
কখন ভীত অন্তঃকরণে পলায়ন করিয়া থাকি ?

কিন্তু যদি বলেন ভূভার হরণার্থ কৃষ্ণরূপে আমার জন্ম,
রাবণ-বধার্থ রামের জন্ম, ও গুক্রাদি অবতার সকলের তত্ত্বং
সমযোচিত ধর্ম্ম প্রবর্ত্তনার্থ জন্ম, ইহা চিরপ্রসিদ্ধি রহিয়াছে ;
পরন্তু জ্ঞানিমানিদিগের দুর্শ্বদনাশের নিমিত্ত তত্ত্বং অবতার
বিষয়ে কোনও প্রসিদ্ধ বাক্য শ্রবণ করিতে পাইতেছি না ?
ইহা সত্য বটে ; কারণ আপনার প্রাভূর্ত্তাবলীলা প্রভৃতি কোথায়
কোন্ বিষয়ে কোন্ কারণে, কখন, কি পরিমাণে হইয়া থাকে
ইহা সাক্ষ্যরূপে জানিবার নিমিত্ত কেহই সমর্থ হয় না তাহাই
বলিতেছি—

হে ভূমন্ আপনি দেশ ও কাল দ্বারা অপরিচ্ছিন্ন বা

তস্মাদিদং জগদশেষমসংস্বরূপং স্বপ্নাতমস্তদ্বিষণং পুরুহুঃখহুঃখম্ ।

ত্বয়োব নিত্যসুখবোধতন্মাবনন্তে মায়াত উদ্যদপিবং সদিবাবভাতি ॥ ২২ ॥

বিশ্বব্যাপক অনন্তমূর্তি, তাহাতে আবার ভগবান্ (অচিন্ত্য ষড়ৈশ্বর্য সম্পন্ন হইলেও পরাশ্রয়—পরমাত্ম স্বরূপ! হে যোগেশ্বর! আপনি আপনার যোগমায়া কর্তৃক সংশ্লিষ্ট থাকার ঐ বিশ্বব্যাপকাদি গুণে অচিন্ত্য মহা মহা ঐশ্বর্যশালী হইয়াছেন অতএব আপনি মহাস্বরূপশক্তি যোগমায়া বিস্তার করিয়া যখন ক্রীড়া করিয়া থাকেন তখন ত্রিলোক মধ্যে কোন্ ব্যক্তি আপনার জন্মাদি—লীলা, কোন দেশে, কোন সময়ে, কি কারণে, কত সংখ্যক হইয়া থাকে তাহা জানিতে সমর্থ হয়? পরন্তু কেহই জানিতে পারে না (১) ॥ ২১ ॥

অন্যঃ ।

(অহো কিং বক্তব্যং তবাবতারবর্গ-তত্ত্বলীলাদীনাং সত্যাদি? মিথ্যাদিরূপোহপ্যয়ং প্রপঞ্চঃ ত্বংসম্বন্ধাৎ সত্যাদিরূপেণ বিজ্ঞাততে ইত্যাহ—তস্মাদিতি)

তস্মাৎ (যোগমায়াবিস্তারণেন তব ক্রীড়নাদ্বেতোঃ) ইদং অসংস্বরূপং (সার্বকালিকসংসারহিতং স্বরূপং যন্ত তং, অতএব)

(১) অথবা হে ভূমন্! হে ভগবন্! হে পরাশ্রয় হে যোগেশ্বর! এই ত্রিলোকমধ্যে আপনার লীলা কোন্ ব্যক্তি জানিতে সমর্থ হয়? কি আশ্চর্য্য! যোগমায়া বিস্তার করিয়া কখন কোথায় কি প্রকারে কত প্রকার ক্রীড়া করিয়া থাকেন তাহার ইয়ত্তা কোন্ ব্যক্তি জানিতে পারে? অর্থাৎ হে ভগবন্! আপনি অচিন্ত্য পরমৈশ্বর্য্যশালী হেতু আপনার লীলা কত প্রকার ইহা কোন্ ব্যক্তি জানিতে পারে? হে পরাশ্রয় আপনার অনন্তগুণ ও অনন্তকর্ম্ম অতএব আপনি কতপ্রকার লীলা করেন ইহা কোন্ জন জানিতে সমর্থ হয়? হে ভূমন্! আপনি দেশদ্বারা অপরিচ্ছিন্ন বিধায় কোথায় লীলা করিয়া থাকেন তাহা কে জানিতে পারে? হে যোগেশ্বর! আপনি কাল দ্বারা অপরিচ্ছিন্ন হেতু কখন লীলা করিয়া থাকেন ইহা কেইবা জানিতে পারে?

স্বপ্নাভং (স্বপ্নায়জ্ঞানবৎ অল্পকালবর্জিত) অন্তদ্বিষণং (অস্তা—লুপ্তা দ্বিষণা জ্ঞানং অবিজ্ঞানং যন্ত তং, জ্ঞানলোপকরমিতার্থঃ, অতএব) পুরুহুঃখহুঃখং (পুরুহোঃ হুঃখোভ্যঃ উপরি তথাবিধানি হুঃখানি যস্মিন্ তং, কিম্বা পুরুণি যানি হুঃখানি তৈঃ হুঃস্থিতানি নিখিলানি ইচ্ছিয়াশি যস্মাৎ তং, অতিশয়হুঃখপ্রদমিতি যাবৎ) অশেষং (সর্বমেব) জগৎ, নিত্যসুখবোধতনৌ (সদানন্দচিন্ময়াঃ তনবঃ যন্ত তস্মিন্ কিম্বা নিত্য—শাস্ত্বী সুখস্বরূপা আনন্দময়ী বোধস্বরূপা জ্ঞানঘনা তনুঃ বিগ্রহঃ যন্ত স তথা তস্মিন্) অনন্তে (পরিচ্ছিন্নাদিরহিতে) স্মরি এব (অধিষ্ঠানভূতে) মায়াতঃ (পূর্বোক্তরূপৈচ্ছিকপ্রকাশিকাথায়োগমায়াতঃ—কারণাৎ) উদ্যৎ (উদ্যচ্ছং) অপিবং (অস্তং গচ্ছদপি, কিম্বা: উদ্যদপিবং আবির্ভাবতিরোভাবং প্রাপ্নুবৎ) সদিব (সার্বকালিকমিব, নিত্য-বদিত্যর্থঃ) অবভাতি (প্রকাশতে) ॥ ২২ ॥

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকা ।

নহু, ভবদ্বতারাণামচিন্ত্যো মহিমা প্রপঞ্চস্ত হৃদয়ে কথং সত্ত্বপ্রতীতিরতীমামাশঙ্ক্যং সপারিকরমুপসংহরন্ পরিহরতি—তস্মাদিতি । অন্তদ্বিষণং নিরন্তপ্রতিভাসং স্বযোবোত্তমদ্বন্দ্বদপি-বৎ নশ্চং সদিবৈতু্যপলক্ষণমন্তং নিত্যমিব সুখমিব চেতনমিব বাধিষ্ঠানভূতস্ত তব গুণৈস্তথা তথা ভাতীত্যর্থঃ ॥ ২২ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোপানিকৃতবৃহদ্বৈষ্ণবতোষণী ।

অহো কিং বক্তব্যং তবাবতারবর্গতত্ত্বলীলাদীনাং সত্যাদি-মিথ্যাদিরূপোহপ্যয়ং প্রপঞ্চস্ত্বংসম্বন্ধাৎ সত্যাদিরূপেণ বিজ্ঞাততে ইত্যাহ—তস্মাদিতি । যোগমায়াবিস্তারণেন তব ক্রীড়-নাদ্বেতোঃ । যদ্বা, “অত্রৈবে”ত্যাदिপদগুণেণ জগতো মিথ্যাস্ব-মুক্তা তদন্তরাপতিতশঙ্কাং ত্রিভিন্নিরত্ৰাধুনোপসংহরন্যাহ—তস্মাদিতি । জনন্তাং নসি চ তন্মিথ্যাস্বদর্শনাদ্বেতোঃ । অস্তা-

পাদেনৈবায়ম্ । অস্তো নাশস্তদ্রহিত ইতি নিত্যসন্তোক্তা
অতোহসংস্বরূপমপি অনন্তস্ত সস্বক্কাৎ সং স্বপ্রাভমনিতাং
নিত্যস্ত সস্বক্কান্নিত্যত্ম অন্তধিষণং বোধস্ত সস্বক্কাচ্চেতনং
পুরুতঃখদুঃখঞ্চ স্তথস্ত সস্বক্কাৎ স্বর্থমিতি বিবেচনীয়ম্
অন্তত্বৈব্যাখ্যাতম্ । যদ্বা, এবং সত্যপি ত্বৎসেবয়া তেষামপি
পরমমঙ্গলং ভবতীত্যাহ—তস্মাদিতি । যস্মাত্তব ত্বদবতার-
বর্গাৎ তত্তল্লীলাদীনামচিস্ত্যো মহিমা তস্মাৎ অসংস্বরূপং
প্রায়োহসংলোকময়ত্বাৎ, স্বপ্রাভং নশ্বরত্বেনানিত্যত্বাৎ, অন্ত-
ধিষণং প্রায়ো ভগবন্মাগাভ্যাঙ্জানাৎ তত্র তত্র হেতুঃ, মায়াত
উত্তদ্বিতি । তথাভূতমপি যতপি ত্বয়ি নির্মিতে ত্বৎপ্রাপ্তার্থং
ভবতি ত্বৎসেবাং করোতীত্যর্থঃ । তদা যদিবাহবভাতি উত্ত-
মতাং প্রাপ্নোতীত্যর্থঃ । ইবেতি লৌকিকোক্তিভায়েনানধি-
কার্থম্ । যদ্বা সদন্ত শ্রীবৈকুণ্ঠপদং তদ্বদ্বিরাজত ইত্যর্থঃ ।
অন্তং সমানম্ ॥ ২২ ॥

শ্রীমজ্জীবগোপানিকৃতবৈষ্ণবতোষণী ।

যস্মাদেবং ত্বনৈবৈষ সর্বকারণং তস্মান্মায়াতঃ প্রদানতঃ
উদ্ভবং প্রলীনং ভবচ্ছ ত্বন্যেব ত্বানামশ্রিত্যেব সদিব ত্বদীয়ঃ-
স্বরূপমিদং নিত্যদাম বা যৎ সদন্ত তদিবাবভাতি ত্বদীয়তত্ত্বং-
সত্যেব যৎকিঞ্চিৎ তত্ত্বংসত্যং প্রাপ্নোতীত্যর্থঃ । মায়ায়া অপি
ত্বচ্ছক্তিত্বেন ত্বদাশ্রয়তামাত্রতঃ সদ্ভাবাদিতি ভাবঃ । তাদৃশ-
ত্বদব্যতিরেকে তু অসংস্বরূপং শশবিষাণতুল্যং ত্বদস্বয়েইপি
ত্বদক্ষুর্তো স্বপ্রাভং পিরার্থপ্রাপ্তাভাবাৎ তত এবান্তধিষণমিত্যাদি
নিত্যা স্তথবোধরূপা চ যেষং পরব্রহ্মভাবেন নির্ণীতা তনুঃ
তৎস্বরূপে “সচ্চিদানন্দরূপায় কৃষ্ণয়াক্রিষ্টকারিণে” ইতি
তাপনীশ্রুতি-হয়শীর্ষপঞ্চরাত্রয়োঃ অত্র “একদেশস্থিতশ্রাণে-
জ্যেষ্ঠাংস্মা বিস্তারিণী যথা” ইত্যাদিবক্ষ্যমাণবিষ্ণুপূরণবাক্যঃ
“বৈধর্য্যাক্ষ ন স্বপ্নাদিবং” [২।২।২৮] ইতি বেদান্তহৃত্যং
চ বিচার্য্য অত্রৈতদপ্যুক্তং ভবতি মায়াশব্দেন কচিমিথ্যাভি-
ব্যক্তকঃ শিক্ষাবিশেষ উচ্যতে কচিদুর্বিতর্কসত্যব্যক্তকঃ
শক্তিবিশেষোহপ্যুচ্যতে তত্র প্রথমং ইন্দ্রজালপর্যায়স্তদ্বিজ্ঞেবু
দৃষ্টঃ স চ স্বপ্রত্যয়িতজলাদিদা তেষান্ত ন ভ্রমং করোতি
স্বাশ্রয়াব্যাহকত্বাৎ অত্রেষাং চাপাতমাত্রো ভ্রমেইপি ন
দৃষ্ট্যদিকঃ হরতি মৃগত্বাতুল্যত্বাৎ দ্বিতীয়স্ত মুনিদেবাদৌ শ্রুতঃ

যথা তৃতীয়ে শ্রীসনকাদিবৈকুণ্ঠগমনে তদীয়যোগমায়াশব্দঃ
স্বামিভির্ব্যাখ্যাতঃ ; স চায়ং ন পূর্বকৃত্যঃ শ্রীকর্দমাदीনাং তৎ-
কল্পিতবিহারবিমানাদিভিঃ স্বার্থকরত্বাৎ শ্রীপ্রত্নায়াদীনাং যুদ্ধাদৌ
শত্রুচ্ছেদাদিদর্শনাচ্চ সৌহর্যং মুক্তাদিষু তপআদিময়ঃ শ্রীভগবতি
তু স্বাভাবিকঃ যথা—

“সর্বভূতেষু সর্বাত্মনু ! যা শক্তিরপরা তব ।

গুণাশ্রয়া নমস্তঃশ্রুঃশাস্তাত্মৈ সুরেশ্বর !” ॥ ইতি

শ্রীবিষ্ণুপুরাণোক্তায়া অপরাখ্যশব্দে: “অস্মান্মায়ী সৃজতে বিশ্বমে-
তদংশিঃশ্চাত্তো মায়ায়া সন্নিবদ্ধঃ” ইত্যাদিশ্রুতৌ মায়াখ্যায়া
কথিতয়া স্বাভাবিকত্বমিথ্যাব্যক্তকত্বং বিষ্ণুপূরণঃ এব দর্শিতম্

“শক্তয়ঃ সর্বভাবানামচিস্ত্যা জ্ঞানগোচরাঃ ।

অতোহতো ব্রহ্মণস্তাস্ত সর্গাত্মা ভাবশক্তয়ঃ ॥

ভবন্তি তপতাঃ শ্রেষ্ঠ ! পাবকস্ত যথোক্ততা” ইতি

“একদেশস্থিতশ্রাণেজ্যেষ্ঠাংস্মা বিস্তারিণী যথা ।

পরস্ত ব্রহ্মণঃ শক্তিস্তথেন্দ্রমখিলং জগৎ” । ইতি চ

“মায়াস্ত প্রকৃতিং বিত্তান্মায়িনস্ত মহেশ্বরম্” ইতি

শ্রুতিশ্চ । প্রকৃতিশব্দেন স্বভাবমাহ, ন তু তৎপর্যায়ঃ বিদ্যাাদিতি
জ্ঞাপনতৎপর্যায়তয়ানুদ্য বিধেয়ত্বপ্রাপ্তেঃ পর্যায়মাত্রকথনে লক্ষণত্বা-
ভাবাজ্ঞানাসিদ্ধে: “মায়িনং তু মহেশ্বরম্” ইত্যত্রানুদ্য
বিধেয়ত্বশ্চৈব লক্ষ্যে চ কিত্ত “মায়িনস্ত মহেশ্বরম্” ইতি
মহেশ্বরস্ত মায়াশ্রিতত্বং বোধয়তি ততশ্চ মহেশ্বরত্বমেবান্তরঙ্গং
তদকৃত্রিমং চেতয়াতি ‘ইন্দ্রে মায়াবান্ পুরুষঃ শূর’ ঠাতি বৎ
মায়ায়া বহিরঙ্গত্বইপি স্বাভাবিকত্বং “একদেশস্থিতশ্রাণে”রিতি
দৃষ্টান্তেনৈব লক্ষ্যং মায়ায়া বহিরঙ্গত্বে চ ন তদ্বোধেণ মহেশ্বরত্বং
লিপ্তং হ্যং যথোক্তং প্রথমে শ্রীমদজ্জেনে—

“ত্বমাদ্যঃ পুরুষঃ সাক্ষাদীশ্বরঃ প্রকৃতে: পরঃ ।

মায়াঃ বৃন্দস্ত চিচ্ছক্ত্য কৈবল্যে স্থিত আত্মনি” ইতি
সেয়মেব চিচ্ছক্তিঃ পরাত্মেন বিষ্ণুপূরণে প্রোক্তা—

“যাহতীতগোচরা বাচাং মনসাং চ বিশেষণা ।

জ্ঞানিজ্ঞানপরিচ্ছেদ্যা বন্দে তানীশ্বরীং পরাম্” ॥ ইতি ।
অস্তা এব পরাত্মেনান্তরঙ্গত্বং পরমাত্মত্বত্বং বিবিধবৃত্তিত্বং
মহেশ্বরতা পর্যায়কত্বমপ্যুদ্বিষ্টম্ “ন তস্ত কার্য্যং করণং চ
বিদ্যাতে ন তৎসমশ্চাত্ত্যাদিকশ্চ দৃশ্যতে, পরান্ত শক্তিকিবি-
ধৈব ক্রয়তে স্বাভাবিকী জ্ঞানবলক্রিয়া চ” ইতি । অত্র খলু
“ন তৎসমশ্চাত্ত্যাদিকশ্চ” ইতি পরাত্মতারোপোপজীব্যবস্তুরা-
ভাবজ্ঞাপিতস্ত স্বাভাবিকত্বস্ত পরমাত্মত্বস্ত চ বোধকং

তৃতীয়ে শ্রীসনকাদিবৈকুণ্ঠগমনে যোগমায়েতি নির্দিষ্টা চিচ্ছক্তি-
ত্বেন স্বামিভির্ব্যাখ্যাতা, তত্ত্বাদিভিশ্চ স্বভাষে—

“যোগমায়া চ মায়া চ তথেষ্টাশক্তিরেব চ ।

মায়াশব্দেন ভগ্যন্তে শব্দত্বার্থবেদিভিঃ” ইতি

শব্দমহোদধিমুদ্রাত্মা স্বরূপভূতয়া নিত্যশক্ত্যা মায়াখ্যায়া যুতঃ
“অতো মায়াময়ং বিষ্ণুং প্রবদন্তি সনাতনম্” ইতি শ্রুতিমপি
প্রমাণীকৃত্য যোগমায়াশব্দব্রহ্মাশব্দোহপ্যেতদ্বাচিৎসেন সন্মতঃ
শ্রীমাদ্ভক্তাচার্য্যচরণৈশ্চ “মায়া বয়ুনং জ্ঞানম্” ইতি নিঘণ্টু-
হিতপর্য্যায়শব্দাঃ স্বভাষে লিখিতাঃ তৃতীয়ে স্বামিভিশ্চ
“সো বা এতত্ত্ব সন্ততুঃ শক্তিঃ সদসদাঙ্গিকা । মায়া নাম”
ইত্যত্র দ্রষ্টৃদৃষ্টানুসন্ধানরূপেতি আত্মেচ্ছানুগতা বা আত্মে-
ত্যত্রাত্মেচ্ছা মায়েতি

“কালবৃত্তা তু মায়ায়াং গুণমব্যামধোক্ষজঃ ।

পুরুষেণায়ত্নভূতেন বীৰ্য্যমাধস্ত বীৰ্য্যবান্ ॥

ততোহভবন্নহন্তত্বমব্যাক্তাং কালচোদিতাং” -

ইত্যব্যক্তমপি মায়াশব্দেন বোচ্যতে অ “প্রায়ো মায়াস্ত
মে ভর্তুনীত্য মেহপি বিনোহিনৌ” ইত্যাদৌ মোহিনীশক্তিরপি
স্তাৎ “মায়া দন্তে কৃপায়াং চ” ইতি বিশ্বপ্রকাশে
“স্তান্মায়া শাস্বরীবুদ্ধ্যোঃ” ইতি ত্রিকাংশেষে চ কৃপাদয়োহপি
তৎপর্য্যায়াদৃষ্টান্তে অত্রৈব চ “তন্মায়াং তমোবনৈহারম্”
ইত্যাদৌ মায়াশব্দেন প্রভাবমাত্রমভিপ্রেতং সত্যং তৎপ্রকাশনে
হপি দোষাবিশেষাৎ দৃষ্টান্তে তত্ত্ব চ তাদৃশত্বাৎ তদৈবং তত্র তত্র
যথাযথং মায়াশব্দো যোজনীয়ঃ শ্রীস্বামিবাখ্যা চেতি সর্বং
সমঞ্জসম্ অত্র চ প্রকরণে মায়াশব্দেন দ্ব্যন্তর্কশক্তিরেবাভিধানং
তদুক্তম্—

“মংস্থানি সর্বভূতানি নচাহং তেষবাস্ততঃ ।

ন চ মংস্থানি ভূতানি পশু মে যোগমৈশ্বরম্” ।

ইতি অতো যত্র যন্ত স্পর্শো নাস্তি তত্র তন্ত্ব স্থিতত্বং মিথ্যেতি
মিথ্যাত্বমপি তদ্ব্যাখ্যাতং যুক্তং কিঞ্চ য়া পরাশক্তিভবেনোক্তা
সৈব বৈকুণ্ঠাদৌ স্বরূপবিভূতিব্যঞ্জিকা যথা “ন যত্র মায়া
কিমুতাপরে হরেররহত্যা যত্র স্ত্রাস্ত্রস্মার্ত্তিতাঃ” ইতি দ্বিতীয়ে
“দর্শয়ামাস লোকং স্বং গোপানাং তমসঃ পরম্” ইত্যগ্রে
“ইতীরেশেহতর্ক্যে” ইত্যাদিকং “সত্যজ্ঞানে”ত্যাদিকং চ পূর্ব্বত্র
এতন্মায়ী বিভূতিশ্চানন্দয়া যথা দ্বিতীয়ে তত্রৈব ন চ কালবিক্রম
ইতি শ্রীবিষ্ণুপুরাণে—

“কলা কাষ্ঠা নিমেষাদিকালসূত্রস্ত গোচরে ।

যন্ত শক্তির্ন শুদ্ধস্ত প্রসীদতু স মে হরিঃ” ॥ ইতি ।

“কলামুহূর্ত্তাদিময়শ্চ কালো ন বদ্বিভূতেঃ পরিণামহেতুঃ” ইতি
চ অত্র শুদ্ধস্তেতুক্তত্বাৎ ভগবৎস্বভাবৈষা মহতী শক্তিঃ যা
ত্বপরা সা ন তাদৃশী কিন্তু যথা তত্রৈব “যন্তাযুতায়ুতাশাংশে
বিশ্বশক্তিরিয়ং স্থিতা” ইতি “সর্গাদ্যাভাবশক্তয়ঃ” ইতি চ,
একাদশে চ “এষা মায়া ভগবতঃ সৃষ্টিস্থিত্যন্তকারিণী” ইতি
তদেবমপি যথার্থং বিবেচনীয়ম্ ॥ ২২ ॥

শ্রীমৎসুদর্শনহরিকৃতশুকপক্ষীয়ম্ ।

এবমবতাররহস্যং প্রতিপাদ্য ক্রীড়নীয়ত্বং প্রপঞ্চসৃষ্টিস্থিতি-
সংহারাদ্রূপং ক্রীড়নং প্রপঞ্চস্বরূপঞ্চ বিশেষত আহ—তস্মাদিতি,
দ্বাত্যাম্ । তস্মাদিদং চিদচিদ্রূপং সর্বং সূক্ষ্মস্থলাবস্থং জগদসৎ-
স্বরূপম্ অসচ্ছন্দবাচ্যো যঃ স্ম আত্মা ত্বং তন্ত্ব তব সূক্ষ্মা-
বস্থনামরূপবিভাগরহিতচিদচিদ্বিশিষ্টত্বেনাসচ্ছন্দবাচ্যস্তেতি পর্যা-
বসিতার্থঃ । রূপং শরীরং কার্য্যাবস্থায়ঃ ক্ষেত্রজকর্মাণ্ডগুণং
ত্বংসৃষ্টত্বাৎ স্বপ্রতুল্যং বিচিত্রমেব অস্তা ধিষণা জীবধর্ম্মজ্ঞানং
যেনেতি অত এব তন্ত্ব জীবন্ত পুরুণি দুঃখাদনন্তরং দুঃখাত্তেব
যেন তৎপুরুণি বহুনীত্যর্থঃ । ত্বয়োব নিত্যসুখে জ্ঞানতনৌ ।
অথবা নিত্যঃ সত্যশ্চাসৌ সুখবোধতত্ত্বশ্চ সত্যানন্দজ্ঞানস্বরূপ-
রূপঃ তস্মিন্ ত্বয়োবাধিকরণে অনন্তে চেতন্যচেতনবস্তুরপরিচ্ছে-
দাদিরহিতে সর্বচিদচিচ্ছরীরিণি মায়াতঃ বিচিত্রশক্তেঃ উদ্যৎ
অপিয়ং সদিবাবভাতি কার্য্যাবস্থায়ঃ উদ্যৎ ত্বৎসঙ্কলেন
কারণাবস্থায়াম্ অপিয়চ্চ অপ্যাবস্থং ভবচ্চ সদিব ত্বৎস্বরূপ-
মিবাবভাতি ইবশব্দো ভবদ্বিলক্ষণত্বমেব দ্যোতয়তি । এবং
জগদুপাদাননিমিত্তত্বোক্ত্যা ব্রহ্মপরমাত্মভগবন্নারায়ণশাসাধারণ-
লক্ষণং লীলা চ মুখ্যোক্তেতি ॥ ২২ ॥

শ্রীমদ্বীররাধবাচার্য্যকৃতভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকা ।

কিঞ্চ অজানতামহমাদিক্রূপেণ কেবলং ত্বমেব ভাসি জগদপি
বিপরীতং ভাতীত্যাহ—তস্মাদিতি । তস্মাদ্ভ্যতিরিক্তস্বতন্ত্র-

বস্তুভাবান্নিত্যস্ববোধতনৌ নিত্যানুকূলজ্ঞানরূপে অযোবানন্তে-
হপরিচ্ছেদ্যমহিম্নি • যন্মাত্তত্ত্বংসঙ্কল্পরূপজ্ঞানাদুদ্যত্বংপদ্যমান-
মপি যল্লীমানমতস্তদপৃথক্সিদ্ধমিতি ভাবঃ । পুরুষো হুংথেভ্য
উপরি তথাবিধানি হুংথানি যস্মিন্ স্বপ্নাভং স্বপ্নতুল্যং সর্বত্র
দৃষ্টাস্তদাষ্টান্তিক্রয়োঃ সাধর্ম্যে সতি বৈধর্ম্যেণ ভবিতব্যমতথা
তস্মৈরেক্যমেব শ্রান্ত্রোভয়ানুগতং সাধর্ম্যাননিত্যত্বরূপং স্বপ্নে
তু তৎকালশাস্ত্রাবস্থায়িত্বং তদ্রৈষ্টিকানুভাব্যত্বরূপং বৈধর্ম্যং
দাষ্টান্তিকৈঃ তু কালান্তরেহবস্থায়িত্বমনেকানুভাব্যত্বরূপং
চেতি বিবেকঃ । ইদং চিদচিদাশ্রয়কশেষং জগদসংস্বরূপ-
মপি অজানতাং সদিব ভাতি সততবিকারবদপি তদ্বিপরীত-
বদাভাতীত্যর্থঃ ॥ ২২ ॥

শ্রীশ্রীনিবাসস্মরিততত্ত্বদীপিকা ।

তস্মাদিদং বিধং তবাচিন্ত্যযোগমাত্রাবৈতবকার্যামিত্যাহ—
তস্মাদিতি । তস্মাদিদমশেষং জগদ্বিত্যস্ববোধতনৌ নিত্যানন্দ-
জ্ঞানাদিস্বরূপে অনন্তে অপরিচ্ছিন্নমাহাশ্রয়ে কথ্যোবাধারভূতে
মাত্তত্ত্বং প্রকৃত্যাকাশক্কে: উদ্যদপি উদয়ঃ প্রাপ্তবৎ অপিয়ং
নাশঃ প্রাপ্তবৎ সদিবাবভাতি ব্রাহ্মণোহহং স্থলোহহং ক্রশো-
হহমিতি আশ্রয়ভাতি ন তু আশ্রয়রূপং জড়ত্বেন বিরুদ্ধ-
স্বরূপত্বাদত এব সর্দৈকরূপাত্বাৎ আশ্রয়ন্ত চেননত্বাৎ কথন্তঃ
জগৎ অসংস্বরূপং । নাশিত্বং সর্দৈকরূপাত্বাচ্ছ অত এব
স্বপ্নাভং স্বপ্নতুল্যম্ অস্থিরত্বাৎ স্বপ্নপদার্থানামপি ন স্বরূপেণ
মিথ্যাভ্যম্ ঈশ্বরসৃষ্টত্বাৎ কিম্ব অনিত্যত্বমেব তথা চ প্রতি:
“ন তত্র রথান রথযোগাঃ” ইত্যাদি “স হি কর্তা” ইত্যন্তম্
এতচ্ছ্রুতিব্যাখ্যানরূপং সূত্রমপি “সংক্ষেপে সৃষ্টিরাহ হি” [৩২।১]
ইত্যাদি । পুনঃ কীদৃশঃ? অন্তর্বিষয়ম্ অস্তা লুপ্তা ত্বংস্বরূপ-
প্রাবণরূপা ধিষণা বুদ্ধির্জ্ঞাত্বং তথা চ তৃতীয়ে ব্রহ্মা ভগবন্তঃ
প্রতি—

“দৈবেন তে ক্ষতধিয়ো ভবতঃ প্রসঙ্গাৎ

সর্বাণ্ডভোপশমনাদ্বিমুখেজিয়া যে” ।

ইতি । পুনঃ কীদৃশঃ পুরুষঃ? হুংথেভ্যঃ হুংথেদর্কঃ হুংথাদুভয়ং
হুংথেইব জনকং ন তু স্থলবমাত্রমপীত্যর্থঃ । তদ্ব্যক্তং বিচ্ছিন্নং
মৈত্রেয়ঃ প্রতি—

“লুথায় কক্ষ্যাপি করোতি লোকে।

ন তৈঃ স্থতং বাতজুপারমং বা ।

বিন্দেত ভূয়স্তত এব হুংথম্

যদত্র যুক্তং ভগবান্ বদেনঃ” ॥ ইতি ॥ ২২ ॥

শ্রীমজ্জীবগোষ্ঠানিকৃতবৃহৎক্রমসম্বর্ডঃ ।

যতস্তদবতারান্তলীলাশ্চ তবৈচ্ছিকপ্রকাশিকাখ্যোগমায়াশক্তি-
বিলসিতম্মিত্যা এব তস্মাদ্ব্যতিরিক্তং সর্বং জড়জাতং মিথ্যা
হুংথং চেত্যাহ—তস্মাদিদমিত্যাদি । ইদং জগৎ জড়ময়ঃ প্রপঞ্চঃ
অশেষং সর্বমেব অসং, অসং হেতুঃ স্বপ্নাভং, কুতঃ? অন্তর্বিষয়ং
জ্ঞানশূন্যং জড়ত্বাৎ অত এব পুরুষঃ? হুংথেভ্যঃ পুরুষি যানি হুংথানি
বৈত্বঃস্থিতানি নিখিলানি ইন্দ্রিয়ানি যস্মাৎ তত্ত্বা । নহু, যদিদং
সর্বমসদেব তদা কথং মদুদরে মমাত্রা সর্বং দৃষ্টং তত্রাহ, নিত্য
শাশ্বতী সূত্বস্বরূপা আনন্দময়ী বোধস্বরূপা জ্ঞানঘনা তত্ত্ববিগ্রহো
যন্ত স তথা তস্মিন্ হুংথোব শ্রীমদকুমার এব মায়াতঃ পুরুষোক্ত-
রূপৈচ্ছিকপ্রকাশিকাখ্যোগমায়াত উদ্ব্যৎ আবির্ভবং অপি সম্ভাব-
নায়াং সদিব সদেবাবভাতি ইব এবার্থঃ স্বব্যোবেতোবকারশ্রা-
যোগব্যবচ্ছেদকত্বেন বহির্বির্তমানস্তাস্বমিতি ভাবঃ । যস্মি তু
সচ্চিদানন্দঘনেহসজ্জপশু তু ন সম্ভবঃ স্বদিগ্রহমাত্রৈশ্রব্যায়ং স্বভাবঃ
উক্তং চাষ্টমে“যোগেন ধাতঃ । সহ নস্ত্রিলোকান্ পশ্যাম্যস্মিন্
সহ বিশ্বমুত্তে” ইতি । যস্মি স্থিতস্ত নিত্যরূপস্ত প্রপঞ্চবদ্-
মানস্ত নিজলোকস্ত বর্তমানম্মিত্যাহমেব অস্ত ন মুষা-
মিত্যর্থঃ ॥ ২২ ॥

শ্রীমদ্বল্লভাচার্যাকৃতস্ববোধিনী ।

এবং দেহাশ্রয়ভাবং ভবান্ দূরীকরোতীত্যুক্ত। প্রপঞ্চোহপি
যৌহয়ং ভ্রমঃ প্রপঞ্চমিথ্যাৎ ভিন্নতরাহপি সত্যত্বং সৌহপি
নিবর্তত ইত্যুপদিশতি—তস্মাদিতি । ইদং জগদশেষমপি অসং-
স্বরূপমসতাং বহিমুখানামিব স্বরূপং যন্ত সম্মার্গপ্রতিবন্ধকমত্র
মমত্যাং ভগবদৈশ্রব্যং ভবতীতি স্বরূপতোহপ্যনিত্যমুদয়াস্তমিত-
প্রায়ং তদাহ—স্বপ্নাভমিতি । স্বপ্নশ্বেবাভা যন্ত কিঞ্চ জ্ঞান-

প্রতিবন্ধকঃ চৈতং যতঃ অন্তা গতা ধিষণা যস্মাং কিঞ্চ ক্লেশরূপঞ্চ
 পুরুহুঃখাদপি ছুঃখং যস্মাং এতাদৃশমপি স্বভ্যেব সদিবাবভাতি
 ছন্নিমিত্তং যথা সন্ নারদাদিঃ তথা ঘটাদিরপি ভাতি ভগবৎ-
 সেবাসাধকত্বাং ; তত্র হেতুঃ নিত্যস্বখবোধতনাবনন্ত ইতি উদয়াস্ত-
 মিতত্ত্বং নিত্যগ্র ভগবতঃ সম্বন্ধাং নিতামিবাভাতি পুরুহুঃখদুঃখমপি
 সুখাস্বকমাভাতি অন্তধিষণমপি বোধাস্বকমাভাতি অনিত্যমপ্যনন্তে
 আভাতং নিতামিব ভাসতে ভ্রমাদপ্যুক্তাতং দেহান্নজ্ঞানং
 সেবৌপরিগ্রহাং সদিবাবভাতি অতঃ সৰ্বমেব জগৎ স্বংসম্বন্ধে সতি
 সমীচীনমন্তথা বিপরীতমিতি জগতস্তত্ত্বম্ ॥ ২২ ॥

শ্রীমদ্‌গিরিধরকৃতবালপ্রবোধিনী ।

উপপাদিতং শ্রীকৃষ্ণস্ত পরব্রহ্মমুপসংহরতি—তস্মাদिति ।
অচিন্ত্যমাক্সাধিপতিহেন স্বতন্ত্রত্বাং অনন্তদেশপরিচ্ছেদরহিতে
নিত্যসুখবোধতনৌ নিত্যানন্দজ্ঞানবিগ্রহে স্বয়ি ইদমজ্ঞদৃষ্টা প্রতীয়-
মানং জগৎ প্রাকৃতত্বমশেষমসংস্বরূপমেব মাস্যাতবদিচ্ছয়া উত্তদপিযং
আবির্ভাবতিরোভাবং প্রাপ্নুবৎ সদিবাবভাতি ইত্যম্বয়ঃ । তত্র
দৃষ্টান্তমাহ, স্বপ্নাভমতি—স্বপ্নদৃষ্টপদার্থস্তাভা উপমা যন্ত তৎ তদ্ভানশ্চ
কলমাহ—অন্তধিষণমিতি । আশ্বরদম্পদ্বতাং স্বপ্নিমুখানাং অস্তা
বিপরীতা প্রাকৃতত্বনিশ্চয়রূপা ভবতি ধিষণা বুদ্ধিৰ্যস্মাৎ তৎ অত এব
পুরুহুঃখদুঃখমিতি । প্রাকৃতদৃষ্টা তবাপমানাং বহুহুঃখভোগানস্তর-
মপি হুঃখানি হুঃখপরম্পরা যস্মান্নতং তথা চোক্তং গীতাসু—

“अवजानन्ति मां मृता मानुषीं तन्माश्रितम् ।

পরং ভাবমজানন্তো মম ভূতমহেগরম্ ॥

তানহঃ দ্বিষতঃ ক্রুরান্ সংসারেষু নরাধমান্ ।

क्षिपामाजस्रमशुभानासुरीश्वेव योनिषु ॥

आसुरीः योनिमापन्ना मृता जन्मनि जन्मनि ।

মামপ্রাপ্যৈব কোন্তেয় ! ততো যান্ত্যধমাং গতিম্”

ଭୀତି ॥ ୨୨ ॥

শ্রীমদ্বিশ্বনাথচক্রবর্তিকৃতসারার্থদর্শিনী ।

তন্মাদিদঙ্কারাস্পদং জগদেব মায়িকং মধ্যমপরিমাণবস্ত্বে-
 ২প্যেতংপরিচ্ছেদকং স্বরপুস্ত শুদ্ধসত্ত্বাত্মকমেবেতি প্রকরণমুপসং-
 হরতি—তন্মাদিতি । অসং সার্বকালিকসত্ত্বাহিতঃ স্বরূপং যন্ত

তং অত এব স্বপ্নাভং স্বপ্নবদন্নকালবৰ্ত্তি ন তু স্বাপ্নিকবস্তুবদন্ত
জগতো মিথ্যাং ব্যাখ্যায় “প্রধানপুস্ত্যাং নরদেব সত্যকৃৎ” ইতি
সপ্তমোক্তেঃ “সত্যং হেবেদং বিশ্বমসৃজত” ইতি মাধবভাষ্যপ্রমা-
ণিতশ্রতেশ্চ অস্তা লুপ্তা ধিষণা জ্ঞানমবিভৃতা যন্ত তং নিতামিতি
সন্ধিনী, সুখমিতি হ্লাদিনী, বোধ ইতি সধিৎ, অত এতৎস্বরূপশক্তি-
ত্রিতয়ায়কত্বাং সদানন্দচিন্মযাস্তনবো যন্ত তস্মিন্ স্বয়ি অধিষ্ঠানে
মায়াতঃ কারণদ্ব্যং উদগচ্ছৎ অপিয়ং অস্তং গচ্ছদপি সদিব
সর্বকালিকমিব । যদ্বা, যস্মাৎ সদন্তগ্রাহকাণি তৎস্বরূপাণ্যেব মঙ্গলানি
তস্মাদিদং জগদেব অসংস্বরূপম্ অমঙ্গলায়কম্ নহু, মিথ্যাত্বতস্ত
জগতঃ কিং ভদ্রাভদ্রবিচারেণ তত্রাহ—স্বপ্নাভং স্বপ্নবদ ভাৰ্তীতি
তং মিথ্যাভেদে ন প্রতীতিমিত্যর্থঃ । কিন্তু অন্তধিষণত্বাং পুরুত্বঃখ-
দ্বঃখহাদভদ্রমপি সদিব বিষয়ানন্দদৃষ্ট্যা উত্তমমিবাভাতি ॥ ২২ ॥

শ্রীমদ্ভগবদেববিদ্যাভূষণকৃতবৈষ্ণৱানন্দিনী ।

मया अधिष्ठितं जगत्तु प्राकृततत्त्वानि तामित्याह तस्मादिद्विज्ञानमयां
सर्गादन्तर्दिदमशेषं जगत् असंस्वरूपमशोभनवपुः स्वप्नाभं अन्नकाल-
वर्तीत्यर्थः । अन्ता विलुप्ता धिषणा ज्ञानं यत्र तत् अतः पुरु-
हः खेति प्रचुरहः त्वस्वरूपमेव तत्र तान्त्रिकश्चापि विषयः प्रकृतमधुत्वायेन
हः त्वत्वादिति भावः । कुत ईदृक् तत्राह इत्याश्रये स्त्रियां माया-
स्त्रिगुणायः कारणाद्ब्रह्मवत्त्वं अपि यत् तत्रैवास्तं गच्छं तथापि
अज्ञानिनां सदिब शोभनमिवावभाति इयि कीदृशीत्याह नित्येति ।
नित्यत्वं बोधरूपं यद्वत्त्वं सा तन्मूर्तिर्यस्य तस्मिन् ब्रह्मविग्रहे
इत्यर्थः ॥ २२ ॥

শ্রীযুক্তশুকদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ ।

নমু, যদি ছুজ্জেরোহঃ তর্তি মাং হিত্বা জগদেবাস্রয়ণীয়ং
ভবতীত্যত্র ন হি নহি ভগবন্ ! জগদাশ্রয়ণীয়ং পুরুষঃখতঃখত্বাৎ
জমেব পরমানন্দদ্বাদাশ্রয়ণীয় ইত্যাং—তস্মাদিতি দ্বাভ্যাম্ ।
নিত্যসুখবেগধতনো নৈককালিকানন্দপ্রকাশবিগ্ৰহে অনন্তে অপরি-
চ্ছিন্নে পরমকারণে উদ্যদপি উৎপন্নমপি স্বরূপতোহপরিণামিত্বং
দ্যোত্যন্নাহ—নায়াতঃ শক্তিভূতায়্যাঃ প্রকৃতেরিতি সঙ্গপাদানক-
মণীতার্থঃ । তথাপি স্বপ্নাতমনিত্যম্ অন্তর্বিষয়ং বদ্ধি-

একস্তমাত্মা পুরুষঃ পুরাণঃ সত্যঃ স্বয়ং জ্যোতিরনন্ত আদ্যঃ ।

নিত্যোহক্ষরো হজস্রস্থখো নিরঞ্জনঃ পূর্ণোহদ্বয়ো মূক্ত উপাধিতোহমৃতঃ ॥ ২৩ ॥

ব্যামোহকং বহুতঃখানামপি হুঃখম্ যং যস্মাদিনমেবদ্বিধং তস্মাৎ
অখণ্ডং সফলং জগৎ অসংস্করণং অল্পপাদেষ্বরূপং নাশ-
স্বীয়নিত্যার্থঃ । কথং ততি শাস্ত্রম্ সৰ্কে আসক্তাঃ ? ইত্যতঃ
সদিবোপাদেষবৎ ভ্রাতীতি ॥ ২২ ॥

বঙ্গানুবাদ ।

আহা ! আপনার অবতার সকল ও তত্ত্ব অবতারের যে
যে লীলাসমূহ তাহার সত্যতাদি বিষয়ে অধিক আর কি বলিব
যে হেতু এই মিথ্যাদিরূপ জগৎ প্রপঞ্চও আপনার সমক্ষে
সত্যাদিরূপে প্রতীয়মান হইয়া থাকে ; কারণ আপনি যোগমায়া
বিস্তার করিয়া ক্রীড়া করিয়া থাকেন এই নিমিত্ত অসং-
স্করণ [সার্বকালিকসত্তা রহিত যাহার স্বরূপ] যাহা
অপছন্দ্য অল্পকাল স্থায়ী ও অবিচ্ছিন্ন হারা বুদ্ধি লোপ হওয়ার
অশেষ হুঃখপ্রদ এতাদৃশ এই নিখিল জগৎ, নিত্য স্তম্ভ
জ্ঞানময় বিগ্রহ অনন্ত ও অধিষ্ঠানভূত যে আপনি আপনাতে
ইচ্ছাশক্তি প্রকাশিকা নারী যোগমায়া হইতে আবির্ভাব ও
তাহাতে তিরোভাব হইলেও নিত্যস্বরূপেই প্রকাশ পাইয়া
থাকে ॥ ২২ ॥

অর্থঃ ।

(যতপি তব অবতারাঃ সৰ্কে নিত্যঃ, যদাপি বংস-
বংসপাদিরূপেণ সম্প্রত্যেব সত্যজ্ঞানাদিব্যর্থিঃ নানাদৃষ্টোহসি,
তথাপি তব অনন্তমুখিত্বেন চিত্তচিন্তাশক্ত্যা এক এব যত
ইদানীং তত্ত্বসংস্কমস্তরূপা এক এব বর্তমানে তেন স্বজাতীয়-
বিজাতীয়বৈতশুষ্ঠ্যাদেক এবাসীত্যাহ—এক ইতি)

হং একঃ (যদিদং সৰ্বং দৃষ্টং তদ্বমেব ন তৎসজাতীয়ং
বিজাতীয়ং বা তত্ত্বঃ পৃথক্) আত্মা (পরমাত্মা, ন শরীরং),

(নহু পরমাত্মা নিরাকারঃ তর্হি কিমহং নীকপঃ ? নেত্যাহ—)
পুরুষঃ (দৃশ্যমানপুরুষাকারতরা ত্রীনন্দকিশোর এব), (তর্হি
কিমহঃ পুরুষ ইব অর্কচীনঃ ? নেত্যাহ—) পুরাণঃ (পুরা-
তনঃ), (তর্হি কথং নন্দপুত্রঃ ? নন্দপুত্রস্য অর্কচীনোপাৎ
ভবতঃ স্তম্ভতাব পুরাতনোহভূৎ নহু যথার্থ্যতয়েতি তত্রাহ—)
সত্যঃ (হং নন্দপুত্রোহপি এবংরূপেণৈব সত্যঃ—ত্রেকালিক-
সত্তাবান্ পুরাণঃ পুরুষ ইত্যর্থঃ । এবংরূপেণ নন্দাদয়োহপি
সত্যঃ ইত্যর্থঃ), (কৃতঃ ইয়ং সঙ্গতিঃ ? অত্র পুরুষস্ত
কালকর্মাদিপ্রকাশ্যত্বাদহমপি কিং তথৈব ? নেত্যাহ—)
স্বয়ং জ্যোতিঃ (স্বপ্রকাশঃ, তব স্বয়ং জ্যোতির্দ্বৈন সর্বমেব
সম্বল্লতে অচিন্ত্যপারমশক্তির্ভাং), (তর্হি কিমহং সূর্যাদিবং
পরিচ্ছিন্নঃ ? তত্রাহ—) অনন্তঃ (ন বিচ্ছতে অন্তঃ কালতঃ
দেশতঃ চ যন্ত সঃ, এবংরূপেণৈব ব্যাপকভাং), (নহু অস্ত্রেহপি
অবতারাঃ এবভূতা এব তেষামহং কতমঃ ? তত্রাহ—)
আত্মঃ (তং তেষামপি মূলভূতোহবতারীত্যর্থঃ), (নহু তথাপি
আদৌ তবভাং আদিশক্যং চ সাবধিভাং সৃষ্টেঃ প্রাক্ জাত-
মাত্যতং ন মে নিত্যঃ অতঃ দ্বিপরাধীন্তে কিমেতং স্বরূপে-
নৈব অবগত্যামি নবা ? ইত্যত আহ—) নিত্যঃ (জগদিদং
পুরাতনমপি সত্যমপি দ্বিপরাধীন্তে স্বরূপেণ অস্বায়িভাং অনিত্য-
মুচ্যতে ; তন্ত তদ্বাপি নন্দপুত্রাকারেণাপি স্বাভাসীতি নিত্য
উচ্যতে, তদাকারস্ত পূর্ণত্বাদরূপভাং), (নহু আকারবতঃ
ষড়্ভাবকারবৎ প্রতিকলঙ্করভাং অহমপি কিং তথৈব ? কিম্বা
আকাশবৎ নিত্যঃ ? নেত্যাহ) অক্ষরঃ (তন্ত অক্ষয়ঃ অচ্যুতইত্যর্থঃ,
পক্ষে স এব ভূতবিশেষভাং ক্ষর এব তন্ত অক্ষর ইতি),
(নহু আকারবতঃ হাবগমেব স্তম্ভঃ স্তম্ভমপো তবন্তি ? তত্রাহ)
অজস্রস্থখঃ (নিরন্তরানন্দনয়ঃ), (নহু তর্হি কথং ভবতাপ-
হতেষু মে হুঃখং ? কথং বা বালো গোপীতুল্যতুল্যদধিঘৃতাдиषু
লোভঃ ? পৌগণ্ডে কালিদাদিষু কোপঃ ? কৈশোরে
গোপিকাসু কামঃ ইত্যহং কানাদিমালিঙ্ঘ্যুক্ত এব ? নেত্যাহ)
নিরঞ্জনঃ (নির্লিপ্তঃ স্বংকামাদীনামপি চিন্ময়ভাং তেনাপি
লিপ্তঃ ন ভবসি), (নহু গোপিকাদিসাপেক্ষভাং অপূর্ণস্ত
ভবামোব ? কিম্বা নির্কিংশেয়ং ব্রহ্মৈব ? নেত্যাহ) পূর্ণঃ

(প্রেমিতক্সাপেক্ষং হি ন পূর্ণং বাহরতি, পক্ষে পরিপূর্ণং ব্রহ্ম বৃহদব্জোক্তার্থঃ), (নহু এবমুতঃ নৃদ্বিধঃ কোহতো বর্ততে ন বেতি তত্রাহ) অদ্বয়ঃ (দ্বিতীয়ঃ নাস্তি, পক্ষে দ্বয়ং অপূর্ণা নাস্তি যত্র সং), (নহুঃসত্যং অদ্বয়দ্বয়ং পূর্ণরক্ষৈ-
বাহং তদপি কেচিন্মাং বিজ্ঞোপাধিং মন্তন্তে? তত্রাহ) উপাধিতঃ মুক্তঃ (বিজ্ঞাবিদ্যাভ্যাং ভিন্নঃ), (যতঃ স্বঃ) অমৃতঃ (নিরুপাধি ব্রহ্মৈব; শ্লেষণে ন বিদ্যাতে মৃতং মৃত্যুঃ যস্মাৎ স ইতি ॥ ২৩ ॥

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকা ।

অনেন তু সত্য ইত্যাহ—একস্বঃ সত্যঃ কুঃ? আত্মা দৃষ্ট-
মসত্যং দৃষ্টং ন চাত্মা দৃষ্টোহতঃ সত্যঃ। কিঞ্চ, যদ্বিকারবৎ
তদসত্যং ন চ ত্বয়ি জ্ঞানাদয়ো বিকারাঃ সম্বীত্যাচ—আদ্যঃ কারণম্
অতো ন জ্ঞান, আত্মত্বং হেতুঃ পূৰ্ণাঃ পূৰ্ণাপি নবঃ কার্য্যাং পূৰ্ণমপি
বর্তমান ইত্যর্থঃ। অসং হেতুঃ, পূৰ্ব্ব ইতি, তথাচ শ্রুতিঃ
“পূৰ্ব্বমেবাচমিহাসমিতিতং পূৰ্ব্বমুত পূৰ্ব্বমুতম” ইতি জ্ঞান-
নস্তরাস্তিত্বলক্ষণং বিকারঃ বারয়তি, নিত্য ইতি সনাতন ইত্যর্থঃ।
পূৰ্ণোহজস্রগ্ৰন্থোহস্তরোহমৃত ইতি চতুর্ভিঃ শব্দৈঃ ক্রমেণ
বুদ্ধিবিপারগমাপক্ষবিবিশানু বারয়তি—পূৰ্ণত্বং হেতুঃ অনন্তোহমৃত
ইতি চ দেশকালগতিরিত্যেব ইতি। এতদপরিচ্ছেদরহিতোহপি
অমৃতত্বোপপাদনায় চতুর্ভিঃক্রিয়াফলস্বঃ বারয়তি—স্বয়ং জ্যোতি-
নিরঞ্জন উপাধিতো মুক্ত ইতি পরত্রয়েণ। অসং ভাবঃ তজ্জ্যোতি-
রাদ্য ইত্যনেনৈব নিরাকৃতা প্রাপ্তরূপি ক্রিয়য়া জ্ঞানেন বা
ভবেৎ, ক্রিয়য়া প্রাপ্তরূপাদ্যনেনৈব নিরাকৃতা, জ্ঞানতঃ প্রাপ্তিঃ
বারয়তি—স্বয়ং জ্যোতিঃ। বিকৃতিরপি ত্বাপাকরণেনাব-
হাতেন রীতীণামিবোপপাদ্যপাকরণেন ভবেত্তবসঙ্গত্বম্ * সম্ভবতী-
তাহ—মুক্ত উপাধিত ইতি। সংস্কারোহপি কমপ্যতিশয়াধানেন
মলাপাকরণেন বা, তজ্জ্যোতিশয়াধানং পূৰ্ণত্বেনৈব নিরাকৃতম্,
মলাপাকরণং নিবারয়তি, নিরঞ্জন ইতি। নিম্নল ইত্যর্থঃ ॥ ২৩ ॥

* ভবেৎ তচ্চ অসঙ্গতম্ ন।

শ্রীমৎসনাতনগোস্বামিকৃতবৃহদব্জবতোষণী ।

পূৰ্ণোক্তং শ্রীভগবতঃ সত্যত্বমেবোপপাদয়ন্ জীবতত্ত্ববৈলক্ষ-
ণোন ভগবতত্ত্বমাচ—এক ইতি। একোহপি স্বঃ আত্মা
ব্যাপকপুরুষঃ সৰ্বজীবানাং প্রত্যেকমন্তর্যামী “পূৰি শয়ানাং
পুরুষ” ইত্যুক্তেঃ। পুরাণশ্চ পূৰ্ণতো নিজে স্বর্ঘ্যেণ বর্তমানোহপি নব
এবতি পরমশক্তিমানীশ্বর ইত্যর্থঃ। এবং পরব্রহ্মস্বঃ পরমাত্মস্বঃ
পরমেশ্বরত্বঞ্চ ক্রমেণোক্তং, ন চৈশ্বর্যাদিকং মায়িকমিত্যাহ—
সত্য ইতি। নহু সাকারত্বেন দৃষ্টত্বাৎ কথং সত্যতা? তত্রাহ,
স্বয়ং জ্যোতিঃ স্বপ্রকাশঃ স্বরূপত্বৈব দৃষ্টত্বাৎ। কিঞ্চ, অনন্তঃ
উত্তরাবধিরহিতঃ। আদ্যঃ পূৰ্ব্বাবধিরহিতঃ এবমপরিচ্ছিন্ন
ইত্যর্থঃ। যদ্বা, অনন্তঃ অপরিচ্ছিন্নঃ, আদ্যঃ জীববজ্জন্মরহিতঃ,
নিত্যঃ সর্বেদকরূপঃ সৰ্ববিকারাতাবাৎ, অক্ষরঃ। যদ্বা,
পদধাতীতঃ “ক্ষরঃ সৰ্বাণি ভূতানি” ইতি গীতোক্তেঃ
অজস্রস্বঃ “নিত্যানন্দঃ আনন্দময়মূর্তিরিত্যর্থঃ। নিরঞ্জনঃ
নিম্নলঃ বিশুদ্ধ ইত্যর্থঃ। পূৰ্ণঃ সম্পূৰ্ণঃ অনন্ত্যাপেক্ষ ইত্যর্থঃ,
অদ্বয়ঃ বৈজাতীয়সম্বন্ধরহিতঃ নিরুপাধিঃ উপাধিতো মুক্তঃ
অকারণসৰ্বজীবানন্তরহিতকারী। যদ্বা, স্বতঃ এব তত্ত্ব-
গুণাদযুক্ত ইত্যর্থঃ। অমৃতঃ অবিনাশী, যদ্বা, ন বিদ্যাতে
মৃতং মৃতিঃ মরণলক্ষণসংসারো তজ্ঞানাং যস্মাৎ সং এবং
মূর্তিমত্বেন জীববৎ প্রসক্তঃ পরপ্রকাশঃ পারচ্ছিন্নত্বঃ
গর্ভবাসাদিপূৰ্ব্বককারণমানস্বদবস্থানিভেদেন বিবিধরূপভেদাত্ম-
নস্তত্বত্বমাবশ্যকং সোপাধিকত্বং সংসারিত্বঞ্চ নিরন্তম্
এতৎস্বাঃ বথাদিগং হেতুনন্তোহা ॥ ২৩ ॥

শ্রীমজীবগোস্বামিকৃতবৈষ্ণবতোষণী ।

পূনরবাস্তবপ্রকরণং তথৈবোপপাদয়তি—এক ইতি। যস্মান্নারা-
য়ণঃ ত্বমিত্যাदि, একোহসীত্যাदि চ, তস্মাৎ সপাণিকবলোহয়ং
ত্বমেক এবাত্মা সৰ্বেষাং প্রাপক্ষিকা প্রাপক্ষিকানাং মূলং স্বরূপং
“ত্বমেকং গোবিন্দং সচ্চিদানন্দবিগ্রহম্” ইতি “সাক্ষাৎ প্রকৃতিপরো
যোহয়মাত্মা গোপালঃ কথং অবতীর্ণো ভূম্যাং হ বৈ” ইতি চ

শ্রীগোপালতাপনীশ্রুতে: । বক্ষাতে চ “সর্বেষামেব ভাবানাম্” ইত্যাদি “কৃষ্ণমেনমবেহি ভূম্” ইত্যাদি চ

তত্রাশ্বমেব সাধয়তি—পুরুষ ইত্যাদিনা । তত্র পুরুষ: “যো হসাবৃত্তমঃ পুরুষো গোপালঃ” ইতি তচ্ছ্রুতে:

পুরাণঃ—গূঢ়ঃ “পুরাণপুরুষো বনচিত্রমালাঃ” ইতি বক্ষ্যমাণ-
বচনাং ।

সত্যঃ “সত্যব্রতঃ সত্যপরাং ত্রিসত্যম্” ইত্যাহ্ব্যক্তাং ।

স্বয়জ্যোতিঃ—“যো ব্রহ্মাণং বিদধতি পূর্বঃ

যো বিদ্যাস্তস্মৈ গাপয়তি স কৃষ্ণঃ ।

তং হ দেবমাত্মবুদ্ধিপ্রকাশং

মুমুকুর্বে শরণমমং ব্রজেং” ॥

ইতি তচ্ছ্রুতে: ।

অনন্তঃ—“ন চান্তর্ন বহির্ঘন্ত” ইত্যাদি “যোহয়ং কালস্তত্ত্ব তে” ইত্যাহ্ব্যক্তাং,

আশ্বঃ—“ঈশ্বরঃ পরমঃ কৃষ্ণঃ সচ্চিদানন্দবিগ্রহঃ ।

অনাদিরাদির্গোবিন্দঃ সর্বকারণকারণম্” ॥

ইতি ব্রহ্মসংহিতায়াম্ “বিদিতোহসি ভবান্ সাক্ষাৎ” ইত্যাদি
শ্রীবসুদেববাক্যাদে:

নিত্যঃ—“নিত্যো নিত্যানাং চেতনশ্চেতনানাং

মেকো বহুনাং যো বিদধতি কামান্ ।

তং পীঠগং যে হৃদয়জন্তি বিপ্রা-

স্তেষাং সিদ্ধিঃ শাশ্বতী নেতরেষাম্ ॥

এতদ্বিকোঃ পরমং পদং যে

নিত্যোদ্যুক্তাঃ সংযজন্তে ন কামান্ ।

তেষামসৌ গোপরূপঃ প্রযত্নাৎ

প্রকাশয়েদাত্মপদং তদৈব” ॥

ইতি তচ্ছ্রুতে: ।

অক্ষরঃ—“যস্মাৎ ক্ষরমতীতোহমক্ষরাদপি চোত্তমঃ” ইতি
শ্রীগীতাভা:

অজস্রমুখঃ “কৃষ্ণায়কো নিত্যানন্দৈকরূপঃ” ইতি তচ্ছ্রুতে:
“কেবলানুভবানন্দস্বরূপ” ইতি শ্রীবসুদেববাক্যাদে:

নিরঞ্জনঃ—“বিশুদ্ধবিজ্ঞানঘনং স্বসংস্থয়া সমাপ্তসর্বার্থম্”
ইতি শ্রীনারদবাক্যাং ।

পূর্ণঃ “তে হোচরূপাসনমেতশ্চ গোবিন্দস্তাখিলাধারিণো ব্রহ্মি”
ইতি তচ্ছ্রুতে: “কো বেতি ভূমন্” ইতি ব্রহ্মবাক্যাদে: ।

অদ্বয়ঃ “অদ্বিতীয়ায় মহতে শ্রীকৃষ্ণায় নমো নমঃ” ইতি
তচ্ছ্রুতে: ।

মুক্ত উপাধিতঃ “সাক্ষাৎ প্রকৃতিপরাঃ” ইতি তচ্ছ্রুতে: ।

অমৃতঃ “গোবিন্দান্ ত্যাবিভেতি” ইতি তচ্ছ্রুতে: “মত্তো মৃত্যু-
ব্যালভীতঃ পলারন্” ইত্যাদিবাক্যাদে: তথা “জন্মজরাভ্যাং
ভিন্নঃ স্থাপুরয়মচ্ছেদ্যোহয়ং যোহসৌ সৌর্যো তিষ্ঠতি যোহসৌ
গোষু তিষ্ঠতি যোহসৌ গোপান্ পালয়তি যোহসৌ গোপেষু
তিষ্ঠতি” ইত্যাদিতচ্ছ্রুতেরেব, অত্র টীকায়াং পদত্রয়েণ চতুর্বিধং
ক্রিয়াফলং বারয়তীতি তদ্বারণং সমাপয়তীত্যর্থ: ॥ ২৩ ॥

শ্রীমৎসুদর্শনস্বরিকৃতশুকপক্ষীয়ম্ ।

এবং বিলক্ষণত্বেন বিশ্বস্ত চিদচিদ্রূপস্ত তচ্ছরীরত্বং তব
চাত্মভূমিত্যাহ—একস্বমিতি । অনেকজীববিলক্ষণঃ ভ্রমেবাত্মা
ইতি বিশ্বাত্মত্বং বিধীয়তেহত্র অততীতি আত্মা ব্যাপকঃ জীবাণু-
ব্যাবৃত্তিঃ পুরুষঃ ব্যাপ্তজীবপুরুষনিয়ন্তা পূর্ব চিদচিৎসু শেতে
ইতি চ “আত্মান যোহব্যক্তে” ইত্যাদিশ্রুতে: । পুরাণঃ
পুরাপি নবকিশোরমূর্তিরেব, সত্যঃ ইচ্ছামূর্তিমত্বেহপি সত্যঃ
সত্যস্বরূপরূপগুণকঃ এবমপি ন পরপ্রকাশঃ যতঃ স্বয়জ্যোতিঃ
রবি-চন্দ্র-বহ্নীনামপি জ্যোতিঃপ্রদঃ স্বপ্রকাশঃ এবমপি ন পরিচ্ছিন্নঃ
যতঃ অনন্তঃ সর্বদেশসর্বকালসর্বাবস্থাসু জ্যোতিরাদি-
পরিচ্ছিন্নতারহিতঃ যত আদ্যঃ সর্বকারণঃ কারণত্বেহপি বীজ-
বল্লানিত্যঃ কিন্তু নিত্যঃ নিত্যত্বেহপি ক্ষরণস্বভাবচিদচিৎস্ব-
বিলক্ষণঃ অক্ষরঃ অজস্রমুখঃ ইতি মুক্তাক্ষরব্যাবৃত্তিঃ তস্ত
পূর্বমনিত্যমুখত্বাৎ যতঃ নিরঞ্জন উপাধিরহিতঃ অত এব পূর্ণঃ
স্বরূপরূপাদিভিঃ যত অদ্বয়ঃ সমাধিকদরিদ্রঃ উপাধিতো মুক্ত
ইতি পুনরুক্তিস্থায়োপাধিকেশ্বরনিরাসার্থা অমৃত ইতি মুক্ত-
নিত্যাদিপরমভোগ্যস্বরূপরূপগুণ ইতি ভাবঃ ॥ ২৩ ॥

শ্রীমদ্বীররাধবাচার্যাকৃতভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকা ।

যদ্যসদিদং জগৎ মচ্ছরীরভূতং মর্য্যোব্যোংপদ্য লীয়তে তর্হি
তদৌষভাগু অহম্যাসনবেত্যতন্তং প্রকৃতিপুরুষবিলক্ষণত্বেন শোধ-

য়তি—এক ইতি । সত্যঃ-স্বয়ংজ্যোতি-রনন্ত ইতি পদত্রয়েণ
 “সত্যঃ জ্ঞানমনন্তম্” ইতি জগৎকারণত্বেন লক্ষিতে স্বস্ফটিত-
 চিৎশিশিষ্টে বস্তুনি বিশেষ্যাংশোধকঃ বাক্যঃ প্রতীতিজ্ঞায়তে
 সত্যঃ নির্বিকারঃ অনেনাচেচনাত্ত্বংস সৃষ্টচেতনাচ্চ ব্যাবৃতিঃ স্বয়-
 জ্যোতিঃ সঙ্কেচকাভাবাৎ নিত্যাসঙ্কুচিতস্বয়ংপ্রকাশস্বরূপ ইত্যর্থঃ ।
 অনেন মুক্তজীবানাং ব্যাবৃতিঃ তেষাং বদ্ধদশায়াং সঙ্কুচিত-
 প্রকাশত্বাৎ, অনন্তঃ স্বরূপতঃ স্বভাবতঃ চিৎবিধপরিচ্ছেদ-
 রহিতঃ অনেন নিত্যসিদ্ধজীবব্যাবৃতিঃ তেষাং স্বভাবত আনন্তোহপি
 স্বরূপতঃ চিৎভাবাৎ, তত্র সত্যত্বমেব বিবৃণোতি উপাধিতোহ-
 মৃতো নিরঞ্জনোহক্ষরশ্চেতি অমৃত ইতি ছেদঃ । জীবস্তোপা-
 ধিতো মরণং নাম কৰ্ম্মায়ত্তদেহবিয়োগাত্মকং তদ্রহিত ইত্যর্থঃ ।
 অমৃত ইত্যজাতত্বাপ্যুপলক্ষণম্ উপাধিতঃ ইত্যশ্চ কাকাক্ষি-
 ত্যাম্মুক্ত ইত্যনেনাপি সম্বন্ধঃ । উপাধিতো মুক্তঃ নিত্যঃ
 কৰ্ম্মায়ত্তদেহসম্বন্ধান্মুক্তঃ তৎপ্রতিভট ইতুপাধিতোহমৃতত্বত্বেহেতুঃ ।
 নিরঞ্জনঃ পুণাপাপকৃপাঞ্জনরহিতঃ তৎপ্রতিভটঃ অনেন
 প্রকৃতিসংসৃষ্টজীবব্যাবৃতিঃ স্পষ্টীকৃতা ভবতি, অক্ষর ইত্যনেন
 বড়্ভাববিকারাত্মকক্ষরণস্বভাবরহিতবস্তুবাচিনা প্রকৃত্যব্যাবৃতিঃ
 স্পষ্টীকৃত্যে, আনন্ত্যঃ বিবৃণোতি নিত্যঃ পূর্ণোহক্ষরশ্চেতি নিত্য
 ইতি কালপরিচ্ছেদব্যাবৃতিঃ পূর্ণ ইতি দেশপরিচ্ছেদরাহিত্য-
 মুচ্যতে “তেনেদং পূর্ণং পুরুষেণ সৰ্ব্বম্” ইতি শ্রুতান্তরীত্যা
 সৰ্ব্ববস্তুব্যাপকত্বং তেন বিবক্ষিতম্ অতো দেশপরিচ্ছেদব্যাবৃতিঃ
 স্পষ্টেইব, অক্ষর ইত্যনেন বস্তুপরিচ্ছেদরাহিত্যমুচ্যতে, অক্ষরঃ
 অত্রক্ষায়া কদ্বিণীয়বস্তুরহিতঃ সৰ্ব্বত্র স্বাত্মকত্বেন সৰ্ব্ববস্তু সামান্য-
 দিকরণ্যাইহরূপং বস্তুপরিচ্ছেদরাহিত্যমুক্তং ভবতি । যদ্বা,
 অক্ষরঃ স্বস্বরূপগুণাপেক্ষায়োৎকৃষ্টগুণযুক্তবস্তুরহিতঃ নিরতি-
 শয়গুণযুক্তত্বমপি বস্তুপরিচ্ছেদঃ তদ্রাদ্যক্সে স্বরূপত্বেইব
 সৰ্ব্বশরীরত্বেন সৰ্ব্ববস্তুসামান্যাদিকরণ্যাইহরূপং বস্তুপরিচ্ছেদ-
 রাহিত্যং নতু গুণানাসত্যবগন্তবাৎ, দ্বিতীয়ে তু নিরতিশয়ত্বং
 স্বরূপে গুণেব চানুগতমিত্যভ্যন্তর্যমপি বস্তুপরিচ্ছেদরাহিত্যমিতি
 বিবেকঃ, এবং প্রকৃতিপুরুষব্যাবৃত্ত্য স্বরূপত্ব কীর্ত্তনম্
 অজস্রমুখ ইতি অজস্রঃ সততমবিচ্ছিন্নং দুঃখাস্তিনম্ ইতি
 বাবৎ তৎস্বং যশ্চ সঃ বহুব্রীহিণ্য অবগতশ্চাজস্রমুখশ্চা-
 ত্তপদার্থসম্বন্ধো রাহোঃশির ইতিবদভেদরূপঃ কণ্ঠেবস্বিধশ্চ
 মমাসংস্বরূপজগৎকারণত্বমিত্যত উক্তম্ আদ্য ইতি, আদৌ
 ভব আদ্যঃ এবস্বিধোহপি জগৎকারণভূত ইতি সাধ্যধর্মনির্দেশঃ
 অত্রোপপত্তিরুচ্যতে । “এক আত্মা পুরুষঃ পুরাণঃ” ইতি

“একমেবাদ্বিতীয়ম্” ইতি স্থানপ্রমাণেন তত্রৈবাত্ম্যপি সৃষ্টিদশা-
 বহু-নামরূপবিভাগনিবন্ধনপ্রপঞ্চগতবহুপ্রতিসম্বন্ধি-তদবিভাগ-
 নিবন্ধনৈকত্বমেকশব্দেনোচ্যতে নামরূপবিভাগাহনইহস্বস্ফটিতচিৎ-
 বিশিষ্টত্বৈকত্বব্যপদেশার্থঃ ন বিশেষ্যাকারেণ কারণভূতঃ কিন্তু
 বিশিষ্টত্বাকারেণেতি ভাবঃ । আত্মত্বানেন স্বশরীরভূতপ্রকৃতি-
 পুরুষকালাদিদ্ৰষ্টৃত্বং বিবক্ষিতং, স্বক্ষেত্রস্ত দ্রষ্টা হ্যত্মা “এতদ্যো-
 বেত্তি সত্যম্” ইতি ভগবদ্বক্তেঃ । যদাপি সা ‘ক্ষেত্রজ্ঞশব্দ-
 ব্যাপ্তিস্থত্বাপি তৎপর্যায়তয়া প্রযুক্ত্যমানত্বাশ্চদত্তাপ্যন্তঃ-
 প্রবিষ্ট ধারকবাচিনস্তৎপর্যায়স্তাহত্র বিবক্ষিতা, অনেন নিমিত্ত-
 কারণত্বোপযুক্তং সৰ্ব্বজ্ঞত্বং বিবক্ষিতম্ । ইদমুপাদানকারণত্বোপ-
 যুক্তসৰ্ব্বশক্তিভ্রাতাপ্যুপলক্ষণম্ এক ইতুপাদানাদিকারণত্বং
 সাধিতম্, অথ নিমিত্তকারণত্বং সাধয়ত—পুরুষঃ পুরাণঃ
 পুরুষশব্দেনাহত্র কত্বত্বং বিবক্ষিতং তত্শেব কৰ্ত্তৃদশন্যঃ
 “কর্ত্তা শাস্ত্রার্থবদ্বাৎ” (২। ৩। ৩৩) ইতি সূত্রস্বারম্ভাচ্চ
 পুরাণঃ পুরাপি নবঃ পুরা জগৎসৃষ্টেঃ পূর্বে বর্ত্তমানঃ পুরুষঃ
 জগৎকর্ত্তেত্যর্থঃ ॥ ২৩ ॥

শ্রীশ্রীনিবাসহরিকৃততত্ত্বদীপিকা ।

অথ সৰ্ব্বত্র চিদচিদ্বস্তনস্বমেব ধারকত্বেন নিরূপাধিক আত্মা
 ইত্যাহ—একত্বমিতি । একঃ মুখ্যত্বমেব “একে মুখ্যাত্মকেবলাঃ”
 ইতি নিঘণ্টুঃ, নিরূপাধিক আত্মা চিদচিচ্ছরীরী যত্বপি প্রকৃত্য-
 পেক্ষয়া জীবোহপ্যাত্মা তথাপি পরমাত্মাপেক্ষয়া শরীরমপি ভবতি
 তত্ত্ব শরীরী এবন তু কত্বাপি শরীরভূতঃ “যত্মাত্মা শরীরম্”
 ইত্যাদিশ্রুতেঃ । তৎকৃতঃ ? পুরুষঃ পুরি শয়নাৎ পুরুষঃ অত
 এব পুরাণঃ পুরাণোহপি অভিনবত্বেনানুভাব্যঃ সত্যঃ উৎ-
 পত্তাদিরহিতঃ তথা চ শ্রুতিঃ “সত্যম্ সত্যম্ ইতি প্রাণা
 বৈ সত্যং তেষামেব সত্যম্” ইতি প্রাণসাহচর্য্যাজ্জীবাত্মানঃ
 প্রাণাঃ তেহি স্বরূপেণানুৎপাত্তত্বেহপি কৰ্ম্মানুগুণদেহযোগেন
 জন্মবস্ত্তদপ্যশ্চ নাস্তীতি তেষামেব সত্যমিতি শ্রুতের্থঃ ।
 স্বয়ংজ্যোতিঃ সদা স্বপ্রকাশঃ অসঙ্কুচিতজ্ঞানৈশ্বর্য্যঃ “যো বেত্তি
 যুগপৎ সৰ্বং প্রত্যক্ষেন সদা স্বতঃ” ইতি প্রমাণাৎ অনন্তঃ
 অপরিচ্ছিন্নজ্ঞানানন্দাদিগুণঃ তদ্বক্তম্ “যোহনন্তশক্তির্ভগবাননন্তো

মহদুগ্ধাদয়নস্তমাহঃ” । ইতি । আদ্যঃ কারণানামপি কারণম্
“সকারণং করণাধিপাধিপঃ, অঙ্গান্যায়ী সৃজতে বিশ্বমেতৎ”
ইত্যাদি ক্রতেঃ । নিত্যঃ সৈদকরণঃ চিদচিদগতত্বেহপি তদ্-
গতবিকারাভাবাৎ তদ্বক্তং পরাশরেন—

“অবিকারায় শুদ্ধায় নিত্যায় পরমাত্মনে ।

সৈদকরণরূপায় বিশ্ববে প্রভবিস্ববে” ॥ ইতি ।

তৎকৃতঃ ? যতঃ অক্ষরঃ অপ্ৰচ্যুতস্বরূপস্তবঃ “এষ
আত্মা অপহতপাপু, “পরাত্মা শক্তিরবিদৈব ক্রমতে স্বাভা-
বিকৌ জ্ঞানবলক্রিয়া চ” ইত্যাদিক্রতেঃ । অজস্রস্বত্বঃ নিরন্তর-
জ্ঞানানন্দাদিগুণানুভবান্ “আনন্দং ব্রহ্মণো বিদ্বান্ ন বিভেতি
কুতশ্চন” “রসং হেবায়ং লব্ধ্বানন্দীভবতি” ইত্যাদিক্রতেঃ ।
নিরঞ্জনঃ অপ্ৰাকৃতদিব্যবগ্রহবজ্জেনাস্পৃষ্টপ্রকৃতাংশঃ “আদিত্য-
বর্ণং তমসঃ পরন্তাৎ ইত্যাদিক্রতেঃ । পূর্ণঃ অন্তর্যামিতয়া
সৰ্বত্রানুভূতঃ অত এবাদয়ঃ সমাভ্যধিকশূচঃ “ন তৎসমশ্চাভ্য-
ধিকশ্চ দৃশ্যতে” ইত্যাদিক্রতেঃ । উপাধিতো মুক্তঃ সদা অস-
স্কুচিতজ্ঞানতয়া অবিদ্যাদিদোষরহিতঃ অত এবামৃতঃ যৎ প্রাপ্য
প্রাপন্য ন মৃত্য ইতামৃতঃ সংসারনিবৃত্তিপূর্বকমোক্ষপ্রদ ইত্যর্থঃ ।
“নিরঞ্জনঃ পরমং সাম্যমুপৈতি”

“ইদং জ্ঞানমুপাশ্রিত্য মম সাধন্যমাগতাঃ ।

সর্গেহপি নোপজায়ন্তে প্রলয়ে ন ব্যাধিষ্টি চ” ॥

ইতি ক্রতিস্থতিপ্রমাণাৎ অত্র সত্যঃ স্বয়ঞ্জ্যোতিরনন্ত ইতি
পদত্রয়েণ “সত্যং ব্রহ্ম” ইতি ক্রতিবাক্যমুপবৃংহিতমিত্যুক্তং
ভবতি । তত্র সত্যপদং নিরূপাধকসত্যত্বগুণযোগি ব্রহ্মাহ—তেন
পরিণামাদিবিকারাস্পদমচেতনং তৎসংশ্লিষ্টচেতনশ্চ ব্যাবৃত্তঃ
অবস্থান্তরযোগেন তন্মৌলিকপাধিকসত্যত্ববিরহাৎ স্বয়ঞ্জ্যোতিঃ
পদবাচ্যজ্ঞানপদং নিত্যাসস্কুচিতজ্ঞানত্বেন গুণযোগিব্রহ্মাহ—
তেন পূর্বং সস্কুচিতজ্ঞানত্বেন মুক্তো ব্যাবৃত্তঃ অনন্তপদং
দেশকালবস্তুপরিচ্ছিন্নং স্বরূপমাহ—কল্যাণগুণাকরত্বেন । সগুণ-
ত্বাৎ স্বরূপস্ত স্বরূপেণ গুণৈশ্চানন্ত্যাঃ ক্রতিসিদ্ধং তেন সত্য-
জ্ঞানপদদ্বয়ব্যাবৃত্তবদ্ধমুক্তবিলক্ষণাঃ সাতিশয়স্বরূপস্বগুণা নিত্যঃ
ব্যাবৃত্তাঃ বিশেষণানাং ব্যাবর্ত্তকস্বভাবত্বাৎ ততঃ “সত্যং জ্ঞান-
মনস্তং ব্রহ্ম” ইত্যনেন সত্যাদিগুণবিশিষ্টং ব্রহ্ম সকলেতরবস্ত-
বিসঙ্গাতীয়মিতি নিশ্চিতমিতি বিস্তরস্ত আকরেষু দ্রষ্টব্যঃ অতঃ
প্রকৃতমনুসরণমঃ ॥ ২৩ ॥

শ্রীমজ্জীবগোস্বামিকৃতবৃহৎক্রমসন্দর্ভঃ ।

যদ্যপি তবাবতারঃ সর্বৈ নিত্যঃ যদ্যপি বংশবৎসপাদিক্রমেণ
সম্প্রতোব সত্যজ্ঞানাদিবপুর্ভিনর্নাদৃষ্টোহসি তথাপি ত্বমেক
এব যত ইদানীং তত্তৎসর্বমন্তর্দ্বাপ্যক এব বর্ত্তসে তেন সজা-
তীয়বিজাতীয়দৈবশূন্যত্বাদেক এবাসৌগাহ—একত্বমাত্রে-
তাদি । ত্বম্ একঃ যদিং সর্বং দৃষ্টং তত্ত্বমেব ন তৎসজাতীয়ং
বিজাতীয়ং বা তত্ত্বং পৃথক্ আত্মা ন শরীরং তর্হি কিং নীলপঃ ?
নেত্যাহ—পুরুষঃ দৃশ্যমানপুরুষাকারতয়া ত্রীনন্দকিশোর এব,
তর্হি কিমহংসর্বাচীনো ? নেত্যাহ—পুরাণঃ তর্হি কথং নন্দপুত্রঃ
তত্রাহ—সত্যঃ এবংরূপেণৈব সত্যঃ এবং রূপেণৈব নন্দা-
দয়োহপি সত্যা ইত্যর্থঃ । কুত ইয়ং সঙ্গতিঃ ? তত্রাহ,
স্বয়ঞ্জ্যোতিঃ স্বপ্রকাশঃ ভব স্বয়ঞ্জ্যোতিষ্ঠেন সর্বমেব মঙ্গচ্ছতে
অচিন্ত্যপরমশক্তিহাৎ, তর্হি কিমহং পরিচ্ছিন্নঃ ? তত্রাহ, অনন্তঃ
এবংরূপেণৈব ব্যাপকত্বাৎ । নহু, পুরাণ ইতি যদ্বক্তং তৎ
কিং প্রাচীনঃ ? নেত্যাহ, আদ্যঃ । নহু, তথাপি আদৌ
ভবত্বাৎ আদর্শবস্ত্র চ সাবধিত্বাৎ সৃষ্টেঃ প্রাক্ জাতত্ব-
মাত্মতং তথা সতি প্রাচীনত্বমেবায়ান্তি ন তু মে নিত্যত্বমিত্যা-
শঙ্ক্যাহ, নিত্যঃ তর্হি কিমহংসর্বাশবদিত্যঃ ? নেত্যাহ, অক্ষরঃ
স তু ক্ষর এব ভূতবিশেষত্বাৎ “ক্ষরঃ সর্বাণি ভূতানি” ইত্যুক্তেঃ,
অত এবাজস্রস্বত্বঃ নিরন্তরানন্দঃ, তর্হি কথং ভব-তাপহতে বৃ-
মে ছঃখং ? তত্রাহ, নিরঞ্জনঃ অলিপ্তঃ তেনাপি লিপ্তো ন ভবসি
তর্হি নির্বিশেষং ব্রহ্মৈব ? নেত্যাহ, পূর্ণঃ পরিপূর্ণং ব্রহ্ম
বৃহদ্ব্রহ্মৈত্যর্থঃ । অত এব অদয়ঃ দ্বয়মপূর্ণতা নাস্তি যস্ত যত
উপাধিতো মুক্তঃ অতঃ অমৃতঃ অমৃতমাত্মন্যাদ্যং যৎকিঞ্চৎ
তদস্ত্রাতীত্যর্শাদিহাদচ্, এতৎসর্বাত্ম্যেব বিশেষণানি বিশেষ্যন্ত
ত্বমিতি ব্রহ্মব্যাচ্যং শ্রীকৃষ্ণরূপং তেন ব্রহ্মপশ্যানির্দ্বন্দ্বীয়ত্ব
তাৎপর্যম্ ॥ ২৩

শ্রীমজ্জীবগোস্বামিকৃতক্রমসন্দর্ভঃ ।

একত্বম্ ॥ ২৩—২৪ ॥

শ্রীমদল্লাচার্যকৃতসুবোধিনী ।

ভগবতস্তত্ত্বমাহ—একস্ময়ায়েতি । স্মাদাবেক এব সজাতীয়-
বিজাতীয়-স্বগতভেদশূন্যঃ তত আত্মা ত্রিবিধঃ জীবরূপঃ অন্ত-
র্যামিকরূপঃ বিভূতিরূপশ্চ জাতঃ ততঃ পুরাণঃ পুরুষঃ পুরুষো-
ত্তমঃ অথবা একো ব্রহ্মবাদে আত্মা যোগে পুরুষঃ সাত্বো পুরাণো
বৈষ্ণবে সত্যঃ পাণ্ডপতে সং ত্যং ইতি ভেদে সত্যো জগদ্রূপো বা
এবং পঞ্চবিধোহপি স্বয়ঞ্জ্যোতিঃ স্বপ্রকাশঃ ন তু জড়ঃ অনন্তঃ
অন্তশূন্যঃ উত্তরাবধিরহিতঃ আদ্যঃ পূর্বাধি-
রহিতঃ নিত্যঃ সৈদকরূপঃ ন তু বুদ্ধিকর্যবান্ যথা সমুদ্রঃ চক্রো
বা এবং প্রপঞ্চরূপত্বে দোষচতুষ্টয়ং নিবার্য ভগবতো
রূপান্তরাগ্যাহ—অক্ষর ইতি । শব্দব্রহ্মাক্ষররূপঃ প্রকৃতিপুরুষ-
কারণরূপো বা তেন জ্ঞানবিষয় উক্তঃ তৎসাক্ষ্যমাক্ষররূপত্ব-
মাহ—অজস্রস্থ ইতি । নিত্যস্থরূপঃ তস্মিন্নপি স্থখে প্রাপ্ত-
দোষান্নিবারয়তি, নিরন্তরস্থরূপমপি অজ্ঞানযুক্তং ভবতি যথা
সুক্ষুপ্তিঃ তদ্ব্যাবৃত্ত্যর্থমাহ—নিরঞ্জন ইতি । অজ্ঞানমবিদ্যা তদ-
রহিতঃ পরিচ্ছেদোহপি ভবতি ভূত্ব্যাবৃত্ত্যর্থমাহ—পূর্ণ ইতি ।
তরতমরহিত্যর্থমাহ—অদ্বয় ইতি । কেনচিৎপাদিনৈব
ভোক্তব্যমিতি শঙ্কাঃ বারয়তি, মুক্ত উপাধিত ইতি । যথা
শ্রীমুখং পুরুষেণৈব ভোক্তব্যং পুরুষস্থং স্ত্রিয়েব তথা ব্রহ্মা-
নন্দানুতবে ন কো হ্যুপাধিরপেক্ষিতঃ । কিঞ্চ স্বরূপতোহপি
সংখ্যতঃ অলৌকিকঃ ঐতৌকসমধিগম্যঃ ন তু লৌকিকপ্রমাণ-
বেদ্যঃ অতথা পুরোক্তরূপো ন স্ত্রাৎ এভিরেব ষোড়শ-
বিশেষণৈর্দেহাদৈলক্ষণ্যমপি জ্ঞাতব্যং ষোড়শকলোহয়ং পুরুষঃ
দেহস্ত বাল্যকৌনারাদিভেদশূন্যকঃ নাপি ব্যাপকো নাপ্যাত্মে-
ত্যাদিস্বয়মুহম্ ব্রহ্মদশৈল্লিঙ্গপঞ্চমহাভূতেভ্যো বা বৈলক্ষণ্যং
জ্ঞাতব্যং ষোড়শকলো বা নারায়ণ অভিকৃতঃ ॥ ২৩ ॥

শ্রীমদগিরিধরকৃতবালপ্রবোধিনী ।

নিত্যস্থবোধতনাবিত্যুক্তমেব সর্ববেদ্যং ভগবতস্তত্ত্বং বিশ-

দয়তি—এক ইতি । [১] একস্মং সত্যঃ পরমার্থভূতঃ তত্র হেতু-
মাহ—আয়েতি । কিঞ্চ, যদ্বিকারবৎ তদসত্যং তব চ জন্মাদয়ো
বিকারাঃ নঃসন্তি তত্র জন্মভাবে হেতুমাহ—আদ্য ইতি । সর্ব-

[১] স্মমেব তু সত্য ইত্যাহ—একস্মং সত্যঃ কৃতঃ আত্মা
দৃশ্যমসত্যং দৃষ্টং নচ আত্মা দৃশ্যোহতঃ সত্যঃ কিঞ্চ, যদ্বিকারবত-
দসত্যং ন চ ত্বয়ি জন্মাদয়ো বিকারাঃ সন্তীত্যাহ—আত্মঃ কার-
ণম্ অতো ন জন্ম আত্মহে হেতুঃ পুরাণঃ পুরাপি নবঃ কার্য্যং
পূর্বমপি বর্তমান ইত্যর্থঃ । অত্র হেতুঃ পুরুষ ইতি তথা চ ঋতিঃ
“পূর্বমেবাহমিহাসমিতি তৎপুরুষশ্চ পুরুষম্” ইতি জ্ঞানান্তরা-
স্তিধ্বলক্ষণং বিকারং বারয়তি—নিত্য ইতি সনাতন ইত্যর্থঃ । পূর্ণো-
হজস্রস্থখোহক্ষরোহমৃত ইতি চতুর্ভিঃ পদৈঃ ক্রমেণ বুদ্ধিবিপরি-
ণামাপক্ষ্যবিনাশান্ বারয়তি, পূর্ণহে হেতুঃ অনন্তোহদ্বয় ইতি চ দেশ-
কালপরিচ্ছেদরহিতো বস্তুপরিচ্ছেদরহিতোহপি অমৃতত্বোপপাদনায়
চতুর্ধ্বিক্রিয়াফলসং বারয়তি—স্বয়ঞ্জ্যোতিনিরঞ্জন উপাধিতো মুক্ত
ইতি পদত্রয়েণ । অয়ং ভাবঃ তত্রোৎপত্তিরাত্ম ইত্যনেনৈব নিরা-
কৃতা প্রাপ্তিরপি ক্রিয়য়া জ্ঞানেন বা ভবেৎ ক্রিয়য়া প্রাপ্তিরাত্ম-
পদেনৈব নিরাকৃতা জ্ঞানতঃ প্রাপ্তিং বারয়তি—স্বয়ঞ্জ্যোতিরিত্যি
বিকৃতিরপি ভূষাপাকরণেনাহবঘাতেন ত্রীণামিবোপাধাপাকরণেন
ভবেত্ত্বসঙ্গত্ব সত্ত্ববতীত্যাহ—মুক্ত উপাধিত ইতি । সংস্কারো-
হপি কিমপ্যতিশয়াধানেন মলাপাকরণেন বা তত্রাতিশয়াধা-
পূর্ণত্বেনৈব নিরাকৃতম্, মলাপাকরণং নিবারয়তি—নিরঞ্জন ইতি ।
নির্মল ইত্যর্থঃ ইতি শ্রীধরস্বামিভির্বাখ্যাতম্ । শ্রীবল্লাচার্যে-
রিথং ব্যাখ্যাতং সুবোধিতাম্ একস্ময়ায়েতি স্মাদাবেক এব
সজাতীয়বিজাতীয়স্বগতভেদশূন্যঃ তত আত্মা ত্রিবিধঃ জীবরূপঃ
অন্তর্যামিকরূপঃ বিভূতিরূপশ্চ জাতঃ ততঃ পুরাণঃ পুরুষঃ পুরুষো-
ত্তমঃ অথবা একো ব্রহ্মবাদে আত্মা যোগে পুরুষঃ সাত্বো পুরাণো
বৈষ্ণবে সত্যঃ পাণ্ডপতে সং ত্যং ইতি ভেদে সত্যো জগদ্রূপো বা
এবং পঞ্চবিধোহপি স্বয়ঞ্জ্যোতিঃ স্বপ্রকাশঃ ন তু জড়ঃ অনন্তঃ
অন্তশূন্যঃ উত্তরাবধিরহিতঃ আত্মঃ পূর্বাধিরহিতঃ নিত্যঃ সৈদক-
রূপঃ ন তু বুদ্ধিকর্যবান্ যথা সমুদ্রঃ চক্রো বা এবং প্রপঞ্চরূপত্বে
দোষচতুষ্টয়ং নিবার্য ভগবতো রূপান্তরাগ্যাহ—অক্ষর ইতি । শব্দ-
ব্রহ্মাক্ষররূপঃ প্রকৃতিপুরুষকারণরূপো বা তেন জ্ঞানবিষয় উক্তঃ ।
তৎসাক্ষ্যমাক্ষররূপত্বমাহ—অজস্রস্থ ইতি । নিত্যস্থরূপঃ তস্মি-
নপি স্থখে প্রাপ্তদোষান্নিবারয়তি—নিরন্তরস্থরূপমপি অজ্ঞানযুক্তং

কারণমিতার্থঃ। কারণে হেতুমাং—পুরাণ ইতি। কার্য্যাং
প্রপঞ্চাং পূর্বমপি বর্তমান ইত্যর্থঃ। তত্র হেতুমাং—পুরুষ ইতি।
“পূর্বমেবাহিহাসমিতি তংপুরুষশ্চ পুরুষত্বম্” ইতি। অতঃ।
জন্মানন্তরভাবান্তিস্বিকারং বারয়তি-নিত্য ইতি সনাতন ইত্যর্থঃ।
বৃদ্ধাভাবে হেতুমাং—অনন্ত ইতি। দেশপরিচ্ছেদরহিত ইত্যর্থঃ।
বিপরিণামাভাবে হেতুমাং—অজস্রস্থ ইতি। নিত্যানন্দকপ
ইত্যর্থঃ। অপক্ষয়ং বারয়তি—অক্ষর ইতি। বিনাশং বারয়তি—
অমৃত ইতি। তত্র হেতুমাং—নিরঞ্জন ইতি নির্মল ইত্যর্থঃ।
তত্র হেতুমাং—উপাধিতো মুক্ত ইত্যর্থঃ। কালকর্ম্মগুণাদিপার-
বশ্যবহিত ইত্যর্থঃ। তত্রাপি হেতুমাং—পূর্ণ ইত্যর্থঃ। অচিন্ত্য-
নন্তশক্তিপরিপূর্ণ ইত্যর্থঃ। তথা চ দ্বৈতাপত্তিমাশঙ্ক্যাহ—অদয়
ইতি। এবমুতে কিং প্রমাণমিত্যাক্ষায়ামাহ—স্বয়ং প্রকাশ এব
ন তত্র প্রমাণান্তরমত্যা জড়ত্বাপত্তেঃ ॥ ২৩ ॥

শ্রীমদ্বিশ্বনাথচক্রবর্তিকৃতসারার্থদর্শিনী।

কিঞ্চ তবানন্তমুর্তিয়েহপি ত্রয়চিন্ত্যশক্ত্যা একমুর্তিবেতাহ—
এক ইতি। ত্রয় এক আত্মা পরমাত্মেত্যর্থঃ। জীবাশ্রনাং
বহুত্বেনৈকতাব্যাহাং। ননু, পরমাত্মা নিরাকার এব ন পুরুষঃ

ভবতি যথা স্মৃষ্টিঃ তদ্ব্যবহার্যমাং—নিরঞ্জনইতি। অঞ্জনস্
অবিষ্টা তদ্রহিতঃ পরিচ্ছেদোহপি ভবতি তদ্ব্যবহার্যমাং—পূর্ণ
ইতি। তরতমরাহিত্যর্থমাং—অদয় ইতি। কেনচিৎপাধিনৈব
ভোক্তব্যমিতি শঙ্কাং বারয়তি মুক্ত উপাধিত ইতি। যথা স্ত্রীস্বথং
পুরুষেণৈব ভোক্তব্যং পুরুষস্বথং স্ত্রীয়েব, তথা ব্রহ্মানন্দানুভবে ন
কোহপুঃপাধিরপেক্ষিতঃ। কিঞ্চ, স্বরূপতোহপি অমৃতঃ অলৌ-
কিকঃ শ্রুতৈকসমধিগম্যঃ ননু লৌকিকপ্রমাণবেগঃ অথথা
পূর্বোক্তরূপো ন স্ত্যাং এভিরেব ষোড়শবিশেষণৈঃ দেহাদৈলক্ষণ্য-
মপি জ্ঞাতব্যং ষোড়শকলোহয়ং পুরুষঃ দেহস্ত বাল্যকৌনারভেদেনা-
নেকঃ নাপি ব্যাপকো নাপ্যাত্মাতাদি স্বয়মুহ্ম একাদশেন্দ্রিয়-
পঞ্চমহাভূতেভ্যো বা বৈলক্ষণ্যং জ্ঞাতব্যং ষোড়শকলো বা নারায়ণ-
এভিরুক্ত ইতি।

পুরুষশব্দস্ত আকৃতিমতোব পদার্থে ক্রুড়ে কিমন্তঃ পুরুষ ইবান্ধাচ্চীনঃ
ন পুরাতনঃ। ননু, নন্দপুত্রাদির্কালীনোহপাহং পুরাতনো ভবতঃ
স্তবৈবাহভূবং ন তু যথার্থতয়েতি তত্রাহ, সত্যঃ ত্বং নন্দপুত্রোহপি
সত্যঃ ত্রৈকালিকসত্ত্বান্ পুরাণপুরুষ ইত্যর্থঃ। ননুশ্চ পুরুষশ্চ কাল-
কর্ম্মাদিপ্রকাশত্বাদহমপি কিং তথৈব ন স্বয়ংজ্যোতিঃ ত্বস্ত্বপ্রকাশঃ
কিং সূর্যাদিবং পরিচ্ছিন্নঃ ন অনন্তঃ ন বিজ্ঞঃ হস্তঃ কালতো
দেশতশ্চ যশ্চ সঃ, ননুত্বেহপ্যবতারা এবমুতা এব তেষামহং
কতমন্তত্রাহ, আদ্যঃ ত্বং তেষামপি মূলভূতোহবতারীত্যর্থঃ। ননুহং
দ্বিপরাঙ্কান্তে কিমেতৎস্বরূপেণৈব বস্তুস্থামি ন বেতাত আচ,
নিত্যঃ জগদিদং পুরাতনমপি সত্যমপি দ্বিপরাঙ্কান্তে স্বরূপেণাত্মরি-
ত্বাদনিত্যমুচাতে ত্বস্ত, তদাপি নন্দপুত্রাকারেণাপি স্তাস্ত্রগীতি নিত্য
উচ্যাসে তদাকারশ্চ পূর্ণব্রহ্মস্বরূপত্বাৎ “বোহসৌ সৌর্যো তিষ্ঠতি”
ইত্যাদৌ “যঃ সাক্ষাৎ পরব্রহ্মেতি গোবিন্দং সচ্চিদানন্দবিগ্রহং
ব্রহ্মবনম্বরভূকহতলাসীনম্” ইতি তাপনীশ্রুতঃ। “ব্রহ্মণো
হি প্রতিষ্ঠাহম্” ইতি ত্বক্তেচ। নন্বাকারবতঃ যড়বিকারবৎস্বেন
প্রতিক্ষণক্ষরত্বাদহমপি কিং তথৈব ? ন অক্ষরঃ। নন্বাকারবন্তো
হবশ্চমেব স্মৃথঃ স্বধর্ম্মাণো ভবন্তি তত্রাহ—অজস্রস্থঃ। ননু, মম
বালো গোপীসুতশ্চ হৃদদদিত্যাদিষু লোভঃ পৌগণ্ডে কালীয়াশ্বি
কোপঃ কৈশোরে গোপিকাসু কাম ইত্যাহং কামাদিমালিষ্ঠযুক্ত
এব, ন নিরঞ্জনঃ ত্বংকামাদীনামপি চিন্ময়ত্বাৎ। ননু, তদপি
গোপিকাদিসাপেক্ষত্বাদপূর্ণস্ত ভবামোবেতি তত্রাহ, পূর্ণঃ প্রেমি-
ভক্তসাপেক্ষত্বং হি ন পূর্ণত্বং ব্যাচছতীত্যর্থঃ। ননুত্বেহপ্যবতারা
মদ্বিধঃ কোহপ্যাত্মো বর্ততে ন বেতি তত্রাহ, অদয়ঃ। ননু, সত্য-
মদয়ত্বাৎ পূর্ণব্রহ্মত্বাহং তদপি কেচিন্মাং বিদ্যাপাধিঃ মন্তস্তে তত্রাহ
উপাধিতো মুক্ত ইতি। “বিদ্যাং বদ্যাত্মাং ভিন্নঃ” ইতি গোপাল-
তাপনীশ্রুতঃ। যতস্তমমৃত ইতি “অমৃতং শাস্বতং ব্রহ্ম” ইতি
শ্রুত্যান্তমমৃতশব্দবাচ্যং নিরূপাধিব্রহ্মেব শ্লেষণে ন বিদ্যাতে মৃতং
মৃত্যুর্হ্মাৎ স ইতি ॥ ২৩ ॥

শ্রীমদ্বলদেববিদ্যাভূষণকৃততৈষম্ভবানন্দিনী।

জিজ্ঞাসুকস্ত জগতঃ স্বরূপমশোভনং স্বপ্নসদৃশং দুঃখাকুল-
মুক্তং ত্বম্যেব নিতোত্তাকং ভগবৎস্বরূপস্ত বিশিষ্য দর্শয়ন্তি
একত্বমিতি। এক আত্মা ত্বং ব্রহ্মসুহৃদাদিবহরূপত্বেহৈক্যক্যা-

ত্যাগাঃ প্রতিষ্ঠাচ “একোহপি সন্ বহুধা যো হবভা নী”তি। অতিশচ
 “একানেকস্বরূপায়েতি নবায়্যা কিং নারিকাকাশমিবাকৃতিচীনঃ
 ন পুরুষঃ মুখপাদকরোদরাদিশান্ আনন্দমগ্নবাক্যে পুরুষবিধ
 ইতি শ্রবণাৎ নহু কমিত্তরপুরুষবদাবুদিকঃ ন পুরাণঃ পুরাণন
 ইত্যর্থঃ। নহু নন্দপুত্রাদহমাবুদিকঃ এন সত্যঃ বৈকালিকঃ
 পুরাণি তৎপুত্র ইত্যর্থঃ। ননিত্তরপুরুষবৎ কিং কালাদিপ্রকাশঃ
 ন স্বয়ং জ্যোতিঃ স্বপ্রকাশ ইত্যর্থঃ। নহু কিং দীপাদিপ্রকাশ-
 বৎ পরিচ্ছিন্নঃ ন অনন্তঃ সর্বদেশ ইত্যর্থঃ। নদ্বীদৃশা মংগা-
 দযোহপাবতারান্তেষু কতমোহং তজ্জাহ—আদ্য ইতি, তেষামব-
 তারী স্বয়ংকপভূমিত্যর্থঃ। “কৃষ্ণস্ত ভগবান্ স্বয়ংমিতি শ্রবণাচ্চ
 নহু মহাপ্রলয়েপোষমেব স্থাস্তামি ন বেতি চেত্তজ্জাহ নিত্যঃ
 নৈককরনঃ তদাপোষমেব স্থাস্তসীত্যর্থঃ। নদ্বাকৃতিমতো ভাবস্ত
 বিকারদর্শনাৎ মনাপি স জ্ঞাৎ ন অক্ষরঃ নির্বিকার ইত্যর্থঃ। নহু
 তাদৃশস্ত কদাচিদুঃখস্তাপি দর্শনামনাপি তৎ জ্ঞাৎ ন অজস্রস্তঃ
 নহু বালো দধ্যাদিষু লোভঃ পোষণঃও কালিয়াদিষু ক্রোধঃ
 কৈশোরে গোপকিশোরীষু মে কামশ্চেতি লোভাদিমাণ্ডিত্য-
 বানহং ন নিরঞ্জনঃ তল্লোভাদীনাং স্বরূপধর্ম্মান্নির্গুণভূমিত্যর্থঃ।
 নহু দধ্যাদীনাং গোপকিশোরীণাঞ্চাপেক্ষাদপূর্ণোহহং ন পূর্ণঃ
 তেষাং ভাসাঞ্চ তদ্বিভূতিভাদিতি ভাবঃ। স্বয়ং ইতি প্রাণঃ, নহু
 শামস্তে সোপাধিমাঃ ন; উপাধিতো মুক্তঃ “সাক্ষাৎ প্রকৃতিপরিহর-
 মায়া গোপালঃ” ইতি ক্রতে: উপাসিতঃ সন্ন্যস্তঃ ন বিদ্যাতে মুক্তঃ
 সত্যার্থাদিতি মুক্তিপ্রদ ইত্যর্থঃ “গোবিন্দানুভূতিভেতি”
 ইতি ক্রতে: ॥ ২৩ ॥

শ্রীমুক্তকদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ ।

অতন্তমোবোপাদেয় ইত্যর্থ—এক ইতি। স্বঃ সত্যঃ কিং
 স্বর্গাদিন নিত্যঃ? কিং প্রদানং ন অক্ষরঃ? কিং জীবো
 ন অনন্তঃ? কিং শেষো ন পুরাণপুরুষঃ? সন্মতো বৈলক্ষণ্যে
 বিশেষণানি স্বয়ংজ্যোতিঃ অজস্রস্তঃ পূর্ণঃ একঃ সমানাদিক-
 শূণ্যোহিতোহবঃস্বঃস্বপনঃ আত্মা সর্বাত্মা আদ্যঃ হেতুঃ
 নিরঞ্জনো নিখিণদোষবর্জিতঃ যতঃ উপাধিতঃ সর্বদা মুক্তঃ
 অত এব নাস্তি নরং বস্মাৎ গোহমৃতঃ ॥ ২৩ ॥

বস্মাত্ত্ববাদ ।

যদিও আপনার অবতার সমস্ত নিত্য এবং যদাপি অধুনা
 নংসম্মিধানে আপনি নিত্যজ্ঞান সুখস্বরূপ বিগ্রহে বংস
 বালকাদি নানাপ্রকারে দৃষ্ট হওয়ার আপনার অনন্তমূর্ত্তি
 হইলেও আপনি অচিন্ত্য শক্তি প্রভাবে এক মূর্ত্তিতেই
 প্রকাশ পাইয়া থাকেন যেহেতু এখনই দেখিতে পাইলাম যে, সেই
 বংস ও বালকদিগকে অন্তর্হিত করিয়া আপনি একাকীই বিরাজ
 করিতেছেন অতএব আপনি স্বজাতীয়, বিজাতীয় ও দ্বৈতশৃঙ্খ
 বিধায় একরূপেই বিরাজমান থাকেন, যেহেতু আপনি এক পর-
 মাত্মা। (যদি বলেন পরমাত্মা—নিরাকার স্তুরাং আমিও কি
 নিরাকার? তদ্বত্তরে বলিতেছি) আপনি নিরাকার নহেন পরন্তু
 এই প্রত্যক্ষ পরিদৃশ্যমান পুরুষাকৃতি বিধায় শ্রীনন্দের নন্দন। (অত
 পুরুষের জ্ঞায় আপনি অর্ধাচীন নহেন যেহেতু) আপনি পুরাণ
 পুরুষ। [যদি বলেন আমি পুরাণ পুরুষ হইলে শ্রীনন্দের পুত্র কি
 প্রকারে হইলাম? বোধ হয় আমি শ্রীনন্দের পুত্র প্রবৃত্ত অর্ধাচীন
 হইলেও তোমার স্তুতি বাক্যেই পুরাণ পুরুষ হইলাম বস্তুতঃ
 আমি পুরাণ পুরুষ নহি? এই প্রশ্নার্থের উত্তরে বলিতেছি] আপনি
 এই নন্দনন্দন রূপেই ভূত, ভবিষ্যৎ ও বর্তমান কালে সত্যবান্
 পুরাণ পুরুষ। (যদি বলেন ব্রহ্মন্! ইহা কি প্রকারে সম্ভব
 হইতে পারে? কারণ, পুরুষ,—কাল কর্ম্মাদির প্রকাশ্য অর্থাৎ
 যে কালে যে কর্ম্ম করিতে হইবে সেই কালে সেই কর্ম্মের
 সাধনার্থ পুরুষ অবস্থিত হইয়া থাকেন অতএব তিনি
 বেদন; কাল ও কর্ম্মের অধীন তদ্রূপ আমাকেও কি কাল ও
 কর্ম্মের অধীন বলিতেছ? এইরূপ আশঙ্কায় বলি-
 তেছি) আপনি স্বয়ংজ্যোতিঃ (স্বপ্রকাশ) আপনার
 অচিন্ত্যশক্তি প্রভাবে সমস্ত স্রসঙ্গত হইয়া থাকে (হা ব্রহ্মন্,
 আমি যদি স্বপ্রকাশশালী হইলাম তবে কি চজ্জ স্বর্ষাদির
 জ্ঞায় পরিচ্ছিন্ন? তদ্বত্তরে বলিতেছি) আপনি অনন্ত বিধায়
 দেশ দ্বারা বা কাল দ্বারা আপনার সীমা জানা যায় না
 অতএব এই শ্রীনন্দনন্দনরূপেই আপনি সর্বব্যাপক হইয়াছেন।
 (যদি বলেন এবস্তূত অত্যাশ্চর্য অবতারও বিদ্যমান রহিয়াছে,
 তন্মধ্যে আমাকে কোন্ অবতার বলিতেছ? তদ্বত্তরে)
 আপনি আদ্য অর্থাৎ তঁহাদিগের মূলভূত অবতারা হইয়াছেন।
 [যদি বলেন হে ব্রহ্মন্! “আদি ভব এই অর্থে আদ্য

এবম্বিধং ত্রাং সকলান্নানামপি স্বাত্মানমাত্মাত্মতয়া বিচক্ষতে ।

গুৰ্বৰ্কলকোপনিষৎসূচক্ষুযা যে তে তরন্তীৰ ভবানৃতানুধুমি ॥ ২৪ ॥

বলিলে আদি শব্দের সীমা হইল এই—সৃষ্টির পূর্বে জাত স্তবরাং আদ্য হইলেও আমি সৃষ্টির পূর্বজাত” পরন্তু নিত্য নহি? অতএব দ্বিপারাদান্তে সৃষ্টির পবে কি এই স্বরূপেই অবস্থান করিয়া থাকি? এই আশঙ্কায় বলিতেছি] আপনি নিত্য অর্থাৎ এই জগৎ পুরাতন হইলেও এবং সত্য হইলেও দ্বিপারাদান্তে স্বরূপতঃ অস্তায়িত্ব বিধায় অনিত্য কিন্তু আপনি দ্বিপারাদান্তেও এই নন্দপুত্ররূপে অবস্থিত প্রযুক্ত নিত্য, কারণ আপনার আকার, পূর্ণব্রহ্মরূপ। [যদি বলেন আকার বিশিষ্টের অবস্থা বিকারিত্ব প্রযুক্ত প্রতি ক্ষণে ক্ষয়শীল হেতু আমিও কি তদ্রূপ? কিম্বা আমি আকাশের ত্রায় নিত্য? তদ্বত্তরে বলিতেছি] আপনি অক্ষর অর্থাৎ অচ্যুত, আপনার ক্ষয় নাই। [যদি চ আকার বিশিষ্ট ব্যক্তির অবস্থা সূত্র ভুংখ ভোগ হইয়া থাকে সত্য; কিন্তু আপনার তদ্রূপ নহে] আপনি অজস্র সুখী [নিরন্তর আনন্দময়] হইয়াছেন। [যদি বলেন বন্ধন! আমি যদি সন্দানন্দময় হইব তবে জীবের ভবতাপ নাশ বিষয়ে আমার ভুংখ হইবে কেন? কেনই বা বালকবস্থায় গোপীস্তনপান ও দধি দুগ্ধ ঘৃতাদিতে লোভ? আর পৌগণ্ডে কালিয়াদির প্রতি ক্রোধ ও কৈশোরে নবযুবতী গোপীগণে আমার কামাদি বিদ্যমান থাকিবে? অতএব আমি কামাদি মালিণ্যুক্ত হইয়াছি আমাকে ঐরূপ স্তব করা সম্ভব হয় না; তদ্বত্তরে বলিতেছি] আপনার তে লোভাদি দৃষ্ট হইলেও আপনি নিবঞ্জন [নির্লিপ্ত] আপনার কামাদি চিন্ময় প্রযুক্ত, তদ্বারা আপনি লিপ্ত নহেন। [যদি বলেন আমি গোপিকাদি সাপেক্ষত্ব বিধায় অর্থাৎ গোপিকাদি ভিন্ন আমার কোন কার্য হয় না বলিয়া আমি অপূর্ণ, তদ্বত্তরে বলিতেছি] আপনি পূর্ণ—প্রেমিক ভক্তে সাপেক্ষত্ব থাকিলেও পূর্ণত্বের কিছুই হানি হয় না অতএব আপনি পরিপূর্ণ ব্রহ্ম হইয়াছেন। [যদি বলেন মতুলা ঐরূপ অপর কেহ আছে কি না? তদ্বত্তরে বলিতেছি] অদয়—আপনার অপর দ্বিতীয় কেহই নাই। (যদি বলেন বন্ধন! অদয় প্রযুক্ত আমি পূর্ণব্রহ্ম, ইহা সত্য, কিন্তু কোন কোন ব্যক্তি আমাকে বিদ্যোপাধিক বলিয়া থাকে কেন? তদ্বত্তরে

বলিতেছি] বাহারা আপনাকে উপাধি বিশিষ্ট বলিয়া থাকে তাহারা সম্পূর্ণরূপে ভ্রান্তচিত্ত; কারণ আপনি বিদ্যা ও অবিদ্যা এই উপাধি হইতে মুক্ত, যে হেতু আপনি অমৃত—নিরূপাধিক পরব্রহ্ম হইয়াছেন ॥ ২৩ ॥

অদয়ঃ ।

(যে তু এবম্বিধে নব শ্রীবিগ্রহে আত্মবুদ্ধিং কুরুষ্বি, ন পুনঃ শরীরবুদ্ধিং তে এবানাত্মাসেবৈব সংসারায় মুচ্যস্ত ইত্যাহ—এবম্বিধমিতি)

যে (জনাঃ) গুৰ্বৰ্কলকোপনিষৎসূচক্ষুযা (গুরুত্বের অর্কঃ—সূর্য্যঃ তেন ব্রহ্মা অধিগতা যা উপনিষৎ বস্তুং রহস্তমিতিবাবং সৈব স্তৃষ্ট শোভনং চক্ষুঃ তেন। কিম্বা গুরুত্বের অর্কঃ তস্মাৎ ব্রহ্মা—অধ্যয়নেন প্রাপ্তা যা উপনিষৎ সৈব সূচক্ষুঃ তেন তদর্থাবগাহনোথেন জ্ঞানেন) এবম্বিধং (পূর্বোক্তপ্রকারঃ) সকলান্নানাং (সর্বলীবান্নানাং কিম্বা পূর্বোক্তপুরুষত্রয়াণাং) অপি স্বাত্মানং (মর্ত্তিহীন মনোনয়নাহ্লাদকত্বাৎ শোভনমাত্মানং পুরুষস্বরূপমেব) ত্রাং (শ্রীকৃষ্ণং) আত্মাত্মতয়া (পরমাত্মহেন) কিম্বা আত্মা—বিগ্রহঃ স এব আত্মা চিত্রপঃ তত্ত্বয়া) বিচক্ষতে (ভক্ত্যা পশুন্তি) তে ভবানৃতানুধুমিঃ (ভবঃ—জন্মমরণাদিময়ঃ সংসারঃ এব অনৃতানুধুমিঃ মিথ্যাসাগরঃ তং) তরন্তি ইব (এব) ॥ ২৪ ॥

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকা ।

তস্মাদেবম্বুতজ্ঞানানুচ্যক্ত ইত্যাহ—এবম্বিধমিতি । ত্রাং যে বিচক্ষতে সম্যক্ পশুন্তি কথং আত্মাত্মতয়া আত্মা প্রত্যক্ তত্ত্ব স্বরূপেণ, ন চৈতৎপুত্রাদিষিব গৌণমিত্যাহ—সকলান্নানা-

মপি স্বাত্মানম্, কেন ? গুরুবৈবাক্যস্তান্নান্কা উপনিষৎ জ্ঞানং
তদেব সূচক্ষুস্তেন, ভব এবানুতানুধিতং তে তরন্তীৰ্ব ॥ ২৪ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোপামিকৃতবৈষ্ণবতৌষণী ।

এতাদৃশজ্ঞানেন ভক্তানান্যাসেনৈব সংসারানুচ্যন্ত ইত্যাহ—
এবমিতি । সৰ্ব্বজীবানাং স্বাত্মানং পরমনিয়ন্তারমপি আত্মনোহপি
সকাশাদাত্মতয়া প্রিয়তয়া । যদ্বা, সৰ্ব্বজীবানাং স্বাত্মানং পরমা-
ত্মানমপি আত্মনো মমৈবাত্মা অন্তৰ্য্যামী তত্ত্বয়পি কিমুত
প্রিয়ত্বাদিনা বিচক্ষতে সম্যগ্ জ্ঞানন্তি তে তত্ত্বজ্ঞাঃ মিথ্যাত্মতৌহপি
সংসার এবাক্ৰিহস্তরত্নাত্তং তরন্তি, অন্তেতি তত্ত্বতৌহিকিঞ্চিৎ-
করত্বাৎ অজ্ঞানমাত্রোৎপন্নত্বাৎ, ইবেতি চ আত্মজ্ঞানস্ত ভগবজ্-
জ্ঞানান্তর্গততয়া তজ্জ্ঞানস্থানান্যাসসিক্তত্বাৎ ॥ ২৪ ॥

শ্রীমজ্জীবগোপামিকৃতবৈষ্ণবতৌষণী ।

এতাদৃশজ্ঞানেনান্যাসেনৈব সংসারানুচ্যন্ত ইত্যাহ—
এবমিতি । এবমিধং পূর্বোক্তপ্রকারকং ত্বাং শ্রীকৃষ্ণং সকলাত্মনা-
মপি জীবভেদানাং পূর্বোক্তপুরুষত্রয়ভেদানাং চাপি রশ্মীনাং
পৈকদেশানাং চ সূর্য্যমণ্ডলমিব স্বাত্মানং পরমম্বরূপম্ আত্মাত্মতয়া
সকলেত্যাদিনা যথোক্তং তথৈব ন তু কেবলশুদ্ধাত্মাদিতয়েত্যর্থঃ ।
বিচক্ষতে আত্মাদিতঃ সৰ্ব্বতঃ পরমপ্রেমাঙ্গদেহেনানুভবন্তি সাক্ষাৎ
তদুপদেষ্টৃত্বাৎ তাদৃশো গুরুবৈবাক্যঃ ন ত্রয়োপদেষ্টৃবদোপাদি-
স্থানীয়ঃ তদ্বিশিষ্ট “কৃষ্ণমেনমবেতি ত্বয়াত্মানমখিলাত্মনাম্”
ইত্যনুসারেণ শ্রীশুকদেবাদিঃ উপনিষচ্ছ্রীগোপালতাপ্তাদ্যা
“যোহসৌ ব্রহ্ম পরঃ ব্রহ্ম গোপালঃ” ইত্যাদিরূপা ভবো জন্ম-
মরণাদিময়ঃ সংসারঃ তত্যানুতর্জ্যং তদাশ্রয়েণ চ “ত্বয়ানুজ্ঞাপি”
ইত্যাদিরীত্যা গোবৎসপদারমানাদিবশব্দঃ ॥ ২৪ ॥

শ্রীমৎসদর্শনহরিকৃতশুকপঞ্চায়ম্ ।

এবং বিভূতিদ্বয়বিশিষ্টং শ্রীভগবতো নারায়ণস্য শ্রীকৃষ্ণস্য
প্রতিপাদ্যাচাৰ্য্যপ্রপত্তিমুখেনৈব তৎকপয়া এতাদৃশা শ্রীভগবদ্-
জ্ঞানতৎপ্রাপ্তিঃ ইতি বিশিষ্যাহ—পঞ্চভিঃ । এবমিধং পূর্ব-
প্রকারেণোক্তপরমম্বরূপং ত্বাং যে শ্রীভগবতো নারায়ণস্য তব জন্ম-
সাময়িকরূপাকটাক্ষবিষয়া য়ে ত এব গুরুবৈবাক্যোপনিষৎসূচক্ষুবা
গুরুবৈবাক্যঃ যস্য দৃষ্টৌ চ পরমতত্ত্বশ্রীমন্নারায়ণম্বরূপকপাদিতত্ত্বজ্ঞান-
হীনগুরোরতরকত্বম্ অভিপ্রৈতি তত্সান্নকং যদুপনিষদ্রূপং সর্বোপ-
নিষদ্ রূপস্ত রূপমেব সূচক্ষুঃ শোভনং চক্ষুঃ বাপকো রহস্যজ্ঞা-
বেদকো নন্তস্তেনেত্যর্থঃ । সকলাত্মনাং বদ্ধমুক্তনিত্যানাং জীবানা-
মপি স্বাত্মানং নিত্যধনবৎ প্রিয়মাত্মানং শরীরিং ত্বাং যে আত্মাত্ম-
তয়া বিচক্ষতে আত্মনো মমাত্মা প্রাণপ্রিয়স্তত্ত্বাবেন “মাতা পিতা
ভ্রাতা নিবাসঃ শরণং সূহৃদপতির্নারায়ণঃ” ইতি শ্রুত্যুক্তরীত্যা নব-
বিধসম্বন্ধাত্মসন্ধানেনেতি ভাবঃ । যে পশ্যন্তি তে ভবানুতানুধিঃ
তরন্তি ইব, এবার্থে ইবশব্দঃ নিশ্চয়েন তরন্ত্যেবেতি ভাবঃ ।
ভূয়তেহস্মিন্নিতি ভবঃ অনুতানুধিম্ ঋতেতরবিষয়ো হনুতশব্দঃ
অনুতং কৰ্ম্মাদিপঞ্চকম্ অভিভক্তি তত্যানুধিতরূপণম অপার-
ত্বাশোষাত্মানুজ্ঞানীয়ত্বার্থ্যত্বাদিনা তত্রাবিদ্যায়া অপারত্বং
কৰ্ম্মজলশ্রাশোষাত্মম্ “নাভুক্তং ক্ষীয়তে কৰ্ম্ম” ইতি বাক্যাৎ
বাসনায়া অভিলষজনীয়ত্বং কচেরত্বার্থ্যত্বং প্রকৃতেরদুধিত্বং চোঁতি
তস্য সত্যত্বং চ ব্যজ্যতে ॥ ২৪ ॥

শ্রীমদ্বীরবাবাচাৰ্য্যকৃতভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকা ।

বতন্তমেবং কারণভূতোহত এব “কারণং তু ধোয়ঃ” ইতি
শ্রুত্যুক্তরীত্যা স্বামেবমিধং ধাত্মা মুচ্যন্ত ইত্যাহ—এবমিতি ।
যে জনা গুরুবৈবাক্যঃ সূর্য্যবতমসোহজ্ঞানস্ত নিবর্তকত্বাৎ তথা
রূপণং তত্সানুপলব্ধা বা উপনিষদেদান্তঃ অত্রোপনিষচ্ছন্দেন
তদ্বাক্যার্থজ্ঞানং বিবক্ষিতং সৈব শোভনং চক্ষুস্তেনৈবমিধং ত্বাং
বিচক্ষতে “চক্ষির্দর্শনে”হপি বর্ততে পশ্যন্তীত্যর্থঃ । গুরুমুখাদেদান্ত-
বাক্যার্থং নিশ্চিত্য তন্ননপূর্বকং প্রত্যক্ষতাপত্তিপৰ্য্যন্তরূপানুপা-

মনাং যে কুর্কস্তুতীতি ভাবঃ । কথন্তুতং কথঞ্চ ? তত্রাহ—সকলাত্মনাং সর্কেষামাত্মনাম্ উপাসকানাং চাত্তরাত্মানামাত্মনামুপাসকানামাত্মতয়া ত্বচ্ছরীরতয়া । যদ্বা, সকলাত্মনাং সর্কজীবানাং দেবমত্মাদীনাং যে আত্মনাং দেবমত্মাদিশরীরান্তর্কর্ত্বিনো জীবাত্মেষামপ্যন্তরাত্মতয়া স্বাত্মনামুপাসকানামপ্যন্তরাত্মনাং য ইহ বিচক্ষতে ত এব ভবানুত-
 ষ্ঠিং তরন্তীত্যয়ঃ । ভবে সংসারে বাত্মনুতানি তাত্ত্বেবাস্থিতং “যথা সম্পূর্ণিতস্ত বৃক্ষস্ত দূরাদৃগ্গো বাতী” তাদিনা পুণ্যকর্ম প্রাপ্তত্যা তৎপ্রতিসম্বন্ধিনি পাপে “এবমনুতাদাত্মনাং জুগুপ্সেৎ” ইতানুত-
 শব্দপ্রয়োগাদনুতশব্দঃ পাপকর্মবাচী পাপত্বং চানিষ্টসাধনত্বং মুমুক্ষোঃ স্বর্গাদিফলতাপানিষ্টত্বেন তৎসাধনং কর্মপানুতশব্দেন বিবক্ষিতম্ এবং চ পুণ্যাপানি তরন্তীত্যর্থঃ ॥ ২৪ ॥

শ্রীশ্রীনিবাসহরিকৃততত্ত্বদীপিকা ।

তজ্জীআত্মপরমাত্মনোঃ স্বস্বামিতাব-শরীরশরীরিভাবাদি-
 সত্বজ্ঞানমেব সংসারমোচকমিত্যাহ—এবমিধং ত্বামিতি । এব-
 মিধং একত্বমাত্মত্যাди পূর্বোক্তপ্রকারেণ ত্বাং সকলাত্মনামপি
 নিত্যমুক্তবন্ধানাম্ অপিশব্দাৎ প্রকৃतेरपि স্বাত্মনাং স্বধারক-
 ত্বাত্মনাং “য আত্মনি তিষ্ঠন্ যস্তাত্মা শরীরম্” ইত্যাদিশ্রুতেঃ ।
 আত্মাত্মতয়া আত্মনামাত্মা আত্মাত্মা তস্মা ভাবঃ আত্মাত্মতা
 ত্বয়া বিচক্ষতে পশুন্তি জ্ঞানিন ইতি শেষঃ । কেন সাংনেন
 বিচক্ষতে ইত্যত আহ—গুরুকল্কোপনিষৎসুচক্ষুষা

গুরুঃ—“গুরুভক্তকরঃ স্তাদ্ভক্তকরস্তদ্বিরোধকঃ ।

অন্ধকারনিরোধাদ্ভক্তগুরুকরিতাভিধীয়তে” ॥

ইতি নির্বচনসিদ্ধো গুরুশব্দঃ স গুরুরেবাকুণ্ডলকং যত্নপ-
 নপ সূচক্ষুঃ রহস্তজ্ঞানচক্ষুস্তেন আচার্য্যোপদিষ্টরহস্তজ্ঞানেন যে
 পশুন্তি তদ্বাদাধনং কুপস্তুতীত্যর্থঃ । তে ভবানুতাত্মাঃ অন্তশব্দ-
 বাচ্যবিজ্ঞানকার্য্যসাংসারসাগরং তথা চ শ্রুতিঃ “অনুতেন হি
 প্রত্যাচাত্মেষাং সত্যানামনুতমপিধানম্” ইতি । তত্ত্বন্তোব “মামেব
 যে প্রপদ্যন্তে মায়ামেতাং তরন্তি তে” ইতি স্মৃতেঃ । অত্র
 ভরতিস্ত্যাগপরঃ তাজ্জীত্যর্থঃ । তমুৎস্বজ্ঞানমেব সেবন্তে ইতি
 ভাবঃ ॥ ২৪ ॥

শ্রীমজ্জীবগোহামিকৃতবৃহৎক্রমসন্দর্ভঃ ।

যে তু এবমিধং তব শ্রীবিগ্রহে আত্মবুদ্ধিঃ কুপস্তু ন
 পুনঃ শরীরবুদ্ধিঃ ত এব নিস্তরন্তীত্যাহ, এবমিধং ত্বা-
 মিত্যাদি । এবমিধং এবম্পুকারং ত্বাং শ্রীবিগ্রহরূপং তে আত্মাত্ম-
 তয়া আত্মনামপি আত্মতয়া বিদন্তি পরমাত্মত্বেন জানন্তি
 কিং বা আত্মা বিগ্রহঃ স এবাত্মা চিদ্ধান্ততয়া তে ভবা-
 নুতাত্মাঃ তরন্তীভ তরন্তোভ ইব এবার্থঃ কীদৃশং সকলাত্মনা-
 মপি স্বাত্মনাং কেন ? গুরুকল্কোপনিষৎসুচক্ষুষা গুরুত্ব-
 বার্কস্তেন লব্ধা অধিগতা য়া উপনিষৎ তত্বঃ রহস্তমিতিযাবৎ
 সৈব স্তু শোভনং চক্ষুস্তেন, অথবা এবমিধং পরমাত্মাচিদ্ধান্তমৈবার্থঃ
 ত্বাং যে আত্মনঃ স্তস্মা আত্মতয়া স্বজীবনবুদ্ধ্যা বিচক্ষতে তে তর-
 ন্তীভ তরন্তোভেতি পূর্ববৎ । যদ্বা, এবমিধং পরমপ্রোক্ষ্যদবিগ্রহঃ
 ত্বাং যে জ্ঞানিনঃ আত্মা আত্মত্বোভ বিচক্ষতে । নতু
 শ্রীমদ্বিকশোরোহয়ং প্রাণনাথ ইত্যাদিকপেণ তে ভবানুতাত্মাঃ
 তরন্তীভ ন তু তরন্তি ইবশব্দোহসম্ভাবনার্থঃ ॥ ২৪ ॥

শ্রীমদ্বল্লভাচার্য্যকৃতস্ববোধিনী ।

এবং ভগবৎস্বরূপমুক্তা এবমিধং যে বক্ষ্যমাণপ্রকারেণৈবোপা-
 সতে তে ভ্রান্তা ইত্যাহ—এবমিধমিতি পঞ্চভিঃ, এবং ষোড়শকলং
 ত্বাং সকলাত্মনামপি সর্কজীবানামাত্মনাং দেহরূপমাত্মরূপং চ আত্মনঃ
 এব স্বত্বৈবাত্মতয়া অহমেব ভগবানিতি যে বিচক্ষতে পশুন্তি
 জানন্তি তত্র বিষয়প্রবোধকো গুরুকল্কঃ জ্ঞানকরণমুপনিষদেব চক্ষুঃ
 যে এবমহমেব পরং ব্রহ্মেতি জানন্তি তে ভবানুতাত্মাঃ তরন্তোভ
 সর্কং ব্রহ্মেতি জ্ঞানে সর্কতরণং কেবলম্ আত্মন এব ব্রহ্মত্বেন জ্ঞানে
 যঃ সংসারঃ অন্তরূপঃ কেবলং স্বমোহাৎ কল্লিতঃ অহং মমাত্মা স
 এবাত্মাঃ তরণে অশকাঃ তাদৃশম্ অপি তরন্তীভ দোষাধারস্তাহ-
 নিবৃত্ততাং অন্তর্দোষ এব নিবৃত্তঃ ন তু দেহেন্দ্রিয়বিষয়াণাম্ ততো
 হনুতাত্মবৃত্তির্গোহপ্যতীর্ণপ্রায় ইত্যর্থঃ ॥ ২৪ ॥

শ্রীমদ্গিরিধরকৃতবালপবেদিনী ।

এবমুত্তত্বং তব আত্মাভিন্নজ্ঞানানুক্ৰিওবতীতাহ—এবমিতি ।
গুরুবোর্কঃ স্ৰ্গাবদজ্ঞানাক্কারনিরাসেন পরমার্থপ্রকাশকস্তদ্বা-
ল্লকা উপনিষৎ উপনিষদ্ব্যক্তং জ্ঞানমেব চক্ষুস্তেন যে এবদ্বিধমুক্ত-
প্রকারকং স্মানাদ্ব্যতয়া স্বাভেদেন পশুন্তি তে ভবানুতাস্থিৎ
ভবতীতি ভবঃ দেহেন্দ্রিয়ান্তঃকরণাদাব্যাদ্যাসঃ স এব মিথ্যা-
বাদুস্তরদ্বাচ্চানুতাস্থিৎ তরতীব্যেত্যয়ঃ । ভবানুপেরনুতয়াং
তত্তরগমপি তথৈবেত্যশয়েনৈবশব্দপ্রয়োগঃ । ন চারমভেদঃ
পুত্রাদিদিব কিন্তু যথার্থ এবত্যাহ—স্বাদ্বানমিতি । স্বরূপভূতং
ন কেবলং স্বাদ্বানং কিন্তু সকলাদ্ব্যনাং সৰ্বজীবানামপ্যাদ্বানমিতি
“মমৈবাংশো জীবলোকে জীবভূতঃ সনাতনঃ” ইতি বচনাং
অংশাংশিনোরভেদাচ্চ ॥ ২৪ ॥

শ্রীমদ্বিশ্বনাথচক্রবর্তিকৃতদশার্দর্শিনী ।

কিঞ্চ স্বদীরনির্নিশেষব্রহ্মস্বরূপোপাসকো অপি ত্রি পুরুষা-
কারস্বরূপে পরমায়ুয়েন ভক্ত্যা ভাগ্যবশাদ যদি প্রাপ্তনিষ্ঠাঃ
স্বাস্তিহি তে শান্তভক্তাঃ সঙ্গীরন্ত ইত্যাহ—এবদ্বিধমুক্তলক্ষণং
স্বাং সকলাদ্ব্যনাং সৰ্বজীবাদ্ব্যনাং স্বাদ্বানং মূর্ত্ত্বেন মনোনয়না-
ল্লাদকহাং শোভনমাদ্ব্যনাং পুরুষস্বরূপমেব আত্মাত্মতয়া
পরমায়ুয়েন ভক্ত্যা যে পশুন্তি, “পরমায়ুতয়া কৃষ্ণে জাতা শান্তী-
রতির্গতা” ইতি শ্রীভক্তিরসামুতোক্তেঃ । কেন ? গুরুবোর্ক-
স্তদ্ব্যল্লকাহ্মারনে প্রাপ্তা যা উপনিষৎ সৈব সূচক্ষুস্তেন তদর্থাব-
গাহনোথেন জ্ঞানেন ভব এব অনুতাস্থিৎ তরতীব ॥ ২৪ ॥

শ্রীমদ্বলদেববিজ্ঞানভূষণকৃতবৈষ্ণবানন্দিনী ।

স্বাং ভজতামশ্রমা মুক্তিরিত্যাহ এবমিতি । এবদ্বিধমুক্তলক্ষণং
স্বাং সকলাদ্ব্যনাং মিথিলক্ষ্যজ্ঞানাং স্বাদ্বানং দিব্যপুরুষস্বাং
শোভনমাদ্ব্যনাং আত্মাত্মতয়া স্বার্থ্যামিতয়া স্বস্বামিতয়া চ যে

বিচক্ষতে ধ্যায়ন্তি, কেন ? গুরুবোর্কস্তদ্ব্যল্লকা অধায়নে প্রাপ্তা
“এব ত আত্মাহন্তর্ধ্যামামৃত” ইত্যুপনিষৎ সৈব সূচক্ষুস্তেন তদর্থাব-
নির্গয়েনৈতার্থঃ । তে ভব এবানুতাস্থিৎ সূচক্ষুস্তেন তরন্তি “স্বাতং
পিবন্তা” বিতাদারতশব্দঃ, সূচক্ষুস্তেন দৃষ্টঃ স্বদ্যপ্রয়োগঃ তত্ত্ব
গোবৎসপদভুগ্যাদ্যাদনায়াস তরণসূচনায়েবশব্দঃ উপনিষদর্থস্ত এব
স্মান্য বিজ্ঞানানন্দঃ তে তবাস্তর্ধ্যামী অমৃতো নিত্য ইত্যাস্তর্ধ্যামিৎ
তত্ত্ব নিত্যানিত্যার্থঃ । নচৈষ তে তবাস্ত্যেতি সঙ্কল্পনীৎ তথা সতি
যষ্ঠার্থতৌপচারিকস্বাপত্তেঃ ॥ ২৪ ॥

শ্রীমুক্তশুকদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ ।

উপাদেয়মুক্তা তৎপ্রাপ্তিকামস্ত সংসারতরণোপায়মাহ—
এবমিতি । আত্মনঃ স্বস্ত আত্মতয়া ভেদসহিষ্ণুভেদেন যে
স্বাং বিচক্ষতে সমাক পশুন্তি স্বদ্ব্যনাং কুরুন্তি তে ভব এব
অনুতাস্থিৎ কপটগ্রাহবৃত্তোহস্থিৎ তরতীব তরণে সংশয়া-
ভাবং সূচরতীবশব্দঃ ভেদসহিষ্ণুভেদচিন্তনমেব মুক্তিসাধনমুক্তং
স্বত্রকারেণ “আত্মেতি তুপগচ্ছন্তি গ্রাহয়ন্তি চ” [৪।১।৩] ইতি
স্বত্রার্থো বেদান্তকৌস্তেভে দ্রষ্টব্যঃ । নত্, “বুদ্ধেগুণেনাদ্ব্যগুণেন
চৈব হি” “আরাগ্রনাত্রো হবরোহপি দৃষ্টঃ” ইত্যাদিশ্রুতিভাঃ । অণু-
পরিমাণকস্ত “নিত্যো নিত্যানাম্” ইত্যাদিশ্রুতিভাঃ সৰ্বদৈব
স্বরূপতো ভিন্নস্ত কেন হেতুনা তাদৃশোহপ্যভেদঃ সম্ভবতে ?
ইত্যতো হেতুগর্ভং বিশেষণমাহ—সকলাদ্ব্যনাং স্বাদ্বানমিতি
“মমৈবাংশো জীবলোকে জীবভূতঃ সনাতনঃ” ইতি শ্রীমুখবচনাদ্ব্যগ-
দংশভূতজীবস্বরূপাণাং স্বাদ্বানং স্বাশ্রয়মংশিনিমিত্যর্থঃ । অংশস্বাংশি-
নিরপেক্ষস্বরূপত্তিপ্রবৃত্তাদ্যভাবাং স্বরূপতো ভিন্নস্তেব তদভি-
ন্নং যুক্তমেবেতি ভাবঃ । তথাহি ভগবান্ স্বত্রকারঃ “অংশো
নানাবাপদেশাদতুণা চাপি দাশকিতবাদিত্রমধীযত একে”
[২।৩।৪২] ইতি, কেন ? গুরুবোর্ক অর্কস্ততো লকা
উপনিষৎ অধ্যাত্মবিদ্যা তদেব সূচক্ষুস্তেন গুরুপদিষ্টবেদান্তজ্ঞেন
স্বস্ত ব্রহ্মাত্মকঃ জ্ঞানেনৈতার্থঃ ॥ ২৪ ॥

আত্মানমেবাত্মতয়া বিজানতাং তেনৈব জাতং নিখিলং প্রপঞ্চিতম্ ।

জ্ঞানেন ভূয়োহপি চ তৎ প্রলীয়তে রজ্জ্বামহেৰ্ভোগভবাতবৌ যথা ॥ ২৫ ॥

ব্যাখ্যানাদঃ ।

[যাহারা এবিধ ভবদীয় ত্রিবিগ্রহে সামান্য শরীর বুদ্ধি না করিয়া আত্মবুদ্ধি করিয়া থাকেন তাঁহারা ইহ তত্ত্ব ভব-জলধি হইতে অনায়াসে নিস্তার পাইয়া থাকেন এই বিষয়ই বলিতেছি]

যাহারা গুরুরূপ স্বর্গা হইতে অবিগত উপনিষৎ তত্ত্বরহস্য-রূপ সুনির্মল চক্ষুঃ দ্বারা এবিধ নিখিল জীবের কিম্বা পূর্বোক্ত পুরুষত্রয়ের আত্মা ‘অর্থাৎ সাকারত্ব নিবন্ধন মনঃ ও নয়নের আচ্ছাদকত্ব প্রযুক্ত পরম পুরুষ আপনাকে’ পরমাত্মরূপে অথবা চিত্তরূপে অতীত করিয়া থাকেন তাঁহারা জন্ম মরণাদিঃখময় সংসাররূপ মিথ্যানাগর হইতে উত্তীর্ণ হইয়া থাকেন ॥ ২৪ ॥

অর্থঃ ।

(অপ হে ভগবন্! তবায়ং ত্রিবিগ্রহ এবাত্মা, অস্ত অনা-ত্মজ্ঞানে সংসৃতিঃ; স্বরূপজ্ঞানে সংসৃতিনাশেতি দর্শয়তি—আত্মানমেবেতি—)

আত্মানং (তব ত্রিবিগ্রহং) আত্মতয়া (চিহ্নপতয়া) অবি-জানতাং (ন জানতাং জনানাং) নিখিলং প্রপঞ্চিতং জাতং, তেনৈব জ্ঞানেন (আত্মতাজ্ঞানেন) ভূয়োপি (পুনরপি) তৎ (প্রপঞ্চিতং নিখিলমেব) রজ্জ্বাং অহেৰ্ভোগভবাতবৌ যথা (তথা) প্রলীয়তে (অর্থাৎ রজ্জ্বৌ যথা রজ্জুজ্ঞানাতাবে অহি-ভোগস্ত ভবঃ—অহিরেবারমিতি প্রতীতিঃ, রজ্জুজ্ঞানে সতি তস্ত অভবঃ—অপ্রতীতিঃ, তথা শুদ্ধজ্ঞানানন্দধনে তব ত্রিবিগ্রহে নরবিগ্রহনাদৃশ্যরূপবিগ্রহোহয়মিতি ভ্রান্তিঃ, উত্তরকালং ভবদমু-প্রবশাৎ যদা শুদ্ধজ্ঞানানন্দধনোহয়মিতি জ্ঞানে সতি প্রমাত্রাত্মা সংসৃতিঃ প্রমত্তা তদাশঃ ইতি বাক্যার্থঃ) ।

অথবা নহু আত্মা খলু শুদ্ধাবস্থাঃ জীব এব মূলং ততস্তদ-জ্ঞানেন জাতঃ প্রপঞ্চঃ তজ্জ্ঞানেনৈব নশ্রেৎ কিং ভগবজ্জ্ঞানে-নেতি বিপ্রতিপন্নান্ নিরাকরোতি আত্মানমিতি ।

আত্মানং (স্বয়মেব শুদ্ধজীবমেব) আত্মতয়া (মূলস্বরূপেণ) বিজানতাং (জীবানাং, ভবন্তং তু তজ্জপত্বেন অবিজানতাং) তেনৈব (মূলেণ ভগবদজ্ঞানেনৈব হেতুনা) নিখিলং প্রপঞ্চিতং জাতং (তং দোষং অসহিষ্ণু ভবতত্ত্বতয়া মায়য়া বিস্তারিতং দেহাদিকং তেষাং জাতং অর্থাৎ স্বরূপা—যুক্তিপূর্বকতদধ্যাসেন তদীয়তয়া সম্পন্নং, তস্মাৎ) জ্ঞানেন (মূলেণ ভগবদজ্ঞানচ্ছেদকেন ভগবজ্জ্ঞানেনৈব) তৎ (স্বরূপাজ্ঞানং তদধ্যাসহেতুভবজ্জ্ঞানমপি) ভূয়োপি (পুনরপি) রজ্জ্বাং অহেঃ ভোগভবাতবৌ যথা (তথা) প্রলীয়তে ॥ ২৫ ॥

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকা ।

তত্র চ জ্ঞানেন তরঙ্গীতি তচ্চ তরঙ্গীবেতি তচ্চাত্মাত্মতয়া জ্ঞানেনেত্যর্থত্রয়ং প্রতিজ্ঞাতং ক্রমেণোপপাদ্যতে, তত্র “আত্মান-মেবাত্মতয়ে”তানেন প্রোকেন জ্ঞানেন তরঙ্গীভূতপাদ্যতে, “অজ্ঞান-সংজ্ঞা”বিত্যনেন তরঙ্গীবেত্যেতৎ, “আ”নিত্যাদিপ্রোকষয়েন দানাত্মতয়েত্যেতচ্ছপাদ্যতে* । নহু, জ্ঞানেন কথং ভবং তরঙ্গীতি? তস্তাজ্ঞানমূলত্বাদিত্যাহ, আত্মানমেবেতি, তেনৈব অজ্ঞানেনৈব প্রপঞ্চিতং প্রপঞ্চঃ রজ্জ্বামহেৰ্ভোগভবাতবৌ ইতি) স্পর্শরীরাত্মাধ্যাসাপবাদৌ যথোক্তি ॥ ২৫ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোস্বামিকৃতবৃহৎসংহিতাবলী ।

অন্যাসংসিদ্ধহামবাহ—আত্মানমিতি । আত্মতয়া ব্রহ্মত্বেন কর্তৃভোগাত্মাদিহিতস্বরূপত্বেনাত্মানমবিজানতামেব তেন

* ইত্যুপপাদ্যতে ইতি কঃ ৫২ দৃষ্টং ।

আত্মতত্ত্বজ্ঞানেনৈব জ্ঞাতমিতি তেনৈব প্রপঞ্চশাস্ত্রাধ্যাপসেন
সামান্যং অথবা আত্মানং ভগবন্তম্ আত্মতয়া প্রিয়তয়া
ভগবতয়া বা অবিজ্ঞানতাং প্রপঞ্চিতঃ সংসারঃ । যদ্বা “অহমেবেশ্বরো”
“ভগবাংশ্চাহমেবে” ত্যাদিমায়াবিস্তারঃ তাদৃশজ্ঞানমাত্রেনৈব প্রক-
র্ষণেণ লীয়তে নশ্রুতি চকারাৎ মুমুক্ষাদিকঞ্চ প্রলীয়তে কিং বক্তব্যঃ
ভবানুভবদ্বিরিতি ভ্রমোহপীতি ভ্রূষ্টমপি প্রপঞ্চিতম্ ॥ ২৫ ॥

শ্রীমজ্জীবগোষামিকৃতবৈষ্ণবতোষণী ।

নবাস্মা পলু প্ৰকাবস্থা জীব এব মূলং তত্তত্তদজ্ঞানেনৈব
জ্ঞাতঃ প্রপঞ্চঃ, তজ্জ্ঞানেনৈব নাশ্রেং, কিং ভগবজ্জ্ঞানেনৈব
বিপত্তিপন্নান্নিরাকরোতি—আত্মানমেবেতি । আত্মানং স্বমেবা-
ত্মতয়া মূলস্বরূপেণ বিজ্ঞানতাং জীবানাং ভবন্তং তু তজ্জগৎ-
নাপ্যবিজ্ঞানতামিতোবকারার্থঃ । তেনৈব মূলেণ ভবদজ্ঞানেনৈব
চেতুনা নিখিলং প্রপঞ্চিতং জ্ঞাতং তং দোষমসতিষ্ণা
ভবন্তুক্তয়া মায়ায়া বিস্তারিতং দেহাদিকং তেষাং জ্ঞাতং
স্বরূপাক্ষুর্ভিপূর্বকতদধ্যাপসেন তদীয়তয়া সম্পন্নঃ তস্মাজ্-
জ্ঞানেন মূলেণ ভগবদজ্ঞানচ্ছেদকেন ভগবজ্জ্ঞানেনৈব
স্বরূপজ্ঞানং তদধ্যাপসেহতরজ্ঞানমপি প্রলীয়তে; তৎপ্রলয়মেব দৃষ্টা-
স্তেন স্পষ্টং বোধয়তি রজ্জ্বমিতি । অত্রৈকাদশাদিশেষো দৃষ্টব্যঃ

“ভয়ং দ্বিতীয়াভিনিবেশতঃ স্তা-
দীশাদপেতস্ত বিপর্যায়োহস্বতিঃ ।
তন্মায়য়া হতো বুধ অভিজ্ঞেস্তঃ
ভক্ত্যেকদেশং গুরুদেবতাস্মা” ॥

ইতি তৈশ্চ বাখ্যাতঃ; যতো ভয়ং তন্মায়য়া ভবেৎ ততো বুধো
বুদ্ধিমান্ তমেবাভজ্যে উপাসীত । ননু, ভয়ং দ্বিতীয়াভিনি-
বেশতো ভবতি, স চ দেহাহকারতঃ; স চ স্বরূপাক্ষুরণাৎ
কিমত্র তস্ত মায়া করোতি অত আহ, দীশাদপেতস্তেতি ।
ঈশবিমুখস্ত তন্মায়য়া অস্বতিঃ স্বরূপাক্ষুর্ভির্ভবতি ততো বিপর্যায়ো
দেহোহস্বতি ততো দ্বিতীয়াভিনিবেশাস্তয়ঃ ভবতি এবঃ চি
প্রসিদ্ধং বৌদ্ধিকীষপি নাস্যস্ত উক্তং চ প্রীভগবতা—

“দেবী হেমা গুণময়ী মম মায়া হরতয়া ।

নামেব ধে প্রপদ্যন্তে মায়ামেতাং তরন্তি তে” ॥ ইত্যাদি ।

(যদ্যপোবং তথাপীষরতত্বনাবস্থাপেক্ষয়া তত্র চ প্রতি-
পত্তিনাজ্ঞস্ত ন চাংশিনঃ ন চানুভবস্ত শ্রীরামনাম্যপি
তচ্চুবণাৎ তস্মাৎ তত্র জীবস্বরূপানুভব এষ সম্যগপেক্ষতে
পরিপূর্ণাবির্ভাবস্ত স্বয়ং ভগবতস্তজ্ জ্ঞানং পরমং
মহদেবেতি তস্ত চ ফলং তস্মি চ পরমপ্রোমানয় এবেতি
ভাবঃ*) ॥ ২৫ ॥

শ্রীমৎসুদর্শনহরিকৃতশুকপঞ্চায়ম্ ।

তদেব তরণপ্রকারঃ দর্শয়তি—আত্মানং স্বং জীবস্বরূপং
আত্মতয়া “আত্মা নারায়ণঃ পরঃ” ইতি শ্রুতেঃ । শ্রীনারায়ণ-
শরীরতেনৈব বিজ্ঞানতাং শারীরকশাস্ত্রোক্তবৈশিষ্ট্যজ্ঞানেন
যুক্তানাং সতাং তথা তেনৈব শ্রীনারায়ণেনৈব নিখিলং প্রপঞ্চিতং
নামরূপব্যাকরণং জ্ঞাতমিতি বিজ্ঞানতাঞ্চ তেষাং জ্ঞানেন
স্বরূপজ্ঞানেন পরমকারণশ্রীনারায়ণজ্ঞানেন চ তন্মামরূপ
পরিষজ্ঞানরূপং বন্ধনং ভূয়ঃ প্রলীয়তেহপি স্বরূপং তদ্বৎ
ভাসতে—

“বন্ধকো ভবপাশেন ভবপাশাচ্চ মোচকঃ ।

কৈবল্যদঃ পরং ব্রহ্ম বিষ্ণুরেব সনাতনঃ” ॥

ইত্যুক্তেঃ । তত্তৎকর্ম্মানুগুণঃ জীবানাং বন্ধক ইত্যর্থঃ । জীবৈ-
রজ্জুস্থানীয়ে অহেঃ ভোগস্ত শরীরস্ত জন্মোৎপত্তিঃ ইব নামরূপ-
পরিষঙ্গঃ তদভাবশ্চেতি দৃষ্টান্তঃ স্পষ্টতরঃ ॥ ২৫ ॥

শ্রীমদ্বীররাধবাচার্যাকৃতভাগবতচন্দ্রচঞ্জিকা ।

যে বিচক্ষতে তে তরন্তীত্যুক্তমথ প্রসঙ্গান্তদ্বিপরীতানাং
কা গতির্হি সংসৃতিস্তর্হি কস্তন্নিবৃত্ত্যাপায়ঃ ? তত্রাহ—আত্মান-
মিতি । অবিজ্ঞানতাম্ ইতি ছেদঃ, আত্মানং পরমাত্মানং
স্বামাত্মতয়েব সর্বাস্তুরাত্মতয়েবাবিজ্ঞানতাং তেনৈব তদবিজ্ঞানে-
নৈব নিখিলং প্রপঞ্চিতং জ্ঞাতং প্রপঞ্চো জ্ঞাতঃ সংসারঃ প্রাপ্ত
ইত্যর্থঃ । দেহাত্মভ্রমস্তত্ত্বাত্মভ্রমতন্মূলকাপরমাত্মোপাসনাদিনৈব

* ইতি পাঠঃ ন সম্ভবতঃ, হস্তাক্ষরপুস্তকেষভাবাৎ অশ্রাসঙ্গিক-
বাক্য, সুদীর্ঘবিবেচ্য ।

সংসারঃ প্রাপ্ত ইত্যর্থঃ তৎপ্রাপ্তিতং পুনর্জানেন দেহাশ্রাদ্য-
নভিনানপূর্ষকপরমায়োপাসনায়ুগেন প্রলীয়তে নশ্রুতি,
নিবর্ত্তত ইতি যাবৎ পরমায়োপাসনায়ুগজ্ঞানান্ভাবপ্রযুক্তস্ত
সংসারস্ত জ্ঞানসম্ভাবে সতি নিবর্ত্তো দৃষ্টান্তমাহ—যথা রজ্জ্বামপি-
ষ্ঠানভূতায়ামহেঃ সর্পস্ত ভোগিনঃ শরীরং তস্ত ভবাভবো
ভোগবিষয়কজ্ঞানোদয়তম্যো রজ্জ্বাশ্রাদ্যজ্ঞানপ্রযুক্তো তদ্বদে-
হাশ্রাদ্যভিনানপূর্ষকপ্রত্যকতাপতিপর্যাপ্তভগবতুপাসনায়ুগজ্ঞানা-
ভাবতৎসদৃশপ্রযুক্তো সংসারতন্মোকাবিত্যর্থঃ । মৃষাদিন-
স্তব রজ্জ্বাশ্রাদ্যজ্ঞানপ্রযুক্তঃ সর্পভ্রমস্তদ্বাশ্রাদ্যজ্ঞানান্নিবর্ত্ততে
এবমপরমার্ভূতো বক্তো ব্রহ্মভিনে জীবে তত্ত্বমত্যাদিবাক্য-
কৃত্তদ্বাশ্রাদ্যজ্ঞানমূলকস্তদ্বাশ্রাদ্যজ্ঞানান্নিবর্ত্ততে ইতি বাচিকতে
তত্র বাক্যার্থজ্ঞানস্ত নিবর্ত্তকস্বরূপপতিস্তেন সত্যভূতৈশ্চ
বক্তস্ত নিবর্ত্তরূপপতিশ্চ ভাষ্যাदिषু চ সপ্তবিধারূপপতিপ্রতিপাদ-
পরপ্রকরণে দ্রষ্টব্য। বিস্তরভয়াস্তত্র ন লিখ্যতে ॥ ২৫ ॥

শ্রীশ্রীনিবাসহরিকৃততত্ত্বদীপিকা ।

অথ ব্রহ্মজ্ঞানাং সংসারপ্রাপ্তিস্বজ্ঞানান্তরাশ ইত্যাহ—
আত্মানমিতি । আত্মানমেবাত্মতয়া স্বাত্মতয়া অবিজ্ঞানতাং
তেনৈব ব্রহ্মজ্ঞানেনৈব নিখিলং প্রাপ্তিতং জাতং প্রকৃতিবশাৎ-
সংসারো জাত ইত্যর্থঃ । তথা চ ভগবদ্বাক্যম্—

“নাহং প্রকাশঃ সর্বস্ত যোগমায়াসমাবৃতঃ ।

মূঢ়োহয়ং নান্তিজনান্তি লোকো মানজমব্যয়ম্ ॥

অশ্রদ্ধাধনাঃ পুংস্বা ধর্ম্যস্তাশ্চ পরন্তপ ! ।

অথাপ্য মাং নিবর্ত্তন্তে মৃত্যুসংসারবদ্ব্যনি” ॥

ইতি “জ্ঞানেন ভূয়োহপি চ তৎপ্রলীয়তে” স্বজ্ঞানেন স্বস্বামি-
সম্বন্ধজ্ঞানেন ভূয়োহপি তৎ প্রলীয়তে স সংসারো নিবর্ত্ততে
তত্র দৃষ্টান্তঃ রজ্জ্বামহেভোগভবাভবো যথা রজ্জ্বো যথা অহেঃ
সর্পস্ত ভোগভবাভবো নবঃ রজ্জ্বজ্ঞানাং সর্পভ্রমস্তজ্ঞানাং
পুনস্তম্মাশস্তদ্বিত্যর্থঃ । যথা, আত্মানং স্বাত্মানমেবাত্মতয়া
বিজ্ঞানতাং জ্ঞানানন্দাদিগুণকং ব্রহ্মস্বরূপমবিজ্ঞানতাং
তেনৈব নিকৃপাদিকজ্ঞানানন্দাদিগুণকজ্ঞানস্বরূপজ্ঞানেনৈব
নিখিলং প্রাপ্তিতং জাতং “দেবোহয়ং মনুষ্যোহয়ং”মিতি দেহাশ্র-

ভ্রমো জাত ইত্যর্থঃ । জ্ঞানেন আত্মাশ্রাদ্যস্বরূপজ্ঞানেন
ভূয়োহপি তৎসর্বং নিলীয়তে শেষঃ পূর্ষবৎ ॥ ২৫ ॥

শ্রীমজ্জীবগোষামিকৃততত্ত্বংক্রমসন্দর্ভঃ ।

অথ চে ভগবন্ ! তবায়ং শ্রীবিগ্রহ এবাত্মা অত্মানাত্ম-
জ্ঞানে সংসৃতিঃ স্বরূপজ্ঞানে সংসৃতিনাশশেচি দর্শয়তি—আত্মান-
মেবাত্মতয়েত্যাদি । আত্মানং তব শ্রীবিগ্রহং আত্মতয়া চিত্রপ-
তর্যাহবিজ্ঞানতাং জনানাং নিখিলং প্রাপ্তিতং নিখিলপ্রাপ্তা-
জায়তে তেনৈব জ্ঞানেন আত্মতাজ্ঞানেন ভূয়োহপি তৎপ্রাপ্তিত-
নিখিলমেব প্রলীয়তে তত্র দৃষ্টান্তঃ, রজ্জ্বামিত্যাদি । রজ্জ্বো যথা
রজ্জ্বজ্ঞানাবে অহিভোগস্ত ভবঃ অহিরেবায়মিতি প্রতীকিঃ
রজ্জ্বজ্ঞানে সতি তস্তাভবঃ । তথা শুদ্ধজ্ঞানানন্দধনে তব শ্রীবিগ্রহে
নরবিগ্রহসাদৃশ্যান্নরবিগ্রহেহৈশ্বর্যমিতি ভ্রান্তিঃ উত্তরকালঃ তব-
দহংগ্রহবশাৎ যদা শুদ্ধজ্ঞানানন্দধনোহৈশ্বর্যমিতি জ্ঞানে সতি প্রমা-
ভ্রান্ত্যা সংসৃতিঃ প্রময়া তন্নাশঃ ইতি বাক্যার্থঃ ॥ ২৫ ॥

শ্রীমজ্জীবগোষামিকৃতক্রমসন্দর্ভঃ ।

নবাত্মা খলু শুদ্ধাবস্থো জীব এব মূলং তত্ত্বদজ্ঞানেনৈব জাতঃ
প্রাপ্তস্তজ্ঞানেনৈব নশ্রুৎ তত্র তাদৃশমতজ্ঞানাং কিমিতি
কেচাফিল্লতমিত্যাশঙ্কাহ—আত্মানমিতি আত্মানং শুদ্ধ-
জীবমেবাত্মতয়া মূলস্বরূপধেন বিজ্ঞানতাং ত্বাং তু তদ্রূপধেনাবি-
জ্ঞানতামিত্যেবকার্যার্থঃ । তেনৈব মূলেণ ব্রহ্মজ্ঞানেনৈব হেতুনা
লক্ষ্যজিহ্মা মায়ায়া নিখিলং দেহাদিকং প্রাপ্তিতং শুদ্ধে জীবে
অহংমমতয়াধ্যান্তং জাতং তস্মাজ্ঞানেন মূলব্রহ্মজ্ঞানচ্ছেদকেন
ব্রহ্মজ্ঞানেনৈব ব্রহ্মধামতেতুরজ্ঞানমপি প্রলীয়তে তৎপ্রলয়মেব
দৃষ্টান্তেন বোধয়তি—রজ্জ্বামিতি তথা চৈকাদশে বাক্যতে “ভয়ং
দ্বিতীয়াভিনিবেশতঃ শ্রাদীশাদপেতস্ত” ইত্যাদি ॥ ২৫ ॥

শ্রীমদ্বলভাচার্যকৃতসুবোধিনী ।

নমু সৰ্ব্বৈভব তেন জ্ঞানেন কথং ন বিলম্বঃ ? তত্রাহ—আত্মান-
মেবেতি । তে হি আত্মানমেবাত্মতয়া জ্ঞানন্তি অতন্তেনৈব ভ্রমাৎ
যাবজ্জাতং নিখিলমপি প্রপঞ্চিতং প্রপঞ্চাকারেণাত্মাত্মীয়তয়া
পরিকল্পিতং জ্ঞানেন ভূয়োহপি তদেব তাবন্মাত্রমেব লীয়তে ন তু
কৃতিসাধ্যম্ । তত্র দৃষ্টান্তঃ রজ্জ্বামহেঃ কল্পিতৈশ্চ সৰ্পস্ত ভোগস্ত
কায়স্ত ভবাভবাবৃণ্তিনাশৌ সৰ্পোহয়ং নায়ং সৰ্প ইতি স্ববুদ্ধি-
কল্পিতৈশ্চ নাপৌ নাত্তস্ত জাতো ভগবৎকৃতস্ত নাপি স্বকৃতস্ত
ভ্রমাৎ সৰ্পদাহে রজ্জুন পুনরাবর্ততে নায়ং সৰ্প ইতি জ্ঞাতেহপি
অতোহজ্ঞানকৃতমেব নিবর্ততে নাত্তদिति অহংমমভিমান এব
গচ্ছতি নাত্তৎ ॥ ২৫ ॥

শ্রীমদগিরিধরকৃতবালপ্রবোধিনী ।

নমু, সমুদ্রস্ত তরুণং ক্রিয়য়া প্রসিদ্ধং তৎ কথং জ্ঞানেন তরুণং
সম্বতীত্যাশঙ্ক্য অধ্যাসস্তাজ্ঞানমূলকত্বাজ্ঞানেন তত্র তরুণং
যুক্তমিতি সদৃষ্টান্তমাহ—আত্মানমিতি । আত্মানমাত্মতয়া যথা-
তথ্যেন অজ্ঞানতামেব তেনৈব তদজ্ঞানেন নিখিলং প্রপঞ্চিতং
দেহাদাবহস্তামমতাত্মকং জাতমাত্মজ্ঞানেন চ ভূয়ঃ পুনরপি
তৎ প্রলীয়তে তত্র দৃষ্টান্তমাহ—রজ্জ্বামিতি । যথা রজ্জ্বজ্ঞানাত্তত্র
জাতোহহেৰ্ডোগঃ সৰ্পদেহঃ পুনঃ রজ্জুতত্ত্বজ্ঞানাৎ প্রলীয়তে
তথেষ্টার্থঃ ॥ ২৫ ॥

শ্রীমদ্বিখনাথচক্রবর্তিকৃতসারার্থদর্শিনী ।

নমু, তরন্ত্যেব তে কিমিতি তরন্তীবেতি ক্রমে ? তথা
ভবন্ত চানুতত্বং বা কুতন্তত্র তেষাং জ্ঞানিনামাশ্রয়ীয়ে
বিবর্তবাদমতে জগদিদমনুতমেব তৎতরুণমপ্যানুতমেবেত্যত-
ন্তরন্তীবেত্যাচ্যতে ইত্যাহ—দ্বাত্ম্যাম্ । আত্মানঃ জীবন্ম আত্মতয়া
জ্ঞানানন্দমস্মায়ত্বেন অবিজ্ঞানতাং কিন্তু অবিদ্যয়া আবরণাৎ
জাতুমশকুভতাং নৈব জ্ঞানতাং তেনৈবাজ্ঞানেন নিখিলং

প্রপঞ্চিতং সৰ্ব্বঃ সংসারোহভূৎ ভূয়ঃ পুনশ্চ সাজ্জ্যযোগবৈরাগ্যা-
তপো চক্তিভিরাশ্রনৌ দেহব্যতিরিক্তত্বেন যজ্জ্ঞানং তেন তৎ সৰ্ব্বং
প্রপঞ্চিতং বিলীয়তে, যথা রজ্জ্বাম্ অহেৰ্ডোগস্ত সৰ্পশরীরস্ত
অজ্ঞানজ্ঞানাত্যাং ভবাভবৌ অধ্যাসাপবাদৌ ॥ ২৫ ॥

শ্রীমদ্বলভববিজ্ঞানভূষণকৃতবৈষ্ণবানন্দিনী ।

এতদুপনিষজ্ঞানবিহীনানাং সংসৃতির্হুর্কারেত্যাহ—আত্মানমিতি ।
অততি প্রকাশতে অতাতে গম্যতে মুক্তিরিতি নিরুক্তেবিজ্ঞানা-
নন্দং ত্রাং অততি ব্যাপ্রোতি সৰ্ব্বমিতি নিরুক্তেরাত্মতয়া স্বব্যাপিতয়া
স্বস্বামিতয়া চাবিজ্ঞানতাং পুংসাং তেনৈব তাদৃশত্বাবিজ্ঞানেনৈব
তদৈমুখ্যেনেতি যাবৎ নিখিলং প্রপঞ্চিতং জাতং দেহগেহাদিষুহস্তা-
মমতালক্ষণং সৰ্ব্বৌ বিস্তারোহভবৎ, ভূয়ঃ পুনঃ পুনঃ “ভয়ং
দ্বিতীয়াভিনিবেশতঃ স্তাদীশাদপেতস্ত বিপর্যয়োঃ স্মৃতি”রিতাদেঃ
জ্ঞানেনোক্তলক্ষণেন স্বদ্বিষয়কেন তৎপ্রলীয়তে বিনশ্চতি, অত্র
দৃষ্টান্তঃ রজ্জ্বামিতি যথা রজ্জুস্বরূপাজ্ঞানাত্তস্তামহিভোগস্ত ভবঃ
তজ্জ্ঞানাত্ত তস্তামহিভোগস্তাত্তবন্তত্বং । যেতু রজ্জুগদৃষ্টান্তাদতাহি-
কান্তথাভাবং বিবর্তমিহ বিরক্ষিরূপাদিশং রজ্জোরজ্ঞানাদ্ররণৌ যথা
ভাসতে তজ্জ্ঞানাত্ত বিনশ্চতি ভানকালেপি স মিথ্যেব তদ্বদ্বিতীয়-
চিন্মাত্রাজ্ঞানাৎ প্রপঞ্চো ভাসতে তজ্জ্ঞানাত্ত বিনশ্চেৎ ভান-
কালেহপি মিথ্যেবেত্যাহঃ তে প্রষ্টব্যঃ ; কেদমজ্ঞানং কন্ত ভাসতে ?
ইতি । ব্রহ্মণোব তদেব প্রতীতি চেন্ন “সত্যং জ্ঞানমনন্তং ব্রহ্ম” যঃ
সৰ্ব্বজ্ঞঃ সৰ্ব্ববিৎ”ইতি প্রতিব্যাকোপাৎ আশ্বেতরস্ত সৰ্ব্বস্ত মিথ্যা-
ত্বেন “যতো বা” ইত্যাদেঃ বেদস্ত “এষ বক্ষ্যাসুতো ভাতি”ইত্যাদি-
তৌল্যেন তদ্বাদিনৌ নাস্তিকতাপত্তেস্তস্তাপি মিথ্যাহেন তদ্বাদস্তাপি
শূন্যত্বাপত্তেচতি যৎ কিঞ্চিদেতৎ তস্মাদ্ভগবদৈমুখ্যাদস্ত সংসার-
স্তংসানুখ্যাত্তুত্বিনাশ ইত্যোতদংশমেব দৃষ্টান্তো গ্রাহয়তীতি স্মৃৎ
বিশেষস্ত তদনন্তত্বাধিকরণভাষ্যে পীঠকে চ প্রষ্টব্যঃ ॥ ২৫ ॥

শ্রীযুক্তশুকদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ ।

উক্তজ্ঞানাত্তাবে জন্মমরণপ্রবাহলক্ষণঃ সংসারস্তজ্জ্ঞানসত্তাবে

তদ্বিত্তিরিত্যাহ—আত্মানমিতি । আত্মানমাত্মতয়া ব্রহ্মাত্মক-
তয়া অবিকানতাং তেনৈব ভগবদ্রূপানবিরোধাজ্ঞানেন নিখিলং প্রাপ-
কিতং জ্ঞানমরণপ্রবাহলক্ষণং জগৎ জাতং প্রাপ্তং ভবতি জ্ঞানেন স্ব-
স্বব্রহ্মাত্মকজ্ঞানেন ভগবদ্রূপানসাদনভূতেন চ তজ্জ্ঞানমরণপ্রবাহ-
লক্ষণং জগৎ বিগোয়তে, যথা রজ্জ্বাম্ অজ্ঞানেন অহে: ভোগন্ত
ভবোহনুভব: জ্ঞানেনামবোহননুভবন্তদ্বং ॥ ২৫ ॥

বঙ্গানুবাদ :।

হে ভগবন্! আপনার এই শ্রীবিগ্রহই—আত্মা, সূতরাং এই
শ্রীবিগ্রহের অনাত্মজ্ঞানেই সংসার ও আত্মস্বরূপজ্ঞানেই
সংসার নাশ হইয়া থাকে তাহাই বলিতেছি,—

আপনার শ্রীবিগ্রহকে যাহারা চিৎস্বরূপ বলিয়া বিদিত নহে,
তাহাদেরই সংসার হইয়া থাকে সত্য, কিন্তু চিৎস্বরূপজ্ঞান বা
আত্মতাজ্ঞান দ্বারা পুনর্বার তাহাদিগের সংসার বিলীন হইয়া
যায়। যেমন রজ্জুতে আপাততঃ রজ্জুজ্ঞান না হইয়া “এইটি সর্প”
এইরূপ প্রতীতি হয় কিন্তু বিশেষরূপে অনুসন্ধানের পরে
রজ্জুজ্ঞান হইলে পূর্বে অজ্ঞানরূপ রজ্জুতে সর্পারোপ বিষয়ে অবশ্য
অপ্রতীতি হইয়া থাকে, তদ্রূপ শুদ্ধ জ্ঞানানন্দবন ভবদীয়-
বিগ্রহে আপাততঃ অজ্ঞতাবশতঃ এই বিগ্রহ “মন্মথ্য বিগ্রহ
সদৃশ” এইরূপ ভ্রান্তি হয় পরন্তু আপনার অহুগ্রহে যখন
“শুদ্ধ জ্ঞানানন্দ বন” এই বিগ্রহ—এইরূপ জ্ঞান হয়, তখন সেই
ভ্রান্তি বিদূরিত হইয়া থাকে; কারণ প্রমা-ভ্রান্তি দ্বারাই সংসার
ও প্রমা-জ্ঞানেই সংসার নাশ হইয়া থাকে ॥

অথবা “শুদ্ধাবস্থা প্রাপ্ত জীবাত্মাই—মূলবস্তু পরমাত্মা
হইতে পৃথক্ নহেন” ইহা যাহারা অবগত নহে; তাহা-
দের সেই অজ্ঞান বশতঃ বিবিধ যোনি ভ্রমণাত্মক সংসার হইয়া
থাকে, এবং যাহারা শুদ্ধ জীব ও পরমাত্মাকে এক বলিয়া জানেন
তাহাদের সেই একজ্ঞানের দ্বারা বিবিধ সংসার নষ্ট হইয়া যায়
কলিতার্থ এই—যাহারা জীবাত্মা ও পরমাত্মার ভেদজ্ঞানেই সংসার
ও অভেদ জ্ঞানেই মুক্তি স্বীকার করিয়া থাকে পরন্তু
ভগবৎ জ্ঞানের দ্বারা কিছুই হয় না এতাদৃশ বিরুদ্ধবাদি
গণকে নিরাকরণ পূর্বক বলিতেছি—

হে প্রভো! যাহারা নিজকেই বা শুদ্ধজীবকেই মূল

স্বরূপ (পরমাত্মস্বরূপ) বলিয়া অবগত হইয়াছে, পরন্তু আপ-
নাকে তদ্রূপে (মূলস্বরূপে কিম্বা বর্তমানরূপে) অবগত
নহে, তাহারাই মূলীভূত ভবদীয় তত্ত্ব বিষয়ে অজ্ঞান হেতু
নিখিল প্রপঞ্চ পাইয়া থাকে অর্থাৎ তাহাদিগের সেই অজ্ঞানরূপ
ছিদ্র পাইয়া তাহা সহ করিতে অসমর্থী আপনার ভক্তা বা দাসী-
রূপা মায়াদেবী এই দেহাদিরূপ সংসার বিস্তার করিয়া শুদ্ধজীব
অহং মনতা ভাব আরোপিত করিয়া থাকেন সূতরাং স্বরূপের
অক্ষুর্ভি বশতঃ তদধ্যাস হেতু তাহাদিগের দেহাদিরূপ সংসার
হইয়া থাকে অতএব মূলীভূত ভবদ্বিষয়ক অজ্ঞানচ্ছেদক
আপনার জ্ঞানের দ্বারা ইহা স্মৃজ্ঞান ও তদধ্যাস হেতু অজ্ঞানও
বিদূরিত হইয়া থাকে। যেমন রজ্জুতে অজ্ঞান বশতঃ সর্প
শরীর জ্ঞান হয় অথচ জ্ঞান বশতঃ যথার্থ রজ্জুই দৃষ্ট হয় তদ্রূপ।
তাৎপর্য এই—অজ্ঞান দ্বারা সংসারের অধ্যাস [আরোপ]
আর জ্ঞানদ্বারা সংসারের নাশ হইয়া থাকে [১] ॥ ২৫ ॥

[১] একাদশস্কন্ধে দ্বিতীয় অধ্যায়ে ৩৭ শ্লোকে ইহার
বিষয় বিশেষ ভাবে বিবৃত হইয়াছে যথা—

ভয়ং দ্বিতীয়াভিনিবেশতঃ শ্রা-

দীশাদপেতস্ত বিপর্যয়োহস্মৃতিঃ ।

তন্মায়ায়াতো বৃধ আভজেষৎ

ভক্তৈকায়েশং গুরুদেবতাত্মা ॥

অর্থাৎ ভগবান্ হইতে বিমুখী জীবের, মায়া বশতঃ স্বরূপের
বিস্মৃতি হইয়া থাকে এবং তজ্জন্তু দেহে আত্মাভিমান ঘটয়া থাকে।
উপাধিভূত দেহাদিতে অভিনিবেশ হইলেই ভয় জন্মে অতএব
বিবেকী ব্যক্তি গুরুতে দেবতাবুদ্ধি ও আত্মবুদ্ধি স্থাপন
করিয়া একান্ত ভক্তি সহকারে সেই শ্রীভগবান্কেই ভজনা
করিবে। তাৎপর্য এই—যেহেতু ভগবানের মায়া হইতে ভয়
জন্মে সূতরাং বুদ্ধিমান্ ব্যক্তি সেই ভগবান্কেই ভজন করিবে।

যদি বলা যায়, দেহাদিতে অভিনিবেশ হইলেই ভয় হইয়া
থাকে এবং সেই ভয়ও দেহে অহংকার বশতঃ হয়, তাহাও
আবার স্বরূপের অক্ষুর্ভি হেতু হইয়া থাকে, অতএব “মায়া
করিতেছে” এই স্থলে এইরূপ বলিবার প্রয়োজন কি?
তদন্তরে বলিতে হইবে এই,—ভগবদ্বিমুখি জনের তন্মায়াদ্বারা
অস্মৃতি অর্থাৎ স্বরূপের অক্ষুর্ভি হইয়া তদনন্তর “দেহ
আমি” ইত্যাদি বিপর্যয় হইয়া থাকে; তৎপর দেহাদিতে

অজ্ঞানসংজ্ঞা ভববন্ধমোক্ষৌ দ্বৌ নাম নাত্মৌ স্তু ঋতজ্ঞভাবাৎ ।

অজ্ঞপ্রচিতিত্বানি কেবলে পরে বিচার্যমাণে তরণাবিবাহনী ॥ ২৬ ॥

অনয়ঃ ।

(অতএব ভবস্ত অনৃতত্বং অনৃতত্বাদেব তত্তরণাত্মাপানৃতত্বঃ স্পষ্টয়তি অজ্ঞানেতি । কিম্বা, (অহস্তামমতাত্মকসংসারস্ত কল্পিতত্বা-
দেব ভবানৃতাত্মত্বং তরণত্বীবেত্বাত্ত্বং তদুপপাদয়তি অজ্ঞানসংজ্ঞা-
বিত্তি)

অজ্ঞানসংজ্ঞা (অজ্ঞানেনৈব সংজ্ঞা—সংজ্ঞামাত্মমব যতোঃ
তৌ) ভববন্ধমোক্ষৌ (ভবঃ—অহস্তামমতাত্মকোহধাসময়ঃ
সংসারঃ স এব বন্ধঃ ততঃ মোক্ষশ্চ) নাম (প্রসিদ্ধৌ তৌ) দ্বৌ

(অপি) ঋতজ্ঞভাবাৎ (ঋতজ্ঞাসৌ জ্ঞশ্চেতি ঋতজ্ঞঃ—অব্যভি-
চারিজ্ঞাতা স চাসৌ ভাবঃ—পদার্থবিশেষশ্চেতি ঋতজ্ঞভাবঃ—
অব্যভিচারিজ্ঞানরূপপদার্থঃ তস্মাৎ । কিম্বা জ্ঞভাবঃ—জ্ঞাতৃত্বং
জ্ঞানমিতি যাবৎ ঋতঃ সত্যশ্চাসৌ জ্ঞভাবশ্চ তস্মাৎ) অত্মৌ
(যৌ) স্তুঃ (ভবতঃ, তৌ, ঋতজ্ঞভাবে অস্মিন্) অজ্ঞপ্রচিতি
(তৎস্বরূপে—ঋতজ্ঞস্বরূপে ইত্যর্থঃ) কেবলে (দেহাদিসঙ্গরহিতে)
পরে (শুদ্ধে) আত্মনি (জীবে) বিচার্যমাণে (সতি) তরণৌ
(স্বর্ঘ্যো) অহনী (রাজাহনী) ইব ন (সম্ভবতঃ) ॥ ২৬ ॥

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকা ।

অভিনিবেশ বশতঃ ভয় উপস্থিত হয় । লৌকিকী মায়াতেও
এই প্রকার প্রসিদ্ধ আছে ; শ্রীভগবান্ বলিয়াছেন—

দৈবী হেমা গুণময়ী মম মায়া দূরতয়া ।

মামেব যে প্রপদ্যন্তে মায়ামেতাং তরন্তি তে ॥

অর্থাৎ “সনাতনী মায়া যেরূপ ছুরতিক্রম্য তাহাতে তাহা
হইতে কোনরূপে বন্ধি মুক্তি পাওয়া যায় না” অর্জুনের এই
আশঙ্কা নিবারণার্থ শ্রীভগবান্ বলিতেছেন—সখে ! যে মায়াকে
পরমেশ্বরের শক্তি ও বিশুদ্ধ চৈতন্যপ্রিতা কিম্বা বিষয়ের মূল
প্রস্থতি বলা যায় তাহারই নাম দৈবীমায়া । অন্ধকার যেমন যে
গৃহকে আশ্রয় করিয়া থাকে তাহাকেই আবৃত করে সেইরূপ
দৈবীমায়া যে আত্মার আশ্রিত সেই আত্মাকেই আবৃত করিয়া
রাখে অর্থাৎ অস্ত্রের দর্শনের অন্তরাল হইয়া থাকে ; যেমন
তিনগাছি রজ্জুতে দৃঢ় ‘গুণ’ প্রস্তুত করিলে তদ্বারা নহুষাকে
দৃঢ়রূপে বন্ধন করা যায় ; তদ্রূপ ভগবানের ত্রিগুণময়ী মায়াতেও
জীব—দৃঢ়তররূপে আবদ্ধ হইয়াছে । নহুষা,—কর্ষ, যোগ, কিম্বা
জ্ঞান সাধনার দ্বারা অথবা যে কোনরূপ পুরুষার্থ দ্বারা
যদি মায়াবন্ধন হইতে মুক্ত হইতে চেষ্টা করে, তাহাতে সহজে
সিদ্ধ মনোরথ হইতে পারে না ; যেমন কাহারও হস্ত, রজ্জু-
দ্বারা বাঁধা থাকিলে সে যদি খুলিবার জন্ত শ্রমঃ চেষ্টা বা
বল প্রকাশ করে, তবে তাহার হাতে বেদনা হয় ও ফাঁস

নহু, জ্ঞানেন তরন্ত্যেব কিমিদমুচ্যতে তরন্তীবেতি তত্রাহ,
অজ্ঞানসংজ্ঞাবিত্তি । অজ্ঞানেন সংজ্ঞা যয়োস্তৌ ভববন্ধমোক্ষৌ
ভবেন বন্ধস্তম্মোক্ষশ্চ তৌ দ্বৌ নাম প্রসিদ্ধৌ ঋতজ্ঞভাবাৎ
ঋতজ্ঞাসৌ জ্ঞশ্চ যৌ ভাবস্তস্মাদাত্মৌ ন স্তুঃ । নহু কথং মহান্
অপলাপঃ ক্রিয়তে পরমার্থবিচারাদিত্যাহ—অজ্ঞপ্রচিতি । অথগতু-

আরও অধিক লাগিয়া যায় । সেইরূপ “নিজকোশলে ইন্দ্রিয়
জয় করিব, মায়া অতিক্রম করিব” এইরূপ যাহার অভিলাষ, মায়া
তাহাকে আরও দৃঢ়রূপে বন্ধন করিয়া থাকে ; কিন্তু যিনি ধর্ম, কর্ম,
জ্ঞান ও যোগাদির আশা ভরসা ছাড়িয়া স্বীয় অভিমান
অঙ্কুর দূরে ফেলিয়া নিতান্ত নিরাশ্রয়ের স্থায় হইয়া ভগবান্কে
অগতির গতি জানিয়া, ভক্তি পূর্বক তাহার শরণাপন্ন হয়েন
শ্রীভগবান্ দয়া করিয়া তাহাকেই মুক্ত করিয়া থাকেন । যাহার
অচ্ছেদ্য মায়াপাশে জীব আবদ্ধ তিনি ভিন্ন এ মায়াগ্রন্থি
খুলিবার কোশল আর কেহই জানেন না । শ্রীভগবানের একান্ত
শরণাগত হওয়াই তীব্র ভক্তিযোগ, ইহাই যোগীর নিরালস্য
সমাধি । সর্বাবরণ ভেদ পূর্বক শ্রীভগবানের শরণাপন্ন হইলেই,
এই ছুরতয়া মায়া হইতে উত্তীর্ণ হইতে পারা যায় ।

ভবকপে পরে শুদ্ধে আত্মজ্ঞানং ন, ন চ বন্ধঃ অত এব ন জ্ঞানং
ন চ মোক্ষঃ তরণৌ সূর্যো রাজ্যাহনী ইবেতি ॥ ২৬ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোস্থামিকৃতবৃহদ্বেদবতোষণী ।

সংসারতরণত্যাতিতুচ্ছতামেবাভিবাঞ্ছয়ন্ মোক্ষস্তাপুরুষার্থতা-
মাহ—অজ্ঞানেতি । ঋতজ্ঞতাবাৎ সত্যজ্ঞানাদন্তো ন স্তঃ
তৎসত্যো মিথ্যাভূতাবেবেত্যর্থঃ । অজ্ঞপ্রচিতি নিত্যজ্ঞানরূপে
কেবলে শুদ্ধে পরে প্রপঞ্চাভীতে আত্মতবে বিচার্যমাণে সতি
যথা বন্ধো মিথ্যেব তথা সতি বিচার্যম্যোক্ষোহপি মিথ্যেবেত্যর্থঃ ।
তত্র দৃষ্টান্তঃ যথা রবৌ ন রাজিঃ তদভাবাদিনমপীত্যর্থঃ । এবং
সংসারাতাবমাভ্রতেন মোক্ষস্ত তুচ্ছতয়া ন পুরুষার্থতাসিক্রিরিতি
ভাবঃ । পরে পরমেস্বরে কেবলে একস্মিন্বেব আত্মনি মনসি
বিষয়ে বিচার্যমাণে সত্যেব । নহু তদবিচারমাত্রেনৈব কথং
তো মিথ্যা ভবতঃ ? তত্রাহ—অজ্ঞপ্রচিতি নিত্যজ্ঞানবনে তদবিচার-
প্রবৃত্ত্যেব তয়োস্তবজ্ঞানোদয়াদিতি ভাবঃ । মিথ্যাহে দৃষ্টান্তঃ
সূর্যো রাজিদিমে ইব রাজেরভাবেন তৎপরিচ্ছেদাদিবাভাগত্যা-
প্যতাবাৎ ॥ ২৬ ॥

শ্রীমজ্জীবগোস্থামিকৃতবৈষ্ণবতোষণী ।

অনৃতবঃ দর্শয়তি—অজ্ঞানেতি । ঋতশব্দেনাত্মাভিচাষু-
চ্যতে জ্ঞশব্দেন জ্ঞাতা ভাবশব্দেন পদার্থবিশেষঃ ঋতশাসো
জ্ঞশ্চেতি ঋতজ্ঞঃ স চাসৌ ভাবশ্চেতি ঋতজ্ঞভাবঃ এষ এবাজ্ঞ-
প্রচিতিত্যাগনীত্যনুবিদ্যাতে তত্র ঋতজ্ঞস্যোরেকত্বং ব্যক্তমেব
অচিতোরেকত্বং প্রকাশরূপত্বং সূর্য্যাদেঃ প্রকাশমানত্বং চিতোহপি
চেতনরূপত্বাৎ যৎ থলু স্বপ্রকাশমজ্ঞানরহিতঞ্চ তজ্জাতু শ্রাদেব
জ্ঞাতাত্মনোরেকত্বত্ব ভাবয়তি প্রকাশয়তি চেতয়তীতি নিরুক্তেঃ
আত্মনীত্যাগ্নানমিত্যাভ্যাং জীবস্বরূপমেবাত্র পূর্কত্র চ পদো
লভাতে তত্রৈবাজ্ঞানজ্ঞানবন্ধমোক্ষবিচারাহত্যাৎ প্রকরণেহস্মি-
ন্নাত্যামত্ৰ ভগবদ্বাচিহ্নাৎ যুগ্মস্তবচ্ছদয়োঃ সর্বত্র প্রযুক্তত্বাচ্চ
তস্মাদমর্থঃ যৌ ভববন্ধমোক্ষাবৃত্তজ্ঞতাবাৎ অন্তো স্তঃ মায়াবৃতি-

হাৎ তৌ তস্মিন্নজ্ঞপ্রচিতিদ্বয়রূপে ঋতজ্ঞভাবে তু বিচার্যমাণে
ন স্তঃ তজ্ঞানয়োঃ সম্বন্ধোহস্তি নাস্তি বেতি বিচারে ক্রিয়মাণে তু
তত্র ন সম্ভবত ইত্যর্থঃ । তর্হি কথং তৌ ক্ষুরতঃ তত্রাহ—
অজ্ঞানেনৈব সংজ্ঞাপ্রতীতির্য়মোন্তো তথা দৃষ্টান্তেন দর্শয়তি,
যে অহনী লিঙ্গসমবায়ত্বায়েন রাজ্যাহনী তরণেরন্তো স্তঃ
কালবৃত্তিরূপত্বাৎ তে তু তরণৌ তথা বিচার্যমাণে যথা ন
সম্ভবত ইত্যর্থঃ ॥ ২৬ ॥

শ্রীমৎসুদর্শনহরিকৃতশুকপঞ্চীয়ম্ ।

জীবে নামরূপনিষ্ঠাঃ ভগবতি সর্বজীবশরীরিণ্যপি প্রাকৃত-
নামরূপভাবঃ বিজ্ঞানোপযোগিত্বেনাহ—দ্বৌ নাম প্রসিদ্ধৌ ভব-
বন্ধমোক্ষৌ ক্রমাদজ্ঞানসংজ্ঞৌ অজ্ঞানঞ্চ সমাগ্ জ্ঞানঞ্চ
যয়োন্তৌ অজ্ঞানসংজ্ঞৌ তৌ চ ঋতজ্ঞতাবাৎ অন্তো ন স্তঃ
অজ্ঞানজ্ঞানরূপাবেবেত্যর্থঃ । ঋতঃ সত্যঃ জ্ঞঃ জ্ঞানস্বরূপঃ
ভাবঃ পদার্থঃ জীবঃ স্বভাবো ধর্মভূতজ্ঞানং বা তস্মাদেব স্তঃ
স্বপরূপাজ্ঞানজ্ঞানাদ্ভবতঃ অথবা ঋতশচাসৌ জ্ঞশ্চ জীবঃ তস্ত
ভাবাৎ স্বভাবাক্ষরভূতজ্ঞানাদন্তো ন স্তঃ তদাধরণরূপত্বাদিতি
অজ্ঞপ্রচিতিত্যাগনীতি তস্মি অজ্ঞপ্রচিতি নিরন্তরজ্ঞানস্বরূপরূপে
ব্যাপকে আত্মনি সর্বশরীরিণি কেবলে চিদচিদবিলক্ষণে পরে অসন্ধে
বিচার্যমাণে তৌ ন স্তঃ ইতি কিং বক্তবাম্ ইত্যধাহার্য্যঃ
কস্মিন্ কাবিব ? তরণৌ সূর্য্যে অহনী দিনরাজী ইবেতি ॥ ২৬ ॥

শ্রীমদ্রীরাবাবাচার্য্যকৃতভাগবতচন্দ্রচঞ্জিকা ।

উক্তদৃষ্টান্তেনাভিপ্রেতমেব দাষ্টান্তিকে পুনর্দৃষ্টান্তাস্তরেণানু-
গময়তি—অজ্ঞানসংজ্ঞাবিতি । ভবঃ সংসারতুচ্ছপো বন্ধঃ তস্মাৎ
মোক্ষশ্চেত্যন্তো দ্বৌ অজ্ঞানসংজ্ঞাজ্ঞানযুক্তবিষয়মাত্মোপাস-
নাত্মকজ্ঞানভাবঃ সংজ্ঞা তদুপাসনাত্মকং জ্ঞানং তে অনয়োঃ স্তঃ
ইতি তথাভূতো অর্শাদিত্যনুত্বার্থোহেচ্ সম্বন্ধোহত্র হেতুহেতু-
মত্ভাবরূপঃ উপাসনাত্মকজ্ঞানভাবতং সম্ভাবহেতুকৌ ভববন্ধ-
মোক্ষাবিত্যর্থঃ । নাতৌ স্তঃ অগ্রমূলকৌ ন স্ত ইত্যর্থঃ । নামশব্দঃ

শাস্ত্রীয়প্রদিক্ৰিয়্যাতকঃ এবং স্থিতে যথা অহ্নি তরণৌ সূর্যো সতি
তম ইবেতি শেষঃ । তদা অজ্ঞানাবৃত্তে দেহায়ত্নমন্তরাশ্র-
ভ্রমং বিনা অজ্ঞভাবং বিহারেত্যর্থঃ । অজ্ঞপ্রচিতি নিত্যজ্ঞানৈ-
কাকারে প্রভাগাশ্রয়নি কেবলে পরে পরশ্রিগ্নাশ্রয়নি পরমাশ্রয়নি
বিচার্যমাণে প্রভাগাশ্রয়ান্তরাশ্রয়েন বেদাস্তবাক্যার্থবিচারপূৰ্ণক
পরমাশ্রয়ানুপাত্তমান ইত্যর্থঃ । তং প্রলীয়তে ইত্যনুশঙ্গঃ ।
প্রপঞ্চিতং প্রলীয়ত ইত্যর্থঃ ॥ ২৬ ॥

শ্রীশ্রীনিবাসহরিকৃততত্ত্বদীপিকা ।

অথ জীবানামেব স্বরূপ-পরস্বরূপাঙ্কানবশাদ্ভাববন্ধমোক্ষৌ
তব তু তয়োর্গোহপি নাস্তীত্যাহ—অজ্ঞানসংজ্ঞাবিতি । অজ্ঞান-
সংজ্ঞৌ অজ্ঞানকারণৌ ভববন্ধমোক্ষৌ ভবেন বন্ধো ভবামোক্ষ
ইতোতৌ যৌ নাম প্রসিদ্ধৌ নাত্তৌ নাত্তকারণৌ স্তঃ কুতস্তব
ইতি শেষঃ, ঋতজ্ঞভাবাং ঋতং সত্যং জ্ঞো জ্ঞাতা “জ্ঞঃ কালকালো
গুণী সৰ্ববিদ্যঃ” “যঃ সৰ্বজ্ঞঃ সৰ্ববিৎ” ইত্যাদিশ্রুতৈঃ ক সতি
অজ্ঞপ্রচিতি নিত্যানন্দে আশ্রয়নি চিদচিচ্ছরীরিণি কেবলে
চিদচিদগতবিকারশূন্তে “নির্করিকারঃ নিরঞ্জনম্” ইত্যাদিশ্রুতৈঃ
পরে পরমাশ্রয়রূপে স্বয়ি বিচার্যমাণে সতি তত্র দৃষ্টান্তঃ তরণৌ
সূর্যো অহ্নী ইব রাত্রিদিবসাবিব নহি সদা প্রকাশমানে
আদিত্যো রাত্রিদিবসব্যবহারঃ সম্ভবতি কিন্তু জগদ্যেব এবং
নিরুপাধিকসদাসৰ্বজ্ঞে স্বয়ি বন্ধমোক্ষৌ ন সম্ভবতঃ কিন্তু,
স্বরূপানাতজ্ঞানাং জীবানামেবেতি ভাবঃ । তত্ত্বজ্ঞানেকাদশে

“বন্ধো মুক্ত ইতি ব্যাখ্যা গুণতো মে ন বস্তুতঃ ।

গুণস্ত সাধারূপহান্ন মে মোক্ষো ন বন্ধনম্ ॥

একশ্রেষ্ঠব সমাংশস্ত জীবশ্রেষ্ঠব মহামতে ! ।

বন্ধোহস্তাবিশ্বদ্যানাদির্কিঁদ্যয়া চ তথৈতরঃ” ইতি ॥ ২৬ ॥

শ্রীমজ্জীবগোশামিকৃতবৃহৎক্রমসন্দর্ভঃ ।

অথ তবায়মিতি শ্রীবিগ্রহো নিত্যস্বখবোধস্বরূপঃ এতশ্রেষ্ঠব-
ধিধাজ্ঞানমূলকো হি ভববন্ধো মোক্ষশ্চেত্যাহ—অজ্ঞানসংজ্ঞৌ ভব-

বন্ধমোক্ষৌ ইত্যাদি । অজ্ঞপ্রচিতি কেবলে পরে পরাং পরে আশ্রয়নি
তব শ্রীবিগ্রহে বিচার্যমাণে সতি ঋতস্বভাবাং হেতোর্ভববন্ধমোক্ষৌ
অজ্ঞানসংজ্ঞৌ অজ্ঞানেন সংজ্ঞা যয়োঃ বস্তুতস্ত বন্ধোহপি অজ্ঞানজঃ
মোক্ষোহপি বন্ধস্ত মিথ্যাসাং তথা, অসতি বন্ধে ক মোক্ষঃ যৌ অস্তৌ
ন স্তঃ ঋতস্বভাব এবাস্তি ন তৌ ঋতস্বভাবৌ হি পার্শ্বদরূপলক্ষণঃ
তন্মাদ্ভেতোর্ন বন্ধো ন চ মোক্ষঃ । তত্র দৃষ্টান্তঃ তরণাবিবাহনী
তরণৌ সূর্যো সতোব অহ্নী রাত্রিদিনে তরণাবসতি ন রাত্রির্ন চ
দিনম্ এতেন তব যথার্থজ্ঞানে সতি ভববন্ধস্ত মোক্ষস্ত যথার্থ-
জ্ঞানে তু ন বন্ধো ন মোক্ষস্ত কেবলং ভুক্তয়ম্বেব ॥ ২৬ ॥

শ্রীমজ্জীবগোশামিকৃতক্রমসন্দর্ভঃ ।

অনৃতত্বমেব দর্শয়তি—অজ্ঞানসংজ্ঞাবিতি । আশ্রয়শব্দেনাত্ত
পূৰ্ব্বত চ পদ্যো গুরুজীবশ্রেষ্ঠাচাতে ন তু শ্রীভগবান্ তদৈবজ্ঞানবন্ধ-
মোক্ষবিচারার্থস্বাং প্রকরণেহশ্রিগ্নাভ্যামশ্রুত ভগবচ্ছাচিহ্নায় যুগ্মদ্ব-
ন্দয়োঃ সৰ্বত্র যুক্তত্বাৎ ॥ ২৬ ॥

শ্রীমদ্র ভাচার্যাকৃততত্ত্ববোধিনী ।

কিঞ্চ, বস্তুতোহস্ত তদপি ন নিবর্ততে যুক্তোহহমিতি ব্রহ্মাহ-
মিতোতদপাজ্ঞানকৃতমেব আত্মা জ্ঞানাদেবৈবমপি জানাতি
বন্ধস্ত তজ্জনিতত্বেন তৎকার্য্যস্ববিশেষাং জ্ঞানমোক্ষাবপা-
জ্ঞানকার্য্যমেব ন হি শয়ানঃ স্বপ্নে উথায় ভোজনাদিকমপি কর্কশন্
বস্তুত উথিতো ভবতি স্বপ্নস্তানিবৃত্তে তথা ভগবচ্ছক্তেরজ্ঞানস্তাপা-
নিবৃত্তে ন তেষাং পরমার্থতো মোক্ষোহপি সম্ভবতি তত্র হেতুর্মাহ—
ঋতজ্ঞভাবাদিতি । মোক্ষস্ত ঋতজ্ঞানরূপঃ তত্ত্বজ্ঞানজনিতজ্ঞান-
রূপঃ ভগবজ্জ্ঞানশক্তৌব মোক্ষ ইত্যেকাদশে বক্ষ্যতি । কঞ্চ
মোক্ষো হি ভগবতি সাবুজাং স চাজ্ঞপ্রচিদায়া নিত্যচিদানন্দরূপঃ
তত্রাজ্ঞানকৃতপ্রপঞ্চজ্ঞানয়োরভাবাং জীবস্তাজ্ঞানকৃতজ্ঞানেন কথং
প্রবেশঃ শ্রুতঃ তদাহ—কেবল ইতি । কিঞ্চ স তু পরো নিয়ামকঃ
ন হি নিয়মৈর্ভগবদাজ্ঞাব্যতিরেকেণ নিকটে গন্তুং শক্যতে অতো
জীববন্ধজ্ঞানিনো ন মোক্ষস্তত্রোপপত্তিং বদন্ দৃষ্টান্তমাহ—বিচার্য
মাণে তরণাবিবাহনী ইতি । সূর্যো বিচার্যমাণ এব অহ্নী ভবতঃ ন

তু স্বৰূপা অত্যা নিমীলিতাক্ষঃ স্বয়মেব রাত্রিঃ কৃষ্ণাঃ প্রসারিতাক্ষঃ দিনম্ অতঃ সূর্যা এবাগতে দিনমপগতে রাত্রিরিতি কেবলং খণ্ডদৈবতাদিনৌ ভ্রান্তা এব ॥ ২৬ ॥

শ্রীমদগিরিধরকৃতবালপ্রবোধিনী ।

অহস্তানমতায়কসংসারস্ত কল্পিতদাদেব ভবানৃতানুধিং তরন্তী-
বেতুন্তং তদুপপাদয়তি—অজ্ঞানসংজ্ঞাবিতি । নাম প্রসিদ্ধৌ ভবঃ
অহস্তানমতায়কোহধ্যাসঃ স এব বদ্ধস্ততো মোক্ষশ্চ তৌ দ্বাবপি
ঋতঃ অবাধিতশ্যাসৌ জ্ঞানদায়কশ্চ যৌ ভাবঃ পরমার্থভূতঃ
আত্মা তদ্বাদ্যৌ ন স্তঃ তত্র হেতুমা—অজ্ঞানসংজ্ঞাবিতি । অজ্ঞা-
নেনৈব সংজ্ঞামাত্রমেব যয়োস্তৌ ন বাধিতাবিতার্থঃ । ননু,
কথমেবং প্রসিক্কয়ন্তয়োরপলাপঃ ক্রিয়তে ইত্যশঙ্ক্যাহ—অজ্ঞপ্তেতি
বিচার্যমাণে সত্যাত্মনি বাস্তববন্ধমোক্ষাসম্ভবাদিত্যর্থঃ । তত্র হেতু-
হুচয়নাত্মানং বিশিনষ্ট—অজ্ঞপ্তমিতি । নিত্যজ্ঞানরূপে কেবলে
অদ্বিতীয়ে পরে প্রকৃতিবিলক্ষণে ইতি তত্র দৃষ্টান্তমা—তরণাবিতি ।
যথা সূর্য্যস্বরূপে বিচার্যমাণে তত্র ন রাত্রিন্ দিবসঃ কিন্তু তদ-
প্রকাশ্যং রাত্রিঃ তৎপ্রকাশ্যচ দিবসইতি ব্যবহারঃ; তথা আত্মস্বরূপা-
প্রকাশ্যদহস্তানমতায়কবন্ধঃ তৎপ্রকাশ্যচ মোক্ষ ইত্যর্থঃ । বদ্ধস্তা-
পজ্ঞানকৃতদেহনাবাস্তবহান্তং প্রযুক্তমোক্ষস্তাপি তথানুমুক্তম্ ॥ ২৬ ॥

শ্রীমদগিরিপাচকবর্জিতসারার্থদর্শিনী ।

অত এব ভবস্তানৃতম্ অনৃতদাদেব তরণপ্রাপ্যনৃতম্ স্পষ্ট-
য়তি—অজ্ঞানেতি । অজ্ঞানেন সংজ্ঞা যয়োস্তৌ ভববন্ধমোক্ষৌ ভবঃ
সংসারস্তরূপো বন্ধশ্চ তন্মোক্ষশ্চ তৌ হৌ নাম জ্ঞানভাবো জ্ঞাতব্যং
জ্ঞানমিতিবারং ঋতশ্যাসৌ জ্ঞানভবশ্চ তদ্বাদ্যৌ যৌ স্তঃ তৌ
ঋতজ্ঞানভবে তদ্বিরজ্ঞপ্তিতাত্মনি তৎস্বরূপে জীবৈ কেবলে দেহাদি-
সঙ্গরহিতে । বিচার্যমাণে সতি ন স্তঃ ন সম্ভবতঃ ইত্যর্থঃ । দৃষ্টা-
ন্তেন দর্শয়তি, যে অহনী লিঙ্গসমবায়ন্তায়েন রাত্র্যহনী তরণেরতৌ
স্তঃ তে তু তরণৌ তথা বিচার্যমাণে যথা ন সম্ভবত
ইত্যর্থঃ ॥ ২৬ ॥

শ্রীমদ্বলদেববিজ্ঞানভূষণকৃতবৈষ্ণবানন্দিনী ।

পরমাত্মত্বেন ব্রহ্মজ্ঞানভাবাজ্জীবন্তোকুলক্ষণঃ সংসারঃ, স চ তত্ত্বেন
ব্রহ্মজ্ঞানাদ্বিনশেৎ পরমাত্মা তু নিত্যমসংসারীতাহ জ্ঞানেতি ।
ঋতশ্যাসৌ জ্ঞশ্চ স চাসৌ ভাবশ্চ পদার্থঃ সত্যো জ্ঞানশৃণকো জীব-
িত্যর্থঃ তস্মাত্তঃ লক্ষীকৃত্যেতি “ল্যপ্লোপে পঞ্চমা” অজ্ঞানেন
যথার্থজ্ঞানবিবোধিনা অন্তসাদৃশ্যব্রহ্মজ্ঞানেন সংজ্ঞাপ্যেতে বিব-
ধ্যেতে নিক্রপোতে ইতি যাবৎ ভববন্ধো দেহগেহাদাবহস্তানমতা-
লক্ষণঃ সংসারঃ মোহাশ্চ তদ্বিনাশন্তৌ হৌ প্রযোজকত্বেন প্রতি-
যোগিত্বেন চাজ্ঞাননিক্রপৌ নাশৌ নাম নাজ্ঞাননিরপেক্ষৌ জীব
এব স্তঃ ভবতঃ পরমাত্মনি লয়ে তু তৌ নেতাহ—অজ্ঞপ্তেতি
নেতাত্ত্ববর্তনীয়ং অজ্ঞপ্তিচিতি নিরপ্তরসার্কজ্যে “যঃ সন্ধজঃ সর্ব-
বিং” ইত্যাদিভ্রুতেঃ । ন খলু পরমাত্মনঃ স্বত্বিন্ বিরুদ্ধদৌরন্তি
যেন সংসারঃ স্মাত্তদভাবাদেব তদ্বিনাশো মোক্ষশ্চ নেত্যাঃ ।
আত্মনি সর্বব্যাপকে সর্বস্বাধিনি চ কেবলে বিশুদ্ধে পরে সর্বাস্ত-
র্গতস্বৈপি সর্বাস্পৃষ্টে বিচার্যমাণে যোগিভিনিঃশ্রেয়সাধিভির্ধ্যায়-
মানৈ চত্যাঃ । দৃষ্টান্তমা—তরণাবিতি । সূর্য্যে যথা অহনী
রাত্রিদিবসৌ ন স্তস্তদ্বং ॥ ২৬ ॥

শ্রীযুক্তশুকদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ ।

ননু, জন্মমরণপ্রবাহলক্ষণসংসারপ্রাপ্তিনিরন্তিলক্ষণৌ বন্ধমোক্ষৌ
জীববৎ পরমাত্মনোহপি কুতো ন ? জ্ঞানরূপদ্যবিশেষাদিত্যা-
শঙ্ক্য নিরাকারোতি—অজ্ঞানসংজ্ঞাবিতি । অজ্ঞানেন অল্পজ্ঞানেন
জীবেন সংজ্ঞা যয়োস্তৌ বন্ধজীববিষয়কাবিতার্থঃ । অহুদরীতাদি-
বদগ্রন্থোহত্র বোধ্যঃ অল্পজ্ঞানহং জীবোহল্পশক্তিঃ “অজ্ঞো জন্তুরনী-
শশ্চ” ইত্যাদিভ্রুতিস্বতিষু প্রসিদ্ধম্ এবমুতো নাম প্রসিদ্ধৌ
ভবেন বন্ধশ্চ ততো মোক্ষশ্চ তৌ ভববন্ধমোক্ষৌ অতো পরমাত্ম-
বিষয়কৌ ন স্তঃ “ন মে মোক্ষো ন বন্ধনম্” ইতি শ্রীমুখবচনাৎ স্বল্প
বন্ধমোক্ষপ্রদ এবাসীতাহ—অজ্ঞপ্তেতি । অজ্ঞপ্তিচিতি নিত্যাত্ত্ববে
কেবলে নিঃসমানাধিকে পরে পরমেশ্বরে স্থয়ি আত্মনি স্বহংপদ্যে
অবিচার্যমাণে অসমিহিতে ঋতশ্যাসৌ জ্ঞশ্চ পরমাত্মা তদ্বাবস্ত-
ভক্তিস্তস্মাৎ সমিহিতে মোক্ষ ইতি ভাবঃ । ক্রমাৎ হৌ স্তঃ স্থয়ি

ত্ৰ্যমাত্মনং পরং মহা পরমাত্মনমেব চ ।

আত্মা পুনর্বহির্মূর্ত্য অহোহজ্জনতাজ্জতা* ॥ ২৭ ॥

অবিচার্যমাণে সতি বন্ধঃ তদ্বক্তেচ্চ তদ্ব্যাপত্তিবন্ধগো মোক্ষ ইত্যর্থঃ “বন্ধকো ভবপাশেন ভববন্ধাচ্চ মোচকঃ” ইতি স্বভেদঃ বথা তরণৌ অগ্নিহিতে স্নিহিতে ক্রমাদহনী গতাগতে ভবত-
স্তদ্বদিত্যর্থঃ ॥ ২৬ ॥

বঙ্গানুবাদ ।

অতএব সংসারের মিথ্যাস্থ প্রযুক্ত সংসার হইতে তরণও মিথ্যা, ইহাই স্পষ্ট করিয়া বলিতেছি।

অজ্ঞান দ্বারা লব্ধসংজ্ঞ সংসারবন্ধন ও সংসারমোচন [অর্থাৎ অহস্তামমতাত্মক অধ্যাসময় সংসাররূপ বন্ধন ও তাহা হইতে মুক্তি] এই [সংসারবন্ধন ও সংসার-মোক্ষ] দুইটি নাম জীবের সম্বন্ধে প্রসিদ্ধ থাকিলেও তাহা—মায়াবৃত্তি অব্যভিচারি জ্ঞানপদার্থ বা যথার্থ্য জ্ঞান হইতে পৃথক্ ভাবে রহিয়াছে ; কারণ অব্যভিচারিজ্ঞান-স্বরূপ বা সত্যজ্ঞান-স্বরূপ দেহাদি সম্বন্ধহিত শুদ্ধ জীবাত্মাতে বন্ধন ও মোক্ষবিষয়ক সম্বন্ধ আছে কিনা ইহা বিচার করিলে নিত্যশুদ্ধ নিত্যসিদ্ধ জীবাত্মার বন্ধন ও মোক্ষ সম্ভবপর হয় না ; যেমন দিবাকরের সম্বন্ধে দিবা ও রাত্রি কিছুই নাই তদ্রূপ জীবাত্মার বন্ধন ও মোক্ষ কিছুই নাই, অর্থাৎ দিবাকরের উদয়ে দিন ও তদভাবে রাত্রি হইয়া থাকে পরন্তু “সেই দিন ও রাত্রির সহিত দিবাকরের সম্বন্ধ আছে কি ? বস্তুতঃ কালের বৃত্তিরূপত্বহেতু দিবাকরের পৃথক্ভাবে দিন ও রাত্রি হয় না” ইত্যাদি বিচার করিলে যেমন দিবাকরের পৃথক্ভাবে দিন ও রাত্রি থাকে না তদ্রূপ নিত্যমুক্ত জীবাত্মারও পৃথক্ভাবে অজ্ঞান কল্পিত বন্ধন ও মোক্ষ অসম্ভব ॥ ২৬ ॥

অর্থঃ ।

(যে তু সকলাত্মনামপি আত্মানং ত্ৰ্যং আত্মমাত্রতয়া

* “অহো অজ্জনতাজ্জতা”

“অহো জ্জনতাজ্জতা” ইতি চ পাঠান্তরং ।

বিচক্ষতে তে ত্বতিমূর্ত্যা এবেত্যাহ ত্বামিতি)—

ত্ৰ্যং পরং (কেবলং) আত্মানং (জীবন্ত শুদ্ধস্বরূপমেব) মহা (তত উৎকর্ষাবাপ্তৌ) পরমাত্মানং এবচ (অন্তর্য্যামি-
মাত্রঞ্চ ত্ৰ্যং মহা) আত্মা পুনঃ (ততঃ) বহিঃ (এব) মূর্ত্যঃ (অবৈষণীয়ঃ তথা তথা বা যদি মত্ততে তদাপি) অহো
অজ্জনতাজ্জতা (অজ্জনতাত্মা. অজ্জতা অত্মাত্মতা ইত্যর্থঃ ।

(অথবা পরমানুজ্ঞানং অজ্ঞানকৃতঃ বন্ধঃ নিবর্ত্ততাং আশুত্বৈব জ্ঞানাদিতি কোহয়মাগ্রহ ইত্যাপেক্ষা যদধ্যাসাৎ
আত্মনঃ স্বরূপান্দুর্তিঃ, তদপবাদেন তত্রৈব জ্ঞানং যুক্ত-
মিতীমমর্থং বিশ্বয়েনাক্রোশশ্লিবাহ—ত্বামিতি—)

আত্মানং ত্ৰ্যং (নিরূপাদিকসকীর্ণাত্মানং ভবন্তং) পরং (দেহাদিকং) মহা, (আত্মনি দেহাদিকমধ্যাত্ম, তথা)
পরং (দেহাদিকং) আত্মানমেব চ মহা (দেহাদৌ আত্মান-
মধ্যাত্ম) আত্মা (পরমাত্মা ভবান্) পুনঃ বহিঃ মূর্ত্যঃ (অবৈষণীয়ঃ) অহো অজ্জনতাজ্জতা (অত্র নষ্টে আত্মা বহি-
র্মূর্ত্যাতে ইতি চিত্রং, নহি গৃহে নষ্টঃ বনে মূর্ত্যাতে ইতি ।

অথবা এবং তস্মৈ আত্মতস্মৈ প্রপঞ্চতস্মৈচ বিচিস্তিতোহপি
যে তু আত্মানমেব মত্তন্তে নতু আত্মবিলক্ষণো ভিন্নোহপ্যসীতি
তে পরমাত্মা এবেত্যাহ ত্বামিতি)

পরমাত্মানমেব ত্ৰ্যং পরং (কেবলং) আত্মানং (ক্ষেত্রজঃ
শুদ্ধজীবস্বরূপমেব) মহা, আত্মাচ (“আতততাত্চ মাতৃ-
ত্বাদাত্মাহি পরমো হরি” রিতি স অন্তর্কর্ষিষ্চ ব্যাপকো
ভবানপি) অপুনঃ বহিঃ মূর্ত্যঃ (অবৈষণীয়ঃ স্ত্র্যং, অসন্তি-
রিতি শেষঃ ন পুনর্বহিঃ স্ত্রীবৃন্দাবনে মূর্ত্যাতে কিন্তু শুদ্ধ-
জীবস্বরূপভেদেন দেহান্তরে এব মূর্ত্যাতে ইত্যর্থঃ) অহো
(আশ্চর্য্যং) অজ্জনতাজ্জতা (ইয়ং অজ্জনতাত্মাঃ অজ্জতা,
পুনোক্তবিবিধবৈলক্ষণ্যস্ত ব্যাপকস্ত চ হাত্মনুসন্ধানাং) ।

অথবা আত্মানং (সর্বেষাং মূলস্বরূপং) ত্ৰ্যং পরং
(অনাত্মানং) মহা (তথা) পরং (ত্বন্তোহত্মমেব তাদৃশমাত্মানং
মহা যঃ কশ্চিৎ অত্মো ভবেদিতি কল্পয়িত্বা পুনঃ বহিঃ
(স্বংপাদাজসদনাং অস্ত্র্যং অত্র) আত্মা মূর্ত্যঃ (ভবতি,
মূর্ত্যাতে ইত্যর্থঃ) অহোহজ্জনতাজ্জতা ।

(অথবা যে জীবতত্ত্বেরতত্ত্ববিদোহপি সর্বং পরিত্যজ্য তাদৃশং শ্রীকৃষ্ণং সম্প্রতি শ্রীবৃন্দাবনে এব মৃগাতে তান্ স্তোতি অর্থাৎ সর্বং পরিত্যজ্য সম্প্রতি শ্রীকৃষ্ণকমুখ্যান্ স্তোতি ইত্যাহ—
হামিতি) ।

(প্রথমং তাবৎ) পরং (কেবলং অদ্বৈতোপাসনয়া) আত্মানং হ্যং (জীবস্বরূপানতিরিক্তং ভবন্তং) মহা (অনুভূয় ততঃ) পরমাত্মানমেব চ (মহা—অনুভূয়) পুনঃ (অধুনা) আত্মা (তল্লক্ষণং সর্বেষাং মূলস্বরূপং) বহিঃ (চক্ষুরাদি-
গোচরং) মৃগ্যঃ (সম্পাদাতে, তস্মাৎ) অহো জ্ঞজনতাজ্ঞতা (জ্ঞজনতায়ঃ—বিজ্ঞজনতায়ঃ শ্রীকৃষ্ণাদিরূপায়াঃ জ্ঞতা—বিজ্ঞতা)
“অজ্ঞজনাজ্ঞতা” ইতি কচিং পাঠঃ ॥ ২৭ ॥

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকা ।

নহু, পরমার্থজ্ঞানাদজ্ঞানকৃতো বন্ধো নিবর্ততাম্ আত্মাত্মতয়ৈব
জ্ঞানাদিতি কোহয়মাগ্রহ ইত্যশঙ্ক্য যদধ্যাসাদাত্মনঃ পররূপা স্মৃতি-
স্তদপবাদেন তত্রৈব জ্ঞানং বুদ্ধিমিতীমমর্থং বিশ্বয়েনাক্রোশমিবাহ—
হামিতি । হ্যমাআত্মানং পরং দেহাদিঃ মহা আত্মনি দেহাদিমধ্যস্থ
তথা পরং দেহাদিমাআত্মানং মহা দেহাদাবাআত্মানমধ্যস্থাত্র নষ্ট আত্মা
বহিমৃগ্য ইতি চিত্রঃ ‘ন হি গৃহে নষ্টং বনে মৃগ্যত’ ইত্যর্থঃ ॥ ২৭ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোস্বামিকৃতবৃহদ্বৈষ্ণবতোষণী ।

এবং তস্মৈ আত্মতত্ত্বৈ প্রণয়তত্ত্বৈ চ বিচিস্তিতেহপি যে হ্যমা-
আত্মানমেব মত্বস্তে ন হ্যাবিলক্ষণো ভিন্নোহ্যপাদীতি তে পরমাজ্ঞা
ঐবেত্যাহ—হামিতি । পরমাআত্মানমেব হ্যং পরং কেবলং আত্মানং
ক্ষেত্রজমেব মহা অপার্থে চক্ষুঃ স্তত্র এষ আত্মা অন্তর্কর্ষিত
ব্যাপকোহপি ত্বম্ অপূনর্কর্ষিমৃগ্যতেহসক্তিঃ কিন্তু দেহান্তরেবেত্যর্থঃ ।
অহো বিশ্বয়ে ইয়মজ্ঞজনতায়্য অজ্ঞতা পূর্বোক্ত্যবিবিধবৈলক্ষণ্যস্ত
ব্যাপকত্বস্ত চ হান্তনুসন্ধানাং অকারলোপশ্চন্দ্রোদরোদেহেন
“অজ্ঞজনাজ্ঞতে”তি কচিং পাঠঃ ॥ ২৭ ॥

শ্রীমজ্জীবগোস্বামিকৃতবৈষ্ণবতোষণী ।

যে তু সুকল্যাণ্যনামপ্যাআত্মানং হ্যন্ আত্মমাত্রতয়া বিচক্রেত
তে ত্তিমূর্ত্যা এবৈত্যাহ—হামিতি । পরমাআত্মানমেব হ্যং পরং
কেবলমাআত্মানং শুদ্ধজীবস্বরূপং মহা অপার্থে চক্ষুঃ আত্মা
“আততস্তাচ্চ মাতৃহাদাত্মা হি পরমো হরিঃ” ইতি স ভবানপি
অপূনর্কর্ষিমৃগ্যঃ স্ত্যং “অভাবে নহনো না চ” ইত্যমরঃ ন
পুনর্কর্ষিঃ শ্রীবৃন্দাবনে মৃগাতে, কিন্তু শুদ্ধজীবস্বরূপভেদেন
দেহান্তরেব মৃগ্যত ইত্যর্থঃ । অহো বিশ্বয়ে ইয়মজ্ঞজনতায়্য
অজ্ঞতা পূর্বোক্ত্য বিবিধবৈলক্ষণ্যস্ত হান্তনুসন্ধানাং । যদ্য,
আত্মানং সর্বেষাং মূলস্বরূপং হ্যং পরম্ অনাআত্মানং মহা
তথা পরং ত্তোক্তমেব তাদৃশমাআত্মানং মহা যঃ কশ্চিদন্তো
ভবেদিতি কল্পয়িত্বা বহিঃপদাজসদনাদাত্মদত্তত্র আত্মা মৃগ্যো
ভবতি মৃগ্যত ইত্যর্থঃ । ইয়মহো অজ্ঞজনতায়্য অজ্ঞতেতি । যদ্য,
হ্যং কেবলম্ আত্মানং জীবস্ত শুদ্ধস্বরূপমেব মহা তত উৎকর্ষা-
বাপ্তৌ পরমাআত্মানমন্তর্যামিত্যত্র চ হ্যং মহা তথা তথা বা যদি
মত্বতে তদাপীত্যর্থঃ । অজ্ঞজনতায়্য অজ্ঞতৈব পরিশিষ্ট্যতে
“বৈঠভ্যাহমিদিং কৃৎস্নমেকাশেন স্থিতো জগৎ” ইতি ভগবদ্-
বাক্যানুসন্ধানাং যশ্চ আত্মা মুখ্যবৃত্ততচ্ছন্দবাচ্যো বহিমৃগ্য
এবেতি তর্জনীযুগলেন চরণকমলযুগলং দর্শয়তি—যদোবং ন
স্তাত্তদাহমপি স্বসদন এব স্থিতা মনসি সমাধাত্মং ন পুনরত্র
শ্রীবৃন্দাবনে সমায়াস্তং ন হি গৃহে নষ্টং বনে মৃগ্যত ইতি ভাবঃ
সন্ধিচ্ছন্দোহনুরোদেহেন জ্ঞমজ্ঞজনতায়্য অজ্ঞতেতি বা । যদ্য, মে
জীবতত্ত্বেষ্বরতত্ত্ববিদোহপি সর্বং পরিত্যজ্য তাদৃশং শ্রীকৃষ্ণং সংপ্রতি
বৃন্দাবন এব মৃগয়ন্তি, তান্ স্তোতি প্রথমং তাবৎ পরং কেবলম্
অদ্বৈতোপাসনয়া হ্যম্ আত্মানং জীবস্বরূপানতিরিক্তমনুভূয় ততঃ
পরমাআত্মানমেব চানুভূয় পুনরধুনা আত্মা তল্লক্ষণং সর্বেষাং মূলস্বরূপং
বহিঃচক্ষুরাদিগোচরে মৃগ্যঃ সম্পাদাতে তস্মাদহো বিজ্ঞজনতায়্যঃ
বিজ্ঞতেতি অহো ‘অজ্ঞজনাজ্ঞতা’ ইতি কচিং পাঠঃ । তত্র চাক্ষুশদেনা-
হনুভ্রমশন্দবদ্বিজ্ঞ এবাত্রব্যাত্যোয়ঃ । অত্র মৃগ্য অহো ইত্যত্র
রোরহ্যভাবঃ সদৈত্বরোদনবচনত্বেন মৃগ্য ইত্যাকারস্ত প্লুতহ্যং
“অতো রোরপ্লুতাদপ্লুতে” [৬।১।১১] ইতি সূত্রং ন প্রবর্ত্তে
ইতি ॥ ২৭ ॥

শ্রীনাং সুদর্শনস্বরিকৃতকৃষ্ণপক্ষীয়ম্ ।

অন্তেষাম্ জীবপরমাশ্রয়ণাশ্রয়জ্ঞানমেব স্রোত্বেত্যন্তেষাম্
আহ—আশ্রয়ান্নানিহি । পরং চিদচিদলক্ষণং ত্বাং হ্রীমন্তঃ
নারায়ণং পরং ব্রহ্ম অজ্ঞানাদ্যন্তমাত্মানং জীবরূপং মত্বা চ পুনঃ
অপরমর্কীচীনং সংসারিণং জীবমাত্মানং দেহমন্তঃকরণাবচ্ছিন্ন-
য়েনোপাদিকতেন প্রতিবিম্বেন বা মত্বা আত্মা পুনঃ বহিঃ
ঘটাত্তবচ্ছিন্নচৈতন্যাদিকপেণ মৃগ্য ইতি এবমজ্ঞজনতয়া অজ্ঞতা
ইত্যাশ্চর্যম্ ॥ ২৭ ॥

শ্রীমদ্বীররাধবাচার্যাকৃতভাগবতচন্দ্রচজিকা ।

অজ্ঞতাবাদিতানেন উক্তমজ্ঞঃমেব বিশদয়ন্ বিস্ময়তে কামিতি ।
দেহাত্মভ্রমঃ অহমেবেধঃ ইতোবাং স্বতন্ত্রাত্মভ্রমশ্চেতি বিবিধোহপি
ভ্রমো হনর্থহেতুতয়া তাজাতয়া চ তত্র তত্রোচ্যতে অত্রাপ্যভ্রবিধি-
ভ্রমস্তাত্মপরমাশ্রয়ণাশ্রয়জ্ঞানমূলকত্বমুক্তা বিস্ময়তে, পরং প্রকৃতি-
পুরুষবিলক্ষণমাত্মানং প্রকৃতিপুরুষান্তঃপ্রবেশেন তদগতদোষা-
সংস্পর্শেন প্রশাসনেন চ ভর্তারং ত্বাম্ ইদমেব হি পরমাশ্রয়প্রবৃত্তি-
নিমিত্তং যল্লোকত্রয়াস্তঃপ্রবেশনতদগতদোষাস্পর্শেন প্রশাসনৈর্ভর্তৃষং
যথোক্তং ভগবতা—

“উত্তমঃ পুরুষস্ততঃ পরমাশ্রয়তাদাহতঃ ।

যো লোকত্রয়নাবিশু বিভর্ত্যবায় দৈবঃ” ॥ ইতি

এবমত্যন্তবিলক্ষণমপি ত্বাম্ ইত্যর্থঃ । এবমিধং আশ্রয়ানং প্রত্য-
গাত্মানং মত্বা ইত্যর্থঃ । আত্মানং চ প্রত্যগাত্মানস্ত পরমত্বং
দেহমেব মত্বেত্যর্থঃ । আত্মা পরমাশ্রয় পুনর্কর্মিণ্যঃ মৃগাত
ইত্যর্থঃ । অহোহজ্ঞজনানাম্ ইয়মজ্ঞতা ন হি গৃহে নষ্টং বনে
মৃগাত ইতি ভাবঃ । বিবেকিনস্ত জীবান্তরাশ্রয়ৈব ত্বামুপাসত
ইতি ভাবঃ ॥ ২৭ ॥

শ্রীশ্রীনিবাসস্বরিকৃততত্ত্বদীপিকা ।

অথ—“একমাত্মা পুরুষঃ পুরাণঃ সত্যঃ স্বয়ঞ্জ্যোতিরনন্ত

আদ্যঃ” “এবমিধং ত্বাং সকলাত্মানামপি আশ্রয়ানামাত্মাত্মতয়া
বিচক্ষতে” ইত্যাত্মাক্রপকারেণ প্রতিশ্রুত্যাদিবাক্যৈশ্চ ত্বং
সমভ্যধিকশূন্যং পরমকারণং সর্কাদারং সর্কশেষিণং নিরূপাদিকা-
নন্তজ্ঞানানন্দাদিকলাণগুণবিশিষ্টাং স্বাশ্রয়সংসারনিবর্তকং সত্য-
প্রতিজ্ঞং চিদচিদ্রস্ময়স্থারং জ্ঞাত্বাহপি ত্বন্তঃ পরং কিঞ্চিদন্তত্বং
মত্তমানী অজ্ঞা ইতি ত্বান্ বিস্ময়নাক্রোশং কুর্কদ্বাবাহ—আশ্র-
য়ান্নানিহি । আশ্রয়ান্নানং নিরূপাদিকসর্কাত্মানং পরমুৎপত্তিঃ
মত্বা নিশ্চিত্য “য আশ্রয়ান্নানি তিষ্ঠন্ত” “যন্তাত্মা শরীরম্” ইত্যাদি
শ্রুতেঃ । নহু, জীবাত্মাপি দেহাদ্যপেক্ষয়া পরঃ অতঃ স
এব কথং ন জ্ঞাদিত্যাহ—পরমাশ্রয়ানমেব চ চকারোহপ্যর্থঃ
এবকারোহিত্যযোগব্যবচ্ছেদার্থঃ ত্বামেব পরমাশ্রয়ানং মত্বাপি
মা পরো যস্মাদিতি পরমঃ পরমশ্চাসাবাত্মা চ পরমাশ্রয় তং
ত্বামেবেত্যর্থঃ । “মন্তঃ পরতরং নাত্তং কিঞ্চিদস্তি ধনঞ্জয়!”
ইত্যাদিস্মৃত্যঃ

“পরঃ পরাণং সকলান যত্র ক্লেশাদয়ঃ সন্তি পরাবরেশে ।
প্রধানক্ষেত্রজ্ঞপতিগুণেশঃ জ্ঞাজ্ঞো দাবজাবীশনীশো” । “নিত্যো
নিত্যানাং চেতনশ্চেতনানাং” “দ্বা সুপর্ণা যযুজা যথায়
সমানং বৃক্ষং পরিসম্বজাতে । তয়োরন্তঃ পিপ্লবং স্বাদন্তানগ্নন্তো-
হভিচাক্ষনীতি” “পূর্ণগায়ানং প্রেরিতাবং চ মত্বা জুষ্টস্ততন্তেনা-
মৃতত্বমেতি” ইত্যাদয়ঃ শ্রুতয়শ্চ—

উক্তমেবার্থঃ উপপাদয়ন্তীতি ভাবঃ । এবম্ভূতং ত্বাং জ্ঞাত্বা
অপি সর্কাবমিভূতে জ্যোব পরতত্ত্বনিশ্চয়ং কৃত্বাপি আত্মা
পূর্ববিমূর্গাঃ ত্বতোহপি যৎ কিঞ্চৎ গুণবদ্রিভং সর্কবিশেষ-
শূন্যত্বেন নির্দেশেণ চিন্মাত্রং বস্ত্রং অবেষয়ন্তি প্রতিশ্রুত্যাৎমজ্ঞাত্বা
তত্রৈব নিশ্চয়ং কুর্কদ্বীতি যদতোহজ্ঞজনতাজ্ঞতা আহে
ইত্যাশ্চর্যো অজ্ঞজনতয়া অজ্ঞতাঃ তেষামজ্ঞানে ত্বমাত্মৈব কারণমিতি
মত্বা নিশ্চিতমিত্যর্থঃ । নহু “সদেব সৌমোদমগ্না আসাৎ,
“একমেবাদ্বিতীয়ং ব্রহ্ম” “বস্ত্রদেদেগ্নমগ্নাহমগ্নোজমবর্ণমচক্ষুরাশোভং”
সত্যং জ্ঞানমনস্বং ব্রহ্ম,” “তত্ত্বমসি” ইত্যাদিশ্রুতিভিনীর্কি-
শেষং চিন্মাত্রং ব্রহ্মৈব পরমার্থস্তদতিরেকি সর্কং মিথ্যাভূতং
তস্মাদেব কল্পিতমিতি কথং সর্কশেষী সর্কনিয়ন্তৃত্বাদিগুণকঃ
পরমেশ্বর এব পরং তত্ত্বমিতি প্রতিপাদ্যতে ইতি চেৎ, তদসৎ
কথমিত্যুক্তে শূণ্য, সদেবেত্যত্র সচ্ছন্দবাচ্যঃ পরমাশ্রয় নারায়ণ
এবত্যবধারণ “একো হ বৈ নারায়ণ আসীৎ” ইত্যাদিশ্রুত্যা-
ক্যাথাৎ “একমেবাদ্বিতীয়ম্” ইতি “ন তৎসমশ্চাভ্যধিকশ্চ
দৃশ্যতে, ন তৎসমোহন্ত্যভ্যধিকঃ কুতোহন্তঃ” ইত্যাদিশ্রুতিশ্রুত্যান্ত-

সমাভাদিকশূন্যং প্রতিপাদ্যতে “যথা চোলনুপঃ সম্রাড্ দ্বিতীয়ো-
হস্ত ভূতলে” ইত্যত্র তৎসমাভাদিক এব প্রতিষধ্যতে ন তু তৎ-
পুত্রকনত্রাদিকমগীতি, “যত্তদজ্ঞে” মিত্যাद्याপি হেয়পদার্থনিবেধ-
পরম্—

“সত্বাদয়ো ন সতীশে যত্র চ প্রাকৃত্য গুণাঃ”

ইত্যাদ্যনুসারাৎ অত্রথা “আদিত্যবর্ণং তমসঃ পরস্তাৎ” ইত্যা-
দিতিরোধঃ স্তাৎ “সতাং জ্ঞানমনন্তং ব্রহ্ম” ইত্যত্রাপি সতা-
আদিগুণকমেব ব্রহ্মেতি পূর্বমোদোবোচামঃ। অত্রথা বৃহদা-
বৃহৎস্বাক্ষ তস্মাদ্ভ্যুচ্যতে। পরং ব্রহ্মেতি ব্রহ্মশব্দনির্দর্শনবিরোধঃ
স্তাৎ “তত্ত্বমসী” তত্রাপি পরব্রহ্মাত্মকঃ জীবন্ত প্রতিপাত্তে “য
আত্মনি তিষ্ঠন্ যত্রায়া শরীরম্” ইত্যাদ্যনুরোধাৎ অত্রথা “ক্ষরং
প্রধানমমৃতাক্ষরং হরঃ, ক্ষরাত্মানাবীশ তে দেব একঃ” ইত্যাদিতি-
বিরোধঃ স্তাৎ। অত এব প্রতিস্থিতিভিঃ সিদ্ধেহর্থে ব্রহ্মত-
লক্ষণায়া অনবকাশঃ। মুখ্যার্থবাধে সত্যেব লক্ষণা অত্র তু বাধ
এব নাস্তি প্রতিস্থিতিভির্কিরোপাত্তাৎ ঋজুগত্যা কার্যো সিদ্ধে
বক্রগত্যা সাধয়িতুমত্ৰায়াস্বাক্ষ অতো যথোক্ত এবার্থঃ সমীচীনঃ।
যদ্বা, ত্বাত্মানং পরং জীবং মহা পরমাত্মনমেব চ পরং জীব-
মাত্মানং ত্বাং মহা অয়মাত্মনঃ আত্মা ব্রহ্মেব ত্বং স্বাবিদ্যায়া জীব-
রূপেণাবস্থিত ইতি মহা পরং জীবমাত্মানং ত্বাং মহা স্বাবিদ্যা-
নিবৃত্তৌ পুনব্রহ্মরূপেণৈব তিষ্ঠতীতি মহা আত্মা পুনর্বহির্মুগ্যঃ
ঈশ্বরজীবাত্মব্যতিরিক্তং কিক্ষিচ্ছিন্নাত্মমন্তীতি নিশ্চিন্তি অহো-
অজ্ঞজনতাজ্ঞতেতি অহো তেষাং তুরাগ্রহঃ নির্কিংশেষশ্চ প্রকাশং ব্রহ্ম
বদন্তি পুনস্তত্ত্বাবিবিদ্যায়া আবৃত্তিং বদন্তীতি অহো বুদ্ধিবৈপরীত্যং
তেষামিতি “প্রণালনাক্তি পঞ্চস্ত দূরাদম্পর্শনং বরম্” ইতি
ভায়েন শুদ্ধে ব্রহ্মণি অবিদ্যাপ্রসক্তিমঙ্গীকৃত্য পুনস্তত্ত্ববর্তনে
শব্দমাদিসম্পদমঙ্গীকৃত্য তত্ত্বৈব মোক্ষং বদন্তীত্যহো তেষামজ্ঞতা
ইত্যাক্রোশতি তে শোচ্য ইত্যর্থঃ। অত্র ত্বাত্মানং পরং
দেহাদিৎ মহা আত্মনি দেহাদিমধ্যস্ত তথা চ পরং দেহাদিমাত্মানং
মহা দেহাদিবাআনমধ্যস্তাত্র নষ্ট আত্মা বহির্মুগ্যতে ইতি
কৈশ্চিচ্ছত্রং তে প্রষ্টব্যঃ, দেহস্ত পরস্ত কস্মাদ্ভ্যুচ্যতে ইতি ন
তাবজ্জীবাৎ পরস্ত বক্তুং শক্যং তস্ত জড়ত্বেনাতিতুচ্ছত্বাৎ প্রত্যুত
জীবন্তেব দেহাদেঃ পরস্তাৎ “পরঃ পরাণাম্” ইত্যাদিক্রতেঃ।
নাপি পৃথিব্যাদিতত্ত্বভাঃ পরস্ত তস্ত তৎকার্যত্বাৎ অতঃ
দেহাদেঃ পরস্ত স্বমতিবিজ্ঞতং কিঞ্চাদ্যাদ্যোহপি দেহাত্ম-
বাদিনাং দেহাদাত্মাধ্যাসঃ শুভৌ রজতাদিবদ্ভবতি দেহোহহং
কৈশোহহং স্থলোহহমিতি আত্মনি দেহাধ্যাসঃ তু কস্তাপি ন দৃষ্ট-

চরঃ ন হি রজতে শুক্লাধ্যাসঃ কিন্তু শুভৌ রজতাদ্যাসঃ অত এব
ইদমপ্যসমঞ্জসমিত্যলমতিপল্লবিতেনেতি ॥ ২৭ ॥

শ্রীমজ্জীবগোষামিকৃতবৃহৎক্রমসন্দর্ভঃ ।

অতোহজ্ঞা এবং তদতিরিক্তমাত্মান্তরং বহির্মুগয়ন্তি ন তু বিচ-
ক্ষণা ইত্যাহ—ত্বাত্মানমিত্যাदि। পরমাত্মানং পরমাত্মস্বরূপং
ত্বাম্ আত্মানং ত্বামিতি যো বিগ্রহস্তং পরং মহা অনাত্মত্বে জ্ঞাত্বা
আত্মা নাম কোহপ্যাত্মোহস্তীতি বহির্মুগো বহিরন্তঃস্বক্কেয়ঃ সাক্ষাদ্ভুত-
মাত্মানং ত্বাং বিহায় ধ্যানাদৌ বহির্স্মার্ত্ত আত্মানুসন্ধানং কার্যমিতি
যং তদহো অজ্ঞজনানাং তেষাম্ অজ্ঞতেবেতি বাক্যার্থঃ ॥ ২৭ ॥

শ্রীমজ্জীবগোষামিকৃতক্রমসন্দর্ভঃ ।

যে তু সকলাত্মানামপ্যাত্মানং ত্বাম্ অত্রথা বিচক্ষতে তে ত্বতি-
মুখ্য এবত্যাহ—ত্বামিতি। আত্মানং সর্কেষাং মূলস্বরূপং ত্বাং
পরম্ অনাত্মানং মহা যঃ কশ্চিদাত্মো ভবেদिति কল্পয়ত্বা বহিঃস্থং
পাদাজসদনাদত্মাদত্মত্র আত্মা মুগ্যো ভবতি মুগ্যত ইত্যর্থঃ।
ইয়মহো অজ্ঞজনতায়্য অজ্ঞতেতি। যদ্বা, ত্বাং কেবলং জীবন্ত
শুদ্ধস্বরূপমেব মহা তত উৎকর্ষাবাঞ্ছৌ পরমাত্মানমন্তর্য্যামিত্রৈক-
ত্বাং মহা তথা তথা বা যদি মন্ততে তদাপীত্যর্থঃ। অজ্ঞ-
জনতায়্য অজ্ঞতয়েব পরিশিষ্যতে “বিষ্টভ্যাঃ হিমদং কৃৎস্নমেকাংশেন
স্থিতৌ জগৎ” ইতি ভগবদ্বাক্যোং যতশ্চ আত্মা মুখ্যবৃত্ততচ্ছন্দ-
বাচ্যো বহির্মুগ্য এবত্যঞ্জলিনা ত্রিচরণৌ দর্শয়তি—যদ্যেবং
তত্বেহমপি স্বমদন এব স্থিত্বা মনস্তেব সমাধাত্মং ? ন পুনরত্র বৃন্দা-
বনে সনাত্মাত্মং ? ন হি গৃহে নষ্টং বনে মুগ্যত ইতি ভাবঃ। সন্ধি-
শ্বেদোহহুরোধেন জ্ঞানজ্ঞজনতায়্য অজ্ঞতেতি বা। যদ্বা, সর্কে-
পরিত্যক্ত্য সম্প্রতি ত্রিকৈশ্চকমুখ্যান্ শ্রোতি, এবং পরং তাবৎ
কেবলম্ অষ্টোতোপাসনয়া ত্বাম্ আত্মানং জীবস্বরূপানতিরিক্ত-
মন্তুভূয় ততঃ পরমাত্মানমেব চাতুভূয় পুনরধুনা আত্মা সর্কেষাং
মূলস্বরূপং বহিঃস্থকুরাদিগোচরং মুগ্যঃ সম্পাদ্যতে তস্মাদহো

বিজ্ঞানতারাঃ শ্রীকৃদ্ভাদিক্রপায়া বিজ্ঞতেতি । “অজ্ঞজনাজ্ঞতা” ইতি
কচিং পাঠঃ ॥ ২৭ ॥

শ্রীমদ্বলভাচার্যকৃতস্বোদিশনী।

কিঞ্চ, যে স্বাত্মব্রহ্মবিচারকাঃ সর্বং সঙ্গং পরিত্যজ্য দেশান্তরে
গতে আত্মা প্রাপ্তবা ইতি পরিত্যাগং কুর্যন্তি তেঃ তিভ্রাত্তা ইত্যাহ,
ত্মায়ায়ানমিতি । অং কৃষ্ণঃ সর্বায়া সর্বরূপঃ তাদৃশং ত্বাং ভিন্নং
মহা নাহং সর্বঃ কিন্তু বিলক্ষণ ইতি পরঞ্চ ভগবদ্রূপমেব জ্ঞান-
প্রকাশ্য আত্মা ভগবদ্বিত্তিরূপঃ ভাবনয়া স্মুরিতো ব্যাপক-
ত্বাদিশ্রুতঃ সাত্মাদিশ্রুতিসিদ্ধঃ তমাত্মানং মহা স তু ন জীবরূপঃ
কদাচিদপি ন হি ঘটঃ পরন্তো ভবতি অতঃ পরম্ আত্মা পুনঃ
বহির্গতা সংত্ৰাসং গৃহীতা মুগ্যা ইতি অহো আজ্ঞানাং ভ্রান্তজনানাং
ভ্রমপরম্পরা কথমেতে প্রমাণমপ্যবিচার্য ভ্রান্তা ভবন্তীত্যশ্চর্য্যাম্
এবং খণ্ডভাববুল্লানং “যদা হ্যেবৈষ এতস্মিন্ উদরমন্তরং কুরুতে
অথ তত্ত্ব ভয়ং ভবতি” ইতি শ্রুত্ব্যক্তং তেষাং ভয়ং নিরূপ্য যে
পুনরিহৈবাস্তঃকরণে ভগবচ্ছিত্তকাঃ অন্তর্ধ্যামিণমিতরপরিত্যাগেন
ভাবয়ন্তি তে কৃতার্থাঃ ॥ ২৭ ॥

শ্রীমদগিরিধরকৃতবালপ্রবোধিনী ।

নহু, পরমাত্মজ্ঞানাং বন্ধো নিবর্ততাং তন্ত্রাত্মহেন জ্ঞানে কোয়-
মাগ্রহ ইত্যশঙ্ক্য সর্বত্র যদজ্ঞানাদেব ভ্রমো জাতস্তজ্ঞানাদেব
ভ্রমনিবৃত্তির্দৃষ্টা নহতজ্ঞানাত্তথা অত্রাপ্যাত্মাহজ্ঞানাজ্ঞাতত্ত্বং সঙ্গ-
বন্ধস্ত আত্মজ্ঞানাদেব নিবৃত্তিবৃক্তেতাভিপ্রেত্যোক্ত্যজ্ঞানতো
নিবৃত্ত্যশ্চর্য্যং কুরোতি ভ্রামিতি । স্বাত্মানং ত্বাং পরং স্বতো ভিন্নং
মহা পরং স্বতো ভিন্নং কার্য্যাকারণসজ্জাতরূপং দেহাদিঃ চাত্মানং
মহা আত্মা পরমাত্মা পুনঃ স্বাত্মদ্বৈতবিরেব মুগ্যাঃ অবেষণীয় ইতি
অজ্ঞানানাং সমূহঃ অজ্ঞজনতা তন্ত্রা অজ্ঞতা অহো আশ্চর্য্যাম্
ন হি গৃহে নষ্টং বস্ত্র বনে স্তজ্জৈমূর্গাতে ইতি অত্র সন্ধিহরমার্ষম্ ।
নষ্টেবমাত্মজ্ঞানাত্মকিকথনে ভক্তিমাৰ্গবিরোধ ইতি শঙ্কনীয়ম্ ।

“নাহাত্মাজ্ঞানপূর্ব্বস্ত স্তুদৃঢ়ঃ সর্বতোহধিকঃ ।

বৈহো ভক্তিরিতি প্রোক্তস্তথা মুক্তির্ন চাত্মথা” ॥

ইতিসিদ্ধান্তবচনানুসারেণ মর্যাদা মার্গে, আত্মা ভেদজ্ঞান-
মন্তরেণ ভগবতি সর্বতো হধিকস্নেহাত্মকভক্তেরসন্তবাৎ “আত্মনস্ত
কামায় সর্বং প্রিয়ং ভবতি” ইতি শ্রুত্যা আত্মত্বেব স্নেহাধিকা-
প্রতিপাদনাৎ ॥ ২৭ ॥

শ্রীমদিশনাথচক্রবর্তিকৃতসারার্থদিশনী ।

যে আত্মবিমাত্তাঃ পুরুষাকারং ত্বাং নাদ্রিয়ন্তে ত-এব
পূর্ব্বোক্তাঃ স্থূলভূষাবাহিন ইত্যাহ—ভ্রামিতি । চো হ্যপ্যর্থপর-
মাত্মানমেবাপি ত্বাং পুরুষাকারং পরং শুদ্ধং পরমাত্মানোহন্তং
মায়ামবলম্ আত্মানং মহা আত্মা পরমাত্মা পুনস্তত্তো বহিরেব
মুগ্যাঃ অহো তন্ত্রা অজ্ঞজনতারা অজ্ঞতা অত্যন্তুতেত্যর্থঃ । অয়মর্থঃ
বিবর্তপরিণামাদয়ো বাদাঃ খলু চিদভিন্নে মায়িকে জগত্যেব
প্রবর্তন্তে ন তু পূর্ণচিতি ব্রহ্মণি তথা শাকং ব্রহ্মবপুর্দধদিতি
তৃতীয়াং “যত্ত্বদুপভূতি বিভূষণাঘূর্ধৈরব্যাক্তচিদাক্তমধারয়দ্বিত্বঃ ।
বভূব তেনৈব স বামনঃ” ইত্যষ্টমাং “সত্যজ্ঞানানন্তানন্দমাজ্জৈক-
রসমূর্ত্তয়ঃ” ইতি দশমাং “গোবিন্দং সচ্চিদানন্দবিগ্রহং বৃন্দাবনসু-
ভূকহতলাসীনম্” ইতি “তাসাং মধ্যে সাক্ষাদব্রহ্মগোপালপুরী হি”
ইতি গোপালতাপনীশ্রুতেশ্চ পূর্ণব্রহ্মাত্মকে ভগবদুপধামাদাবপি
যে তু ঐতিহ্যতীক্ষণভাবাদেকান্ত্র তত্রাপি বিবর্তমন্ধপরম্পর্যৈব
প্রবর্তয়ন্তো ভ্রাম্যন্তি তে অহো শব্দেন ব্রহ্মণা স্বসৃষ্টৌ শৌচ্যেযু
মধ্যে বিশ্বয়রসবিষয়ীচক্রিরে ইতি “অহো অজ্ঞজনাজ্ঞতা”
ইত্যপি পাঠঃ ॥ ২৭ ॥

শ্রীমদ্বলভদেববিভূতভূষণকৃতবৈষ্ণবানন্দিনী ।

নহু ব্রহ্মন্! মামেব ত্বং পরমাত্মানং ব্রবীষি ; নচৈব মন্ত্রে ইতি
চেতত্র সাক্ষেপমাহ—ভ্রামিতি । চকারোহ্যপ্যর্থং পরমাত্মানমেবাপি
ত্বাং পরং মায়ামবলমাত্মানং মহা ভক্তো বহিঃ পুনরাত্মা পরমা-
মুগ্যাঃ অহো ইত্যশ্চর্য্যো জ্ঞজনতারা বিজ্ঞমজ্ঞজনসমূহজ্ঞাতা-

আশ্চর্য্যার্থঃ । অধীতশাস্ত্রাণা অপি তস্তাঃ সংদারো হৃদ্যার
ইতি ভাদঃ ॥ ২৭ ॥

—

শ্রীযুক্তশুকদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ ।

এবমণুপরিমাণকঃ সনাতনো ব্রহ্মাশভূতো জীবঃ বিভূপরি-
মাণকঃ সনাতনঃ ব্রহ্ম নারায়ণাদিপদবীচোহংশী শ্রীকৃষ্ণঃ তয়ো-
রংশাংশিনোঃ প্রভাপ্রভাবতোরিব শুণ্ণশুণিনোরিব জাতিব্যক্তো-
রিব অবয়বাবয়বিনোরিব কার্য্য কারণয়োরিব স্রুপতো ভিন্নয়োরেবা-
ভেদঃ “এবম্বিধং ভাং সকলাত্মনামপি স্বাত্মানমাত্মাত্মতয়া বিচক্ষতে”
ইত্যনেনোক্তঃ তস্ত চাংশভূতশ্রুতানাদিমাত্রাবৃত্তজ্ঞানশ্রুতশ্রুত স্বাশ্র-
বিচারেণ বন্ধস্তত্ত্বজ্ঞেন তদ্ভাবাপত্তিলক্ষণো মোক্ষঃ পূর্ব্বশ্লোকেন
বর্ণিতঃ অপেক্ষময়ব সর্ব্ববেদার্থভূতং স্বসিদ্ধান্তঃ বিশদয়ন্ অত্যন্তভেদ-
বাদিমতং সর্ব্বশ্রুতিস্মৃতিবিরুদ্ধং নিরাকরোতি, ইতি । ভাং সকলা-
ত্মনামাত্মানং তেষাং সত্যমূলং পরমং সত্যং অংশিনং “নিত্যো
নিত্যানাম্” ইত্যাদিশ্রুতিপ্রোক্তম্ পরমতাস্তভিন্নং মহা তথাত্মানম
অংশভূতং পরমতাস্তং ভিন্নম্ ব্রহ্মাত্মকং মহা এবং অভাবত
এব ভিন্নত্বপাতিগ্নয়োঃ জীবপরমাত্মানোরন্তোন্তোহত্যন্তঃ
ভেদং মহা পুনর্কহিঃ “তত্ত্বমসি” ইত্যাদিশ্রুতিসিদ্ধান্তাৎ পূর্ণগ্ভূতে
স্বচ্ছাবিলসিতে কুপথি ব্রহ্মাত্মকঃ জড়স্বরূপঃ জ্ঞানপরিণাম-
বদাদিরূপো বা আত্মা মৃগ্যঃ অহো ইতি অজ্ঞজনতারঃ তাকি-
কাদিজনসমূহস্ত অজ্ঞতা নহি জীবপরমাত্মানোরত্যন্তভেদোহস্তি
তত্ত্বাদাত্মা-বিধায়কানাং তত্ত্বমতাদিবাক্যানাং বাধপ্রসঙ্গাৎ ন
পুনরত্যন্তভেদোহ্যস্তি উপদেশবৈয়র্থ্যাপত্তেঃ একস্মিন্নস্থিতিয়ে
ভেদকল্পনায়াঃ তদপবাদস্ত চ বর্ষনহস্ত্রেণাপি বিদ্বৎসভাষামুপপাদ-
য়িতুমশক্যত্বাৎ অতঃ স্রুপতো হি ভেদ এব “সর্ব্বং খন্দিদং ব্রহ্ম”
ইত্যত্র জড়াজড়য়োঃ স্রুপতোহভেদাসম্ভবাৎ আত্মনো জড়-
স্বীকারঃ জ্ঞানপরিণামবত্বাদিস্বীকারঃ চ তুচ্ছ এব “চেতন-
শ্চেতনানাম্” ইত্যাদিশ্রুতিবিরোধাদিত্যলং বিস্তরেণ, বিস্তরস্ত
বেদান্তকৌস্তভাদিষু দ্রষ্টব্যঃ ॥ ২৭ ॥

বঙ্গানুবাদ ।

(হে প্রভো ! যাহারা—স্বাব জড়মাত্মক নিখিল পদার্থেরও

আত্মস্বরূপ আপনাকে কেবল আত্মমাত্রস্বরূপে অবগত হইয়া
থাকে তাহারাই অতিমূর্খ ; তাহাই বলিতেছি—)

প্রথমতঃ যদি কেহ আপনাকে কেবল জীবের শুদ্ধ স্বরূপ
জানিয়া তৎপর, তাহা হইতে উৎকর্ষাবস্থা প্রাপ্ত হইয়া
আপনাকে পরমাত্মা—অন্তর্যামিত্র জ্ঞান করিয়া পুনর্বার
আপনা হইতে ভিন্নরূপে আত্মার অন্বেষণ করিয়া থাকে
তাহা হইলে সেই অন্বেষণকারী অজ্ঞজনের অজ্ঞতামাত্রই
পর্য্যবসিত হইয়া থাকে ॥

অথবা হে প্রভো ! যদি বলেন পরমাত্মতত্ত্বজ্ঞান হইলেই
অবশ্য অজ্ঞানকৃত বন্ধন নিবৃত্ত হইয়া যায়, তাহা হইলে
“জীবাঙ্গা—পরমাত্মত্ব স্বরূপে জ্ঞান হয়” এইরূপ আগ্রহ হয় কেন ?
এই আশঙ্কা করিয়া যে বস্তুর অধ্যাসে জীবাঙ্গস্বরূপের
অক্ষুণ্ণি হয়, সে বস্তুর অপবাদ [নিরসন] দ্বারা আত্মস্বরূপ-
জ্ঞান সম্ভব ; তন্নিমিত্ত এই অর্থের প্রতি বিশ্বয় প্রকাশ করতঃ
উক্ত অর্থকারির প্রতি কিঞ্চিৎ কষ্ট ভাবাপন্ন হইয়া বলিতেছি—

হে প্রভো ! অজ্ঞান হইতে বন্ধন হইয়া থাকে, কারণ
নিখিল জীবের, নিরূপাধিক আত্মস্বরূপ আপনাকে আত্মাতিরিক্ত
মনে করিয়া অর্থাৎ আপনাতে দেহাদি আরোপ করিয়া
এবং দেহাদিকে আত্মা মনে করিয়া বা দেহাদিতে আত্মার
অধ্যাস করিয়া পরমাত্মা যে আপনি আপনাকে পুনর্বার নিজের
হৃদয় হইতে বাহিরে অন্বেষণ করিয়া থাকে, এই দেহের
মধ্যে নষ্ট আত্মার বাহিরে অন্বেষণ একি আশ্চর্য্য ! গৃহে
নষ্ট বস্তুর কখন কি বনে অন্বেষণ করা উচিত ? অতএব
এইরূপ অন্বেষণ অজ্ঞজনের অজ্ঞতামাত্র জানিতে হইবে [১] ।

অথবা এই শ্লোকের অভিপ্রায় এই যে—

[যাহারা জীবতত্ত্ব ও ঈশ্বরতত্ত্বজ্ঞানে অভিজ্ঞ হইয়াও
তৎসমুদয় পরিত্যাগ করিয়া শ্রীরূপাবনেই সদা অবস্থান পূর্ব্বক
তাদৃশ শ্রীকৃষ্ণরূপী আপনাকে অন্বেষণ করিয়া থাকেন সেই
শ্রীকৃষ্ণভক্ত মহাত্মাদিগকে স্তব করিয়া বলিতেছি—]

হে প্রভো ! যাহারা প্রথমতঃ কেবল অদ্বৈতবাদানুরূপ

[১] অথবা, আত্মতত্ত্ব ও প্রপঞ্চতত্ত্ব এই প্রকারে বিচিন্তিত
হইলেও যাহারা আপনাকে আত্মস্বরূপেই মানিয়া থাকে
পরন্তু আত্মবিলক্ষণ বা আত্মা হইতে আপনি পৃথক্ ইহা
স্বীকার করে না তাহারাই পরম অজ্ঞ এই অভিপ্রায়ে
বলিতেছি ব্যাখ্যা পূর্ব্বক ।

অন্তর্ভবেহনন্ত ! ভবন্তমেব হতং ত্যজন্তো মৃগয়ন্তি সন্তঃ ।

অসন্তমপ্যন্ত্যহিমন্তরেণ সন্তঃ গুণং তং কিমু যন্তি সন্তঃ(১) ॥ ২৮ ॥

উপাসনার দ্বারা আপনাকে জীবস্বরূপে অমুভব করিয়া পশ্চাৎ জ্ঞানের আধিক্য প্রযুক্ত পরমাত্ম স্বরূপে মনে করিয়া পুনর্বার নিখিল জীবের মূলস্বরূপ এই শ্রীকৃষ্ণলক্ষণ আপনাকে চক্ষুরাদির গোচর করিবার নিমিত্ত অলুস্কান করিয়া থাকেন তাঁহারাই ধৃত । আহা ! বিজ্ঞজন সকলের ইহাই বিজ্ঞতা (অভিজ্ঞতা) ॥ ২৭ ॥

অনন্তঃ ।

(সাধবস্ত বহিরন্তশ্চ ব্যাপকতয়া বর্তমানঃ ত্বাং মৃগয়ন্তি ইত্যাহ—অন্তর্ভবে ইতি)

অনন্ত ! (হে সর্পব্যাপিন্ !) হি (যস্মাৎ) সন্তঃ (বিবেকবন্তঃ) অতন্ত্যজন্তঃ (ঋদ্বাণিরিক্তমহাদ-পরিতোষণে ত্যজন্তঃ সন্তঃ) অন্তর্ভবে (বাষ্টিসমষ্টিরূপস্ত ভবন্ত তগতো মধ্যে) ভবন্তঃ এব (শ্রীকৃষ্ণমেব) মৃগয়ন্তি । সন্তঃ (সাধারণবিবেকিনঃ) অসন্তঃ অপি (রজ্জ্বাঃ অবিদ্যমান-মপি) অহিং (সর্পং) অন্তরেণ (সর্পাপবাদং বিনা) অস্তি (সমীপে) সন্তঃ (বিদ্যমানমপি) তং গুণং (রজ্জুং) কিমু যন্তি (জানন্তি ? নৈব জানন্তীত্যর্থঃ, অতো বিচারেণ তদপ-বাদোহপ্যাবশ্যক ইতি ভাবঃ) ।

(অথবা) অনন্ত ! (হে অন্তর্কর্ষিব্যাপক !) সন্তঃ (হৃদ্যভ্যন্তঃ) অতং (অবস্তা মিথ্যাত্বং, অসত্তিস্ত অসত্তয়া জ্ঞায়মান-সাম্রতত্বং) ত্যজন্তঃ (পরিহরন্তঃ সন্তঃ) অন্তর্ভবে (ঋদেহান্ত-রেব) ভবন্তমেব মৃগয়ন্তি (কিং কাকো নৈব কিন্তু বহিরপি মৃগয়ন্তীত্যর্থঃ) । হি (যতঃ অতং ত্যাগং বিনা বিশুদ্ধজ্ঞানং ন ভবতীত্যাহ—অনন্তমিতি) সন্তঃ (বিবেকিনঃ) অসন্তমপি অহিং (রজ্জ্বাঃ অবর্তমানমপি সর্পং) অন্তরেণ (তন্নিষেধং বিনা) অপি অস্তি (সমীপে) সন্তঃ (বিদ্যমানঃ) গুণং (রজ্জুং) কিমু যন্তি (কিং জানন্তি নৈব । ভাবশ্চায়ং,

নাহং স কিন্তু তদীয়োহস্ম্যতি বুদ্ধ্যা পৃথগায়নো মিথ্যে-শ্বরজ্ঞানং নিরন্তৈব সতোহপি ত্বাং প্রাপ্তুং ইতীতি) ।

(অথবা বিজ্ঞাস্ত ত্বাং মায়াপাধেহেন ন মন্তস্তে কিন্তু জীবাত্মানমেব, অতঃ তমেব জীবাত্মানং মায়াগালিত্বতো বিচ্যুতী-কর্তুং তমেব কেবলং গুণং মৃগয়ন্তীত্যাহ—অন্তর্ভবে ইতি) —

সন্তঃ (বিজ্ঞানাঃ) অতং (ন তং—অতং আত্ম-নিঃ-মায়িকং মায়াঞ্চ) ত্যজন্তঃ (অপ-দন্তঃ) অন্তর্ভবে এব (শরীরমধ্যে এব, বর্তমানঃ) অনন্তভবঃ (অনন্তাঃ অসজ্জাঃ ভবাঃ—নানাধোনিষু কল্মাশি যন্ত তং) তং (প্রসিদ্ধং অল্পজ্ঞং জীবাত্মানং) মৃগয়ন্তি (অন্বেষণং কুর্সন্তি) । (নহু চিন্ময়স্ত জীবাত্মনঃ জ্ঞানেনাং কিং চিদ্ভিন্নস্ত অপবাদেন ইত্যাহ্ব্য অধ্যস্তস্ত অপবাদং বিনা অধিষ্ঠানত্বং ন সম্যক্ জায়তে ইতি সত্যং ব্যবহারেণাহ—অসন্তমিতি) সন্তঃ (বিজ্ঞাঃ) অস্তি (সমীপে) অসন্তমপি (অবিদ্যমানমপি) অহিং অন্তরেণ (নায়ং সর্প ইতি তদপবাদং বিনা) সন্তঃ (বিদ্যমানঃ) গুণং (রজ্জুং) কিমু যন্তি (জানন্তি, নৈব জানন্তি; তথৈব “অসঙ্গো হুয়ং পুরুষঃ” ইতি ক্রতে: জীবাত্মনঃ স্মূলহৃদেহ-সম্বন্ধঃ নৈবাস্তি তৎসম্বন্ধাভাবাদেব দেহো দৈহিকাঃ শোকমোহাদয়শ্চ তন্ত নৈব সন্তি, তদপি অবিদ্যায়ৈব তস্মিন্ জীবাত্মনি দেহে বধ্যন্তঃ, ততশ্চ কদাচিৎ উদ্ধৃতেন জ্ঞানেন নায়ং আত্মা ইতি তন্ত দেহস্ত অসতোহপ্যপবাদং বিনা সত্যং গুণং জীবাত্মানং কিং জানন্তি ? নৈব জানন্তীত্যর্থঃ ॥ ২৮ ॥

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকা ।

বিবেকিনস্ত প্রত্যক্স্বরূপে এব* পরমাত্মানং বিচিহ্নন্তীত্যাহ—অন্তর্ভবে ইতি । ভবতীতি ভবশ্চিজ্জড়াত্মকং শরীরং তন্মধ্য এব ত্বাং মৃগয়ন্তি অতং জড়ং ত্যজন্তোহপবাদন্তঃ । † নহু, সতো জ্ঞানেনাং ‡ কিমসতোহপবাদেনেত্যাহ্ব্যাত্ম্যস্তাপবাদং † বিনা অধিষ্ঠানত্বং ন জায়ত ইতি তাং ব্যবহারেণাহ—অসন্তমিতি ।

* “প্রত্যক্স্বরূপমেব” ইতি । † “নহু অসতো জ্ঞানেনাং” ইতি ‡ অসতোহপবাদং ইতি চ কচিৎ পাঠঃ ।

(১) কিমু যন্তি সন্তঃ ইতি সুবোধিনী পাঠঃ ।

অস্থি সমীপে অসন্তমপ্যাহিমন্তরেণ তন্নিষেধং বিনেতার্থঃ ।
সম্বৎ গুণং রজ্জুং সন্তঃ কিমু যন্তি জ্ঞানং অস্তি সম্বৎপ
গুণমিতি বা ন জ্ঞানত্বার্থঃ । তস্মাদাত্মাত্মতয়েব জ্ঞানাত্মক-
রিত্তি ভাবঃ ॥ ২৮ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোস্থানিকৃতবৃত্তবৈষ্ণবতোষণী ।

সাধবস্ত বহিরন্তশ্চ ব্যাপকতয়া বর্তমানং ত্বাং মৃগয়ন্তী-
ত্যাহ—বহিরিতি । অনন্ত ! হে অপরিচ্ছিন্ন ! অন্তর্দর্শিব্যাপ-
কতার্থঃ । সন্তঃ অন্তঃস্থ অতর্ভবে স্বদেহাত্তরেব ভগবন্তং
মৃগয়ন্তি কিং কাকো নৈব কিন্তু বহিরপি মৃগয়ন্তীত্যাঃ ।
কথম্ ? অতং অবস্ত মিথ্যাত্বম্ অসত্ত্বগতয়া জায়মানমাত্মকং
ভ্যক্তন্তঃ পরিহরন্তঃ যতন্তত্ত্যাগং বিনা বিশুদ্ধজ্ঞানং ন ভবতীত্যা-
শয়েনাহ, অসন্তমিতি । অন্তরেণ তন্নিষেধং বিনেতার্থঃ । নাহং
স কিন্তু তদীয়োহস্মীতি বুদ্ধ্যা পৃথগাত্মনো মিথ্যেশ্বরজ্ঞানং
নিরন্ত্রেব সতোহপি ত্বাং প্রাপ্নুবন্তীতি ভাবঃ । যদা অতং
অসদ্বস্ত নির্মাণমিত্যাঃ । অবস্তত্যাগেন বিনা সদ্বস্ত ন
প্রাপ্যত ইত্যাহ, অসন্তমিতি । অপবা নহু, তর্হি কথমভিজ্ঞা
মৃগয়ন্তে তদাহ—অন্তর্ভবতীত্যন্তর্ভবঃ স্বদয়কমলং তস্মিন্
অতং স্বমার্গণব্যতিরিক্তং সর্বং ভ্যক্তন্তঃ । নহু, ভগবৎস্বরূপাং
স্বয়মেব তদপগাত্তি কিং তত্যাগাগ্রহেণ ? তদাহ—অসন্ত-
মিতি । বিনা বিষয়াদিপরিভ্যাগং, বিনা চ কর্মজ্ঞানাদিপরিভ্যাগং
ভগবৎস্বরূপং ন সিদ্ধ্যতীতি ভাবঃ, অতঃ সনানম্ ॥ ২৮ ॥

শ্রীমন্তীবগোস্থানিকৃতবৈষ্ণবতোষণী ।

পূর্বত্র হেতুমাহ—হে অনন্ত ! সর্বব্যাপিন্ ! হি যস্মাং অন্ত-
র্ভবে ব্যাপ্যমষ্টরূপস্ত ভবন্ত জগতো মপ্যো সন্তো বিবেকবন্তঃ
ভবন্তঃ ত্রীকুন্ডলেন মৃগয়ন্তি সন্দেহাধীনং যদগুণপূর্ণমেব প্রাপ্তুং
তেষাং সনোৱথঃ স্বয়ং ভগবান্ ভবানেব চ তাদৃশ ইতি । কিং
কুর্ন্তঃ ? অতং স্বদ্যাক্রিত্ত্বং তদপরিণোষকং ভ্যক্তন্তঃ । নহু,
জগদেব সনানব্রণং তৎকথং সনংপ্রাপ্তিঃ শ্রাব্য ? উচ্যতে ভবে-

* স্বদ্যাক্রিত্ত্বং তদপরিণোষকং ইতি কচিং ।

দেবমবিবেকিনাং বিবেকিনাস্ত গৃহ্যত কারণস্ত তব তদ্বৎ গুণলেশা-
নাসমাবিতং কাৰ্য্যভূতং তদেব পত্যাযকং তত্র চাস্ত নাম সজ্জপম্
অসজ্জপমণ্যনধিবান্ তদাশ্রয়লাভো দৃশ্যত ইত্যাহ—অসন্তমপীতি ।
এত্ব ইতি সাধারণবিবেকিনঃ পূর্বেষাং তদ্বিশেষাণাং দৃষ্টান্তাঃ
অত্র চ তদংশত্যাগে বাষ্টিপাক্ষয়েয়ং প্রথমতো দেহাদীনাং জড়-
মলিনাদিহাং ক্রমশস্ত্যাগেন তচ্চেতনাদিহেতুঃ শুদ্ধ আত্মোপ-
লভ্যতে নিরীশেষব্রহ্মদৃষ্টিস্ত “স্যা নিরুৎকৃষ্টভূতং তব পাদপদ্ম-
ধানাদ্ভবজ্ঞানকপাশবর্গেন বা স্ত্যং । সা ব্রহ্মণি স্মরহিমন্তপি
নাথ ! মাভূত” ইত্যাদি শ্রীকৃষ্ণাক্যাদিভ্যো, “ব্রহ্মণো হি
প্রতিষ্ঠাহতম্” ইত্যাদি শ্রীশ্রীমদ্ভাগবত পরিচ্ছেদেব, ততঃ শুদ্ধজীব-
ন্তাপি প্রকাশকঃ “কেচিং স্বদেহস্তদ্বদ্যাবকাশে প্রাদেশমাত্রঃ
পুণ্যং বসন্তং চতুর্ভূজম্” ইতি দ্বিতীয়োক্তেস্তদন্তর্যামী তত্রাপি
তবগুণগোচরাসেন ততঃ পূর্ণো গার্ভোদশায়ী তৃতীয়ে বর্ণিতঃ
সমষ্টান্তর্যামী তদবতারশ্চ ততোহপি সর্বব্রহ্মাণ্ডসমষ্টান্তর্যামী
“আদোহবতারঃ পুরুষঃ পরম্” ইতি স্মৃতিঃ কারণার্ণবশায়ী
প্রথমপুরুষঃ ততো “বিষ্টভ্যাহমিদং ক্রমঃ” ইত্যাদি “যস্মাযুত-
যুতাংশে বিশশক্তিৱিয়ং স্থিতা” ইত্যাদিদৃষ্টা সাক্ষাত্তমেব ।
তথা সমষ্টাবপি পূর্নমিচ্ছদ্রাদিভয়ঃ বিরাড়্রূপং মামেবেশ্বরঃ
নহন্ত পশ্চাত্ত্রাপি নশ্বরত্বাদিনা তদন্তর্যামীত্যাди পূর্নবৎ
তস্মাদধুনা কেনাপি ভাগ্যোদয়েন সাক্ষাত্তমেব লাভে সতি সাধুক্র-
দানাত্মানমিত্যাदि । অত্রেয়ং শ্রীবৈষ্ণবপ্রক্রিয়া বার্য্যেব যদেকং
চিদন্ত মায়াশ্রয়ং বিদ্যাময়ং তর্হ্যেব তস্মায়াবিসয়মবিদ্যা-
পরিভূতং চেতুক্রমযুক্তমিতি ভীষাঙ্গপরমায়নোর্কি ভাগোহবগতঃ
ততঃ সক্রপসামর্থ্যৈবলক্ষণেন তদ্বিতয়ং নিপো বিলক্ষণরূপমেবে-
ত্যাগতং নচ পরিচ্ছদপ্রতিবিশ্বহাদিব্যবস্থয়া বিভাগঃ শ্রাব্য তত্র
যতাপাদেৱনাবিদ্যাকতেন বাস্তবত্বং তর্হ্যবিসয়স্ত তন্ত কণমপি
পরিচ্ছদবিসয়ত্বাস্তবঃ নিদর্শকস্ত ব্যাপকস্ত নিরবয়বস্ত প্রতি-
বিশ্বদ্যোগোহপি উপাদিসম্বন্ধাভাবাৎ প্রতিবিশ্বভেদাভাবাৎ
দৃশ্যভাবাচ্চ উপাদিপরিচ্ছদাকাংশজ্যোতিরংশেইব প্রতি-
বিশ্বো দৃশ্যতে নহ্যকাশস্ত দৃশ্যভাবাদেব তথা বাস্তবপরিচ্ছে-
দাদৌ স’ত সামানাদিকরণজ্ঞানমাত্রেন ন তত্যাগ’ত তবেৎ
শাস্ত্রে কচিং প্রতিবিশ্বহাদ্যদীকারশ্চ তৎসাদৃশ্যেনৈব “অমুবদগ্র-
ণাতু ন তথাহম্” (৩। ২। ১৯) বুদ্ধিহাসভাক্তমতর্ভাহতম-
মানজ্ঞাতাদেবম (৩। ২। ২০) ইতিত্বায়েন উপাদেৱাবিদ্যকহেতু
বাস্তবপরিচ্ছেদাদাত্মীবাং প্রাক্তনো মায়াশ্রয়মিত্যাভয়া-
অকো বিরোধঃ তদবহ এব শ্রাব্য । তথা শুদ্ধায়াং চিত্তাবিদ্যা

তদবিদ্যা কল্পিতোপাধৌ তত্ত্বানীধবাখ্যায়াং বিজ্ঞেত্যসমজসা চ
কল্পনা ত্রাদিত্যাশ্রয়সন্ধয়েম্ । তস্মাদেব তৎপরমতত্ত্বং
স্বাভাবিকাচিন্ত্যশক্ত্যা মনসদেব চতুর্দ্বিধবিত্তিতে হৃদ্যাশ্রয়শ্রুত-
তেজ ইব বহিঃশ্রুততদ্বিধিতরশ্মাদিকপেণ অচিন্ত্যশক্তিঃ
চ মণিময়মহৌমদ্যাদীনাং কারণগণকারণে তস্মিন্নাচর্য্যাম্
“শ্রুতেষু শব্দমূলদ্বাং” (২।১।২৭) “আত্মনি চৈবং বিচিত্রাশ্চ হি”
(২।১।২৮) ইতি চ ত্রায়েন “আত্মেশ্বরোহতীতীয়াশ্রয়শক্তিঃ”
ইতি ষষ্ঠে হ্যপোতদ্বিধিতম্ অতত্ত্বং সমাবেশাদ্যুপপত্তিশ্চাচিন্ত্যশক্তি-
তেনৈব পরাহতা চতুর্দ্বিধিতম্ হ্যচিন্ত্যত্বং যেন খলু সা শক্তিরপ-
রিচ্ছিন্নমপি পরিচ্ছিন্নত্বেন দর্শয়তি, যথৈব দর্শয়িষ্যতে “একদেশ-
স্থিতত্বাৎ” ইতি শক্তিশ্চ সা ত্রিধা—অন্তরঙ্গা তটস্থ বাহিরঙ্গা
চোতি, তত্রান্তরঙ্গা স্বরূপশক্ত্যাখ্যা পূর্বেনৈব স্বরূপেণ বৈকুণ্ঠাদি-
স্বরূপত্বেন চাচার্য্যেণ, তটস্থ বাহিরঙ্গা রাশ্মিস্থানায়াচিদেকাত্মশুদ্ধ-
জীবরূপেণ বাহিরঙ্গা মায়াখ্যা অভ্যাসগর্ভবশাবল্যাত্মানীয়তদীয়-
বহিরঙ্গত্বেন বৈকুণ্ঠায়াপ্রদানরূপেণ চোতি চতুর্দ্বিধিতম্ যথোক্তং
শ্রীবেদেব—

“একদেশস্থিতত্বাৎসেজ্যোত্সা বিস্তারিণী যথা ।

পরম ব্রহ্মণঃ শক্তিস্তথেন্দ্রিয়লং জগৎ” ॥ ইতি ।

ত্র্যেণ চ “যথ ভাসা সর্বমিদং বিভাতি” ইতি । অত এব তদাত্মত্বেন
জীবন্তেব তটস্থশক্তিঃ প্রদানত্ব চ মায়াত্বভূতত্বমভিপ্রেত্য শক্তি-
ব্রহ্ম তদৈব দর্শিতম্—

“শিখুশক্তিঃ পরা প্রোক্তাং ক্ষেত্রজ্ঞাখ্যা তথা পরা ।

অবিদ্যা কল্পসংজ্ঞাতা তৃতীয়া শক্তিরিষ্যতে” ইতি ।

তত্র পরা “সাহিত্যগোচরা বাচ্যম্” ইত্যনেনোক্তা ক্ষেত্রজ্ঞাখ্যা-
জীবন্তস্য সেয়মপরা প্রথমত্বীয়স্বায়ত্ববর্তিনী তৃতীয়পেক্ষয়া
সেয়মপরোক্ত বা । তথা চ শ্রীগীতায়া ভূম্যাদিত্যাদেং প্রাপ্তা
প্রকৃতিরষ্টপেচাত্মা প্রাহ—“অপরেমিতত্ত্বাং প্রকৃতিং বিদ্ধি মে
পরাম্ । জীবন্তাম্” ইতি “সর্বভূতেষু সর্বাশ্রয়” ইত্যনেনোক্তা
অবিদ্যাকল্পকাথ্যং যথাঃ অপরাধাঃ সা তৎসংজ্ঞা মায়েতার্থঃ । অত
এব জীবন্ত রাশ্মিস্থানীয়ত্বং মণ্ডলবিলক্ষণং মায়াব্যবধানতিরোধাপ-
নীয়বৈভবত্বং যুক্তং তদনন্তরং হ্যাক্তম্ “যয়া ক্ষেত্রজ্ঞশক্তিঃ সা
তারুণ্যেন বর্ততে” ইতি অত্রান্তরঙ্গতটস্থবহিরঙ্গাদিনৈব
তেষাংকায়কানাং তত্র সাম্যং ন তু সর্বাশ্রয়েতি তত্ত্বস্থানীয়ত্ব-
মেবোক্তং ন তু তত্ত্বজ্ঞপত্বং তত্ত্বতত্ত্বোদা , অপি নান্যকাশং
লভ্যে অত্র বিশেষবিবেকাঃ শ্রীভাগবতসন্দর্ভতট্টীকায়োরবলো-
কনীয় ইতি দিক্ ॥ ২৮ ॥

শ্রীমৎসুদর্শনস্মৃতিরকৃতশুকপঞ্জীয়স্ ।

সত্যং পুনস্তত্ত্ববিচারসামর্থ্যমাহ—অন্তরিত্তি । হে অনন্ত !
সর্বদেশসর্বকালসর্বাবস্থায় ব্যাপক ! ভবে সংসারমধ্যেহন্তর্ব-
মানং ভবন্তমেব সর্বচিদত্ব্যামিগম্ অত এব অতত্ত্বং তচ্ছদ-
বাত্তবত্ত্বিত্বং ভবে প্রাপ্তং ত্যজন্তঃ সন্তঃ ভবন্তঃ ত্বামেব
মৃগরন্তি তচ্ছরীরেণ বিচিন্ত্য তদেব বিচয়মর্থাস্তরত্বাসেনাহ
সন্তং কালত্রয়ে সত্যং গুণম্ অন্তরেণ বিনা অসন্তং
গুণাদবিনাত্ত্বং সন্তম্ অপি অচিন্ত্য উ ইতি বিতর্কে ভ্রান্তাঃ
অস্তি নিকটে ভ্রমাৎ বিনাত্ত্বমেব সত্যমেব রজ্জ্বজ্ঞানাৎ যন্তি
জানন্তি পশন্তি বা ইতি কাকুঃ তেষাং ভ্রমাত্বাৎ এবং পরমা-
জ্ঞানং বিনা পৃথক্ ত্বেন স্থাবরত্বং স্থাবরত্বং চ জগৎ কপং বস্ত
অবর্তমানমপি ভ্রান্তা জীবাঃ পরমায়া পৃথগ্ভূতমেব তৎ কিং
যন্তি ? অপি তু নৈব, সন্তস্ত উভয়বতঃ জগৎ পরমাশ্রয়ীর-
ভূতমেব জানন্তীতি ভাবঃ ॥ ২৮ ॥

শ্রীমদীররাববাচার্য্যাকৃতভাগবতচঞ্জচন্দ্রিকা ।

ইদমেব দৃষ্টান্তমুখেন কাকোপপাদয়তি—অন্তর্ভব ইতি । হে
অনন্ত ! সন্তো বিবেকিনঃ অন্তর্ভবে ভবতীতি ভবঃ দেহঃ তন্মাশ্রো
অতত্ত্বদার্থকোহত্র নঞ্ পরমাশ্রয়নোহত্বং যজ্জীবপর্য্যন্তং পঞ্চ-
বিংশতিতত্ত্বজাতং তৎ ত্যজন্তঃ তস্মিন্ পরমাশ্রয়ভিমানং ত্যজন্তুদ্বিল-
ক্ষণমেবমুক্তবিধং ভবন্তঃ ত্বাং মৃগরন্তি বিবিচ্যোপাসত ইত্যর্থঃ ।
“সোহনুষ্ঠবাঃ স বিজিজ্ঞাসিতবাঃ” ইতি শ্রুত্যাশ্রয়ঃ সন্তঃ
বিবেকিনঃ রজ্জ্বাখ্যাশ্রয়জ্ঞানবন্তঃ অস্তি সমীপে সন্তং তেষ্টেনৈব
প্রতীক্ষমানং গুণং রজ্জ্বমসন্তমপাহিৎ সর্পং কিমু প্রতিযন্তি সন্নিহিত-
ত্ৰাপি বিস্মরণে ব্যবহিতাখ্যাসে চায়ং দৃষ্টান্তঃ । যথা বিবেকিনঃ
সন্নিহিতে গুণে হি বিলক্ষণতয়া প্রতীক্ষমানো ন ব্যবহিতসর্পবুদ্ধিং
কুর্বন্তি এবং জীবান্তরাশ্রয়তয়া সন্নিহিতে ত্বয়ী জীবপর্য্যন্ততত্ত্ববিলক্ষণ-
তয়া প্রমিতে ন জড়জীববুদ্ধিং কুর্বন্তি কিন্তু তাং বিহায় স্বরূপতঃ
স্বভাবতঃ তদ্বিলক্ষণং হামধ্যবস্ত্র উপাসত ইত্যর্থঃ ॥ ২৮ ॥

শ্রীশ্রীনিবাসহরিকৃততত্ত্বদীপিকা ।

তৎস্বরূপজ্ঞাস্ত্ব ত্বামেব সর্বাধিত্বভূতং সর্বাধিমোচকং নিক-
পাধিকানন্তকল্যাণগুণাকরং সর্বসেব্যং স্বশরীরে এব বিচরন্তী-
ত্যাহ—অন্তর্ভবে ইতি । অন্তর্ভবে ভবতীতি ভবঃ শরীরং তস্মিন্
ভবন্তমেব সর্বস্বামিনং সন্তত্বংস্বকজ্ঞানবন্তো মৃগয়ন্তি উপাসতে
ইত্যর্থঃ । কিং কুর্ন্তুঃ ? অন্তর্ভবন্তঃ ন তৎ অতং দেবাদিপ্রপঞ্চঃ
তন্ত নশ্বরাং তজ্জ্ঞানং বিনা তত্ত্বাগো ন সন্তবতীত্যাহ, অসন্ত-
মপি অস্তি সমীপে অহিং সন্তং গুণমন্তরেণ বিনা রজ্জুতজ্ঞানং
বিনা তমসন্তমহিং কিমু যন্তি জানন্তি ? তমসন্তেন জানন্তি কিং ?
রজ্জৌ রজ্জুতজ্ঞানং বিনা সর্পাসত্ত্বজ্ঞানং ন সন্তবতি তদন্তব পর-
মাত্মত্বজ্ঞানং বিনা দেহাদিপ্রপঞ্চাসত্ত্বজ্ঞানং তুর্ঘটমিত্যর্থঃ ॥ ২৮ ॥

শ্রীমজ্জীবগোষ্ঠামিকৃতবৃহৎক্রমসন্দর্ভঃ ।

অজ্ঞানাং রীতিতুজ্ঞা বিজ্ঞাস্ত্ব ভবন্তমেব হৃদয়ে বিচারয়ন্তি
ন তু সম্যক্ পশুন্তীত্যাহ—অন্তর্ভবেহনন্তেত্যাদি । হে অনন্ত !
অপরিচ্ছিন্ন ! সন্তো বিজ্ঞাঃ অতং অবস্ত তাজন্তঃ সন্তঃ অন্তর্ভবে
হৃদয়ান্তরে ভবন্তমেব মৃগয়ন্তি ন তু লভন্তে, স্বরূপেণ তব
তত্ত্বং ন বিদন্তি তত্র দৃষ্টান্তঃ অসন্তমপীত্যাদি । অসন্তং মিথ্যা-
রূপম্ অহিম্ অন্তরেণ বিনা সন্তং সত্যং গুণং কিং সন্তস্তম্
অহিং যন্তি জানন্তি ? ন জানন্তেবা । উ সন্মোদনে তেন সমুচিত-
মেব তে অতং অজ্ঞানকৃতং অবস্ত তাক্তা ! বস্তৃত্বং ত্বাম্ অবস্ত-
তয়া পুনর্জানন্তি যথা সন্তং গুণং গুণমেব জানন্তি ন পুনর-
সন্তমহিম্ ॥ ২৮ ॥

শ্রীমজ্জীবগোষ্ঠামিকৃতক্রমসন্দর্ভঃ ।

অত্র চানুত্তমশব্দবদ্বিজমুখোহপি ব্যাখ্যাতুং শক্যতে
পূর্বত্র হেতুঃ ভবন্তঃ শ্রীকৃষ্ণমেব অতত্ত্বাত্তিরিক্তমতদপরি-
তোষণ* তাজন্তঃ ভবন্ত স্বংকার্যভূতত্বং তদন্তর্যামাদ্যবস্ত্ত

* অতত্ত্বাত্তিরিক্তমতদপরিতোষণ ইতি চ পাঠঃ ।

তদ্রূপস্ত চ তদংশভাবত্বং তব দর্শনঞ্চ যুক্তমেব যতঃ কার্যমাত্র-
দৃষ্টীনাংসত্যপি কার্যো তত্রৈব তৎকারণং দৃষ্ট (দৃষ্টং) ইত্যাহ—
অসন্তমিতি । সন্ত ইতি সাধারণবিবেকিনঃ পূর্বেবাং সন্নিধোবাং
দৃষ্টান্তঃ ॥ ২৮ ॥

শ্রীমদ্রত্নভাগ্যাকৃততত্ত্ববোধিনী ।

একত্র লক্ষপদং চিত্তমতদপি প্রাপ্যাতীত্যাহ—অন্তর্ভবে ইতি ।
অন্তর্ভবতীত্যন্তর্ভবো হৃদয়াকাশঃ তস্মিন্ হে অনন্ত ! দেশকাল-
বস্ত্তপরিচ্ছেদরহিত ! তত্রাপি বিদ্যা-নাং ভগবন্তমেব
যে মৃগয়ন্তি ত এব সন্তো ভবন্তি অনেঘেণ প্রকারমাহ—
অতং ত্যজন্ত ইতি ন তদ্যত্র যেষু সাধনেষু ভগবচ্চিত্তনং
সম্যক্ ন ভবতি, তদতত্বজন্তঃ বিরুদ্ধসাধনপরিত্যাগেন
নিরন্তরং ভগবচ্চিত্তকাঃ সন্ত ইহাক্তং ভবতি । কিঞ্চ, ভ্রমবৃদ্ধি-
মপি তাক্তা ! ভগবচ্চিত্তনং কর্তব্যমিতি দৃষ্টান্তেনাহ—অসন্তমপীতি
অবিদ্যমানমপ্যাহিং সর্পম্ অন্তরেণ তদ্ব্যতিরেকেণ অস্তি নিকটে
সন্তং গুণং রজ্জুং কিমযন্তি জানন্তি অন্তরশব্দো নানার্থঃ
সোহত্রাপরিত্যাগবাচী ভ্রমপ্রতিপন্নং বিষমপরিত্যজ্য বস্ত্তস্বরূপং
চিত্তনং ন সন্তবতি, অতো মূলভ্রমপ্রতিপন্নং দেহাত্মভাবং
ব্যানোহকশাস্ত্রপ্রতিপন্নঞ্চ ভাবং পরিত্যজ্য হৃদয়ে বিজ্ঞমানো
ভগবান্ ভাবনীয়ঃ পুনঃ সন্ত ইতি পদং তেন তথৈব ভাবয়ন্তীতি
প্রমাণকথনার্থম্ ॥ ২৮ ॥

শ্রীমদগিরিধরকৃতবালপ্রবোধিনী ।

অত এব বিবেকিনো হস্মিন্ গজবাত এব তদভিন্নবৈশাখ্যানং
মৃগয়ন্তীত্যাহ—অন্তর্ভবে ইতি । হে অনন্ত সন্দ্বন্দ্বরূপ ! ভব-
তীতি ভবঃ শরীরাদিগজবাতস্তদ্বাদ্য এব অতং তদ্ব্যতিরিক্ত-
মাত্মতয়াহস্যন্তং প্রাকৃতং দেহাদিকং তাজন্তঃ অপবদন্তঃ এব
সন্তো বিবেকিনো ভবন্ত ভবদভিন্নমাত্ম্যানং মৃগয়ন্তি অবিদ্যা
জানন্তি । নহু, তত্ত্বজ্ঞানেনৈবালাং কিমতদপবাদেনেত্যাশঙ্ক্য
অধ্যস্তাপবাদং বিনা অধিষ্ঠানত্বং ন জ্ঞায়ত ইত্যত্রাপি সত্যং
ব্যবহারঃ । প্রমাণমাহ, অসন্তমিতি । অসন্তমপ্যবিদ্যমানমপি

অহিমন্তরেণ তদপবাদং বিনা অস্তি সমীপে সন্তঃ বিদ্যমান-
মপি তং গুণং রজ্জুং সন্তো বিবেকিনোহপি কিমুযন্তি জানন্তি ?
নৈব জানন্তীত্যর্থঃ । অতো বিচারেণ তদপবাদোহপ্যাবশ্যক
ইতি ভাবঃ ॥ ২৮ ॥

শ্রীমদ্বিখ্যনাথচক্রবর্তিকৃতসারার্থদর্শিনী ।

বিজ্ঞাস্ত্ব ত্বং মায়াপাধিহেন ন মতন্তে কিন্তু জীবাগ্নানমেব
অভ্যন্তমেব মায়ামালিষ্ঠতো বিচ্যাতীকর্তুং তমেব কেবলং গুণং
মৃগয়ন্তীত্যাহ—অন্তর্ভবে স্বরীরমধ্যে এব বর্তমানং অনন্তভবম্
অনন্তা অসজ্জা ভবা নান্যোনীষু জন্মানি যন্ত তং প্রসিদ্ধমজ্জং
জীবাগ্নানং মৃগয়ন্তি, কিং কুর্কন্তঃ ? অতং আত্মভিন্নং মাযিকং
মায়াং চ ভ্যজন্তঃ অপবদন্তঃ । নতু, চিন্নয়ন্ত জীবাগ্নানো জ্ঞানেনালং
কিং চিহ্নিরূপবাদেনেত্যাশঙ্ক্য অধ্যাত্মাপবাদং বিনা অধিষ্ঠানতত্ত্বং
ন সম্যক্ জ্ঞায়ত ইতি সত্যং ব্যবহারোহাহ—অসম্ভবমিতি । অস্তি
সমীপে অসম্ভবপাধিমন্তরেণ মায়াহিরিতি তদপবাদং বিনেত্যর্থঃ ।
সন্তঃ গুণং রজ্জুং সন্তঃ কিমু যন্তি জানন্তি ? নৈব জানন্তি, তথৈব
“অসন্ধো হুয়ং পুরুষ” ইতি শ্রুতজীবাগ্নানঃ স্থূলসূক্ষ্মদেহসম্বন্ধো
নৈবাস্তি তৎসম্বন্ধাভাবাদেব দেহো দৈহিকাঃ শোকমোহাদয়শ্চ
তন্ত নৈব সন্তি তদপ্যাবিত্ত্যেব তস্মিন্ জীবাগ্নিনি দেহোহধ্যাত্মঃ
ততশ্চ কদাচিহ্নতেন জ্ঞানেন মায়ায়া দেহ ইতি তন্ত দেহন্ত
অসত্যোহপ্যাপবাদং বিনা সত্যং গুণং জীবাগ্নানং কিং জানন্তি ?
নৈব জানন্তীত্যর্থঃ ॥ ২৮ ॥

শ্রীমদ্বলদেববিজ্ঞানভূষণকৃতবৈষ্ণবানন্দিনী ।

তর্হি মে পরমাশ্রুতা জগতি বিলুপ্তা তত্রাহ—অন্তরিতি । হে অনন্ত
বিভো ! অন্তর্ভবে শরীরমধ্যে হৃদি সন্তো বৈষ্ণবাস্ত ভবন্তং ত্বামেব
নন্দন্ততং মৃগয়ন্তি পরমাশ্রুতেন ধ্যায়ন্তীত্যর্থঃ । অততঃ পরমাশ্রু-
তাদ্বিভিন্নমন্তাদৃশপ্রতীতং মায়াশবলং পাদাদিগতৈরন্ধৈঃ পূতনাদি-
মোক্ষদানৈশ্চ বিশেষৈস্ত্যজন্তঃ পরিহরন্তঃ মার্গণেহতত্ত্বজনমাব-
শ্যকমিতি দৃষ্টান্তেনাহ অস্তি সমীপেহসম্ভববিদ্যমানমপ্যহিমন্তরেণ

তন্নিষেধং বিনা সন্তং বিদ্যমানমপি তং গুণং সন্তঃ পণ্ডিতাঃ কিমু
যন্তি জানন্তি নেত্যর্থঃ যথা রজ্জাব্রগন্তাভাবেহপি তদ্বুদ্ধিবিগমং
বিনা তন্তাঃ স্বরূপং ন স্কুরেদেবং নন্দন্ততে দ্ব্যাত্মন্ত প্রতীততচ্ছ-
বলদ্বুদ্ধিবিগমং বিনা পরমাশ্রুতং ন স্কুরেৎ অতন্তদ্বদতত্ত্বজনমাবশ্যক-
মিত্যর্থঃ । তথাচ ভ্রান্তৈঃ প্রতীতং তচ্ছবলং নিধূয় তবৈব
পরমাশ্রুতাং প্রচার্যন্ত্যতঃ প্রগল্ভন্ত ইতি ॥ ২৮ ॥

শ্রীযুক্তশুকদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ ।

নতু, যত্নমেব বক্রমোক্ষপ্রদঃ সর্বভিন্নাভিন্নঃ পরমপুরুষতর্হি
কেচিন্ময়ি মন্যাবুদ্ধিঃ কৃতঃ কুর্কন্তীত্যাহ—অন্তর্ভবে ইতি ।
হে অনন্ত ! ত্রিবিধপরিচ্ছেদশূন্ত ! ভবে সংসারে স্বমায়াকার্যভূতে
ব্রহ্মাণ্ডে যদন্তর্মধ্যং তত্র ভবন্তং স্বেচ্ছয়া প্রবিষ্টং ত্বং স্বাধাধারণে-
নৈব রূপেণ বর্তমানম্ হি যতঃ (যং) ভ্রান্ত্যা গৃহীতমতদ্ব্রহ্মত্বং মন্যাবুদ্ধি-
তত্ত্বজন্তঃ সন্তঃ বিবেকিনঃ মৃগয়ন্ত তন্ততো নিশ্চিহ্নন্তি । যথোদ্রোণ
“কৃষ্ণং মর্ত্যমুপাশ্রিত্য যে চক্রদেবহেলনম্” ইতি । শ্রীকৃষ্ণো
মর্ত্যত্বং ভ্রান্ত্যা প্রকল্পতম্ পুনর্কিবিচ্য বুদ্ধুঃ “বিশুদ্ধসত্ত্বং তব
ধাম শাস্তম্” ইত্যাদিনা পরমপুরুষত্বেন শ্রীকৃষ্ণো বর্ণিতঃ তত্র
দৃষ্টান্তমাহ—যথা সন্তঃ রজ্জুস্বরূপবিদঃ অসন্তং ভ্রান্ত্যা গৃহীত-
মহিমন্তরেণ তন্নিষেধং বিনা অস্তি সমীপে সন্তঃ গুণং রজ্জুং
কিমুযন্তি জানন্তি ? কিন্তু ভ্রান্তিগৃহীতমহিং নিষেধয়িত্বৈব
রজ্জুং জানন্তীত্যর্থঃ । তদ্বং, অত এবোক্তম্—

“ইথং সত্যং ব্রহ্মস্থখানুভূত্যা দাত্তং গতান্যং পরদৈবতেন ।

মায়াপ্রিতান্যং নরদারকেণ সাকং বিজহুঃ কৃতপুণ্যপুঞ্জাঃ” ॥

ইতি ॥ ২৮ ॥

বঙ্গাহবাদ ।

[সাধুগণ—অন্তর ও বাহিরে সর্বত্র ব্যাপকস্বরূপে বর্তমান
আপনাকে অহংস্বাক্ষর করিয়া থাকেন তাহাই বলিতেছি—]

হে অনন্ত ! [হে সর্বব্যাপিন্ ! আপনি সকলের অন্তরে ও
বাহিরে বিদ্যমান রহিয়াছেন] যে হেতু মহাত্মা বিবেকিসকল এই

অথাপি তে দেব ! পদাম্বুজদ্বয়-প্রসাদলেশানুগৃহীত এব হি ।

জানাতি তত্ত্বং ভগবন্ ! মহিম্নো ন চাশ্র্য একোহপি চিরং বিচিন্তন ॥ ২৯ ॥

সনষ্ট বাষ্ট্ররূপ জগতের মধ্যে আপনা বাতিরিক্ত অত্যাশ্রয় সনস্ত বস্তুতে পরিতৃপ্ত না হওয়ায় তাহা পরিত্যাগ পূর্বক সন্দেহবিশিষ্ট সর্বগুণাবিত বস্তু প্রাপ্ত হইবার নিমিত্ত অভিলাষী হইয়া শ্রীকৃষ্ণ-রূপী আপনাকেই অন্বেষণ করিয়া থাকেন। (সেই শ্রীকৃষ্ণরূপী স্বয়ং ভগবান্ আপনাই বটেন। বস্তুতঃ রজ্জুতে সর্প না থাকিলেও অবিদ্যমান সর্পের অপবাদ নিরাকরণ না করিলে) সাধারণ বিবেকি-গণ—সমীপে বিদ্যমান রজ্জুকে জানিতে পারে কি? রজ্জুতে সর্পভ্রম থাকে বলিয়া “ইহা রজ্জু” এইরূপ নিশ্চয়রূপে জানিতে পারে না, ইহা অবশ্য বলিতে হইবে, অতএব রজ্জুতে সর্পভ্রম হইলে যেমন বিচারদ্বারা সর্পাপবাদ দূর করিয়া বাস্তবিক রজ্জু জানিতে পারা যায় তদ্রূপ সাধুগণ “তন্ন তন্ন” ইত্যাদি নিরসন বাক্য দ্বারা আপনাকে অন্বেষণ করিয়া প্রাপ্ত হন ॥

(অথবা) হে অনন্ত ! আপনার ভক্তগণ—মিথ্যাত্ব বস্তু (অসঙ্গুণ কর্তৃক অসঙ্গুণে জায়মান আশ্রয়তত্ত্ব) পরিহার পূর্বক কেবল স্বদেহাভ্যাসেরই কি আপনার অসঙ্গুণ করিয়া থাকেন? না না; বহির্দর্শেও আপনাকে অন্বেষণ করিয়া থাকেন। যেহেতু মিথ্যাত্ব বস্তু পরিত্যাগ না করিয়া বিজ্ঞান জ্ঞান কখনও লাভ করা যায় না, যেমন রজ্জুতে সর্প না থাকিলেও “ইহা সর্প নহে” এই প্রকার সর্পের নিষেধ বাতিরেকে সাধারণ বিবেকিসকল—সমীপে বিদ্যমান রজ্জুকে কি অবগত হইতে পারেন? বস্তুতঃ প্রত্যক্ষ জ্ঞান না হইলে রজ্জুতে সর্পজ্ঞান হইয়া থাকে, নিশ্চয়াক্ষর জ্ঞান হইলে রজ্জুতে কখনও সর্প-জ্ঞান হয় না। তাৎপর্যার্থ এই যে “আমি সেই অর্থাৎ আপনার নিত্য দাসরূপে নিত্য বিরাজমান” এই প্রকার জ্ঞান দ্বারা জীবাত্মাতে মিথ্যা দীপ্তরহ জ্ঞান নিরাকরণ পূর্বক আপনাকে প্রাপ্ত হইয়া থাকেন।

(অথবা) বিজ্ঞানকল আপনাকে মায়োপাধিরূপে নবন করেন না পরন্তু জীবাত্মাকেই মায়োপাধিরূপে স্বীকার করিয়া থাকেন অতএব সেই জীবাত্মাকে মায়ামানিষ্ট হইতে বিচ্যুত করিবার নিমিত্ত তাহাকেই শুদ্ধ স্বরূপে অসঙ্গুণ করিয়া থাকেন—তাহাই বলিতেছি—

বিজ্ঞগণ—অত্যাতিরিক্ত মায়িক বস্তুর ও মায়ার পরিত্যাগ

বা নিরাকরণ পূর্বক শরীর মধ্যেই অবস্থিত নানায়োনি পরি-ভ্রমণকারী অসঙ্গা জন্মশীল সেই প্রসিদ্ধ অল্পজ জীবাত্মাকে অন্বেষণ করিয়া থাকেন। (যদি বলেন চিন্ময় জীবাত্মার জ্ঞান নিরর্থক? বিশেষতঃ চিহ্নিত জীবের নিরাকরণ দ্বারা কি ফলসিদ্ধি হইবে? এইরূপ আশঙ্কা হইতে পারে সত্য; তদ্বত্তরে বলিতেছি) অধ্যাসে নিরাকরণ বাতিরেকে অধিষ্ঠান তত্ত্ব সম্যক্রূপে বিদিত হওয়া যায় না এই বিষয়ে সত্যের ব্যবহার দ্বারা দেখাইতেছি যে) অভিজ্ঞ ব্যক্তিসকল—সমীপে অবিদ্যমান সর্প দৃষ্টে “ইহা সর্প নহে” এইরূপ ভ্রম-ধারণা দূরীভূত না হওয়া পর্য্যন্ত কি বিদ্যমান রজ্জুকে বিদিত হইতে পারেন? কখনই জানিতে পারেন না। তদ্রূপ “অসঙ্গোহয়ং পুরুষঃ” অর্থাৎ সেই পুরুষ-সঙ্গ রহিত এই শ্রত্যমুসারে জীবাত্মার স্থূল ও সূক্ষ্মদেহ সম্বন্ধ থাকে না সূতরাং দেহসম্বন্ধভাবে দেহ ও দৈহিক শোক মোহাদি জীবাত্মার হইতে পারে না তথাপি অবিজ্ঞান দ্বারা সেই জীবাত্মাতে দেহাধ্যাস হইয়া থাকে পরন্তু কখনও যদি নোভাগ্য-বশতঃ সঙ্গজ্ঞান হয় তাহা হইলে তদ্বারা “এই দেহ—আত্মা নহে” এইরূপে দেহের অসঙ্গ অপবাদ বাতিরেকে শুদ্ধ সত্য জীবাত্মাকে কি জানিতে পারেন? কখনই জানিতে পারেন না ॥ ২৮ ॥

অন্বয়ঃ ।

(যত্নপোষং স্বম্মাহাশ্রয়ং প্রস্তুটমেব তথাপি স্বপ্রসাদেনৈব অহুভূতং শ্র্যং ন তত্থেত্যাহ—অথাপীতি)

অথাপ : (উক্তপ্রকারেণ স্বত্বাহুসঙ্গানপরাপি) দেব ! (হে সর্বপ্রকাশ! কিম্বা হে সর্বত্র প্রকাশমান! কিম্বা দীবাতি—শ্রীমদ্রবণে সদা ক্রীড়তীতি দেবঃ হে বৃন্দাবন-বিহারিন্) ভগবন্ (হে নিজকাক্যাদিশুগপ্রকটনপর!) তে (তব) পদাম্বুজদ্বয়প্রসাদলেশানুগৃহীতঃ এব (পাদপদ্মদ্বয়শ্চ প্রসাদ-লেশেন—অহুগ্রহবিন্দুনা অহুগ্রহীতঃ—অহুগ্রহপ্রাপ্তঃ এব জনঃ, কিম্বা পাদাম্বুজদ্বয়শ্চ প্রসাদ—তৎসম্বন্ধিতুল্যাদিমহাপ্রসাদঃ তত্ত্ব

লেশেন—কণামাত্রেন অনুগৃহীত এব জনঃ, কিম্বা দেবপাদাম্বুজ-
দ্বয়প্রসাদলেশানুগৃহীতঃ এব জনঃ] মহিম্নঃ (মাহাত্ম্যস্ত, কিম্বা
ভগবন্মহিম্নঃ ইতি একপদে ভগবতঃ তব মহিম্নঃ ইত্যর্থঃ)।
তত্ত্বং (স্বরূপং) জানাতি (যংকিঞ্চিদনুভবতি) হি (নিশ্চিতং)
অন্তঃ (প্রসাদহীনঃ) একঃ অপি (একাকী নিঃসঙ্গঃ সন্
অপি, কিম্বা শ্রেষ্ঠঃ রুদ্রাদিরপি) চিরং বিচিরন্ (তত্ত্বং কীদৃক্
কিয়ম্বা শাস্ত্রাত্ম্যাসেন বিচারয়ন্ যোগাত্ম্যাসেন চ মৃগয়ন্নপি)
ন চ (জানাতি) ॥ ২৯ ॥

শ্রীমদ্বৈশ্বানরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকা ।

নাম্বেবঃ জ্ঞানৈকসাধো মোক্ষো ক্ষমিতি ভক্তিকরোদ্বোধিতাহত
আহ অথাপীতি । যদ্যপি হস্তপ্রাপ্যমিব জ্ঞানমুক্তং তথাপি
হে দেব ! তব পাদাম্বুজদ্বয়মধ্যে একদেশত্ৰাপি যঃ প্রসাদলেশোহপি
তেন অনুগৃহীত এব ভবতস্তব মহিম্নস্তত্ত্বং জানাতি, হে ভগবন্
তে মহিম্নস্তত্ত্বমিতি বা একোপি কশ্চিদপি চিরমপি বিচিরমপি
অতদংশাপবাদেন বিচারয়ন্নপীত্যর্থঃ ॥ ২৯ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোস্বামিকৃতবৃহদ্বৈষ্ণবতোষণী ।

যদ্যপ্যেবং হন্মাহাত্ম্যং প্রফুটমেব তথাপি ত্বংপ্রসাদে-
নৈবানুভূতং স্তান্তথেষ্যাহ—অথাপীতি । দেব, হে সর্বপ্রকাশক !
সর্বত্র প্রকাশমানেনি বা । যদ্বা, দীবাতি শ্রীবৃন্দাবনে সদা
ক্ৰীড়তীতি দেবস্তস্ত সস্বোধনম্ যদ্বা, দেবেতি তথৈব পদাম্বুজ-
বিশেষণং প্রসাদঃ প্রসন্নতা রূপা বা তস্ত লেশোনানুগৃহীত
ইতি । যদ্বা, প্রসাদঃ তৎসম্বন্ধিতুল্যশ্রীমহাপ্রসাদঃ । হি নিশ্চিতঃ,
ভগবন্ ! হে নিজকারুণ্যাদিশুগপ্রকটনপরেত্যর্থঃ । অয়ং প্রসাদে
হেতুরূহঃ অন্তঃ প্রসাদহীনঃ যদ্বা, পূর্ণং ভক্তেঃ প্রকৃতদ্বাং তদন্তরা-
পাতিতবিতর্ককুলপরিহারে সত্যপি নিরন্তরশ্লোকে ভক্তেরেব
প্রার্থন্যং ভক্তিরক্ষণশ্চ মহিম্ন ইতি স্তেরম্, তত্ত্বং কীদৃক্ কিয়ান্
বেতি একঃ একাকী নিঃসঙ্গঃ সন্নপীত্যর্থঃ । শ্রেষ্ঠো রুদ্রাদি-

রপীতি বা বিচিরন্ শাস্ত্রাত্ম্যাসেন বিচারয়ন্ যোগাত্ম্যাসেন চ
মৃগয়ন্নপীত্যর্থঃ । যদ্যপি সম্পূর্ণপ্রসাদেনৈব তত্ত্বজ্ঞানং জ্ঞাৎ
তথা লেশেভুক্তিঃ তস্ত দৌর্ভাগ্যভিত্তিপ্ৰায়েণ ॥ ২৯ ॥

শ্রীমজ্জীবগোস্বামিকৃতবৈষ্ণবতোষণী ।

যদ্যপ্যেবমপরিচ্ছিন্নং হন্মাহাত্ম্যং প্রফুটমেব তথাপি ত্বং-
প্রসাদেনৈব তদ্বিবেকস্ত তৎপরিসরগমনং স্তান্ন ত্তথেষ্যাহ—অথা
পীতি । যোজনাত্ত স্পষ্টা তত্র চাথাপি তব মহিম্নস্তত্ত্বং জানাতী-
তানেন পূর্বপ্রকরণে বিবর্তবাদময়ব্যাখ্যাপনয়নঞ্চ প্রফুটমেব
পদার্থান্ত দর্শ্যন্তে, দেব ! সর্বপ্রকাশক ! সর্বত্র প্রকাশমানেনি বা ।
যদ্বা, দীবাতি শ্রীবৃন্দাবনে সদা ক্ৰীড়তীতি দেবস্তস্ত সস্বোধনং
প্রসাদঃ রূপা তস্ত লেশোনানুগৃহীত এবতি “যমেবৈষ বৃণুতে”
ইত্যাদিশ্রুতিং স্থচয়তি, ভক্ত্যা তু পদাম্বুজশব্দপ্রয়োগঃ, হি নিশ্চিতঃ,
ভগবন্ ! হে নিজকারুণ্যাদিশুগপ্রকটনপরেত্যর্থঃ । অয়ং প্রসাদে
হেতুরূহঃ মহিম্নঃ “ফুটম্ অত্ৰাপি দেববপুঃ” ইত্যাদিভিরপরিচ্ছেদ্যত-
য়োপক্রান্তস্ত “কো বেতি ভূমন্” ! ইত্যাদিনা তথা অভ্যস্তত্ৰাপি
তত্ত্বং স্বরূপং যংকিঞ্চিদনুভবতি অন্তঃ প্রসাদহীনঃ একঃ একাকী
নিঃসঙ্গঃ সন্নপীত্যর্থঃ । শ্রেষ্ঠো রুদ্রাদিরপীতি বা বিচিরন্ তত্ত্বং
কীদৃক্ কিয়ম্বিতি শাস্ত্রাত্ম্যাসেন বিচারয়ন্ যোগাত্ম্যাসেন চ মৃগয়-
ন্নপীত্যর্থঃ । :লেশেভুক্তিঃ তস্ত বর্দ্ধিষোঃ ক্রমেণ পূর্ণপ্রাপ্তা-
ভিত্তিপ্ৰায়েণ ॥ ২৯ ॥

শ্রীমৎসুদর্শনস্বরিকৃতশুকপক্ষীয়া ।

এবং এতাবত প্রফুটকেন স্বরূপোপায়সাধ্যানি তত্ত্বতঃ
প্রতিপাদ্য শ্রীভগবন্নারায়ণস্ত ঐক্যশ্চ শরণাগতিমেব গুরু-
করোতি—অথাপীতি । হে দেব ! লোকানুগ্রহার্থং ক্ৰীড়ন-
প্রবৃত্ত ! তব পদাম্বুজসম্বন্ধি-দ্বয়মজ্ঞপ্রসাদলেশোনানুগৃহীত এব
জীবঃ শ্রীভগবতস্তব মহিম্নস্তত্ত্বং জানাতি নান্তঃ অপ্রপন্নো ন
জানাতিতি সর্বোত্তমার্গপ্রপত্ত্যভাবেহ’প দৃষ্টপ্রপত্ত্যাপীত্যর্থঃ
লেশেনেভুক্তম্ একোহপি সূত্ৰোপি শাস্ত্রজেষু ব্যপদেশো

হীত্যর্থঃ। চিরং বিচিহ্নমপি অত্র “শাক্তজ্ঞানং বহুক্ষেপং
বুদ্ধেচ্চলনকাণ্ডম্” “মলুষাণাং সহস্রেণ কশ্চিৎ কালং বেত্তি তত্ত্বতঃ”
শ্রীনারায়ণ-পরব্রহ্মেনেত্যর্থঃ। বৰ্ণে পবীক্ষিতা চ “জন্তবঃ
রজোভিঃ সমসজ্যা জীবাঃ তেষু শ্রেয়োবিচেষ্টাঃ জ্ঞানিনঃ তেষু
মুখ্যবঃ তেষু কশ্চিদবিদ্যানিবৃত্তিমান্ তেষুপি সিদ্ধাঃ তেষুপি
সর্বেষুপরিমিতেষু কোটিবর্ষাণ্যুক্তাঃ একঃ ষষ্ঠকক্ষায়াং
শ্রীনারায়ণপরায়ণঃ সূক্তেন ইত্যুক্তঃ এবং প্রপন্ন এব
শ্রীমদ্রায়ণস্ত তৎ জ্ঞানানীতি সূক্তং যতঃ তজ্ঞানাম্
“অনেকজন্মসংস্কৃতস্তো যতি পরাঙ্গতিম্” ইত্যুক্ত্য প্রারক-
ক্ষ্যাস্তে মুক্তিকৃতা, প্রপন্নাস্ত “সকৃদেব প্রপন্নায়, “অহং
ত্বাং সর্গপাপেভ্যঃ” “সকৃৎকৃতঃ শাস্ত্যর্থঃ” ইত্যাদ্যুক্তিভিঃ
“দৃষ্টানামপি জন্তানাং জন্মান্তরনিবারিণী” ইত্যুক্তেশ্চ এতদেহ-
পাতানন্তরং মুক্তিরিত্যাচাৰ্যোনির্ণীতত্যাচ্ছেত্যং পল্লবিতেন
প্রকৃতে তু চিরং বিচিহ্নমপি উপায়ঃ শাক্তেযু ন জানাত্যেবেতি
ভাবঃ ॥ ২৯ ॥

শ্রীমদীররাবচাৰ্য্যকৃতভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকা।

নহু, কেচিদজ্ঞাঃ সন্তঃ সংসরন্তি কেচিন্তু বিবেকিনঃ সন্তো
মামুপাত্ত তরন্তীত্যুক্তং কস্তর্হি বিবেকারিবেকহেতুরিত্যত্র ভব-
দনুগ্রহবিশেষভাবাবাদবদেব্যভিপ্রায়েণাহ—অথাপীতি। যতপি
কেচিদজ্ঞাঃ সংসরন্তি কেচিৎবিবেকিনঃ সন্তস্তরন্তি তথাপি
হে দেব! তব পদাম্বুজদ্বয়প্রসাদলেশানুগৃহীত এব পুমান্
প্রণত্যালম্বনস্ত পদাম্বুজদ্বয়স্ত তৎপ্রসাদমূলতাদেব মুক্তিঃ
ভগবতস্তব মহিম্নস্তবং যাপায়াং জানাতি অত্রোহনুগৃহীতস্ত
একোহপি নির্জ্ঞানদেশস্যোহপি চিরমপি বিচিহ্ন চ নৈব
জানাতি হি ॥ ২৯ ॥

শ্রীশ্রীনিবাসহরিকৃততত্ত্বদীপিকা।

অথৈবমপি সংসারনিবৃত্তিরশক্যা এব তথাপি তৎপ্রসাদাৎ
তত্ত্বজ্ঞানেন শৃঙ্খলা তন্নিবৃত্তিরিত্যাহ—অথাপীতি। হে দেব,

দ্যোতনশীল! অথাপি তব মহিমা জ্ঞাতুমশক্যা ইতি এবমপি
তথাপি তে পদাম্বুজদ্বয়প্রসাদলেশানুগৃহীত এব হি নিশ্চিতঃ
তব পদাম্বুজসেবয়া তৎপ্রসাদাৎ ভগবতস্তব মহিম্নস্তবং জানাতি
জানাতে্য ন চান্ত্র একোহপি তচ্চরণারবিন্দসেবাবিমুখশ্চিরং
বিচিহ্নমপি চিন্তয়ন্নপি ন জানাতীত্যর্থঃ। তদুক্তং প্রথমে—
“স বেদ দাতুঃ পদবীঃ পরস্ত তরন্তবীৰ্য্যস্ত রথাস্রপাণেঃ।

যো মায়য়া সত্ততয়াহনুবৃত্ত্যা ভজেত তৎপাদসরোজগন্ধম্” ॥ ইতি।
অযাভক্তা ন জানন্তীত্যত্র শুকবাচ্যং দ্বিতীয়ে—

“নমো নমস্তে হস্তবভার সাহতাং

বিদূরকাষ্ঠায় মুছঃ কুযোগিনাম্।

নিরস্তসাম্যাহিশয়েন রাধসা

স্বধামনি ব্রহ্মণি রংস্ততে নমঃ” ॥ ইতি ॥ ২৯ ॥

শ্রীমজ্জীবগোস্বামিকৃতবৃহৎক্রমসংস্কৃতঃ।

এবম্ অজ্ঞবিজ্ঞয়োঃ পন্থানং দর্শয়িত্বা বিজ্ঞস্ত চায়েষণমাত্রং
ন তু স্বরূপতো জ্ঞানমিতি যদুক্তং তত্ত্ব বাতিরেকমুখেন পুনর্নিশ্চয়-
য়তি—অথাপীত্যাদি। অজ্ঞবিজ্ঞয়োর্দর্শনদর্শনান্তরং যদ্ব্যচ্যে
তদবধীয়তামিতানন্তর্য্যার্থবচনোৎপত্তকঃ তৎস্বরূপজ্ঞানযোগ্যতা ত্বাং
বিচিন্ততোহপি নাস্তীতি স্বরূপজ্ঞাতুরসম্ভাবনায়াং স্বরূপজ্ঞাতা
কোহপ্যস্তীতি পুনঃ সম্ভাবনায়ামপি শব্দঃ, হে দেব সর্বজিগীষাশালিন!
তে তব পদাম্বুজদ্বয়প্রসাদলেশানুগৃহীত এব হি প্রসাদস্ত লেশেনাপি
কিমুত সম্যক্ প্রসাদেন এব হীতি নির্দারগাধিক্যং ভগবতত্ত্বজ্ঞানং
ন লৌকিকপ্রমাণগমাং তথা হি ন তাবৎ প্রত্যক্ষস্ত সাক্ষাৎকারি
প্রমাকরণত্বাৎ নাপ্যহুমানগমাং তস্ত চ প্রত্যক্ষোপজীবীবাং
নাপ্যুপমানগমাং সাদৃশ্যভাবাৎ নাপি শব্দগমাং তস্ত শক্তিলক্ষণাত্যা-
মবিষয়ত্বাৎ তেনালৌকিকং কিমপি প্রমাণান্তরমবেষণীয়ং তচ্চ
ভগবৎপ্রসাদজন্তানুভবঃ তথা চোক্তং স্বয়মেব

“যাবানহং যথাভাবো যজ্ঞপশুগন্ধকর্ষকঃ।

তথৈব তত্ত্ববিজ্ঞানমস্ত তে মদনুগ্রহাৎ” ॥ ইতি

তেন সমাগেবোক্তং ন চান্ত্র একোহপি চিরং বিচিহ্নমপি অস্তস্বৎ-
প্রসাদাভাজনম্ একঃ প্রধানতমোহপি সর্বশাস্ত্রতত্ত্বজ্ঞোহপীত্যর্থঃ ॥ ২৯ ॥

শ্রীমজ্জীবগোপাংকিতকুমসন্দর্ভঃ ।

তথাপি তদ্বিবেকস্ত্রং পূর্ণ্যন্তগমনং ব্রহ্মপ্রসাদেনৈব ত্রাদি-
তাহ—অপাপীতি । ভক্ত্যা পদাঙ্গুজঙ্গমপযোগঃ লেশেতু-
স্তত্র বর্জিতাঃ ক্রমেণ পূর্ণপ্রাপ্ত্যভিপায়েণ মতিয়াঃ ত্রিগুণা-
মাপুর্ন্যাদিরূপমাংগায়ান্ত্র মম তু তাদৃশপ্রসাদস্ত্র ফলং বজ্জ্ঞানং
তস্ত্রাপি যং ফলমুপাসনম্ তস্ত্রাপি যং ফলং সাফল্যকারণং স
এব সহসা সংবৃদন্তস্মাদতদেব প্রার্থয় ইতি ॥ ২৯ ॥

শ্রীমদ্বলভাচার্যাকৃতস্ববোধিনী ।

যদ্যপ্যেবং ভাবনাসম্বন্ধকরণে উচিতং তথাপি ভজনমার্গ-
বাহিরেকেন তচ্ছাস্ত্রবাহিরেকেন চ ভগবদ্ভাষ্যায়ং ন পরিস্ফুট-
ভবতীতি কেবলচিন্তনং তথা নৈপযোগ্যং ন ভগবদানির্ভাবং
সম্পাদয়তি নাপি প্রপঞ্চনিবৃত্তিমিত্যাহ—অপাপীতি । হে দেব !
তে পদাঙ্গুজঙ্গমপাদলেণেনৈব অন্তর্গতীতঃ ভগবদ্ভাষ্যস্ত্রং
জানাতি বহুনাঃ মধ্যে একোহপি চিরমপি বিচিহ্নন্তো ন
জানাতি তস্মাদাবশ্যকত্বাৎ লাঘবাচ্চ ভগবদ্ভাষ্যেনৈব ভগবান্
সেব্যো নাত্র ইতি শাস্ত্রার্থঃ ॥ ২৯ ॥

শ্রীমদিগরিপরকৃতবালপ্রবোধিনী ।

এবমিহজ্ঞানেনৈব চেন্মোক্ষো ভবতি তদা তত্র তত্র ভক্তিঃ
কিমিত্যুদ্যোষতেত্যাশঙ্ক্যাহ—অপাপীতি । যদ্যপি জ্ঞানং
স্বলভমিবোক্তমথাপি হে দেব ! নানাবিদস্বষ্ট্যাদিক্রীড়াপরস্ত্র
তে তব পদাঙ্গুজঙ্গমস্ত্র যঃ প্রসাদলেণেনৈব অন্তর্গতীতঃ এব পুমান্
ভগবতস্ত্রং মহিমন্তস্ত্রং জানাতি অস্ত্রস্ত্রভক্তিহীনস্ত্র একোহপি
নির্জ্ঞানে দেশে একাকৌ স্থিতোহপি চিরং বহুকালং বিচিহ্নন্
অতদংশাপবাদেন শাস্ত্রবলেন বিচারয়মপি তন্নৈব জানাতীত্যবয়ঃ
“ভক্ত্যা সামান্যজানাতি যাবান্ যচ্চাস্মি তত্ত্বতঃ” ইতি শাস্ত্রমত্র
প্রমাণং সূচয়তি, ইতি ॥ ২৯ ॥

শ্রীমদিগরিপরকৃতবর্ত্তিকৃতসারার্থদর্শিনী ।

কিঞ্চ, তত্র জীবাত্মনো ব্রহ্মস্বখাত্ত্রভবস্ত্র কেবলেন ভক্তি-
লেণেনাপি ভবতি নাত্ত্রথেষ্ট্রাহ—অপাপীতি । যদ্যপি মায়া-
মায়িকসমস্ত্রাংশবিচুতঃ স্ত্রাং তথা স জীবাত্মা তদপি তব পদাঙ্গু-
প্রসাদলেণেনান্ত্রগৃহীতঃ এব ভগবতস্ত্রং যো মহিমা মহিমন্ত্র-
বাচ্যঃ ব্রহ্ম তস্ত্রং তত্ত্রং জানাতি বহুভক্তং তন্নৈব মন্ত্ররূপেণ—

“মদীয়ং মতিমানস্ত্রং পরব্রহ্মেতিশক্তিম ।

বেংস্ত্রান্ত্রগৃহীতং মে সংপ্রাপ্ত্রির্দেবতং হৃদি” ॥ ইতি ।
বাপ্য চ তদ্ব্যাপ্য শ্রীমামিপাদানং—মে ময়া অন্ত্রগৃহীতং তত্ত্রং
প্রসাদীকৃতং পরব্রহ্ম বেংস্ত্রমতি, অত্র প্রসাদলেণো গুণীভূত-
ভক্তিযোগো জ্ঞানিনাং পূর্বসিদ্ধো বর্ত্ততে তেন অন্ত্রগৃহীত
ইতি অবিভাগ্যামুপরতায়ং বিদ্যায়াশ্চোপরমারস্ত্রং “জ্ঞানং চ ময়ি
সংগ্ৰহে” ইতি ভগবত্ত্রক্তেজ্ঞানমপি তাক্রা । ততঃ উপরিভাং
ভক্তিমেব কেবলং বহুমানস্ত্রং স্ত্রামেবাভাসেং যো জ্ঞানী তমেব
প্রসাদলেণরূপো ভক্তিযোগোহন্ত্রগৃহীতীত্যর্থঃ । যস্ত্র ফলপ্রাপ্তৌ
সংগ্ৰহে ন সাধনোপযোগ ইতি ময়া জ্ঞানং ভক্তিং চ তাক্রা
কেবলব্রহ্মাত্ত্রভব এবোদাতঃ স্ত্রাং স একোহপি মুখ্যোহপি
জ্ঞানিসংগ্ৰহভবনপীত্বার্থঃ । চিরং বিচিহ্নন্ বহুশাস্ত্রাভ্যাস-
যোগাভ্যাসাভাঃ বিচারয়মপি ॥ ২৯ ॥

শ্রীমদ্বলভববিভাভূষণকৃতবৈষ্ণবানন্দিনী ।

নহু গুরুপলকয়া অন্ত্রগ্ৰাম্যুপনিষদা মে পরমাত্মতাং বিদিত্বা সংসারং
তরিয়াস্ত্রি, কিং “বিবৃধা ভট্টোবে”তি মংকথাশ্রবণাদিত্র্যাহ—প্রহেণেতি
চেত্ত্রাহ অথেনি । যতাপ সা উপনিষত্ত্র্যাহ তথাপি কথাস্রবণাদি-
হেতুকেন তে পদাঙ্গুজঙ্গমস্ত্র প্রসাদলেণেনাপ্যন্ত্রগৃহীতঃ এব সন্
জনো মহিমন্ত্রস্ত্রং স্বরূপং জানাতি ; নচাত্ত্রস্ত্রক্তেত্বতঃপ্রসাদ
লেণশ্চ একোহপিপাণ্ডিতেন মুখ্যাস্ত্রামুপনিষদং চিরং বিচিহ্নন্ বিচা-
রয়মপি তথাচ ভট্টোব নিস্ত্রারো জ্ঞানস্ত্র বিসতস্ত্র্যায়েন তদেত্রে-
বোংপত্তেতি কিং তদাপ্রহেণেতি ॥ ২৯ ॥

শ্রীমুক্তশুকদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ ।

যদ্যপি সাফল্যং পরমপুরুষ এব সর্বদৃগ্গোচরতয়া স্থিতং

তদন্তু মে নাথ ! স ভূরিভাগো ভবেহত্র বাহুত্ব তু বা তিরশ্চাম্ ॥

যেনাহমেকোহপি ভবজ্ঞানানং ভূত্বা নিমেষে তব পাদপল্লবম্ ॥ ৩০ ॥

অথাপি ভগবান্ভিন্নত্বং তে পদাম্বুজদ্বয়প্রসাদলেশানুগৃহীত এব জানাতি অতস্ত একোহপি উপায়ক্ষেপ্ মুখ্যোহপি চিরং বিচিন্তন জানাতি অনেন ভগবৎপদাম্বুজদ্বয়প্রসাদলেশৈব ভগবজ্ঞানে মুখ্যেচ্ছুভূতম্ ॥ ২৯ ॥

বঙ্গানুবাদ ।

(যদিও এই প্রকারে আপনার মাহাত্ম্য পরিষ্কৃষ্টই রহিয়াছে সত্য, তথাপি ভবদীয় অন্তর্গত দ্বারাই তাহা অনুভব হইয়া থাকে ; অতঃ কোনও প্রকারে হইতে পারে না তাহাই বলিতেছি—

হে দেব ! [হে সর্বপ্রকাশক বৃন্দাবন বিহারিন্ !] উক্ত প্রকারে আপনার তত্ত্বানুসন্ধান করিলেও ভবদীয় পাদপদ্মের ষংক্খিৎ অন্তর্গত অনুগৃহীত ব্যক্তি কিম্বা আপনার ত্রীচরণকমলার্পিত তুলসী প্রভৃতি মহাপ্রসাদের কণামাত্র অনুগৃহীত ব্যক্তিই আপনার মহিমার তত্ত্ব [স্বরূপ] কথঞ্চিৎ অনুভব করিয়া থাকেন ইহা নিশ্চয়, অতঃ—তদ্ব্যতীত অতঃ কোনও ব্যক্তি নিঃসঙ্গ ভাবে অবস্থিত হইয়া “আপনার তত্ত্ব কি প্রকার ও কি পরিমাণ” ইহা বহুকাল শাস্ত্রাত্ম্য দ্বারা বিচার করিয়া ও যোগাত্ম্যের দ্বারা অন্বেষণ করিয়াও জানিতে পারে না।

[অথবা] জীবাত্মার ব্রহ্মস্বভাব—কেবল আপনার ভক্তিলেশেই হইয়া থাকে পরন্তু ভক্তি ভিন্ন এবিধ তত্ত্বজ্ঞান কখনও হইতে পারে না ; কারণ জীবের, মায়ার ও মায়িক সমস্ত অংশ অপগত হইলেও ভবদীয় পাদপদ্মের ক্রপামাত্র অনুগৃহীত হইয়া [১] আপনার মহিমা-স্বরূপ ব্রহ্মের

[১] এইহলে ভবদীয় পাদপদ্মের ক্রপামাত্র বলার জানিতে হইবে এই যে “জ্ঞানিদিগের গুণীভূত যে ভক্তিব্যোগ ; তাহা পূর্ব সিদ্ধ অর্থাৎ জন্মান্তর সিদ্ধ হওয়ার তদ্বারা অনুগৃহীত হইয়া অবিদ্যা উপরত হইলে বিদ্যারও উপরম আরম্ভ হয়” তদন “জ্ঞানঞ্চ ময়ি সংস্থগেৎ” অর্থাৎ আমাতে জ্ঞান অর্পণ করিবে

তত্ত্ব [২] বিদিত হইয়া থাকে।” ফলপ্রাপ্তি হইলে “ইহা সাধনোপযোগী নহে” যে ব্যক্তি এইরূপ মনে করিয়া জ্ঞান ও ভক্তি পরিত্যাগ পূর্বক কেবল ব্রহ্মানুভবের নিমিত্ত উদ্যত হইয়া থাকেন তিনি সহস্রাধিক জ্ঞানিগণের গুরু হইলেও এবং চিরকাল বহু শাস্ত্রাত্ম্য ও যোগাত্ম্য দ্বারা বিচার করিলেও আপনার মহিমাতত্ত্ব [ব্রহ্মতত্ত্ব] জানিতে পারেন না ॥ ২৯ ॥

অনয়ঃ ।

(মম তু তাদৃশপ্রসাদস্ত ফলং যৎ জ্ঞানং, তস্তাপি যৎ ফলং উপাসনং, তস্তাপি যৎ ফলং সাক্ষাৎকারঃ স এব সহসা সংবৃত্তঃ তস্মাদেতদেব প্রার্থয়ে—তদন্তু ইত্যাদি)

তং (তস্মাৎ, স্বংপাদপদ্মপ্রসাদং বিনা কোহপি স্বতত্ত্বং ন জানাতি অতএব) নাথ ! (হে সর্বকামপরিপূরক !) অত্র ভবে (ব্রহ্ম-জন্মনি) অতঃ তিরশ্চাং (পঞ্চাদীনাং মধ্যে যৎ জন্ম তস্মিন্ বা) মে (মম) স ভূরিভাগঃ (মহত্ত্বাগঃ) অন্ত (ভবতু) যেন (ভাগ্যেন) অহং ভবজ্ঞানানং (ভবদীয়ভক্তানং মধ্যে) একঃ অপি (যঃ কশ্চিৎ) ভূত্বা তব পাদপল্লবং নিষেবে (অত্যাৰ্থং সেবেয়) ।

এই ভগবানের উক্তি অনুসারে জ্ঞানকেও পরিত্যাগ করিয়া অবশিষ্টা ভক্তিকেই কেবল শ্রেষ্ঠ মনে করিয়া তাঁহাকেই অভ্যাস করিবে, এতাদৃশ অন্তর্ধানকারি যে জ্ঞানী, তাহাকেই প্রসাদ-লেশরূপ ভক্তিব্যোগ অন্তর্গত করিয়া থাকেন ॥ চক্রবর্তী ।

[২] আপনিই মংস্তাবতারে অষ্টম স্কন্ধে ২৪ অধ্যায়ে ৩৮ শ্লোকে বলিয়াছেন—

মদীয়মহিমানঞ্চ পরব্রহ্মেতি শব্দিতং ।

বেংস্তস্তনুগৃহীতং মে সংপ্রমৈবীবৃতং হৃদি ॥

অর্থাৎ পরব্রহ্ম এই নামে আমার যে মহিমা আছে তুমি জিজ্ঞাসা করিলে, আমি কর্তৃক অনুগৃহীত (তোমার প্রীতি প্রসাদীকৃত) পরব্রহ্ম তোমার হৃদয়ে অভিব্যক্ত হইলে জানিবে ॥

(অথবা ভো ব্রহ্মন্ ! সাধ্যসাধনতত্ত্বজ্ঞশিরোমণে ! স্তত্বেব ব্যঞ্জিতলক্ষণয়োঃ ভক্তিজ্ঞানয়োঃ মধো তব কুত্র স্পৃহা ? ইত্যত আহ—তদন্তিতি)

তং (তস্মাৎ) নাথ ! (হে প্রভো !, ইতি সম্বোধনেন দাস্ত-স্পৃহায়াং প্রকাশিতায়াং সতাং, নহু ভো ব্রহ্মন্ উৎকর্ষনিকর্যো সমাক্ত-তয়া বিচার্যেব সর্বোৎকৃষ্টং বস্তু স্পষ্টং প্রার্থয়স্ব ইত্যাদ্যাহ—)
সঃ (দাস্ত এব) মে (মম) ভূরিভাগঃ (মহদেব ভাগ্যং মনসা নির্দ্ধারিতং বর্ততে) যেন (ভাগ্যেন) অত্র ভবে (ব্রহ্মজন্মনি) অত্র তু বা তিরচ্চাং (অপি মধ্যো যৎ জন্ম তস্মিন্ বেতি—ব্রহ্ম-জন্মারভ্য তিৰ্য্যগ্গোনিপৰ্য্যন্তং যাবন্তি জন্মানি সম্ভবন্তি তেষপি মধ্যো কাপি জন্মনি) ভবজ্ঞানানাং একঃ অপি ভূত্বা তব পাদ-পল্লবং নিষেবে ।

[অথবা স্বংপ্রদাদস্ত তাবকানাং নিষেবৈব সিদ্ধোদিতি যাচতে তদস্ত ইত্যাদি]

তং [তস্মাৎ] নাথ ! [হে প্রভো ! মে [মম] স ভূরি-ভাগঃ অস্ত । যেন [ভাগ্যেন] অত্র ভবে, অত্র বা [কিং বহুনা] তিরচ্চামপি মধ্যো একোপি ভূত্বা তব ভবজ্ঞানানাং [ভবতঃ যে জনাঃ সন্তঃ ভক্তৌ প্রবৃত্তাঃ নূতনভক্তাঃ তেষাং অপি] পাদপল্লবং নিষেবে ॥ ৩০ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোপালমিত্তব্রহ্মবৈষ্ণবতোষনী ।

তত্তস্মাৎ ভূরিভাগো মহত্তাগ্যম্ অত্র ভবে ব্রহ্মজন্মনি তিরচ্চামপি মধ্যো যজ্জন্ম তস্মিন্ বা, যেন ভাগ্যেন ভব-দায়ানাং জনানামেকোহপি যঃ কচ্চিদপি ভূত্বা নিষেবে অত্যাঃ সেবেয়েতি ॥ ৩০ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোপালমিত্তব্রহ্মবৈষ্ণবতোষনী ।

স্বংপ্রদাদস্ত ব্রহ্মাস্তে সত্যেব সিদ্ধ্যতীতি দাস্তং প্রার্থয়তে তদন্তি । নাথ ! হে সর্বকামপরিপূরক ! পারমেষ্ঠ্যপদপ্রাপকং বস্তুম ভাগ্যং তন্মহত্তাগ্যং ন ভবতি কিন্তু স এব ভূরিভাগঃ মহত্তাগ্যং ব্রহ্মজন্মপুত্রস্ত মম স এব শ্রেষ্ঠো ভাগ ইতি শেষার্থঃ । ভব-

জ্ঞানানামেকোহপিতি সেবায়াঃ সম্যক্তদ্যাপেক্ষয়া অত এব নিশদঃ তত্র চ অত্র ব্রহ্মজন্মনি অত্র তৎপ্রতিযোগিহরিণাদি-তিৰ্য্যগ্গোনি বা ন মমাগ্রহঃ কিন্তু ব্রহ্মজন্মাবেবেতি বাশঙ্কাভ্যাং সূচ্যতে অত্রতৈব্যাখ্যাতম্ । যদ্বা, স্বংপ্রদাদস্ত তাবকানাং নিষেবৈব সিদ্ধোদিতি যাচতে—তদন্তি, এক ইতি পূর্ববৎ তব ভবতো যে জনাঃ সদ্যো ভক্তৌ প্রবৃত্তা নূতনভক্তা ইত্যর্থঃ । তেষামপি পাদপল্লবম্ ॥ ৩০ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোপালমিত্তব্রহ্মবৈষ্ণবতোষনী ।

মম তু তাদৃশপ্রদাদস্ত ফলং যজ্জ্ঞানং তস্তাপি যৎ ফলম্ উপাসনং তস্তাপি ফলং যৎ সাক্ষাৎকারঃ স এব সহসা সংবৃত্ত-স্তস্মাদেতদেব প্রার্থয় ইতি নৌমীত্যাতি প্রতিজ্ঞামেব সঙ্গময়ন্ সর্বং প্রকরণং তাদৃশে শ্রীকৃষ্ণ এব পর্য্যবসায়য়ম্মাহ যাবৎসমাপ্তি, তত্তস্মাৎ নাথ ! হে সর্বকামপরিপূরক ! পারমেষ্ঠ্যপদপ্রাপকং বস্তুম ভাগ্যং তন্মহত্তাগ্যং ভবতি কিন্তু স এব ভূরিভাগঃ মহত্তাগ্যং যৎ ভবজ্ঞানানাম্ একোহপিতি সেবায়াঃ সম্যক্তদ্যাপেক্ষয়া অত এব নিশদঃ তত্র চ অত্র ব্রহ্মজন্মনি অত্র তৎপ্রতিযোগিহরিণাদি-তিৰ্য্যগ্গোনি বা ন মমাগ্রহঃ কিন্তু ব্রহ্মজন্মাবেবেতি বাশঙ্কাভ্যাং সূচ্যতে, হরিণাদিযোনৌ সেবা চ স্নেহেন রজস্বাদিনার্জনা যাহব-হেলনাদিরূপা গম্যা সা চ তদ্বিধানাং দৃষ্টেব কিল প্রার্থ্যতে পদ্যদ্বয়মিদমিথঃ বা সঙ্গমনীয়ং যদ্যপ্যেবং তব মহিমা তথাপি স্বংপদাসমুজ্জ্বলন্ত যঃ প্রসাদোহনুগ্রহঃ তস্ত লেশোহপি যত্র কিমুত পূর্ণঃ সঃ তেনানুগৃহীত এবেতি ভবজ্ঞানানামুগতরূপ একোহপি কচ্চন অপি ভূষেতি চ ॥ ৩০ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোপালমিত্তব্রহ্মবৈষ্ণবতোষনী ।

প্রপত্তিক্রপমস্ত্রাণ্যভে ভক্তিক্রপং জ্ঞানং প্রপত্তিক্রপঞ্চ জ্ঞানং হৃদভিমুক্তা অত্র এতাদৃশজ্ঞানভমেবাশঙ্কে—তদস্ত মে নাথেতি । হে স্বামিন্ ! অনেন স্বামিসেবকভাবসম্বন্ধ উক্ৰঃ তত্তস্মাৎ মে স ভূরিভাগঃ ভাগমংশো বা স্বদয়গীতাহেতুগুণবিশেষঃ

প্রপত্তিরূপো হস্ত অত্র ভবে ব্রহ্মজন্মনি অত্র ভবে বা মনুষ্যাদি-
জন্মনি তিরশ্চাং ভবে বা অনেন প্রপত্তে: সর্বাদিকারিতমুক্তং যেন
শরণাগতিকপোপায়েন একোহপি অমহারোহপি অতজ্ঞাং
কর্মজ্ঞানভক্তিসহায়হীনোহপি ভবজ্ঞানানাং শ্রীরামশ্রীকৃষ্ণভক্তানাং
মধ্যে ভূত্বা ভবনং জন্ম ভক্তাখ্যং লক্ণা দাতৃগণপিতং নাম চ
লক্ণা তব পাদপল্লবং নিষেবে নিতরাং সেবে ইতি—

“পশুর্মুখা: পক্ষী বা যে চ বৈষ্ণবসংশ্রয়া: ।

তেনৈব তে প্রযান্তি তদ্বিক্ষো: পরমং পদম্, ।

ইতুক্তে: বৈষ্ণবো ভাগবত আচার্যাদি: শরণাগতিমার্গো বা
পশ্বাদীনাং জন্মান্তরীয়াস্ত তস্য কল্লনাং অবিরোধ ইতি সর্বথা
প্রপত্ত্যেব মোক্ষ ইতি রাধান্ত: ॥ ৩০ ॥

শ্রীমদীররাববাচার্যাকৃতভাগবতচন্দ্রচঞ্জিকা ।

কস্তর্হি মদনুগ্রহহেতুরিত্যত্র হস্তকজনসঙ্গতিবিশেষ এবত্য-
তিপ্রয়ংস্তমেবাত্মন: প্রার্থয়তে, তদস্থিতি । তং তস্মাদনুগ্রহ-
শ্ৰেয় বিবেকহেতুত্বাং হে দেব ! স ভূরিভাগ: মহাভাগ্যং, মহাংস্ত
কোহসৌ ? যেন ভাগ্যোনাহমজ্ঞ ভবে চতুর্মুখজন্মশ্রুত্বা তু বা মনুষ্য-
জন্মনি কিং বহুনা তিরশ্চাং মধ্যে বা ভবজ্ঞানানাং কেনাপি প্রকা-
রেণ ত্বাভিমুখ্যার্থীণাং জনানাং মধ্যে একোহপি য: কশ্চিদপি
ভূত্বা তব পাদপল্লবং নিষেবে সেবে তাবন্মাং ভবজ্ঞানান্তুভূত্বেন
অনুগ্রহাণেতি ভাব: ॥ ৩০ ॥

শ্রীশ্রীনিবাসহরিকৃততত্ত্বদীপিকা ।

অথ তস্মাদনুগ্রহপাকটাক এব ত্বাভিমুখ্যার্থীণামাজ্ঞান-
কারণং নাত্র তস্মাৎ কস্তামপি যোনৌ মম সংস্রবাপি তব
পাদপল্লবসেবাস্থিতি প্রার্থয়ন্তু পসংহরতি—তদস্থিতি । হে নাথ !
তস্মান্মে স এব ভূরিভাগ: মহাভাগ্যং মে অস্ত, কিং তদিত্যাহ—
অত্র ভবে চতুর্মুখজন্মনি বা অথবা স্নাত্ত্ব মনুষ্যাদৌ, অথবা
তিরশ্চাং পশুপক্ষিণাং মধ্যে জন্ম শ্রাদ্ধিতি শেষ: । স ভূরিভাগ:
যেন ভাগ্যোনাহং ভবজ্ঞানানাং তব পাদভক্তানাং একোহপি
কশ্চিদপি ভূত্বা তব পাদপল্লবং নিষেবে নিতরাং সেবয়ামি সমুদ্রে

গঙ্গৌব ইব নিরন্তরং চিস্তয়ামীত্যর্থ: । নচ, দেবাদৌ জন্ম ভবতু
নাম ভগবৎসেবানুপযোগিনি ত্রিযাগাদৌ কথং জন্ম প্রার্থয়তীতি
চেন, ভগবন্তুক্তিযোগিণাং সহবাসো তিরশ্চানপি সংসারনিবর্তক:
তদুক্তম্—

“পশুর্মুখা: পক্ষী বা যে চ বৈষ্ণবসংশ্রয়া: ।

তেনৈব তে প্রযান্তি তদ্বিক্ষো: পরমং পদম্ ॥ ইতি ॥ ৩০ ॥

শ্রীমজ্জীবগোষামিকৃতবৃহৎক্রমসন্দর্ভ: ।

তস্মাদবগতং হে নাথ ! ভবদনুগ্রহীতা এব ভবন্তুস্ববিদ:
ততো ভবদনুগ্রহীতো ভবিতুং ক মে তাদৃশী যোগ্যতা ভবজ্ঞানানাং
মধ্যে য: কশ্চিদপি ভূত্বা ভজনং করোমীত্যাহ—তদস্ত মে
নাথৈত্যাতি । ততস্মাং হে নাথ ! স ভূরিভাগো মহাভাগ্যং
মেহস্ত, কোহসৌ ? তত্রাহ—যেন ভূরিণা ভাগেন ভবজ্ঞানানাং মধ্যে
একোহপি ভূত্বা তব পাদপল্লবং নিষেবে, অথবা তব বিভূতিমধ্যে
একোহপি মুখ্যতমোহপি ভূত্বা ভবজ্ঞানানাং পাদপল্লবং নিষেবে
নিতরাং সেবে ॥ ৩০ ॥

শ্রীমজ্জীবগোষামিকৃতক্রমসন্দর্ভ: ।

নৌমীত্যাতিপ্রতিজ্ঞাসেব সঙ্গময়ন্ সর্বপ্রকরণং শ্রীকৃষ্ণ
এব পর্ধ্যবসায়য়িতুমাহ—তদস্থিত্যা দিনা যাবৎসমাপ্তি, অত্র
হরিণাদিবোনৌ বা সেবা চাত্র স্নেহেন রত্ন আদিমার্জনা যা
অবহেলনানিরূপা সা চ তদ্বিক্ষাং দিষ্টেয়ব কিল তৎ
প্রার্থ্যতে ॥ ৩০ ॥

শ্রীমদ্রত্নাচার্যাকৃততত্ত্ববোধিনী ।

মম ভগবদ্ভক্ত্যেব জন্মাস্থিতি প্রার্থয়তে—তদস্ত মে নাথৈতি ।
হে নাথ ! ভক্তিমার্গানুসরণং সঙ্ঘোদনং স ভূরিভাগো ভবে

মে অন্ত, অত্র গোকুলে অত্র বা কিং বহুনা তিরশ্চামপি মধ্যে
গেন ভবেন জন্মনা অত্রমপি ভবজ্জনানাং মধ্যে একো ভূত্বা
তব পাদপল্লবং নিষেবে অত্রথা বিজাতীয়েঃ সহ ন ভক্তা ভজনঃ
কুর্কন্তি ॥ ৩০ ॥

শ্রীমদগিরিধরকৃতবালপ্রবোধিনী ।

স্বামিনস্তব দাসে মধ্যগ্রহ এত যুক্ত চিত্তাশয়েন সন্দোষয়তি—
নাথেনি। যস্মাৎকৃত্তিহীনস্ত ন পুরুষার্থসিদ্ধিস্তবস্মাদত্র ভবে
অগ্নিন্ ব্রহ্মজন্মনি কর্মবশান্তিরশ্চাং পশ্বাদীনামপি মধ্যে যজ্জন্ম
তস্মিন্নপি জন্মনি স এব মে ভূরিভাগো মহদভাগামস্ত গেন
ভাগ্যেনাহং ভবজ্জনানাং মধ্যে একো যঃ কশ্চিদপি ভূত্বা তব
পাদপল্লবং নিতরাং সেবে ইতি ॥ ৩০ ॥

শ্রীমদ্বিখনাথচক্রবর্তিকৃতসার্যার্থদর্শিনী ।

ভো ব্রহ্মন্ সাধ্যসাধনতত্ত্বজ্ঞশিরোমণে ! স্তবৈব ব্যঞ্জিত-
লক্ষণ্যোৰ্ভক্তিজ্ঞানয়োৰ্মধ্যে তব কুত্র স্পৃহেত্যত আহ—তদন্তি
হে নাথেনি সন্দোষনেনৈব ব্যঞ্জিতায়াং সত্যামপি দাস্তস্পৃহায়াং
ভো ব্রহ্মন্ ! উৎকর্ষনিকর্ষো সম্যক্কায়া পিচার্যেব সর্বোৎকৃষ্টঃ
বস্ত স্পষ্টঃ প্রার্থয়শ্বেতি চেৎ স এব ভূরিভাগো মহদেব ভাগ্যং
মনসা নির্দ্ধারিতসেব বর্ত্তত ইতিভাবঃ । যেন ভূরিভাগেন 'অত্র
ভবে ব্রহ্মজন্মনি বা তিরশ্চামপি মধ্যে যজ্জন্ম তস্মিন্ বেতি
ব্রহ্মজন্মারভ্য তিৰ্য্যগ্‌ঘোনিপৰ্য্যস্তঃ যাবন্তি জন্মানি সম্ভবন্তি
তেষপি কাপি জন্মনীতি ভাবঃ । “গজো গৃধ্রো বণিকপথঃ” ইতি
বচনান্তিৰ্য্যগ্‌ঘোনিপৰ্য্যস্তঃ তিরশ্চামপীতি বহুবচনে
অপিশব্দেনচ মোক্ষায় জলাঞ্জলিং দত্তা স্বস্ত অজ্ঞার্থে সহস্র-
জন্মপ্রার্থনাপি ব্যঞ্জিতা ভবদীয়ানাং জনানাং মধ্যে একো যঃ
কশ্চিদপি নিতরাং সাধকত্বসিদ্ধয়োরদর্শয়োঃ সেবে তদেব “নৌনী-
ডা ! তে” ইত্যেকেন মাধুর্য্যম্, ‘অতাপি দেবে’ত্যাদিভিঃ “তদন্ত মে
নাথ” ইত্যন্তৈঃ পট্টদ্যৈরর্থ্যাং বিবৃতবতা ব্রহ্মণা তদ্ব্যপ্য এব ‘জ্ঞানে
প্রয়াস’মিতি ‘তন্তেহুৎকম্পা’মিত্যাভ্যাং কেবলায়াঃ ভক্তেরূৎকর্ষঃ,

“সামান্যং পরং মতেতি, অজ্ঞানতাং ত্বংপদবীম্” ইত্যান্যং
কেবলজ্ঞানত্যাগেপঃ, “শ্রেয়ঃস্বতি”মিতি “পুরেহ ভূম”মিত্যাভ্যাং
কেবলয়োজ্ঞানভক্ত্যাঃ ক্রমেণ রৈফল্যসাফল্যো, ‘অন্তর্ভবে হনন্তে’তি
‘অতাপি তে দেবে’ত্যভ্যাং ভক্তিশিশ্রঃ জ্ঞানম্, ‘এবম্বিধং ত্বাং
সকলজ্ঞানা’মিতানেন শাস্তভক্তিঃ ‘তদন্ত মে’ইতানেন দাস্তভক্তিঃ
অভাধায়ি অতঃ পরস্ত মাধুর্য্যসিদ্ধাবেব নিপটিষ্যতা ব্রহ্মণা “অতো
হতিধাতা” ইত্যাদিভিঃ রাগান্নকবাংসল্যাদিরতিমন্ত এব হোষ্যন্তে
ইতি স্তব্যার্থতাংপর্য্যানির্কর্ষঃ ॥ ৩০ ॥

শ্রীমদ্বলদেববিজ্ঞাতভূষণকৃতবৈষ্ণবানন্দিনী ।

এবং বিরক্ষিমাধুর্য্যার্থ্যাগুণিকাং স্ততিং হরেব্রিধায় তস্মিন্
ভক্তিমেব মুখ্যোপায়মভিধায় তামেব প্রার্থয়তে—তদिति।
হে নাথ গোপালস্বামিন্ ! স ভূরিভাগো মে অন্ত যেনাহমত্র ভবে ব্রহ্ম-
জন্মনি “গজো গৃধ্রো বণিকপথঃ” ইতি তিৰ্য্যগ্‌ঘোনিপৰ্য্যস্তঃ ভক্তিস্বরূপাং
তিরশ্চামপি মধ্যে যো ভবন্তস্মিন্ বৈতদ্ভবাদনাত্ৰ ভবজ্জনানা-
মেকো ভূত্বা তব পাদপল্লবং নিষেবে “নীচানুসন্ধিভক্তিবর্দ্ধন”ইতি
তিরশ্চামিত্যুক্তং কুত্রাপি জন্মাস্ত তব ভক্তিস্ত ভূয়াদিতি এবমুক্তং
শ্রীনারদং প্রতি জিতান্তস্তোত্রে—

যত্র কুত্র কুলে বাসো যেসু কেষু ভবোহস্ত মে ।

তব দাস্ত্রকভাবে শ্রাস্তাং সদা সর্বত্র মে রতিঃ ॥ ইতি ॥ ৩০ ॥

শ্রীযুক্তশুকদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ ।

হে নাথ প্রার্থনীয় ! তস্মাৎ অত্র ভবে ব্রহ্মজন্মনি তিরশ্চামপি
মধ্যে অত্র মহাব্যাদো বা যজ্জন্ম তস্মিন্ যেন ভূরিভাগেন তত্ত্বাং
তে পদাশুজয়প্রসাদলেশানুগৃহীতানাং ভবজ্জনানাং ভাগবতানাং
মধ্যে একোহপি যঃ কশ্চিদপি ভূত্বা তব পাদপল্লবং নিষেবে
নিতরাং সেবেয় স ভূরিভাগঃ মহদভাগঃ মে মমপি অন্ত ॥ ৩০ ॥

অহোহতিধন্য ব্রজগৌরমণ্যঃ স্তন্যামৃতং পীতমতীব তে মুদা ।

*যাসাং বিভো !' বৎসতরাশ্চজ্ঞানান্য যত্ৰুণ্যেহদ্যাপ্যথ নালমধ্বরাঃ† ॥ ৩১ ॥

বঙ্গাহ্বাদ ।

[হে প্রভো ! তাদৃশ প্রসন্নতার ফল—জ্ঞান, সেই জ্ঞানের ফল যে উপাসনা, সেই উপাসনার ফল যে সাক্ষাৎকার, তাহাই সহসা আমার সম্বন্ধে নিষ্পন্ন হইয়াছে অতএব প্রার্থনা এই] ।

যে হেতু আপনার পাদপদ্মের প্রসাদ ব্যতিরেকে কোন ব্যক্তিই ভবদীয় তত্ত্ব অবগত হইতে পারে না স্ততরাং হে নাথ ! [হে সর্বকাম পরিপূরক] এই ব্রহ্মজন্মে কিম্বা অস্ত্র কোনও পশুপক্ষি প্রভৃতি জন্মেই হউক, আমার সেইরূপ 'মহত্তাগ্য হউক, যাহাতে আমি আপনার ভক্তমধ্যে যে কোন একজন হইয়া ভবদীয় পাদপদ্ম সেবা করিতে পারি ॥

[অথবা এই শ্লোকের অভিপ্রায় এই]

আপনি যদি বলেন,—“হে ব্রহ্মন্ ! তুমি সাধা ও সাধন-তত্ত্বজ্ঞের শিরোমণি স্বরূপ হইয়াছ অতএব স্বত্বের দ্বারা প্রকাশিত ‘ভক্তি ও জ্ঞান’ এই উভয়ের মধ্যে কোনট পাইবার নিমিত্ত তোমার অভিলাষ হইয়াছে তাহা ব্যক্ত করিয়া বল” এই আশঙ্কায় বলিতেছি—

হে নাথ—হে প্রভো ! [এই সম্বোধনের দ্বারাই দাস্তভাবের বাসনা অভিব্যক্ত হওয়ায় ভগবান্ বলিলেন হে ব্রহ্মন্ ! “উৎকৃষ্ট ও অপকৃষ্ট” এই উভয়ের সম্যক্ রূপে বিচার করিয়া সর্বোৎকৃষ্ট যে বস্তু তাহা স্পষ্টভাবে প্রার্থনা কর] তদ্বত্তরে বলিতেছি—সেই দাস্তভাবই আমার হউক, তাহাই আমার মহত্তাগ্য বলিয়া আমি মনে নির্ধারণ করিয়াছি। যে ভাগ্য দ্বারা এই ব্রহ্মজন্মে কিম্বা অস্ত্র কোনও পশু পক্ষি প্রভৃতির মধ্যে অর্থাৎ গজ গৃধ্র প্রভৃতি তির্থাগ্ যোনিতেও ভক্তি প্রাপ্ত হওয়া যায় একরূপ ব্রহ্ম জন্ম হইতে নিরুপকৃত তির্থাগ্ যোনি পর্য্যন্ত যত প্রকার জন্ম সম্ভবপর হইতে পারে, তন্মধ্যে যে কোনও জন্মে আপনার ভক্তের মধ্যে যে কোনও একজন হইয়া সাধকত্ব ও সিদ্ধহৃদশায় ভবদীয় পাদপদ্ম সেবা করিতে পারি ;

অথবা এই শ্লোকের অস্ত্র অভিপ্রায় যথা—হে প্রভো ! আপনার ভক্তগণের সেবা দ্বারাই আপনার অমুগ্রহ হইয়া

থাকে ; অতএব হে নাথ ! সেই মহত্তাগ্য হউক, যে ভাগ্য দ্বারা এই ব্রহ্মজন্মে কিম্বা অস্ত্র কোনও জন্মে এমন কি যে কোন তির্থাগ্ যোনি মধ্যেই হউক, যে কোন জন্ম নইয়া আপনার সেবনোন্মুখী ভক্ত সকলের পাদপদ্ম সেবা করিতে পারি [১] ॥ ৩০ ॥

অর্থঃ ।

তত্রচ শ্রীনন্দব্রজজ্ঞানৈঃ সদৃশীং ভক্তিং তেষাং পাদপদ্মব-
নিষেগং বা প্রার্থয়ে ইত্যশয়েন, তথা “মধুরেণ সমাপয়েৎ”
ইত্যশয়েন তথা ভগবতঃ প্রিয়জনানাং মাহাত্ম্যবর্ণনমেষ
তস্ত পরমা স্মৃতিরিত্যভিপ্রায়েণচ জ্ঞানভিনন্দতি অহো-
হতীতি ।

* যাসাং বিভোর্বৎসতরাশ্চজ্ঞানান্য ইতি পাঠঃ বীরসম্মতঃ ।

† হদ্যাপি ন চালমধ্বরাঃ ইতি পাঠান্তরং ।

[১] এই স্বত্বার্থের তাৎপর্য্য এই যে,—

এই অধ্যায়ের প্রথম শ্লোকে ভগবানের মাধুর্য্যরূপের বর্ণনা করিয়া ব্রহ্মা দ্বিতীয় শ্লোকে হইতে এই ৩০ ত্রিংশৎ শ্লোক পর্য্যন্ত এই ২৯টি শ্লোকে ঐশ্বর্য্য বিস্তার করিয়াছেন এবং এই ২৯ শ্লোকান্তর্গত “জ্ঞানে প্রয়াস”মিতি ৩ তৃতীয় শ্লোকে ও “তত্তেহলুৎস্পা”মিতি ৭ম শ্লোকে কেবলা ভক্তির উৎকর্ষ দেখাইয়াছেন। “আমাস্থানং পরং মহতি” ২৭ সঙ্খ্যাক শ্লোকে ও “অজানতাং স্বপদবী” মিতি ১৯ সঙ্খ্যাক শ্লোকে কেবলজ্ঞানের নিন্দা করিয়াছেন ; “শ্রেয়ঃ স্মৃতি”মিতি ৪র্থ শ্লোকে ও “পূরেহ ভূমন্” ইতি ৫ম শ্লোকে কেবল জ্ঞানের বৈফল্য ও কেবলা ভক্তির সাফল্য বলিয়াছেন। “অন্তর্ভবেহনন্ত” ইতি ২৮ শ্লোকে ও “তথাপি তে দেব” ইতি ২৯ সঙ্খ্যাক শ্লোকে ভক্তিমিশ্র জ্ঞান বলিয়াছেন “এবম্বিধং জ্ঞানং” ইতি ২৪ সঙ্খ্যাক শ্লোকে শান্তভক্তি বর্ণন করিয়াছেন “তদন্ত” মে নাথ” ইতি এই সমষ্টি ৩০ শ্লোক দ্বারা দাস্তভক্তি প্রার্থনা করিলেন। অতঃপর মাধুর্য্য সিদ্ধিতে নিপতিত ব্রহ্মা “অহোহতিধন্য” ইত্যাদি শ্লোক দ্বারা রাগাত্মক বাৎসল্যাদি রতিমান্ সকলকেই স্তব করিবেন।

বিভো! (হে সৰ্ব্বথা পরিপূর্ণ! অথ অদ্যাপি (বেদস্ত অনাদিত্যাং তদ্বিহিতানাং অধ্বরাণামপি অনাদিকালতঃ অত্বপৰ্য্যন্তমপি) অধ্বরাঃ (সৰ্কেহপি যজ্ঞাঃ অস্বাদাদিকৃতাঃ মন্ত্রানুষ্ঠানপাবিজ্ঞাদ্যবিকলাঃ) যন্তুপ্তয়ে (যন্ত তব তৃপ্তয়ে—যং ত্বাং প্রীগয়িতুং) নালাং (ন অলং সমৰ্থাঃ পরিপূর্ণত্বাদেব ইতি ভাবঃ) বৎসতরাশ্চজ্ঞানানা (বৎস-তরাণাং—বৎসানাং আশ্চজ্ঞানানাশ্চ আশ্চানা—স্বরূপেণ গোবৎস-গোপীবালকরূপধারিণা) তে (ত্বয়া সচ্চিদানন্দস্বরূপেণাপি) যাসাং (ব্রজগোগোপীনাং) স্তত্ত্বামৃতং (স্তত্ত্বং—দৈহিকাবয়ব-স্তনোক্তং অমৃতং) অতীব মুদা (অতিশয়হর্ষেণ) পীতং (স্বয়ং শ্রীমুখে চূষিতং সৎ) (তাঃ) ব্রজগোরমণ্যঃ (রময়ন্তি—স্তনদানেন তাং তর্পয়ন্তীতি রমণ্যঃ গোপাঃ, ব্রজস্ত গাবঃ রমণ্যঃ গোপাশ্চ) অহো (আশ্চর্য্যঃ) অতিধন্যঃ (কৃতার্থতা-পরমকর্তাঃ গতাঃ ইত্যর্থঃ) ॥ ৩১ ॥

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকা ।

দেবাদিকল্পনোহপি যত্র কুত্রচিৎকৃত্তিমজ্জমৈব শ্রেষ্ঠমিত্যোৎ-
সুকোন সপ্তভিঃ শ্লোকৈরভিনন্দতি—অহো অতিধন্য
ইত্যাদিভিঃ। ব্রজগোরমণ্যঃ ব্রজস্থা গাবো রমণ্যো গোপাশ্চ,
তে ত্বয়া বৎসতরাশ্চজ্ঞানানাং বৎসানামাশ্চজ্ঞানানাঞ্চ রূপেণ, যন্ত
তব তৃপ্তয়ে সৰ্কেহপি যজ্ঞা অত্বাপি ন শক্তাস্তেন ত্বয়া প্রতিপদ্য
তৃত্যতা যাসাং স্তত্ত্বামৃতরূপং পীতমিতি ॥ ৩১ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোস্বামিকৃতবৃহদ্বৈষ্ণবতোষণী ।

তত্র চ শ্রীনন্দব্রজজ্ঞানৈঃ সদৃশীং ভক্তিং তেবাং পাদপল্লব-
নিষেবাং বা প্রার্থয়ে ইত্যশয়েন, তথা “মধুরেণ সমাপয়েৎ”
ইতিত্বায়েন, তথা ভগবতঃ প্রিয়জনানাং মাহাত্ম্যবর্ণনমেব তস্ত
পরমা স্তুতিরিত্যভিপ্রায়েণ চ তানভিনন্দতি—অহোহীতি
দশভিঃ। অহো আশ্চর্য্যো, অথেনি মাকুল্যো, অতিধন্যঃ
কৃতার্থতাপরমকর্তাঃ গতা ইত্যর্থঃ। রময়ন্তি স্তনদানেন ত্বাং
তর্পয়ন্তীতি রমণ্যঃ যন্ত তব তৃপ্তয়ে তুষ্টয়ে। বিভো, হে
সৰ্ব্বথাপরিপূর্ণ! তথাপি পীতং তচ্চ অতীব অত্যন্তং তত্র

চ মুদা তত্রাপি বৎসবৎসপরূপেণ সাক্ষাৎ ত্বয়া পীতমিত্যতীত-
নির্দেশো ভগবতঃ তত্ত্বম্বিজরূপসম্বরণাৎ, অতাপীতি। পূর্বতো-
হত্বপৰ্য্যন্তমিত্যর্থঃ। যদ্বা, সম্প্রতি বাল্যে প্রকটিতেহপি ॥ ৩১ ॥

শ্রীমজ্জীবগোস্বামিকৃতবৈষ্ণবতোষণী ।

নহু, ভবেয়ং নাম সৰ্ব্বপূর্ণত্বমপি সেবিতুমর্ষেবণীয়ঃ কিন্তু
ভবান্ পরমেষ্ঠী মজ্জনাশ্চাত্র গোপা গোরক্ষকা এব তস্মাৎ
কথঞ্চিদ্যাদবাদিসঙ্গ এব তৎপ্রাপ্তুমর্হিষ্যসীত্যশঙ্ক্য এষামেব
মহিমা সৰ্ব্বতঃ পর ইতি তদেকদেশোদাহরণেন ব্যঞ্জয়তি, তেন
চ স্মৃতিলাঘং সূচয়তি। অহো ইতি। প্রথমত এব বিশ্বয়-
বাচকপ্রয়োগোহয়মতীত্বং বিশ্বয়েন অতিধন্যঃ কৃতার্থতাপরমকর্তাঃ
প্রাপ্তাঃ, কে তে, ব্রজগোরমণ্য ইতি রমণীশব্দেন পরমোৎকৃষ্টবৎ
স্তত্ত্বদানেন ভগবৎসুখহেতুত্বঞ্চ ব্যঞ্জিতম্ বহুদমত্বজ্ঞেকস্তা
অপি তথা ভাগ্যং চূর্ণভূমিতি বোধয়তি কথং ধন্যাস্তজাহ,
হে বিভো! পরিপূর্ণ! তে ত্বয়াপি যাসাং স্তত্ত্বামৃতং পীতং
বিভূত্বমেব দর্শয়তি—অথ কাংস্র্যে সৰ্কেহপ্যধ্বরা ইত্যর্থঃ।
তে যন্ত তব অদ্যাপি বেদস্তানাদিত্যাং তদ্বিহিতানামধ্বরাণামপ্য-
নাদিত্বাদনাদিকালতো হদ্যপৰ্য্যন্তং তৃপ্তয়ে সন্তোষমাত্রায় নালাং
ন সমৰ্থাঃ পরিপূর্ণত্বাদেবেতি ভাবঃ। তথাভূতেনাপি পীত-
মিত্যানেন অত্বামৃতশিনোহপি যজ্ঞভাগমাত্রোপজীবিনস্তত্ত্ব তত্র
চ তেষু চ ন সাদরঃ তস্মাদহো কিমিদমমৃতমিতি ভাবঃ।
তত্রাপি স্তত্ত্বং তাদৃশত্বাপি তত্ত্ব তচ্ছরীরোত্তরসবিশেষাশ্বাদন-
মিতি তথা পীতমিত্যর্থবৈশিষ্ট্যেন স্বয়ং শ্রীমুখে চূষিতমিতি তত্র
চাতীবেত্যেনেনাত্যস্তমিতি তত্র চ মুদেত্যেনেন পরমামোদপূৰ্ণক-
মিতি তত্রাপি বৎসপরূপেণেত্যেনেন পরমলোভেন কোটিধা
ভূষ্যেত্যেবমুত্তরোত্তরচমৎকারবৈশিষ্ট্যং বোধয়তি ॥ ৩১ ॥

শ্রীমৎসুদর্শনস্বরিকৃতশুকপক্ষীয়ম্ ।

এবং সৰ্ব্বশাস্ত্রপ্রমাণকং প্রপত্তিবৈভবং প্রাথ্যাপ্য প্রপত্তিমতাং
শ্রীভগবান্ বশীকৃতোহতিস্বলভো ভবতীত্যাহ—অহো ইতি।
অহো ইত্যশ্চর্য্যো অতিধন্য ইতি অত্যন্তং ধন্যঃ, দ্বাত্যাং
ধন্যশ্চর্য্যোপাখ্যানং হরিবংশশব্দং স্মারিতং, ব্রজস্থা গাবঃ রমণ্যঃ

গোপ্যঃ কুতো ধন্যঃ ? অত আহ, হে বিভো ! চিদচিদ্ব্যাপক !
তে ত্বয়া বৎসতরাণাং শরীরধারকেণ গম্বুঃ গোপ্যাস্বশরীরেণ
চ গোপীনাং স্তন্যামৃতং হৃৎকরপমমৃতং অতীব মুদা মহতা আনন্দেন
পীতং, যত্পুয়ে যন্ত তব তৃপ্তয়ে অধ্বরাঃ অগ্নিষ্টোমাদয়োহ-
মেধান্নাঃ অদ্যাপি অলং সমর্থ্য ন ভবন্তি শ্রীভগবদশ্মিতুঃ
প্রপত্তেরসাধারণং লক্ষণম্ ॥ ৩১ ॥

শ্রীমদ্বীরসবাচাৰ্য্যাকৃতভাগবতচন্দ্রচঙ্কিকা।

চতুর্মুখজন্মতোহপি যত্র কচিং স্বজ্ঞনসঙ্গিজন্মৈব শ্রেয় ইতো-
ন্থকেন নন্দগোপগোপিকাদীনভিনন্দতি সপ্তভিঃ—অহো ইতা-
দিভিঃ । ব্রজস্থ গাবো রমণ্যো গোপ্যশ্চাতিধন্যঃ কুতঃ ? ইত্যত্র তা
বিশিনষ্ট, যাসাং ব্রজগোরমণীনাং স্তন্যামৃতং বৎসরূপেণ আত্মজরূপেণ
চ ত্বয়াহতীব পীতং যন্ত বিভোস্তব তৃপ্তয়ে অধ্বরাঃ সৰ্ব্বৈঃ যজ্ঞাশ্চ নালং
ন পর্যাণ্যাস্তেন স্বয়েত্যয়ঃ ॥ ৩১ ॥

শ্রীশ্রীনিবাসহরিকৃততত্ত্বনীপিকা।

তদেবোপপাদয়তি—অহো ইতি । অহো ইতি হর্ষে ব্রজ-
গোরমণ্যঃ নন্দব্রজগাবো গোপিকাশ্চাতিধন্যঃ অস্মাভিরপি
অতিশয়েন শ্লাঘাঃ কথমিত্যুক্তে হে বিভো, নিকৃপাদিক-
স্বামিন্ ! যাসাং স্তন্যামৃতং হৃৎকরমৃতং তে ত্বয়া বৎসতরাশ্চাজ্ঞান
বৎসতররূপেণ আত্মজরূপেণ চা তীব মুদা অতিহর্ষণে তৃষ্ণাপূৰ্ণকমিতি
যাবৎ পীতম্ উপযুক্তং যত্পুয়ে যন্ত তব শ্রীণনায় অদ্যাপি
মজ্জনারভ্য অদ্যপৰ্য্যন্তম্ অধ্বরা যজ্ঞা মদ্যজ্ঞমারভ্য সৰ্ব্বৈঃ
কৃতা মথ্য ন চালং ন সমর্থ্য ইত্যর্থঃ । নহু, দেবাদিত্যিভগবদারা-
ধনরূপে যজ্ঞে আহুতো বিষ্ণুরায়াতোব স্বভাগার্থমিতি কণমুচ্যতে
নালমিতি চেৎ সত্যম্, যদ্যপি সৰ্ব্বকর্মফলপ্রদো বিষ্ণুস্তত্ত্বফল-
দানার্থমায়ান্তি স্বপূজাং গৃহাতি তথাপি তত্র অতিতৃপ্তিরলংবুদ্ধিন
জাতা ইতি দ্রষ্টব্যং লোকে প্রসিদ্ধমিতি ভাবঃ ॥ ৩১ ॥

শ্রীমজ্জীবগোস্বামিকৃতবৃহৎক্রমসন্দর্ভঃ ।

নহু, স্বং ব্রহ্মাণ্ডাদিকারী জগৎকর্তা কথং মজ্জনানাং মধ্যে
যঃ কশ্চিদপি ভবিতুমভিলষতি মৈবং বাদীঃ ভবজ্ঞানানাং যথা
সৌভাগ্যং তথান কেয়ামপীতি সন্নাধ্যং তানভিনন্দতি, অহোহি-
ধন্য ইত্যাদি । অহো অহো আশ্চর্য্যং সন্ধিরার্থঃ, ব্রজরমণ্যো
গোরমণ্যো ধেনবশ্চ অতিধন্যঃ কুতঃ ? যাসামুভরীয়াং বৎসতরা-
শ্চাজ্ঞানেতি যথাযোগং যোজনীয়ং গোরমণীনাং বৎসতরাশ্চনা
ব্রজরমণীনাম্ আত্মজাশ্চনা তে ত্বয়া স্তন্যামৃতং পীতং অতীব মুদা
অত্যন্তহর্ষণে । নহু, মম যথা তথৈব হর্ষো ভবতি স্তন্যামৃতপানং
যদভবিষ্যতি তৎ কিং নৈবং যত্পুয়েহতাপি অধ্বরা নালং ন সমর্থ্যঃ
তস্মাদাসাং ভাগ্যাতিশয়ং কিং ক্রম ইতি ॥ ৩১ ॥

শ্রীমজ্জীবগোস্বামিকৃতক্রমসন্দর্ভঃ ।

কে তে ভবৎসাহিত্যযোগ্য মজ্জনাঃ ? ইত্যাপেক্ষ্য তানেব
ব্যঞ্জয়িতুমাহ—অহো ইতি । যদ্বা, অহো ইতি ন কেবলমত্র
তাসামেব ঈদৃশং (ঈদৃশং) ভাগ্যং তচ্চ তদ্বৎ কাদাচিৎকমেব
নচ যত্পুয়ে ইতি যদেব ভবন্যাশ্চাত্ম্যমপি তু তদ্বাসিমাভ্রেষেব
নিত্যমেব চ কিমপি তদ্বিরাজতে ॥ ৩১ ॥

শ্রীমদ্বীরসবাচাৰ্য্যাকৃতস্ববোধিনী।

এবং স্বপ্রার্থনামুক্ত্বা গোকুলবাসিনাং ভাগ্যমভিনন্দতি—অহো
ইতি, ব্রজে স্থিতা গাবো রমণ্যশ্চ ধন্যঃ যতন্তে ত্বয়া স্তন্যামৃতং
পীতমত্যর্থং সন্তোষপূৰ্ণকঞ্চ, তত্র প্রকারমাহ—যাসাং গোরমণীনাং
বৎসতরাশ্চনা আত্মজাশ্চনা চ বিভো ! সৰ্ব্বভবনসমর্থ্য কথমেতা-
বতা ভাগ্যমিত্যাশঙ্ক্যাহ—যত্পুয়ে ইতি । যন্ত ভগবতঃ তৃপ্তয়ে
অতাপি অধ্বরাঃ যাগাঃ নালং ন সমর্থ্যঃ ॥ ৩১ ॥

শ্রীমদগিরিধরকৃতবালপ্রবোধিনী ।

স্বতোহপি ব্রজতত্ত্বানামুৎকর্ষমালক্ষ্য তানভিনন্দতি—অহো
ইতি সপ্তভিঃ । ব্রজস্থা গাবো রমণ্যো গোপ্যশ্চাতিধন্য অতিকৃতার্থা-

স্তত্রাপ্যাহো ইত্যার্চ্যাভিধায়কপদেন তাসাং কৃতার্থতয়া বাসন-
সাগোচরং সূচয়তি—কৃত এবমিত্যপেক্ষায়ামাহ—যতন্তে ত্রয়া
বৎসতরাশ্চাজ্জানা বৎসানামাজ্জানাং বালানাং চ স্বরূপেণ যাসাং
গোগোপীনাং স্তত্ত্বং দুগ্ধম্ অমৃতবৎ স্নাত্ব অতীব অত্যাধঃ
সন্তোষপূর্ব্বকং মুদা হর্ষেণ স্নাগ্রহেণ পীতমিতি । ননু, কথমেবং
মৎকর্তৃকদুগ্ধপানমাত্রেন তাসাং কৃতার্থতয়া কঃ সন্দেহঃ ইত্যর্থঃ ।
যন্ত পরমপুঙ্খস্ত তব তৃপ্তয়েহদ্যপি অনাদিকালতঃ প্রবৃত্তা অদ্যপর্য্যন্ত-
মপি সর্কেহপি যজ্ঞা নালাঃ সমর্থী ন জাতাস্তস্ত তব যাসাং
দুগ্ধপানেন তৃপ্তিজ্ঞাতা তাসাং কৃতার্থতয়া কঃ সন্দেহঃ ইত্যর্থঃ ।
যজ্ঞৈস্তৃপ্ত্যভাবে মহত্বং হেতুং সূচয়ন্ সম্বোধয়তি—যিভো
ইতি ॥ ৩১ ॥

শ্রীমদ্বিশ্বনাথচক্রবর্তিকৃতসারার্থদর্শিনী ।

কিঞ্চ তত্র তদ্বক্তৃত্বতিনিরূপিতমমৈতাবতোষ প্রার্থনা
সমুচিতা বৎসাদাং ফলবতী ভূয়াং, যে তু তদ্বক্তৃত্বতিনিরূপিতমমৈতাবতোষ
তস্মি শুদ্ধবাসল্যাদিরতিভাজাঃ পদবী প্রার্থয়িতুমযোগ্যা অস্বদা-
দিভিরতিতুল্লভা কেবলং সূর্যতে এবোহাহ—অহো ইতি দ্বাভ্যাম্ ।
ব্রজস্থা গাবো রমণ্যো গোপাশ্চ অতিধন্যস্তত্রাপ্যাহো ইত্যার্চ্যাভি-
ধায়কপদেন বাসনসাগোচরশ্চমৎকারাতিশয়ো ব্যঞ্জিতঃ, তমেবাহ—
তে ত্রয়া সচ্চিদানন্দস্বরূপেণাপি যাসাং স্তত্ত্বং দেহৈকাবয়বস্তনোদ্রবম্
অমৃতং পীতং তত্রাপি মুদা তত্রাপ্যতীবেতি পুনঃ পুনঃ পানেহপি-
মুদঃ প্রতিকৃৎস্বকৃৎস্বমেব তত্রাপি গবাং বৎসতরাশ্চেনেতি দোহ-
নাদিবাধ্যানভাসহাং গোপীনামাজ্জানেনত্যত্যা তৎপ্রাপ্ত্যভাবঃ
তত্রাপি বিভো ! ইত্যতিলোভাং স্তত্ত্বং বহুস্বরূপীকরণেনেতি তাসাং
মধ্যে একত্বা অপ্যেকস্তনোথো রসোহপি ত্রয়া ত্যক্তুনশকা ইত্য-
নন্দমাত্রস্বরূপস্ত তবাপানন্দকৃত্যভাসাং বপুষঃ সচ্চিদানন্দে কে
নাম সংশয়েরত ইতি ভাবঃ । যন্ত তব তৃপ্তয়ে “তৃপ প্রীগনে”
যং জ্ঞাং প্রার্থয়িতুমিত্যর্থঃ । অত্যাধি অনাদিকালতঃ প্রবৃত্তা অত-
পর্য্যন্তা অপি সর্কেহপি যজ্ঞা অস্বদাদিকৃতা মজ্জা অন্তর্ধানপাবিত্র্যাণ্ড-
বিকলা অপি নালাঃ ন সমর্থী ॥ ৩১ ॥

শ্রীমদ্বিশ্বনাথচক্রবর্তিকৃতসারার্থদর্শিনী ।

ত্বংপরিকরাণাং পদবী স্বস্নাকং সূর্যভূতা কেবলং সূর্যত এবো-

তাহ—অহো ইতি দ্বাভ্যাম্ । ব্রজস্থা গাবো রমণ্যশ্চ গোপাশ্চ অতি-
ধন্যস্তত্রাপ্যাহো ইত্যনির্বাচ্যা তদ্বক্তৃত্বত্যাং । তামেবাহ,
হে যিভো ! যাসাং স্তত্ত্বামৃতং তে ত্রয়া চিদ্বনেন পূর্ণেনাপ্যতীব মুদা
পীতং বৎসতরাশ্চাজ্জানা বৎসবালবপুষ্যেত্যর্থঃ । তথা চ ভবেব
তাসামপি চিদ্বনানাং স্তত্ত্বঞ্চ রসরূপমেব গন্ধাদিবদ্ভুক্তমিতি ন ত্রয়া-
রাংশসম্ভাবনেতি ধ্বন্যতে যন্ত তব তৃপ্তয়ে অত্যাধিপাদিকালতঃ
প্রবৃত্তা ইদানীং পর্য্যন্তা অধবরা যজ্ঞা অস্বদাত্তৃপ্তিতাঃ সান্ধা অপি
নালাঃ ন সমর্থী ভবন্তি ॥ ৩১ ॥

শ্রীযুক্তশুকদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ ।

তত্রাপি ভগবদন্ততত্ত্বগোগোপাদিপাদরেণুরঞ্জিতে ব্রজে
কিমপি জন্ম মে ভবহিতি প্রার্থয়িতুমাহ—অহো ইত্যাদি । তে ত্রয়া
যদ্যন্ত ॥ ৩১ ॥

বঙ্গানুবাদ ।

(ব্রজবাসিগণের সদৃশী ভক্তি কিম্বা তাঁহাদিগের পাদপদ্ম
সেবা করিতে আমি অভিলাষ করিতেছি এই আশয়ে ও
শ্রীভগবানের প্রিয়জনের মাতাশ্রা বর্ণন দ্বারাই শ্রীভগবানের
পরমস্তুতি হইয়া থাকে এই অভিপ্রায়ে সেই ব্রজবাসিদিগের
অভিনন্দন পূর্ব্বক বলিতেছি—)

হে বিভো ! বেদ—অনাদি হেতু ; বেদবিহিত যজ্ঞাদিও
অনাদি কাল হইতে অত্ৰ পর্য্যন্ত প্রচলিত রহিয়াছে সূত্রাং
অনাদি কাল হইতে অত্ৰাবধিও অস্বদাদি কর্তৃক অহুষ্ঠিত যজ্ঞ-
সকল আপনার পরিণোষ জন্মাইতে সমর্থ হইল না ; কি
আশ্চর্য্য ? সেই সচ্চিদানন্দ স্বরূপ আপনি গাভিগণের বৎস
ও গোপীসকলের পুত্ররূপ ধারণ করিয়া অতিশয় আনন্দভরে
যেট গো গোপীগণের স্তত্ত্বামৃত পান করিতেছেন সেই ব্রজ-
বাসি গো গোপী সকল অতিশয় ধন্য অর্থাৎ তাঁহারা কৃতার্থতার
পরাকাষ্ঠা প্রাপ্ত হইয়াছেন (১) ॥ ৩১ ॥

(১) অথবা ভবদীয় ভক্তজন মধ্যে অতিনিরুপ্ত আমার
এতাদৃশী প্রার্থনাই উপযুক্ত ; যেহেতু আপনার অত্যাধি
তাহা ফলবতী হইবে পরন্তু বাহারা আপনার ভক্তমধ্যে

অহো ভাগ্যমহো ভাগ্যং নন্দগোপব্রজৌকসাম্ ।

যন্মিত্রং পরমানন্দং পূর্ণং ব্রহ্ম সনাতনম্ ॥ ৩২ ॥

অর্থঃ ।

(ন কেবলং স্তম্ভদায়িত্বঃ তা এব ধৃতাঃ কিন্তু শ্রীনন্দাদয়ঃ সর্বৈহপি ব্রজবাসিনঃ অতিধৃতাঃ ইত্যাহ—অহো ইতি) ।

নন্দগোপব্রজৌকসাং অহোভাগ্যং অহোভাগ্যং যং (যস্মাৎ) পরমানন্দং (নিরতিশয়ানন্দং) পূর্ণং (ব্যাপকং) সনাতনং ব্রহ্ম মিত্রং (অভূদিতিশেষঃ) ।

অথবা নন্দগোপব্রজৌকসাং (নন্দগোপস্ত ব্রজ-ওকঃ নিবাসঃ যেবাং তেবাং) অহোভাগ্যং অহোভাগ্যং (অহো আশ্চর্য্যং ভাগ্যং অনির্বচনীয়স্তৎপ্রসাদঃ) কিম্বা নন্দশ্চ গোপশ্চ অত্বেচ ব্রজৌকসঃ—পশুপক্ষাদয়ঃ সর্বৈ তেবাং অহোভাগ্যঃ অহোভাগ্যঃ ॥ কিং বক্তব্যং নন্দস্ত ভাগ্যং? অহো গোপানামপি সর্বেষাং পরমভাগ্যং) । পূর্ণং ব্রহ্ম (ত্বং) যন্মিত্রং (যেবাং মিত্রং) সনাতনং (নিত্যমিত্রতয়ৈব নিত্যং বর্তমানং; ন কেবলং আপভ্রাণাদিকরং কিন্তু) পরমানন্দং (পরমানন্দস্বরূপং ভবসি ইতি শেষঃ ক্রীত্বমার্থঃ) ।

(অথবা) পরমানন্দং সনাতনং পূর্ণং ব্রহ্ম (অপি ত্বং) যন্মিত্রং (যে নন্দগোপব্রজৌকসঃ এব মিত্রাণি যন্ত তথাভূতমপি অসি) ।

অথবা যন্মিত্রং (যেবাং মিত্রং বন্ধুঃ ত্বং) পরমানন্দং (পরমঃ আনন্দো যস্মাদিতি কদাচিৎ শোকহঃখাদিকং সুখান্নরঞ্চ নিরস্তং) পূর্ণং (অপি প্রত্যাপকারাপেক্ষকত্বাদিকং) ব্রহ্ম (ব্যাপকং ইতি কুত্রচিদলভ্যং) সনাতনং (নিত্যমিতি কদাচিদপি অপ্ৰাপ্যং ভবসি ইতি শেষঃ) ॥ ৩২ ॥

শ্রীমদ্ভাগবতমিত্তভাবার্থদীপিকা ।

অহো ইতিপুনরুক্ত্যা ভাগ্যস্ত সর্বথাহপরিচ্ছিন্নমুক্তম্ ॥ ৩২ ॥

অত্যাশ্রয় ঠাহারা ত্ত্ব বাৎসল্যাদি রতি বিশিষ্ট ব্রজবাসিদিগের পথ্যভক্ষণ প্রার্থনা করিতে অসোগ্য অতএব আমাদিগের অনিচ্ছাভে সেই ব্রজবাসি গো-গোপীগণকে কেবল স্তব মাত্রই করিতেছি। এই অভিপ্রায়ে এই শ্লোক বলিয়াছেন ॥

শ্রীমৎসনাতনগোপামিত্ততবুহদ্বৈষ্ণবতোষণী ।

ন কেবলং স্তম্ভদায়িত্বা এব ধৃতাঃ কিন্তু শ্রীনন্দাদয়ঃ সর্বৈহপি ব্রজবাসিনোহতিধৃতা ইত্যাহ—অহো ইতি । বীণা পরমহর্ষেণ ভাগ্যতিশয়াভিপ্রায়েণ বা, নন্দগোপস্ত ব্রজ-ওকো নিবাসো যেসাম্ যদ্বা, নন্দশ্চ গোপশ্চ অত্বে চ ব্রজৌকসঃ পশুপক্ষাদয়ঃ সর্বৈ তেবাং কিং বক্তব্যং নন্দস্ত ভাগ্যম্ অহো গোপানামপি সর্বেষাং পরমভাগ্যমিত্যেবমত্র কৈমৃতিকতায়োহিবত্যাঃ যেবাং মিত্রং বন্ধুঃ ত্বং তত্র চ পরম আনন্দো যস্মাদিতি কদাচিৎ শোকহঃখাদিকং সুখান্নরঞ্চ নিরস্তং পূর্ণমিতি প্রত্যাপকারাপেক্ষকত্বাদিকং ব্রহ্ম ব্যাপকমিতি কুত্রচিদলভ্যং সনাতনং নিত্যমিতি কদাচিদপি অপ্ৰাপ্য-ম্, যদ্বা, পূর্ণং ব্রহ্ম ত্বং যেবাং মিত্রং সনাতনং নিত্যমিত্রতয়ৈব নিত্যং বর্তমানমিত্যর্থঃ । ন কেবলমাপভ্রাণাদিকং কিন্তু পরমানন্দপ্রদং চেত্যাহ, পরমানন্দং পরমানন্দস্বরূপম্ যদ্বা, আনন্দং পরং কেবলং মিত্রং ন তু ঈশ্বরাদিরূপং প্রেমবিশেষহাছাপত্তেঃ । যদ্বা, পূর্ণং ব্রহ্মপি ত্বং যে নন্দগোপব্রজৌকস এব মিত্রাণি যন্ত তথাভূত-মসি নপুংসকত্বং ব্রহ্মবিশেষণত্বাৎ শ্রীভগবৎপ্রিয়তমানামপি শ্রীরাধাদীনাং মাহাত্ম্যাঃ তদানীং বালো তদ্রক্ষাপ্রবৃত্তেঃ কিম্বা পুত্র-ত্বাদিনা লজ্জাতঃ পরমগোপ্যত্বাৎ ব্যক্তং ন বর্ণিতম্ ॥ ৩২ ॥

শ্রীমজ্জীবগোপামিত্ততবুহদ্বৈষ্ণবতোষণী ।

কিঞ্চ, ন কেবলমস্মিন ব্রজে তাসামেব পরমবিশিষ্টানাং কদাচিৎকমেবেদৃশং ভাগ্যং ন চ কৰ্ম্মকাণ্ডমাত্মনুসারেণ “যত্বেশ্বরেহদ্যাপ্যথ নালমধ্বরাঃ” ইতি যদেব ভবন্মাহাত্ম্যাং মদ্বিধচমৎ-কারকরম্ অপিতু তদ্বাসিনামাত্রেণেব নিত্যমেব চ কিমপি তদ্বিরা-জতে ব্রহ্মকাণ্ডানুসারেণ ভবন্মাহাত্ম্যমপি ন তাবন্মাত্রতাযোগ্য-মিত্যস্তি অতিশয়াস্তরমপীতি স্মরন্নিব পুনরতীব সচমৎকারমাহ—অহো ইতি । অহো আশ্চর্য্যো ভাগ্যমনির্বচনীয়ঃ তৎপ্রসাদঃ বীণা তদতিশয়িতাপ্রাগল্ভ্যেন পুনঃ পুনঃ সচমৎকারাবেশাৎ নহু-কণং প্রথমতঃ সচমৎকারমাত্রং ব্যঞ্জয়সি যেবাং তৎ তান্ কথয় ॥

তত্রাহ, শ্রীমন্মন্দিরাজব্রহ্মবাসিনাং পশুপক্ষিপৰ্য্যন্তানাং
কথমাশ্চর্য্যং কথং বা ভাগ্যং তত্রাহ, পরমানন্দং যং তদেব যেযাঃ
মিত্রং স্বাভাবিকবন্ধুজনোচিতপ্রেমকৰ্ত্তৃ তাদৃশপ্রেমবিষয়শ্চেত্যর্থঃ ।
তথা চ বক্ষ্যতে শ্রীগোপৈঃ—

“হৃত্যজ্ঞশ্চাতুরাগোহস্মিন্ সৰ্কেষাং নো ব্রজোকসাম্ ।

নন্দ ! তে তনয়েহস্মাস্থ তস্তাপ্যোংপত্তিকঃ কথম্” । ইতি
আনন্দস্ত ক্লীবহং ছান্দসং তেন চ “বিজ্ঞানমানন্দং ব্রহ্ম”
ইতি প্রতিবাচ্যং তং সূচয়তি, যত্র কাপ্যানন্দ এব খলু
সৰ্কে তাদৃশপ্রেমকৰ্ত্তারো দৃশ্যন্তে ন ত্বানন্দঃ কুত্রচিং এব
আনন্দোহপি তৎকৰ্ত্তা তত্র চ প্রতিমাত্রবেদোচ্চেন পরমঃ খণ্ডমৃত-
তারতম্যবৎ স্বরূপত এবাগৌকিকমাধুর্য্যঃ অত আশ্চর্য্যং ভাগ্যং
চেতি ভাবঃ । অতদপ্যাশ্চর্য্যময়মিদমিত্যাহ—সনাতনং তত্তাদৃশ-
মপি নিত্যং কত্ৰচিং ক্ষুদ্রানন্দোহপি ন নিত্যো দৃশ্যতে এষান্ত
তাদৃশোহপীতি পুনঃ কথন্তুতম্ “অথ কস্মাহচ্যতে ব্রহ্ম বৃংহতি
বৃংহয়তি চ” ইতি প্রতিঃ । “বৃহত্বাদবৃংহণত্বাচ্চ বদব্রহ্ম পরমং বিহুঃ”
ইতি বিষ্ণুপুরাণাচ্চ বৃহত্তমত্বেন ব্রহ্মসংজ্ঞমপি “অথানন্দস্ত নীমাংসা
ভবতি” ইত্যারভ্য “তে মে শতম্” ইতি বারং বারং মনুষ্যানন্দাং
মৎপৰ্য্যন্তানন্দং দশদশা শতশতগুণাধিক্যেন গণয়িত্বা মত্তোহপি
শতগুণমানন্দং পরব্রহ্মণঃ প্রোচ্যাপি সম্ভবেন “যতো বাচো নিবৰ্ত্তন্তে
অপ্রাপ্য মনসা সহ । আনন্দং ব্রহ্মণো বিবান্ন বিভেতি কুতশ্চন” ॥
ইত্যানেনানন্ত্যং স্বত্বা বাজ্ঞনসাতীতেন সৰ্কতো বৃহত্তমত্বেন প্রতিভি-
গীতমপীত্যর্থঃ । তত আনন্দস্তেতা দৃশ্যন্তেতা দৃশ্যন্তেতা
হপ্যনেন মিত্রং কচিং দৃষ্টমিতি ভাবঃ । ন চৈতাবদেব কিং
তর্হি পূৰ্ণমপি অমৃতং সৌরভাদিভিরিব স্বাভাবিকরূপগুণলীলৈ-
শ্চর্য্যমাধুরীভিঃ সৰ্কভিরেব পূরিভং সৎ এতদপি কুত্রাপি ন দৃষ্টং
প্রতং ন চ তাদৃশং মিত্রমিত্যর্থঃ । অত্রাপরোক্ষেহপি শ্রীকৃষ্ণে
পরোক্ষবল্লিদেবঃ কোতুকবিশেষায় । কিঞ্চ, মিত্রত্বমত্র বিধেয়ং
পরমানন্দমন্তুং ততশ্চানুগ্ধম্ বিধেয়বৈশিষ্ট্যায় প্রযুক্তান্তে ইতি
মিত্রত্বায়া অপি তত্তত্তাবো লভ্যতে মনোরমঃ সুবর্ণমিদং কুণ্ডলং
জাতমিতিবৎ যুক্ত্যতে চ অনুদ্যস্ত বিধেয়তাদাত্ম্যাপন্নত্বেন বিবক্ষিত-
ত্বাৎ তত্র পরমানন্দত্বং পূৰ্ণং তস্তাঃ সিদ্ধমেব, তৎপ্রেমরূপত্বং
সনাতনত্বমপি তস্ত সনাতনত্বাৎ নিরুপাধিকত্বেনোক্তত্বাৎ কাল-
বৈশিষ্ট্যানির্দেশেন কালসামান্যলাভাৎ অতত্র শ্রীকৃষ্ণিণ্যাদৌ
দৃষ্টত্বাৎ এষামপি তদৈব প্রতিতত্ত্বাদৌ দৃষ্টত্বাচ্চ এবং পূৰ্ণবৎ
শ্রীকৃষ্ণস্ত অয়ং ভগবত্বমপি দর্শিতং তথা নিজাভিলাষস্ত যুক্ততা
চেতি ॥ ৩২ ॥

শ্রীমৎসুদর্শনস্বরিকৃততত্ত্বপক্ষীয়ম্ ।

অথ যত্বং মমাপি ছল্লভং তদেষাং স্থলভং স্তজ্জয়ং
স্বরূপরূপগুণবিভূতাদিকমভূদিতি সরোমাঞ্চাশ্চঃ প্রাহ—অহো
ভাগ্যমহোভাগ্যম্ ইতি পুনরুক্ত্যা ভাগ্যাপরিচ্ছেদত্বম্ উক্তং
নন্দগোপসম্বন্ধিব্রহ্মবাসিনাম্ অথবা নন্দশ্চ : গোপাশ্চ ব্রহ্মবাসিনশ্চ
বৃক্ষভূমিলতাগির্ঘাদয়ঃ তেষামহো আশ্চর্য্যো মহদভাগ্যমিতি
যন্মিত্রং শরণাগতিবশীকৃতমিত্যর্থঃ । মিত্রপদং শ্রীরামায়ণে শরণা-
গতিভাবদ্যোতকম্ উক্তং শ্রীরামচন্দ্রেণ বিভীষণং প্রতি—

“মিত্রভাবেন সম্প্রাপ্তং ন তাজ্জয়ং কথঞ্চন ।

দৌষো যতপি তস্ত স্তাং সতামেতদগর্হিতম্” ॥ ইতি ।

শ্রীকৃষ্ণচন্দ্রোপাংগ্রে বক্ষ্যতি

“তস্মান্মচ্ছরণং গোষ্ঠং মন্নাথং মৎপরিগ্রহম্ । ইতি

গোপায়ে স্বায়ম্বোগেন সোহয়ং মে ব্রত আহিতঃ” ॥ ইতি
পরিগ্রহঃ ভার্য্যোতি ভার্য্যা মিত্রমিতি ত্রায়াং অতঃ শরণাগতি-
বশিতঃ সঃ স্থলভয়েন যেযাং সৰ্কতো হিতকারীতি তচ্চ পরমা-
নন্দবিষয়প্রয়োজনে মৈত্রীভঙ্গরহিতম্ এতচ্চাস্তদ্বানানন্তরম্ ইতি
বহুত্বং যতপি গোচারণাদিনা শ্রীকৃষ্ণবিশেষত্বং গোপাদীনাম্
অস্তি, তথাপি “বিরোগে তন্ময়ং জগৎ” ইতিত্বেয়েন তচ্চিস্ত্বনাং
সাক্ষাদর্শনাদানন্দপ্রাপ্ত্যা স্তথমেব প্রাকৃতমিত্রে তু ন তথৈতি বিভা-
বাম্, এবং পূৰ্ণব্রহ্মত্বব্যাপকত্বজ্ঞানে মথুরাদ্বারকাবাসিত্বপি
তস্মিন্ তেষাং বিশেষত্বং নাভূদেব এবঞ্চ প্রাকৃতমিত্রব্যবচ্ছেদঃ
তচ্চ সনাতনং পরব্যোমাধিপশ্রীমতো নারায়ণভগবত এব স্বামিনঃ
লীলাবিভূতৌ স্বেচ্ছয়া আবির্ভাবাং সনাতনত্বমনাদিহম্ ॥ ৩২ ॥

শ্রীমদ্বীরবাহবাচার্য্যাকৃতভাগবতচন্দ্রচঞ্জিকা ।

নন্দাদীনাং ভাগ্যমহো কুতঃ ? বদ্যতঃ নিরতিশয়ানন্দং
সৰ্কব্যাপকং সনাতনং ব্রহ্ম মিত্রমভূৎ ॥ ৩২ ॥

শ্রীশ্রীনিবাসস্বরিকৃততত্ত্বদীপিকা ।

কিঞ্চ, চতুর্মুখেন মন্নাথপোতেষাং ভাগ্যমহিমা বর্ণয়িতুমশক্য
ইত্যাদিরেণাভিনন্দতীতাহ—অহো ভাগ্যমিতি । নন্দগোপ-

ব্রজৌকসাম্ অহো ভাগ্যম্ ইত্যাদ্যদরে বীপ্সা কথমিত্যুক্তে
বদ্যোবাং মিত্রং ব্রজ্ঞ আসীদিতি শেষঃ । নহ, পরস্পরোপকার-
কঃ মিত্রমিতি তেষামুপকারাপেক্ষয়া মিত্রং কিমিতি নহি
নহীত্যাহ—পরমানন্দমিতি । পরমানন্দসন্দোহং যদ্ ব্রজ্ঞ তদেব
নিরপেক্ষমেবেত্যর্থঃ । নহ, পরমানন্দসন্দোহো মুক্তোহপি ভব-
তীতি স এব কিমিতি চেন্ন, সনাতনং পূর্ণমিতি সদা পূর্ণ-
মুক্তস্ত বদ্ধাবস্থায়ং ন্যূনানন্দো জাতঃ অস্ত তু সদা স্বতঃ পূর্ণ-
মিতি ভাবঃ । তথাচোক্তং সংবিসিকৌ—

“তথা সুরাসুরনরব্রজাণ্ডশতকোটয়ঃ ।

ক্লেশকণ্ডবিপাকানৌরস্পষ্টস্তাখিলেশিতুঃ ॥

জ্ঞানাদিষাড্গুণ্যানিধেরচিন্ত্যবিভবস্তুতাঃ ।

বিষ্ণোর্বিভূতিমহিমসমুদ্র ইব বিন্দবঃ” ॥

ইতি শ্রীভাগ্যমুনাচার্য্যচরণৈঃ ॥ ৩২ ॥

শ্রীমজ্জীবগোস্বামিকৃতবৃহৎক্রমসন্দর্ভঃ ।

নবস্ত তাবদাসাং ভাগ্যং তবানেন কিমায়তং ভবজ্ঞানানাং মধ্যে
একোহপি ভূত্বা তব পাদপল্লবং নিষেবে ইতি যদুক্তং তত্রৈদং
নোপযুক্তাতে সতাম্, অহস্ত ব্রজৌকসাং মধ্যে যঃ কশিচদপি ভূয়াস-
মিতি ব্রজৌকোমাত্রমেব স্তৌষীত্যাহ—অহোভাগ্যমহোভাগ্যম্”
ইত্যাদি, অতিশয়বিস্ময়ে বীপ্সা স্বং যেষাং নন্দগোপব্রজৌকসাং
পূর্ণং ব্রজ্ঞ শ্রীকৃষ্ণস্বং মিত্রং সুহৃদ্বিগ্রহতয়া পূর্ণং ঘনম্ অতঃ সনাতনং
পরম আনন্দো যত্র অথবা সনাতনং মিত্রং নহীদানীন্তনমেব অপি
তু ত্রৈকালিকম্ এতেষামপি ত্রিকালসিদ্ধহাং ॥ ৩২ ॥

শ্রীমজ্জীবগোস্বামিকৃতক্রমসন্দর্ভঃ ।

ভবম্বাহাশ্রয়মপি ন তাদৃশতাযোগ্যমিত্যন্তি অতিশয়াত্তর
মপীতি স্বরস্তুব পুনরতীত চনৎকারমাহ—অহো ইতি । অহো
আশ্চর্য্যে ভাগ্যমনির্জনীয়স্তৎপ্রসাদঃ বীপ্সা তদতিশয়তাপ্রাণ-
লভ্যেন পুনঃ পুনঃসংকারাবেশাং কেষাং তত্রাহ, নন্দগোপ-
ব্রজৌকসাং ব্রজস্বমাত্রাণাং পশুপক্ষিপর্ষাস্তানাং কিং তৎ যেষাং
পরমানন্দং মিত্রং স্বাভাবিকবন্ধজনোচিতপ্রেমকর্ক্ণ ক্লীবৎ

ছান্দসং তেন চ “বিজ্ঞানমানন্দং ব্রজ্ঞ” ইতি প্রতিবাচ্যং তৎ
স্বচয়তি, যৎকিঞ্চিদানন্দ এব খলু সর্বো তাদৃশপ্রেমকর্ত্তারো
দৃষ্টান্তে নহানন্দঃ কুত্রচিৎ এষ হানন্দ এব তৎকর্ত্তা । তত্র চ
প্রতিমাত্রং যদেব পরমখণ্ডামৃতভারতন্যবৎ স্বরূপত এবা-
লৌকিকমাধুর্য্যং, নৈচৈতানদেব কিং তৎ পূর্ব্বমপি অমৃতং
সৌরভাদিরিব স স্বরূপতঃ গুণলৌকিকমধ্যং মাধুরীভিঃ সর্ষাদি-
রেবামর্ষ্যাদমেব সৎ এতদপি কুত্রাপি ন দৃষ্টং প্রকৃৎ ন চ তাদৃশং
মিত্রমিত্যর্থঃ । পুনঃ কথন্তু তমাপ ব্রজ্ঞ আনন্দানন্তোত্তম সর্ব্বতো
বৃহদপি আনন্দস্ত তাদৃশবৃহৎ তাদৃশবৃহত্তোহপ্যন্তেন মিত্রত্বং
ক দৃষ্টমিতি ভাবঃ । অত্রদপ্যাস্তর্ষ্যামিদমিত্যাহ, সনাতনং
তত্তাদৃশমপি নিত্যং কস্তচিৎ কুদ্রানন্দোহপি ন নিত্যো দৃষ্টতে
এবাস্তু তাদৃশোহপীতি ॥ ৩২ ॥

শ্রীমদ্রত্নভাগ্যাকৃতসুবোধিনী ।

কিঞ্চ, ন কেবলমেতাবদ্রাজ্যমেব কিস্তুতদপি করোতী-
ত্যাহ—অহো ভাগ্যমিতি । পূর্ব্বকাণ্ডপ্রায়োজকতা স্বতঃ
স্তনপানেনৈব কৃত্বা উত্তরকাণ্ডপ্রায়োজকতাং কৃতবা-
নিত্যুচ্যতে যদব্রজ্ঞ মিত্রমিতি ব্রজ্ঞ হি সর্ব্বসমং মিত্রং হি বিষমং
হিতাচরণাদহিতদুরীকরণাচ্চ ভগবাংস্ত ব্রজ্ঞাপি সন্ তেষাং
মিত্রং জাতঃ তৎপ্রতিপক্ষান্ হস্তি তাংস্চ সর্ব্বতঃ পরিপালয়-
তীতি অহো ভাগ্যমহো ভাগ্যমিতি বীপ্সয়া পুনঃ পুনর্ভাগ্যস্বরূপং
জ্ঞাপয়তি নন্দগোপস্ত ব্রজ্ঞে যে তিষ্ঠন্তি তেষাং সর্ব্বেষামেব,
অথবা আদৌ নন্দস্ত ভাগ্যাতিনন্দনং ততো গোপানাং ততো
ব্রজৌকসামিতি ক্রমোপপত্তিঃ স্পষ্টৈব । কিঞ্চ, নোপকারেণৈব
তেষাং কৃতাত্বতা কিন্তু স্বয়মানন্দরূপঃ ফলাশ্রা স্বরূপাত্মকঃ
কারয়তি—তদাহ, পরমানন্দং পূর্ণং সনাতনমিতি । অনন্তঃ
পরিচ্ছেদরহিতো হানন্দঃ ফলমিতি ॥ ৩২ ॥

শ্রীমদগিরিধরকৃতবালপ্রবোধিনী ।

এবং বেদপূর্ব্বকাণ্ডার্থসম্পত্ত্যা তেষাং কৃতার্থত্বোক্তা ঐদানী-
মুত্তরকাণ্ডার্থসম্পত্ত্যপি তেষাং কৃতার্থত্বমাহ—অহোভাগ্য-
মিতি । নন্দগোপস্ত যো ব্রজস্তুদোকসাং সর্ব্বেষামহোভাগ্য-

নহোভাগ্যমিতি পুনরুক্ত্যা তেষাং ভাগ্যস্ত সৰ্ব্বথাঃপরিচ্ছিন্নঃ
স্বয়তি, তত্র হেঃনাহ—বদতি । পূৰ্ণং ব্রহ্ম যেষাং মিত্রতয়া
বৰ্দ্ধতে পরমানন্দমিতি ফলরূপমুক্তম্, ক্লীবহুমার্ষঃ, পূৰ্ণমিত্যাং-
শব্দব্যাভিঃ, সনাতনমিতি জন্মাদিবিকাররাহিত্যম্, অত্র
পরং ব্রহ্ম হি সৰ্ব্বসমং ভবতি মিত্রত্বঞ্চ হিতাচরণাদি তদদূরী-
করণাদিক্রমেণ বৈষম্যং তথা চ যেষাং প্রেমবশাৎ স্বভাবমপি
সাম্যং পরিত্যজ্য বিষমতয়া বৰ্দ্ধতে তেষাং ভাগ্যমহিমা কেন
বক্তুং শক্যত ইতি ভাবঃ ॥ ৩২ ॥

শ্রীমদ্বিশ্বনাথচক্রবর্তিকৃতসারার্থদর্শিনী ।

রাগাশ্রকবাৎসল্যাপ্রেমবতীঃ স্তুত্বা রাগাশ্রকসখ্যাপ্রেমবতঃ।
স্বব্রহ্মেব তস্ত্রেণ বাৎসল্যাদিসৰ্ব্বরতিমতোহপ্যুপশ্লোকয়তি—অহো
ভাগ্যমহোভাগ্যমিতি বীপ্সা অত্যনন্দচমৎকারেণ পরমা-
নন্দমিতি ক্লীবহুমার্ষঃ তেন চ “সত্যং বিজ্ঞানমানন্দং ব্রহ্ম”
ইতি শ্রুতিবাচ্যং ব্রহ্ম স্বয়তি, পরমপদেন শ্রীকৃষ্ণস্ত তৎপ্রতিষ্ঠা-
ভূত্বং পূৰ্ণপদেন ব্রহ্মস্বরূপাগামংশাবতারাণাং ব্যাবৃতিঃ
এতাদৃশং ব্রহ্ম যেষাং শ্রীদামাদিবালাকানাং মিত্রং সখা মিত্রত্বস্ত
তৎকালভবত্বং বারয়ন্ বিশিনষ্টি, সনাতনং সৰ্ব্বকালিকমিতি
মিত্রত্বস্ত সার্বকালিকত্বেন শ্রীদামাদীনামপি সার্বকালিকত্বং
জ্ঞাপিতম্ “অয়মুত্তমো ব্রাহ্মণ” ইত্যুক্তে ব্রাহ্মণ্যৈস্তবোত্তমত্বাং
তদ্বিশিষ্টোহপ্যুত্তম ইতিবদজ্ঞাপি মিত্রত্বস্তেব সনাতনত্বং
বিবক্ষিতং তথা মিত্রশব্দস্ত বন্ধুশব্দব্যাচকত্বাদেবঞ্চ ব্যাখ্যেয়ং
শ্রীমন্নন্দরাজব্রজবাসিমাত্রাণাং পশুপক্ষিপক্ষ্যস্থানাং সপ্তেষামেবাহো
ভাগ্যমহো ভাগ্যং কিং পুনরনন্দস্ত তস্ত তদীয়গোপানাঞ্চ, কিং
তং যেষাং বাৎসল্যাদিসৰ্ব্ববিধপ্রেমবতাং পরমানন্দং ব্রহ্ম সনা-
তনং মিত্রং বন্ধুঃ বন্ধুর্হোচিতপ্রীতিকর্তৃ, যদ্বক্ষ্যতে গোপৈঃ—

“হৃত্যজ্ঞশ্চানুরাগোহগ্নিন্ সৰ্কেবাঃ নো ব্রজোকসাম্ ।

নন্দ ! তে তনয়েহস্মাস্থ তস্তাপ্যোৎপত্তিকঃ কথম্” ॥

ইত্যত এষু ব্রজবাসিসৌখ্যপ্তিকানুরাগেব পূৰ্ণং ব্রহ্মত্বার্থ
আয়াতঃ তেন পরমানন্দমপ্যনন্দয়ন্তি ব্রজবাসিন ইতি
সচ্ছিদানন্দময়া এবাথ চ পরমবিশ্বয়রসবিষয়ীভূতা ইতি
ধ্বনিতম্ ॥ ৩২ ॥

শ্রীমদ্বলদেববিজ্ঞানভূষণকৃতবৈষ্ণবানন্দিনী ।

অহো ভাগ্যমিত্যানন্দচমৎকারাদত্যাধরাধীপ্সা নন্দগোপস্ত
নন্দাভিধানস্ত ভূপতেব্রজোকসং ভাগ্যমহো আশ্চর্যাং বীপ্সা
অত্যাশ্চর্য্যমিতার্থঃ । কথমিত্যাহ—বদতি । পূৰ্ণং স্বয়ং ভগবৎ
পরমানন্দং ব্রহ্ম যেষাং মিত্রমিতি পরমানন্দমিতি ক্লীবহুমার্ষঃ
তেন “বিজ্ঞানমানন্দং ব্রহ্ম” ইতি শ্রুতুক্তং তং স্বচ্যতে মিত্রতয়া-
স্তাংকালিকতাং বারয়িতুং সনাতনমিতি সার্বকালিকমিত্যর্থঃ ।
তথাচ তদ্ব্রজোকসামপি সনাতনমুক্তং ন চ ব্রহ্ম সনাতন-
মিতিসম্বন্ধঃ । পূৰ্ণত্বেনৈব ব্রহ্মণস্তত্ত্বলতাং তস্মান্মিত্রং সনাতন-
মিতি সম্বধ্যতে ‘অয়মুত্তমঃ পণ্ডিত’ ইত্যত্র যথা পাণ্ডিত্যশ্চ-
বোত্তমত্বং তথা মিত্রত্বস্ত সনাতনত্বমিহ বিধীয়তে মিদেরধি-
করণে কর্তরি চ প্রত্যয়ান্মিণো মিত্রত্বনভিনতং “হৃত্যজ্ঞশ্চানুরাগো-
হগ্নিন্” ইত্যাদিবক্ষ্যমাণাচ্চ ব্রজোকসং তিৰ্য্যগস্তানাং ভাবেষু
মৈত্রী সংক্রমস্তকূর্ভবত্বাং হরেস্তেষু সা তু তদ্ভাবানুরাদিতি-
বোদ্ধাম ॥ ৩২ ॥

শ্রীযুক্তশুকদেবকৃতসঙ্কাস্তপ্রদীপঃ ।

যং যেষাং পূৰ্ণং ব্রহ্ম সনাতনম্ মিত্রম্ মিন্দয়তীষ্টার্থানিতি
মিত্রং মিন্দেদ্যাতোক্রপম্ মিত্রুতে মানং করোতীতি মিত্রম্ মানা-
ণস্ত মিত্রুতের্বা মোদতে ইত্যুথেনেত্যাৰ্থস্ত মোদতের্বা ॥ ৩২ ॥

বঙ্গানুবাদ ।

স্তুত্বাদারিনী গো গোপীগণই যে, কেবল অতিশয় ধন্ত
হইয়াছেন তাহা নহে; পরন্তু শ্রীনন্দপ্রভৃতি ব্রজবাসি-
সকলও অতিধন্ত হইয়াছেন তাহাই বলিতেছি—

হে প্রভো! শ্রীনন্দমহারাজ, গোপগণ ও ব্রজস্থ অগ্ৰীত
পশু পক্ষি প্রভৃতি সকলের অত্যাশ্চর্য্য ভাগ্য! আহা!
শ্রীনন্দমহারাজের ভাগ্যের কথা অধিক আর কি বলিব? তত্রস্থ
গোপগণের, এমন কি পশু পক্ষিগুলিরও পরমভাগ্য; যেহেতু
পূৰ্ণ ব্রহ্ম আপনি বাহাদের মিত্রস্বরূপে নিত্য বর্তমান থাকিয়া

হৃষীকচষকৈঃ এষাং (ব্রজবাসিনাং) এতৎ অমৃতাসবং (অমৃতস্ত
আ সম্যক্ সবঃ প্রসবঃ যস্মাৎ তং অতএব) রসকৃতং (আনন্দকৃতং)
অজ্ঞানদ্বন্দ্বমধু পিবামঃ ॥ ৩৩ ॥

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকা ।

কিঞ্চ এষাং ভাগ্যন্ত তাবন্মহিমা আস্তাঃ কস্তং বক্তুং
শক্নোতি শর্কাদয়ঃ শর্কোহহঙ্কারাদিষ্ঠাতা আদির্ঘেষাং চন্দ্রাদীনা-
মেকাদশানাং তে তথা বয়ং চ বয়মিত্যাত্মানমেব বহুমন্তুমান
আহ এবং মনোবুদ্ধাহঙ্কারচক্ষুরাদ্যাদিষ্ঠাতারস্ত্রয়োদশ দেবা এব
তাবদ্ব্যভাষো ভূরিগায়াঃ যস্মাদেতেষাং হৃষীকণীন্দ্রিয়াণোব
চষকণি পানপাত্ৰাণি তৈস্তে চতুর্দশস্ত চিত্তাধিষ্ঠাতুরজ্ঞৌ এব
উদজে বারিজে তয়োর্মধু মকরন্দস্তদেবামৃতং স্বাদাসবং মাদকং
পিবামঃ । এতদ্রুতং ভবতি যদা প্রত্যেকমিল্লিয়াভিমানিনো
বয়ং কীর্ত্তিসৌন্দর্য্যোগক্যাদ্যেকদেশসেবিনোহপি কৃতার্থাস্তদা
সর্কোজ্জ্বলৈঃ সর্কসেবিনামেতেষাং কিং বর্ণ্যতে ভাগ্যমতি ॥ ৩৩ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোস্বামিকৃতবৃহদবৈষ্ণবতোষণী ।

অহো এষাং মাহাত্ম্যং কো নাম বর্ণয়িতুং শকুয়াং বয়ম-
পোষাং সম্বন্ধেনৈব পরমকৃতার্থা জ্ঞাতা ইত্যাহ—এষামিতি ।
তুশকো কটাক্ষে বাক্যালঙ্কারে বা ভাগ্যমহিতা পুনঃ হে
অচ্যুতেতি শুভক্লানামপি ভাগ্যমহিমা সর্কতোহচ্যুত এবতি
ভাবঃ । অজ্ঞানদ্বন্দ্বমধু শ্রীচরণারবিন্দমকরন্দং শ্রীভগবদাক্ততদধ্যব-
সায়সকলরূপমিত্যর্থঃ । যদা অমৃতমূতাহীনা মূক্তাঃ তেষামপ্যা-
সবং পরমমাদকমিত্যর্থঃ । মোক্ষসুখাদপ্যাধিকেন তদ্বিস্মারক-
ত্বাৎ এবমীদৃশস্ত মধুনোহগকৃতং পানবিশেষাদন্তেভ্যোহপি
ভক্তেভ্যো ব্রজোকসামধিকং মাহাত্ম্যং দর্শিতম্ একাদশেতি
“দিখ্যাতার্কপ্রচেতোহশ্বিবহ্নীজ্ঞোপেজ্জমিত্রকাঃ” ইতীন্দ্রিয়াদিষ্ঠা-
ক্তারো দশ মনোহিষ্ঠতা চন্দ্রশ্চেক ইত্যেকাদশ বয়মিতি
বুদ্ধাধিষ্ঠাতা ব্রহ্মা, শর্কাদয় ইতি, তদন্তগুণসংবিজ্ঞানবহ্নীহিণ্যাহঙ্কা-
রাধিষ্ঠাতা রুদ্রশ্চৈতি ত্রয়োদশেত্যর্থঃ । অন্তত্বৈর্ব্যাখ্যাতমেব ।

যদা, পায়ুপস্থয়োর্ভকৌ সাক্ষাতপযোগাভাবাতদধিষ্ঠাত্রোর্মিত্র-
প্রজাপত্যোঃ পরিত্যাগেনৈকাদশ । যদা, পুংসাং বৈষ্ণবপুত্রোৎ-
পাদনাদিনা যোষিতাঞ্চ তত্রত্যানাং পায়ো ভগবৎসাক্ষাত্তজন-
দিনা কণাঞ্চ প্রজাপতেরূপযোগে সতি পাদাদিষ্ঠাতোপেজ্জঃ,
শ্রীবাসুদেবস্ত ভগবতোহবতারস্তেন তদভিন্ন এবতি তদ্ব্যতি-
রেকেন একাদশেব সিদ্ধান্তি যত্বপি সচ্চিদানন্দবিগ্রহাণাং
ব্রজজনানাং তেষামিল্লিয়াদাদিষ্ঠাতৃত্বযোগ্যাঃ প্রাকৃতাস্চন্দ্রাদয়ো
দেবা ন ভবন্তি কিম্ব সচ্চিদানন্দবিগ্রহাঃ শ্রীবৈকুণ্ঠবর্তিন এব
তথাপি শ্রীবৈকুণ্ঠ্যাসিনাং ছায়ারূপস্তেন ঠেঃ সত্বেষামেবাভেদ-
বিবক্ষয়া বহির্দৃষ্ট্যা বা তথোক্তং তথা চ পান্যোত্তরখণ্ডে
নিত্যবৈকুণ্ঠকথনে তত্রত্যদেবানাং নিত্যত্বম্—

“নিত্যাঃ সর্কৈ পরে ধাম্ন য়ে চান্তে চ দিবৌকসঃ ।

তে বৈ প্রাকৃতনাকেহস্মিন্ননিত্যাস্ত্রিদংশেশ্বরঃ” ॥

যদা, সর্কাতিশায়িনীং কৃষ্ণস্ত বিবিধাং মাধুরীমমুভূয় কাদা-
চিংকেনাপি তল্লাভেন শ্বেষামেব ভাগ্যমভিনন্দতি—এষামিতি ।
এতদ্রুপে প্রথমানং তবজ্ঞানদ্বন্দ্বমধু হৃষীকচষকৈঃ স্বশ্বেন্দ্রিয়-
পানপাত্ৰৈঃ পিবামঃ কথন্তুতম্ অমৃতাসবম্ অমৃতবান্ধুরম্
আসববন্মাদকং চ বয়ং নিশ্চ্যতিবর্জিতা লোকপালা নব চন্দ্র-
সুখ্যাবিতি চৈকাদশেতি ॥ ৩৩ ॥

শ্রীমজ্জীবগোস্বামিকৃতবৈষ্ণবতোষণী ।

অহো এষাং মাহাত্ম্যং কো নাম বর্ণয়িতুং শকুয়াং বয়ম-
পোষাং সম্বন্ধেনৈব পরমকৃতার্থা জ্ঞাতা ইত্যাহ—এষামিতি ।
তুশকো ভিন্নোপক্রমে অজ্ঞানদ্বন্দ্বমধু শ্রীচরণারবিন্দমাধুয়াং
তৎপানস্ত তদীয়ভিমানাদ্যবসায়সকলদর্শনশ্রবণাদিরূপং দেব-
তাশ্চ শর্কব্রজচন্দ্রাদিত্যাতার্কপ্রচেতোহশ্বিবহ্নীজ্ঞোপেজ্জমিত্রকাঃ ।
যদা, শুভেজ্জিহ্বয়স্তাহুপযোগাদল্লাগত্বাচ্চ তদধিষ্ঠাত্রোর্মিত্র-
প্রজাপত্যোস্ত্যাগেনৈকাদশ, পাদাদিষ্ঠাতোপেজ্জস্ত তদীয়ধারণশক্ত্যা-
বেশাবতারো দেবতাবিশেষ এব কশ্চৎ চিত্তাধিষ্ঠাতার শ্রীবাসু-
দেবং বিনা তেষাং সঙ্গেশামপ্যকর্ত্তং ক্ষমহেন তু গীয়েহভিধানাং
তন্ত তু তৎসমীপগতানুভবস্থং শ্রীগোপাদীনাং স্বয়ং ভগবতো
নিত্যাপ্রকৃতপরিকরত্বাদেতেষাং চ প্রাকৃতাদুনিকত্বাত্তদসত্ত্ববেগপি
তন্নিত্যাবরণহৃদেবগণাভেদবিবক্ষয়েদমুক্তং তদ্যাবোশরূপত্বাত্তেষাং
তথা চ পান্যোত্তরখণ্ডে—

“নিত্যাঃ সৰ্বে পরে ধামি যে চাত্রে চ দিবৌকসঃ ।

তে বৈ প্রাকৃতনাকেশ্বিন্ননিত্যান্দিদশেশ্বরঃ” ॥ ইতি

উভয়থাপি তন্ত্ৰ চ নিত্যস্বাদিতাত্ত্ব করণপক্ষস্তেব চি
দেবতা ন ভোক্তৃপক্ষস্তেতি শারীরকনির্ণয়ঃ শ্রীগোপালদীনা-
মন্তরঙ্গপরিকরত্বেন স্বতঃ সৰ্বশক্তিঃসমিতি শ্রীকৃষ্ণোপাসনা-
শাস্ত্রাভিপ্রায়ঃ পূৰ্ববদশ্রীলপরিহারঃ, সূর্য্যাদীনাং নয়নাদিকোটিভি-
যুগপদদর্শনাদিসুখাধিক্যাসাত্ত্যপরিহারশ্চ বিরুদ্ধোৎ, তত ইয়ঃ
বা বাখ্যা শ্রীমদ্রাজভ্রজৌকসাং তাদৃশং ভাগ্যমেব কৈমু-
তোন স্তোতুং কাদাচিত্তকেনাপি তন্মাদুরীমাত্রলাভেন স্বেষামপি
ভাগ্যমভিনন্দতি তেন চ তাদৃশনিজাভিলাষমপি দ্রুতয়তি এষা-
মিতি । একা অদ্বিতীয়া অরূপমেত্যাঃ । এতৎ ব্রজে প্রথ-
মানঃ তদেতদিত্যর্থঃ । তে তবাত্মদজমধু হৃষীকচষকৈর্নিজ-
নিজচক্ষুরাদিত্বিরেব পানপাত্রৈঃ শক্ত্যা ভক্ত্যা চ প্রাধাত্যাং শৰ্ক-
আদির্ঘেষাং তে দশদিক্পালদেবতা বয়মসক্লং পুনঃ পুনরিহাগতা
পিবামঃ, বধ্যতে চ “বন্দ্যমানচরণঃ পথি বৃদ্ধঃ” ইতি “শত্রুশৰ্ক-
পরমেষ্ঠিপুরোগাঃ” ইতি চ, কীদৃশম্ অমৃতাসবং পরমস্বাদুহাদিনা
অমৃতং পরমমাদকত্বেন চাসবঃ তয়োদ্বৈক্যাং তজ্জপম্ । যদা,
এতে চ তে হৃষীকচষকাস্চ তৈঃ এতচ্ছদপ্রয়োগশ্চাতাস্তচমৎ-
কারেণ অমৃতা মৃত্যুহীনা মুক্তাঃ তেষামপ্যাসবং মাদক-
মিত্যর্থঃ ॥ ৩৩ ॥

শ্রীমৎসেদর্শনস্বরীকৃততন্তুকপক্ষীয়ম্ ।

অন্যেকাদশেন্দ্রিয়াধিষ্ঠাতৃদেবানাং মহদাত্মকস্বরূপত্বেন
তত্তোগাত্ত্ব ভগবতঃ স্বভোগ্যত্বনঙ্গীকৃত্য স্বাস্বাসনং বিধত্তে এষাং
স্থিতি । অজ্ঞানদজমধু অজ্ঞিকমলয়োর্যমধু মাদকং অমৃতং সেবা-
মৃতং কথামৃতং ইতি, অত্রাৎ স্পষ্টম্ ॥ ৩৩ ॥

শ্রীমদীররাবচাচার্যাকৃতভাগবতচন্দ্রলীকা ।

হে অচ্যুত ! তেষাং নন্দাদীনাং ভাগ্যস্ত মহিমা তাবদাস্তাং
কঃ তং ইয়ন্তয়া বর্ণয়িতুং শক্যুয়াদিত্যর্থঃ । শৰ্কোহহঙ্কারাধিষ্ঠাতা
আদির্ঘেষাং তে মনোবুদ্ধিচিত্তাধিষ্ঠাতৃণাং চন্দ্রাদীনাং তে বয়মেকা-

দশ চ স্বস্ত চিত্তাধিষ্ঠাতৃহেপি মেট্রাধিষ্ঠাতৃচ্চ একাদশে
তু্যক্তম্ এবং চতুর্দশ বয়ং ইতি ভাবঃ । বয়ং মেট্রাদিকর্মজ্ঞানে-
ন্দ্রিয়োভয়াধিষ্ঠাতারশ্চ ভূরিভাগাঃ মহাভাগ্যবন্তঃ বয়মিত্যাখ্যান-
মেব বহুমন্তমানস্তোক্তাঃ এবং মনোবুদ্ধাহঙ্কারোভয়েন্দ্রিয়াধিষ্ঠা-
তারঃ ত্রয়োদশ দেবাঃ বিবক্ষিতাঃ । কূতঃ ? যস্মাদেতেষাং
হৃষীকাণীন্দ্রিয়াণ্যেব চষকাণি পানপাত্রাণি তৈস্তবাজিহ্বারৈবোদকং
কমলং তন্ত্ৰ মধু মকরন্দস্তদেবামৃতং স্বাদাসবং মাদকং পিবামঃ,
এতচ্ছদং ভবতি,—যথা প্রত্যেকেন্দ্রিয়াভিমানিনো বয়ং
কীর্ত্তিসৌগন্ধ্যাত্মৈককদেশসেবিনোহপি কৃতার্থাস্তথা সৰ্বেন্দ্রিয়ৈঃ
সৰ্বসেবিনামেতেষাং কিমু বর্ণ্যতে ভাগ্যমিতি ॥ ৩৩ ॥

শ্রীশ্রীনিবাসস্বরীকৃততত্ত্বদীপিকা ।

অপি চৈতেষাং ভাগ্যমাহিমা আস্তাং তাবৎ কস্তং বক্তুং
শক্লোতি বয়ং সৰ্বে শৰ্কাদয় এতেষামিন্দ্রিয়ানামধিষ্ঠাতার এব
মহাভাগা ইত্যাহ—এষাং স্থিতি । হে অচ্যুত ! এষাং ঘোষ-
নিবাসিনাং ভাগ্যমহিমা তাবদাস্তাং তিষ্ঠতু ; শৰ্কাদয়ঃ অহঙ্কারা-
ধিষ্ঠাতা শৰ্ক আদির্ঘেষাং চন্দ্রাদীনাং তে শৰ্কাদয় একাদশ বয়মিতি
স্বস্ত ভগবদর্শনেন বহুমন্তমানঃ পূজ্যহং থ্যাপয়তি, পৃথক্ভেদেনেতি
ভাবঃ । অতস্তৎসংহিত্যেন দ্বাদশৈব এতে সৰ্বে তত্ৰেন্দ্রিয়াধি-
ষ্ঠাতারঃ, বত ইতি চর্বে, ভূরিভাগা ধাতাঃ, কূতঃ ? যস্মাদেতেষাং
হৃষীকাণীন্দ্রিয়াণ্যেব চষকাণি পানপাত্রাণি তৈস্তে ত্রয়োদশ
চতুর্দশস্ত বিষ্ণুবাসুদেবশব্দবাচ্যস্ত পাদেন্দ্রিয়চিত্তেন্দ্রিয়াধিষ্ঠাতৃ-
স্তবাজিহ্বী এবোদকে পদো তয়োর্মধু মকরন্দরূপামৃতং স্বাদু আসবং
রসম্ অসক্লং বারং বারং ফণে ফণে পিবামঃ অরুভবামঃ ; অতো
বয়ং ভূরিভাগাঃ, এতে ভূরিভাগ্যবন্ত ইত্যত্র কিং বক্তব্যমিতি
ভাবঃ । তত্রৈতেষাং জ্ঞানেন্দ্রিয়েষু শ্রোত্রচক্ষুঃশ্রাবণরসনাংগ-
ভেদাং পঞ্চমু দিগাদিত্যাধিবকণব্যবঃ পঞ্চাধিষ্ঠায় ভগবচ্চরিত্র-
শ্রবণ-তন্দিব্যবিগ্রহদর্শন-তৎপাদতুল্যস্বাদবজ্রাণ-তৎপ্রসাদশেষা-
স্বাদনতৎপাদসম্বাৎনাদি দ্বারা অরুভবং কুর্ষন্তি এতেষাং কন্ধ্যেন্দ্রিয়েষু
বাক্পাণিপাদপায়ুপস্থেষু অগ্নীন্দ্রোপেজ্জবমপ্রজাপত্যঃ পঞ্চাধিষ্ঠায়
তদুগুণকীর্ত্তনতৎকর্মরূপারধনতদর্শনাদ্যগমনতৎকৈঙ্কর্য্যোপ-
যোগিতয়া পায়ুপস্থহারা শরীরশুদ্ধাদিভিরুভবন্তি, স্থানিতি ।
তত্র বিষ্ণুবাসুদেবশব্দবাচ্যে ত্রয়া এতেষাং পাদেন্দ্রিয়চিত্তয়ো-
রধিষ্ঠাতা যেনৈব স্বস্তাভবঃ ক্রিয়তে ইতি বিবেকঃ । অতো

বাদশৈব বয়ঃ ধন্য ইত্যর্থঃ। এতেষাং সর্কেদ্রিয়াণি ভগবৎ-
প্রবণানীতি স্বয়মেব বক্ষ্যতি “যদ্বামার্থস্থকংপ্রিয়াস্বতনয়-
যোগাশ্রয়ান্তংকৃতং” ইতি ॥ ৩০ ॥

শ্রীমজ্জীবগোস্বামিকৃতভূতবৃত্তক্রমসন্দর্ভঃ ।

অত এষাং ভাগ্যং বর্ণনীয়াং ন ভবতি তদদূরেহস্ত এষাং সম্বন্ধাৎ
বয়মেব ধন্য ইত্যাহ—এষাং ত্রিত্যাহি। হে অচ্যুত! এষাং
ভাগ্যমহিমা সৌভাগ্যমহিমা দূরাদান্তাং বয়মেব ভূরিভাগা
অতিধন্য বয়মিতি কিম্ অহমেবেত্যর্থং বহুবচনং কিম্বা অত্রোৎপা-
ত্যাশঙ্কাত—একাদশৈব, কুতন্তুতাহ—এতদিত্যাদি। গৃহীতনরা-
কৃতীনাংমেষাম প্রাক্কৃতভেদেপি নরাকৃতিত্বাদিত্তিরাধিষ্ঠাতার এবাস্বদা-
নয় এষাং হৃষীকচষকৈস্তে তব অজ্ঞানদজমধ্বমুতাসবং পিবামঃ
কে তে একাদশ তত্রাহ—শর্কাদয়ঃ শর্কাদীনাং ত্রয়োদশানাং
মধ্যে একাদশৈবেতি পায়ুপস্থাধিষ্ঠাত্রয়োৱনোচিত্যাদ্বর্জনম্ বধা,
হে অচ্যুত! এষাং ভাগ্যমহিমা দূরাদান্তাং সা কিং বর্ণনীয়া?
মিত্রোভূতপূর্ণব্রহ্মহাৎ, কীদৃশী? একা মুখ্যা অদশা দশাহবস্থা তদ্-
বহিতা একরূপা এবকার উভয়জ যোজ্যঃ, কিন্তু শর্কাদয়ো বয়মেব
ভূরিভাগাঃ, কুতঃ? ইত্যত আহ—হৃষীকচষকৈঃ এষাম্ এতৎ
অজ্ঞানদজমধু পিবামঃ, কীদৃশঃ? অমৃতাসবম্ অমৃতন্তু আদম্যক্ সবঃ
প্রসবো যন্তাৎ “সুপ্রসবে” ইত্যতঃ অত এব রসকুৎ আনন্দকুৎ
তে। প্রসিক্কা দশদিগদীশাঃ শর্কাদয়ো বয়মিত্যবয়ঃ। অতঃ
পূর্কোক্তেন “যদ্বিত্রং পরমানন্দং পূর্ণং ব্রহ্ম” ইত্যাদিনা কৃত-
স্বাদানাং ব্রাজোকসাং চরণমধুপানং অচরণমধুপানাদপ্যভীষ্ট-
মিতি ধ্বনিঃ ॥ ৩৩ ॥

শ্রীমজ্জীবগোস্বামিকৃতভূতবৃত্তক্রমসন্দর্ভঃ ।

এষামিত্যাদিপঞ্চকম্ ॥ ৩৩—৩৭ ॥

শ্রীমদ্রাজাচার্যকৃতভূতবৃত্তক্রমসন্দর্ভঃ ।

এবমাদিত্তৌতিকন্তু জন্মপ্রার্থনেন তেষাং ভাগ্যাভিনন্দনেন

চ ভগবান্ কৃতঃ ইদানীমাধ্যাত্মিকরূপস্ত স্বশ্রেষ্ঠাভিনন্দনেন
স্তৌতি—এষামিতি। তুশব্দঃ পূর্কোক্তপাধ্যাত্মিকরূপার্থঃ। এষাং
ভাগ্যন্তু মহিতা তাবদান্তাং ততঃ পূর্কমেতদেব নিরূপয়িষ্যামঃ
এতন্নিরূপণে তু ততঃপ্রয়োদশগুণমেতেষাং ভাগ্যমর্থাদেবোক্তং
ভবিষ্যতি, বয়মেতেষাং গোকুলবাসিনামিত্তিরাধিষ্ঠাতৃদেবাঃ একাদশ
দিগ্ভাতার্ক প্রচেতোহস্থিবহ্নীন্দ্রোপেন্দ্রমিত্রকাশচন্দ্রশ্চৈৱ কেচিদন্তঃ-
করণচতুষ্টয়ন্তু ভিন্নং ভিন্নমাহঃ তদা চতুর্দশ ত্রয়োদশ বা ভবন্তি
সর্কানায়ত্তয়া গৃহীতং বদতি, বয়মিতি। বহেতি হর্ষে ভূরিভাগ্যং
যেষাং যদোতে গোকুলবাসিনো নোৎপন্নঃ ভবেয়ুঃ তদাম্মাকমধিষ্ঠা-
তৃত্য বিফলৈব স্তাং ভাগ্যো নিদানমাহ, এতদ্ধৃষীকচষকৈরিত্তি-
পানপাত্রৈঃ অসকুৎ বারং বারম্ অজ্ঞানদজমধ্বমুতাসবং শর্কাদয়ো
মহাদেবসহিতা বয়ং পিবামঃ অজ্ঞিৱেবোদজং কমলং তত্র মধ্বেব
মকরন্দ এব অমৃতাসবং মিষ্টং দেহাদিবিষ্মারকঞ্চ রোমাঞ্চঃ
স্বদেশচ দশমকার্য্যমত্তেষামুপযোগঃ স্পষ্ট এবং পুংসামপি বালককন্তো-
পাদনাদিহারা মিত্রকৌ পরিত্যজ্য শর্কাদয় একাদশৈব বা ॥ ৩৩ ॥

শ্রীমদগিরিধরকৃতবালপ্রবোধিনী।

কিঞ্চ, হে অচ্যুত! এষাং ব্রজবাসিনাং ভাগ্যন্তু মহিতা
মহিমা তাবদান্তাং কন্তং বক্তুং শক্যোতি, বহেতি হর্ষে, শর্কো ব্রজঃ
আদির্থেষাং তে একাদশেত্দিরাধিষ্ঠাতৃদেবতা এব বয়ং ভূরি-
ভাগাঃ মহাভাগ্যবন্তঃ নাত্র সন্দেহ ইত্যাহ—হীতি। তত্র
ভেতুমাহ এতদিত্তি। এতেষাং ব্রজবাসিনাং হৃষীকানি ইন্দ্রি-
য়াণি এব চষকানি পানপাত্রানি তৈস্তে তবাজ্ঞী এব উদজে
কমলে তয়োর্মধু মকরন্দস্তদেবামৃতং তৎস্ব স্বাহ আসবমন্ত-
বিস্বত্তিকারকং মাদকমসকুৎ পিবামঃ, যদা প্রত্যেকামিত্তিরাডি-
মানিনো বয়ঃ রূপরসগন্ধস্বাদাত্তৈকৈকবিষয়সেবিনোহপি কৃতার্থা-
স্তদা সর্কেদ্রিয়ৈঃ সর্কসেবিনামেতেষাং ভাগ্যং বক্তুং কেন
শক্যত ইতি ভাবঃ। তত্র শর্কঃ অহঙ্কারস্তাধিষ্ঠাতা, ব্রহ্মা
বুদ্ধেঃ, চন্দ্রো মনসঃ, দিশঃ শ্রোত্রয়োঃ, বাতস্বচঃ, অর্কশ্চক্ষুষোঃ,
বরুণঃ রসনায়াঃ, অগ্নিকুমাৱো নাসিকয়োৱ্যোঃ একতেন
গ্রহণম্, বহ্নীর্কাচঃ, ইন্দ্রো হস্তয়োঃ, উপেন্দ্রঃ পাদয়োঃ, মিত্রঃ
পায়োঃ, ব্রহ্মৈব উপস্থাপি ইত্যেবং ত্রয়োদশ। তত্র পায়ু-

পশ্যোঃ সেবায়ামুপযোগ্যতাবাত্মোদ্দেশ্যেত বিহারৈকাদশে-
তুক্তম্ ॥ ৩৩ ॥

শ্রীমদ্বিগ্ননাথচক্রবর্তিকৃতসারার্থদর্শিনী ।

কিঞ্চৈত্রির্জবাসিভিক্ষয়মপি ভূরিভাগাঃ ক্রিয়ামহে ইত্যাহ—
এষান্ত ভাগ্যস্ত মহিতা মহিমা তাবদাস্তাং কঃ তং বক্তুং শক্যোতি
বয়মেকাদশ এতেবামিদ্ভিরাধিষ্ঠাতারোহপি ভূরিভাগাঃ অত
এতেষাং হৃষীকাণীন্দ্রিয়াণ্যেব চক্ষুণি পানপাত্রাণি তৈস্তব
অজ্ঞানদজয়োশ্চরণকমলয়োশ্চরিতয়োশ্চ তত্রত্যাভিমানাদ্য-
বসায়সঙ্কল্পশব্দস্পর্শরূপরসগন্ধকীর্তনসহ্যাদনাশ্বিকগত্যাঙ্ককং তদেব
অমৃতং স্বাহ্ আসবং মাদকং শরীদয়ো কদ্রাদয়শ্চ ইত্যল্লীলশ্চেদ্ভি-
দয়ত্যাধিষ্ঠাতৃদেবতাদয়স্তায়াং চিত্তাধিষ্ঠাতুর্কীদেবতাপি তদ-
ভেদদৃষ্ট্যা তাগাদেকাদশৈব পিবামঃ অত্র যদ্যপ্যভিমন্তুরাশ্বনঃ
(যদ্যপ্যেবামন্তুরাশ্বনঃ) এব বিষয়ভোগো ন তু তৎকর্তৃণামিদ্ভিরাধি-
ষ্ঠাতৃণামিত্যধ্যাত্মসিদ্ধান্তস্তথাপি বুদ্ধৌ ব্রহ্মা তিষ্ঠতি চক্ষু-
র্দৃশ্যস্তিষ্ঠতি তং তমধিষ্ঠাতারং বিনা তত্তদ্বিদ্ভিঃ শ্রীকৃষ্ণনিষ্ঠানা-
মপি রূপরসাদীনাং গ্রাহকং ন শ্রাদিতি সামান্যদৃষ্ট্যা অধ্যাত্ম-
বিদাং প্রবাদোহপি শ্রীকৃষ্ণে রতোংকণ্যবতাং ব্রহ্মাদীনা-
মানন্দহেতুঃ কর্তৃত্বমাত্রেনৈব ভোক্তৃভাভিমানস্বীকারাৎ তথৈব
স্বেষাং প্রাকৃতত্বেহপি অপ্রাকৃততত্ত্বদ্বিদ্ভিরাধিষ্ঠাতৃভাভি-
মানাচ্চ, প্রেমামেব বিলক্ষণেয়ং প্রক্রিয়া, দৃষ্টতে চান্তত্র
পণ্ডাবল্যাদৌ “মিথ্যাগবাদবচসাপ্যভিমানসিদ্ধিঃ” ইত্যাদীতি
অন্তথা চিদানন্দময়বপুষাং শ্রীভগবৎপরিবারাণামিদ্ভিরাদীনামপি
ভগবত ইব তন্ময়ত্বমেব ন তু প্রাকৃতত্বং সম্ভবেৎ কুতস্তত্র
প্রপঞ্চগতানাং ব্রহ্মাদীনাম্ প্রবেশ ইতি জ্ঞেয়ম্ । যদ্বা,
কাদাচিৎকেনাপি তন্মাদুরীলাভেন স্বয়ামপি ভাগ্যমভিনন্দতি,
এষামিতি । ভাগ্যমহিতা একা অদ্বিতীয়া অরূপমেত্যর্থঃ ।
দশৈব দশাপি বয়ং দিক্‌পালদেবতাঃ ভূরিভাগা ভবামঃ কুত
ইত্যত আহ, এতদিতি স্বতর্জিতা স্বনেত্রশ্রোত্রাণি স্পৃশতি
বৎসচারণায় ব্রহ্মারিক্তান্তস্ত তব চরণসৌন্দর্য্যসৌখর্য্যামৃতং
কেন্দ্রশ্রোত্রৈঃ পিবাম ইতি ॥ ৩৩ ॥

শ্রীমদ্বলদেববিজ্ঞাতৃষণকৃতবৈষ্ণবানন্দিনী ।

কদাচিৎকেন ভগবন্মাদুরীলাভেন স্বভাগ্যমভিনন্দতি
এষামিতি । এষাং ব্রজৌকসাং ভাগ্যমহিমা তাবদাস্তাং কস্তাং
শক্যুয়ং বক্তুং যত একা অদ্বিতীয়া নিরূপমেত্যর্থঃ দশৈব
দশাপি বয়ং শরীদয়ো দিক্‌পালা ভূরিভাগা ভবামঃ কুত-
ইত্যত্র ইত্যদিতি স্বতর্জিতা স্বনেত্রশ্রোত্রাণি স্পৃশতি এতৈঃ
হৃদয়চক্ষুৈরিক্ষিয়মানপাত্রৈস্তে অজ্ঞানদজয়োশ্চরণকমলয়োশ্চ-
মধুনি নেত্রচক্ষুৈঃ শিজ্জিতমধুনি চ শ্রোত্রচক্ষুৈরসকুং পিবামঃ
তানি চ স্বাত্ত্বানাদেকদ্বাচ্চামৃতাসবরূপাণীতি শরীদয়ো ব্রজে
তদর্শনায় মুহুরাস্তীতি যুগলগীতে ব্যক্তীভাবি যন্তেষাং
ব্রজৌকসাং হৃদয়চক্ষুৈস্তদধিষ্ঠাতারো দেবা বয়ং তানি
পিবাম ইত্যাহস্তত্র করণাধিষ্ঠাতৃণাং ভোক্তৃদ্বানঙ্গীকারাৎ ॥ ৩৩ ॥

শ্রীযুক্তকৃতদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ ।

কিঞ্চ, হে অচ্যুত নিত্যমূর্ত্তে! এষাং নন্দগোপব্রজৌকসাং
ভাগ্যস্ত মহিতা মহিমা তাবদাস্তাম্, কস্তবর্ণনে কম ইত্যর্থঃ ।
বুদ্ধাদ্যধিষ্ঠাতারো বয়মেকাদশ অস্ত্রে চাহঙ্কারাদ্যধিষ্ঠাতারঃ
শরীদয়ঃ ত্রয়ঃ ভূরিভাগা মহাভাগ্যবন্তঃ যস্মাদেতেষাং হৃদয়কাণী-
ন্দ্রিয়াণ্যেব চক্ষুণি পাত্রাণি তৈঃ অজ্ঞানদেবদেজে কমলে
তয়োশ্চ মকরন্দস্তদেবামৃতং স্বাহ্ আসবং মাদকমসকুং পুনঃ
পুনঃ পিবামঃ যদা প্রত্যেকং করণাধিষ্ঠাতারো বয়ং কীর্তি-
সৌন্দর্য্যসৌগন্ধ্যাদ্যেকৈকদেশসেবিনোহপি কুতাস্তদা সর্ব-
ত্রিষ্টৈঃ সর্বসেবিনাং কিং বর্ণ্যতে ইতি ভাবঃ ॥ ৩৩ ॥

বঙ্গানুবাদ ।

(এই ব্রজবাসিদিগের দৌভাগ্য মহিমা বর্ণন করিতে
কোন ব্যক্তি সমর্থ হয়? পরন্তু কেহই সমর্থ হয় না; আহা!
বাহাদিগের সম্বন্ধমাত্রে আমরাও পরমকৃতার্থতা লাভ করিয়া
থাকি, তাহাই বলিতেছি) ।

হে অচ্যুত ! [১] এই ব্রজবাসি সকলের ভাগ্যমহিমার কথা দূরে থাকুক ; আহা ! শঙ্কর আদি একাদশ ইন্দ্রিয়ের অধিষ্ঠাতা একাদশ দেবতা [২] আমরাও মহা ভাগ্যশালী

[১] “হে অচ্যুত”—অর্থাৎ আপনার মহিমা যেমন অনশ্বর তরুণ ভবদীয় ভক্তগণের ভাগ্যমহিমাও অনশ্বর এই অভিপ্রায়ে ‘অচ্যুত’ সম্বোধন করা হইয়াছে ॥ [তোষণী]

[২] একাদশ ইন্দ্রিয়ের অধিষ্ঠাতা যথা,—শঙ্কর—অহঙ্কারের অধিষ্ঠাতা, ব্রহ্মা—বুদ্ধির, চন্দ্র—মনের, দিক্‌সকল—শ্রোত্রদ্বয়ের, বায়ু—হৃকের, সূর্য্য—চক্ষুদ্বয়ের, বরুণ—রসনার, অশ্বিনী-কুমারদ্বয়—নাসিকাদ্বয়ের, (উভয়ের একত্রে গ্রহণ) অগ্নি—বাক্যের, ইন্দ্র—হস্তদ্বয়ের, উপেন্দ্র—পাদদ্বয়ের অধিষ্ঠাতা এবং “মিত্র—পায়ুর (মলদ্বারের), ও প্রজাপতি—উপস্থের” এইগুই ইন্দ্রিয়দ্বয় সেবার্থে অল্পযোগি কিম্বা অশ্রীলব বিধায় তদধিষ্ঠাতা “মিত্র ও প্রজাপতি” এই উভয় দেবতা পরিত্যাগ করিয়া এবং চিত্তাধিষ্ঠাতা শ্রীবাসুদেবকে শ্রীকৃষ্ণের সহিত অভিন্নজ্ঞানে তাগ করতঃ একাদশ ইন্দ্রিয়ের অধিষ্ঠাতা একাদশ দেবতা বলিয়াছেন ।

এইস্থলে আশঙ্কা হইতে পারে যে,—অনিত্য—নশ্বর দেহধারি ব্রহ্মাদি দেবগণ—সেই নিত্য জ্ঞানানন্দময় বিগ্রহ বিশিষ্ট ব্রজবাসিগণের চক্ষুঃ আদি ইন্দ্রিয়চয়ের অধিষ্ঠাতা দেবতা কিরূপে হইলেন ? যেহেতু দেবগণ অনিত্য, স্মৃতির্যং তাঁহারা নিত্যবিগ্রহস্থ ইন্দ্রিয়ের অধিষ্ঠাতা বিষয়ে অযোগ্য—

তদুত্তর এই—প্রাকৃত ও আধুনিক চন্দ্র সূর্য্যাদি—স্বয়ং ভগবানের নিত্য অখণ্ড অপ্রাকৃত পরিকর ব্রজবাসি মাত্রের ইন্দ্রিয়াধিষ্ঠাতা হইতে পারেন না ; পরন্তু শ্রীভগবানের নিত্য আবরণস্থিত দেবগণের সহিত অভেদ বিবক্ষ্য এইরূপ বলা হইয়াছে অর্থাৎ শ্রীবৈকুণ্ঠবর্ত্তি সচ্চিদানন্দবিগ্রহ চন্দ্রসূর্য্যাদি দেবতাগণের ছায়াস্বরূপ ব্রহ্মাণ্ডান্তর্গত চন্দ্রসূর্য্যাদি দেবগণ হইয়াছেন । স্মৃতির্যং তাঁহাদের আবেশরূপ বিধায় তদভিমানে ঐরূপ বলা হইয়াছে । এই বিষয়ে পান্মোত্তরথণ্ডে নিত্য বৈকুণ্ঠবর্ণনে তত্রস্থিত দেবগণের নিত্যত্ববিষয় বর্ণিত হইয়াছে যথা,—

“নিত্যঃ সর্বে পরে ধাম্নি যে চাত্তে চ দিবৌকসঃ ।

তে বৈ প্রাকৃতনাহেহস্মিননিত্যাস্ত্রিদশেশ্বরঃ ॥

অর্থাৎ নিত্য বৈকুণ্ঠ ধামে অস্ত্র যে সকল চন্দ্র সূর্য্যাদি

হইয়াছি যেহেতু আমরা—এই ব্রজবাসিসকলের চক্ষুঃ আদি ইন্দ্রিয়রূপ পানপাত্র দ্বারা ভবদীয় পদারবিন্দের মকরন্দরূপ অমৃততুল্য স্নানস্নান আসব [অস্ত্রবিষ্মিতিকারক মাদক] নিরন্তর পান করিতেছি, কিম্বা মুক্তগণেরও পরমমাদক-স্বরূপ ভবদীয় শ্রীচরণা-রবিন্দ মকরন্দ মুহুমূহুঃ পান করিতেছি [তাৎপর্য্য এই—যদি চক্ষুরাদি প্রত্যেক ইন্দ্রিয়াধিষ্ঠাতাভিমাত্রী আমরা—ব্রজবাসিদিগের চক্ষুঃ আদি ইন্দ্রিয় সমূহ দ্বারা প্রত্যেকে পৃথক্ রূপে আপনার রূপাদি এক এক বিষয়ের সেবা করিয়াও কৃতার্থ বা ভাগ্যবন্ত হইতেছি, তাহা হইলে বাঁহারা সমস্ত ইন্দ্রিয়নিচয়দ্বারা আপনার রূপাদি সর্ববিষয়ের সেবা করিতেছেন সেই ব্রজবাসিগণের ভাগ্যমহিমা কে বর্ণন করিতে সমর্থ হইবে ?

দেবতা বিরাজ করিতেছেন তাঁহারা সকলেই নিত্য বিগ্রহধারী হইয়াছেন । এই ব্রহ্মাণ্ডান্তর্বর্ত্তি প্রাকৃত স্বর্গস্থ চন্দ্রসূর্য্যাদি দেবগণ—প্রাকৃত বা অনিত্য । এই প্রাকৃত দেবগণ, সেই নিত্য বৈকুণ্ঠবাসি দেবগণের আবেশরূপ বিধায় ব্রহ্মা তদাবেশ বশতঃ “আমরা একাদশ ইন্দ্রিয়ের অধিষ্ঠাতা” ইত্যাদি বলিয়াছেন বশতঃ শঙ্করাদি দেবগণ—শ্রীভগবৎপরিকর ব্রজবাসিগণের ইন্দ্রিয়াধিষ্ঠাতা হইতে পারেন না ; অতথা ৩০ শ্লোকে ব্রহ্মা—ব্রজবাসির পাদপল্লব সেবা প্রার্থনা করিয়াছেন সেই বাক্যের সহিত অসঙ্গতি হইয়া পড়ে । তোষণী ।

যদিচ বশতঃ ব্রজবাসিগণের অন্তরাশ্রয়—বিষয়ভোগ করিয়া থাকেন ; কিন্তু চক্ষুরাদি তত্ত্ব ইন্দ্রিয়ের কর্তৃস্বরূপ অধিষ্ঠাতৃগণ বিষয়ভোগ করেন না তথাপ “ব্রহ্মা—বুদ্ধিতে থাকেন, সূর্য্য—চক্ষুতে থাকেন” ইত্যাদি নিয়মাত্মসারে অধিষ্ঠাতা দেবতা ব্যতিরেকে ইন্দ্রিয়গণ—শ্রীকৃষ্ণ নিষ্ঠ রূপ রসাদির গ্রাহক হইতে পারে না ; ইহা সামান্য দৃষ্টিতে অধ্যাত্মবাদির প্রবাদও রহিয়াছে, শ্রীকৃষ্ণ রতোংকষ্ঠাবিশিষ্ট ব্রহ্মাদির অপার আনন্দ হেতু তত্ত্ব ইন্দ্রিয়ের কর্তৃমাত্র থাকিলেও ভোক্তৃ হইতামাত্র মাত্র স্বীকার করা হইয়াছে ; ব্রহ্মাদি দেবগণ প্রাকৃত হইলেও অপ্রাকৃত তত্ত্ব ইন্দ্রিয়াধিষ্ঠাতৃ হইতামাত্র করিয়া থাকেন । ইহা প্রেমের বিলক্ষণ প্রক্রিয়া । পদ্যাবলী প্রভৃতিতে ইহা স্পষ্টতঃ উল্লিখিত হইয়াছে ।

প্রেমের বিলক্ষণ প্রক্রিয়া না বলিলে, শ্রীভগবানের শ্রায়ই চিদানন্দ বিগ্রহ শ্রীভগবৎ পরিকরদিগের ইন্দ্রিয়সমূহ

তদ্ভূরিভাগ্যমিহ জন্ম কিমপ্যটব্যাং যদগোকুলেহপি কতমাজ্জি রজোহভিষেকম্ ।
যজ্জীবিতং তু নিখিলং ভগবান্ মুকুন্দস্তদ্যাপি যৎপদরজঃ শ্রুতিমৃগ্যমেব ॥ ৩৪ ॥

[অথবা এই শ্লোকের অভিপ্রায় এই যে]

হে অচ্যুত ! এই শ্রীব্রজবাসিগণের একা—অদ্বিতীয়া—
অরূপমা ভাগ্যমহিমা দূরে থাকুক, মিথ্রীভূত পূর্ণ ব্রহ্ম হেতু
তাহা কি বর্ণনীয় হইতে পারে ? ইন্দ্র, অগ্নি, যম, নৈঋত,
বরুণ, বায়ু, কুবের, শিব, ব্রহ্মা, ও অনন্ত এই দশদিক্-
পালক স্বরূপ আমরাও মহা ভাগ্যশালী হইয়াছি ; যে হেতু
আমরা সকলে পুনঃ পুনঃ এই শ্রীধামে সমাগত হইয়া
আপন আপন চক্ষুরাদি ইন্দ্রিয়রূপ পানপাত্র দ্বারা
শক্তি বা ভক্তি সহকারে ব্রজে প্রসিদ্ধ আপনার চরণাবিন্দ
মকরন্দ পান করিয়া থাকি(১)। আহা ! যে পদাবিন্দ মধু—
পরমস্বাদ হেতু অমৃতত্বলা ও পরমমাদক প্রযুক্ত আসবত্বলা
কিহা মুক্ত পুরুষদিগেরও পরমমাদক স্বরূপ হইয়াছে।

অথবা এই ব্রজবাসিগণের একাদশা [একা—মুখ্যা
অদশা—স্ববস্তারহিত] অর্থাৎ সদা সমভাবে অবস্থিতা ভাগ্য
মহিমা বর্ণন করা দূরে থাকুক, ছত্রিশ কোটি দেবতা ও
ভক্তপ্রবর শ্রীশঙ্করাদি আমরাও মহাভাগ্যবান্ ; যেহেতু সেই
প্রসিদ্ধ দশদিক্গণের অধিপতি শঙ্করাদি আমরা স্ব স্ব
ইন্দ্রিয়রূপ পান পাত্র দ্বারা এই সমস্ত ব্রজবাসিগণের প্রসিদ্ধ
পদাবিন্দ মধু পান করিতেছি, আহা ! সেই মধুর কথা আর কি
বলিব ? যে মধু—অনুভাসব অর্থাৎ যে মধু হইতে অমৃতেরও
সমাক্রমণে প্রসব হইয়াছে অতএব যাহা সর্বদা রসক্লং
[আনন্দকারী] হইয়া থাকে ॥ ৩৩ ॥

অন্বয়ঃ ।

(এবং ভগবদ্ভক্তানাং ভাগ্যমভিনন্দ্য তেষু প্রবেশে স্বস্ত
অনধিকারং মহা তেষাং পাদরজঃসম্বন্ধেনৈব তদধিকারসিদ্ধি-
র্ভবিষ্যতীতি নিশ্চিন্তা পূর্বং যৎ প্রার্থিতং ভবজ্ঞানানাং মধ্যে
কোহপি ভূত্বা তব পাদপল্লবং নিষেবে ইতি তত্রাপ্যগ্রহং
তাক্রু। ব্রজবাসিজনপাদরজোহভিষেকযোগাং জন্ম প্রার্থ্যতে
তদ্ভূরীতি)

অতাপি (অনাদিকালমারভ্য অত্বপর্যাস্তমপি) যৎপদরজঃ
(যন্ত ভবতঃ পদরজঃ) শ্রুতিমৃগ্যমেব (শ্রুতিভিঃ মৃগ্যতে এব
ন তু দৃশ্যতে), (সঃ) মুকুন্দঃ (মাদৃশজ্ঞানভুমুত্তিদাতা, বিশেষ-
তশ্চ) ভগবান্ (নিজাখিলৈশ্বর্যাপ্রকটনপরঃ ভবান্) তু যজ্জীবিতং
(যন্ত গোকুলস্ত তদ্বাসিমাত্রস্ত জীবিতং জীবনং) নিখিলং
(গৃহবিতপুত্রাদিসর্বস্বঞ্চ), (তেষাং) অপি কতমাজ্জি রজো-
হভিষেকং (গোকুলবাসিনাং মধ্যে কতমস্ত যন্ত কস্তাপি অজ্জি-
রজসা অভিষেকো যস্মিন্ “জন্মনি” তৎ) ইহ (মনুষ্যালোকে,
তত্রাপি) অটব্যাং (শ্রীবন্দাবনে, কীটতৃণাদিষু তত্রাপি
(গোকুলে অপি গবাং কুলে বৎসাদিষু মধ্যে অপি) যৎ
কিমপি জন্ম তৎ ভূরিভাগ্যঃ (অধিকভাগ্যযুক্তং, অস্ত মে
ইতি শেষঃ) ॥ ৩৪ ॥

চিন্ময়স্ত প্রযুক্ত প্রাকৃতস্ত সম্ভব হয় না অতএব চিদানন্দ বিগ্রহ
ভগবৎ পরিকরে প্রপঞ্চগত ব্রহ্মাদির প্রবেশ কি প্রকারে
সুসম্ভব হইতে পারে ॥ চক্রবর্তী ।

(১) কিম্বা ব্রহ্মা, স্বীয় তর্জনী অঙ্গুলি দ্বারা স্নেনেত্র ও শ্রোত্র
পর্শ করিয়া বলিতেছেন আমরা “নেত্র ও শ্রোত্র” এই
ইন্দ্রিয়রূপ পানপাত্র দ্বারা বৎসচারণার্থ লজ্জ হইতে বর্জিত
ভবদীয় চরণের সৌন্দর্য্য ও সৌন্দর্য্যামৃত পান করিয়া
থাকি ।

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকা ।

অতো ময়া প্রার্থিতং “তদন্ত মে নাথ স ভূরিভাগঃ ইতি
যত্তদেবেত্যাহ, তদ্ভূরিভাগ্যমিতি । কিং তৎ ? ইহ মনুষ্যালোকে
যৎ কিমপি জন্ম তত্রাপ্যটব্যাং যৎ তত্রাপি গোকুলে যৎ অহো
সত্যলোকং বিহায়াত্র জন্মনি জাতে কো লাভোহত আহ—অপি
কতমাজ্জি রজোহভিষেকমিতি । গোকুলবাসিনাং মধ্যেহপি কত-
মস্ত যস্তাপ্যজ্জি রজসাভিষেকো যস্মিন্স্থং । নহ, কুতো

গোকুলবাসিন এব ধত্তাস্তব্রাহ—যদিত্তি যেমাং জীবিতং নিখিলং
ভগবান্মুকুন্দঃ মুকুন্দপরমেব জীবনমিত্যর্থঃ । তল্লভতামাহ—
অন্তাপীতি । শ্রুতিমুগ্যং বেদৈরপি মুগ্যত এব ন তু দৃষ্টত
ইত্যর্থঃ ॥ ৩৪ ॥

—

শ্রীমৎসনাতনগোষামিকৃতবহুদৈবতবোধনী ।

শ্রীমদব্রজজনসদৃশতকীচ্ছয়া তৎপাদপল্লবনিবেবেচ্ছয়া বা
তৎপতিকুলমুক্তাদিপঞ্চকং ইহেত্যাদিপদপঞ্চকেন নিরন্তং তত্র
জন্মেতি মুক্তিঃ, ইহেতি স্বর্গাদি, কিমপীতি ব্রাহ্মণাদি, অটব্যামিতি
পুত্রাদি, গোকুল ইতি তপোবনাদি, কিমপীতি ক্ষুদ্রতরুণদ-
মভিপ্রেতং তত্রৈবাজিহ্নুরজসঃ সমাগভিষেকসিদ্ধে: অভিষেক-
শব্দেন শির আরভ্য সর্বস্বম্পন্নমভিপ্রেতং মহালোভাং সর্বস্ব-
সাক্ষ্যাপেক্ষয়া বা । যদ্বা, রজসৈকেনাপাভিষেকং ততশ্চ রজসঃ
সর্বতীর্থময়ত্বং সর্বপদস্থাপকঃ ধ্বজতে যন্ত পদরজঃ শ্রুতিভি-
রপ্যাদ্যপি ত্বয়ী সাক্ষাদব্রাহ্মণত্বৌর্গেহপি মুগ্যত এব ন তু প্রাপ্যত
ইত্যর্থঃ । যদ্যে ভগবৎপ্রাপ্ত্যর্থমেব “ব্রহ্মপুচ্ছং প্রতিষ্ঠা” তদ্বিধেঃ
পরমপদত্বেনৈব ব্রহ্ম প্রশস্ততে জ্ঞানকম্মাদি কিং প্রবোধ্যতে
অন্তথা প্রাপ্তৌ সত্যং সাধাসিদ্ধা সাধনত্যাগত্বায়েন তৎপ্রশংসা-
জ্ঞানাদিবোধনানুপপত্তিঃ । স মুকুন্দঃ মাদৃশত্বলভমুক্তিদাতা বিশে-
ষতশ্চ ভগবান্ নিগ্রাথিলৈস্বর্ষাপ্রকটনপরঃ যন্ত গোকুলস্ত
সর্বস্বামপি তত্ত্রাত্যানামিত্যর্থঃ নিখিলং জীবিতং ক্ষণমপি
ত্বাং বিনা যৈর্ন জীব্যত ইত্যর্থঃ । ইতি পরমপ্রেমবিশেষ
উক্তঃ অত্বেত্তস্যাপ্যংমেব । যদ্বা, নমু গোকুলবাসিনাং কন্তাপি
পাদরজঃস্পর্শি কিমপি জন্ম প্রার্থ্যতে ন কথং সাক্ষাদগোপাদি
তত্ত্রাহ—যজ্জীবিতমিতি । অর্থঃ স এব পরমপ্রাচীনমাদৃশ-
সর্বজ্ঞানপ্রদশ্রুতিতুল্যে তৎপাদরজস্তপি প্রার্থনা মে হুতপযুক্তা
কৃতস্ত প্রেমভরবশীকৃততৎপাদাক্ষক-শ্রীগোপাদিজন্মপ্রার্থনেতি
ভাবঃ ॥ ৩৪ ॥

পাতিতয়া তচ্চরণসেবেচ্ছামপি ধাতৌনৈবাকরবমিতি বাজয়ন্
যৎকিঞ্চিৎকনচরণরজ এব বহুদন্তমানঃ প্রার্থয়তে, তদিত্তি ।
তৎপ্রতিকুলমুক্তাদিপঞ্চকম্ ইহেত্যাদিপদপঞ্চকেন নিরন্তং তত্র
জন্মেতি মুক্তিঃ, ইহ মথুরামণ্ডল ইতি বৈকুণ্ঠাদিকমপীতি
সাক্ষ্যাদি, অটব্যামিতি মথুরাদি, গোকুল ইতি মধুনাদি, তত্রাপি
কিমপি দুর্বাদিমুদতৃণত্মিত্যিতিপ্রায়ঃ তত্রৈবাজিহ্নুরজোভিঃ
সমাগভিষেকসিদ্ধে: তচ্চরণসেবায়ানন্তরীণাভিলাষাচ্চ অভি-
ষেক ইতি সর্বস্বসাক্ষ্যলোভাত্তম্ অত্বেতৈঃ । যদ্বা, নমু কথং
সাক্ষাদগোপাদিজন্মৈব ন প্রার্থ্যতাং? তত্রাহ—যদিত্তি । যন্ত
গোকুলস্ত তদ্বাসিনাশ্রয় নিখিলং জীবিতং ভগবান্ মুকুন্দ
এব তত্র যঃ স্বয়ং ভগবান্ পরাংপরত্বাং সাধয়িতুমশক্য ইত্যর্থঃ ।
সাধিতৌহপি যো মুকুন্দঃ প্রায়শো মুক্তিমেব দাতা ন তু
ভক্তিযোগমাত্রমপি তমেতং বিনা মজ্জনঃ ক্ষণমপি ন জীবিতুং
শক্যোনীত্যর্থঃ । ইতি পরমপ্রেমবিশেষবক্তৃমুকম্ আস্তাঃ
তাবদন্তেতঃসাধ্যত্বং তল্লভতেনবত্বক্ । যন্ত পাদরজঃ শ্রুতিভিরত্বাপি
ত্বয়ী সাক্ষাদব্রাহ্মণত্বৌর্গেহপি এব কতমং রজঃ কিয়ন্মহিমেতি
জাতুমিষ্যত এব ন তু তদগঃ প্রাপ্যত ইত্যর্থঃ । “যতো বাচঃ”
ইত্যাদিশ্রুতৈঃ অতঃ পরমপ্রাচীনমাদৃশসর্বজ্ঞানপ্রদশ্রুতিতুল্য-
জ্ঞানে তৎপাদরজস্তপি প্রার্থনা মেহুতপযুক্তা কঃ পুনঃ প্রেম-
ভরবশীকৃততৎপাদাক্ষক-শ্রীগোপাদিজন্মপ্রার্থনেতি ভাবঃ । এবম্
“অহোহৃতিদত্তা” ইত্যারভ্য শ্রীব্রজবাসিনেদমানাং যথাপূর্বং
মাহাত্ম্যটেকমুত্যাং দর্শয়িত্বা শ্রীভ্রজেশ্বরায়োস্ত তদতীব বোধিতং
সাক্ষাত্তৎপ্রভাবশ্চ তৌ প্রশংসিতুমপি কোহহম্ বরাক ইতি
বিবক্ষয়া সখায়স্ত স্বাপরাধভয়লজ্জাভ্যাং ন প্রস্তুতা এব অতশ্চ
তদাচ্ছাদনায় লব্ধানন্দবিশেষাস্তম্মাতর এব প্রথমত উপগন্তা
ইতি জ্ঞেয়ম্ ॥ ৩৪ ॥

—

শ্রীমৎসুদর্শনসুরিকৃতশুকপঞ্চায়ম্ ।

ভবজ্ঞানানাং ইত্যুক্তপ্রপন্নসদৃশ প্রপন্নশেষজ্ঞানস্ত চ
পরমভোগ্যতমাহ কৈমুতেন—তত্ত্ববিভাগ্যমিতি । ইহাটব্যং
কিমপানিষ্কাচ্যং কীটতৃণাদিজন্য যচ্চাপি গোকূলে গবাং কূলে
বৎগাদিজন্য শ্রীকৃষ্ণহস্তকমলপৃষ্ঠদোহাভিনন্দ্যাহ্বানযোগ্যতয়া
অভ্যর্হিতং তদপি ভূরিভাগ্যম্ উভয়বিধং জন্ম মম শ্রাদপি পূর্ব-

শ্রীমজ্জীবগোষামিকৃতবৈষ্যবতোষনী ।

ভবেদেব তেষাং মহানাহাশ্রামনুবদন্ জাতদৈন্তব্রজনাশ্চ:

ତନୋକ୍ତଃ କୀଟାଦିଜନ୍ମ ବିଶିନଃ—କତମାଞ୍ଜିରଞ୍ଜୋଭିଷେକଃ
 ବହୁଦେବତା ବ୍ରଜବାସିନୋଽପ୍ୟାଞ୍ଜିରଞ୍ଜୋଭିଷେକୋଽସ୍ୟ ତଂ
 ଉଭୟବିଦଞ୍ଚାପି ଶ୍ରୀଭଗବାଂଶ୍ରୀକୃଷ୍ଣସହକ୍ରିୟମାହ—ସଞ୍ଜୀବିତଂ ସ୍ଥିତିଃ ।
 ତୁଳନାଃ ଜୀବିତଭିନ୍ନତାସାରଥଃ ବାନାକ୍ତ, ତତ୍ରାପି ନିଖିଲମ୍ ଇତି
 ଚ ପତିପୁତ୍ରାଦିବହୁବିଶିଷ୍ଟମ୍ ଇତି ଭଗବାନ୍ ଜ୍ଞାନବଳଶକ୍ତିତେଜ-
 ଶ୍ରୀଧର୍ମାଦାନନ୍ତଶୁଣିବିଶିଷ୍ଟଃ ଅଳ୍ପଭୟାଂସାଦିମୁକ୍ତିଦାତ୍ବେନ ମୁକୁନ୍ଦଃ
 ସଂ ଭଗବାନ୍ ସେଷାଂ ଗୋଗୋପାଳବୃକ୍ତତ୍ୱନାଦୀନାଂ ଜୀବତମେବ ଜୀବିତ-
 କାଳ ଆୟୁକ୍ତଃ ପ୍ରାଣରୂପ ଇତ୍ୟାଦିଂ ସଂସାରଂ ଯତ୍ର ତବ ପଦରଞ୍ଜଃ ଅଦ୍ୟାପି
 ଶ୍ରୀତିମୃଗ୍ୟାମେବ ବେଦୋପନିଷଦ୍ଭିଃ ମୃଗ୍ୟାଂ ଅନ୍ୱେଷଣୀୟମ୍ “ସମେବେଷ
 ବୃଥାତେ ତେନ ଲଭାଃ” “କୋହଂକା ବେଦ କଂ ଇହ ପ୍ରାପୋତ୍ୟ” ମୁଖ୍ୟକୃଷ୍ଣ
 ଶରଣମହଂ ପ୍ରାପନ୍ତ୍ୟ” ଇତ୍ୟାଦ୍ୟାଃ ଶ୍ରୁତିସ୍ମୃତିବଦନ୍ତି ଇତି ଭାବଃ ॥ ୩୫ ॥

ଶ୍ରୀମଦ୍ଭଗବାଦ୍ଭାଗବତଚତୁର୍ଦ୍ଦଶୋପିକା ।

ବନ୍ଧୁଆ ପ୍ରାର୍ଥନୀୟଂ ତଦେତଦେବେତ୍ୟାହ—ତଦିତି । ବନ୍ଧୁଆ ପ୍ରାର୍ଥନୀୟଂ
 ଭୂରିଭାଗଂ ତଦେତଦେବେତ୍ୟାହ, କିଂ ତଂ ଇହ ମନୁଷ୍ୟାଲୋକେ ସଂ କିମପି
 ମନୁଷ୍ୟଜନ୍ମ ତତ୍ରାପାଟବ୍ୟାଂ ସଂ ତତ୍ରାପି ଗୋକୁଳେ ସଂ ଅହଂ ମତାଲୋକଂ
 ବିହାରାଜ୍ଞ ଜନ୍ମାନ୍ ଜାତେ କୋ ଲାଭଃ ଅତ ଆହ, ଗୋକୁଳବାସିନାଂ
 ମଧୋଽପି କତମଞ୍ଚ ସଂ କତ୍ରାପି ଅଞ୍ଜିରଞ୍ଜୋଭିଷେକୋ
 ସଂସ୍ମିନ୍ ତଂ କତମଂ ବିଶିନଃ—ସଂ ଗୋକୁଳବାସିନଃ କତମଞ୍ଚାପି
 ଜୀବିତଂ ଭଗବାନ୍ ମୁକୁନ୍ଦ ଏବ ମୁକୁନ୍ଦପରମେବ ଜୀବନମିତ୍ୟାହ ।
 ତତ୍ର ହର୍ଷଭୟମାହ ଅଦ୍ୟାପିତି । ସଂସାରଂ ତବ ପଦରଞ୍ଜଃ କେବଳଂ
 ଶ୍ରୀତିଭିର୍ବେଦାନ୍ତମୃଗ୍ୟାତ ଏବ ନ ତୁ ଦୃଷ୍ଟଂ ଏବେତ୍ୟାହ ॥ ୩୫ ॥

ଶ୍ରୀଶ୍ରୀନିବାସହ୍ରିକୃତତତ୍ତ୍ୱୋପିକା ।

ଅତୋ ମୟା ସଂ ପୂର୍ବଂ ପ୍ରାର୍ଥିତଂ ତଦେବାଞ୍ଜିଗାହ—ତଦ୍ଭୂରିଭାଗା-
 ସ୍ଥିତିଃ । ମମ ତଦେବ ଭୂରିଭାଗଂ, କିନ୍ତୁ ତଦାହ—ଇହାଂସ୍ମିନ୍ ଲୋକେ-
 ଽପି ॥ ସଂ କିମପି ଜନ୍ମ ଆଦିତି ଶେଷଃ । ତତ୍ରାପାଟବ୍ୟାମପି ସଂ,
 ତତ୍ରାପି ଗୋକୁଳେ ସଂ । ନନ୍ଦ, ସର୍ବଲୋକୋପରି ବର୍ତ୍ତମାନମତାଲୋକ-
 ବାସୀଂ ତିରସ୍କୃତ୍ୟାଜ୍ଞ ଜନ୍ମ କିମିତି ପ୍ରାର୍ଥନୀୟତାଂ ଆହ—କତ-
 ମାଞ୍ଜିରଞ୍ଜୋଭିଷେକମ୍ । ଅପୀତି ମନ୍ତ୍ରାବନାୟାଂ ଗୋକୁଳବାସିନାଂ

ମଧ୍ୟେ କତମଞ୍ଚାପି ଅଞ୍ଜିରଞ୍ଜୋଭିଷେକୋ ସଂସ୍ମିନ୍ ଜନ୍ମାନ୍ ତଂ
 ନନ୍ଦ, ଗୋକୁଳବାସିନାମେବାଞ୍ଜିରଞ୍ଜଃ କିମିତି ପ୍ରାର୍ଥନୀୟତାଂ ଚେତ୍ତେଷାଂ
 ଯଦ୍ୟନ୍ତ୍ରାତ୍ମକାଦିତ୍ୟାହ, ସଞ୍ଜୀବିତଂ ନିଖିଲଂ ମୁକୁନ୍ଦ ଏବ ସେଷାଂ
 ସର୍ବଂ ଜୀବିତଂ ଧାରଣପୋଷଣାଦିରୂପଂ ଜୀବନଂ ମୁକୁନ୍ଦ ଏବ ଅତେଷ୍ଠେଷା-
 ମାଞ୍ଜିରଞ୍ଜଃ ପ୍ରାର୍ଥ୍ୟମିତ୍ୟାହ । ସେଷାଂ ତ୍ୱମିତିହର୍ଷଭୋଽପି ଅଲୋକୋ
 ଜାତ ଇତ୍ୟାହ—ସଂ ସଂସାରଂ ତବ ପଦରଞ୍ଜୋଭିଷେକୋ ଶ୍ରୀତିମୃଗ୍ୟାମେବ ନ
 ତୁ ତାମାଂ ଗୋଚରମ୍ ଅତୋ ଗୋକୁଳେ ମମ ଜନ୍ମ, ଶ୍ରୀତିଦେବ ଭୂରିଭାଗା-
 ମିତି ଭାବଃ ॥ ୩୫ ॥

ଶ୍ରୀମଦ୍ଭଗବାଦ୍ଭାଗବତଚତୁର୍ଦ୍ଦଶୋପିକା ।

ଅତୋ ଭଗବାନ୍ ! ଅନେନ ଶରୀରେଣାସକ୍ତଦେଷାଂ ଚରଣମଧୁପାନଂ
 ସ୍ବାଚ୍ଛନ୍ଦେନ ନ ସମ୍ଭବତି ବିନାତ୍ରେବ ଲକ୍ଷେନ ଜନ୍ମାନ୍ତରେଣ ତେନ
 ତଥା କୃପା କାର୍ଯ୍ୟା ଯଥାହ ସଂକ୍ଷିପ୍ତମପି ଜନ୍ମ ଭବତୀତ୍ୟାଦି
 ଭାଗ୍ୟମିତ୍ୟାଦି ତଂ ତନ୍ମାଂ ଅଟ୍ଟାଂ ଶ୍ରୀବନ୍ଦାବନେ ବ୍ରଜେ ବା କିମପି
 ଜନ୍ମ ଭୂରିଭାଗ୍ୟମ୍ ଅନ୍ତ ମେ ଇତି ଶେଷଃ । କିମପୀତି, ସଂ କିମିତି
 ଜନ୍ମ ତଦେବ ଭୂରିଭାଗ୍ୟଂ କୃତଃ ? ଇତ୍ୟାହ—ସଦିତି । ସଞ୍ଜୟ ଗୋକୁଳେ
 ବ୍ରଜେ ଅପି କତମଞ୍ଚ ସଂ କତ୍ରାପି ପଦଧୂଳିମେକୋ ସଂସ୍ମିତି
 ମାପେକ୍ଷମାସଂ, ତେଷାଂ ପଦରଞ୍ଜୋଭିଷେକଃ କଥମେବ ତବାଜ୍ଞି-
 ଶ୍ୟଣୀୟଃ ? ଇତ୍ୟାହ—ସଦିତି । ସଦ୍‌ସେଷାଂ ଭଗବାନ୍ ମୁକୁନ୍ଦଃ
 ଜୀବିତଂ ପ୍ରାଣା ନିଖିଲଂ ଜାତିଧନାଦିସର୍ବମପରଞ୍ଜଃ । ନନ୍ଦ,
 ମୁକୁନ୍ଦ ଏବାହଂ କିମେବଂ ହର୍ଷଭଃ ଅଥ କିଂ ହର୍ଷଭାତିହର୍ଷଭଃ
 ଏବ ଇତ୍ୟାହ—ଅଦ୍ୟାପି ସଂସାରରଞ୍ଜଃ ଶ୍ରୀତିମୃଗ୍ୟାମେବ । ସଂସାରଂ
 ତବ ଭଗବାନ୍ ମୁକୁନ୍ଦଂ ପଦରଞ୍ଜଃ ଶ୍ରୀତିଭିର୍ବେଦାନ୍ତମୃଗ୍ୟାତ ଏବ ନନ୍ଦ
 ଲଭ୍ୟତେ ॥ ୩୫ ॥

ଶ୍ରୀମଦ୍ଭଗବାଦ୍ଭାଗବତଚତୁର୍ଦ୍ଦଶୋପିକା ।

ଏବଂ ଗୋକୁଳବାସିନାଂ ଭାଗ୍ୟମଭିନନ୍ଦ୍ୟ ବୁଦ୍ଧାବନବୁଦ୍ଧନାଦିଷ୍ଠାପି
 ବେଦାଦ୍ୟୋଽପି ଜାତା ଲାଭାଂ ଶ୍ରୀତିଦେବ କୌଟାଦ୍ୟୋ ବା ତେଷା-
 ମପି ଭାଗ୍ୟମଭିନନ୍ଦତି—ତଦ୍ଭୂରିଭାଗ୍ୟମିତି । ତଦେବ ଜନ୍ମ ଭୂରି-

ভাগ্যমধিকভাগ্যযুক্তম্ ইহ বৃন্দাবনে গোকুলে বা কিমপি
অপ্রয়োজকমপি জন্ম, তত্র হেতুঃ কতমশ্চ পরব্রহ্মঃ অজিৎ রজসা-
নভিষেকো যত্র কতমশ্চ গোকুলবাসিনো বা যশ্চ কশ্চচিৎ যেষামুৎ-
পন্নানাং গোকুলবাসিনাং বা নিখিলমপি জীবিতং স্বার্থং পরার্থ-
মৈহিকপারলৌকিকার্থঞ্চ সৰ্বমেব ভগবাননন্তঃ অনন্তপাদেন
ব্রহ্মবাদপ্রকারো ব্যাবর্তিতঃ কিন্তু বিশেষপ্রকারেণ রজসাং
মাহাত্ম্যমাহ—অদ্যাপি যশ্চ ভগবতঃ পদরজঃ শ্রুতিমৃগ্যমেব,
শ্রুতয়ো হি ভগবৎপাদাঘেষণপরাঃ ব্রহ্মভগবৎপদং জ্ঞাত্বা “ব্রহ্ম-
পুচ্ছং প্রতিষ্ঠা” “তদ্বিষ্ণোঃ পরমং পদম্” ইত্যাদিভিঃ ব্রহ্ম প্রশং-
সন্তি রজঃপ্রাপ্তৌ তু কৃতার্থাঃ সত্যো ন পুনরৌধমেয়ুঃ প্রয়োজন-
ভাবাৎ ॥ ৩৪ ॥

শ্রীমদগিরিধরকৃতবাণপ্রবোধিনী ।

এবং ভগবন্তুক্রানাং ভাগ্যমভিনন্দ্য তেহু প্রবেশে স্বত্ৰানধিকারং
মত্বা তেষাং পাদরজঃসম্বন্ধেনৈব তদধিকারসিদ্ধিৰ্ভবিষ্যতীতি
নিশ্চিত্য পূৰ্বে যৎ প্রার্থিতং “ভবজ্ঞানানাং মধ্যে কোহপি ভূত্বা তব
পাদপল্লবঃ নিষেবে” ইতি তত্রাপ্যগ্রহং ত্যক্ত্বা ব্রহ্মবাসিজনপাদরজো
হভিষেকযোগ্যং জন্ম প্রার্থয়তে তদুৎরিভাগ্যমিতি তাদৃশং ভূরি-
ভাগ্যমন্ত যেন ইহ মনুষ্যালোকে তত্রাপি গোকুলে তত্রাপ্যটব্যং
বৃন্দাবনে কিমপি পশুপক্ষিবৃক্ষলতাকীটাদীনাং মধ্যে জন্মান্ত। নতু,
সত্যলোকং জগৎস্বামিঃ বিহায় অত্র জন্মানি কো লাভন্তুত্রাহ
অপীতি গোকুলবাসিনাং মধ্যে কতমশ্চ যশ্চ কশ্চাপি অজিৎ রজসা
অভিষেকো যস্মিন্ তৎ গোকুলবাসিনাং চরণরজঃসম্বন্ধ এব মহান
লাভঃ এষামপি কুত এব মহত্বমিত্যত আহ—যদিতি । যেষাং
জীবিতং নিখিলং গৃহবিস্তৃপ্তাদিসৰ্বস্বঞ্চ ভগবান্ মুকুন্দ এব
সৰ্ব্বথা ভৎপন্নহাদেবৈষ্যমেবং মহত্বমিত্যাশয়ঃ । নতু, মমৈবৈবং
মহত্বং কুতন্তুত্রাহ—অদ্যাপীতি । অনাদিকালমারভ্যানাপর্যন্তমপি
যশ্চ তু ভবতঃ পদরজঃ শ্রুতিভিরাপি মৃগ্যত এব ন তু দৃশ্যতে
ইত্যণঃ । অতন্তদনন্তভক্তানাম্ এষান্ মাহাত্ম্যং কিং বর্ণনীয়ম্ ?
ইত্যশয়ঃ ॥ ৩৪ ॥

শ্রীমদ্বিশ্বনাথচক্রবর্তিকৃতসারার্থদর্শিনী ।

তস্মাজ্জগদৈশ্বর্যায় প্রাপ্তায় প্রাপ্তব্যায় যোগ্যায় চ ময়া
জলাঞ্জলিদত্তঃ কেন প্রকারেণৈষাং ব্রহ্মবাসিনাং চরণধূলয়ো
লাভাস্ত ইতি বিভাব্য সনিশ্চয়মাহ—তদেব মে ভূরিভাগ্যং ভব-
দ্বিতি শেষঃ । যদি শ্রীমৎকৃপাকটাক্ষা উদার্য ভবন্তীতি ভাবঃ,
কিং তৎ ? ইহ অটব্যং বৃন্দাবনে যৎ কিমপি কোমলভৃগুদূর্বাদি-
জন্ম যত্নপরি ভৎপিয়সখাদিব্রহ্মবাসিজনচরণবিভাসসৌভাগ্যং
সম্ভবেৎ । নবাস্মিন্নতিদূর্লভে লোভং বিহায় স্বযোগ্যমশ্রুৎ প্রার্থ-
য়শ্বেতি চেৎ তর্হি গোকুলেহপি ভগ্নগরপ্রাসাদাবপি কতমশ্চ
ঐদীয়সৌচিককারুহিডিপাদ্যকতরত্নাপ্যজিৎ রজসোহভিষেকো যত্র
তথাভূতঃ শিলাপীঠপটিকাদিজন্ম ভবতু, নযেষাং ব্রহ্মবাসিনা-
মেতাবম্মাহাত্ম্যবশ্বে কো হেতুঃ কথং বা জগৎপূজ্যশ্চ জগৎস্রষ্টুঃ
পরমেষ্ঠিনস্তবৈষাং নীচজাতীনাং পাদধূলিলিপ্সায়াং নাস্তি লজ্জতি
তত্রাহ, যেষাং জীবিতং ভগবান্ “ভগঃ শ্রীকামমাহাত্ম্যো” ত্যমর-
নানার্থবর্গাৎ সৌন্দর্য্যসৌখ্য্যাদিশুণবিশিষ্টো ভগবান্ মুকুন্দঃ মুখে
কুন্দবৎ হাস্যং যশ্চ স ইতি ভৎসৌন্দর্য্যাদিমন্দহসিতাদেব জীবনো-
পায়ঃ তেন বিনা সদ্য এবামৌ ত্রিয়ন্তে ইত্যোতেশ্যামসাধারণং
ভস্মি মহাপ্রেমৈব সন্মোৎকর্ষে হেতুরিতি ভাবঃ । নিখিলমিতি
কিঞ্চিদপি জীবিতং ন ভোজনপানাদিহেতুকমিত্যর্থঃ, অতোহদ্যাপি
যেষাং পদরজঃ শ্রুতিভিমৃগ্যতে এব নতু প্রাপ্যত ইত্যতোহহং
ব্রহ্মাপি কিং বেদেভ্যোহপ্যধিকো যত এতৎপ্রার্থনে মম লজ্জা
শ্রাদিতি ভাবঃ, অতো ময়া “তদন্তু মে নাপ” ইতি যৎ পূৰ্বে প্রার্থিতং
তৎ অশ্চ বৈধভক্তিমনে এব যদি ব্রহ্মজনাগুগতিমশ্বেন মাং রাগাতু-
গামুতাস্তোদৌ নিমজ্জয়তি তদেবং প্রার্থিতম্ ॥ ৩৪ ॥

শ্রীমদলদেববিদ্যাভূষণকৃতবৈষ্ণবানন্দিনী ।

অথ বৃন্দাটবীর্ষদর্শনমহিমা কৃতিভক্তিবত্মনি সতৃষ্ণঃ প্রার্থয়তে
তদুরীতি । প্রভোকুদারশ্চেৎ কৃপাকটাক্ষস্তর্হি মে তদেব ভূরি-
ভাগ্যং ভূয়াদতিশেষঃ । কিং তৎ ? ইহ বৃন্দাটব্যাং যৎ কিমপি
দূর্বাদিজন্ম যত্র তে সনিভ্রগণশ্চ পাদসঞ্চারঃ শ্রাদিতি ভাবঃ ।

এতচ্চেন্নাভিমতঃ তর্হি গে'ক্লে ত্রয়গরপ্রাস্তেহপি কিমপি শিলা-
পটিকাশ্রকং জন্মান্ত, কীদৃশং তং ? কতমশ্র যশ্র কস্তাপি তদ্বাসিনঃ
অজিব্রজসাবিষেকো যস্মিন্স্থং, নহু তদ্বাসিনাং কুতোহয়ং মহিমা
কথং বা জগৎপূজ্যশ্র জগৎপতেস্তব তংপাদরজঃস্পৃহায়াং ন
ত্রপেতি চেত্তত্রাহ মুখে কুন্দবং হাসো যশ্র সোহতিমধুরমূর্তিভগবান্
স্বয়ং প্রভূর্বেষাং নিখিলং জীবিতং তদেকজীবনহাত্তাদৃশমহিমানস্তে
ইত্যর্থঃ । যেবাং পাদরজোহত্মাপি শ্রুতিভিমূর্গাতে নত লভাতেহতো
মে তংস্পৃহায়াং কা ত্রপেতি ভাবঃ । শ্রুতিধারণাদেব মে জগৎপূজ্যতা-
দীতি ॥ ৩৪ ॥

শ্রীধৃকৃষ্ণকদেবকৃতসিদ্ধাস্তপ্রদীপঃ ।

তস্মাৎ সন্ময়া প্রার্থিতং “তদন্ত মে নাপ ! স ভূরিভাগঃ”
ইতি তদ্বুরিভাগামিদেবেত্যাহ—তদ্বুরিভাগামিতি । কিং তদিত্যাকা-
ঙ্ক্ষায়ামাহ—ইহ মনুষ্যালোকে তত্রাপি অটব্যং তত্রাপি গোকুলে
গোপীগোপানাং গমনাগমনাদিব্যবহারভূমৌ যং কিমপি জন্ম তং
অহো ব্রহ্মাণ্ডাধিপতেরজ তব জন্ম প্রয়োজনং কিমত আহ—অপি
কতমাজিব্রজোভিষেকমিতি । গোকুলবাসিনাং মধ্যে অপি কত-
মশ্রাপাজিব্রজোভিষেকো যস্মিন্ তং । নহু ত্রতানানেবস্বিধ-
মাহায়ে কো হেতুত্রাহ—যদিহি । যত্র যেবাং জীবিতস্ত ভগ-
বান্ মুকুন্দস্তং নিখিলং সাক্ষং সফলং করোষি, যং যশ্র তব পাদরজঃ
শ্রুতিভিমূর্গামেব ন তু দৃশ্যতে । প্রথমস্তশব্দো ভগবৎসম্বন্ধবর্জিতস্ত
জীবিতশ্র তুচ্ছং সূচয়তি, দ্বিতীয়শব্দো ভগবদিত্যেঃ সফল-
কৃতশ্র জীবিতশ্র তুচ্ছং সূচয়তি ॥ ৩৪ ॥

বঙ্গানুবাদ ।

(এইরূপে ব্রহ্মা—শ্রীভগবন্তের ভাগ্যমহিমার স্তব করিয়া
স্বয়ং ভক্তমধ্যে প্রবেশের অনধিকারী বিবেচনায় “সেই ব্রজবাসি
ভক্তগণের পাদরজঃ সম্বন্ধমাত্রই ভক্তাধিকারই সিদ্ধি হইবে”
বা নিশ্চয় করিয়া পূর্ব প্রার্থিত “অর্থাৎ—ভবদীয় ভক্তজন

মধ্যে কোন প্রকারে পরিগণিত হইয়া আপনার পাদপল্লব সেবা-
করিব” এই আগ্রহ পরিত্যাগ পূর্বক ব্রজবাসিদের পাদরজঃ
দ্বারা অভিষেক যোগ্য এতাদৃশ জন্ম প্রার্থনা পুরঃসর বলিতেছেন—)

হে প্রভো ! শ্রুতিসকল অনাদিকাল হইতে আজ পর্যন্ত
আপনার যে পদরজঃ অধেষণ করিতেছেন পরন্তু অত্যাধি সন্দর্শন
করিতে পান নাই, সেই মাদৃশ-জনের দুর্লভ মুক্তিপ্রদ,
বিশেষতঃ নিজ অখিলৈর্ঘ্য প্রকটনশীল যে আপনি, গোকুল-
বাসিমাত্রের জীবন ও গৃহ, বিত্ত, পুত্র, কলত্র এমন কি সর্বস্ব-
ধনস্বরূপ হইয়াছেন, সেই গোকুলবাসির মধ্যে যে কোনও ব্যক্তির
পদধূলি দ্বারা অভিষেক যোগ্য এরূপ যে কোন জন্ম, তাহাই
মহত্ত্বায়া । অতএব মনুষ্যালোকে কিম্বা শ্রীবৃন্দাবনস্থ তৃণাদিমধ্যে
অথবা গোকুলে বৎসাদিমধ্যে আমার সেইরূপ কোন
জন্ম হউক (১) ॥ ৩৪ ॥

(১) অথবা “আমি জগদৈশ্বর্য প্রাপ্ত হইয়াছি ও শ্রীভগবানের
নিকট মোক্ষ প্রাপ্ত হইব” এই জগদৈশ্বর্য ও মোক্ষ
জলাঞ্জলি প্রদান করিয়াছি ইহাতে আর বাসনা নাই ।
“অধুনা কি প্রকারে এই ব্রজবাসিগণের চরণধূলি লাভ করিতে
পারি” এই ভাবিয়া ব্রহ্মা সনিস্চয় বাক্য বলিতেছেন—

(হে প্রভো ! যদি আমার প্রতি আপনার কৃপাকটাক্ষ
পতিত হইয়া থাকে, তাহা হইলে আমি প্রার্থনা করিতেছি
যে—আপার সেই মহত্ত্বায়া হউক । (যদি বলেন তাহা কি ?
তাহাই বলিতেছি) এই শ্রীবৃন্দাবনে—যাহার উপরে আপনার
প্রিয়তম সখাদি ব্রজবাসিদের চরণ-বিজ্ঞাস-সৌভাগ্যের
সম্ভাবনা রহিয়াছে, এতাদৃশ কোমল তৃণ দূর্লাভের মধ্যে যে
কোনও জন্ম—তাহাই আমার মহাভাগ্য ।

[যদি বলেন ব্রহ্মন ! শ্রীবৃন্দাবনে জন্ম অতিদুর্লভ ;
অতএব ঈদৃশ অতিদুর্লভ বিষয়ে লোভ পরিত্যাগ করিয়া
স্বীয় যোগ্যতা বুঝিয়া স্বযোগ্য সম্ভবপর অশ্রু কোন বর
প্রার্থনা কর, তদন্তরে বলিতেছি—

হে নাথ ! যদি—“শ্রীবৃন্দাবনে তাদৃশ জন্ম—মহাভাগ্য স্বরূপ এবং
আমার পক্ষে উহা সুদুর্লভ” এরূপ মনে করেন, তাহা হইলে
গোকুলে—আপনার নগরের প্রাস্তাদি স্থলে স্থতীকম্পোপজীবী
(দরজী) সূত্রধর, তন্তুবার, নাপিত, রজক, হুড়িপ [হাড়ি] ও
চর্মকার প্রভৃতি—যে কোনও ব্যক্তির পদধূলি-সংস্পর্শ যোগ্য

এষাং ঘোষনিবাসিনামুত ভবান্ কিং দেব ! রাতেতি ন-
 শেচতো বিশ্বফলাং ফলং ত্বদপরং কুত্ৰাপ্যনুহতি* ।
 সদ্বেষাদিব পুতনাহপি সকুলা ত্বামেব দেবাপিতা
 যদ্বামার্থস্বহংপ্রিয়ান্নতনয়প্রাণাশয়াস্ত্বংকৃতে ॥ ৩৫ ॥

অবয়ঃ ।

(অপিচ এষাং ব্রজবাসিনাং কৃতার্থত্বং কিং বর্ণ্যতে যেষাং
 ভক্ত্যা ভবান্ অপি ঋণীব দৃশ্যতে ইত্যাহ—এষামিতি)

দেব ! সকুলা (বকাসুরাষাসুরসহিতা) পুতনা অপি (বাল-

শিলা, গীঠ ও পট্টিকা [পাট বৃক্ষ] প্রভৃতিতে জন্ম হউক
 তাহাই আমি মহাভাগ্য বলিয়া বিবেচনা করিব ।

[আপনি যদি বলেন—ব্রহ্মন্ ! এই ব্রজবাসিগণের এতাদৃশ
 সাহায্যের কারণ কি ? বিশেষতঃ তুমি-জগৎপূজা জগৎশ্রষ্টা
 পরমেশ্বর হইয়াছ স্ততরাং গোকুলস্থ নীচজাতি—রজক, নাপিত
 প্রভৃতির পাদধূলী বাসনা করায় তোমার লজ্জাবোধ হইতেছে না
 কি ? তদ্বত্তরে বলিতেছি—

আপনি ভগবান্ [সৌন্দর্য্য সৌখ্যাদি গুণ-বিশিষ্ট]
 ও মুকুন্দ [মুখে কুন্দকুসুম সদৃশ হস্ত যুক্ত] অর্থাৎ ভবদীয়
 সৌন্দর্য্যাদি ও মৃদু মধুর হস্তাদিই একমাত্র যাহাদিগের জীবনো-
 পায় এবং আপনার সৌন্দর্য্যাদি অদর্শনমাত্রে যাহারা হতচিহ্ন বা
 মৃতপ্রায় হইয়া থাকেন এমন কি যাহারা ভোজন পানাদি পর্যাস্ত
 আপনার স্বথের নিমিত্ত করিয়া থাকেন ; বিশেষতঃ শ্রুতিগণও
 অদ্যাবধি যে ব্রজবাসিগণের পদধূলি অন্বেষণ করিয়া পাইতে-
 ছেন না, সেই গোকুলবাসির পদরজ প্রার্থনা করিতে
 আমার লজ্জার কারণ কিছুই হইতে পারে না ; যেহেতু আমি
 ব্রহ্মা হইলেও শ্রুতিগণ হইতে অধিক পূজাপাদ নহি, অতএব
 আমি পূর্বে ৩০ ত্রিংশৎ শ্লোকে যাহা প্রার্থনা করিয়াছি তাহা
 আমার বৈধিত্তি-মতেই করিয়াছি, যদি ব্রজজনের অংগত
 করিয়া আমাকে রাগাঙ্গুগামৃত-সমুদ্রে নিমজ্জিত করেন, তাহা হইলে
 আমার প্রার্থনা পূর্ণ হয় [১] ॥

[১] (অথবা হে ভগবন্ ! এই স্থলে জন্মান্তর ব্যতিরেকে

ঘাতিনী ছুষ্ঠা অপি) সদেষাদিব (সত্যঃ জনন্যাঃ বেধমাত্রাদেব
 “ইবশব্দ এবার্থঃ”) ত্বামেব আপিতা (প্রাপিতা) যদ্বামার্থ-
 স্বহংপ্রিয়ান্নতনয়প্রাণাশয়াঃ (যেষাং ধাম—গৃহক্ অর্থঃ—
 ধনক্, স্বহং—মিত্রাণিচ, প্রিয়াঃ—প্ৰীতিবিষয়াঃ পদার্থাণ্যচ, আশ্রা
 দেহক্, তনয়াঃ পুত্রাণ্যচ, প্রাণাঃ—ইন্দ্রিয়াণি চ, আশয়াঃ—অন্তঃ-
 করণানি চ তে) স্বংকৃতে (ত্বদর্থমেব অতঃ) উত (পৃচ্ছামি)
 দেব ! ভবান্ এষাং ঘোষনিবাসিনাং (এতেভ্যো ব্রজনিবাসিতাঃ)
 বিশ্বফলাং (বিশ্বস্ত ফলভূতাং—সর্বফলস্বরূপাং) ত্বং (ত্বত্ত্বঃ
 অপি) অপয়ং (অগ্ৰং) কিং ফলং রাতা (দাস্ততি) ইতি
 কুত্ৰাপি (সন্দেহসঙ্কটে) অয়ং (পতং) নঃ (অগ্ন্যকং)
 চেতঃ মুহতি (মোহং প্রাপ্নোতি । কিম্বা পূর্বাদ্বিত্যবয়োগম্বেব
 যথা,—দেব ! ভবান্ উত (অপি) এষাং ঘোষনিবাসিনাং কিং
 রাতা ইতি নঃ চিত্তং ত্বৎপরং (ত্বত্ত্বঃ অগ্ৰং) ফলং কুত্ৰাপি
 (ব্রহ্মাণ্ডে সকলেহপি) অয়ং (গচ্ছং) মুহতি (যতন্ত্বমেব
 বিগন্তেব ফলং পরমানন্দঃ তত্ত্বো হন্তং কথং ফলং ভবিষ্যতি
 অতএব এতেষাং ভবান্ ঋণী এবেতি ময়া জ্ঞাতং) ॥ ৩৫ ॥

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকা ।

অপি চ কিং বর্ণ্যতে কৃতার্থঃ—মেতেষাং যেষাং ভক্ত্যা ভবানপি
 ঋণীবাস্তে । নত্ব, কিং দাতৃমসমর্থোহহং যেন ঋণী শ্রামত আহ
 উত অপি ভবানপি এষাং কুত্ৰাপি কিং বিশ্বফলাং সর্বফলাভ্যকং
 তত্ত্বত্ত্বঃ পরং ফলং রাতা দাস্ততীতি নশ্চেতঃ অয়ং সর্বত্র গচ্ছং

এই ব্রজবাসিগণের চরণারবিন্দের মকরন্দ পান এই শরীরে
 সর্বদা স্বাচ্ছন্দ্যরূপে সম্ভবপর হয় না, অতএব আমার প্রতি
 এতাদৃশী রূপা বিধান করুন যেন “এই ব্রজে আমার গণ কোন
 জন্ম হয়” এই অভিপ্রায়ে বলিতেছি—ইত্যাদিৎ ব্যাখ্যা পূর্ববৎ)

* কুত্ৰাপ্যয়ং মুহতি ইতি বীর পাঠঃ ।

বিচারয়ং মুহুতি । নহু, মামেব দত্তা অনূঃ স্তামিতি চেৎ ন হি ন হি
সদ্বেষাদিব সতাং ভক্তানাং যো বেবস্তদনুকরণমানেণ পাপিষ্ঠা
পূতনাপি আমেবা-পিতা প্রাপিতা, তর্হি তৎসদ্বন্ধিনামপি দাস্ত্রা-
মীতি চেত্তত্রাহ—সকুলেতি । বকাষাসুরসহিতা এষামপি তাবদেব
চেদপর্যাপ্তমিত্যাং, যদিতি । * যেবাং ধামাদয়স্কৃতে 'হৃদ-
মেবৈত্যর্থঃ ॥ ৩৫ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোস্বামিকৃতবৃহদৈক্যবতোষণী ।

* মুহুতীতি নিশ্চয়াশক্তেঃ । যদ্বা ঋত্বেনৈবাং বশুতয়া মাদৃশান্
বিহায়াত্রেব হ্যাস্ততীতি শোকাগতিশয়েন মোহং প্রাপ্নোতি । সকলা
বকাষাসুরসহিতেন তয়োর্ভগবৎপ্রাপ্তিহেতুতরস্পাদি প্রাপ্তৌ
তৎসদ্বন্ধ এব হেতুরিতি জ্ঞেয়ম্ অণুতৈর্ব্যাখ্যাতম্ বিধকলাদপীতাপি-
শদ্যায়ঃ গণ্যার্থাদিবাতোজ্ঞানার্থাং কথঞ্চিং কদাচিদপ্যাজান-
দিত্যর্থঃ ॥ ৩৫ ॥

শ্রীমজ্জীবগোস্বামিকৃতবৈষ্ণবতোষণী ।

নহু, ভবদ্বিধায়াংপি যদি এষাং চরণরজ এব পরমফলয়েন দাস্ত্রে
তর্হ্যেভো বা কিং দাস্ত্রে ? কিঞ্চ, পূর্বে ভবতা হ্যং লক্ষ্মমেব
হ্যং স্তৌমীতি প্রতিজ্ঞাতম্ অধুনা পুনরন্তরচরণরজ এব প্রার্থাতে
ভদ্রেয়ং নিষ্ঠা ভবদ্বিধানামিতি সনর্ম্মপ্রশ্নমাশ্রয়া তথৈবাহ, এষা-
মিতি । এষাং পূর্ব্বোক্তমাহায়াণাম্ উত প্রাপ্তে বিধকলাদপীতাপি-
শদ্যায়ঃ ততশ্চায়াঃ শ্রীভজত্বনৈরুর্দ্ধং তব স্থানং নাস্তি এতৎ-
স্বরূপাদুর্দ্ধং চ ফলং নাস্তীতি কুত্র চ কিং দাতেত্যর্থঃ । অয়দিতি
নঞ্ পুণ্মিগধাতো রূপং ততঃ পরং ফলং কুত্রাপ্যাজানদিত্যর্থঃ ।
মুহুতীতি নিশ্চয়াশক্তেঃ সতাং সদ্ভাবযুক্তানাং ব্রজবাসি বিশেষাণাং
ধাত্রীজনানাং বেবাং “লোভে গতিং ধাত্রীচিহ্নং ততোহতম্” ইতি
তৃতীয়োক্তেঃ ইবেতি তত্রাপি হিংসাময়দন্তেনৈব ন তু ভক্তোত্যর্থঃ ।
অতঃ সমানফলত্বং কথং স্তাদিতি ভাবঃ । পূতনাংপীতাশ্রয় কা
বার্ত্তেত্যর্থঃ । অপিশদোহয়ং যথাবোগামতত্রাপি যোজ্যঃ ।

* পুস্তকত্রেয়ংপি ঈদৃশী বর্ণন্যা দৃষ্টা অস্মাভিঃ । ৩৫ শ্লোকতঃ
৩৭ শ্লোকপর্যন্তবর্ণন্যা স্বধীভির্ভাব্য ।

সকুলেতি প্রাক্তনধুনিকতংকুলোৎপন্নসহিতা গোকুলপ্রতিকক্ষত্বেন
নির্দেশাং বকাষায়োস্ত স্বতন্ত্র এব তৎস্পর্শোহন্ত্যন্তেষিব আমেবেতি
পূতনায়াঃ সাক্ষাৎ, অন্তেষাং তু ভগবদ্বেষিণাং পূতনানুবর্ত্তিনৈব
বকাষায়োস্ত বিরোধবেদ্যানুক্তিমাভ্রমিতি জ্ঞেয়ম্, আপিতা স্বয়ৈবেতি
শেষঃ । সূহৃৎ নিরুপাধিহিতকারী প্রিয়তাদৃশপ্রীতিবিষয়ঃ স্বংকৃত
ইতি প্রত্যেকং স্মৃতিবিকমেব তেষাং হৃদেকার্ত্ত্বং তব পুনস্তত্তদ-
ভেদেনানেকপ্রিয়জনার্ণবমিত্যর্থঃ । তদেবং তে পূর্ণা এব
শ্রীভগবচ্চরণান্ত প্রতাপ শারহসামর্গ্যেনাপূর্ণা ইব ততন্তেষাঃ
কিমিব দাস্ত্রস্তি অতোহহমপি ভবতামৃগিয়েন পারবশুমাশ্রয়
তাদৃশনিজাভিলাষসিকয়ে তচ্চরণরজঃশরণ এব ভবিতং যুক্ত ইতি
ভাবঃ । তদেবমপি শ্রীকৃষ্ণতদ্বাসিনোরবাভিচারিত্বমেব বাঞ্জিতং,
তথা পূর্ব্বপক্ষভঙ্গি বারং পরমসিদ্ধান্তঃ স্মৃতিতঃ । তাদৃশতদ্বশী-
কারনয়প্রেরণ এব পরমফলত্বাং ॥ ৩৫ ॥

শ্রীমৎসুদর্শনস্বরিকৃতশুকপক্ষীয়ম্ ।

অথ ভবানেবাং প্রপত্তিমতাম্ ধনী এব ভবিষ্যতীতি বদন্তি
এষামিতি । ঘোষনিবাসিনাং ব্রজবাসিনাম্ উত অপার্থে
ভবানপি কৈবল্যাদিপ্রদোহপি হে দেব, ক্রীড়াপ্রবৃত্ত ! বিশ্ব-
ফলাং সর্ব্বফলরূপাং ত্বং ত্বতঃ অপরং ফলং কুত্রাপি দেশে
কালে বা অয়ং ন গচ্ছং ন জানং ইতি যাবৎ অতঃ কিং
য়াতা কিং দাস্ত্রতীতি অথবা, “অয়ং গতো” ইত্যতঃ অয়ং
বিচারয়ং নঃ চেতঃ মুহুতি যদ্যতঃ পূতনা সকলা অঘবকাদি-
সহিতা । হে দেব ক্রীড়নমদমুদিত ! সদ্বেষাং সত্যঃ শ্রেষ্ঠায়াঃ
পত্নিতায়াঃ যশোদায়া মাতুর্দেষাং এবার্থে ইব বেবমাত্রাদেব
স্বামেব ত্বয়া আপিতা প্রাপিতা অতঃ এষাং গোগোপগোপীনন্দ-
যশোদাদীনাস্ত ধানার্ণসুহৃৎপিয়ায়তনয়প্রাণাশ্রয়াঃ স্বংকৃতে
বর্ত্তন্তে স্বদর্থং শ্রীকৃষ্ণ শ্রীমতো নারায়ণস্ত তব শেষত্বাঃ
শেষত্বজ্ঞানপূর্ব্বং সমর্পিতা বর্ত্তন্তে—ধাম গৃহং, অর্থাঃ চক্ষা-
দয়ঃ অমূল্যরত্নাদিপর্য্যাহাঃ, সূহৃদঃ প্রিয়াঃ, স্ত্রিয়ঃ, আত্মা জীবঃ,
তনয়াঃ, প্রাণাঃ চেষ্টাবিশিষ্টশরীরানি, আশ্রয়ো বাসনাঃ এব-
মাত্মায়ীভরসমর্পণবিশিষ্টরক্ষাভর্য্যপং কৃতে ইতি চতুর্থার্থভূত-
শেষব্যঙ্গ্যে বর্ত্ততে, একৈক্যমপি সত্যানুকার্য্যগাং স্বাত্মানমপি

নদানি চেতবাং লীলাভিনিবেশকারিতোহবিবেক এবতি
ভাবঃ ॥ ৩৫ ॥

শ্রীমদীররাধবাচার্যাকৃতভাগবতচন্দ্রচিকা ।

ইদমপি ন প্রার্থয়ে কিন্তু কনপি ত্বংসম্বন্ধবিশেষমেব-
ত্যাভিপ্রাণ্য যেন কেনাপি রাগদ্বৈতাদিত্যেন ত্বংসম্বন্ধমাত্রৈণৈব
নিরতিশয়ানন্দপুরুষার্থভূতত্বং প্রাপ্তৌ স্যাৎ ততোহন্যং কিং ফলং
দাতুং ব্রজবাসিনাতিষ্ঠস ইতি মন্যমো নিতরাং মুহূর্তীত্যাহ,
যেষামিতি হে দেব! সকলা বকস্বাদিসহিতা প্রাপিতা হপি
পুতনা সদ্বেষাদিব সত্যং সাধুনাঃ বেষাদিব সাধুবেষানুকারমাত্রৈণৈ-
বেত্যর্থঃ, বস্তুতো জিহ্বাসংগ্রাহণীতি ভাবঃ। যং তামেব প্রাপিতা
যোহয়ং ভবানেবাং ঘোষনিবাসিনাং বিশ্বস্ত পুরুষার্থভূতাত্ত্বোহন্যং
পরমুৎকৃষ্টং ফলং রাতা দাস্ততীতি নোহস্মাকং চেতঃ কুত্রাপি
কাপি সর্বত্রাহ্মণ্যদগ্ধবিচারমুখ্যতীতি বিশ্বফলভূতত্বং প্রত্যক্ষতো-
হবতিষ্ঠস এব তত উৎকৃষ্টং ফলভাবাং কিং দাস্ততীতি মচ্চেতো
মুহূর্তীত্যর্থঃ। ঘোষনিবাসিনো বিশিনষ্টি—যেষাং ঘোষ-
নিবাসিনাং যে ধামাদয়ঃ তে ত্বংকৃতে তদর্থী এবত্যর্থঃ। ধাম-
গৃহমর্থো ধনং তদুদ্দেশঃ আশ্রয়োঃ মনঃ ॥ ৩৫ ॥

শ্রী শ্রীনিবাসস্মরিকৃততত্ত্বদীপিকা ।

কিঞ্চ, তেষাং ভাগ্যমহিমা কিং বর্ণ্যতে বৈত্মমপি ভক্ত্যা
বলীকৃত ইত্যাহ—এষামিতি। হে দেব! উত অপি ভগবানপি
এবাং বিশ্বফলাৎ সর্বফলস্বরূপাৎ কিং ত্বন্তঃ পরং ফলং রাতা
দাস্ততীতি নশ্চেতঃ অয়ন্ বিচারয়ন্ মুহূর্তি মোহং প্রাপ্নোতি অত
এতেবাং ত্বং স্বামী এবতি ময়া জ্ঞাতং, তৎকৃত্ত্বতোহদিকফলা-
ভাবাৎ। নহু, মৎসাক্ষ্যং দত্ত্বা অনুগী ভবিষ্যামীতি চেন্নহি নহীত্যাহ
সদ্বেষাদিবেতি সদ্বেষাৎ সৌচীনমাতৃবেষাৎ তদগ্রকরণমাত্রৈণ
হুষ্ঠা পুতনাপি ত্বামেব ত্বংসাক্ষ্যমোক্ষমাপিতা প্রাপিতা ভয়েতি
শেষঃ। এতেষানুযায়িনাং মোক্ষং দত্ত্বা অনুগী ভবিষ্যামীতি

চেন্ন, সাতপি সকলা বকাদিসহিতা ত্বংসাক্ষ্যং প্রাপিতা অত এক-
দপ্যোতেশামপর্যাপ্তমিতি ভাবঃ। কথমপর্যাপ্তমিত্যত আহ—যদ্বা-
মার্থ ইত্যাদি। যেষাং ধাম গৃহম্ অর্থো ধনং স্বহৃৎ চহৃদঃ প্রিয়াশ্চ
তে আত্মজনয়াশ্চ প্রাণা ইন্দ্রিয়ানি আশ্রয়া অন্তঃকরণানি ত্বংকৃতে
তদর্থমেবেতি অতত্ত্ববেদেষাম্ স্বামী এব মদেতি নিশ্চিত-
মিত্যর্থঃ ॥ ৩৫ ॥

শ্রীমজ্জীবগোস্বামিকৃতবৃহৎক্রমদর্শনঃ ।

কিন্তু ভগবন্! এক এবান্তি মে মহান্ সন্দেহস্তং স্বয়মপি
তং দূরীকর্তুং ন শক্ণামীত্যাহ—এষামিত্যাदि। হে দেব! এবাং
ঘোষনিবাসিনাম্ উত বিশ্বস্তে ভবান্ বিশ্বফলাৎ বিশ্বস্ত ফল-
ভূতাৎ ততোহপরং কিং রাতা দাতা ইতি কুত্রাপি সন্দেহসঙ্কটে
অয়ং পরং নোহস্মাকং চেতো মুহূর্তি। নহু, কথং তে চেতোমোহঃ?
আত্মানমেব দাস্তামীতি চেদবৈদগ্ধ্যাপত্তে রিদমুচিতিমিত্যাহ—
সদ্বেষাদিবেতি সতী মাতা তদ্বেষাদিব ন তু তদেষাং স্তম্বদানায়
মাতৃবপুঃ কৃত্য গতেতি ন অপিতু জিহ্বাসংগ্রহেতি ইবশব্দঃ তদেষা-
ভাসমাত্রৈণৈব পুতনা ত্বামেব আত্মানমেবাপিতা প্রাপিতা তত্রাপি
সকলা বকাদিসহিতা এভ্যোহপি যদি স এবাত্মৈব দাতব্যাস্তদা
যোগ্যাযোগ্যবিচারভাবদবৈদগ্ধ্যমেবাপত্তি আত্মনোহধিকং
বস্ত তব নাস্ত্যেব তৎ কিমপরং দাস্ততীতি যোগ্য এব সন্দেহঃ।
নহু, ভো ব্রহ্মন্! মা সন্দেহঃ কার্যীঃ এভ্যো যদেয়ং তদত্ত-
নৈব। যদ্বা, ত্বংকৃতে ত্বংকর্মণি ধামাদীনি সর্বাণীতি ব্রহ্মণো
বাক্যশেষ এবান্তর্থ্যামিকপেণ সরস্বতীঃ দেবীঃ প্রেরয়তা
সিদ্ধান্তিতঃ তেভ্যঃ পুতনাদিভ্য আত্মানং সাযুজ্যং দত্তম্
এভ্যস্ত এবান্তঃ সাযুজ্যাদপি পরমদ্রব্যং প্রেম দত্তমিতি ন
মমাবৈদগ্ধ্যমিতি সিদ্ধান্তঃ ॥ ৩৫ ॥

শ্রীমদ্রত্নভাচার্যাকৃতভূবোধিনী ।

তেষাং ফলমেতদেব ন ভবতি সেবায়াঃ ক্রিয়মাণত্বাৎ অত-
স্তৎফলং কথং নাভিনন্দ্যত ইত্যাহ্ব্য তৎ ফলং ন জায়ত

এবেত্যা—এষামিতি। এতেভ্যো ঘোষনিবাসিত্যঃ এতৎ-
সেবাসাধ্যনেতৎসম্বন্ধ, হে দেব! ত্বং কিং রাতা কিং দান্ততীতি
নোহস্মাকং চিত্তং তত্ত্বঃ অতঃ ফলং কুত্রাপি ব্রহ্মাণ্ডে সকলোহপি
অম্লং গচ্ছৎ বিমুহুরিতি যঃ স্বমেব বিশ্বস্ত্রেব ফলং পরমানন্দঃ
অন্তোহন্তঃ কণং ফলং ভবিষ্যতি তত্কাইদানমেব দান্তামীতি
চেৎ তজ্জাহ, সদ্বেষাদপীতি। সত্যঃ যশোদাম্মা বেষাৎ বেষাং
প্রাপ্য বেষাঙ্কেতোকো পুতনাং সকুলা ভ্রাতৃসহিতাপি স্বামেবা-
পিতা প্রাপিতা অর্বাৎ তেষেব দেবেতি সম্বোধনং পুত্রার্থং
যেষাং পুত্রঃ তদর্থমেব ধাম গৃহমর্থঃ ধনং সুহৃদো মিত্রাণি
প্রিয়াঃ প্রীতিবিষয়াঃ পদার্থাঃ আত্মা দেহঃ তনয়াঃ পুত্রাঃ
প্রাণা ইন্দ্রিয়ানি চ আশয়ঃ অন্তঃকরণং এতৎ সর্বং কেবলং
স্বংকৃতে তদর্থম্ ॥ ৩৫ ॥

শ্রীমদগিরিধরকৃতবালপ্রবোধিনী।

অপি চৈষাং কৃতার্থত্বং কিং বর্ণ্যতে যেষাং ভক্ত্যা ভবান্
অপি স্বর্গীয দৃশ্যসে ইত্যাহ—এষামিতি। উত অপি হে দেব!
বহুধা দ্যোতমান! এষাং ঘোষনিবাসিনাং ভবান্ সর্বপ্রকারেণ
সর্বং কৰ্ত্তুং সর্বং দাতুঞ্চ সমর্থোহপি কিং রাতা কিং দান্ততীতি?
এষাং ভক্ত্যনুরূপং তবাপি কিঞ্চিদদেয়ং নাস্তীতি। তত্কাইদানমেব
বহুহীনঃ স্মামিতি চেত্তজ্জাহ—বিশ্বফলাদিত। সর্বফলাশ্রুকাং
অন্তোহপ্যপদমুক্তঃ ফলমেবাং যোগ্যমিত্যর্থঃ। কুতঃ? এষাং
অন্তোহপ্যপদমুক্তফলযোগ্যতা তজ্জাহ, সদ্বেষাদিত। ইবশদ
এবকারার্থকঃ সত্যো জনন্তাঃ বেষমাভ্রাদেব হুতা পুতনাহপি হে
দেব! তৎকৃপয়া স্বামেবাপিতা প্রাপিতা অত এষাং তৎ
উৎকৃষ্টং ফলমপেক্ষিতমিত্যাশয়ঃ। তত্কেতৎসম্বন্ধিনামপি আত্মান-
মেব দান্তামীতি চেত্তজ্জাহ—সকুলেতি বকাসুরাষাসুরসহিতা
এবমপি নৈতেষাং ফলে আধিক্যমিতি ভাবঃ। ফলাধিক্যা-
বশতঃ তেষাং ভক্ত্যাধিক্যং হেতুমাং, ব্রহ্মানেতি। যেষাং
ধামাদয়স্বংকৃতে তদর্থমেব যেষামপি ছষ্টপুতনায়া দত্তমেব ফলং
চেদ্যাহসি তদ্যাদপ্যাপ্তমেবেতি ভাবঃ। ধান গৃহম্ অর্থো
ধনম্ সুহৃদো মিত্রাণি প্রিয়াঃ প্রীতিবিষয়াঃ স্ত্র্যপত্যাদয়ো যৈকে
চ পদার্থাঃ আত্মা দেহঃ তনয়াঃ পুত্রাঃ প্রাণাঃ ইন্দ্রিয়ানি
মুখ্যপ্রাণাশ্চ তেন জীবিতমাশয়োহন্তঃকরণম্। নমু, ত্বমপি

সর্ববেদার্থতত্ত্বজ্ঞাহিতস্বমেবৈষাং যোগ্যস্ত ফলস্ত নিশ্চয়ং কু-
তদান্ত্যাম্ ইত্যত আহ, ইতি নশ্চেত ইতি, ইত্যেতাস্মিন্নর্থ-
নোহস্মাকং মম কদ্রুস্ত সনকাদীনাঞ্চ সর্বেষাং সর্বজ্ঞানাময়ং
বিচারেণ স্বশক্ত্যা সৰ্বত্র গচ্ছৎ অপি চেতো মুহুরিতি নিশ্চয়ং
ন প্রাপ্নোতীতি। ৩৫ ॥

শ্রীমদ্বিশনাখচক্রবর্তিকৃতসারার্থদর্শিনী।

কিঞ্চ যেষাং পাদরজো ময়া লোভাৎ প্রার্থ্যতে তল্লভ্যতাং
ন লভ্যতাং বা ময়েতি স্পষ্টঃ ন ত্রবে চেদ্যা জ্ঞেহি কিম্বদ্যদেকং
যৎ পৃচ্ছ্যতে তদন্তরমবশ্যমেব দেহীত্যাহ—এবম্ এভো
ভবান্ কিং রাত্তেতি কিং ফলং দান্ততীতি, উত প্রে-
ইতাহং পৃচ্ছামীতি। নমু, সর্ববেদার্থতত্ত্বজ্ঞেন স্বইব
চেতসা বিচার্য স্বয়মেব জ্ঞায়তাং তজ্জাহ—নোহস্মাকং চেত
ইতি বহুবচনেন ন কেবলং মমৈব অপি কদ্রুস্ত সনকাদীনাং
নারদাদীনাঞ্চ সর্বেষামেব সর্বজ্ঞানাং চেতো মুহুরিতি
চেতঃ কৌদূৰ্ণং বিশ্বফলাং সর্বফলাশ্রুকাং অন্তোহপি অপারমন্তঃ
ফলং কুত্রাপি দেশে কালে বা অম্লং বুদ্ধা বহুধা অব্যব্যা-
প্রাপ্যুৎ “ইগগতো” শব্দস্তঃ। অর্থমর্থঃ সর্বফলরূপস্বমেভিন্ননাদিত
এব পুত্রাদিরূপত্বেন প্রাপ্ত এব বর্তসে অত এব ময়া এষাং
ভবানিতি বষ্টী প্রযুক্তা যদি তু স্বতোহপ্যধিকমন্তঃ কিঞ্চন বস্তু
প্রশস্তমন্তঃ তদৈবৈতেভ্যো দেয়ত্বেন যোগ্যমভবিষ্যৎ তন্তু
নাস্তীতিস্মাকং চেতো মোহে চেতুরিতি। নমু, ব্রহ্মান্! সত্যঃ
ত্বং তত্ত্বানভিজ্ঞ এবাসি ময়েতেষাং ভবিষ্যতীমমুগময়ীমন্তুতাং
ভক্তিং জানতৈব তৎসাপ্যফলভূতঃ স্বাত্মা পুত্রাদিরূপঃ প্রথমমেব
দত্ত ইত্যন্তে খলু কংজা ভবন্তি অহঙ্করিয়মাণবিজ্ঞ ইতি
ময়েব জিতমিতি চেৎ সত্যং প্রভো! তদপি ত্বং জ্ঞায়েন জীমস
এবেত্যা, সদ্বেষাদিব সদ্বেষাদেবেত্যর্থঃ, পুতনা পাণিষ্ঠাহপি
সকুলসহিতাহপি স্বামেবাপিতা স্বইব স্বাং স্বাত্মানং প্রাপিতা
তথা যেষাং ধামাদয়ো মমতাস্পদাহস্তাস্পদান স্বংকৃতে তদর্থমেব
তে চেতে ব্রহ্মবাসিনোহপি ত্বয়া স্বামেবাপিতা ইতি বাক্য-
শেষা নাসানেজজ্ঞগ্ৰীবাভ্যেব জ্ঞাপিতঃ য এব স্বাত্মা অতি-
নিকৃষ্টায়ে পাণিষ্ঠায়ে পুতনায়ে দত্তঃ স এব স্বাত্মা অতিপ্রকৃষ্টেভ্যঃ

পুণ্যবচ্ছিরোমণিভ্যো ব্রজবাসিভ্যো দত্ত ইতি প্রথমতো দানে-
ইপানুচিতাভ্যুষ্টিতত্ত্বকীর্ত্তোষাং ঋণিহস্বীকার এব ত্বং নিষ্কৃতি-
রিত্তি ভাবঃ ॥ ৩৫ ॥

শ্রীমদ্বলদেববিভাব্যুষ্টিতত্ত্বকীর্ত্তোষাং ঋণিহস্বীকার ইতি ভাবঃ ॥ ৩৫ ॥

তদজঃস্পৃহয়াহতিপ্রসন্নমালক্ষ্য তদাচং শ্রোতকামোহুতায়মেকং
পৃচ্ছতি—এষামিতি । হে দেব ! এভ্যো ঘোষনিবাসিভ্যো ভবান্ কিং
কলং রাতা দাত্তি, উত প্রস্নে এতদহং পৃচ্ছামীতার্থঃ । নত
বেদজেন ত্বয়ৈব বিচার্য্য বুধাতাং তত্রাহ নোহস্বাকং মম শিবস্ত চ
মারদাদেশ্চ সর্কেষাং বেদজ্ঞানাং চেতঃ বিশ্বফলান্নিখিলফলস্বরূপাং
অন্তোহপরং ফলং কুত্ৰাপি দেশে কালে বা অয়দপ্রাপ্নুবৎ বিমুহুতি
কিং প্রদায়ামননী ভবেদিত্তি বিমোহমেতি “ইণ্ গতো” শব্দন্তঃ ।
নবেভ্য এতদীয়েভ্যো বা অহমাত্মানমেব প্রদায় পর্য্যাপ্তিঃ কুর্য্যাম্
তত্রাহ সদ্বেবাদিবেতি ধাত্রীবেবাদেব সকুলা বকাঘসহিতা পুতনাপি
পাপিষ্ঠাপি ত্রামেবাপিতা ত্বয়ৈব ত্বাং স্বাত্মানং প্রাপিতা যেবাং
ধামাদয়ন্ত্বংকৃতে ত্বদর্থবিনিযুক্তান্তেভ্যঃ পুণ্যবচ্ছিরোমণিভ্যোহুদ-
রাগনিভূতেভ্যঃ স্বাত্মদানেনাপি ন পর্য্যাপ্তিরিত্তি সর্কদা তেষাং
ঋণ্যেব ভবানিতি তৎপাদরজোহভিষেকো মেহুগৃহতাং
জগৎপতিঃ মে ন রোচতে ইতি ভাবঃ ॥ ৩৫ ॥

শ্রীমৎশুকদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ ।

ব্রজস্থানাং ভাগ্য্যাতিশয়মাহ—এষামিতি । সত্বেষাদিব সতাং
তত্ত্বজ্ঞানাং গোপীজনানাং যো বেষন্তদনুস্মরণমাত্রৈণৈব সকুলা
বকাদিসহিতা পুতনাপি পাপিষ্ঠা রাক্ষস্তুপি ত্রামেবাপিতা
প্রাপিতা তথাপি বিশ্বফলাং সর্কফলাস্বকান্তোহপরং ফলং
কুত্ৰাপ্যপ্তিঃ ? কিন্তু ন কুত্ৰাপ্যপ্তি অতো যেবাং ধামাদয়ন্ত্বং-
কৃতে ত্বদর্থমেব এবদ্বিধানামেষাং হে দেব ! কিং রাতা কিং
হাত্তীতি নশ্চেতঃ অয়ং সর্কত্র গচ্ছং বিচারয়ং মুহুতি ॥ ৩৫ ॥

বঙ্গানুবাদ ।

[এই ব্রজবাসিগণের কৃতার্থতার বিষয় আর কি বর্ণনা করিব ?
তাহা বর্ণনাতীত ; কারণ যাঁহাদিগের প্রেমভক্তিতে আপনিও
ঋণী হইয়াছেন, তাহাই বলিতেছি—]

হে দেব । আপনি সর্ক প্রকারে সর্ককার্য্য করিতে কিম্বা
সর্কপ্রদান করিতে সমর্থ হইলেও এই ব্রজবাসীদিগকে কি বস্তু
প্রদান করিবেন ? সম্ভবতঃ ইহাদিগের ভক্তির অনুরূপ দেয় বস্তু
আপনার কিছুই নাই ।

[যদি বলেন—আমি আমাকে প্রদান করিয়াই ইহাদিগের
নিকট ঋণী হইতে পারিব তত্বরে বলিতেছি]—

এই ব্রজবাসিসকল—সর্কফলস্বরূপ আপনা হইতেও পরমোৎ-
কৃষ্ট ফল পাইবার উপযুক্ত ; যেহেতু জননীর বেশমাত্র ধারণ
করিয়াই ছুটী পাপিষ্ঠা বালঘাতিনী পুতনাও যখন আপনার রূপার
আপনাকে প্রাপ্ত হইয়াছে তখন ব্রজবাসিগণ “আপনা”
হইতেও উৎকৃষ্ট ফল পাইবার যোগ্য হইয়াছেন ।

[যদি বলেন ব্রজবাসীর অনুরূপ ব্যক্তি সকলকেও “আমাকে”
প্রদান করিয়া ঋণী হইব, তত্বরে বলিতেছি]—

পুতনা—বকাসুর ও অবাসুর ভ্রাতৃদ্বয়ের সহিত আপনাকে
পাইয়াছে, আর ব্রজবাসিগণও যদি :স্বানুরূপত্বজনের সহিত
আপনাকেই প্রাপ্ত হয় তাহা হইলে ছুটী পুতনার সহিত
ব্রজবাসিসকলের কোনও পার্থক্য রহিল না ; বিশেষতঃ পুতনা
হইতে ব্রজবাসিগণের অধিকতর ফললাভ হওয়া সম্ভব ; কারণ
তঁাহাদিগের ভক্তির অধিকা বিত্তমান রহিয়া ছ, যেহেতু তঁাহারা
আপনার প্রীতির নিমিত্ত গৃহ, অর্থ, স্বহৃদ ও প্রীতি বিষয়ক যে
কোন পদার্থ, এমন কি পুত্র, কলত্র, দেহ, ইন্দ্রিয়, মনঃ প্রাণ
পর্য্যন্ত রক্ষা করিতেছেন অতএব পুতনার প্রতি যাহা প্রদান
করিয়াছেন তাহা যদি ব্রজবাসীদিগকে অর্পণ করেন তাহা হইলে
তাহা অপৰ্য্যাপ্ত হইবে সন্দেহ নাই ।

[যদি বলেন ব্রহ্ম ! তুমিও সর্কবেদার্থ-তত্ত্বজ্ঞ অতএব
ইহাদিগের উপযুক্ত কি ফল প্রদান করা যাইতে পারে তদ্বিষয়
নিশ্চয় করিয়া বল, আমি তাহাই প্রদান করিব, তত্বরে
বলিতেছি—]

হে প্রভো ! আপনি ব্রজবাসিগণকে কি ফল প্রদান করিলে

তাবদ্রাগাদয়ঃ স্তেনাস্তাবৎ কারাগৃহং গৃহম্ ।

তাবন্মোহোহিঞ্জি নিগড়ে যাবৎ কৃষঃ ! ন তে জনাঃ ॥ ৩৬ ॥

উপযুক্ত হয় তদ্বিষয়ে আমার, রুদ্রের ও সনকাদি সমস্ত সর্কজদিগের চিত্ত—স্বশক্তি প্রভাবে নানাপ্রকার বিচার দ্বারা সর্বত্র উপনীত হইয়াও কিছু নিশ্চয় করিতে না পারিয়া মুগ্ধ হইয়া রহিয়াছে। অতঃ কোন ফল আছে বলিয়া আমরা স্থির করিতে পারিতেছি না, অতএব আপনি ব্রজবাসীর নিকট শ্রীহইয়াছেন ইহাই আমার বিশ্বাস ॥

অথবা, হে প্রভো! আমি লোভাকুণ্ঠ হইয়া ষাঁহাদিগের পদরজঃ প্রার্থনা করিতেছি, তাহা মৎকর্তৃক লাভ হইবে, কি না হইবে? তাহা যদি স্পষ্টভাবে বলিতে ইচ্ছা না হয় বলিবেন না, কিন্তু অতঃ এক বিষয় যাহা জিজ্ঞাসা করিতেছি তাহার উত্তর অবশ্য প্রদান করিতে আজ্ঞা হয়।

হে প্রভো! আমি ইহাই জিজ্ঞাসা করিতেছি যে—এই ব্রজবাসিন্দকে আপনি কি ফল প্রদান করিবেন? (যদি বলেন হে ব্রহ্মন্! তুমি সর্ববেদার্থ-তত্ত্বজ্ঞ হইয়াছ অতএব তুমিই চিত্তে বিচার করিয়া অবগত হও; তদ্বত্তরে বলিতেছি) হে প্রভো! আপনার লীলা-বিষয়ে সর্কজ, সর্কদর্শি-নারদাদি এবং রুদ্র, সনক প্রভৃতি আমাদের চিত্ত বিমুগ্ধ হইয়া গিয়াছে অর্থাৎ সর্কফলায়ক আপনা হইতেও অতঃ কোনও বিশেষ ফল আছে কি না, তাহা কোনও দেশে কিম্বা চিরকাল ব্যাপিয়া স্বীয় প্রজ্ঞাবলে বহুবার অবেষণ করিয়াও পাইলাম না; যদি আপনা হইতেও অধিকতর অতঃ কোন প্রশস্ত বস্তু থাকিত, তাহা হইলে এই ব্রজবাসীদিগের প্রতি অবশ্যই প্রদত্ত হইত; অতএব তাঁহাদিগকে প্রদানের উপযুক্ত বস্তু আপনার আর কিছু নাই বলিয়াই আমরা দিগের চিত্ত বিমুগ্ধ হইয়াছি।

[যদি বলেন—ব্রহ্মন্! তুমি সত্য সত্যই তৎসান্ভিজ্ঞ। আমি ইহাদিগের অমরাগময়ী অদ্বিত ভক্তি হইবে তাহা পূর্বেই অবগত হইয়া তৎসাধ্য-কলভূত স্বীয় আত্মাকে পুত্রাদি-রূপে প্রথমেই প্রদান করিয়াছি; যেহেতু অতঃ ব্যক্তি কার্য্য করিবার পর জানিতে পারে পরন্তু আমি কর্তব্য কার্য্য—পূর্বেই জানিয়া থাকি অতএব আমিই ত বাক্যে জয়লাভ করলাম?]

তদ্বত্তরে বলিতেছি হে প্রভো! আপনি হায়-পথে বিহার

করিয়া থাকেন ইহা সত্য; বটে; কিন্তু পাপিষ্ঠা পুতনা কেবল সদবেশ ধারণ করিয়া স্বীয় কুলের সহিত আপনাকে প্রাপ্ত হইয়াছে অর্থাৎ আপনিই আপনাকে প্রাপ্ত করাইয়াছেন; অপরাধাদিগের অহস্তা মনতাম্পদ গৃহ, ধন, সুখ, প্রিয়, আত্মা, তনয়, প্রাণ ও ইন্দ্রিয়াদি সমস্তই আপনাতে অর্পিত, সেই ব্রজবাসিগণকে আপনি আপনাকে সমর্পণ করিলেও উপযুক্ত হইবে কেন? কারণ অতিনিকৃষ্টা পাপিষ্ঠা পুতনাকে যে আত্মা প্রদান করিয়াছেন, সেই আত্মা অতি প্রকৃষ্ট পুণ্যবানের শিরোনামি ব্রজবাসীদিগকে দান করিবেন! ইহা অসঙ্গত বলিয়া আপনি ইহাদিগের নিকট শ্রীহইলেন ইহা অবশ্যই বলিতে হইবে ॥ ৩৫ ॥

অবশ্যঃ ।

ননু এতে গৃহস্থাঃ অতো রাগাদিভিঃ চোঠৈঃ বিবেকধৈর্য্যাধি-
ধনং বিলুপ্তভিঃ মোহনিগড়েন বদ্ধা কারাগৃহরূপে গৃহে নিরুদ্ধাঃ
অতঃ কথমেবাং ততো বিমুচ্য মম প্রাপ্তিরূপং ফলমপর্যাপ্তং যতো
বিগতরাগাদিদোষাণাং সন্ন্যাসিনামপি ন মত্তঃ পরং কিঞ্চিৎ
প্রাপ্যং ফলমস্তীতি চেত্তদ্রাহ—তাবদিতি—

অথবা ননু এতে গৃহস্থাঃ পুত্রকলত্রাদি-সংসারজালে
নিপতিতা ইতি সন্ন্যাসিতিক্রচ্যতে সত্যং, তন্নক্ষণপুত্র-স্বদ-
ভক্তলক্ষণকলত্রাদিমত্ত এতে গৃহস্থাঃ বর্ত্ততাং দেশান্তরস্থাঃ
যে স্বতন্ত্রগৃহস্থাঃ তেহপি সন্ন্যাসিত্যো হ্যপ্যধিকা ইত্যাহ—
তাবদিতি)

কৃষঃ! (হে সর্কথা পরমানন্দপ্রদ!) জনাঃ (জীবাঃ)
যাবৎ তে (স্বতন্ত্রানুগ্রহভাগনত্বেন স্বদীয়াঃ) ন (ভবন্তি)
তাবৎ (এব) রাগাদয়ঃ (তেবাং ক্রোধাদয়ঃ ষট্) স্তেনাঃ
(চৌরাঃ বিবেকহারিণঃ, স্বং প্রাপ্তি প্রতিবন্ধকা ইতি যাবৎ। যথা
চৌরাঃ কোষাপারধনং অপহরন্তি তথা রাগাদয়ঃ বিবেকাদিকং

অপহরন্তি ইতি ভাবঃ) । তাবৎ গৃহং কারাগৃহং (বন্ধনাগারঃ ভবতি) তাবৎ মোহঃ অজিৎনিগড়ঃ (পাদবন্ধনশৃঙ্গলঃ ভবতি, যথা রাজপরিকরবহির্ভূতানামেব চোরাদয়ঃ উপদ্রবং কুরুন্তি রাজানুগৃহীতানাস্ত প্রহৃত সেবামেব কুরুন্তি ; তথা অদিমুখানাঃ উপদ্রবকারিণোহপি রাগাদয়ঃ, ইয়া অহুগৃহীতানাস্ত রাগমোহাদীনামপি অদ্ভজনপর্যাবসায়িত্বেন বৈষাদীনঃ অদ্ভজনাবরোধবিস্ত্রেন চ সংসারহুঃখবিমোচকত্বাৎ উপকারিণ এব তে তথাচ কেবল-বিরাগেভ্যঃ অদ্ভজনানঃ অদ্ভজনশ্চ আধিক্যাৎ ন তৎ সদৃশং ফলং পর্যাপ্তমিতি ভাবঃ ॥ ৩৬ ॥

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকা ।

নহু, বীতরাগাদিদোষণাং সম্মাসিনামপি ন মন্তঃ পরং কিঞ্চিদন্তি কথমেবামপর্যাপ্তমিত্যত আহ—তাবদিত্তি । হে কৃষ্ণ ! রাগাদয়স্তাবদেব স্তেনাশ্চোরা ভবন্তি, তথা তাবদগৃহমপি কারাগৃহং বন্ধনাগারম্, মোহোহপি তাবদেবাজিৎনিগড়ঃ পাদশৃঙ্গলো যাবন্তে অদীয়া জনা ন ভবন্তি অদীয়ানাস্ত রাগাদয়োহপি স্বপ্নিষ্ঠা মোচকা এবৈতি ন যতিভ্যো বিশেষো ভজনঃ অধিকমিতি ভাবঃ ॥ ৩৬ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোস্বামিকৃতবৃহদ্বেঙ্গবতোষণী ।

আদিশব্দাৎ ক্রোধাদয়ঃ অদীয়ানাং ক্রোধোহপি ভক্তিঃ নষ্টনাদিনা দুর্লবীনাং স্তেন্যামপি মোচকত্বে পর্যাবস্তোভাব । কৃষ্ণ ! হে সাক্ষাৎপরমেশ্বর ! অন্তত্বৈক্যার্থাত্ম । যদ্বা, যদি মদর্থ-মেবৈষাং ধামাদয়ঃ তর্হি কলং বিষয়ভোগাদৌ রাগাদয়ঃ আতিথ্যপালনাদিগার্হস্থ্যং বা অন্তোন্তঃ স্নেহো বা দৃশ্যতে তত্রাহ কৃষ্ণস্ত তব ন তে । যদ্বা হে কৃষ্ণ, সর্বথা পরমানন্দপ্রদ ! অর্থাৎ তবৈব নতে নমনে ভক্ত্যবিতার্থঃ । স্তেনাঃ স্বভাবতো লোকানাং বিবেকধৈর্যাদিগুণরত্নমোষণা অপি বিষয়ভোগাদৌ

রাগাদয়ো ভবন্তি আদিশব্দাত্তদপ্রাপ্ত্যাদৌ ক্রোধাদয়োহপি জ্ঞেয়াঃ সঙ্কীর্ণহাদিনা কারাগারবদ্ধঃখদমপি গৃহং গৃহস্থাচারঃ অজিৎনিগড়বদবাঃস্ত্র্যাণাদকোহপি মোহঃ অন্তোন্তঃ স্নেহতরশ্চ অয়ং ভাবঃ । ভক্তানাং স্বভাবতস্তদর্পিতমধ্যপ্রসাদদ্রবাদাবেব প্রবৃত্ত্যা তত্র রাগলোভাদীনামপি ভক্তপারিপোষকত্বাৎ তথা তদন্তত্র প্রবৃত্তজনেষু ক্রোধস্ত চ ভক্তিপ্রবর্তকত্বাৎ তথা বৈষ্যব্যা-তিথিসেবাদিনা গার্হস্থ্যে সর্বাহতসাদারণ্যস্বধাত্তাপযুক্তাঃ তত্রৈবেতি তত্র চ যাবস্তাবকং বিনা তত্র প্রবৃত্তাসম্ভবাদতি ॥ ৩৬ ॥

শ্রীমজ্জীবগোস্বামিকৃতবৈষ্ণবতোষণী ।

নহু, ধামাদীনঃ মদেকার্থতয়ৈব যদি তেষাং মহিমা তর্হি ভবানপি নিজগৃহং গত্বা তথৈবাচরেদিত্তি চেৎ ? আস্তাং তাবদেবা-মাত্মানোহপি মদেকার্থত্বেনাত্মারামগণেভ্যোহপি মহত্তরং ভাব-মাহাত্ম্যং মাদৃশাস্ত ভবহুশ্রুতমপি দুর্ঘটমিত্যাহ—তাবদিত্তি । অয়মর্থঃ রাগো বিষয়প্ৰীতিঃ তদাদয়স্তন্ময়বিষয়লাভালাভানিবৃ-হর্ষবিষাদশোকাদ্যাঃ, গৃহং বিষয়মাত্রং, মোহো রাগাদিহেতু-রবিবেকঃ তে চ তত্ত্বাঙ্কিয়ায়াং রাগমুখনিরীক্ষকা এব সর্ব ইতি প্রথমং স এবোক্তঃ তত্র নিরুপাধিপ্ৰেমাস্পদস্তাত্মনোহিপ্যাত্মত্বেন যমেব রাগস্ত স্বাভাবিকপরমযোগ্যাশ্রয়ঃ অতস্তন্মুখনিজস্বামিন-মহুপলভ্যেব ভ্রমরসৌ জনানাং শুভবাসনারূপাঃ স্বদৃভজনসামগ্রীং হরশ্চৌর এব ততস্তদনুর্বর্তিনোহপি তাদৃশাঃ গৃহময়ো বিষয়ো-হপ্যাবশিষ্টদণ্ডনায়েব তেনৈব কারাগারীকৃতঃ স্তাৎ তৎপদানু-সরণাবরোধিরোধসদনত্বাৎ মোহোহপ্যসৌ তেন তেনাবস্থাবৈশিষ্ট্য প্রাপ্তস্তত্র অয়ং নিগড়ায়তে নষ্টেহপি তাদৃশকারাগৃহে রাগাদিময়স্ত তস্তাবশেষোহপি তৎপদানুসরণোমুখত্বাশ্রিতঃ তদেবং অদীয়ানুস্থৌ তে তাবস্তাদৃশা ভবন্তি যাবজ্জনাস্তে তব ন ভবন্তি ইয়া ন স্বাক্ষরিত্ব ইত্যর্থঃ । জাতে তু তাবকত্বে রাগাদীনামপ্যাত্মনোহিপ্যাত্মনস্তব প্রাপ্তৌ সত্যং তৈর্নাত্মাপা-প্রিয়ত চাঁতি স্বয়মেব তে দোষা অপগচ্ছন্তীত্যর্থঃ । তত্র রাগস্ত তৎপ্রাপ্তিঃ—

“যা প্রীতিরবিবেকানাং বিষয়েধনপারিনী ।

স্বামনুস্মরতঃ সা মে হৃদয়ান্নাপসর্পতু” ॥

ইতানুসারেণ গৃহ্যত তদর্পিতবেন মোহন্ত চ তৎপ্রেমময়ত্বেনৈতি
অত এতে তাবৎ তাবকানাং শিরোমণয়ঃ মাদৃশস্তেচ্চরণবৎ-
স্পর্শিগণে যৎকিঞ্চিৎপ্রাপ্তাবপ্যাভিলাষিণ এব কথমেতৎকক্ষাৎ
প্রাপ্তুম ইতি ভাবঃ । যদা, নহু তেষাং প্রতাপকারাগমর্থমপি
মাং সদা সেবমানান্ত এব দুষণীয়াঃ তত্রাহ—হে কৃষ্ণ ! সর্ব-
চিত্তাকর্ষক ! যাবন্তে তব জনা ন ভবন্তি সাক্ষাৎ ত্বংসেবাং
ন প্রাপ্তবন্তীত্যর্থঃ । অর্থাৎ তদভক্তাঃ তাবৎ তেষাং ত্বংস্বতো
স্বাভাবিকভোগেনেচ্ছাদয়ো নিবাসস্থানং কদাচিন্দ্রিাদিনা
ত্বদ্বিস্ত্রিলক্ষণো মোহোহপি তাবৎ পরমহুঃখদা এব ভবন্তি ।
যদা, তব রাগাদয়স্তুলীলাস্থানমপি ত্বংপেমমুচ্ছাপি তাবৎ পরম-
হুঃখদা ভবন্তি, যাবৎ সাক্ষাৎ ত্বংসেবাং ন প্রাপ্তবন্তীতি পূর্ববৎ,
তদেবং সতি তব মোহনত্বমেবৈবাং ব্রজবাসিনামপি তবানুসরণে
কারণং তস্মাদেবাং কো দোষ ইতি ভাবঃ । কিমর্থং তত্রাহ,
প্রপন্নজনতা নিজব্রজজনরূপা মদাদিরূপা চ প্রথিতুঃ প্রথিতুঃ
ঐশ্বর্যালীলাতোহপাস্তা লীলয়া ভক্তপরমানন্দপ্রদাদিত্যর্থঃ ।
তত্ক্ষণং “নন্দঃ কিমকরোদ্ভ্রঙ্কন !” ইত্যাদৌ “গায়ন্ত্যাদ্যপি
কবয়ো যল্লোকশমলাপহম” ইতি “যেন যেনাবতারেণ” “যচ্ছূণ্ডো-
হনৈত্যরতিঃ” ইত্যাদি ॥ ৩৬ ॥

শ্রীমৎসুদর্শনস্বরীকৃততত্ত্বকপকীয়ম্ ।

ইতি শ্রীভগবৎজ্ঞানানাং প্রপন্নানাঞ্চ বৈভবমুক্তা শ্রীভগবৎ-
স্নেহাদিমতামপি গোপগোপাদীনাং রাগাদিগৃহাদিবন্ধনেন
দেহাভিমানিভেন চাত্তসংসারিতল্যং নিরাকরোতি—তাবদিতি ।
অনেন হে কৃষ্ণ ! স্বরূপরূপগুণবিভূতিভিচ্চিত্তাকর্ষক ! যাবদেতে
রাগদ্বৈষাদয়ঃ ত্বংসম্বন্ধিনো ন ভবন্তি তাবৎ স্তেনাঃ বিবেকহারিণো
ভবন্তি যাবৎ গৃহঃ ত্বান্দিরং ন ভবতি তাবৎ কারাগৃহং ততুল্যম
এবং মোহঃ দেহায়বন্ধিরূপঃ চিদচিত্তোঃ ত্বেচ্ছেষত্বজ্ঞানেন
ত্বংসেবোপযোগী ন ভবতি তাবৎ সংসারো নিগড়ঃ এবং মমতাস্প-
দাহস্তাস্পাদয়োঃ ভগবৎসেবোপযোগিতেন এষাং ব্রজবাসিনাম্
অন্তেষাঞ্চ প্রপন্নাদীনাং ন সংসারবন্ধ ইতি ভাবঃ ॥ ৩৬ ॥

শ্রীমদ্বীররাশ্ববাচাৰ্য্যাকৃতভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকা ।

নহু, মৎপ্রাপ্তিপ্রতিবন্ধকরাগদ্বৈষাদিমতামপি মৎসম্বন্ধবিশেষ-
মাত্রেনৈব কথং মৎপ্রাপ্তিস্তত্রাহ—তাবদিতি । হে কৃষ্ণ ! তাবদেব
রাগাদয়ঃ স্তেনাশ্চৌরা ভবন্তি ত্বংপ্রাপ্তিপ্রতিবন্ধকা ভবন্তীত্যর্থঃ ।
তথা তাবদগৃহমপি কারাগৃহং বন্ধনাগারং মোহোহপি তাবদেব
পাদশৃঙ্খলং যাবৎ তে তব জনাঃ যেন কেনাপি প্রকারেণ ত্বং-
সম্বন্ধিনো ন ভবন্তি তদীয়ানান্ত রাগাদয়োহপি ঘনিষ্ঠা মোচকা
এবেতি ভাবঃ ॥ ৩৬ ॥

শ্রীশ্রীনিবাসস্বরীকৃততত্ত্বদীপিকা ।

নহু, রাগদ্বৈষাদিশৃঙ্খলানাং পরমায়ত্ত্বজ্ঞানিনাং ন মন্তঃ পরং
কিঞ্চিদপ্যস্তি অতঃ কথমেতেষামপর্যাপ্তমিত্যত্রাহ—তাবদ্রাগাদয়
ইতি হে কৃষ্ণ ! কথ্যতি বাৎসল্যাদিগুণৈককীকরোতি প্রপন্ন-
নিতি কৃষ্ণস্তৎসম্বন্ধো হে কৃষ্ণ ! তাবদেব রাগাদয়ঃ স্তেনাশ্চৌরাঃ,
তাবদেব গৃহং কারাগৃহং বন্ধনাগারং, তাবদেব মোহো নিগড়ঃ
পাদবন্ধনং, যাবন্তে জনাঃ তদন্ততাবা ন ভবন্তি ত্বচ্ছরণাগতানাঞ্চ
ঘনিষ্ঠান্তে বিপরীতা গুণা এব ভবন্তীতি ভাবঃ । এতাবদন্তরং
তে জ্ঞানিনাং সর্বশেষিণঃ পরমাত্মনং জ্ঞাতা ভজন্তি এতে তু
যাং গুত্র ইতি সখা ইতি সুহৃদিতি জ্ঞাতা বাৎসল্যাদিবশেন
তজ্জন্তীতি, তথা চ সপ্তমে নারদঃ—

“কামাদ্বেষাভিহাংস্নেহাং বখা ভক্তোৎসরে মনঃ ।

আবেশ্ত তদঘং হিহা বহবন্তদগতিং গতাঃ” ॥ ইতি
অথত্রাপি—

“মগ্নিমিতং কৃতং পাপং মদ্রম্মায় প্রকল্পতে ।

সামনাদৃতা ধর্মোহপি পাপঃ স্তান্নংপ্রভাবতঃ” ॥ ইতি ॥ ৩৭ ॥

শ্রীমজ্জীবগোস্বামিকৃতবহংক্রমসন্দর্ভঃ ।

অথ হে ব্রঙ্কন ! এষামেববিষয়ঃ কথং ভবতি লক্ষিতমিত্যা-
শঙ্ক্য ব্যতিরেকসুতেন তৎপ্রপঞ্চয়ত্রাহ—তাবদ্রাগাদয় ইত্যাদি,

স্তেনাশ্চোবপ্রায়ঃ স্তেনে মোযকরাং রাগাদয়স্তাবদেব কারাগৃহ-
প্রায়ঃ বিনা প্রারন্ধকরণং ততো বহির্ভবনমশকামিতি কারাগৃহ-
সদৃশং গৃহং তান্দেব নিগড়প্রায়ঃ স্বয়মভেদ্যাদ্ভূতদো মোহশ্চ
তাবদেব যাবৎ হে কৃষ্ণ ! জনাস্তে ন ভবন্তি অদীয়া ন ভবন্তি ন
চেচ্ছবৃন্তা স্তনাদিপ্রায়ঃ রাগাদয়স্তেমাং ন সন্তি ইতি সিদ্ধম্ ।
সিদ্ধান্তে বদমাং তথৈবাকলিতং তদেতে বদর্পিতানাং দিক্শোনাঙ্ক-
প্রকারা এব ॥ ৩৬ ॥

শ্রীমদ্রাজাচার্যাকৃতভূবোধিনী ।

নবোৎসাহঃ সংসারো জীবিতামেব নিবর্তনীয়ঃ পৃথনা তু মারি-
তেতি সংসারনিবৃত্তিঃ দাস্যামীতি চেত্তদাহ—তাবদিতি । গৃহাদিবু-
রাগাদয়ঃ তাবদেব স্তেনাঃ বিবেকধৈর্য্যাপহারকাঃ তাবদেব গৃহ-
মপি কারাগৃহং বন্ধনগণং তাবদেব পুত্রাদিবু মোহঃ অজিবি নিগড়ঃ
পাদশৃঙ্খলা, যাবৎ কৃষ্ণ ! তে জনাঃ স্বংসেবকা ন ভবন্তি স্বংসেব-
কানাং স্তেতানি জীণ্যপি সাত্বিকাদীনি সেবোপয়িকানীতি শাস্ত্র-
তোহপ্যভিলষিতাত্বেব ॥ ৩৬ ॥

শ্রীমদ্রাধিকারকৃতভালগবোধিনী ।

নবোৎসাহঃ অতো রাগাদিভিশ্চোবৈবিকধৈর্য্যাদিধনং
বিলুপ্তভিমোহনিগড়ে ন বন্ধা কারাগৃহরূপে গৃহে নিকৃষ্টা অতঃ
কথমেবাঃ ততো বিমুচ্য মম প্রাপ্তিরূপং ফলমপর্যাপ্তং যতো
বিগতরাগাদিদোষাণাং সন্ন্যাসিনামপি ন মতঃ পরঃ কিঞ্চিৎ প্রাপ্য
ফলমস্তীতি চেত্তদাহ—তাবদিতি, হে কৃষ্ণ ! সদানন্দরূপ ! যাব-
জ্জনাঃ জীবাস্তে অদীয়া ন ভবন্তি তদেকশরণং যয়া তয়া
স্বকীর্ত্তনাক্রুরতা ন ভবন্তি তাবদেব রাগাদয়ঃ আদিশব্দেন
দেবাদয়ঃ স্তেনাস্তথা তাবদেব গৃহং কারাগৃহং বন্ধনাগারং তাব-
দেব মোহোহপ্যজিবি নিগড়ঃ পাদবন্ধনশৃঙ্খলা ভবতি যথা রাজ-
পরিকল্পবহির্ভূতানাং চোরাদয় উপজবং কুর্কস্তি রাজানুগৃহী-

তানাস্ত প্রভূত সেবামেব কুর্কস্তি, তথা স্বমুখানাং মুখজবকারি-
ণোহপি রাগাদয়স্তয়াচ্ছগীতানাং তু রাগমোহাদীনামপি
অভুক্তনপর্যাবসায়িত্বেন হেষ দীনং অভুক্তনবিরোধিবিশেষেন
চ সংসারতঃখবিনোচকত্যাং উপকারিণ এব তে তথা চ কেবল
পিরাগেভ্যস্তক্তানাং অভুক্তনস্তাদিক্যাং ন তৎসদৃশং ফলং পর্যাপ্ত-
মিতি ভাবঃ ॥ ৩৬ ॥

শ্রীমদ্বিশ্বনাথচক্রবর্তিকৃতসারার্থদর্শিনী ।

নবোৎসাহঃ পুত্রকলত্রাদিসংসারজালে নিপতিতা ইতি
সন্ন্যাসিভিক্রুচাতে সতাং “অল্পক্ষণপুত্র-অল্পকলক্ষণকলত্রাদিমন্ত
এতে গৃহস্থা বর্তন্তাঃ দেশান্তরস্থা যে অভুক্তা গৃহস্থাস্তেহপি সন্ন্যাসি-
ভিভোহিমাধিকা ইত্যাহ—তাবদিতি । রাগাদয়ো রাগদোষাভি-
নিবেশাস্তে চ মহাচোরা জীবনিষ্ঠজ্ঞানানন্দাদিমহাধনাতপহৃত্য
পরমেশ্বরে রাজনি এতে মা ফুকর্কস্তি বুদ্ধ্যা কৰ্ম্মাধিকার-
ময়ে গার্হস্থ্যকারাগারে মোহনিগড়ে ন বন্ধা জীবাঃ স্থাপ্যস্তে
হে কৃষ্ণ ! জনা জীবা যাবতে অভুক্তানুগ্রহভাজনত্বেন অদীয়া
ন ভবন্তি তাবদেব রাগাদয়ঃ স্তেনাশ্চোরাঃ, অদীয়েহ সতি তেমাং
অভুক্তেষেব রাগঃ ভক্তিপ্রতিকূলে বস্ত্তেব হেষঃ স্বযোবাভি-
নিবেশ ইতি প্রভূত অল্পিষ্ঠজ্ঞানানন্দাদিকমপ্যানীয় দধানাস্ত
এব পরমসাধনো ভূয় নিঃশমুপকুর্কতে এবমেব গৃহং অত্রভক্ত-
কর্ম্মসাধনং যৎকারাঃ হমাসীতদেব তেমাং স্বপরিচর্য্যাকৌর্ত্ত-
নাদিসাধনং অদীয়নিভাদানপ্রাপকং ভবেৎ এবং মোহবিষয়স্ত
অভুক্তত্যাং সেহপি স্বংসেবাকৃত্যাবরূপমোহপ্রাপকঃ ইতি কথমেতৎ
সমকফতাং সন্ন্যাসিনো ল-স্তাঃ যে “কুচ্ছো মহানিহ ভবা-
র্গনমপ্রবেশাং ষড়্বর্ণনকর্ম্মসুপেন তিনীর্থস্থি” ইত্যুক্ত্যা মংপুত্রোণ
সনৎকুমাবেণাপকর্ষিতাস্তেভাঃ সন্ন্যাসিভোহপি স্ত্রীয়া পরমাধিকা
যে দেশান্তবৎগৃহস্থ-স্তাস্তেভ্যঃ পরঃসংস্রগুণতোহপি প্রোয়া
অধিকতমা যে ব্রহ্মবাসিনস্তেহেতিভ্যং সাক্ষাৎ পূর্বব্রহ্মস্বরূপোহপি
পুত্রাদিরূপত্বেন স্বাধীনীকৃত এব বর্ত্তসে ইতি ভাবঃ ॥ ৩৬ ॥

শ্রীমদ্বগদে-নিজাভরণকৃতৈবৈষণানন্দিনী ।

নচৈষাং ঘোষনিবাসিনাং গৃহকলত্রাপতোষু রাগাদিসম্বাদনৈষ
মহিমা সত্তবেদিত্তি চেত্তব্রাহ তাবদিত্তি । দেশান্তরস্থানামপি গৃহিণাং
কলত্রাপতাং প্রতীপবতাং কলত্রাদিবু রাগাভিনিবেশদ্বেষাস্তাবাং
স্তেনাজ্ঞানাদিধনহরা ভবন্তি, গৃহমপি তাবং কারাগৃহং, গৃহ-দি-
বিষয়কো মোহোহপি তাবদেবা জ্বনিগড়ঃ পাদশৃঙ্খলা যাবন্তে
জনাস্তত্ত্বজ্ঞা ন ভবন্তি তদীয়হে তু সতি তেষাং তত্ত্বজ্ঞেযু রাগদ্বয়ি
ত্বংসম্বন্ধিনি চাভিনিবেশতত্ত্বপ্রণীপেষু দ্বেষশ্চেতি তত্ত্বজ্ঞানাদীন
দদানাস্তে পরমোপকারিণঃ সাধবো ভবন্তীত্যর্থং গৃহকৃত্বং পরি-
চর্যাদিভক্তিসাধনং সম্বন্ধিতাধামোপলভ্যকং ভবেৎ কলত্রাদেবপি
তত্ত্বজ্ঞানান্তদ্বিষয়কো মোহোহপি পরমার্থপর্যাবসারীতি ত্বংসম্বন্ধাদেব
স্পর্শমণিস্পর্শত্বায়েন সন্ন্যাসিনাং রাগাদীনাং তৎপর্যাবসারিত্ব সতি
কা কথৈষাং ত্রিমিত্রাণাং ত্রিমিত্রধামাদীনামিতি দর্শিতমহিনানস্তে
ভবন্তীতি ॥ ৩৬ ॥

শ্রীযুক্তশুকদেবকৃতগিদ্ধান্তপ্রদীপঃ

কিং বহুনা জনমাত্রোহপি বদীয়ো ভূয়া কৃতার্থী ভবন্তী-
তাহ—তাবদিত্তি । হে কৃষ্ণ ! যাবৎ তে বদীয়াঃ জনা ন ভবন্তি
তদিতরসম্বন্ধপরিচয়পূর্ব্বকং ত্বাং শরণং ন ব্রজন্তি তাবৎ
রাগাদয়ঃ ঐহিকানুগ্নিকপদার্থতৎসাধনাদিবু রাগস্তদ্বিরোধিষু দ্বেষঃ
উদাসীনেষুপেক্ষা এবমাদয়ঃ স্তেনাশ্চোরা পুরুষার্থহরাঃ ভবন্তি
তাবদেব গৃহং কারাগৃহং বহুনাভয়ং ভবতি তাবদেব মোহোহপি
অজ্ঞেয়ানিগড়ং শৃঙ্খলা ভবতি ॥ ৩৬ ॥

বঙ্গভূবাদ ।

[হে প্রভো ! যদি বলেন—এই ব্রজবাসিগণ গৃহস্থ স্ত্রুতরাং
কামক্ৰোধাদিরূপ তত্ত্বসকল উহাদিগের বিবেক বৈধা দ অপহরণ

করিয়া মোহশৃঙ্খলে আবদ্ধ করতঃ কারাগাররূপ গৃহে নিরোধ
করিয়া রাখিয়াছে অতএব ইহাদিগকে মুক্ত করিয়া
আমি স্বয়ং আমাকেই প্রদান করিলে ইহারা মংপ্রাপ্তিরূপ
পরম ফল প্রাপ্ত হইবে, তাহা হইলে ইহাদিগের উপযুক্ত
ফলপ্রাপ্তি বিষয়ে অপরাধ হইবে না । ফেহেতু রাগাদি-
দোষবিবর্জিত সন্ন্যাসিদিগেরও মংপ্রাপ্তি ভিন্ন অন্য কোন
রূপ ফল প্রাপ্তির সম্ভাবনা নাই তত্ত্বতরে বলিতেছি—]

হে কৃষ্ণ ! [পরমানন্দপ্রদ !] যে পর্য্যন্ত জীব সকল
আপনার ভক্তজনের অহুগ্রহ-ভাজন হইয়া ভবদীয় ভক্ত না হয়
অর্থাৎ আপনা কর্তৃক স্বকীয়রূপে অঙ্গীকৃত না হয় তাবৎ
পর্য্যন্ত তাহাদিগের ক্রোধাদি ছয়রিপু, বিবেকাদিহারি তত্ত্বস্বরূপ
হইয়া থাকে ; অর্থাৎ চোরসকল যেমন কোষাগারস্থ ধনাদি
অপহরণ করে তদ্রূপ ক্রোধ প্রভৃতি চোরগণ—
বিবেকাদিরূপ ধন সমূহ অপহরণ করিয়া থাকে ; আর সেই
পর্য্যন্ত তাহাদিগের গৃহ—কারাগৃহ বা বহুনাগার ভূলা এবং
তাহাদিগের মোহই—পাদবন্ধন শৃঙ্খল স্রূপ হইয়া থাকে ।
তৎপর্য্যার্থ এই,—যেমন চোরসকল, রাজপরিকর ভিন্ন অন্য
লোকেরই উপদ্রব করিয়া থাকে পরন্তু রাজাহুগৃহীত জনের
আহুগতরূপে সেবাই করিয়া থাকে ; তদ্রূপ ক্রোধাদি ছয়রিপু
আপনার বিমুখিদের উপদ্রবকারি হইলেও ভবদীয় অহুগৃহীত-
জনের ক্রোধ মোহাদি আপনার ভজন বিষয়ে পর্য্যাবসিত হয় এবং
ঐ ক্রোধ মোহাদিই আপনার ভজন-বিরোধি ব্যক্তির বিষয়ীভূত
হওয়ার তাহাদের সংসার ছুঃখ-বিমোচকরূপে বরঞ্চ উপকারীই
হইয়া থাকে । অতএব কেবল বিরাগি সন্ন্যাসী হইতে আপনার
ভক্তগণের ভজনধিক্য আছে বলিয়া, সন্ন্যাসি সদৃশ ফল
প্রাপ্তি—ব্রজবাসিগণের পর্য্যাপ্ত হইতে পারে না [১] ॥ ৩৬ ॥

[১] অথবা যদি বলেন গৃহস্থ সকল পুত্রকলত্রাদিরূপ
সংসার জালে নিপতিত হইয়া রহিয়াছে এইরূপ গৃহস্থ্যাগি-
সন্ন্যাসিগণ বলিয়া থাকে সত্য ; কিন্তু আপনার ত্রায় পুত্র ও
আপনার ভক্তস্বরূপ কলত্রাদি বিংশতি এই ব্রজবাসিগণ—
গৃহস্থ হইলেও কোনরূপ অসঙ্গত হইতে পারে না ;
যেহেতু দেশান্তরস্থ সাহারা আপনার ভক্ত গৃহে অবস্থিত তাঁহারাও
সন্ন্যাস সকল হইতে অধিক গুণ্যস্পদ এই বিষয়াবলয়নে
বলিতেছি ।

প্রপঞ্চং নিশ্চাপঞ্চোহপি বিড়ম্বয়সি ভূতলে ।

প্রপন্নজনতানন্দ-সন্দোহং প্রথিতুং প্রভো ! ॥ ৩৭ ॥

অর্থঃ ।

(নমু অগ্নিন্ ক্রোজে এতৎপুত্রাদিভাবঃ পূর্ণব্রহ্মণঃ মম ন
বস্তুত ইতি কোচং যত্নস্তে ; সত্যং তে ভ্রাতৃতা এবত্যাহ—
প্রপঞ্চমিহ—)

হে কৃষ্ণ ! যে পর্য্যন্ত জীবগণ আপনার ভক্ত্যনুগ্রহভাজন
হইয়া আপনার না হয় সেই পর্য্যন্তই ক্রোধ মোহাদি—তাহা-
দিগের বিবেকাদি অপহরণ করিয়া থাকে ; পরন্তু তাহারা
আপনার হইলে আপনার কিসা ভবদীয় ভক্তির প্রতি তাহাদিগের
রাগ (অহুরাগ) ও ভক্তির প্রতিকূল বস্তুতেই ঘেঘ হইয়া
থাকে, [২] এবং তাহাদিগের শুভাশুভ কার্যসাধন যে গৃহ—
(কারাগার) সেই গৃহই আবার আপনার পরিচর্যা কীর্তনাদি
সাধনরূপে ভবদীয় নিত্যধাম প্রাপক হইয়া থাকে, তাহাদিগের
পাদশূজরূপ যে মোহ, তাহা আপনার প্রেমাত্মবরূপ মোহ
প্রাপক হইয়া থাকে। অতএব সন্ন্যাসিগণ এতাদৃশ গৃহস্থের
সমকক্ষতা কি প্রকারে লাভ করিতে পারে ? কারণ সন্ন্যাসিগণ
হইতে আপনার দেশান্তরত ভক্ত ও ভক্তি-প্রভাবে শ্রেষ্ঠ স্মৃতির
দেশান্তরত ভক্ত হইতে ব্রজবাসিগণ—সহস্রগুণে প্রেমবিষয়ে
পরমশ্রেষ্ঠ ; কারণ তাহারা পূর্ণব্রহ্মরূপ আপনাকে পুত্রাদিভাবে
দ্বীয় অধীন করিয়া রাখিয়াছেন।

(২) শ্রীমৎঠাকুর মহাশয় এই নশ্বেই বলিয়াছেন—

কৃষ্ণ সেবা কামার্গণে, ক্রোধ ভক্ত-দেখী-জনে,
লোভ সাধু সঙ্গে হরি কথা ।
মোহ ইষ্টলাভ বিনে, মদ কৃষ্ণ গুণ গানে,
নিযুক্ত করিব যথা তথা ॥
অনুগ্রহ স্বতন্ত্র কাম, অনর্থাদি যার নাম,
ভক্তিপথে সদা দেয় ভঙ্গ ।
কিবা সে করিতে পারে, কাম ক্রোধ সাধকেরে,
বদি হয় সাধুজনার সঙ্গ ॥

প্রভো ! নিশ্চাপঞ্চোহপি (প্রপঞ্চাতীতোপি তং) প্রপন্ন-
জনতানন্দসন্দোহং (প্রপন্ন—শরণাগতা যা জনতা—জনসমূহঃ
তত্ত্ব আনন্দানাং সন্দোহঃ—সমূহঃ) প্রথিতুং (প্রথ'য়তুং
বিস্তারয়িতুং) ভূতলে (পৃথিব্যাং অবতীর্ণ্য সদা স্থিতঃ সন্)
প্রপঞ্চং (প্রপঞ্চস্থঃ পুত্রাদিভাবঃ) বিড়ম্বয়সি (বহুনাং
পুত্রাদিরূপেণ অলুকরোষি, কিসা নরাস্তরবৎ জন্মাদিলীলয়া
অলুকুরূপেণ মহাস্তম্বেব তত্ত উৎকর্ষং দর্শয়সি)

(অথবা, নমু সর্বদা পরচ্ছদেন বর্তমানস্ত কথং সর্বজন-
শরণ্যত্মিতাত্ত্ব ভগবতঃ স্বাতন্ত্র্যং বদন্ শরণাগতেষু কৃপালুতা-
মাহ—প্রপঞ্চমিতি)

প্রভো ! (হে সমর্থ !) নিশ্চাপঞ্চোহপি (পারবশ্যাদিরূপ-
প্রপঞ্চরহিতোপি) প্রপন্নজনতানন্দসন্দোহং (প্রপন্নজনতান্নাঃ
শরণাগতজনসমূহস্ত আনন্দসন্দোহং স্বকৃপানিমিত্তস্বপ্নমূহং)
প্রথিতুং প্রপঞ্চং (পারবশ্যাদিচেষ্টিতং) ভূতলে বিড়ম্বয়সি
[অলুকরোষি]

অথবা, নমু অবগতমেব ভবতা এবাং তৎস্বং, মন্তব্যং কীদৃশং
তদপি কথয়েত্যাহ—প্রপঞ্চমিতি।

প্রভো ! (তব তত্ত্বং কো বেত্তি, প্রভুত্বং, প্রভূর্হি কর্তু-
মকর্তুং তথা কর্তুং সমর্থঃ ; তথাপি যৎকঞ্চিং বদামি)
নিশ্চাপঞ্চোহপি (কেবলমাচ্ছদানন্দলীলোপি তং) প্রপন্নজনতানন্দ-
সন্দোহং (তব লোককলালাধাং যেবাং প্রপন্নানাং আনন্দ-
সন্দোহঃ তং) প্রথিতুং (বদয়িতুং ভূতলে প্রপঞ্চং
(লৌকিকব্যবহারং) বিড়ম্বয়সি (অলুকরোষি) ॥

ক্রোধ বা না করে কিবা, ক্রোধ ত্যাগ সদা দিবা,
লোভ মোহ এইত কখন ।
ছয় রিপু সদা হীন, করিব মনের ভিন,
কৃষ্ণেরে করিয়া অরণ ॥

অথবা নিম্প্রপঞ্চাপি (নির্গতঃ প্রপঞ্চঃ হ্যেতান্যমপি যস্মাৎ
তথাভূতঃ স্বঃ) প্রপন্নজনানন্দসন্দোহঃ [প্রপন্নজনতা—ব্রজবাসি-
তদ্বাণ্য অসৌব আনন্দবিস্তারণায়] ভূতলে প্রপঞ্চঃ বিড়ম্বয়সি-
[বিলম্বয়সি] স্থিরীকরোষি ॥ ৩৭ ॥

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকা ।

নম্রত এবাহমেবাঃ পুত্রাদিক্রপেণ বর্জ্যে ইতি চেত্তত্রাচ—
প্রপঞ্চমিতি । প্রপন্ন যা জনতা জনসমুহস্ততা আনন্দানাং
সন্দোহঃ সমুহঃ প্রথয়িতুমিতি ন হি কপটপুত্রাদিনা তাদৃগ্-
ভক্তেরানুগ্ধাং সম্পদ্যত ইত্যর্থঃ ॥ ৩৭ ॥

নৃত্যগীতাদিবিলাসাঃ স্তেনা ইব পরমোপদ্রাবকা ভবনীর্যার্থঃ ।
গৃহমপি কারাগারঃ পরমভঃখদমিত্যর্থঃ । মোহঃ সর্বক বিষয়-
কোহি জ্বু নিগড়যন্ত্রণাকারঃ পরমাস্বাতন্ত্র্যাপাদনাং । যদ্বা শ্রীবৈ-
কুণ্ঠাদিবিষয়কারাগারাদয়ঃ শত্রুশামেব গৃহং মোহশচ মহাশাস্ত্রাদি-
বিষয়কো জ্ঞেয়ঃ, অজ্ঞঃ সমানস । অদৈব যদ্ব্যস্তথা ক্রিয়তে
মদেহপি লোকা যথা ত্বাং ভক্ত্যভীতি চেবাং কো দোষ ইতি
ভাবঃ । ববা তাবক্তেবাং স্বদেহাদিসু পশাদিসু কাশাগারাদয়ঃ
স্তেনা ভবন্তি গৃহং তাবৎ কারাগরং স্ববাক্তবেষু মোহস্তাব-
দজ্বু নিগড়ঃ যাবতে ব্রহ্মতাঃ জনাস্তংসেনাপরা ন শ্রাঃ তত্ত্বব
এব পুত্রাদিক্রপেণৈতিঃ সহ বিচারবিশেষঃ করোমি তত্রাহ—
প্রপঞ্চমিতি । নির্গতঃ প্রপঞ্চঃ হ্যেতান্যমপি যস্মাত্তথাভূতঃ
বিড়ম্বয়সি বিলম্বয়সি স্থিরীকরোষি প্রপন্নজনতা ব্রজবাসিতদ্বারা
অসৌবানন্দবিস্তারণায় ॥ ৩৭ ॥

শ্রীমজ্জীবগোস্বামিকৃতবৈষ্ণবতোষিনী ।

শ্রীমৎসনাতনগোস্বামিকৃতবৃহদবৈষ্ণবতোষিনী ।

প্রপঞ্চঃ পুত্রাদিকং নিম্প্রপঞ্চঃ প্রপঞ্চাতীতোহপি ভূতলে
পৃথিব্যাং বিড়ম্বয়সি অকরোষি, কিমর্থং ব্রজস্বক্লেশলীলাকর্ণন
দ্বারা নিজভক্তানন্দবিচারার্থম্ অন্তর্দেহস্যঞ্জিতম্, অথবা সদ্ব্যব-
সতাং দেহাং নারোপাদ্যাদপি সকলাহপি বালঘাতনাদিমহা-
ভট্টজন প্রসিক্তা পুত্রনাপি আনাপিতা অদৈব পাপপকারণঃ
স্তম্ভদানাদিকং পুণ্যং নিষ্কিষ্টমবাস্তি ইবেতি স্তম্ভবিশেষপ্রাপ্তা
তত্ত্বতঃ সাক্ষ্যভূগবদপ্রাপ্তেঃ আনিত্যেতি চ বৎসুখেন সহ
ভগবদভেদাত্তদ্যাপ্তা ভগবদাত্তভিপ্রায়েণ এত চ স্নানাত্তা-
বীতাক্রমেণ অঃ পাপোহবপ্রাণিশেষ বাহ্যপেকত এবৈতি ভাবঃ ।
নম্র, তর্হি নিজস্তানন্দন দিসতিভাভ্যনঃ সাক্ষ্যদেহো দান্তামি
তত্রাহ—ব্রজমেতি । ব্রজতে ব্রজসেবালক্ষণকর্ম্মনি নিম্নে
তৈর্গবুদ্যমর্পণমস্তি তদ্বাহপি দ্ব্যাত্ত এব দাত্ত প্রতাপকারেণ
সামান্যেব ন চ তব প্রসিক্ত উদার্যাদিবিষেষঃ সম্পদ্যোতেতি
এবঃ । নম্র তেষামভীষ্টমক্লিষ্টানাং সমস্তমপি মাং সদা সেব-
মানান্ত এব দূষণীয়াঃ তত্রাহ, হে কৃষ্ণ, সর্বচিত্তাকর্ষক ! যাবৎ
তে ব্রজবাসিনঃ জনাঃ স্বংসেবনপরা ন ভবন্তি তাবন্তব রাগাদয়ঃ

নম্রহো ভাগ্যমিত্যাদৌ মিত্রবস্ত্র কালবিশেষনির্দিষ্টধ্বেন
পরমানন্দাদীনামনুদ্যম্মাণাঃ তস্মিন্ বিধেয়ে সংক্রমণেন চ
ব্রজোক্তোভিঃ সমঃ মম লীলায়া নিতাসমভিপ্রেতম্ এবাং ত্রিত্যা-
দাবেকেতানেন বদেব নির্দিষ্টঃ তদ্বারাভ্যাদৌ বৈকুণ্ঠাদিপরিতাগ-
পৃষ্ঠকসেবাং চরণরজঃসঞ্চকেন স্বজন্ম প্রার্থ্য পুনরেবামনাদি-
প্রতিমৃগামক্ষপুরুষাণ্যাপ্তং চ জীবনরূপাং সমর্প্য তদেব
দ্রষ্টুকৃতম্ এবাং ঘোষেভ্যাদৌ মম তদ্ব্যবগণনাসমর্থত্বেনানা-
কল্পপরম্পরায়াঃ পুত্রাদিক্রপেণাত্তগততপ্রাপ্তা তদেবানীতং
তাদিত্যাদৌ তত্র বিঘাতকাসস্তবাত্তদেব পর্যায়সাম্যিতং
তত্তদপ্যাপ্তং “নৌনী ডা”-ভ্যাদৌ তেষামেবাং সম্বন্ধি যদেতন্মম
রূপং তদেব নিজপুণ্যার্থধ্বেন প্রতিজ্ঞাতং তত্র কৈশিচৎ
প্রপঞ্চরীতিদৃষ্ট্যা লোভেয়মত্থেত্যাশঙ্ক্যত তত্র কিং বক্তব্যং
তত্রাহ—প্রপঞ্চমিতি । তিত্যমেবৈতঃ সমঃ লীলাচমানস্বৎ
নিম্প্রপঞ্চঃ প্রপঞ্চঃ স্পৃহণীয়াহপি মধ্যো মধ্যো য়েতৈঃ সমঃ ভূতলে
অবতীর্ণ্য প্রপঞ্চঃ বিড়ম্বয়সি নরান্দ্রবজ্জন্মাদিলীলায়ামুকুর্ভমপি
মহাত্তম্ এব তত উৎকর্ষং দর্শয়তীত্যর্থঃ । নম্র, কিমর্থমিদং
তত্রাহ—প্রপন্নমিতি । বদাপি তন্তাং নিত্যায়ান্ততলাপ্রকট-

লীলায়াং নিত্যানাং প্রপন্নজনসমূহানাম্ এবাম্ অনিত্যানাং চাপ্যাকং যথা স্বঃ দর্শনেন প্রবণেন চানন্দো ভবত্যেব তথাহ্যন্ত্যাং ভূতলে প্রকটায়াম্ জন্মাদিলীলায়াং আনন্দানাং সন্দোহঃ প্রথিতো ভবত্যেত্যেতদর্থমিত্যর্থঃ ॥ ৩৭ ॥

শ্রীমৎসুদর্শনস্বরিকৃতগুণপক্ষীয়ম্ ।

ননু, মম কো বা সংসারিত্তেদাপাদকো গুণঃ মমতাহস্তা-
দর্শনাবৈষম্যানৈর্ঘৃণ্যাদিত্যত্রাহ—নিম্প্রপঞ্চোহপি স্বরূপরূপ-
গুণৈঃ সর্গচেতনাচেতনবিলক্ষণোহপি প্রাঞ্চঃ সূক্ষ্মস্থূলরূপং
বিড়ম্বয়সি তত্ত্বচ্ছরীরেণৈব সৈচ্ছিকবিগ্রহেণ চ বিড়ম্বয়সি
অনুকরোমি ন তু তবাহস্তামমতাস্পদতত্ত্বপদার্থসঙ্গেন বৈষম্য
নৈর্ঘৃণ্যাদিপ্রসক্তিঃ সংসারো বা তর্হি বিড়ম্বনেন কিং প্রয়োজনং
তত্রাহ প্রপন্নোহপি । পরমপদস্থলক্ষ্মীশেষবিশ্বক্সেনাদিপ্রপন্ন-
নন্দসমুৎপত্তিরায় ভোগবিভূতিমদ্বিমিহ চ অনন্ততত্ত্বকপ্রপন্ন-
মনোরথানুগুণানন্দবিস্তারায় তত্ত্বকপৈঃ ক্রীড়নং তবেতি
ভাবঃ ॥ ৩৭ ॥

শ্রীমদ্বীরবাসবার্চ্যাকৃতভাগবতচন্দ্রচলিকা ।

এবং মোহিতচিত্তোহপি পুনর্যেব অধ্যবশ্যমীত্যভিপ্রায়মাহ
প্রপঞ্চমিতি । নিম্প্রপঞ্চোহপি “নিষ্ক্রিয়ং নিকলম্” ইতি
কৃত্যাক্রুরীণ্য প্রকৃতশরীরতদ্ব্যাপারকপ্রপঞ্চরহিতোহপি মায়য়া
সঙ্কল্লেন প্রপঞ্চঃ বিড়ম্বয়সি অনুকরোষি কিমর্থম্ ? হে প্রভো !
প্রপন্নজনসমূহানন্দসমুৎপত্তং প্রথিতুমানিবর্ত্তুং বর্জয়িতুম্ ইতি
ভাবঃ মম ত্বেব নিশ্চয় ইতি ভাবঃ ॥ ৩৭ ॥

শ্রীশ্রীনিবাসস্বরিকৃততত্ত্বদীপিকা ।

ননু, যথা অহমেবাং পুত্রাদিরূপেণ বর্ত্তে ন তথা তেষামিতি

বৈষম্যাদানুগাং শ্রাদিত্যত আহ—প্রপঞ্চমিতি । হে প্রভো ! ত্বং
নিম্প্র কোহপি প্রপঞ্চরহিতোহপি “ন ভূতসজ্জসংস্থানো দেহোহন্ত
পরনায়নঃ” ইতি প্রমাণাং ভূতলে প্রপঞ্চঃ বিড়ম্বয়সি অনুকরোষি
কিমর্থমিতি চেদত আহ—প্রপন্নজনতানন্দসন্দোহং প্রথিতুং
প্রপন্নজনতা প্রপন্নজনানাং সমুৎপত্তা আনন্দানাং স্বংস্বরূপরূপ-
গুণানুভবরূপানন্দানাং সন্দোহং সমুৎপত্তং প্রথিতুং প্রথয়িতুং বিস্তা-
রয়িতুং তদ্বক্তং ভগবতা “পরিত্রাণায় সাধুনাং বিনাশায় চ দুষ্কৃতাম্”
স্বদর্শনদানেন সাধুপরিত্রাণমেব পরমপ্রয়োজনং দুষ্কৃতনাশস্বানুযজিক
ইতি ভাবঃ । অতো যে স্বল্পগুণপ্রবণকীর্তনাদি বিনা শরীরধারণ-
মপি ন বহু মন্তস্তে তান্ দর্শনাদিনা স্তবয়তি অতন্তেষাং স্বী এব
মিতি ভাবঃ ॥ ৩৭ ॥

শ্রীমচ্ছ্রীবগোপামিকৃতবৃহৎক্রমসন্দর্ভঃ ।

নম্রবগতমেব ভবতৈবাং তৎস্বং, মন্তস্বং কীদৃশং তদপি কথয়ে-
ত্যাহ, প্রপঞ্চঃ নিম্প্রপঞ্চোহপি ইত্যাদি । হে প্রভো ! তব তৎস্বং
কো বেদু প্রভুত্বং প্রভূর্হি কর্ত্তুমকর্ত্তুমন্তাগাকর্ত্তুং সমর্থঃ তথাপি
যৎকিঞ্চিদ্বদামোতি প্রভো ! ইতি সম্বোধনর্থঃ কিং বক্তব্যং
তদ্বদেত্যাহ—নিম্প্রপঞ্চোহপি ত্বং কেবলসচ্চিদানন্দলীলোহপি
ভূতলে প্রপঞ্চঃ লৌকিকব্যবহারং বিড়ম্বয়সি অনুকরোষি কিং
কর্ত্তুং তত্রাহ, প্রপন্নজনতানন্দসন্দোহং প্রথিতুং প্রথয়িতুং তব
লৌকিকলীলায়াং যেষাং প্রপন্নানামানন্দসন্দোহস্তং বর্জয়িতুম্ ॥ ৩৭ ॥

শ্রীমদ্বলভাচার্যাকৃতমুণ্ডাবোধিনী ।

নম্রতৎ সর্বং সাক্ষাৎ স্বরূপে যুক্তং ন তু কৃত্রিম ইত্যাহ-
ক্যাহ—প্রপঞ্চমিতি । নিম্প্রপঞ্চোহপি ত্বং প্রপঞ্চঃ বিড়ম্বয়সি
প্রাপঞ্চিকীমিব চেষ্টাং করোষি তত্র হেতুঃ প্রপন্নো বা জনতা
তস্তা আনন্দসন্দোহমানন্দসমুৎপত্তং প্রথিতুং স্থূলং কর্ত্তুম্ । ননু,
বিপরীতরূপেণ কথং তদাধকং ভবিষ্যতীত্যাহ—প্রভো
ইতি । সর্বপ্রকারেণাপি সর্বসমর্থঃ ॥ ৩৭ ॥

শ্রীমদ্গিরিধরকৃতবালপ্রবোধিনী ।

অত এবাহমেঘাং পুত্রাদিক্রপেণাপি স্থিত ইতি চেত্তত্রাহ,
প্রপঞ্চমিতি । হে প্রভো ! (১) সর্বকরণসমর্থ ! ত্বং নিশ্চ-
পঞ্চঃ প্রপঞ্চাতীতোহপি প্রপন্ন শরণমাগতা যা জনতা
জনসমুচ্ছন্তানন্দানাং সন্দোহঃ সমুৎ প্রথয়িতুং বিস্তারয়িতুমিত
ভূতলে পঞ্চাং বিড়ম্বয়সি বহুনাং পুত্রাদিক্রপেণানুকরোষি তথা
চ নৈতেন বিড়ম্বনমাত্রৈষণামনির্বচনীয়ে প্রসবতামানুগ্যং সম্পদ্যত
ইতি ভাবঃ ॥ ৩৭ ॥

শ্রীমদ্বিশ্বনাথচক্রবর্তিকৃতসারার্থদর্শিনী ।

নহু, ব্রজহস্তিনেতং পুত্রাদিভাবং পূর্ণব্রজগো নম ন বস্তুত
ইতি কেচিন্মত্রে সত্যং তে ভ্রান্তা এবত্যাহ—প্রপঞ্চমিতি ।
নিশ্চপঞ্চোহপি প্রপঞ্চাতীতোহপি ত্বং ভূতলে সদা স্থিতঃ সন্
প্রপঞ্চং বিড়ম্বসি প্রপঞ্চস্তং পুত্রাদিভাবমুকরোষি প্রাপঞ্চিকেষু
পুত্রাদিষু প্রপঞ্চিকাঃ পুত্রাদয়ো যথা চেষ্টন্তে তথৈব ত্রমপি
চেষ্টসে ইত্যর্থঃ । তেন জীবানাং যথা পিতৃপুত্রাদিভাবো
হ্যাস্তবস্তথা তব ন, তব ত্বং নিশ্চপঞ্চমাত্রস্তবো নিত্য এবতি
তব লীলা নিত্যা প্রপঞ্চাতীতোহপি প্রপঞ্চানুকরণময়ীতি সিদ্ধান্ত
উক্তঃ । কিমর্থং বিড়ম্বয়সি প্রপন্ন বা জনতা তস্তা যস্তাদৃশী লীলা-
স্বাদনোথ আনন্দসন্দোহস্তং প্রথয়িতুং ব্রজানন্দাদ্বৈকুণ্ঠীয়লীলা-
নন্দাদপি বিস্তীর্ণকৃতুং ভূতল ইত্যর্থঃ ভাবঃ । প্রকাশে দীপো
নাতিশোভতে যথাক্ষরে এব, শ্বেতরাজতপাত্রে হীরকরত্ন-
নাতিশোভতে যথা নীলকান্দাপাত্রে, তথৈব চিন্ময়ৈবকণ্ঠে
চিন্ময়ী লীলা নাতিচমৎকরোতি যথা মায়ায়ৈ প্রপঞ্চ ইতি ।
যদপি ব্রহ্মমণ্ডলমপি চিন্ময়মেব তদপি কৃষ্ণস্ত প্রকৃতপুণ্ড্রসাম্য-
মিব ভূতলস্তব্রজমণ্ডলস্তাপি প্রাকৃ-ভূতলসাম্যামেব দৃষ্টমতোহত্র
লীলা চমৎকরোত্যেবেতি । হে প্রভো ! ইতি মামপি প্রপন্নমধ্যে
গণয়তি ভাবঃ ॥ ৩৭ ॥

(১) সর্বকরণসমর্থোহসি ইতি পাঠান্তরং ।

শ্রীমদ্বলদেববিজ্ঞানভূষণকৃতবৈষ্ণবানন্দিনী ।

নহু ব্রজন্ ! এতে মনুষ্যা জ্ঞাতিসম্বন্ধাদতিমিত্তাঃ মনুষ্যবিগ্রহং
মাং লালয়ন্তি, ন হি কিঞ্চিদৈশ্বর্য্যমেভো ময়া দত্তং যং সচমৎকারং
স্তবনীয়মিতি চেত্তত্রাহ—প্রপঞ্চমিতি । নিশ্চপঞ্চস্তমেভিনিশ্চপঞ্চৈঃ
সহ ভূতলেবতীর্ণঃ প্রপঞ্চং বিড়ম্বয়সি তমত্মসরসপাত্তনিভূতপারমৈ-
শ্বৰ্য্যোঃ কস্মিন্তং ত্বকরোষীত্যর্থঃ । কিমর্থমেতত্তত্রাহ প্রপন্নোতি
প্রপন্নায় জনতয়া বতাদৃশকস্মাত্তবোথ আনন্দসন্দোহস্তং প্রথিতুং
বিস্তারয়িতুং ভূতলে তানি তাদৃশানি কস্ম্যপি নিশি দীপবৃন্দানী-
বাতিশোভিতাশ্চতুর্ভাবয়িতুমিত্যর্থঃ তব চৈষাঞ্চ মনুষ্যস্বং স্বরূপতস্ত
বিজ্ঞানানন্দম্বেব ঐশ্বর্য্যস্ত তেঘাং পৃষ্ঠলগ্নমেবেতি ভাবঃ ॥ ৩৭ ॥

শ্রীযুক্তকদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ ।

নহু, সর্বদা পরচ্ছন্দেন বর্তমানস্ত কথং সর্বজনশরণাত্মিত্যত্র
ভগবতঃ স্নাতস্তাং বদন্ শরণাগতেষু রূপালুতামাহ—প্রপঞ্চমিতি ।
নিশ্চপঞ্চোহপি পারবশ্চাদিক্রপপ্রপঞ্চরহিতোহপি প্রপঞ্চং পার-
বশ্চাদিচেষ্টিতং বিড়ম্বয়সি অনুকরোষি তৎপ্রয়োজনমাহ, প্রপন্ন-
ত্যাতি । হে প্রভো, সমর্থ ! প্রপন্নজনতয়াঃ শরণাগতজনসমুচ্ছ
আনন্দসন্দোহঃ স্বরূপানিমিত্তমুখসমুৎ প্রথয়িতুং ॥ ৩৭ ॥

বদ্যাহ্বাব ।

যদি বলেন ব্রজন্ ! “এই ব্রজমধ্যে পূর্ণব্রজ—আমার
এতাদৃশ পুত্রাদি ভাব অবলম্বন বস্তুত সত্য নহে” ইহা
কেহ কেহ মনে করিয়া থাকে ; অতএব তুমি যে ভাবে
আমাকে স্তব করিলে, ইহা সর্ববাদিসম্মত কি প্রকারে
হইতে পারে ? তহুত্তরে বলিতেছি—

যাহারা আপনার পুত্রাদিভাব বস্তুত সত্য নহে বলিয়া

জানন্তু এব জানন্তু কিং বহুক্ত্যা ন মে প্রভো ! ।

মনসো বপুষো বাচো বৈভবং তব গোচরঃ ॥ ৩৮ ॥

থাকে তাহারা নিশ্চয়ই ভ্রান্তচিত্ত ; কারণ তাহারা জানে না যে আপনি প্রপঞ্চাতীত হইয়াও ভূমণ্ডলে সদা অবস্থিত হইয়া প্রপঞ্চস্থ পুত্রাদিভাব অহু করণ করিতেছেন অর্থাৎ প্রাপঞ্চক পুত্রাদি—প্রাপঞ্চিক পিতাদিতে যেমন ব্যবহার করিয়া থাকে আপনিও তদ্রূপ ব্যবহার করিতেছেন, বিশেষ এই—জীবগণের যেমন পিতা পুত্রাদিভাব আবাস্তব, তদ্রূপ আপনার ঐ ভাব আবাস্তব নহে, যেহেতু আপনি প্রপঞ্চাতীত সূতরাং আপনার ভাবও নিশ্চাপঞ্চ বলিয়াই নিত্য ; কারণ আপনার লীলা—নিত্য অথচ প্রপঞ্চাতীতা হইলেও প্রপঞ্চের অহু করণময়ী মাত্র ।

যদি বলেন কি নিমিত্ত আমি পুত্রাদিভাব অহু করণ করিয়া থাকি, তদ্বত্তরে বলিতেছি—

হে প্রভো ! শরণাগত ভক্তজনের তাদৃশী লীলাস্বাদন দ্বারা আনন্দসমূহ বিস্তার করিবার নিমিত্ত অর্থাৎ ব্রহ্মানন্দ-স্বরূপ বৈকুণ্ঠ লীলানন্দ হইতেও বিশেষরূপে বিস্তারার্থ ভূতলে তাদৃশভাব অহু করণ করিয়া থাকেন (১) ।

অথবা যদি বলেন ব্রহ্মন ! আমি শ্রীমদাদি ব্রজবাসিমাত্রেয়ই অধীনরূপে বিরাজমান রহিয়াছি অতএব আমি কি প্রকারে সর্বজনের শরণা হইলাম ? তদ্বত্তরে বলিতেছি—

হে প্রভো ! আপনি প্রপঞ্চাতীত স্বাতন্ত্র্যপুরুষ হইয়াও সংসারে শরণাগত জনসকলের প্রতি স্বীয় কৃপাজ্ঞাত স্নেহমূহ—

(১) ভাবার্থ এই যে—স্বর্গ্য প্রকাশে যেমন দীপ-শিখা বিশেষ কোন শোভা প্রাপ্ত হয় না পরন্তু অন্ধকারেই দীপের প্রভা বিস্তার হইয়া থাকে এবং গ্রেত রজতপাত্রে হীরকরত্ন যেমন বিশেষ শোভাজনক হয় না কিন্তু নীলকাচাদি পাত্রের অবশ্য তাহার শোভা পাইয়া থাকে, তদ্রূপ চিন্ময়-বৈকুণ্ঠে চিন্ময়ী-লীলা অতিচমৎকারিণী হয় না পরন্তু মায়ায় প্রপঞ্চেই চিন্ময়ী লীলা অতিশয় শোভা পাইয়া থাকেন ।

যদ্যপি ব্রহ্মমণ্ডলও চিন্ময় ইহা সত্য, তথাপি শ্রীকৃষ্ণের যেমন প্রাকৃত গুরুষের সাধর্ম্যা দৃষ্ট হইয়া থাকে ; তদ্রূপ ব্রহ্মমণ্ডলেরও প্রাকৃত ভূতলের সাধর্ম্যা দৃষ্ট হইয়া থাকে সূতরাং ভূতলে লীলার চমৎকারিহ রহিয়াছে । (চক্রবর্তী) ।

বিস্তার করিবার নিমিত্ত পারবশ্যাদি লীলার অহু করণ করিয়া থাকেন ।

অথবা এই শ্লোকের অন্ত প্রকার ব্যাখ্যা এই—যদি বলেন ব্রহ্মন ! তুমি ব্রহ্মবাসিগণের তব অবগত হইয়াছ বটে ; পরন্তু আমার, তব কি ? তাহা বর্ণন কর, তদ্বত্তরে বলিতেছি—

হে প্রভো ! আপনার তব কোন ব্যক্তি অবগত হইতে পারে ? যেহেতু আপনি প্রভু অর্থাৎ কোন কার্য্য করিতে অথবা না করিতে কিম্বা অগ্রথা করিতে আপনি সমর্থবান হইয়াছেন ; তথাপি যৎকিঞ্চিৎ বলিতেছি,—যে আপনা হইতে অন্তের প্রপঞ্চ পর্য্যন্ত দূরীভূত হইয়া যায় সেট সচ্চিদানন্দ লীলামাত্রকারী আপনি, ব্রহ্ম-বাসিগণের দ্বারা এই সংসারস্থ জীবের আনন্দ বিস্তার করিবার নিমিত্ত ভূতলে লৌকিক ব্যবহার অহু করণ করিয়া থাকেন ॥ ৩৭ ॥

অবয়ঃ ।

(ইত্যোব অহং জানামি অন্ত্রে যে অন্তঃ জানন্তু তে জানন্তু নামেতি সপটাক্ষমাহ জানন্তু এবত্যাদি)

প্রভো ! (হে বিচিহ্নজানন্তুঃ প্রভাব !) জানন্তুঃ (ভগবত্ত্বং জানামীঃ বয়ং ইত্যভিমানবহুঃ) এব জানন্তু কিং বহুক্ত্যা (তেষাং বহু-নন্দাবচনেন কিং প্রয়োজনং অন্তোন্মৈব দৃষাতে) তব (অচিন্ত্যানন্তগুণত) বৈভবঃ (মহিমা) মে (মন) মনসঃ বপুষঃ বাচঃ (বাক্যস্ত) ন গোচরঃ ন বিবয়ঃ ভবতি, অর্থাৎ বেদাদিভিঃ প্রকৃতমপি অচিন্ত্যনীরত্বাৎ ন মনসঃ গোচরঃ, অনন্তস্থাৎ ন বাচঃ গোচরঃ, সামক্ষ্যেণ দৃষ্টাদিরূপমপি বপুষঃ চক্ষুরাদিগোলকস্ত ন গোচরঃ । অহং চি বেদগর্ভঃ নহি লোকে মন্তঃ অন্তঃ কশ্চিদপিকজ্ঞানবানন্তীতি, যদি অহংদেব ন জানামি, তদা যে বয়ঃ ভগবত্ত্বং ইতি বদন্তি তে ভ কেবলং অভিমানেন ভ্রান্তা এবেতি ভাবঃ ।

কিম্বা, জানন্তুঃ এব জানন্তু বহুক্ত্যা কিং ? তব মনসঃ

বপুষঃ বাচঃ বৈভবঃ মে (মম) ন গোচরঃ (বিষয়ঃ)
অন্তঃ পূৰ্ণবৎ ॥ ৩৮ ॥

শ্রী শ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকা।

তদেবমাদিত আরভ্য অচিন্ত্যানস্তত্ত্বগতেন স্বয়ং হৃজ্ঞৈরত্মকম্
কেচিত্ত্ব জানীম ইতি স্থিতান্তরূপহসন্নিবাহ—জানন্ত ইতি। ন
তু মে মন আদীনাং তব বৈভবঃ ন গোচরঃ ন বিষয় ইতি ॥ ৩৮ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোষ্ঠানিকৃতবৃহদ্বৈষ্ণবতোষণী।

তদেবং “জানে প্রয়াসমুদপাস্ত্র” ইত্যারভ্য প্রতিপাদিত জ্ঞান-
তুচ্ছং ভক্তিমাহাত্ম্যং চোপসংহরন্মহা—জানন্ত ইতি। যে তব
বৈভবঃ ভক্তিমাহাত্ম্যং জানন্তো বর্তন্তে তে মহাপণ্ডিতস্বরা
জানন্ত নাম অতো জ্ঞানে যতমানা জ্ঞানমপি কিল সাধয়ন্তি ভাবঃ।
ইতি সোমুপোক্তিঃ বহুবা উক্তা জ্ঞানাদিতচ্ছতয়া ভক্তিমাহাত্ম্য
চ বর্ণনেনাপবেণ কিং? প্রভো! হে বিচিহ্নানন্তমহাপ্রভাব! তব
বৈভবঃ মম বপুষো লিখনঃ দিশক্তা, বাচঃ চৰ্কণাদিনা, মনসোহপি
চিন্তনাদিনাং বিষয়ঃ অপরিচ্ছিন্নসদবিতর্কাত্মা এবং তদ্ব্যপিক্ত-
মন্তঃ সৰ্বং গোচর ইতি স্থচিতম্। যদ্বা, প্রথমং পরমস্তুতিতয়া
প্রারব্ধং শ্রীভগবদ্বপুষো বর্ণনং তদন্তরাপতিতশঙ্কাপরম্পরা তদ্ভক্তি-
ভজনমাহাত্ম্যবর্ণনেন চ তদেব সুদৃঢ়ীকৃতোপসংহারেহপি তদেব
তত্রাহ—প্রকর্ষণে সুন্দরতরাকারাদিনা ভবতি প্রাকটং প্রাপ্নো-
তীতি প্রভুস্তংসোধনং হে অসাধারণপ্রকৃষ্টতর! ইত্যর্থঃ। তব
বপুষো বৈভবঃ ন মম গোচর ইত্যর্থঃ। যদ্বা, তব মনসাদে:
বৈভবঃ ন মে গোচরঃ তত্র যথা সমুদকোটীগম্ভীরশয়ন্ত তব মনসঃ
তথা একশ্রেণ্য পরিচ্ছিন্নাপরিচ্ছিন্নজাদিনা বপুষ্য চ তথা অনন্তা-
গাধবেদরূপস্ত। যদ্বা, পরিমিতস্তাপি সৰ্ব্বথাশয়ন্ত সাম্প্রত্যং
সখ্যাদিবৃচ্ছার্যমাণস্ত বচসঃ বৈভবঃ তত্ত্বভিত্তিপ্রায়াদিকং ন
গোচরঃ। যদ্বা, প্রস্তুতশ্রীভগবন্মহাস্তুতিরূপং শ্রীনন্দব্রজমাহাত্ম্য-

বর্ণনমুপসংহরন্ * তজ্জ্ঞানান্ভিমানিনো মূঢ়ানুপহসন্নিবাহ এষা-
নিতাদেঃ। শ্রীব্রজবাসিনোহনুবর্তন্ত এব ততশ্চ এষাং বৈভব-
মিতার্থবলাজ্জেষ্ম প্রভো, হে শ্রীগোক্লেশ্বর! ব্রজবাসিনামেষাং
মহাত্ম্যং মম তবাপি ন কারবায়নসাং গোচরঃ তথাপি তজ্-
জ্ঞানান্ভিমানং যে কুর্যুঃ তে পরমাজ্ঞা উপহাস্তা এবেতি ভাবঃ।
অন্তঃ সমানম্ ॥ ৩৮ ॥

শ্রীমজ্জীবগোষ্ঠানিকৃতবৈষ্ণবতোষণী।

তদেবমস্তাপি দেববপুষ ইত্যাদিভিঃ সামান্ততত্ত্বমহিম্যো-
দন্তর্কঃ দর্শিতং পুনশ্চ “পশ্বেশ! মেহনার্য” মিত্যাदिভিঃ, স্বরূপ-
শক্তিমায়াশক্তোঃ স্বরূপস্ত বিশেষতঃ। অথ “অহোহৃতিদত্তা”-
ইত্যাদিভিঃ তন্নিজজনপ্রেমঃ, “এষাং ঘোষনিবাসিনামিত্যাदिনা”
কারুণ্যস্ত, “প্রপঞ্চমিত্যাदिনা লীলায়াশ্চ” ইতি, ততন্নিরূপণং
পরিভাজ্যোপকর্মার্থমেব নিজাভীষ্টেনাভিপ্রয়ন্মুপসংহরতি—জানন্ত
ইতি। প্রভো! হে বিচিহ্নানন্তমহাপ্রভাব! তব বৈভবঃ বেদা-
দিভিঃ শ্রুতমপি মম মনসো ন গোচরো ন পরিচ্ছেদাং সামক্ষ্যেণ
দৃষ্টাদিরূপমপি বপুষ্যচক্ষুরাদিগোলকস্ত ন অন্ত এব ন বাচঃ
তস্মান্মৌমীত্যাदिনা ঘৎপ্রার্থিতং তদেব প্রার্থয় ইতি ভাবঃ ॥ ৩৮ ॥

শ্রীমৎসুন্দরনন্দরিকৃতশুকপঞ্চায়ে।

এবমুত্ততজ্ঞানে হি হৃজ্ঞৈরত্মমেবোপরিমেষস্বরূপরূপগুণবিভূতি-
লীলাময়স্ত ভগবতঃ প্রস্তাবয়ন্ স্তোতি, একেন জানন্ত এবেতি
যে বদন্তি জানীমো বয়ং ভগবত্বম্ ইতি তে জানন্ত “অবিজাতং
বিজানতাম্” ইতি শ্রুতে: তে ন জানন্তোবেতি ভাবঃ। বিজাত-
মবিজানতাম্” ইত্যাদিশ্রুতেরর্থমাহ—কিং বহুভোতি বহুস্তা
বহুকথনেন কিম্? “বাচো বিপ্রাপনং হি তৎ” ইত্যুক্তে: তব
বৈভবঃ স্বংস্বরূপরূপাদিবৈভবঃ মে পরিমিতমনোগতিশরীরশক্তে:
বিষয়ঃ গোচরো ন ভবতি সঙ্কল্পবিকল্পাত্মাং মনোবিষয়ো ন ভবতি

বপুষঃ পরিচ্ছিন্নবিষয়তয়া গ্রহণবিষয়ো ন ভবতি বাচো বিষয়শ্চ
বর্ণনীয়ত্বেন ন ভবতি ॥ ৩৮ ॥

শ্রীমদ্বীরবাবাচার্যাকৃতভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকা ।

নহু, মম প্রপঞ্চবিড়ম্বনহেতুং তত্ত্বতত্ত্বং ন জানীষ ইত্যাহ—
জানন্তু ইতি । যে জনাস্ত্বংসরূপস্বভাবাদিকং জানন্তু ত এ
বিড়ম্বনহেতুং জানন্তু মম বহুভাষিতেন কিং ন কিঞ্চনপি সাধামন্তী
তার্থঃ । এবমাত্মনোহুজ্জ্বলিতঃ পুনঃ সার্কজনীনমেতত্ত্ব
জানামীত্যভিপ্রায়গ্রাহ—মনস ইতি । তব বৈভবঃ মন আদিকরণ-
ত্রয়স্ত গোচরো নেত্যমুর্ভূতং ন গোচরো ন বিষয় ইত্যর্থঃ ।
বপুষঃ ইতি দৃষ্টান্তার্থঃ যথা বপুষো ন গোচরঃ তথা বায়ন-
সম্মোরপীতি অথবা তব বপুষোহপি বৈভবঃ বায়নসাগোচর-
মিত্যেতাবত্ত্ব জানামীত্যর্থঃ ॥ ৩৮ ॥

শ্রীশ্রীনিবাসহরিকৃততত্ত্বদীপিকা ।

অতো মহাপ্রাণ্যতদেব নিশ্চিতমিত্যাহ—জানন্তু ইতি । হে
প্রভো! স্বামিন্! কিং বহুত্বেন বহুভাষ্য কিং? যে কেচিৎকিঞ্চিৎ
শুণদরিদ্রঃ চন্দ্ৰাভং প্রমাণশূন্যং যৎকিঞ্চিদেব তত্ত্বঃ পরমন্তীতি
জানীম ইতি নিশ্চয়ং কুত্বা স্থিতাস্তে জানন্তু তেষাং মমাগ্রহো
নাস্তি অহোহুজ্জ্বলিতাজ্ঞতা ইতি পূর্বমেবোক্তং কৃতঃ?—

“মতঃ পরতরং নাত্মং কিঞ্চিদাস্তি ধনজয়!” ।

“নারায়ণং পরো দেবো ন ভূতো ন ভবিষ্যতি” ।

ইত্যাদি প্রমাণনির্দেশেয়ং তাদৃশস্ত ব্রহ্মণঃ অপূর্ণায়মানার্থং
অত এব মম তু মনসো বপুষো বাচস্তব বৈভবঃ স্বমহিমা গোচরো
বিষয়ো ভবতি শেষঃ । ইতঃ পরং নিরুপাধিকত্বচ্ছেষণে-
ষস্বজ্ঞানং মন বিস্মৃতং মাভূদিত্যর্থঃ ॥ ৩৮ ॥

শ্রীমজ্জীবগোস্বামিকৃতবৃহৎক্রমসন্দর্ভঃ ।

ইত্যোবাচং জানামি অতো যেহুজ্জানন্তু তে জানন্তু নামেতি
সকটাক্ষমাং—জানন্তু এবোতাদি । জানন্তু এব তব মহিমানং
জানীম ইত্যভিমানবন্তু এব জানন্তু কিং বহুভাষ্য তান্ প্রতি
বহনা বাহারেণ অথবা কিং বহুভাষ্যতি পরবাক্যেন সহ সম্বধ্যতে
তে জানন্তুেব মম তু মনসো বপুষো বাচো গোচরস্তব বৈভবঃ
ন ভবতি । অচিন্তনীয়ত্বং ন মনসো গোচরঃ, অনন্তত্বং ন
বাচো গোচরঃ, বপুষোহপি ত্র চক্ষুঃপ্রবণাদ্যর্থঃ তেন তদগোচরত্বেন
চক্ষুরাদেবপ্যাগোচরঃ ॥ ৩৮ ॥

শ্রীমজ্জীবগোস্বামিকৃতক্রমসন্দর্ভঃ ।

তদেবঃ “অত্রাপি দেববপুষঃ” ইত্যাদিভিত্তস্তানেকধা হস্তকৃত্বমেব
প্রদর্শ্য তত্ত্বম্বরণং পরিত্যজন্ উপক্রমার্থমেবাভিষ্টেভেনাভি-
প্রায়ত্বপসংহরাত—জানন্তু ইতি । হে কৃষ্ণ! সর্বোজ্জ্বল
কর্ষকশূণরূপ! অনুজানীতীতি গমনাত্ত্বজ্ঞেয়ং নাশ্চোচ্ছয়া প্রার্থ্যতে
কিস্ববস্থানানর্হতৈবোতি ভাবঃ ॥ ৩৮ ॥

শ্রীমদ্বীরবাবাচার্যাকৃততত্ত্বদীপিকা ।

নহু, জানেনাপ্যানন্দপ্রপন্নসন্তুত্বং কিমিতি প্রপঞ্চং বিড়ম্ব-
তীত্যাহ—জানন্তু ইতি । যে জানন্তো ভবন্তি ত এব
জানন্তু বস্ত্তত্ত্ব জ্ঞানং সপ্প্রপোদ্যপম্ অতো ভ্রান্তা এব
তে । নহু, তথা সতি তন্মতঃ দৃষণীয়ামিতি চেত্তত্রাহ, কিং
বহুভাষ্যতি বহুভাষ্য কিং প্রয়োজনম্ অনেনৈব দৃষ্যতে; ন হি
মতঃ কশ্চিৎকিঞ্চিদেব বেদগর্ভোহহং মম তু মনসো বপুষো বাচোপি
বৈভবঃ ন গোচরো ন জ্ঞাতুং শক্যং ন দেহকৃত্যা পরিচ্ছেদ্যুং
শক্যং স হি সর্বং কৰোতি তথা ভগবদ্বৈভবমপি কুত্বা

প্রদর্শয়মাতীতি শঙ্কয়োকঃ বচসাং বিষয়ো ন ভবত্যেব তথা
চেতসোহপি ॥ ৩৮ ॥

শ্রীমদগিরিধরকৃতবালপ্রবোধিনী ।

তদেবমাদিত আরভ্যচিন্ত্যানন্তঃশব্দেন স্বয়ন্তগবতো
দুর্জ্ঞেয়তমুক্তা যে তু বয়ং তদ্বতো জানীম ইত্যভিমন্তস্তে তানু-
সংহরন্নিবাহ—জানন্ত ইতি । যে জানন্তে জানীম ইতি বদন্তি
ত এব জানন্ত বহুক্কা তেষাং বচনিদাবচনেন কিং
প্রয়োজনম্ হে প্রভো ! মম মন আদীনাং তবাচিধ্যানস্থগুণস্ত
বৈভবং গোচরো বিষয়ো ন ভবতি, অহং হি বেদগর্ভো ন চি
লোকে মন্তোহন্তঃ কশ্চিদপিকজ্ঞানবানন্তীতি যদ্যহমেব ন
জানামি তদা যে বয়ং ভগবত্ত্বজ্ঞা ইতি যে বদন্তি তে তু
কেবলমভিমানেন ব্রাত্তা এবেতি ভাবঃ । বপুষশ্চক্ষুরাদেঃ ॥ ৩৮ ॥

শ্রীমদ্বিখনাথচক্রবর্তিকৃতসারার্থদর্শিনী ।

মত্যাং তর্হি মৎস্বরূপস্ত মদ্রজবাসিনাং মদীয়লীলায়া
মন্তুক্লেশচ সর্বমেব তত্ত্বং মদপ্রোচাপি স প্রতিভমেবং ব্যাচক্ষণ
ভবদ্বিধা অস্মি জগতি কিয়ন্তো বর্তন্তে তান্ জিজ্ঞাসে কথমেতি
বক্রোক্তিমানশ্চ মত্ৰপং সম্প্পং মানুতাপমাত—জানন্ত
এবেতি । যে জানন্তে জানন্ত অহন্ত মহামর্থ এবাশ্রীতি ভাবঃ ।
নন্ত, তর্হি কপমেতাবৎকণপর্য্যাপ্যঃ ক্রোধ এব তত্রাত, কিং বহু-
ক্লোতি । তদগ্রে বহুক্লোতব মুখশদ্যাদিনীতার্থঃ । নন্ত,
ব্রহ্মন্ ! নিক টা ক্রোহাত তত্রাত, মেত তব বৈভবমৈশ্বর্যম
মম মনসাপি গোচর ইতি দানেনমাপ্যাপ্তাভাবৎ বপুষ
ইত্যদ্যৈব চক্ষুরতাপ নাচ ইতি “জ্ঞান জ্ঞানস্তাপি জ্ঞান
বিমাতৃম্” ইতি ময়া তাবদ্রুতমেব । যদ্য, তব মনসো বৈভবং
মম ন গোচর ইতি অন্তরাসি যৎ কিমপ্যাস্ত তৎ কিং ময়া জ্ঞাতুঃ
শক্যতে “সাক্ষাত্তেবৈ কিমুদাত্মস্বপাত্তভূতঃ” ইতি পূর্বদেব
মহাক্লেঃ, এবং বপুষ ইতি অতপুশি কিমন্তীতি, তব বাচ ইতি তব

বেদগক্ষণায়াং বাচি কিমন্তীতি সাক্ষাত্তব তু ময়ি নোনবস্তাৎ
বচনগক্ষতাপ্যাপ্তাপ্তুরেব তস্মাৎ কে খলু তদগ্রে মদাদয়ো বরাক্ষা
ইতি ভাবঃ ॥ ৩৮ ॥

শ্রীমদ্বলদেববিজ্ঞাতভূষণকৃতবৈষ্ণবানন্দিনী ।

তদেবং যথামতি প্রভুঃ স্বহা বিজ্ঞসত্ত্বাপুপহসন্ দুর্জ্ঞেয়তামাহ
হে প্রভো তব মন আদীনাং ভবং সঙ্কল্পবিভূতিতাপ্যপারূপং যে
গোচরো নেতি ॥ ৩৮ ॥

শ্রীযুক্তশ্রীদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ ।

বশাশক্তি ভগবন্তঃ স্বহা পূর্বোক্তমিয়ন্তানবজ্জিন্নতমুপসং-
রতি জানন্ত ইতি ॥ ৩৮ ॥

বঙ্গাধিবাদ ।

হে প্রভো ! (আপনি বিচিত্র অচিন্তা অনন্ত মহাপ্রভাবশালী
হইয়াছেন) আমি উক্ত প্রকারেই আপনার মহিমা অবগত
হইয়াছি । যাহারা এতদ্ব্যতীত অত তত্ত্ব জানি বলিয়া
অভিমান করিয়া থাকে, তাহার তাহাই জ্ঞাতকু, তাহাদিগকে কুৎসা-
বাক্যে নিন্দা করিবার প্রয়োজন নাই । অতিষ্ঠা অনন্ত-
গুণসম্পন্ন আপনার মহিমা—অচিন্ত্যাহেতু আপনার মনের ও অনন্ত
হেতু আমার বাক্যের গোচর নহে, এবং সাক্ষাৎ দৃশ্যমান
আপনার রূপও আমার চক্ষুরাদি ইন্দ্রিয়ের বিধগীভূত নহে ।

ভাবার্থ এই—আমি বেদগর্ভ বিবেচকঃ এই প্রাকৃত
ব্রহ্মাণ্ডের সৃষ্টিকর্তা অতএব এই ব্রহ্মাণ্ডে আমা অপেক্ষা অধিক
জানবান্ অতঃ কেহও নাই সুতরাং আমিই যখন ভবদীর-
মহিমা জানিতে পারিলাম না, তখন মৎসংষ্ট জীবগণ ‘ভগবত্ত্বজ্ঞা

অনুজানীহি মাং কৃষ্ণ ! সৰ্বং ত্বং বেৎসি সৰ্বদৃক্ ।
ত্বমেব জগতাং নাথো জগদেতত্ত্বার্চিতম্ ॥ ৩৯ ॥

অবগত আছি' বলিয়া যে অভিমান করিয়া থাকে তাহারা কেবল সেই অভিমানেই ভ্রান্তচিত্ত হইয়াছে(১) ॥ ৩৮ ॥

(১) অথবা এই শ্লোকের অভিপ্রায় এই—শ্রীভগবান্ যদি বলেন ব্রহ্মন্! তুমি মৎস্বরূপের, আমার ব্রহ্মবাসিগণের, মদীপদীলার ও মন্ডুক্তির সমস্ত তত্ত্বগুলি অসাধারণ বুদ্ধিশক্তিবলে আমার নিকট যথার্থ ভাবে বর্ণন করিয়াছ অতএব বল দেখি এই জগতে তোমার ত্বায় মদ্বিষয়ক তত্ত্বজ্ঞ অপর কত সজ্জাক বুদ্ধিমান রহিয়াছে? শ্রীভগবানের এই বক্রোক্তি আশঙ্কা করিয়া ব্রহ্মা লজ্জিত হইয়া অল্পতাপের সহিত কাঁপিতে কাঁপিতে বলিতে লাগিলেন—

হে প্রভো! (যাহারা জানেন তাঁহারা জানুন, আমি মহাসূর্য্য সূতরাং আপনার মহিমা কিছুই জানি না (যদি বলেন তাহা হইলে এতাবাকাল পর্য্যন্ত কি প্রকারে এরূপ বর্ণন করিলে?) তদন্তরে বলিতেছি—আপনার সমীপে বহুক্তি, মূৰ্খতা প্রকাশ করা মাত্র।

(যদি বলেন ব্রহ্মন্! তুমি আমার মহিমা জান কি না, তাহা নিষ্কপট ভাবে প্রকাশ কর তদন্তরে বলিতেছি—)

আপনার বৈভব আমার মনের গোচর নহে; যেহেতু উহা ধ্যানদ্বারা ধারণা করা যায় না এবং আপনার ঐশ্বর্য্য—এখনই যাহা প্রকাশিত হইয়াছে তাহা আমার নয়নের গোচর হইল না এবং আমার বাক্যের যে গোচর হয় না, ইহা পূর্বেও ৭ম শ্লোকে বর্ণন করিয়াছি।

কিঞ্চিৎ এই শ্লোকের অভিপ্রায় এই—যাহারা আপনার মহিমা জানেন তাঁহারা জানুন সে বিষয়ে বাগ্‌বাহুল্যের প্রয়োজন নাই। আপনার মনের বৈভব আমার গোচর নহে অর্থাৎ হে প্রভো! আপনার মনে যাহা কিছু আছে তাহা আমি কিরূপে জানিতে পারিব? কোন প্রকারেই যে জানিতে পারিব না, তাহাও ২য় শ্লোকেই বর্ণন করিয়াছি। আর আপনার বিগ্রহে যে কি রহিয়াছে অর্থাৎ কতশত অবতার প্রকৃতি বিরাজ করিতেছেন তাহা আমার গোচর নহে এবং আপনার বেদলক্ষণ বাক্যে কি তা'পর্য্য রহিয়াছে তাহা বেদগর্ভ হইলেও আমার অগোচর অতএব আপনার সমীপে অশ্রদ্ধাদি বরাকতুল্য মাত্র।

অর্থঃ ।

(ইং প্রভাবজনিত শ্রী ভগবৎ প্রসাদবিশেষতঃ হিলাভি-
মানাপগমেণ পরমদৈন্ত্যমাপ্রিতঃ তজ্জ্ঞানাদিনৈব নিজঃ
স্থানং গন্তুং অনুজ্ঞাং প্রার্থয়তে—অনুজানীহি ইত্যাদি)

কৃষ্ণ! ত্বং এব সৰ্বদৃক্, জগতাং নাথঃ (অতঃ)
ত্বমেব সৰ্বং বেৎসি; এতৎ জগৎ ত্বার্চিতং (ত্বয়া এব
বিনির্মিতং, যদ্বা এতৎপর্য্যন্তং মমতাপ্পদং জগৎ অহস্তাপ্পদমেতৎ-
চ্ছরীরঞ্চ তত্ত্বার্চিতং স্বকীর্ত্ত্যভিমানং পরিত্যজ্য তুভ্যং সমর্পিত-
মিত্যর্থঃ। অতঃ) অনুজানীহি (গৃহগমনায় অনুজ্ঞাং দেহি,
অত্রাবস্থানং মমায়োগ্যত্বাৎ) ॥

(অথবা) কৃষ্ণ! (হে নিজাশেষভগবত্বাপ্রকটনপর!)
মাং অনুজানীহি (আজ্ঞাপয়, ননু কিমহনাজ্ঞাত্যামীত্যশঙ্ক্যাহ—)
ত্বং সৰ্বং বেৎসি (জানাসি, তত্র ময়া কোবা বিশেষঃ বক্তব্যঃ,
ননু কথমহং বেদমি তত্রাহ—) সৰ্বদৃক্ (সৰ্বজ্ঞোহসি)
(ননু জাতং ভো জাতং “তদ্বিরিভাগ্যামহে”তি যদ্বক্তং তদেব
তব তু জগৎশ্রষ্টুরেব ন যুধ্যতে ইত্যশঙ্ক্যাহ) ত্বমেব জগতাং
নাথঃ (প্রভুঃ নাত্তঃ অস্বাধ্বাদিঃ, কুতঃ? ইত্যাহ) এতৎ
জগৎ তব অর্পিতং (ত্বয়াব অর্পিতং ত্বয়ার্পিতস্ত নাথঃ ত্বাং
বিনা কোহন্তো ভবতু তস্মাদবধা অভিলাষতমেব ত্বয়াদিত্য-
নুজানীহি) ॥ ৩৯ ॥

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকা ।

ভগদীশশ্রদ্ধাভিমানঃ পরিত্যজ্যাহ—অনুজানীহীতি। স্বমহি-
মানমশ্রদ্ধাদীনাক্ষ জ্ঞানবলাদিসৰ্বং ত্বমেব বেৎসি যতঃ সৰ্বদৃক্
জগতাং নাপস্ত ত্বমেবেত্যেতাবজ্ঞাতমতো মমতাপ্পদং জগদে-
তচ্ছরীরঞ্চ তত্ত্বার্চিতম্ ॥ ৩৯ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোষামিকৃতবহুবৈষ্ণবতোষণী ।

ইথং স্তুতিপ্রভাবজনিতশীভগবৎপ্রসাদবিশেষতোহখিলাভি-
মানাপগমেন পরমদৈন্তুমাশ্রিতো তজ্জ্ঞানাদিনেব নিজং স্থানং
গন্তুমচ্ছাং প্রার্থয়তে—অনুজানীহীতি কৃষ্ণ ! হে নিজাশেষ-
ভগবতাপ্রকটনপর ! সর্বম্ উক্তদ্বৈভবং তমেব বেংসি যতঃ
সর্বদৃক্ সর্বজ্ঞঃ যদা, সর্বদৃগপি অং বেংসি কিং কাকো নৈবেত্যর্থঃ ।
অনন্তত্বং অতন্তং স্তোত্রমপি নারীমীতি প্রোত্থাপয়েত্যর্থঃ । কিন্তু
অভক্তিহীন্যে হতিনানত্যাগেন নিজং সর্বং ত্ব্যার্পয়ামীত্যাহ—
ত্বমেবমিতি অত্বেবর্বাঞ্জিতম্ । অথবা ভো ব্রহ্মন্ ! ত্বাং ত্রু কিমপি
জন্মাদুর্নৈব প্রার্থিতং তং কিমন্তত্র গন্তুমিচ্ছসি তত্রাহ—সর্বমিতি
চতুর্মুখেনানেন দেবদেহেনাত্র স্থাতং নারীমীতাদিকং মদ্রুতং
অং চৈষাং প্রেমবন্তো যথেষ্টমেতান্ রময়িতুং বাগ্ৰোহনীতাদিকং
চ নিবন্তং, হে কৃষ্ণ ! ব্রজজনৈকপ্রিয় ! অং বেংসেব তং কথমত্র
স্থাতামীতি ভাবঃ । কিন্তু নিজতংপ্রার্থিতসিদ্ধয়ে সর্বং ত্ব্যার্পয়া-
মীত্যাহ—জগতাং নাথত্বমেবেতি অর্পণাভিমানোংপি ন মম ঘটতে
অতোহর্পণমপার্পিতমিতি ভাবঃ । ভো পরমেষ্ঠিন্ ! সৃষ্টাদিনা
তাবচ্ছগদীশত্বং তং কথমীদৃশং দৈন্তুমাশ্রমে তত্রাহ—জগতাং
নাথত্বমিতাহং দাস এবমিতি ভাবঃ । নম, পিতামহস্ত তব পুত্র-
পৌত্রাদিময়ং জগৎ সাক্ষাৎকর্যাপি ক্রিয়মাণমেতদ্ দৃষ্টতে তত্রাহ,
তবৈব এতজ্জগৎ অর্পিতং ময়ি কয়েব অতোহত্র ন মম নাথত্বং
কিন্তু অংকর্তৃকার্পণমহিষ্টেব মদপিকৃততয়া স্মরতীতি ভাবঃ ॥৩৯॥

শ্রীমজ্জীবগোষামিকৃতবৈষ্ণবতোষণী ।

অথ তত্তৎপ্রসবণাস্তে বা দৈন্তুমাশ্রিতা ন ক্লিষ্টবঃ সৎপাপি-
স্তাবগমেন দর্শনা, তামেবাবিস্কুর্সন অন্তঃকং প্রার্থয়তে—হে
কৃষ্ণ ! সর্বৈন্দ্রিয়াকর্ষকপশুণ ! অনুজানীহি অনেন গমনা-
নুজ্ঞেয়ং নাত্যোচ্ছয়া প্রার্থ্যতে কিন্তু অত্রানন্তানানর্হত্বৈবেতি
স চ প্রার্থিততাপি তন্ত্র মৌনিত্যয়তি ভাবঃ । অয়ি চ যমু-
স্বাকং যদা বক্রবৎ সৎ সর্বং পুনরুন্মমেবেত্যাহ—সর্বং স্ববৈভবং
মদ্রুতং চ অনন্যোগতং মন্যানোগতং চ স্ত্র নগুটনীলত্বং মদগো-
প্যত্বং চেত্যাদিকং তমেব বেংসি নাহমিতি অনন্তদাজ্ঞাং বিনা

তুগাদিকাপণাপ্যেযাং তুগাদীনাং মৌনগাণাসাদয়িতুং ন শক্যে-
মীতি ভাবঃ । বিষয়মপি ত্যক্তুং ন শক্যমীতিতাহ—ওমেবোত ।
নব ত্বৈব মহমর্পিতং দাসত্বাজ্ঞাস্থায়িত্বমেব যুক্তমিতি ভাবঃ ।
যদি চৈবং ক্রোধে অপহৃশাস্ত্রনাং বালবৎসানাং দর্শনং বিনা
কণমনুজ্ঞাং যাচসে তত্রাপোষঃ নিবেদয়ামীত্যাহ—সর্বং অং
বেংসি সর্বদৃগি চাত্র জ্ঞাপিতম্ ॥ ৩৯ ॥

শ্রীমৎসুদর্শনস্মরিকৃততত্ত্বকপক্ষীয়ম্ ।

ইতি স্তবানুজ্ঞাং প্রার্থয়তে—অনুজানীহীতি । অতো
মামনুজ্ঞাপয় বাহীত্বাজ্ঞাপয় হে কৃষ্ণ ! ময়ি সন্তুস্তুবজ্ঞানপ্রদেয়ম
সচ্চিদানন্দঘনস্বরূপরূপে “অস্তি ব্রহ্মেতি চেৎসেদ সন্তুমেতং
ততো বিতঃ” ইতি শ্রুতেঃ । বৎসবানাদীন সর্বান ত্বমেব বেংসি
যতঃ সর্বদৃক্ সর্বদর্শী জগতাং সমষ্টিজীবানাং নাথঃ ত্বমেব নাথঃ
এতজ্জগৎ চিদচিদ্রিশিষ্টং ব্রহ্মাণ্ডং তব শরীরভূতং ন মম
তচ্চার্পিতং ত্বয়ি সমর্পিতম্ এবম্ আত্মায়ীশ্বরসমর্পণং কৃষ্ণা
নমস্করোতি ॥ ৩৯ ॥

শ্রীমদ্বীরবাধবাচার্য্যকৃতভাগবতচন্দ্রচক্রিকা ।

অথ জিগমিষুবাধোদ্যতমাতঃ সর্বজ্ঞত্বমেব বেংসীতি বদন্ত-
নুজ্ঞাং পৃচ্ছতি—অনুজানীহীতি । হে কৃষ্ণ ! সর্বদৃক্ তেভু-
গর্ভমিদং তত্বাং সপদং বেংসি জগতাং নাথত্বং ন ত্বমিতি ভাবঃ ।
এতং পরীদৃশমানং জগত্তব ত্ব্যার্পিতম্ উৎপাত্ত্ব স্বপ্নয়েব
নিহিতমিত্যর্থঃ । নতু মমেতি ভাবঃ । অতো মামনুজানীহি
আজ্ঞাপয়েত্যর্থঃ ॥ ৩৯ ॥

শ্রীশ্রীনিবাসস্মরিকৃততত্ত্বদীপিকা ।

কিঞ্চদানীমহমস্মিন্নেবাধিকারে স্থাতামীত্যাগ্রহো নাস্তি অন্ত-

সুখালেশমপানাপ্রব্রহ্মনিতো ঝটিতোব দূরমপসরামি ত্বং বংসান্
কালরিহা পুলিনে ভুজানৈঃ প্রিয়সংগৈঃ সহ সহাসোক্তিপত্ন্যক্তি-
কৌতুকং ভোজনলীলাশেষং সমাপয়েতি ধ্বনয়ঃ । অরমহস্ত
অতিহারল্যাং পুনঃ পুনঃ কিংবা বিজ্ঞাপয়ামীত্যাহ, সর্বমশ্রুদাদীনাং
মনোবপূর্বাচাং বৈভবঃ তমেব বেংসি কিস্ক নাহমস্ত জগতঃ
স্বইত্মনাথঃ কিস্ক তমেব জগতান্বেষামপি বহুনাং নাথঃ স্ত
এচ্ছ জগৎ ক্ষুদ্রতরং তব তদীয়মেব ত্বয়্যর্পিতং যমিচ্ছসি
যোগ্যমস্ত জানাসি তমভ্যাদিকারিণং (কং) কুর্ক্ষিতি ভাবঃ ॥ ৩৯ ॥

শ্রীমদ্ভগবদেববিজ্ঞানভূষণকৃতবৈষ্ণবানন্দিনী ।

নহু মম বৈভবঃ তব গোচরো মান্ত তব বৈভবমহং বেদ্বি ন
বেতি চেত্তত্র সত্রপং সন্নির্কেদমাহ অনুজানীহি অন্তর্ভাবিত্যর্থোহয়ং
অনুজ্ঞাং দেহি তব সজ্জিক্রীড়াস্তরায়দপরাধবানহং দূরমপসরামি
“তদুত্তরিভাগা”মিতি মদভ্যর্থিতঃ শ্রীমচ্চরণৈর্দৃগিগ্নিতেনাপি নাসীকৃতং
কিং বহু বিজ্ঞাপয়ামি দূরতন্তুত্বাবয়ামি মদাঙ্কিতং সর্বং ত্বং বেংসি
যতঃ সর্বদৃক্ । নহু জগৎপতিত্বং জগৎকার্য্যং কুরু তত্রাহ তমেবেতি
বহুনাং জগতাং তমেব নাথঃ এতচ্ছাঙ্কং জগৎদাজ্জয়েব ময়া
রচিতং ত্বয়্যর্পিতং যমিচ্ছসি তস্মৈ দেয়ং ন মে কিঞ্চিদনেন
প্রয়োজনং মদাঙ্কিতং তদেব দয়াদিনুনা সম্পাদ্যমিতি ভাবঃ ॥ ৩৯ ॥

শ্রীভক্তসুন্দরবক্তৃসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ ।

অথ সর্বজ্ঞঃ সাক্ষরঃ সর্বাধারত্বমেবেতি বদন্ত আজ্ঞা-
দেহীত্যাহ—অনুজানীহীতি । ইত্বেব পরিচর্যাং কর্তুং স্যা-
ন্যেকং প্রতিগত্বং বা আজ্ঞাপয় মামিত্যর্থঃ ॥ ৩৯ ॥

বদ্যভূবাদ ।

শ্রীমদ্ভা উক্ত প্রকারে শ্রীভগবান্কে স্তব করিয়া স্তবমাহাত্ম্য
জনিত শ্রীভগবৎপ্রসন্নতা বিশেষ দ্বারা নিজের সমস্ত অভিমান
বিদূরিত হইলে পরম দৈন্ত্যভাবে অকলঙ্ক পূর্বক স্বীয় ভবনে
গমনাভিলাষে অহুমতি প্রার্থনা করিয়া বলিতেছেন—)

হে কৃষ্ণ ! আমাকে অহুমতি করুন, আমি গৃহে গমন করি ।
আপনি সর্বদৃষ্টা ও এই চরাচর জগতের একমাত্র অধিপতি,
অতএব আপনি আমাদিগের জ্ঞান ও বল প্রভৃতি সকলই বিদিত
আছেন । এই স্থাবর জঙ্গমায়ুক সংসার আপনারই সৃষ্ট
অতএব এই জগৎ ও শরীর আপনারই সূতরাং আপনাতেই
সমর্পণ করিলাম (১) ॥ ৩৯ ॥

(১) (অথবা এই শ্লোকের অর্থ অতিপ্রায় এই—) হে কৃষ্ণ !
আপনি স্বীয় অশেষ ঐশ্বর্য্য প্রকটনশালী হইয়াছেন ;
আমাকে অহুমতি করুন । (যদি বলেন কি অহুমতি করিব ?
তদন্তরে বলিতেছি—)

আপনি সকলই অবগত আছেন, যেহেতু আপনি সর্বজ্ঞ
ও নিখিল জীবের সাক্ষি-স্বরূপ ; আর আমি এতদ্বিষয়ে বিশেষ
অজ্ঞ, অতএব আমার প্রতি আপনার কৃপা করা অবশ্য
সঙ্গত ।

যদি বলেন ব্রহ্মন্ ! তুমি এই শ্রীবন্দাবনে যে জন্মকে
ভূরিভাগ্য বলিয়া প্রার্থনা করিয়াছিলে তাহা আমি অবগত
আছি বটে, কিন্তু সেই দুর্লভ জন্ম—জগৎপ্রাপ্তি তোমার পক্ষে
সম্ভবপর হইবেনা, তদন্তরে বলিতেছি—

আপনিই জগতের নাথ অতএব আমাদিগের
অন্ত প্রভু কেহই নাই ; যেহেতু এই জগৎ-প্রপঞ্চ
আপনাতেই অর্পিত হইয়াছে, অতএব অর্পিত জগতের
নাথ আপনি ভিন্ন আর কে হইবে ? সূতরাং যাহা আপনার
অভিলাষ হয় তাহাই অহুমতি হউক ॥ (বৃহৎক্রম)

অথবা এই শ্লোকের অর্থ প্রকারও ব্যাখ্যা হইতে পারে যথা—

হে প্রভো ! আমি এই ব্রহ্মপদ—বা সৃষ্টিকর্তৃ-
অধিকারে থাকিব বলিয়া আমার আর আগ্রহ নাই
অতএব ভবদীয় আরাধনা-কর্মে আমাকে নিযোজিত করিতে
যদি আপনার বাসনা হয় তাহা হইলে তাহাতেই নিযোজিত
করুন । হে কৃষ্ণ !—আপনি সর্বাধারক হইয়াছেন, যেহেতু
স্বীয় শেষভূত ব্রহ্মাদি সকলকেই স্ব স্ব অধিকারে নিযোজন-
রূপ আকর্ষণ করিতেছেন সূতরাং আমাকে আজ্ঞা প্রদান
করুন আমি আপনার চির কিঙ্কর হইয়া অবস্থান করি, আপনার
কিঙ্কর হইতেই আমার অত্যন্ত অভিলাষ হইয়াছে তাহা
অবশ্য আপনি অবগত আছেন ; যেহেতু আপনি সর্বদৃষ্টা
বিশেষতঃ আপনিই অসম্ব্যাক ব্রহ্মাও সমূহের নাথ শেষরূপী
আপনার নিমিত্ত এই জগৎ অর্পিত হইয়াছে ॥ তত্ত্বদীপিকা*

শ্রীকৃষ্ণ ! রুক্ষিকুলপুষ্করজ্যোষদায়িন্ ! স্মানির্জরদ্বিজপশুদধিবৃদ্ধিকারিন্ ! ।

উদ্ধর্মশার্করহর ! ক্ষিতিরাক্ষসঙ্কগাকল্পমার্কমহন্ ! (১) ভগবন্ ! নমস্তে ॥ ৪০ ॥

* অথবা যদি বলেন ব্রহ্মন্ ! তুমি আমার বৈভব বিদিত নও সত্য কিন্তু আমি তোমার বৈভব জানি কিনা ? ইহার প্রত্যুত্তর আমি কি করিব এই ভাব প্রকাশ করতঃ ব্রহ্মা লজ্জিত ও দুঃখিতান্তঃকরণে বলিতেছেন—

হে প্রভো ! এই স্থানে ক্ষণকাল অবস্থান করিতেও অযোগ্য, ও অতি নীচ প্রকৃতি আমাকে আদেশ করুন, আমি বাদৃশ ব্যক্তি, তাদৃশ স্থান সতালোকেই গমন করি। পরন্তু হে কৃষ্ণ ! আপনি এই ব্রজমণ্ডলে অবস্থান বিষয়ে আমার চিত্ত আকর্ষণ করিতেছেন, আমি এখানে ক্ষুদ্র তৃণাদিমধ্যে জন্ম প্রার্থনা করিয়াছিলাম তাহাতে আপনি হুউক বলিয়া নয়নেঙ্গিত দ্বারাও কিছু বলিলেন না অতএব আমি, আর অধিক কি বলিব, যেহেতু পুলিন ভোজনক্ৰীড়ার বিষয় সম্পাদন করিয়া আমি মহাপরাধী হইয়াছি আপনার লীলার প্রতিকূলাচরণ হেতু আমি আপনার ত্রিমুখোচ্চারিত কিঞ্চিং বাক্যামৃতও প্রাপ্ত হইলাম না অতএব আমি এখান হইতে অবিলম্বে দূরে পলায়ন করি, আপনি বৎসগণকে একত্র সম্মিলন করিয়া পুলিনে ভোজনকারি-প্রিয়সখাসকলের সহিত হস্ত পরিহাস ও উক্তি প্রত্যুক্তি প্রভৃতি নানাবিধ মৌতুক পূর্বক ভোজন লীলার শেষ সমাপন করুন। আমি অতিচঞ্চল বশতঃ পুনঃ পুনঃ কিইবা বিজ্ঞাপন করিব, আপনি আমাদিগের মনঃ, দেহ ও বাক্যের বৈভব সমস্তই বিদিত আছেন। আমি এ জগতের সৃষ্টি কর্তা বলিয়া এজগতের নাথ নহি, পরন্তু আপনিই অতীত অনন্ত ব্রহ্মাণ্ডের নাথ স্তুতরাং এই ক্ষুদ্রতর জগৎ আপনারই অতএব আপনাতাই অর্পিত হইল। যাহাকে ইচ্ছা করেন তাহাকেই এই জগতের অধিকারী করুন ॥

(চক্রবর্তী)

অবয়বঃ ।

(নেত্রকটাক্ষেণৈব গমনাজ্ঞাং প্রাপ্য গচ্ছন্ বহুধা সম্বোধয়ঃশ্চ নমস্কারং প্রার্থয়তে শ্রীকৃষ্ণেতি)

শ্রীকৃষ্ণ ! (হে সর্বচিন্তাকর্ষক ! শ্রামশূন্যবিগ্রহ !) রুক্ষিকুলপুষ্করজ্যোষদায়িন্ (বৃক্ষীনাং কুলমেব পুষ্করং—কমলং তত্র জ্যোষঃ—বিকাসঃ তত্র দায়িন্ ইতি স্বর্য্যোপমা) স্মানির্জর-দ্বিজপশুদধিবৃদ্ধিকারিন্ (স্মা—পৃথিবীচ, নির্জরাঃ—দেবাশ্চ দ্বিজাঃ—ব্রাহ্মণাশ্চ, পশবঃ—গবাদয়শ্চ তে এব উদধয়ঃ তেষাং বৃদ্ধিকারিন্ ! ইতি চন্দ্রোপমা) উদ্ধর্মশার্করহর ! (উদ্ধর্মঃ—পাষাণ্ডধর্মঃ তদেব শার্করং তমঃ তৎ হরতীতি তথা হে পাষাণ্ড-ধর্মরূপাঙ্জাননিবারক ! ইত্যর্থঃ ইতি অগ্নিরূপতা) ক্ষিতিরাক্ষস-ঙ্ক ! (ক্ষিতৌ উৎপন্ন্য যে রাক্ষসাঃ তান্ দ্রোক্ষীতি তথা, হে পৃথিবীগতাসুরমর্দক ! ইত্যর্থঃ) ; আর্কঃ (অর্কঃ অতিব্যাপ্য সর্বেষাং) অহন্ (হে পূজ্য ! ভগবন্ ! আকল্পং (কল্পপর্য্যন্তং) তে (তুভ্যং) নমঃ (অস্ত ইতি শেষঃ) ॥ ৪০ ॥

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকা।

তদেবং কিঙ্করং প্রস্থাপয় ইত্যাত্যাদরেণ নমস্করোতি—
শ্রীকৃষ্ণেতি। রুক্ষিকুলপদ্মশ্রীতিদাতৃভবেন হে স্বর্য্যোপম !
স্মা চাবিনির্জরঃ দেবাশ্চ দ্বিজাশ্চ পশবশ্চ ত এবোদধয়স্তেষাং
বৃদ্ধিকারিভবেন হে চন্দ্রোপম ! উদ্ধর্মঃ পাষাণ্ডধর্মস্তদেব শার্করং
তমঃ তৎ হরতীতি তথা স্নেনন দ্বন্দ্বোপম ! হে ক্ষিতিরাক্ষসঙ্ক !
ক্ষিতৌ রাক্ষসাঃ কংসাদয়ঃ উত্তম্বেব তেভ্যো দ্রাক্ষতীতি পুনঃ
স্বর্য্যোপম ! স্বর্য্যোপমাহপি নুনেনি মন্তাহ—আর্কঃ অর্কমভি-
ব্যাপ্য সর্বেষাং অহন্, পূজ্য ! ভগবন্ ! আকল্পং কল্পপর্য্যন্তং তে
তুভ্যং নম ইতি ॥ ৪০ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোপাসিকৃতবৃহদৈক্যবতোবণী।

হে শ্রীকৃষ্ণেতি শ্রীঃ সর্ববিষয়কবিবিধশোভা তদোক্তকৃষ্ণঃ

শ্রীমদ্ভাগবতস্য সৰ্ব্বচিত্তাকৰ্ষকেতি সৰ্ব্বথা সৰ্ব্বতো বৈশিষ্ট্যমভিপ্ৰেতং
তদেবান্ধিবান্ধিত্বি, বৃক্ষীতাদিনা, তত্র তত্র চেতঃ ভগবন্নিতি
সৰ্বৈৰ্গৰ্ভাবিত্তারকৈৰ্ভাঃ । অন্তৰ্ভাবিত্তারকৈৰ্ভাঃ সৰ্ব্বাঃ সৰ্ব্বাঃ
পৰমভক্তা অস্তে বিচিত্রনামসঙ্কীৰ্ত্তনকপাঃ স্তুতিং কৰ্ম্মনু সৰ্ব্বমবতার
প্রয়োজনমেকশ্লোকেন সংক্ষিপ্য বর্ণয়ন সপদাজগতঃ প্রণমতি—
তত্র বৃক্ষিকলেতি, সূর্য্যোদয়েন কমলানাং কামোদ্ভাসনিসনপূৰ্ব্বক-
প্রকাশনমিবাবিভাবমাত্রেণ শ্রীবসুদেবাদিদাদববর্ণাণাং চতু-
নাশমপূৰ্ব্বকানন্দপ্রদং পাপগৰ্ভিতম্ তচ্ছোভমেব “স বিভ্রং
পৌকৰং ধান” ইতি “দিত্তা ইরেহতা ভবতঃ পদোভবঃ” ইত্যাদিনা
কিঞ্চ পূৰ্ণব্যাশ্চ দেবানাং চ পশুদশেচ গবাদিপশুসমুদ্ভূত শ্রীনন্দ-
ব্রজশু বৃদ্ধিকারিন্ ! অধৰ্ম্মনিবৰ্ত্তনধৰ্ম্মপ্রবৰ্ত্তনাদিনা সাক্ষাদু-
হরণসুখসম্পাদনাদিনা চ বৰ্দ্ধনশীল ! যদাপি স্মাবৰ্দ্ধনেইব
তদন্তর্গতানাং দ্বিজগবাদীনাং বৃদ্ধিকারিত্বং স্বত এবায়াতি তথা-
ইপাবতারেহস্মিন তদ্বিশেষাপেক্ষয়া পৃথগ্ নির্দিষ্টম্ । যদা,
বহুলোকাদিবৰ্ত্তিনামুযোণাং (গো) লোকাদিবৰ্ত্তিগোকুলানাং চ
গ্রহণার্থং যদা, ব্রজসম্বন্ধিনো যে স্মানির্জ্বাঃ বিপ্রাঃ দ্বিজাশ-
পক্ষিণঃ পশবশ্চ গোমহিষাদয়ঃ অতিপ্রাচুর্য্যং এবোদদিত্তদ্
বৃদ্ধিকারিভিত্তি প্রাধাত্যাদব্রজৈব সম্বন্ধকত্বমুক্তম্ অধুনা প্রেম-
ভক্তিবিস্তারণং যথাপ্রয়োজনমস্তু বর্ণয়তি, ধর্ম্মোহত্র ভক্তিলক্ষণঃ
ভক্তিকঙ্কঃ জ্ঞানাদিকমেবোৎপাদিত্যে নোদ্ধর্ম্মঃ স এব সদা
সৰ্ব্বত্র পকাশমানস্তাপি ভক্তিমাৰ্গশ্চাচ্ছাদকত্বাচ্ছার্য্যঃ তম-
স্তদ্বৰ্ত্তীতি তথা স্বত এব চে ক্ষিত্তিরাক্ষসঙ্ক্ৰ ! ক্ষিত্তিরাক্ষসঃ
দ্বিবিধাঃ একে তব তমসি যে চরন্তি ব্রজীচবস্যাংদগিললোক-
জীবনভক্তিমাৰ্গবিবাহকত্বাচ্ছার্য্যসঃ অন্তর্নিগূঢ়াসুভাবা অসন্তঃ
অন্তে চ বৃক্ষিকুলাদিদেযিণঃ প্রকটদৈত্যাঃ কংসাদয়ঃ তেভ্যো
ক্রহণীতি তথা তত্র সঃ চর্য্যাদিনিগ্রহেণ কংসাদীনাং চ
সাক্ষাৎপারণেনৈব তচ্ছ চেযাং তিতার্থমেবতাত—ভগবন্ !
তে পরমদয়ালো ! সতাং ভক্তৌ প্রবর্ত্তনাং এক্ষাপূৰ্ব্বদৃষ্টং তমেব
কর্তুর্মহিসি নাত্তঃ কোহপীত্যাহ—অহীতীতাইন, হে সৰ্ব্বং কর্তু-
যোগ্য ! সমর্থতি বা অতঃ আকল্পঃ মজ্জীবনকালমভিযাপ্য
যদা, আকল্পঃ তদীয়গুণাবতঃসবর্হীপীড়াদিকং বামহস্তস্বকবলা-
দিকং চ ভূষণমভিযাপ্য তথা আর্কম্ অর্কো নাম বৃক্ষো ভগবদ-
ইপূষো বৈষ্ণবানামনাদরণীয়ঃ তমপ্যাত্তমভিযাপ্য (তমপাত্ত-
মভিযাপ্য) তত্ত্বং সহিত্যয় অশেষনিজৈষ্যাপ্রকটনশোভা-
বুদ্ধিক্ষপয়মনন্দনন্দন ! নমস্তু—

“শ্রীমদৈকতত্ত্বদেবানুগৃহীতানামনুগ্রহাৎ ।

তেষাং সুদে স্ততিব্রাহ্মী ব্যাখ্যাতেষ্যং যথাক্রিচ” ॥ ৪০ ॥

শ্রীমজ্জীবগোশ্বামিকৃতবৈষ্ণবতোষণী ।

শ্রীতি সাদরসৰ্ব্বসম্পদসুভবপূৰ্ব্বকং প্রণামায় প্রথমতঃ কৃষ্ণেতি
স্বরূপনামা সম্বোধনং পুনঃ ক্রমেণ ততো বহির্বাহির্নিষেধং
ব্যঞ্জয়ন্ কল্পকৰ্ম্মনামভিরপি সম্বোধয়তি, বৃক্ষীতাদিনা । বৃক্ষকুলং
শ্রীবসুদেবাদিকং শ্রীনন্দাদিকং চ পূৰ্ব্বোক্তপ্রামাণ্যং তত্র প্রস্তুত-
তেন শ্রীনন্দাদিকমেবাহত্র মুখ্যং জ্ঞেয়ম্ পশুপাদজায়েতি প্রক্তি-
জ্ঞাতত্বাং জ্ঞেতাবিশেষেণ প্রাপ্তত্বেপি বিশেষবিবক্ষয়া দ্বিজপশ্বা-
রূপাদানং গোত্রাক্ষগহিতাবতারতাপ্রসিদ্ধেঃ । উদ্ধৃষ্টো ভগবদ্-
বিমুখো ধর্ম্মঃ ক্ষিত্তিরাক্ষসঃ উদ্ধৃষ্টপ্রবর্ত্তকাঃ কংসাদয়শ্চ চক্র-
সূর্য্যাক্রোভয়তেন রূপকবাঞ্ছনা সৰ্ব্বশুভকরিতাবিবক্ষয়া কীৰ্ত্তি-
প্রতাপপ্রশংসাত্তোতনেচ্ছয়া চ হে ভগবন্ ! এক্ষতশ্রীকৃষ্ণরূপেণ
স্বয়ং ভগবন্নিতার্থঃ । তথাকং স্বভূবভূলোকব্যাপকপ্রকাশমর্ক-
মারভ্য মহাবৈকুণ্ঠপর্য্যন্তমহিন্ পূজ্য ! যদা, এতচ্চাপূৰ্ব্বং দৃষ্টং
তমেব কর্তুর্মহিসি নাত্তঃ কোহপীত্যাহ—অহীতীতাইন হে সৰ্ব্বং
কর্তুঃ যোগ্য ! সমর্থতি বা অতঃ আকল্পঃ মজ্জীবনকালরূপান্
কল্পানভিযাপ্য যদা, আকল্পঃ তদীয়গুণাবতঃসবর্হীপীড়াদিকং
বামহস্তস্বকবলাদিকং চ ভূষণমভিযাপ্য তুভ্যং তথা আর্কম্
অর্কো নামবৃক্ষো ভগবদনুপূষো বৈষ্ণবানামনাদরণীয়ঃ তমপ্যাত্ত-
মভিযাপ্য (তমপাত্তং সমভিযাপ্য) সমতত্ত্বংসহিত্যয়েতার্থঃ ।

“শ্রীমদৈকতত্ত্বদেবানুগৃহীতানামনুগ্রহাৎ ।

তেষাং সুদে স্ততিব্রাহ্মী ব্যাখ্যাতেষ্যং যথামতি” ॥ ৪০ ॥

শ্রীমৎসুদর্শনহরিকৃতশুকপক্ষীরস্ ।

শ্রীকৃষ্ণেতি । হে শ্রীকৃষ্ণ শ্রীমসুন্দরবিগ্রহ ! সদানন্দস্বরূপরূপ !
স্বয়ং পরবাসুদেবঃ বিষ্ণুর্নারায়ণঃ শ্রীকৃষ্ণাবতারশ্রীরাামাবতার-
শ্রীমসুন্দরঃ সচ্চিদানন্দস্বরূপরূপঃ “এব সৰ্ব্বত্রানুসঙ্কেয়ো বৈষ্ণবৈ-
রিতি রহন্তঃ । নবহো যাদবকৃষ্ণ ব্রহ্মতা যাদব এবৈত্যাহ, বৃক্ষি-

কুলমেব পুষ্করং তন্ত্র জ্যোতঃ প্রীতিঃ তাঃ দাতুং শীলং যন্ত সঃ
তৎসম্বোধনম্ “দেবোঃ প্রিয়স্তাষবায়ে মলমন্ত্রেব চন্দনম্” ইতি
কুস্তীবাকোন যতকুলস্ত যশোদানাদৈব ভবং পাণ্ডুর্ভাব ইতি
অবতারচেতঃকথনম্, অনেন সূর্যোপমত্বঞ্চ স্মানির্জরা বিপাঃ
দ্বিজাঃ পক্ষিণঃ পশবঃ গবাদয়ঃ শ্রীবৃন্দাবনস্থাঃ তেষাম্ উদমিরি-
বোদশিষ্ট শ্রীবৃন্দাবনং তন্ত্র বৃদ্ধিং করোতীতি তৎসম্বোধনং
চন্দ্রোপমত্বঞ্চ। উদ্ধৃৎ পাশুপদশাস্ত্রং শর্পরীসম্বন্ধি অক্ষরং
হরতীতি চরঃ তৎসম্বোধনং ক্ষিতিরাক্ষসত্রয়ং, ক্ষিতৌ যে রাক্ষসাঃ
জান্ দ্রুহতীতি কংসাদিমারক ! মন্দেহাশ্চ তেষামুদয়সময় এব
মারক ! সূর্যোপম ! পুনঃ সম্বোধয়তি, আ অর্কম্ অহ্ন ! অর্কঃ
দেবম্ অভিযাপ্য সর্গদেবানাং পূজ্যতম ! আকল্পঃ কল্পপর্যাস্তং
তে নমঃ আকল্পঃ শৃঙ্গারম্ অহ্ন ! যোগ্য ! ইতি বা ॥ ৪০ ॥

শ্রীমদ্রীরাসবাচাধ্যাকৃতভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকা ।

এবমাপূজ্যাক্ষিসঙ্কোচেনৈব তদমুজাতঃ পুনর্হর্ষানিশিষ্যং
প্রকৃতাবতারাসংসারগর্ভমৈঃ সম্বোধয়ন্ পরিক্রম্য প্রথম্য চ জগামে-
ভ্যাহ—শ্রীকৃষ্ণতি স্বাভাম। বৃষ্ণিকুলপদ্মস্ত্রীপ্রীতদাত্ত্বেন
সূর্যোপমা স্মানির্জরা ভূদেবা যে দ্বিজান্তেষাম্। যদা, স্মারাঃ
নির্জরাণাং দেবানাং দ্বিজানাং পশুনাং য উদমিরদিত্তারঃ তন্ত্র
বৃদ্ধিং করোতীতি তথাভূত ! তৎসমুদায়বৃদ্ধিকারিতেন চন্দ্রোপমাং
উদ্ধৃৎ পাশুপদশাস্ত্রং স এব শাস্ত্রং তমঃ তদ্ববতীতি তথাহেনৈতি
ব্যয়োপমা। হে ক্ষিতিরাক্ষসত্রয় ! ক্ষিতৌ যে রাক্ষসাঃ কংসাদয়ঃ
উদ্যম্নৈব তেষো দ্রুহতীতি পুনঃ সূর্যোপমা সূর্য্যাদ্যপমাপি
ন্যুনেতি মতঃ—অর্কমর্কমভিযাপ্য সর্গদেবাঃ সমুদয়পূজ্য।
হে ভগবন্ ! আকল্পঃ কল্পপর্যাস্তং তে তুভ্যঃ নমঃ ॥ ৪০ ॥

শ্রীশ্রীনবাসস্মরিততত্ত্বদীপিকা ।

তদেব নৌমীত্যরভ্য স্বাভাবিকনত্বনস্তবাত্ত্বাব এবৈতাবৎ-
পর্যাস্তং স্থাপিতঃ অহঃ পুনস্তমেব অশেষিণমত্যাদয়েণ “কৃতাজলি-
পুটা দৃষ্টা নম ইত্যেব বাদিনঃ” ইতি ভ্রাত্রেণ নমস্করঙ্গুপসংহরতি

শ্রীকৃষ্ণেত্যাদিভিশেষণৈঃ স্বজ্ঞানবলাদিভিঃ শত্রুন্ স্বাপ্রিত-
বিরোধন আকর্ষিত নাশয়তীতি কৃষ্ণস্তৎসম্বন্ধো হে শ্রীকৃষ্ণ
বৃষ্ণিকুলপুষ্করকোষদায়ক ! বৃষ্ণানাং কুলমেব পদ্মং তন্ত্র জ্যোষদায়ক
প্রীতদানেন সূর্য্যাতুলা ! স্মানির্জরাশ্বপশুদদিবৃদ্ধিকারক !
স্মানবিনির্জরা দেবা দ্বিজা ভূদেবাঃ পশবশ্চ ত এবোদয়ান্তেষাং
বৃদ্ধিকারক চন্দ্রতুলা ! উদ্ধৃৎ পাশুপদশাস্ত্রং। উদ্ধৃৎ পাশুপৎ তদেব
শাস্ত্রং গাঢ়ং তমস্তদ্রুহতীতি পুনঃ সূর্য্যাতুলা ! আকল্পমর্কং
ক্ষিতিরাক্ষসত্রয়ং ক্ষিতৌ রাক্ষসাঃ কংসাদয়ন্তেষাং আকল্পঃ ব্রহ্মকল্পঃ
মর্যাদীকৃত্য আর্কঃ সূর্য্যপ্রলয়ঃ মর্যাদীকৃত্য “সূর্য্যোচ্ছ্রমসৌ ধাতা
যথাপূর্ণমকল্পয়” ইতি শ্রুতেঃ। উদ্যম্নৈব দ্রুহতীতি পুনঃ
সূর্য্যাতুলা ! যদা সূর্য্য উদয়িব রাক্ষসেভ্যো দ্রুহতি তথা ত্বমপি
আবির্ভবন্যেব তান্ নাশয়তীতিার্থঃ। হে অহ্ন ! অম্বাদানাং
সর্গদেবাঃ পূজ্যতম ! ভগবন্, হেয়নিবেদপূর্ব্বকপ্রাকৃতজ্ঞানাদি-
বভৈপর্য্য। তুভ্যঃ নমঃ অহঃ ত্বচ্ছবভূতত্বদর্শনমেব স্তাং ন মম ইতি
ফলিতিার্থঃ। যদা, আকল্পমিতাত্ত্ব আ অকল্পমিতিচ্ছেদনঃ অকল্পো
মোক্ষস্তমভিযাপোতিার্থঃ। তদুক্তং প্রথমস্কন্ধে উপক্রমে “পিবত-
ভাগবতং রসমালয়ম্” ইতি আর্কামতি তু পূর্ব্বোক্ত এবার্থঃ ॥ ৪০ ॥

শ্রীমজ্জীবগোশ্বামিকৃতবৃহৎক্রমসন্দর্ভঃ ।

তস্মাদভূয়োপি তে নম ইতি সন্তবঃ প্রথমতি—শ্রীকৃষ্ণতি
হে ভগবন্ ! নমস্তে বৃষ্ণিকুলপুষ্করগাং জ্যোতঃ প্রীতিস্তাং দাতুং
শীলং যন্তেতান্নে ভাস্ত্রং বাহ্যং, ক্ষমা পৃথী নির্জরা দেবাঃ
দ্বিজাঃ পশবশ্চ বৃন্দাবনসম্বন্ধিনস্ত এবোদয়ঃ হরবগাহত্বাৎ
তেষাং বৃদ্ধিকারিতেন চন্দ্রম্, উদ্ধৃৎ এব শাস্ত্রাণি তমাংসি
তেষাং চরন্তেন মগাজ্যোতিষ্টোৎ বহিঃসম “বহ্নান্দীকৃতমোহুদঃ”
ইত্যুক্তেঃ। অত এক এব ত্বং ভাস্ত্রচন্দ্রবহ্নীনাং মণ্ডলানি।
অরমর্গঃ যথাহ্মী তেজোমণ্ডলরূপেণ বতিঃ প্রকাশস্তে অন্তস্ত
স্বস্বাকারেণ বর্তন্তে, তথা ত্বমপি ব্রহ্মাকারেণ বিশ্ববাপী
দৃষ্টগানাকারেণ পরিচ্ছিন্ন ইতি। ক্ষিতিরাক্ষসত্রয় ! ত্বম, এত-
ত্রিঃসম্বোধনবিরক্তনিজস্বভোবিশেষণং ত্বম্ আর্কম্ অর্ক-
মভিযাপ্য নমঃ যাবৎ সূর্য্যো ভাস্ত্রাণি তাবৎকালপর্য্যন্তং
ইতিার্থঃ। কিং বহ্না আকল্পঃ কল্পো দ্বিপদীকালঃ যাবজ্জীবান

তাবদেব নম ইতি ভাবঃ । হে অর্হন নমস্ত ! এবং নৌমী-
তু্যপক্রম্য নমস্ত ইত্যুপসংহারঃ ॥ ৪০—৫৬ ॥

শ্রীমদ্বলভাচার্যাকৃতভূবোধিনী ।

গচ্ছন নমস্ততি—হে কৃষ্ণেতি । বুধ্যয়ো যাদবাঃ তেষাং
কুলমেব পুঙ্করং তস্ত্র জ্যোষো বিকাশঃ তস্ত্র দায়িনিতি স্ব্য্যরূপ-
তোক্ত । স্মা পৃথিবী নির্জরা দেবাঃ দ্বিজা ব্রাহ্মণাঃ পশবশ্চ
ত এবোদধিঃ তস্ত্র বুদ্ধিকারিনিতি চন্দ্ররূপতা উক্ত্যঃ । পাশুপদ্যঃ
তদেব শার্করং তমঃ তস্ত্র নিবারকেত্যায়িক্রপতা । ক্ষিতিরাক্ষস-
গিতি ক্ষিতাবুৎপন্ন্য যে রাক্ষসাঃ তান্ দ্রোক্ষীতি অবতারপ্রয়োজনম্
আকল্পং নমস্ত ইতি আর্কমর্হনিতি অর্কমভিব্যাপ্য সর্বপুণ্যোতি
অস্তাপি নমস্তাক্ষে হেতুঃ ॥ ৪০ ॥

শ্রীমদগিরিধরকৃতবাণপ্রবোধিনী ।

নেত্রকটাক্ষৈর্নৈব গমনাজ্জাং প্রাপ্য গচ্ছৎ বহুধা সম্বোধ-
নশ্চ নমস্কারং প্রার্থয়তে । হে শ্রীকৃষ্ণ সদানন্দরূপ ! বুধ্যয়ো
বানবাস্তেষাং কুলমেব পুঙ্করং কমলং তস্ত্র জ্যোষো বিকাশঃ
তস্ত্র দায়িন্ । “জুব্ধীভৌ” ইতি প্রীতিদাতৃত্বেন স্ব্য্যোপমা
সূচিতা । তথা স্মা পৃথ্বী চ নির্জরা দেবা দ্বিজা ব্রাহ্মণাশ্চ
পশবো গাবশ্চ ত এব উদধয়ন্তেষাং বুদ্ধিকারিনিতি চন্দ্রোপমা
তথা উক্ত্যঃ পাশুপদ্যঃ তদেব শার্করশুমঃ তদ্ধরতীতি তথা
ভুংস্বোধনেন চন্দ্রস্ব্য্যোদর্শয়োরূপমা অনেন মমাপি নায়-
প্রসারণরূপাশুপদ্যপরাধং হরতয়পি সূচিতম্ । ক্ষিতৌ
যে রাক্ষসাঃ কংসাদয়ন্তেভ্য উদ্যানেব ক্রহতীতি তথা তংস্বোধ-
নেন পুনরপি স্ব্য্যোপমা স্ব্য্যাত্যুপমাপি ন্যুনেত্যাশয়েনাহ—
আর্কমর্কমভিব্যাপ্য সর্বেষামর্হন, হে পূজ্য ! পূজ্যহে হেতুমাহ,
ভগবন্ । আকল্পং কল্পপর্য্যন্তং তে ভূত্যাং নমোহস্ত ॥ ৪০ ॥

শ্রীমদ্বিশ্বনাথচক্রবর্তিকৃতসারার্থদর্শিনী ।

যদ্যপি মামপরাধিনং বিজ্ঞায় ন ক্রাষে তদপি অনেজ্রাত্যাং
মানুগ্রহাবলোকনামৃতত্ত্ব মহ্যং দেহি যথা তেনৈবাহারেণ
নিত্যং প্রাণান্ রক্ষন্ কল্পপর্য্যন্তং জীবিতুং প্রভবিষ্যামীতি
ব্যঞ্জয়ন্ প্রণমতি—শ্রীকৃষ্ণেতি । স্ব্য্যাস্বরূপং দক্ষিণং নেত্রমাল-
ক্ষ্যাহ, বুধিকুলপদ্যস্ত্র জ্যোষঃ প্রফুল্লভং তৎপ্রদায়িন্ মামপি
পদ্যাস্তানং রূপয়া প্রফুল্লয়েতি ভাবঃ । চন্দ্রস্বরূপং বামনেত্র-
মালক্ষ্যাহ স্মা স্মাতলস্থা মনুষ্যাদয়ঃ নির্জরাঃ “সর্বস্থাঃ দেবাঃ
দ্বিজাঃ পশবশ্চ বৃন্দাবনস্থাঃ পক্ষিণো গাবশ্চ ত এবোদধয়ন্তেষাং
বুদ্ধিকারিন্ ! মামপি দেবাদমং রূপয়া বর্ধয়েতি ভাবঃ,
যুগপদেব নেত্রে হে এব পুষ্পবন্তাবালক্ষ্যাহ—উক্ত্যঃ পাশুপদ্যঃ
স এব শার্করমক্ তমসঃ “শার্করং স্বকৃতমসম্” ইত্যমরঃ
তদ্ধরতীতি তথা তেন স্বপ্রভৌ ত্ব্যাপি নায়চিকীর্ষালক্ষণং মম
পাশুপদ্য রূপয়া হর যথা পুনরেব ন কুর্য্যামিতি ভাবঃ । ক্ষিতৌ
রাক্ষসা অবাস্তুরাদয়ন্তেভ্যো ক্রহসি দ্রোহেণাপি স্বগতিং দদাসী-
ত্যতদ্ব্যয়শ্চ বৃক্ষ-বৎসবৃন্দবিভ্রোহিত্যাং সত্যলোকত্রক্ষরাক্ষসঃ
মামপি দণ্ডপ্রদানেনাপি সংস্করুযেতি ভাবঃ । স্বপ্রভোরনুগ্রহং
বা দৃষ্ট্বা দাসো জীবিতুংসহতে, উদাসীন্ত্য দৃষ্ট্বা ন প্রাণান্
ধর্তুমীষ্টে ইতি ভাবঃ । হস্ত হস্ত ! মহামহেশ্বরোহপি বেত্র-
শুজাগৈরিকপিচ্ছাদিরচিতাকল্পো গোচারকবালকৈঃ খেলন্
দ্রযাতীত্যনৌচিত্যং মৎপ্রভোরিতি পূর্কং বিচারিতবতা ময়া
যেবপরাক্ষং তানপি বিভাব্যাহ—আ আকল্পং তদীয়শুজাদি-
বেষমভিব্যাপ্য আর্কঃ অর্কো নাম বৃক্ষো ভগবদনর্হপুষ্পস্তমপি
ব্রহ্মহুমভিব্যাপ্য হে অর্হন, মৎপূজ্য ! কিং বা হে যোগ্য রূপা-
হরূপাভ্যাং মত্তদ্রোহদ্রং কর্তুং সমর্থ ! তে তত্ত্বংসহিত্য তুভ্যাং
নমঃ ॥ ৪০ ॥

“সর্বসংশয়হং সর্ব-ভক্তিসিদ্ধাস্তসম্ভতিঃ ।

অস্ত্র ব্রহ্মস্তুতিশ্চিহ্ন-ভিত্তৌ মে চারু চিত্রিতা” ॥

শ্রীমদ্বলদেববিদ্যাভূষণকৃতবৈষ্ণবানন্দিনী ।

যতপি নাগসং মাং নসন্তাষেথাস্তথাপি কৃপাবলোকং বিনা মে
জীবিতুং দ্রুদ্বরমিতি ব্যঞ্জয়ন্ প্রণমতি—শ্রীকৃষ্ণেতি । বুধিকুলমেব

পুংরং তন্তু জোষো বিকাসন্তদায়িন্নিতি স্বর্ঘ্যং তেন মমাপি
পদ্মভবহাতদানং সাম্প্রতং স্মা চ নির্জরাস্ত দ্বিজাস্ত পশবো
গাবস্ত ত এবোদধিস্তবৃদ্ধিকারিন্নিতিচন্দ্রং তেন মমাপি নির্জর-
দ্বিজস্ত বৃদ্ধিকরং সাম্প্রতং কিতৌ রাক্ষসেভ্যো হবাদিভ্যো দ্রুহসি
দ্রোহোপাশ্বপদং দদাসীতি অতস্তৎসজ্জগ্ধপ্রতাহকারিণং
ব্রহ্মরাক্ষসং মমাপি দণ্ডেন সংসৃত্য স্বপদং দেহি ত্যজৌদাসীন্তং
তেন মজ্জীবনং হৃদ্রমিতি ভাবঃ । কিঞ্চ সর্বেধরস্থানন্তলক্ষীকন্ত
গুণ্ডাপিষ্টাদিবেষো গোচারং গোপড়িষ্টেঃ সহ সখাঞ্চ নোচিত-
মিত্যবিজ্ঞেন ময়ান্মনসি সম্ভাব্যাপরাক্ষং তদিদানীং ক্ষময়ামীত্যাহ
আকল্পং গুণ্ডাদিবেষমভিব্যাপ্য অর্কবদনইপুষ্পো বৃক্ষো ব্রজস্থং
চাভিব্যাপ্য তৎসহিতায় তে নমোহস্ত তত্তৎসর্বস্ত বদীয়হাদিজ্ঞান-
ঘনহাচ্চ মহন্যায়ঃ । হে অর্হন্ পূজ্য ॥ ৪০ ॥

পরমৈখ্যামাধুর্য্য-ভক্তিভূতব্রহ্মণোদিতা ।

জীয়াকোকুলমাহাশ্বাধাত্রী নন্দনুতত্ততিঃ ॥

শ্রীমৎশুকদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ ।

অগ্নিসঙ্কোচে নৈব স্বলোকং ব্রহ্মেত্যুজ্জাতো নমস্করোতি—
শ্রীকৃষ্ণেতি । হে শ্রীকৃষ্ণ ! শ্রীযুক্তসদানন্দ ! বৃষ্ণিকুলপুংরস্ত
জোষদাতৃহেন প্রীতিদাতৃহেন হে ভাস্করোপম ! স্মাদয় এবোদধয়-
স্তেষাং বৃদ্ধিকারহেন হে চন্দ্রোপম ! উদ্ধৃয়াঃ নানাপাষণ্ড
ধর্ম্যস্ত এব শাশ্বরাঃ নিশাচরাঃ তান্ হস্তীতি হে দেবেন্দ্রোপম !
ক্ষিতিরাক্ষাঃ দ্রবৃন্তাঃ জনাঃ তেভ্যো দ্রুহতীতি হে নরেন্দ্রোপম !
নিঃসম্যনাভিশরপ্রীতিদাতৃবাদিগুণনিধে ! ভাস্করাভ্যপমাহ্ব্যনেতি
মতাহ, আর্কমর্কমভিব্যাপ্য সন্ধ্যামর্হন্, পূজ্য ! হে ভগবন্ !
আকল্পং কল্পপর্য্যস্তং তে ভূভ্যং নমঃ ॥ ৪০—৪১ ॥

বঙ্গাণ্ডবাদ ।

শ্রীভগবানের নেত্র কটাক্ষেই যেন গমনাক্ষা প্রাপ্ত হইয়া বহুবিধ
সম্বোধনপূর্বক নমস্কার করিতেছেন—

হে কৃষ্ণ ! আপনি বৃষ্ণিকুলরূপ কমলের বিকাশক স্বর্ঘ্য-

স্বরূপ, (১) আপনি—পৃথিবী, দেবতা, ব্রাহ্মণ ও গোসকলরূপ
উদধির বৃদ্ধিকারী—চন্দ্রস্বরূপ, আপনি পাষণ্ডধর্ম্যরূপ নৈশাক্ষহারি-
বহ্নিস্বরূপ । (২) ভূভারস্বরূপ অম্বরদিগেরও সংহারকারী, আপনি
স্বর্ঘ্যাদি দেবগণেরও পূজ্য, আপনাকে কল্পকাল পর্য্যন্ত আমি
নমস্কার করি ।

অথবা (হে প্রভো ! যদিও আমাকে মহাপরাধী মনে করিয়া
কোন কথাই বলিলেন না সত্য, তথাপি আমাকে স্বীয় নেত্রগুণলক্ষ্য
রূপাবলোকনামৃত প্রদান করুন ; যেন নিত্যই তাহা পান
করিয়া প্রাণধারণ পূর্বক কল্পকাল পর্য্যন্ত জীবিত থাকিতে
সমর্থ হইতে পারি” এই অভিপ্রায় প্রকাশ করিয়া স্বর্ঘ্যস্বরূপ
দক্ষিণনেত্র লক্ষ্য করিয়া বলিতেছেন—)

হে বৃষ্ণিকুলরূপ পদ্মের প্রফুল্লিত প্রদায়িন্ ! (আপনি দক্ষিণ
নয়নে বৃষ্ণিকুলরূপ পদ্মের প্রফুল্লিত বিধান করিতেছেন অতএব
কমলযোনি (পদ্মপুত্র) আমাকেও রূপা করিয়া প্রফুল্লিত করুন ।)
(চন্দ্রস্বরূপ বামনেত্র অবলোকনপূর্বক বলিতেছেন—)

হে স্মানির্জর-দ্বিজ-পশুদধিবৃদ্ধিকারিন্ ! অর্থাৎ আপনি বাম-
নয়নে ভূতলস্থ মরুঘাদি, স্বর্গস্থ দেবতা দ্বিজ প্রভৃতি ও বৃন্দাবনস্থ
পশু পক্ষ্যাদিরূপ সাগরের বৃদ্ধি করিতেছেন অতএব দেবধম
আমাকেও রূপাবলম্বনে বৃদ্ধি করুন ।)

স্বর্ঘ্য চন্দ্র তুল্য নেত্রবয়কে যুগপৎ দর্শন করিয়া
বলিতেছেন—

হে পাষণ্ডধর্ম্যবিনাশক ! (আপনি পাষণ্ড ধর্ম্মের বিনাশ
করিয়াছেন অতএব আপনাতে মায়া বিস্তারণরূপ আমার

(১) স্বর্ঘ্য উদয় হইলে যেমন কমলের সমুচিত ভাব বিদূরিত
হইয়া প্রফুল্লিট হয় তদ্রূপ ভবদীয় আবির্ভাবমাত্রে শ্রীবৃন্দেবাদি
যাদববর্গের হৃৎপাক্কারনাশপূর্বক আনন্দ প্রভা উদয় হইয়া থাকে ।

বৃষ্ণিকুল বলিতে শ্রীবৃন্দেবাদি ও শ্রীনন্দাদি উভয়কুল
বুঝাইয়া থাকে ইহার মীমাংসা তৃতীয় অধ্যায়ে করা হইয়াছে । এখানে
শ্রীনন্দাদিই মুখ্য অতএব নন্দাদি কুবই জানিতে হইবে । তোষণী

(২) এক আপনি, স্বর্ঘ্য চন্দ্র ও বহির মণ্ডল স্বরূপ, যেমন স্বর্ঘ্য
চন্দ্র ও বহ্নি স্বীয় হেজোমণ্ডলরূপে বাহিরে প্রকাশ পায়, কিন্তু
অভ্যন্তরে স্বয়ং হস্তপদাদি আকারে বিরাজমান হইয়া থাও
তদ্রূপ আপনিও ব্রহ্ম আকারে বিশ্ববাণী এবং দৃশ্যমান আকার
পরিচ্ছিন্ন হইয়া থাকেন ।

শ্রীশুক উবাচ—

ইত্যভিষ্ট্য ভূমানং ত্রিঃপরিক্রম্য পাদয়োঃ ।
 নভাভীষ্টং জগদ্ধাতা স্বধাম প্রত্যপদ্যত ॥ ৪১ ॥
 ততোহনুজ্ঞাপ্য ভগবান্ স্বভুবং প্রাগবস্থিতান্ ।
 বৎসান্ পুলিনমানিত্তে যথাপূর্বসখং স্বকম্ ॥ ৪২ ॥

যে পাষণ্ডভাব তাহা কৃপা বিতরণে হরণ করুন যেন আর
 এইরূপ গহিত কার্য্য করিতে বাসনা না হয়।)

হে ক্ষিতিগত অবাস্তুরাদি রাক্ষসকুল-সংহারিন্ ! অর্থাৎ আপনি
 পৃথিবীস্থ অবাস্তুরাদি রাক্ষসগণকে বিনাশ করিয়া সত্যপ্রদান
 করিয়াছেন অতএব আপনার বয়স্ত ও বৎসসমূহের বিদ্রোহী
 সত্যলোকস্থ ব্রহ্মরাক্ষস আমার প্রতি দণ্ড বিধান করিয়া
 আমার মতির সংশোধন করুন। স্বপ্রভুর অগ্রগ্রহ কিম্বা নিগ্রহ
 দর্শনে ভূতাগণ জীবন ধারণে কৃতবদ্ধ হয় পরন্তু স্বামীর ঔদাসীন্ত
 দেখিয়া কোন প্রকারেই প্রাণ ধারণে সমর্থ হয় না। হে মৎপূজ্য !
 হে ভগবন্ ভবদীয় গুণাদিবেশ ও ভবৎপূজ্যনর্হ অর্কপুপাদির
 সহিত আপনাকে আমি নমস্কার করি ॥ ৪০ ॥

অথঃ ।

(শ্রীশুকঃ—কথয়ামাস—) জগদ্ধাতা (ব্রহ্মা) ইতি (এবং)
 ভূমানঃ (সর্বথৈব অপরিচ্ছিন্নঃ অর্থাৎ সর্বতঃ ব্যাপকমপি
 অগচ্ছিত্যয় অন্তরূপেণ বিরাজমানঃ শ্রীকৃষ্ণঃ ভগবন্তঃ) অভিষ্ট্য
 (অভিভূতঃ স্বহা) ত্রিঃপরিক্রম্য (ত্রিবারং প্রদক্ষিণং কৃণা)
 পাদয়োঃ নভা অভীষ্টং (সর্বতঃ উৎকৃষ্টতয়া সর্বাভিপ্রেতং
 স্বাভিপ্রেতম্বা কিম্বা সামীপাযাক্রায়াং কৃতমোনেন শ্রীকৃষ্ণেন
 অভিপ্রেতং) স্বধাম (সত্যলোকবর্তিনিজগৃহং) প্রত্যপদ্যত
 [জগাম] ॥ ৪১ ॥

(ন কেবলং স্বেচ্ছয়া গত ইত্যাহ তত ইতি) ভগবান্
 (শ্রীকৃষ্ণঃ) স্বভুবং (ব্রহ্মাণঃ) অনুজ্ঞাপ্য (স্বলোকগমনা-

নুজ্ঞাং দত্ত্বা কিম্বা ; ইদানীং আনয়ানীতি সন্নিভং
 পৃষ্ট্য,—অনুজ্ঞাপনঞ্চৈদং অসার্কজাদিবাজ্ঞানোপালস্তনোংপ্রাদ-
 শক্ষাক্ষমানুগ্রহবিনয়াদিবাজ্ঞকমপীদং ব্যঞ্জয়তি, তাদৃশ-
 স্বরূপৈরপি বালবৎসৈঃ ন মম স্ত্রুং কিন্তু তৈরন্ব মম
 লীলামুখং) ততঃ (ব্রহ্মানুজ্ঞাপনানন্তরং) প্রাগবস্থিতান্
 (পূর্ববৎ চেষ্টাদিভিঃ অবস্থিতান্) বৎসান্ যথাপূর্বসখং
 (যথাপূর্বঃ পূর্ববৎ অবস্থাচেষ্টাদানতিক্রমেণ বর্তমানঃ
 সখাঃ যত্র তৎ) স্বকং (স্বকীয়ং স্বভোজনস্থানং) পুলিনং
 আনিত্তে ॥ ৪২ ॥

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকা ।

সসংবৎসকমোক্ষকৌতুক ।-

দ্রুতাবলম্ব্য পুত্রমুদংকৃতম্ ।

নিখণ্ডরূপমতো দদদচ্যুতোহ-

বহু স বঃ কলয়ন্ ব্রহ্মমঙ্গলম্ ॥

পাদয়োঃ নভা অভীষ্টং সর্বতঃ পুঙ্খিতমভিপ্রেতং বা ॥ ৪১ ॥

অনুজ্ঞাপ্যহনুজ্ঞাং প্রদাপ্য পৃষ্ট্যত্যঃ । স্বভুবং ব্রহ্মাণম্ । যথা-
 পূর্বং সখায়ো যাস্তংস্তৎ স্বকং পুলিনম্ ॥ ৪২ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোস্বামিকৃতবৃহদ্বৈষ্ণবভোমণী ।

ভূমানম্ অপরিচ্ছিন্নমাহাত্ম্যম্ ইতি অভিষ্ট্য এবমভিষ্ট্য
 অভিভূতঃ স্বহা । যদা, সর্বব্যাপকমপি তথাবস্থিতং ভক্ত্যা ত্রিঃ-

পরিক্রমা অভীষ্টং প্রিয়তমং স্বধাম সত্যলোকবর্তিনিজগৃহং গত ইতি
প্রথমং লজ্জাদিনা ব্রজবাসিলোভেন বা পারমেষ্ঠ্যপদং পরিতাজা
কুত্রাপি নিলীর স্থাশ্রমীতি মনসি কুরা স্তিতঃ ইদানীঞ্চ
শ্রীভগবৎপ্রসাদমাসাদা নিজপ্রিয়পদমেবাগচ্ছদিতার্থঃ । যতো জগ-
দ্ধাতা অত্থা তংপদচ্যুত্যা বিশ্বসৃষ্টাসিদ্ধিঃ অতঃ শ্রীভগবান্বেব
গ্রহ্যপয়ামাস ॥ ৪১ ॥

ন চ কেবলং স্বৈচ্ছয়া গত ইত্যাহ—তত ইতি । অনুরূপা
প্রস্থাপোত্যাঃ । স্বভূবম্ আয়ুজম্ ইতি সৰ্বাপরাধক্ষমাদিকং
স্মৃতিতম্, ততো ব্রহ্মাণ্ডজ্ঞাপনানন্তরমেব, প্রাক্ পূৰ্বমেব যথাপূৰ্ব
সখং স্বকং নিজভোজনস্থানং বংসানাং পূৰ্বাবস্থিতস্থানং বা
সরঃপুলিনং অবস্থিতান্ বনাস্তপস্কর্তমানান্ বংসান্ আনিয়া,
তথঞ্চ শ্রীব্রহ্মণা অনীর সমর্পিতা ইতি শ্রীভগবতৈব বা কুতোহপি
সবংসা বালকা অনীতাস্তে বা স্বয়ং কুতোহপাগত্য পুন-
স্তজ্রোপবষ্টা ইত্যুক্ত্যাবাৎ কেবলং মায়াপগমেণ পূৰ্বং
পুলিনে ভোজনার্থমাসীনেষু পূৰ্বমেব তানাশ্রয়ং বংসানন্যার্থং
গতোহসৌ বংসানেবাধুনানৌত্বানিত্যাক্লেষ্ট, মায়ামোহিতাঃ
সন্তোহদং যত্র বর্তেত তত্রাবর্তন্তেতি স্পষ্টমেবাবগম্যতে, ন চ
ব্যাক্তমদম্ অনৈজ্জন্মৈর্গোপাদিভিঃ কথাস্তে তত্র ন দৃষ্টাঃ
শীতবাতাদিনা বা কথং নাহ বাধিতা ইতি মায়ায়াঃ সৰ্বশক্তি-
মত্বাৎ যদি বা বক্তব্যমিদং শ্রীভগবতা দৃষ্ট্যপি তাদৃগবস্থাস্তে
কথমুপোক্ততাঃ স্যাৎ, অতঃ শ্রীব্রহ্মণা সত্যলোকাদৌ শ্রীভগ-
বদদৃগস্থানে কুত্রাপি নীতা মায়া মোহায়িত্বা রক্ষিতা ইতি
তন্ন যুক্তং যতো ব্রহ্মমুদে ন তে সমানীতা ইত্যাদ্যুক্তমেব
মায়াশ্চৈতু্যত্যা শ্রীভগবৎকৃপয়া চ তেষাং দুঃখাভাব এব, যত্র
কুত্রাপি নীতা অপি জ্ঞানঘনমূৰ্ত্তেঃ শ্রীভগবতো নৈবাদৃশাঃ
অ্যার্ম্য গূপস্ব বৎক্ষণং ন তে দৃষ্টাঃ ইত্যন্ততো মার্গিতাশ্চ
তৎস্মেতপরাশ্রয়ত্যা কিং বা শ্রীব্রহ্মনোহাথনেবেতাপি পূৰ্ব-
মুক্তমেব ইতি সৰ্বথা তে তত্র তত্রৈব তথা স্থিতা ইতি সুসিদ্ধোৎ
অত এব শ্রীস্বামিপাদৈরপি লিখিতম্—“নম্বেতাবস্তং কালং কথং
তে তত্রৈবোপবিষ্টাঃ কথঞ্চ কুংপিপাসাদিবিস্মরণ”মিত্যাदि । যথা-
পূৰ্বং সখায়ো যান্নন্নতি প্রাপ্যবস্থিতানি চ বালকবংস-
পুলিনভোজ্যভোজনার্থোপবেশাদিকমপি সৰ্বং পূৰ্ববদেব বর্ত-
মানং বোধয়তি—কিন্তু আদিকবয়ে সা কিয়তাকারাদিবুদ্ধিজ্ঞেয়া
তথা মাত্ৰাদবু তত্তদবালকাচারিতাদিকং শ্রীভগবৎপ্রভাবেণ
তেষু নিভয়া পরিকুরিষ্যমিতি চ বোদ্ধব্যম্ অন্তপাদস্থি-
কাস্ত্যৈকৈষ্টঃ নহ বৈলক্ষণ্যাপহ্নেহিতি দিক্ ॥ ৪২ ॥

শ্রীমজ্জীবগোশ্বামিকৃতবৈষ্ণবতোষণী ।

ভূমানং সৰ্বথৈবাপরিচ্ছিন্নম্ ইতি এবম্ অভিষ্টম্ অভিষ্টতা
অভিতঃ স্থয়া । যদ্বা সৰ্বব্যাপকমেব তথাবস্থিতং ভক্তা ত্রিঃ-
পরিক্রমা অভীষ্টং সামীপাযাক্রায়াং কৃতমোনেন শ্রীকৃষ্ণেনাভিপ্রেতং
ধাম যতো জগদ্ধাতা অত্থা তংপদত্যাগে বিশ্বসৃষ্টাসিদ্ধিঃ এবং
“যাবদধিকারমবস্থিতিরধিকারিকাণাম্” [৩৩৩১] ইতি ত্যায়েন
তদন্তে তদভীষ্টসিদ্ধিৰ্ভবিষ্যতীতি জ্ঞাপাতে ॥ ৪১ ॥

স্বভূবম্ আয়ুজম্ ইতি সৰ্বাপরাধক্ষমাদিকং স্মৃতিতম্ অনুরূপা
ইদানীমপানয়ানীতি স্মৃতিতং পৃষ্টা অনুরূপাণং চেদং স্বসার্ক-
জাদিবাঞ্জনোপালম্বনোৎপ্রাসশিক্ষাক্ষমাত্মগ্রহবিনয়াদিবাঞ্জনমপীদং
বাঞ্জনতি, তাদৃশস্বরূপৈরপি বালবৎসৈর্ন মম লীলাসুখং কিন্তু
তৈরেবেতি, ততো ব্রহ্মাণ্ডজ্ঞাপনানন্তরং, প্রাক্ প্রাথদেবাবস্থাচেষ্টাদিভি-
রবস্থিতান্ যথাপূৰ্বং পূৰ্ববদবস্থাচেষ্টাগনতিক্রমেণ বর্তমানাঃ
সখায়ো যত্র তৎ স্বকং স্বভোজনস্থানং পুলিনমানিষ্টে অত্র সকল-
পাণেঃ কৃষ্ণশ্রাগতত্ব তেঃ পূৰ্ববদেব দৃশ্যমানস্বাবস্থিতশ্চ পূৰ্ববদেব
দৃশ্যমানস্বাবস্থিতশ্চ জ্ঞেয়া এতৎসৰ্বসমাধানঞ্চ শ্রীকৃষ্ণেচ্ছাসম্বলিত-
মায়াবৈভবমেব তথা মাত্ৰাদিভিবাবহারোপয়িকং হস্তনাদিতত্তদ-
বালকারিতং স্মৃতমপি প্রাচীনেষু স্মারয়িতুং নেষ্টমিতাপি
বোদ্ধব্যম্ ॥ ৪২ ॥

শ্রীমৎসুদর্শনস্বরিকৃতশুকপকীরম্ ।

ভূমানমিতি, সৰ্বতোহল্লস্বরহিতং স্বরূপগুণবিভূতিভি-
রৈকপল্যাবিশিষ্টস্বরূপম্ অভীষ্টং সূত্রেমেব সৰ্বাভীষ্টং ভবতো-
হভীষ্টং সন্ত প্রাপ্যতয়াভীষ্টং প্রিয়ং পরব্রহ্মনারায়ণাবতারতয়া
তদভিন্নং ত্রিঃপরিক্রমা পরব্যূহবিভবেষু ত্রিসংখ্যে তৃতীয়শ্চ
বিভবরূপশ্চ ভগবতঃ ত্রিঃপরিক্রমণং যোগামেব পদয়োর্নাশ
শরণাগতশ্চ নমনমেব পুমর্থঃ জগদ্ধাতাপি নাত্তি অহস্ত-
মমতানিবর্তিকাজ্যতে নাহং ন মম তবৈবাহম্ ইতি নমঃশকার্ধ-
ত্বাং ইত্যলম্ ॥ ৪১ ॥

ততো ভগবান্ জ্ঞানবলৈপর্য়াদিষড়্গুণাঃ, স্বভূবং সন্ত নারায়ণ-
ত্বাং সগুহম্ অনুরূপা অনুরূপা অপরাধক্ষমালক্ষণং যথাপূৰ্বং

একস্মিন্নপি যাতেহন্বে প্রাণেশং চান্তুরান্ননঃ ।

*কৃষ্ণং মায়াহতা রাজন্ ! ক্ষণাৎ মেনিরেহর্ভকাঃ ॥ ৪৩ ॥

কিং কিং ন বিস্মরন্তীহ মায়ামোহিতচেতসঃ ।

যন্মোহিতং জগৎ সর্বমভীক্ষং বিশ্বতায়কম্ ॥ ৪৪ ॥

উচুশ্চ স্নহদঃ কৃষ্ণং স্বাগতং তেহতিরংহসা ।

নৈকোহপ্যভোজি কবল এহীতঃ সাধু ভুজ্যতাম্ ॥ ৪৫ ॥

অর্থঃ ।

(অত্র তাবৎকালজ্ঞানং তথৈব কবলপাণেঃ কৃষ্ণস্ত
আগতস্ত তৈঃ সহ তথৈব লোকজনলীলাশেষাদিকং দৃষ্টক-
যোগমায়্য-বৈভবমেবেতাহ—একস্মিন্নিতি)

রাজন্ ! আত্মনঃ (স্বস্ত) প্রাণেশং (আত্মানং অন্ত-
র্যামিণং) কৃষ্ণং অন্তরা (বিনা) একস্মিন্ অন্তে (বৎসরে)
যাতেহপি (গতেহপি) মায়াহতাঃ (মায়য়া—যোগমায়য়া
আহতাঃ—আবৃতাঃ “কৃষ্ণমায়াহতাঃ” ইতি পাঠে স্পষ্টং)
অর্ভকাঃ (শ্রীনন্দব্রজবালকাঃ) ক্ষণাৎ (পলপকং)
মেনিরে (জানন্তি স্ম) ॥ ৪৩ ॥

(মোহনসাধর্মেণ যোগমায়য়া বহিরঙ্গমায়্যঃ দৃষ্টান্তর্যতি
কিং কিমিতি)

ইহ (সংসারে) মায়ামোহিতচেতসঃ (মায়য়া মোহি-
তানি চেতাঃসি যেবাং তে প্রাণিনঃ) কিং কিং ন বিস্মরন্ত
(সকলমেব পর্যায়েণ বিস্মরন্ত এব, কিং বহুনোক্তেন)
সর্বং (এব) জগৎ (প্রাণিমাাত্রং) যন্মোহিতং (যয়া মায়য়া
মোহিতং সং) অভীক্ষং (পুনঃ পুনঃ শাস্ত্রাচার্যৈঃ
প্রবোধিতমপি) বিশ্বতায়কং (বিস্মৃতঃ আত্মা—স্বরূপমপি
যেন তথাভূতং ভবতি ইতি শেষঃ, কিম্বা বিস্মৃতঃ আত্মা—
ত্রীকৃষ্ণাখ্যো যেন তৎ, তথৈব যোগমায়য়া বর্ষং ব্যাপ্য কৃষ্ণবিরহ-
ভঃখং তে বিস্মরিতা ইতি ভাবঃ) ॥ ৪৪ ॥

(অতঃ) স্নহদঃ (নোহেন ক্ষণাৎভিনানাদেব তে
স্নহদঃ—গোপবালকাঃ) কৃষ্ণঃ উচুঃ চ (কথয়ামাশ্চ)
তে (তয়া) অতিরংহসা (অতিবেগেন) স্বাগতং [সকল-
সানন্দনপূর্বকং স্নেহেন স্বাগতং? দূরগতবৎসানয়নে
এটীককা স্ববৎ প্রাবর্ততি ইত্যস্মাভিঃ বিচার্যতং, তথাভূ

ক্ষণাৎকৈণৈব আগমিতি ভাবঃ] একঃ অপি কবলঃ
[গ্রাসঃ অস্মাভিঃ স্বাং বিনা] ন অভোজি [ভুক্তঃ, কিম্বা
তয়া একোহপি কবলঃ ন অভোজি? শ্রীহস্তে পূর্বকবল-
বৃত্তেঃ, অতঃ] ইতঃ [অস্মিন্ অস্মাকং মণ্ডলমধ্যস্থানে]
এতি [আগচ্ছ উপবিশ বা] সাধু [বৎসাদ্যদেষণে সংপ্রত্যপি
তৎসম্ভালনে বা জাতং বৈধগ্যাং ত্যক্ত্বা সম্যক্ যথা স্তাভধা]
ভুজ্যতাং ॥ ৪৫ ॥

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকা ।

নহেতাবস্তং কালং কথং তত্রেবোপবিষ্টাঃ কথঞ্চ কুং-
পিপাসাদিবিস্মরণমত আহ—একস্মিন্নিতি শ্লোকদ্বয়েন । অদ্যেহপি
যাতে প্রাণেশং কৃষ্ণমন্তরা চ বিনাপি প্রিয়বিরহে ক্ষণোহপি
বর্ষাধিকো ভবতি তথাপি মায়াহতাঃ ক্ষণাৎ মেনিরে ॥ ৪৩ ॥

যং যয়া মায়য়া মোহিতং জগদভীক্ষং পুনঃপুনর্বিস্মৃতায়কং
বিস্মৃত আত্মৈব যেন তত্থা ॥ ৪৪ ॥

অত এবমুচুশ্চ তে তয়া অতিবেগেন স্বাগতং সমাগাগতম্
একোহপি গ্রাসস্তাং বিনা অস্মাভিনাভোজি ন ভুক্তঃ ইত এহি
সাধু অবিক্ষেপেণ ভুজ্যতামিতি ॥ ৪৫ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোস্বামিকৃতবৃহদবৈষ্ণবতোষণী ।

আত্মনঃ স্বস্ত প্রাণেশং আত্মনঃ ত্রীকৃষ্ণস্ত মায়াহতা ইতি
বা মায়য়া যদপি কাকোব তথাপি শ্রীভগবতায়্যমাদিতা সতী

* কৃষ্ণমায়াহতাঃ ইতি পাঠান্তরম্ ।

ভাগবতোব সংবৃত্তা অতঃ প্রাক্ শ্রীবলদেবচিন্তনে “প্রায়ো মায়াস্ব মে ভর্গুঃ” ইতি এবং সৰ্বমেব সঙ্গচ্ছতে তচ্চ পূৰ্ণং লিখিতমেব অতন্তয়া আত্মতাঃ ব্যাপ্তাঃ, প্রাণেশে হেতুঃ—কৃষ্ণঃ শ্রীবল্লবেদকুমারম্ কিঞ্চ অৰ্ভকাঃ শ্রীনন্দব্রজবালকাঃ । হে রাজ-
ন্থিতি পরমদ্রুতয়াং ॥ ৪৩ ॥

ইহ জগতি বিস্থত আত্মৈব কিম্বা সৰ্বব্যাপকো ভগবানপি যেন তং । সৰ্বমিতি ইন্দ্রাদিমোহাপেক্ষয়া । অতীক্ষ্মমিতি কণাঙ্কং কদাচিৎ স্মৃতস্ত স্মারিতস্তাপি বা মুহূৰ্দ্ধৈশ্বর্যাং ইতি মোহ-
মহিমোক্তঃ ॥ ৪৪ ॥

শ্রাগ ৩ঃ সৰ্ববৎসবর্গানয়নপূৰ্বকং স্মুখেনাগতমিতার্থঃ । অন্তট্টে-
র্ক্যাত্মাত্ম । যদ্বা, অতিরংহসা স্বাগতমিত্যস্ত লক্ষণঃ নৈকোহ-
পীতি যদ্বা, ষ্টয়েকোহপীতি । যদ্বা, ষ্টয়েকোহপি কবলো
নাভোজি শ্রীহস্তে পূৰ্বকবলবৃত্তে: অতঃ ইতঃ অগ্নিন্ সৰ্বেষা-
মস্মাকং মণ্ডলমধ্যস্থানে এহি প্রবিশ সাধু নিজোদরপরিপূর্ণাদি-
শকারেণ সমাক্ যথা স্তাত্তথা ভুজ্যাত্ম ॥ ৪৫ ॥

শ্রীমজ্জীবগোপামিকৃতবৈষ্ণবতোষণী ।

তথা তেষাং কালাজ্ঞানঞ্চ মায়াইবেত্যাহ—আত্মনঃ স্মৃত
প্রাণেশম্ আত্মনঃ শ্রীকৃষ্ণস্ত মায়াহতা ইতি বা, মায়া যত্চপি
ব্রাহ্মণ্যেব তথাপি শ্রীভগবতান্নমোদিতা সত্যী ভাগবতোব
সংবৃত্তেতি অতঃ শ্রীবলদেবচিন্তনে “প্রায়ো মায়াস্ব মে ভর্গুঃ”
ইতি তন্ত্ৰাস্তবমপি তদিচ্ছাশক্তে: সৰ্বশক্তিভো বলবজ্রা-
গ্নাত্যসম্ভবম্ অতন্তয়া হতাঃ প্রতিবন্ধাঃ “মনোহতঃ প্রহিতঃ
প্রতিবন্ধো হতশ্চ সঃ” ইত্যমরঃ । প্রাণেশে হেতুঃ—কৃষ্ণঃ
বল্লবেদকুমারম্ । কিঞ্চ, অৰ্ভকাঃ শ্রীনন্দব্রজবালকাঃ কণাঙ্ক-
পলপঞ্চকং মেনিরে তত্র তেষাং প্রতীতো মুহূৰ্দ্ধৈশ্বর্যাদি-
পরিবর্তং বিনৈব তস্ত কালস্ত হিতে: । হে রাজন্থিতি পরমদ্রুত-
য়াং ॥ ৪৩ ॥

তত্র দৃষ্টান্তমাহ—কিং কিমিতি । ইহ জগতি-অতীক্ষ্ম-
মিতি স্মৃণুণ্ডী শাস্ত্রে বা জ্ঞাতস্তাপি দেহদ্বারাতিরিক্তস্ত তস্ত
মুহূৰ্দ্ধৈশ্বর্যাং ইতি মায়ামহিমোক্তঃ অতো ভগবদিচ্ছাবলয়া-
স্তস্তাস্তাদুশেষপি মোহনং যটেতি ইতি ভাবঃ ॥ ৪৪ ॥

শ্রাগতং সৰ্ববৎসবর্গানয়নপূৰ্বকং স্মুখেনাগতমিতার্থঃ । এবং
বর্ষেহপাতীতে তথৈব কবলাদিস্থিতিঃ শ্রীভগবদিচ্ছাবৈভবেন
জ্ঞেয়া অন্তট্টে: যদ্বা, তয়াপোকোহপি কবলো নাভোজি শ্রীহস্তে
পূৰ্বকবলবৃত্তে: অতঃ ইতঃ অগ্নিন্ সৰ্বেষামস্মাকং মণ্ডলমধ্য-
স্থানে এহি প্রবিশ সাধু বৎসাত্তদেষণে সম্প্রতি পি তংসন্তালমে
বা জ্ঞাতবৈয়গ্রাং তাক্কা সমাক্ যথা স্তাত্তথা ভুজ্যাত্ম ॥ ৪৫ ॥

শ্রীমৎসুদর্শনহরিকৃতশুকপঞ্চায়ম্ ।

আত্মনঃ প্রাণেশঃ কৃষ্ণমন্তরা বিনা একস্মিন্দে যাতেহপি
ব্রহ্মমায়াহতা অৰ্ভকাঃ কণাঙ্কং মেনিরে ইত্যমরঃ । অথবা
মায়াহতা মায়ায়া কৃষ্ণকৃপয়া প্রাপ্তা ব্যাপ্তাঃ “হনহিংসাগতোঃ”
ইতি দাতোঃ । অত্থথা শ্রীকৃষ্ণস্ত বিরহে কণাঙ্কি কথং তেষাং
সহনং স্তাং ? এবং রাত্নাদাবপি জ্ঞেয়ম্ ॥ ৪৩ ॥

কৃপাব্যাপ্তমমেবাভিনয়েনাহ—মায়া শ্রীভগবৎকৃপা তয়া
মোহিতচেতসঃ কিং কিং বিষয়ং ন বিশ্বসন্তি যথাহৈবৈব শ্রীযশো-
দায়াঃ কৃত্তাঃ বহুদেবদেবকোয়াঃ কংসবধানন্তরম্ অক্রুরাদে-
শ্চ শ্রীভগবদিচ্ছয়া তন্ত্ৰবৎস্বরূপং শ্রীকৃষ্ণনাট্যাংসারিকমেব বর্ণিত-
মিতি তদেবাহ—যয়া মায়ায়া ইচ্ছয়া বিচিত্রশক্ত্যা বা জগৎ
চিদচিৎপদম্ অতীক্ষ্মং বারংবারং বিস্থতবস্বরূপরূপকং বর্তত
ইত ॥ ৪৪ ॥

অত এব তে উচুরিতাদ, শ্লোকঃ স্পষ্টার্থঃ ॥ ৪৫ ॥

শ্রীমদীররাধবাচার্যাকৃতভাগবতচন্দ্রচন্দিকা ।

ননৈতাবস্থং কালমেতে কথং তত্রৈবোপবিষ্টাঃ কথং বা তেষাং
কুংপিপাশাদিবিস্মরণং তত্রাহ—একস্মিন্মতি দ্বাভ্যাম্ । অদেহপি
যাতে আত্মনঃ প্রাণেশঃ কৃষ্ণমন্তরা বিরহেণাপি প্রিয়বিরহ-
কণোপি বর্ষাধিকো ভবতি তথাপি হে রাজন্ ! কৃষ্ণস্ত মায়া-
হতা মোহিতাঃ কণাঙ্কং মেনিরে ॥ ৪৩ ॥

ভগবন্মায়ায়া মোহিতানি চেতাসি যেষাং তে অত এব কিং
কিং ন বিশ্বসন্তি ? সন্দং বিশ্বসন্ত্যেব যস্ত মায়ায়া মোহিতঃ

তৈঃ সহ তথৈব ভোজনলীলাণ্যেবাদিকঃ দ্ব্যন্তর্কযোগমায়াবৈব-
মেবেগ্যাহ—একাস্মিন্নগ্যাদিচতুর্ভিঃ । আত্মনঃ স্বস্ত্র প্রাণেশং কৃষ্ণ-
মস্তুরা বিনাহপি যোগমায়ায়া অহতা আবৃত্তাঃ ॥ ৪৩ ॥

মোহনসাধর্ষ্যোণ যোগমায়ায়া বহিরঙ্গমায়াং দৃষ্টাস্তর্যতি—কিং
কিমিত। বিস্মৃত আত্মা যেন তং তথৈব যোগমায়ায়া বর্ষা-
ব্যাপ্য কৃষ্ণবিরহদুঃখং তে বিন্দ্যারহা ইতি ভাবঃ ॥ ৪৪ ॥

অভকা উচুঃ, অতিরংহসা সূতেনৈবগতং দূরগতবৎসানয়নে
ষটিকৈকা স্ববশঃ ভাবিত্যভিমানিচারিতং তস্মা তু কণা-
কেনৈবগতমিতি ভাবঃ । একোপি কবলো প্রাসঙ্গ্যে বিনা
নাতোজি তস্মাদিত এহি ॥ ৪৫ ॥

শ্রীমদলদেববিজ্ঞানভূষণকৃতবৈষ্ণবানন্দিনী ।

অত্র সমাপরিজ্ঞানঃ তথৈবগতস্ত কবলপাণেনন্দস্বনোষ্টৈঃ
সহ সজ্জ্বলীলাসমাপনক তস্তাচিত্তাযোগমায়াবিলসিতমেবাহ—
একাস্মিন্নিতি চতুর্ভিঃ । আত্মনঃ স্বস্ত্র প্রাণেশং কৃষ্ণমস্তুরা বিনা কৃষ্ণস্ত্র
মায়ায়া যোগাখ্যায়া অহতা আবৃত্তাঃ কণার্কং পলপঞ্চকম্ ॥ ৪৩ ॥

মোহনসাধর্ষ্যোণ যোগমায়াং ত্রিগুণাং দৃষ্টাস্তর্যতি—কিং কিমিত।
ইহ জগতি মায়য়া ত্রিগুণয়া মোহিতানি চেতাংস যেষাং তে
কিং কিং ন বিস্মরাস্ত অভীক্ষমিতি বিস্মৃতঃ সূক্ষ্মপ্তৌ শাস্ত্রে-
বা দেহদ্বয়তিরিক্ততয়া জাতোহপ্যাত্মা যেন তাদৃশং ভবতি
তথ্যচ বর্ষা ব্যাপ্য কৃষ্ণবিরহদুঃখং সখারো যোগমায়ায়া
বিস্ময়কর্যতি ॥ ৪৪ ॥

উচুশ্চোত। তস্মা অতিরংহসা কণাকেনৈব সূতেনৈবগতং অস্মাভি
ষটিকাবশঃ ভাবিনীত দৃষ্টঃ তস্মা বিনা অস্মাভিরেকোহপি
কবলো নাতোজি তস্মাদিত এহি ॥ ৪৫ ॥

শ্রীযুক্তকদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ ।

আত্মনঃ প্রাণেশং শ্রীকৃষ্ণমস্তুরা বিনা একস্মিন্নকৈ আভেহপি
কৃষ্ণমায়ায়া ইত্যমোহিনী অভীক্ষাং কণার্কং যেনিরে ॥ ৪৩ ॥

বিস্মৃত আত্মা যেন তং ॥ ৪৪ ॥

তে তস্মা অতিরংহসা অতিবগেন স্বাগতং সমাগগম্ একোপি
কবলখাং বিনা অস্মাভিনাভোজি ন ভুক্তঃ ইত এহি সাধু
অবিক্ষেপেণ ভূজাতাম্ ॥ ৪৫ ॥

বঙ্গাবাদ ।

(হে রাজন্ যদি বল, স্ববৎসর কাল পর্যন্ত বালকগণ
তথায় উপবিষ্ট হইয়া কুপিপাসাদি কি প্রকারে বিষ্মৃত
হইয়াছিলেন) এবং প্রিয়বিরহ কণার্ককালকেও যাহারা বর্ষাধিক
মনে করিয়া থাকেন তাহারা কৃষ্ণছাড়া এতদিন কি প্রকারেই
অবস্থান করিয়াছিলেন? তদ্বৎসরে বলিতেছি—)

হে রাজন্! আপনাদের আত্মস্বরূপ শ্রীকৃষ্ণ বাতিরেকে
একবৎসর কাল অতিবাহিত হইলেও বালকগণ—যোগমায়ামোহিত
হইয়া একবৎসর কালকেও ভুলক্রমে কণার্ক সময় মনে করিয়া-
ছিলেন ॥ ৪৩ ॥

রাজন্! এই সংসারে যাহারা মায়ামোহিতচিত্ত হইয়াছে তাহারা
কি না ভুলিয়া থাকে। অধিক কি বলিব, এই নিখিল জগৎস্থ
প্রাণিমান্ন—যে মায়া দ্বারা মোহিত হইয়া পুনঃ পুনঃ শাস্ত্রাচার্য্যগণ
কর্তৃক স্ব স্বরূপ বিষয়ে প্রবেশিত হইয়াও আপন স্বরূপই
ভুলিয়া রহিয়াছে (১) ॥ ৪৪ ॥

অতএব সেই বালকগণ শ্রীকৃষ্ণকে বলিতে লাগিলেন কৃষ্ণ!
তুমি অতিশীঘ্র এই সকল বৎসগুলি লইয়া আগমন করিয়াছ
আমরা বিচার করিয়াছিলাম যে অতি দূরবর্তি বৎস প্রভৃতি

(১) এই গোকট মায়ায় মোহন সাধর্ষ্যো দৃষ্টাস্ত্র স্বরূপে
বলা হইয়াছে অথবা যোগমায়া দ্বারা বালকগণ মোহিত
ছিলেন, তদৃষ্টান্তে অসদাদিজন-মোহিনী মায়ায় দৃষ্টাস্ত্র হলে
অসঙ্গত হইয়া পড়ে অতএব বালকগণ যোগমায়া দ্বারা মোহিত
হইয়া একবৎসরকাল কৃষ্ণ বিরহ দুঃখ বিষ্মৃত হইয়া
ছিলেন পরন্তু মায়ায় ও যোগমায়ায় কার্য্য প্রায়ই তুল্য
অর্থাৎ মায়া—অসদাদি জীব মোহিত করিয়া নরকাদিতে
পাতন করিয়া থাকে আর যোগমায়া নিত্যসিদ্ধাদি পরকরণকে
মোহিত করিয়া পরমানন্দময়ী লীলাদি বিস্তার করেন পর
মোহন—উভয় মায়াতেই রহিয়াছে, অতএব মোহন সাধর্ষ্য আছে
বলিয়া এই গোক দৃষ্টান্তরূপে উল্লেখ হইয়াছে এই সিদ্ধান্ত।

ততো হসন্ হৃষীকেশোহভ্যবহত্য সহাৰ্ভকৈঃ ।

দর্শয়ংশ্চক্ষ্মাজগরং ত্রুবর্তত বনাদ্ভ্রজম্ ॥ ৪৬ ॥

বহঁপ্রসূনবনপাতুবিচিত্রিতাপঃ

*প্রোদ্যামবেণুদলশৃঙ্গরবোৎসবাচ্যঃ ।

বৎসান্ গৃণন্নুগগীতপবিত্রকীর্তি-

গোপীদৃগুৎসবদৃশিঃ প্রবিবেশ গোষ্ঠম্ ॥ ৪৭ ॥

অদ্যানেন মহাব্যালো যশোদানন্দসুহৃদা ।

হতোহবিতা বয়স্কাস্মাদিতি বালা ভ্রজে জগুঃ ॥ ৪৮ ॥

আনয়নে সম্ভবতঃ একঘটকা সময় অবশ্য লাগিবে কিন্তু তুমি কণাক্রিমধৌ বংশ সমভিবাহারে সুখাগমন করিয়াছ। আমরা তোমাকে রাখিয়া এক গ্রাসও ভোজন করি নাই (কিষ্ণা হস্তে দধোদনকবল দেখিয়া বলিলেন) তুমি এক গ্রাসও ভোজন কর নাই অতএব আমরাদিগের মণ্ডল মধ্যস্থানে পূর্ববৎ আগমন কর বা উপবেশন কর এবং সুখে ভোজন কর ॥ ৪৫ ॥

অমরঃ ।

ভূতঃ (মোহপ্রযুক্ততদাক্রান্তবানম্বরঃ) দমীকেশঃ (দ্বী-
ক'পা' জৈঃ—দেহেজ্জিহ্বাপ্রাণমনোবিশিষ্টাঙ্গমুহনিয়ন্তা পরমাত্মা
জগবান) ভসন্ (সন্ তেষামানন্দদর্শনাৎ । কিষ্ণা মায়ামুক্তানাং
বাক্যশ্রবণাৎ, তৎপাদিবাঙ্গকোক্তাশ্রবণেন পতর্ঘ্যোদয়াক্ত হসন্
সন্) অর্ভকৈঃ (বয়স্কৈঃ) সহ অভাবহৃত্য (ভুক্তা, বর্ষে
প্ৰত্যহপি অগ্নবাজনাদীনাং কণাক্রিমাত্রপরিমাপিৎ কাতঃ তচ্চ
ন বৈরত্বং জনয়তীতি ভাবঃ) । অজগরং (অজগরঃ সর্পঃ
ভৎসদ্বন্ধিনঃ) চক্ষ্ম দর্শয়ন্ (অহৌ সখায়ঃ! অগ্ন মুতোহয়ং
সর্পঃ বসারকাদিকলিলো বর্তত এবৈতি পশ্যত ইতি তদ্বদন্ত
ভ্রজে প্রথাপনার্থং যোগমায়ৈব ত্রাবৎকালপর্য্যন্তং তন্তদাচ্ছা-
সীৎ) বনাত্ (বনবিহরণাৎ) ভ্রজং (প্রতি) ত্রুবর্তত
জগাম) ॥ ৪৬ ॥

* প্রোদ্যাতবেণু ইতি বীর পাঠঃ ।

(ইতি নিজপ্রিয়গহচরবালাকবৎসসঙ্গভিজ্ঞানিতহর্ষভরতঃ
বত্ববেশাদি বিশেষণ ভ্রজং স্বীকৃতানাং নেত্রানন্দং সঞ্জনয়ন্ ভ্রজা-
জগাম ততাহ—বহঁপ্রসূনতি—)

বহঁপ্রসূনবনপাতুবিচিত্রিতাপঃ (বহঁ: ময়ূরপিচ্ছক, প্রসূনানি—
পুষ্পানি চ, বনপাতবঃ—গৈরিকাদয়শ্চ তে তৈঃ বিশেষণ চিত্রিতানি
—ভৃ'ষ'গানি অঙ্গানি যেন সঃ, কিষ্ণা সখিনিঃ যন্ত সঃ) প্রোদ্যাম-
বেণুদলশৃঙ্গরবোৎসবাচ্যঃ (প্রোদ্যামঃ—অত্যাচ্চ: যো বেণুদল-
শৃঙ্গাণাং রবঃ—শব্দঃ তেন যঃ উৎসবঃ তেন আচ্যঃ—পন্ন-
সমুজ্জমান্; কিষ্ণা প্রোদ্যামবেণুদলশৃঙ্গরবেণ যঃ উৎসবঃ তেন
আচ্যঃ, কিষ্ণা প্রোদ্যামবেণুদলশৃঙ্গরবশ্চ উৎসবশ্চ নৃত্যকীর্তি-
গীতাদিরূপঃ তেন আচ্যঃ, অত্র দলানি মধুরশব্দোদয়ার্গম্যাবেষ্টি-
তানি পিঙ্গলাদিপত্রাণি কিষ্ণা সমুহার্ধবাসচন্দনশব্দঃ) বৎসান্
গৃণন্ (উপলালননামভিরাহবন্) অগুগগীতপবিত্রকীর্তি:
অগুগৈঃ—বাগবৈঃ বৈবৈর্বা গীতা—হর্ষভরতঃ গীতবৎ সুস্বরং
তালাদিসমিতমুচ্চৈঃ কীর্তিগীতপবিত্রা—'নন্দ্রী' জগৎপাবনী বা
কার্ত্তি: অবাঙ্গুরাদিবদরূপা যন্ত সঃ] গোপীদৃগুৎসবদৃশিঃ
(গোপীনাং—শ্রীযশোদাদিভ্রজবাসিনীনাং দৃশাং—নয়নানাং
উৎসবরূপা দৃশিঃ দর্শনঃ যন্ত সঃ শ্রীকৃষ্ণঃ) গোষ্ঠঃ (ভ্রজং)
প্রবিবেশ ॥ ৪৭ ॥

অদ্য অনেন যশোদানন্দসুহৃদা (মাতৃকুলোৎপন্নৈঃ
যশোদাসুহৃদা, অত্রৈশ্চ নন্দসুহৃদা ইতি জ্ঞেয়ং, কিষ্ণা যশোদায়াঃ
আনন্দরূপসুহৃদা তন্ত তৎকর্মণা তন্ত এব বিশেষতঃ
সন্তোষোৎপত্তে: কিষ্ণা যশোদানন্দয়োর্ভাগ্যং আনন্দো
যশো বা যন্তাস্তথাভূতেন সুহৃদা ইতি শাকপার্বিবাধিভাৎ
মধ্যপদলোগী কর্মধারয়ঃ) । মহাব্যালঃ (মহাসর্পঃ) হত্যঃ,

অস্মাং (সর্পাং) বয়ং চ অবিভাঃ (রক্ষিতা অনেন ইতি শেষঃ) ইতি বালাঃ ব্রজে (স্বজনভাদিসমীপে) জন্তুঃ (উচুঃ) ॥ ৪৮ ॥

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকা ।

অভাবহতা ভুক্তা ॥ ৪৬ ॥

প্রোদামো বেদাদিস্তত্ত্ব রবৈকংসবস্তেনাচ্যঃ সম্পন্নঃ গৃণন্ উপলাননৈরাহ্বয়ন্ গোপীদৃশামুংসবরূপা দৃশির্দর্শনং যন্ত সঃ ॥ ৪৭ ॥

যশোদানন্দঃ স চাসৌ স্তুত্বেনেতি বহুনাযুক্তিঃ সহৈব দর্শিতা কেচিদাহ-
যশোদানন্দো নন্দস্যনুনেতি । বহু, যশোদাং নন্দয়তীতি
যশোদানন্দঃ স চাসৌ স্তুত্বেনেতি তথা তেন অস্মান্ মহা-
ব্যালাদবয়স্কাবিভা রক্ষিতাঃ ॥ ৪৮ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোশ্বামিকৃতবৃহদ্বৈষ্ণবতোষণী ।

হসন্নতি তেবাং মায়াযুক্তবাক্যশ্রবণাং কিম্বা হুঃখাদি-
বাঞ্জকোক্ত্যশ্রবণেন প্রহর্ষোদয়াৎ অভটকৈঃ সহ্যভাবদ্ব্যন্যতি
তৈর্কিনা স্ময়ং তেনৈতাবস্তং কালং কিমপি নাভোজীতি
স্মরতি ননু, তর্হি শ্রীযশোদাদিতিস্তং কথং সোঢ়ং ব্রাহ্ম—
জমীকেশঃ সর্ষেজিয়বৃত্তিপ্রবর্তক ইতি ভূজ্যত ইত্যনুকারাদি-
চাতুর্যেণ তেবাং চিত্তে গ্রাহিতমিতার্থঃ । যথা শ্রীলক্ষ্মণেন
শ্রীরঘুনাপাদিসু তদ্বৃৎক পুরাণেষু প্রসিদ্ধমেব । বহু, তদানীং
স্ময়ং প্রীতিরহিতোহপি কেবলং তেবাং সন্তোষার্থমভুক্ত
ইদানীক নিজরসনেজিয়াদিপ্রবর্তনেন ততদ্রসগন্ধাদিগ্রহণপূর্বকং
পরমপ্ৰীত্য ভুক্ত্যর্থঃ । ব্রজং প্রতি গুপ্তং পাঠান্তরেপি
স এবার্থঃ । আজগরং চর্ম দর্শয়ন্নতি অস্বাসুরবদন্ত ব্রজে
কথনায় কংসরপার্থম্ ইতি তচ্ছাস্মাপি শ্রীভগবতা তাবৎ কালং
মায়য়াচ্ছাদ্য রক্ষিতমাসীদতি জ্ঞেয়ম্ ॥ ৪৬ ॥

ইতি নিজপ্রিয়সহচরবালকবৎসসঙ্গজনিতহর্ষভরতো বন্ত-
বেষাদিবিশেষেণ ব্রজস্থস্বীজনানাং নেত্রানন্দঃ সঞ্জনয়ন্ ব্রজাস্ত-
র্জগামেত্যাহ—বহেতি । বনধাতুর্গৈরিকাদিঃ বর্হাদিভির্কিংশেণ

চিত্রাণি ভূষিতান্ত্রঙ্গানি যেন কিম্বা সখিভির্যন্ত সঃ অতঃ
প্রোদামঃ অত্যাচঃ যৌ বেণুদলশৃঙ্গাণাং রবঃ তেন স এব বা
উৎসবঃ কিম্বা উৎসবশ্চ নৃত্যগীতাদিরূপস্তেনাচ্যঃ অত
এবানুগৈস্তৈরেব বালকৈর্গীতা হর্ষভরণে গীতবৎ স্মরং
তালাদিসহিতমুচ্চৈঃ কীর্তিতা পবিত্রা নির্মলা জগৎপাবনী বা
কীর্তিঃ অস্বাসুরবদাদিরূপা যন্ত গোপীশঙ্কেন শ্রীযশোদাদয়ঃ
সন্ধ্যা এব ব্রহ্মজিয়ঃ তাসামপীদানৌমেব শ্রীকৃষ্ণহর্ষভরণাধিক-
নেত্রানন্দোৎপত্তেঃ । বহু, শ্রীকৃষ্ণকপ্রিয়া ভগবতাঃ শ্রীরাধাদয়ঃ
তন্নেত্রাণামেব বিশেষতস্তদর্শনোৎসবসিদ্ধেঃ । অতুতৈ-
ব্যাপ্যাতম্ । বহু, গোপীনাং দৃগ্ভিত্তংকর্তৃকসাক্ষাদর্শনৈকংসর্বো
যন্তাস্তথাভূতা দৃশির্দৃষ্টিবস্তেত্যাত্মোক্তং সন্দর্শনমুখমুক্তম্ এতচ্চ
ব্রজাস্তরেব বোদ্ধব্যম্, তদানীং বৎসপালনে ব্রজাদ্বরচরহেনাতি-
বিরহানুৎপত্তা ব্রজাদ্বারগ্রেহনভগমনাৎ তচ্ছাগ্রে গোপালনে
রসবিশেষাবিভাবসময়ে ব্যক্তং বক্ষ্যতে ॥ ৪৭ ॥

যশোদায়া আনন্দরূপস্তুত্বেনেতি তন্ত তৎকর্মণা তন্তা এব
বিশেষতঃ সন্তোষোৎপত্তেঃ ॥ ৪৮ ॥

শ্রীমজ্জীবগোশ্বামিকৃতবৈষ্ণবতোষণী ।

হসন্নতি তেবাং মায়াযুক্তানাং বাক্যশ্রবণাং হুঃখাদিবাঞ্জকোক্তি-
শ্রবণেন প্রহর্ষোদয়াচ্চ । জমীকেশ ইতি তেবাং পরমপ্রেষ্ঠবাং
ব্রজং প্রাত গুপ্তং, “নিরবর্তং” ইতি পাঠে স এবার্থঃ পরম্প্রপদ-
মার্থম্ । আজগরং চর্ম দর্শয়ন্নতি অস্বাসুরবদন্ত ব্রজে কথনায়
ইতি তচ্ছাস্মাপি শ্রীভগবতা তাবৎকালং মায়য়াচ্ছাদ্য তথৈব
রক্ষিতমাসীদতি জ্ঞেয়ম্ ॥ ৪৬ ॥

ইতি নিজপ্রিয়সহচরবালকবৎসসঙ্গজনিতহর্ষভরতো বন্ত-
বেষাদিবিশেষেণ ব্রজস্থস্বীজনানাং নেত্রানন্দঃ সঞ্জনয়ন্ ব্রজাস্ত-
র্জগামেত্যাহ—বহেতি । বনধাতুর্গৈরিকাদিঃ বনপদং গৃহলভ্য-
সুবর্ণাদিব্যবচ্ছেদার্থং বর্হাদিভির্কিংশেণ চিত্রিতানি ভূষিতানি
অঙ্গানি যেন কিম্বা সখিভির্যন্ত সঃ অতঃ প্রোদামো ইত্যাচঃ
যৌ বেণুদলশৃঙ্গাণাং রবঃ তেন স এব বা উৎসবঃ কিম্বা স
উৎসবশ্চ নৃত্যগীতাদিরূপস্তেনাচ্যঃ পরমসমুদ্ভিমান্ অত
এবানুগৈস্তৈরেব বালকৈঃ গীতা হর্ষভরণে গীতবৎ স্মরং
তালাদিসহিতমুচ্চৈঃ কীর্তিতা পবিত্রা নির্মলা জগৎপাবনী

বা কীর্তিঃ অঘাসুরবধাদিরূপা যন্ত গোপীশব্দেন যশোদাদয়ঃ
সৰ্বা এব ব্রজজয়ঃ তাসামপীদানীমেব ত্রীকৃষ্ণহর্ষভরণাধিক-
নেত্রানন্দোৎপত্তেঃ এব সখ্যাংশেন ত্রীকৃষ্ণাবির্ভাবেভ্যস্তেভ্যো-
হপোষামাদিক্যং দর্শিতম্ ॥ ৪৭ ॥

মাতৃকুলোৎপন্নৈর্যশোদাসুহুনা অনৈঃ নন্দসুহুনেতি প্রোক্ত-
মিতি জ্ঞেয়ম্ । যদা অতিসন্তোষণে স্বয়ং বা বিশেষতঃ প্রাশংসা
দ্বাভ্যামপি তাভ্যাং গোকুলকুলভাগ্যদ্যোতনায় ॥ ৪৮ ॥

শ্রীমৎসুদর্শনস্বরিকৃতশতরূপকীর্তনম্ ।

স্ববীকাণামীশঃ দেহেন্দ্রিয়প্রাণমনোবিশিষ্টাঙ্গসমূহনিয়ন্তা
পরমায়ী তৈঃ সহাভ্যবহৃত্য ভুক্তা ব্রজং প্রবর্তত ইত্যনেন
তেষাং সৰ্বক্রিয়া শ্রীভগবৎকৃতৈবেতি ॥ ৪৬ ॥

বর্হাদিভিঃ বিচিত্রিতানি অঙ্গানি যেন তত্র বর্হেণ মুকটশোভা
কৃতা, প্রসূনৈঃ মালারূপৈঃ সর্বাঙ্গালঙ্কারঃ বনেন জলেন
ধাতুভিস্তিলকাদিরচনেতি বিভাগঃ “নবধাতু” ইতি বা পাঠঃ
বেপুরবেণ শৃঙ্গরবেণ প্রোদামঃ প্রবলঃ উৎসবঃ তেনাচ্যঃ বৎসান্
তন্ত্রান্নামুচ্চারণেন গৃণন্ গোপীদৃশামুৎসবদামি দর্শনং যন্ত সঃ
গোষ্ঠং প্রবিবেশ ॥ ৪৭ ॥

মহাব্যালাঃ অঘাসুরঃ । অদ্যোতি বর্হানস্তরমুক্তাবপি মায়-
মোহিতেন তেষাম্ একদিবসলীলাজ্ঞানং বালা ইতি চ ইদমেব
উপোদ্বলয়তি ব্রজে ব্রজস্ত পুরুষস্তৌ জগুরকথয়ন্ ॥ ৪৮ ॥

শ্রীমদ্বীররাধাচার্যাকৃতভাগবতচতুর্দশাঙ্কিকা ।

ততোহর্ভকসহিতোভ্যবহৃত্য ভুক্তা বনাদ ব্রজং প্রতি প্রব-
র্তত আজগাম ॥ ৪৬ ॥

কথং ভুক্তো প্রবর্তত তজ্জাহ—বর্হেতি । বর্হাদিভির্বিচিত্রিতানি
অঙ্গানি যন্ত ধাতবো গৈরিকাদয়ঃ প্রোদ্ধাতাঃ দেহাদিমানাঃ যৈ বেণবঃ
লানি চ তরুপর্ণান বেষ্টনীয়ান মুখবায়ুপূরিতানি শৃঙ্গাণি চ
তেষাং রবেণ য উৎসবো হর্ষ স্তন্যচ্যঃ বৎসান্ গৃণন্ হৃদ্যাদাভঃ
প্রেরয়ন্ত্যর্থঃ । অমৃগৈর্সংসর্গেগীতা পবিত্রা কীর্তিবন্ত গোপী-

দৃশামুৎসবরূপা দৃশির্দর্শনং যন্ত তথাভূতো গোষ্ঠং প্রবিবেশ ৪৭ ॥

ততো ব্রজে আগতা বৎসপা জগুর্জগতঃ কিমিতি তদাহ—
অত্মাস্মিন্নহতনেনাকগরো হতঃ অস্মান্নাহাব্যালমুখাং বয়মনেন
নীতাঃ ব্রজং প্রাপিতাশ্চেতি ॥ ৪৮ ॥

শ্রীশ্রীনিবাসস্বরিকৃততত্ত্বদীপিকা ।

অভ্যবহৃত্য ভুক্তা স্পষ্টমন্ত্য ॥ ৪৬ ॥

প্রোদান উৎকটো বেধাদিরবৈকুৎসবস্তেনাচ্যঃ সম্পন্নঃ
বৎসান্ গৃণন্ উপলালনৈরাহবয়ন্ গোপীদৃশুৎসবদৃশিঃ গোপীনাং
দৃশাং দৃষ্টীনাং উৎসবরূপা দৃশির্দর্শনং যন্ত সঃ ॥ ৪৭ ॥

যশোদানন্দয়োঃ সুহুনা যশোদাসুহুনা নন্দসুহুনা ইতি বা
বহুনামুক্তিঃ স্পষ্টমন্ত্য ॥ ৪৮ ॥

শ্রীমজ্জীবগোবিন্দকৃতক্রমসন্দর্ভঃ ।

গোপ্যঃ শ্রীযশোদাদয়ঃ ॥ ৪৭—৪৮ ॥

শ্রীনন্দভাচার্যাকৃতস্ববোধিনী ।

ততো ভগবতা তথৈব কৃতমিত্যাহ—তত ইতি । অর্ভকঃ
সহ অভ্যবহৃত্য ভুক্তা অঘাসুরস্ত চর্য প্রদর্শয়ন্ বনাং ব্রজং
প্রতি প্রবর্তত ॥ ৪৬ ॥

সমাগচ্ছন্তঃ ভগবন্তঃ বর্ণয়তি—বর্হেতি । প্রোদাম
গোবন্ধনরজ্জুঃ দোহসম্বন্ধী অধিকো বা বৎসান্ গৃণন্ উচ্চারণ
অমৃগৈর্কালকৈর্গীতা পবিত্রা কীর্তিবন্ত গোপীদৃশামুৎসবরূপা
দৃষ্টিবন্ত ৪৭ ॥

ততো বালকো অঘাসুরবধং ব্রজে প্রাহঃ—অদ্যানেনেজি
কেচিৎ যশোদাসুহুনোত বয়ং চাস্মাদ্ব্যালাদবিভাঃ ॥ ৪৮ ॥

শ্রীমদ্গিরিধরকৃতবালপ্রবোধিনী ।

ততো মোহপ্রযুক্ততনাক্যশ্রবণানন্তরং হৃষীকেশঃ সৰ্ব্বা-
স্তর্যামী শ্রীকৃষ্ণো হসন্তৈরভৈকঃ সহাভাবদ্যত্যা ভুক্ত্বা আজগর-
মঘাস্তরশরীরজং চর্ম তেষাং দর্শয়ন্ বনাং ব্রজং প্রাতি
‘ত্ববর্ত্ততেত্যয়ঃ ॥ ৪৬ ॥

বনাদব্রজনাগচ্ছন্তঃ বর্ণয়তি বর্হেতি । বর্হে। ময়ূরপিচ্ছক প্রা-
নানি চ বনধাতবো গৈরিকাদয়শ্চ তৈর্কিচিৎপ্রিত্যগ্গানি যন্ত
সঃ প্রোদ্ধামা অত্যাংকটা যে বেধাদিরবাঃ শব্দাষ্টৈর্ঘ উৎসবন্তেন
আত্যাঃ সম্পন্নঃ বৎসান্ গৃণন্ উপলালননামভিরাহ্বয়ন্ অনুগৈ-
র্গোপৈর্দেবৈর্ষা গীতা পবিত্রা শ্রবণাদিপরাণাং সর্বদোষনিবর্ত্তিকা
কীর্ত্তির্ঘন্ত সঃ গোপীনাং দৃশ্যমুৎসবরূপা দৃশির্দর্শনং যন্ত সঃ কৃষ্ণঃ
গোষ্ঠং ব্রজং প্রবিবেশ ॥ ৪৭ ॥

বহুনাং সৌহবোক্তিঃ তত্র কেচিদাহঃ-যশোদাস্থনুনেতি ।
কেচিচ্চ নন্দস্থানা অনেনাদ্য বনে মহাব্যালো হতোহস্মাচ্চ
ব্যালাঘ্রমবিতা রক্ষিতা ইতি গোপবালা ব্রজে জন্তুঃ
কথিতবন্তঃ ॥ ৪৮ ॥

শ্রীমদ্বিখনাথচক্রবর্ত্তিকৃতসারার্থদর্শিনী ।

হসন্থিত, তেষামানন্দদর্শনাং অভাবস্থতোতি বর্ষে গতেহপা-
নুব্যঞ্জনাঙ্গীনাং ক্ষণাঙ্গীমাত্রপরিণামিতং জাতং তচ্চ ন বৈরন্তং
জনয়তীতি ভাবঃ । দর্শয়ন্তিতাহো সথায়ঃ ! অতঃ মৃতোহয়ং সর্পো
বসারক্তাদিকলিলো বর্ত্তত এবতি পশুন্তেতি তদ্বদন্ত ব্রজে প্রথা-
পনার্থং যোগমায়ৈব ভাবংকালপর্য্যন্তং তদ্বদাচ্ছাদিতমাসীদিতি
জ্ঞেয়ং বনাং বনবিহরণাং ব্রজং জগামেতি শেষঃ ॥ ৪৬ ॥

গৃণন্ উপলালনৈরাহ্বয়ন্ গোপীনাং বৎসলানাং দৃশ্যমুৎসবরূপা
দৃশির্দর্শনং যন্ত সঃ ॥ ৪৭ ॥

যশোদানন্দরোভাগ্যমানন্দো যশো বা যস্মাভ্যুভূতেন স্থ-
নেতি শাকপাণিবাদিহান্মধ্যপদলোপী কর্মধারয়ঃ তস্মান্নমহাব্যালা-
ঘ্রমকাবিতাঃ ॥ ৪৮ ॥

শ্রীমদ্বলদেববিজ্ঞানভূষণকৃতবৈষ্ণবানন্দিনী ।

ততো হসন্থিত তেষাং হর্ষদর্শনাং বর্ষে গতেহপি ভক্ষ্যাণা-
মবৈরন্তং তন্ত ক্ষণামবৈরন্তং তন্ত ক্ষণাঙ্কে প্রবেশাং তেষাং
রসাত্মকত্বাচ্চ চক্ষ্মাজগরমিতি শুকশ্রাপি তন্ত সত্ত্বো মৃতপ্রদর্শনং
তদ্বদচরিতন্ত ব্রজে ব্যাখ্যানার্থং বনাদ বনবিহারাদ ব্রজং প্রাতি ত্ববর্ত্তত
জগামেত্যর্থঃ ॥ ৪৬ ॥

বর্হেতি বনধাতুগৈরিকাদিঃ প্রোদ্ধামোহত্যাচ্ছো বেধাদিরবন্তে-
নোৎসবেনাচাঃ অনুগৈস্তৈর্কালৈর্গীতা পবিত্রা লোকপাবনী কীর্ত্তি-
রঘবধাদিরূপা যন্ত সঃ, বৎসান্ গৃণন্ উপলালনৈরাহ্বয়ন্ গোপীনাং
শ্রীযশোদাদীনাং বৎসলানাং দৃশ্যমুৎসবরূপদৃশির্দর্শনং যন্ত ॥ ৪৭ ॥

অতানেন মহাব্যালো হতঃ তস্মাদ্বয়ঞ্চ অবিতা রক্ষিতাঃ কীর্ত্তি-
নেত্যাহ যশোদেতি মাতৃপক্ষীয়ৈর্যশোদাস্থনুরিতি পিতৃপক্ষীয়ৈ-
র্নন্দস্থনুরিতি চোক্তেনেত্যর্থঃ ॥ ৪৮ ॥

শ্রীযুক্তশুকদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ ।

ততস্তেষামুক্তিতঃ হসন্ অভাবস্থতোতি ৪৬ ॥

বর্হাদিভির্বিচিত্রিতানি বিভূষিতান্ত্রাণি যেন সঃ প্রোদ্ধামো
যো বেধাদিরবৈরুৎসবঃ তেনাচাঃ সম্পন্নঃ তত্র দলানি মধুরশব্দো-
দয়ার্থমাবেষ্টিতানি পিপ্লাদাদিপত্রাণি গোপীদৃশ্যমুৎসবরূপা দৃশির্দর্শনং
যন্ত সঃ বৎসান্ গৃণন্ উপলালয়ন্ ॥ ৪৭ ॥

অস্মাৎ মহাব্যালাং ॥ ৪৮ ॥

বঙ্গানুবাদ ।

অনন্তর যোগমায়া মোহিত বয়স্কসকলের সেই সমস্ত বাক্য
করিয়া, দেহেন্দ্রিয় প্রাণ মনঃ প্রভৃতির নিয়ন্তা ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণ
তঁাহাদিগের আনন্দ দর্শন কিম্বা তঁাহাদিগের ভ্রুংখাদিবাঞ্জক
বাক্য শ্রবণে হান্ত করিতে করিতে বয়স্কগণের সহিত ভোজন

করিয়া (১) “সখাগণ! দেখ দেখ অদ্য এই সর্প মৃত হইয়াছে” ইত্যাদি বাক্য বলিয়া সেই সর্পরূপী অঘাসুরের চক্ষু

বয়স্য়গণক দেখাইতে দেখাইতে (১) বন হইতে ব্রজে প্রত্যাগমন করিতে লাগিলেন ॥ ৪৬ ॥

(১) একবর্ষ গত হইলেও সেই ভোজাদব্য প্রভৃতি যোগমায়া প্রভাবে সুরক্ষিত হইয়া ক্ষণাক্ষমাত্রের ত্রায় পরিগণিত হওয়ায় তাহা কোনরূপ বিরস প্রাপ্ত হয় নাই।

মূলশ্লোকে “অভাবদ্যতা” শব্দের অর্থ—ভুক্তা অর্থাৎ ভোজন করিয়া। এখানে “ভুক্তা” এইরূপ না বলিয়া “অভাবদ্যতা” বলিয়া “অভি ও অব” এই দুটি উপসর্গ পূর্বক “হু” ধাতুর প্রয়োগ করিয়া শ্রীশুকদেব গোস্বামী, মহারাজকে যেন ইচ্ছিত দ্বারা জানাইলেন, রাজন! এই একবৎসর পর্য্যন্ত যেমন বালকগণ ভক্ষণ করেন নাই তদ্রূপ ভক্তপ্রাণ শ্রীকৃষ্ণও ভোজন করেন নাই, কারণ ভক্তের মুখে শ্রীভগবান্ খাইয়া থাকেন তাৎপর্য্য এই “আমার ভক্তগণ অনাহারে থাকিলে আমি আর কি করিয়া ভোজন করিব” ইত্যাদি দুঃখেই স্বয়ং আহার করেন নাই।

এই বাক্যে আপত্তি হইতে পারে যে, “যদি ভগবান্ ভোজন করেন নাই” ইহা বলা যায় তাহা হইলে শ্রীযশোদা প্রভৃতি তাহা কিরূপে সহ্য করিয়াছিলেন অর্থাৎ “আমার পুত্র ভোজন করে না” ইহা জানিতে পারিলে বোধ হয় পুত্রপ্রাণা যশোমতীর প্রাণ কখনও থাকিত না, এই আপত্তি নিবাসের নিমিত্ত শ্রীশুকদেব গোস্বামী, শ্রীভগবানের অত্যাশ্রয় অনন্ত নাম থাকিলেও “স্বধীকেশ” নামটি দিয়া মহারাজ পরীক্ষিতকৈ জানাইয়াছেন যে সর্বেশ্বর প্রবর্তক শ্রীভগবান্ ভোজন না করিয়াও ভোজনের অচরূপ চাক্ষুর্যের দ্বারা জননী প্রভৃতির চিত্তে ভোজন তল্য ভাবাবলম্বন করিয়াছিলেন, পরন্তু ভোজন করেন নাই। যেনন শ্রীলক্ষণ—শ্রীবামচন্দ্রের নিকট করিয়াছিলেন অর্থাৎ বনবাসকালে শ্রীরামচন্দ্র জানিতেন যে শ্রীলক্ষণ ফলাদি ভক্ষণ করেন কিন্তু বাস্তবিক শ্রীলক্ষণ দ্বাদশ বৎসর মধ্যে একদিনও ভক্ষণ করেন নাই তদ্রূপ।

অথবা ঐ ক্রিয়া পদের এমন অভিপ্রায়ও হইতে পারে—সর্বসমক্ষে শ্রীভগবান্ ভোজন বিষয়ে প্রীতি রহিত হইয়াও ছাদিগের সন্তোষার্থ ভোজন করিতেন পরন্তু অধুনা বয়স্য়গণের সহিত আপন রসেন্দ্রিয়াদি দ্বারা তত্তদ্রস গন্ধাদি গ্রহণ পূর্বক পরমপ্রীতি সহকারে ভোজন করিলেন ॥

এই প্রকারে নিজপ্রিয় সহচর বালকসকল ও বৎসগণের সঙ্গ-জন্মিত হর্ষভরে শ্রীকৃষ্ণ বস্ত্রবেশাদি বিশেষ দ্বারা ব্রজবাসিনী স্ত্রীসকলের নেত্রানন্দ বিধানকরতঃ ব্রজমধ্যে গমন করিতে লাগিলেন, গমনকালে শ্রীকৃষ্ণের—মগুরপুচ্ছ, নানাবিধ পুষ্প ও গৈরিকাদি বনজ ধাতুদ্বারা অঙ্গ সকল বিভূষিত হইয়াছিল। তিনি বেণুদল ও শৃঙ্গসকলের অত্যুচ্চ ধ্বনিত্বে পরমসমৃদ্ধিমান্ কিম্বা বেণু, দল, শৃঙ্গধ্বনি ও নৃত্যক्रीড়া গীতাদিরূপ উৎসব দ্বারা অন্বিত হইয়াছিলেন। আর তখন তিনি বালকরূপের কিম্বা দেবগণের আনন্দভরে স্তম্ভর তালাদির সহিত উচ্চ কীর্তনে ও অঘাসুরাদি বধবিষয়ক প্রশংসা বাক্যে সমলঙ্কৃত হইলেন। এইরূপে শ্রীযশোদাদি গোপীগণের নেত্রানন্দ বর্ধনকারী শ্রীকৃষ্ণ—উপলালনাদিময় বাক্যে বৎসগণকে আহ্বান করিতে করিতে গোষ্ঠে প্রবেশ করিলেন ॥ ৪৭ ॥

বালকগণ স্বয়ং গৃহে গমনপূর্বক আপন আপন জননী প্রভৃতির নিকট বলিতে লাগিলেন অস্ত্র যশোদা ও নন্দে-নন্দন (২) বনে গিয়া একটা প্রকাণ্ডকায় সর্প বিনাশ করিয়াছে এবং তাহা হইতে আমাদিগেরও প্রাণরক্ষা করিয়াছে ॥ ৪৮ ॥

(১) ঐ চক্ষু দেখাইবার অভিপ্রায় এই—বালকগণ ব্রজে গমন করিয়া ঐ অঘাসুর বধ বৃত্তান্ত—সকলের নিকট বর্ণন করিবেন।

শ্রীভগবান্ এই একবৎসর কাল পর্য্যন্ত মায়া দ্বারা আচ্ছাদিত করিয়া সদাঃ মৃত সর্পের চর্কের ত্রায় অবিকল ভাবে ঐ অঘাসুরের চর্ক রক্ষা করিয়াছিলেন ॥

(২) যশোদানন্দন কিম্বা নন্দনন্দন এই উভয়ের মধ্যে একটি না বলিয়া ঐরূপ বলিবার তাৎপর্য্য এই—যে সকল বালক মাতৃকুলোৎপন্ন তাহার মা যশোদার নাম লইয়া যশোদানন্দন বলিয়াছেন আর অত্যাশ্রয় বালক শ্রীনন্দ মহারাজের নামোন্মেষ্ট করিয়া নন্দনন্দন বলিয়াছিলেন।

কিম্বা যশোদার আনন্দরূপ পুত্র এইরূপ অর্থ করিলে জানিতে হইবে এই যে—কৃষ্ণের কশ্যে যশোদারই সর্কাপেক্ষা অধিক আনন্দ হইয়া থাকে তজ্জন্ত কেবল যশোদার আনন্দরূপ পুত্র ইহা বলিয়াছেন।

রাজোবাচ—

ব্রহ্মন্ ! পরোদ্রবে কৃষে ইয়ান্ প্রেমা কথং ভবেৎ ।
যো হভূতপূর্ব্বস্তোকেষু স্তোদ্রবেষপি কথ্যতান্ ॥ ৪৯ ॥

শ্রীশুক উবাচ—

সর্কেষামপি ভূতানাং নৃপ ! স্বাত্রেব বল্লভঃ ।
ইতরে হপত্যবিভাদ্যাস্তদ্রভতয়েব হি ॥ ৫০ ॥

অর্থঃ ।

(রাজা কথয়ামাস)

(“ব্রজোকসাঃ স্বতোকেষু” ইত্যাদিনা স্বপুত্রোভোহপি পরপুত্রে কৃষে প্রেমাধিক্যসূক্তং তত্র শঙ্কমানঃ পৃচ্ছতি— ব্রহ্মন্নিতি)

ব্রহ্মন্ (বেদজ্ঞ ! সাক্ষাদ্বেদরূপেতি ত্বং সর্কেষেব বেৎ-
সীতি ভাবঃ) স্বাত্রেবেষু তোকেষু অপি (স্বপুত্রেষপি
ইত্যর্থঃ) অভূতপূর্ব্বঃ (ব্রহ্মনোহনাং পূর্ব্বঃ ন ভূতঃ)
যঃ ইয়ান্ প্রেমা পরোদ্রবে কৃষে কথং ভবেৎ (তত্রো-
পপত্তিঃ) কথ্যতাং, (অয়ং ভাবঃ লোকে হি অতিগুণ-
বত্ত্বাদপি পরপুত্রাং গুণহীনেষাপি স্বপুত্রে প্রেমাধিক্যং
দৃশ্যতে, ব্রজবাসিনাস্ত যঃ স্বপুত্রেষপি পূর্ব্বং নাভূৎ স ইয়ান্
অভূতপূর্ব্বকটঃ প্রেমা পরোদ্রবে কৃষে কথং ভবেৎ (ইতি)
কথ্যতাং ॥

অথবা তত্রোপবিষ্টানাং কেচাঞ্চ ত্রপঃপরাণাং সুখীনাং
পুত্রাদিষেব স্নেহঃ দৃষ্টা শ্রীভগবতি তমনালোচ্য তাত্পর্যসন্নিব
পৃচ্ছতি ব্রহ্মন্নিতি—কথং (ভূতঃ) অন্তঃ সমানঃ ॥ ৪৯ ॥

(শ্রীশুকঃ কথয়ামাস)

পরমাত্মা শ্রীকৃষ্ণোহসৌ সর্কেষামেব প্রিয়াদান্নোহপ্য-
ধিকপ্রিয়ঃ কিমুত আত্মীয়ৈভ্যঃ সুখদবিষয়েভ্য ইতি
বক্তৃনাদাবান্ননঃ স্বতঃ প্রেষ্ঠং অন্তেষাং তত্পাধিকমেব
অর্থাৎ মমতাস্পদেভ্যঃ পুত্রাদিভ্যঃ সকাশাং অহত্ম্যস্পদে
আত্মান প্রেমাধিক্যমিতি লোকরীতিঃ প্রথমঃ দৃষ্টতাং তত
এবান্ত সিদ্ধান্তঃ” ভবিষ্যতি ইত্যাহ—সর্কেষামিতি)

(প্রজাপালনমপি ভবাদৃশঃ রাজো যৎ প্রিয়ং তদপিও
আত্মাহুদেন আত্মনঃ প্রিয়তাদেব, সকলরাজশ্রেষ্ঠদেন
বিবোধিতাং ইয়পি এতদ্বিচারণীয়মিতি সূচয়ন্ সঙ্ঘো-
ধয়তি—) নৃপ ! (নরপাল !) সর্কেষামপি ভূতানাং (প্রাণিণাং)
স্বাত্মা এব (জীবাস্তুরাত্মা পরমপুরুষ এষ) বল্লভঃ
(নিকৃপাধিক্যপ্রিয়ঃ, সচ প্রতিদেহমৈকৈক এব ন
তথা অন্তে ইত্যাহ—) ইতরে অপত্যবিভাদ্যাঃ (পুত্রধনদেহ-
তদভুবক্ষ্যাদয়ঃ জীবপর্য্যন্তাঃ) তদবল্লভতয়া (তত্র পরমাত্মনঃ
বল্লভতয়া এব নিরতিশয়প্রিয়ত্বেনৈব হেতুনা বল্লভাঃ
ন সতঃ ইতি লোকসিদ্ধ এবায়মর্থ ইতি চ সূচয়মাহ—হি—
নিশ্চয়ঃ ॥ ৫০ ॥

শ্রীশ্রীধরশামিকৃতভাবার্থদীপিকা ।

“ব্রজোকসাঃ স্বতোকেষু স্নেহবল্ল্যাদমবহম্ ।

শনৈর্নিঃসীম ববুধে যথা কৃষে তপূর্ব্ববৎ” ॥

ইত্যাদিনা স্বতোকেষুহপি পরপুত্রে কৃষে প্রেমাধিক্যসূক্তং
তত্র পৃচ্ছতি—ব্রহ্মন্নিতি ॥ ৪৯ ॥

শ্রীকৃষ্ণস্ত সাক্ষাদাত্মতাত্পর্য্যাত্মীয়ৈভ্যঃ প্রেমাধিক্যং
যুক্ত্য ইতি বক্তৃং প্রথমং তাবদাত্মনঃ স্বতঃ প্রেষ্ঠমন্তেষাং
তত্পাধিক্যমিতি দর্শয়তি-পঞ্চাভিঃ সর্কেষামনগীতি ॥ ৫০ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোষামিকৃতবৃহদ্বৈষ্ণবতোষণী ।

ব্রহ্মন্ ! সাক্ষাদ্বেদরূপেতি স্বঃ সর্বমেব বেৎসীতি ভাবঃ । ইয়ান্ এতান্ যঃ বাবান্ পরোত্তব ইতি শ্রীকৃষ্ণে তেষাং শ্রীযশোদা-
নন্দনবৃদ্ধিরেব ন তু ভগবদ্বৃদ্ধিঃ যয়া স্বাপত্যোভোহাদিক-
স্নেহঃ জাদিতি ভাবঃ । নহু, বস্ত্ত্বভাবেন ভবেদিত্তি চেত্ত্বাহি
তত্র কা যুক্তিরিতি পৃচ্ছতি—কথমিতি । চ অপি স্বোত্তবেষপি
পাঠান্তরঃ স্পষ্টং, কথ্যতাং তন্নরূপাতাম এবং ১২ প্রকারস্তৈব প্রমাণঃ
নতু তদ্ব্যোগ্যতায়াঃ তদর্থং পুত্রাদিপরিভ্যাগস্তপ্রসিদ্ধেঃ । যদ্বা
ভ্রমোপবিষ্টানাং কেষাকিত্তপঃপর্যাণং যুনীনাং পুত্রাদিষেব স্নেহঃ
দৃষ্টা শ্রী ভগবতি তমনালোচ্য তানুপহসন্নিব পৃচ্ছতি ব্রহ্মমিতি কথং
কুতঃ ? অন্তং সনানম্ ॥ ৪৯ ॥

পরমাত্মা শ্রীকৃষ্ণোহসৌ সর্বেষামেব প্রিয়াদাত্মনোহপ্যধিকপ্রিয়ঃ
কিমুতায়ীয়েত্য ইতি বক্তুং দেহাদাবান্ননঃ সতঃ প্রেষ্ঠহমন্তেষাক
তত্ৰাপ্যধিকমেবেত্যাহ—সর্বেষামিতি পঞ্চভিঃ । স্বস্ত্র্যন্তেতি সমাগ-
জাতা উৎপত্ত্যা পরেষামান্ননা সহ ভেদদৃষ্টেঃ, কিম্বা স্বস্ত্র
আত্মনঃ প্রেষ্ঠতায়াঃ স্বরমেব সাক্ষাদনুভবসিদ্ধেঃ । আদ্যশব্দাং
গৃহদারাদয়ঃ অপত্যাদিভোহধিকবল্লভস্তাপি দেহস্তানুক্ৰিঃ, অগ্রে
দেহান্নরাগিণাং মতে বিশেষণ দেহস্তৈব প্রিয়তমতয়া বক্ষ্য-
মাণস্তাং যদ্বা, আত্মশব্দেন সোহপি গৃহীতঃ তস্ত স্পষ্টানুক্ৰিঃ সদা-
ধিকপালনাদিনা তস্ত বল্লভতায়াঃ প্রত্যক্ষতাং এবম্ অগ্রেহপি ।
হে নৃপেতি প্রজাপালনমপি ভবাদৃশো রাজো যৎ প্রিয়ং তদপাত্মা-
ন্থদেনান্ননঃ প্রিয়তাদেবেতি ভাবঃ । ইতি তত্রানুভবাদিপ্রামাণ্যং
বোধয়তি ॥ ৫০ ॥

শ্রীমৎজীবগোষামিকৃতবৈষ্ণবতোষণী ।

নহু, স্নেহস্তাবজ্জিহ্বা দৃগ্গতে বিষয়সৌন্দর্যেণ মমস্তাবিশেষেণ
স্বাভাবিকবৈজ্ঞানিকসম্বন্ধবিশেষেণ চ তত্র অপমং প্রাপ্ত দিব
“সাবদ্বন্দ্ব্যপে” ত্যুক্তত্বাং দ্বিতীয়শ্চ তদাঙ্গং তত্ত্বং স্বরূপানতি
১২ মন্ত ততীয়ঃ শ্রী বচস্প্রবণেন তদ্যান্তরি শ্রুতঃ স তত্র বিপ-
.. ৩ এ১, ত্বাহি কথং “ব্রহ্মোপাস্যং স্বনোকেযু” ইত্যাদিকমুক্ত
মিত্যভিপ্রোক্ত বিশেষবৃত্তংসয়া পরাবিবোধিযদ্বা বা পৃচ্ছতি ব্রহ্মমিতি ।

শ্রীকৃষ্ণে শ্রীদামাদিনামকপাভ্যাঃ বাক্তে ন তু স্বস্বরূপেণৈব ব্যক্তে
তস্মিন্ অত্রথা তত্রাপি পূর্বপক্ষঃ প্রসজ্জিত স চ পুৰা ন কৃত ইতি
যঃ বাবান্ অত্র পরোত্তবঃ “নন্দস্তাত্মক উৎপন্ন” ইত্যুক্তিসিদ্ধান্তা-
ভ্যসারেণৈবোক্তম্ অত্রথা শ্রীঃ নন্দযশোদে প্রতাপায়ঃ পূর্বপক্ষঃ
প্রসজ্জিত স চ পুৰা ন কৃত ইতি যদ্বা যদা কৃষ্ণে তপূর্ববদিত্তি
দৃষ্টান্তিতে শ্রীকৃষ্ণ এব পূর্ব পক্ষঃ এ ১২ পক্ষে বিষয়সৌন্দর্য্যাত্মা-
ধিক্যামন্তোব কিন্তু ততোহপি মমতাদেহসম্বন্ধয়োরাধিক্যং
বিরক্ষি ১২ তচ্চ সিদ্ধান্তবিশেষবৃত্তংসয়েতি জ্ঞেয়ম্ ॥ ৪৯ ॥

পরমাত্মা শ্রীকৃষ্ণোহসৌ সর্বেষামেব প্রিয়াদাত্ম নাহপ্যধিক-
প্রিয়ঃ কিমুতায়ীঃ সতঃ স্ববদ্বন্দ্ব্যদিভা ইতি বক্তু-
নাদাবান্ননঃ সতঃ প্রেষ্ঠহমন্তেষাং তত্ৰাপ্যধিকমেবেত্যাহ—সর্বেষা-
মিতি পঞ্চভিঃ । অত্র প্রথমতঃ স্বাত্ম্যেতি দেহদেহাবিবেকেন
অচস্তাস্পদমাত্মমুচ্যতে মমতাস্পদে প্রেমব্যবচ্ছেদার্থং স্বশব্দশ্চ
প্রতিষং অনুভবাপেক্ষয়া ভূতানামিত্যাদৌ ঔপচারিকভেদেন ।
হে নৃপেতি ত্বাদৃশস্ত স্বধর্ম্মতঃ প্রজাপালনমপি তথৈবেতি ভাবঃ ।
ইতি তত্রানুভবাদিপ্রামাণ্যং বোধয়তি ॥ ৫০ ॥

শ্রীমৎসুদর্শনস্মরিকৃতশুকপক্ষীরে ।

পরোত্তবে পরপুত্রে শ্রীকৃষ্ণে ইয়ান্ বুদ্ধিস্থোহপরিচ্ছিন্নঃ প্রেমা
যঃ স্বোত্তবেষপি তোকেষু বালেষু অভূতপূর্বে কথং জাতঃ ? ইতি
কথ্যতাম্ ॥ ৪৯ ॥

উত্তরয়তি শুকঃ ভূতানাং চেতনজীবশরীরয়োঃ বাচী ভূতশব্দঃ
সর্বেষাং দেবতির্থাঙ্কনত্ম্যহাবরশরীরবতাং স্বাত্মা জীবদেহবিশিষ্টং
স্বরূপং পরমাত্মরূপং বিশেষ্যং ন তু দেহাং পৃথগ্ভূতং বা প্রীতি-
বিষয়ং তত্ৰানুভবাং ইতরে অপত্যবিতাদ্যা তবল্লভতয়া তস্ত
দেহবিশিষ্টস্ত স্বস্ত্র প্রিয়ত্বেন প্রীতিদাতৃত্বেনৈব প্রিয়া ভবন্তি ॥ ৫০ ॥

শ্রীমদ্বীরবাবাচার্য্যাকৃতভাগবতচন্দ্রিকা ।

“ব্রজোকস্যাং স্বতোকেষু স্নেহবল্লাদমমমম” ইত্যুক্তং পুরস্তাং
তত্র স্নেহাধিক্যাকারণং পৃচ্ছতি রাজা—ব্রহ্মমিতি স্বোত্তবেষপ্যপত্যোষু

অভূতপূৰ্ণঃ প্রেমা স পরোক্তবে কৃষ্ণে কথমহুদিতি প্রশ্নঃ, কথাতাং তত্র হেতুঃ কথাতাম্ ॥ ৪৯ ॥

“ন বা অরে পত্নাঃ কামায় পতিঃ প্রিয়ো ভবত্যাশ্রয়নস্ত কামায় পতিঃ প্রিয়ো ভবতি” ইত্যাদিশ্রুতাকুরীত্যা পুত্রাদিষু প্রেমা যৎসঙ্কল্লয়তং তস্মিন্বেব সাক্ষাৎ পুত্রতামাপনে সতি যুক্তমেব প্রেমাধিকানিত্যত্বমাহ—সৰ্বেষামিতি । স্বায়া জীবান্তরায়া পরমপুৰুষ এব নিরতিশয়প্রিয় ইতরে তু দেহতদ্ব্যবস্থাদয়ো জীব-পর্যন্তান্তত্ব পরমাত্মনো বল্লভতয়েব নিরতিশয়প্রিয়ত্বেনৈব হেতুনা প্রিয়াঃ ॥ ৫০ ॥

শ্রীশ্রীনিবাসহরিকৃততত্ত্বদীপিকা ।

“ব্রজৌকসাং স্বতোকেষু স্নেহবল্ল্যাক্ষমধম্ ।

শনৈর্নিসীম বরধে যথা কৃষ্ণে স্বপূৰ্ণবৎ” ॥

ইতি পূৰ্ব্বোক্তং হৃদি স্থিতমাবিস্কূৰ্ণন পৃচ্ছতি, ব্রহ্মন্থিতি ॥ ৪৯ ॥

শ্রীকৃষ্ণস্ত সাক্ষাৎ স্বায়াভ্যন্তরীণায়াভ্যেভাঃ প্রেমাধিক্যং যুক্তমেবেতি পরিহরতি, তত্র প্রথমং স্বায়াশ্রয়নঃ প্রেমাধিক্যং স্বতঃ প্রেষ্ঠম্ অথেষান্ত তৎপ্রেষ্ঠতয়েত্যাহ, সৰ্বেষামিতি স্পষ্টম্ ॥ ৫০ ॥

শ্রীমজ্জীবগোষামিকৃতক্রমসম্বৰ্ত্তঃ ।

কৃষ্ণে শ্রীদামাদিনামরূপাভাঃ বাক্তে যো যাবান্ ॥ ৪৯ ॥

পরমাত্মা শ্রীকৃষ্ণোহসৌ সৰ্বেষামেব প্রিয়াদাত্মনোহপাধিক-প্রিয়ঃ কিমুতাত্মীয়েভাঃ ইতি বক্তুমান্দাত্মনঃ স্বতঃ প্রেষ্ঠমথেষাং তত্‌পাধিকমেবেত্যাহ—সৰ্বেষামিতি পক্ষতিঃ । অত্র প্রথমতঃ স্বায়েতি দেহদেহিবিবেকেনাহতাস্পদমাত্রমুচ্যতে মমতাস্পদে প্রেমবাবচ্ছেদার্থঃ স্বশব্দে প্রতিষন্ অহুত্বাপেক্ষয়া ভূতানা-মিত্যোপচারিকভেদেন । ৫০ ॥

শ্রীমদ্রতাত্যাকৃততত্ত্ববোধিনী ।

এবং দাতামোহনিবৃত্তার্থঃ সৰ্ব্বসিদ্ধান্তমুপপাদ্য মেহা-

শ্রয়বিবেচনার্থং প্রক্রিয়ান্তরমারভতে, স্নেহঃ স্বায়াশ্রিষ্টঃ স চাত্মা ভগবান্ জীবো বা সহজস্নেহো ভগবতি জীবো তৎ-সম্বন্ধাৎ তদংশহাৎ আহোষিৎ জীব এব, তথা সতি ভগবতি স্নেহঃ কথমিত্যাঙ্কিপতি—ব্রহ্মন্থিতি । জীবস্ত দেহে সম্বন্ধঃ ততঃ পুত্রা-দিষু ততো নন্দে ততো নন্দপুত্রে ইতি ক্রমঃ পরোক্তবে স্বপ্রাণা-পেক্ষয়াপি যোহধিকঃ প্রেমা স কথং ভবেৎ ? স্নোক্তবেষপি তোকেষু যঃ অভূতপূৰ্ণঃ অতোহত্র সিদ্ধান্তঃ কথাতাম্ ॥ ৪৯ ॥

তত্র ভগবতি স্নেহমুপপাদয়তি—সৰ্বেষামিতি । লোকে তাৎ সৰ্বেষাং প্রেমবিষয় আয়া দেহঃ ইতরে অপতাবিত্তাভাঃ তস্ত দেহস্ত বল্লভতয়া প্রিয়ংয়া যুক্তচায়মর্থঃ অতথা পরবালকে পরদেহে বা স্নেহঃ স্তাৎ ॥ ৫০ ॥

শ্রীমদগিরিধরকৃতবালপ্রবোধিনী ।

“ব্রজৌকসাং স্বতোকেষু” ইত্যাদিনা স্বপুত্রেভ্যোহপি পরপুত্রে কৃষ্ণে যৎ প্রেমাধিক্যমুক্তং তত্র শঙ্কমানঃ পৃচ্ছতি—ব্রহ্মন্থিতি, সম্বোধনং সৰ্ব্বজ্ঞবস্তুচনায় লোকে হৃতিগুণবত্তমাদপি পরপুত্রাং গুণহীনেহপি স্বপুত্রে প্রেমাধিক্যং দৃশ্যতে ব্রজবাসিনাস্ত যঃ স্বপুত্রেষপি পূৰ্ণং নাভূৎ স ইয়ান্ অত্‌তাকটঃ প্রেমা পরোক্তবে কৃষ্ণে কথং ভবেৎ ? তত্রোপপত্তিঃ কথাতাম্ ॥ ৪৯ ॥

এবং পৃষ্টঃ শুকঃ শ্রীকৃষ্ণস্ত সাক্ষাৎ সৰ্ব্বাত্মকহাৎ আশ্রয়নশ্চ নিরূপাধিকপ্রেমাস্পদহস্ত লোকসিদ্ধহাৎ “আশ্রয়নস্ত কামায় সৰ্বং প্রিয়ং ভবতি” ইতি শ্রুতিসিদ্ধহাচ্চ তস্মিন্‌াত্মীয়েভ্যশ্চ পুত্রাদিভাঃ প্রেমাধিক্যং যুক্ত্যত এবেতি সিদ্ধান্তয়িত্বং প্রথমং তাবদাত্মনঃ স্বতঃ প্রেষ্ঠমথেষান্ত তত্‌পাধিকং প্রেষ্ঠমিতি দর্শয়তি—সৰ্বেষামিতি পক্ষতিঃ । সকলরাজশ্রেষ্ঠয়েন বিবেকিত্যং ত্রয়াপি এতদ্বিচারপরীক্ষমিতি স্থচয়ন্ সম্বোধয়তি—নৃপেতি । সৰ্বেষা-নপি ভূতানাং প্রাণিনাং স্বায়েব বল্লভঃ নিরূপাধিক্যাতিশয়-প্রীতিবিষয়ঃ তদিতরেহপতাবিত্তাভ্যস্ত তবল্লভতয়েব তত্‌তাত্মনঃ সুখসাধনতয়েব বল্লভা ন স্বত ইতি লোকসিদ্ধ এবায়মর্থ ইতি স্থচয়মাহ—ইতি ॥ ৫০ ॥

শ্রীমদ্বিখনাথচক্রবর্তিকৃতসারার্থদর্শিনী ।

“ব্রজোকসাং স্বতোকেষু স্নেহবল্লাদমবহং ।

শনৈর্নিসীম ববুধে যথা কৃষ্ণে ত্বপূর্ববং” ॥

ইত্যাदिना स्वतोकेभ्योऽपि परपुत्रे कृष्णे प्रेमाधिक्यं तत्र वाञ्छितं तत्र पृच्छति, ब्रह्ममिति । परोद्धवे नन्दपुत्रे शोद्धवेषु स्वपुत्रेष्वपि यः प्रेमा अभूतपूर्वः ब्रह्ममोहनां पूर्वं न भूतः, लोके हि अतिशुभावन्तमादपि परपुत्रां शुभ-हीनेऽपि स्वपुत्रे प्रेमाधिक्यं दृशते इत्यातो लोकविरुद्धादिदं पृच्छते इति भावः ॥ ४९ ॥

ভো রাজন্! মমতাপ্পদেভাঃ পুত্রাদিভাঃ সকাশাদহস্তাপ্পদে আয়ানি প্রেমাধিক্যমিতি লোকরীতিঃ প্রথমং দৃশ্যতাং তত এবাশ্চ সিদ্ধান্তো ভবিষ্যতীত্যাহ, সর্বেষামিতি পঞ্চভিঃ । বল্লভঃ লোকদৃষ্টা আত্যন্তিকপ্রীতিবিষয়ঃ “স চ প্রতিদেহমেকৈক এব ন তথাগ্রে ইত্যাহ, ইতরে ইতি ॥ ৫০ ॥

শ্রীমদ্বলদেববিজ্ঞানভূষণকৃতবৈষ্ণবানন্দিনী ।

“ব্রজোকসাং স্বতোকেষু” ইত্যাदिना स्वपुत्रेभ्योऽपि सकाशां परपुत्रेऽपि कृष्णे प्रेमाधिक्यं पूर्वं दक्षितं तत्र पृच्छति ब्रह्ममिति, परोद्धवे नन्दपुत्रे कृष्णे शोद्धवेषु स्वपुत्रेष्वपि यः प्रेमा अभूतपूर्वः विरक्तिमोहनां पूर्वं न भूतः स कथं तं कथातां लोके ननु महाशुवादपि परपुत्रां स्वपुत्रेष्वल्लेषपि प्रेमाधिक्यं दृशते इतिलोकविरुद्धत्वान्ममायं प्रश्न इति ॥ ४९ ॥

লোকপ্রেমরীতি পরীক্ষণেনৈবারং সিদ্ধান্তো ভবেদिति তাবদাহ সর্বেষামিতি স্বাত্মৈব দেহেন্দ্রিয়াধাক্ষো জীববল্লভঃ প্রিয়ঃ তস্ম বিজ্ঞানানন্দাদিভি ভাবঃ । তস্মাদিতরেহপত্যাদয়স্ত তদল্লভতয়া তদীয়দেবৈব প্রিয়া ইত্যর্থঃ ॥ ৫০ ॥

শ্রীযুক্তশুকদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ ।

বহুত্বং—

“ব্রজোকসাং স্বতোকেষু স্নেহবল্লাদমবহম্ ।

শনৈর্নিসীম ববুধে যথা কৃষ্ণে ত্বপূর্ববং” ॥

ইত্যাदिना स्वतोकेभ्योऽपि परपुत्रे कृष्णे प्रेमाधिक्यं तत्र कारणं पृच्छति ब्रह्ममिति ॥ ४९ ॥

শ্রীকৃষ্ণश्च आश्वनामपाश्र्वात् सार्कोऽन्तमप्रेमविषयत्वं युक्तमिति बहून् प्रथमं तावदायनः स्वतः प्रेष्ठश्चाश्वीयानां तदर्थमिति दर्शयति—सर्वेषामिति पञ्चभिः ॥ ५० ॥

বঙ্গানুবাদ ।

মহারাজ পরীক্ষিৎ জিজ্ঞাসা করিলেন হে ব্রহ্মন্! ত্রয়োদশ অধ্যায়ের ২৬ শ্লোকে আপনি স্ব স্ব পুত্র হইতেও পরোদ্ধব পুত্র শ্রীকৃষ্ণে ব্রজবাসিগণের স্নেহাধিক্য বর্ণন করিয়াছেন, সেই বাক্যে আমার আশঙ্কা এই যে—ব্রজবাসি সকলের স্ব স্ব পুত্রের প্রতি বাদৃশ প্রেম,—ব্রহ্ম মোহনের পূর্বে দৃষ্ট হয় নাই, সেই ব্রজবাসিসকলের বাদৃশ প্রেম, ব্রহ্মমোহনের পরে পরোদ্ধব কৃষ্ণে কেন হইল? তাহা বর্ণন করুন।

তাৎপর্যা এই সংসারে অতি শুণবন্তম পরপুত্র হইতেও শুণহীন নিজপুত্রে প্রেমের আধিক্যতা দৃষ্ট হইয়া থাকে, পরন্তু ব্রজবাসিগণের যে প্রেম, স্বপুত্রেও পূর্বে ছিলনা; সেই অত্যাংকট প্রেম—পরোদ্ধব কৃষ্ণে কেন হইল, ইহা লোকবিরুদ্ধ হেতু জিজ্ঞাসা করিলাম ॥ ৪৯ ॥

মহারাজের প্রশ্নবাক্য শ্রবণ করিয়া শ্রীশুকদেব গোবামী বলিলেন রাজন্! পরমাত্মস্বরূপ শ্রীকৃষ্ণই সকলের প্রিয় স্তব্রাং আত্মারও অধিক প্রিয়। অতএব সুখপ্রদ আত্মীয়গণ হইতে শ্রীকৃষ্ণ—অধিক প্রিয় একথা আর অধিক কি বলিব আত্মাই প্রথমতঃ স্বভাবতঃ সকলের প্রিয়, অন্তের সম্বন্ধে ঔপাধিক প্রিয়ত্বমাত্র অর্থাৎ “মমতাপ্পদ পুত্রাদি অপেক্ষা অহস্তাপ্পদ আত্মাতে প্রেমাধিক্য দৃষ্ট হইয়া থাকে এই লৌকিকরীতি প্রথমতঃ অবলোকন কর পরে ইহার সিদ্ধান্ত হইবে এই অভিপ্রায়ে বলিতেছেন—

হে নৃপ! (অর্থাৎ প্রজাপালন ভবাদৃশ মহারাজার প্রিয় হইয়া থাকে আবার সেই পালনও আত্মাত্মস্বরূপে আত্মার প্রিয়ত্ব হেতুই নিষ্পন্ন হয় আপনি সর্বরাজশ্রেষ্ঠ ও বিবেকী অতএব ইহা আপনিই বিচার করিবেন যে,—] দেব তির্থাক্ মনুষ্যাদি জীবরদেহধারী নিখিল প্রাণিমান্বয়ের ঐশ্বর্য আত্মাই বলন্ত

তদ্রাজেন্দ্র ! যথা স্নেহঃ স্বস্বকাত্মনি দেহিনাম্ ।

ন তথা মমতালম্বিপুত্রবিত্তগৃহাদিষু ॥ ৫১ ॥

দেহাত্মবাদিনাং পুংসামপি রাজন্ত্যসত্তম ! ।

যথা দেহঃ প্রিয়তমস্তথা ন হনু য়ে চ তম্ ॥ ৫২ ॥

(নিকৃপাধিক অতিশয় প্রিয়) অপর যে পুত্র বিত্তাদি জীব পর্যন্ত তাহারা সেই পরমাত্মার নিরতিশয় প্রিয়ত্ব হেতু প্রিয় হইয়া থাকে পরন্তু স্বভাবতঃ স্বয়ং প্রিয়কর হয় না ইহা লোক প্রসিদ্ধ নিশ্চয় জানিবে ॥ ৫০ ॥

যে চ [পুত্রাদয়ঃ তু তে] হি [নিশ্চিতং] তথা ন [প্রিয়তমাঃ ভবন্তি] ॥ ৫২ ॥

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকা ।

অর্থঃ ।

(লোকপ্রসিদ্ধিম্বেব স্পষ্টয়তি তদ্রাজেন্দ্র ইতি) রাজেন্দ্র ! (হে রাজশ্রেষ্ঠ ! সম্রাজ্যোহপি আত্মবৎ স্নেহো নাস্তীতি ভবতা জায়ত এব ইতি ভাবঃ) তৎ (তস্মাৎ আত্মনঃ নিকৃপাধিকপ্রেমাস্পদত্বাদেব) দেহিনাং (প্রাণিনাং) যথা স্বস্বকাত্মনি (অহঙ্কারাস্পদে দেহে) স্নেহঃ, তথা মমতাবলম্বিপুত্রবিত্তগৃহাদিষু (মমতাস্পদেষু পুত্রাদিষু) ন (স্নেহঃ ভবতি) । (অয়ং ভাবঃ সাক্ষাৎ নিরতিশয়-প্রিয়স্বরূপপরমাত্মসম্বন্ধাৎ আত্মনি যা প্রীতিঃ ন সা দেহে, জীবে ন ব্যবহিতত্বাৎ, যাচ দেহে প্রীতিঃ, ন সা পুত্রে দেহাত্মত্বাৎ ব্যবধানাৎ, যাচ পুত্রে ন সা বিত্তে, যাচ বিত্তে, ন সা গৃহাদিষু ইতি ।

কিঞ্চ (হে) রাজেন্দ্র ! তৎ (তস্মাৎ) দেহিনাং (দেহাতিরিক্তজ্ঞানবতাং) যথা স্বস্বকাত্মনি (স্বস্মিন্ স্বস্মিন্ আত্মনি দেহাধিষ্ঠাতরিত) স্নেহঃ তথা মমতালম্বিপুত্রবিত্তগৃহাদিষু ন (ভবতি) ॥ ৫১ ॥

রাজন্ত্যসত্তম ! [কেচিদ্রাজন্তা দেহাত্মবাদিনো হসন্ত এব, আত্মবাদিনশ্চ সন্তঃ, জৈশ্বরবাদিনঃ সত্তরাঃ, তেষু ত্রীকণ্ঠকপিয়রাঃ ত্বঃ সত্তমঃ] দেহাত্মবাদিনাং [দেহ এব আত্মা ইতি বাদিনাং অত্যান্তাবিবেকিনামিত্যর্থঃ] পুংসাঃ অপি দেহঃ যথা প্রিয়তমঃ তৎ [দেহং] অনু [অনুভবন্তি

কৃতঃ ? তথা দর্শনাদিত্যাহ—তদ্বিতি । তস্মাদেব কারণাৎ-স্বস্বকাত্মনি অহঙ্কারাস্পদে দেহে ॥ ৫১ ॥

আত্মাধ্যাসতারতম্যেন প্রেমতারতম্যং দৃশ্যমানস্তন্নিবন্ধন-মেবেতি দর্শয়িত্বং মুঢ়ানুচভেদেন বিশেষমাহ—দেহাত্মবাদিনামিতি দ্বাভ্যাং । তৎ দেহমনুভবন্তি যে পুত্রাদয়স্তে তু ন তথা প্রিয়তমা ইত্যর্থঃ ॥ ৫২ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোস্বামিকৃতবৃহৎসংহিতাবৈতান্বিতা ।

তদেবাহ—তদ্বিতি । স্বার্থে কঃ স্বস্মিন্ স্বস্মিন্মাত্মনি দেহা-ধিষ্ঠাতরিত অতন্তস্ত সাত্ত্বিকান্নাত্তৈরপি ব্যাখ্যাতম্ ; অহঙ্কারাস্পদ ইতি আত্মনি দেহ ইতি ব্যাখ্যা চাযুক্তা তন্ত নিরন্তরশ্লোকে বক্ষ্যমাণত্বাৎ দেহিনাং দেহাতিরিক্তজ্ঞানবতামিত্যর্থঃ । মমতা-বলম্ব্যতি অহঙ্কারাস্পদপ্যাত্মনঃ সকাশাম্মমতাস্পদপুত্রাদিষু স্নেহস্ত নূনতাযোগ্যত্বাদিত্যর্থঃ । হে রাজেন্দ্রেতি সম্রাজ্যোহপ্যাত্মবৎ স্নেহো নাস্তীতি ভবতা জায়ত এবিতি ভাবঃ ॥ ৫১ ॥

দেহ এবাত্মেতি বাদিনাম্ অত্যান্তাবিবেকিনামিত্যর্থঃ । অত এব দেহাতিরিক্তজ্ঞানজ্ঞানাদেহ এব প্রিয়তমঃ তন্মতেহপ্যাত্মনঃ প্রিয়তমত্বং পর্যাবস্তেদেব আত্মতয়েব দেহস্ত মননে প্রিয়তম-ত্বাৎ, হি নিশ্চয়ে, তথৈ চকারঃ । হে রাজন্ত্যসত্তমেতি কেচিদ্রাজন্তা

দেহাত্মবাদিনোহসন্ত এব ব্রহ্মবাদিনশ্চ সন্ত ঈশ্বরবাদিনঃ সন্তরাঃ
তেষু চ শ্রীকৃষ্ণকপ্রিয়ত্বাৎ সন্তম ইতি ভাবঃ ॥ ৫২ ॥

শ্রীমজ্জীবগোস্বামিকৃতবৈষ্ণবতোষণী ।

তদেব বাতিরেকণাহ—তদ্বিতী। অত্রাহঙ্কারাস্পদ ইত্যন্তৈব
ত্বেষাং ব্যাখ্যা পরত্র পদো তু অহঙ্কারাস্পদেহপি দেহ
আত্মত্বাদিকা জ্ঞেয়া, পাঠান্তরন্ত ন সঙ্গতম্ অশ্রুত বিবক্ষিতত্বা-
দেহস্ত নিরন্তরশ্লোকে বক্ষ্যমাণত্বাৎ মমতাবলম্বীতি যষ্ঠাংশ
বা ব্যবহিতত্বাৎ নূনতা যোগ্যেবেত্যর্থঃ । হে রাজেন্দ্রেতি
সাম্রাজ্যোপায়াৎ স্নেহো নাস্তীতি ভবতা জ্ঞায়ত এবেতি
ভাবঃ ॥ ৫১ ॥

দেহ এবাশ্বেতি বাদিনাঃ অত্যন্তাবিবেকিনাম্ ইত্যর্থঃ ।
তন্মতেহপ্যাত্মন এব প্রিয়তমত্বং পর্য্যবস্তেৎ আত্মতয়েব দেহা-
ভিমানেন প্রিয়তমত্বাৎ । হি নিশ্চয়ে, স্বর্থে চকারঃ । হে রাজন্ত-
সন্তমেতি কেচিদ্ভ্রাজতা দেহাত্মবাদিনোহসন্ত এব আত্মবাদিনশ্চ
সন্তঃ ঈশ্বরবাদিনঃ সন্তরাঃ তেষু শ্রীকৃষ্ণকপ্রিয়ত্বাৎ স্বং সন্তম
ইতি ভাবঃ ॥ ৫২ ॥

শ্রীমৎসুদর্শনস্বরিকৃততত্ত্বপক্ষীয়ম্ ।

দেহাধীনম্ এবাত্মপদবাচ্যানাং ত্রয়াণাং প্রেমাস্পদত্বং বিবৃ-
ণোক্তি—তদ্বিতী। হে রাজেন্দ্র ! ততঃ কারণাৎ যথা দেহিনাং
স্বদেহজ্ঞানবিশিষ্টানাং জীবানাং স্বস্বকাত্মান অহন্তাবিস্ময়ে
স্বস্ত স্বস্ত দেহে স্নেহঃ ভবতি তথা মমতালম্বিপুত্রবিত্তগৃহাদিষু
মমতাবলম্বী যেষু পুত্রবিত্তগৃহদাসাদয়ন্তেষু স্নেহঃ ন ভবতি ॥ ৫১ ॥

অপি চ দেহাত্মবাদিনাম্ আত্মস্বভাবানাং পুংসামপি যথা
স্বঃ প্রিয়তমঃ প্রীতিবিশয়ীভূতঃ তথা তং দেহমন্তু যেষু পুত্র-
ভ্রাদয়ন্তে ন প্রিয়তমা ইতি ॥ ৫২ ॥

শ্রীমদ্বীররাঘবাচার্যাকৃতভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকা ।

তস্মাৎ হে রাজেন্দ্র ! দেহিনাং নিরতিশয়স্বরূপপরমাত্মসঙ্কল্লা-
য়তপ্রীতিযুক্তানাং জীবানাং স্বদেহে বা মমতা তদবলম্বী প্রেমা
যথা স্বদেহে ন তথা পুত্রাদিষু । অস্বঃ ভাবঃ সাক্ষাৎপ্রীতি-
শয়প্রিয়স্বরূপপরমাত্মসঙ্কল্লাদাত্মনি যা প্রীতিন্ সা দেহে জীবে
ন ব্যবহিতত্বাদ্ যা চ দেহে প্রীতিন্ সা পুত্রে দেহাত্মভ্যাং
ব্যবধানাদ্ যা চ পুত্রে ন সা বিত্তে যা চ বিত্তে ন সা গৃহা-
দিদ্বিতী ॥ ৫১ ॥

ইদঞ্চ দেহাত্মাভিমানি তদনভিমানিসাধারণমন্তুভবসিদ্ধম্
ইত্যাহ—দেহাত্মবাদিনাম্ ইতি । হে রাজন্তসন্তম ! অপিশব্দস্ত
দেহাত্মাভিমানরতিতানামপীতিভাবঃ । তং দেহমন্তু দেহাত্ম-
বন্ধিনো ন ইত্যর্থঃ । তে ন তথা দেহবৎ প্রিয়াঃ কিন্তু তারতম্যো-
নেতি ভাবঃ ॥ ৫২ ॥

শ্রীশ্রীনিবাসস্বরিকৃততত্ত্বদীপিকা ।

তস্মাৎ কারণাৎ হে রাজেন্দ্র ! যথা দেহিনাং দেহযুক্তানাং
স্বস্বকাত্মানি স্নেহে বে আত্মানি প্রত্যগাত্মানি স্নেহঃ প্রেমাধিক্যং
ভবতি তথা মমতালম্বিষু মমতাস্পদেষু পুত্রবিত্তাদিষু ন ভবতি
সমেয়ং ভাৰ্য্যা মমারঃ পুত্রঃ মমেদং ধনমিত্যাदीনাং যৎসম্বন্ধতয়া
প্রিয়ত্বং স আত্মা ভিন্ন ইত্যর্থঃ ॥ ৫১ ॥

কিঞ্চ, যেষাং দেহ এবাত্মাভিমতস্তেষামপি দেহস্নেহবন্তদন্তু-
বন্ধিষু ন প্রেমাধিক্যমিত্যাহ—দেহাত্মবাদিনামিতি । দেহোহহং
কুশোহহং স্থলোহহামত্যক্তপ্রকারেণ দেহাত্মবাদিনাং পুরুষাণা-
মপি যথা দেহঃ প্রিয়ত্বেনাভিমতস্তথা যে তং দেহমন্তুভবন্তে
গৃহাদয়ন্তে প্রিয়ত্বেন নাভিমতাঃ তদুক্তম্—

“ত্যাগেদেকং কুলস্তার্থে গ্রামস্তার্থে কুলং ত্যজেৎ ।

গ্রামং জনপদস্তার্থে আত্মার্থে পৃথিবীং ত্যজেৎ” ॥ ৫২ ॥

শ্রীমজ্জীবগোষ্ঠামিকৃতক্রমসন্দর্ভঃ ।

তদেব ব্যতিরেকেণাহ—তদিত্তি ॥ ৫১—৫২ ॥

শ্রীমদ্বলভাচার্যাকৃতসুবোধিনী ।

তত্রাপি তারতম্যমিত্যাহ—তদ্রাজেন্দ্রেতি । দেহিনাং দেহান্তি-
মানবতাং যথা স্বস্বকায়ানি দেহে স্নেহঃ অহমভিমানবিষয়ত্বাৎ
ন তথা পুত্রবিভাদিষু মমতাবিষয়ত্বাৎ ॥ ৫১ ॥

নম্রজং দেহো বা আত্মা বা কঃ প্রিয়তমেন সহজো নির্দিষ্টঃ
আত্মা চেৎ স ন দেহাতিরিক্তঃ প্রতীতঃ কেনাপি পামরেন
অতঃ প্রেমঃ কথং তত্র দেহশ্চেৎ কো হেতুরিত্যাকাজ্জায়া-
নাহ—দেহাত্মবাদিনামিতি । অস্তি দেহব্যতিরিক্ত আত্মা
পামরাণামপি মতে তথাপ্যঙ্গীকৃত্যপুচ্যাতে দেহ এবাত্মা
যেষামপি বাদিনাং । রাজ্ঞঃসন্তমেতি সম্বোধনং স্নেহার্থং যথা
দেহঃ প্রিয়তমো ন তথা পুত্রাদয়ঃ ॥ ৫২ ॥

শ্রীমদগ্নিরিধরকৃতবালপ্রবোধিনী ।

লোকপ্রসিদ্ধিমেব স্পষ্টয়তি—তদিত্তি । তদুত্স্রাং আত্মনো
নিকৃপাধিকপ্রেমাস্পদত্বাদেব, হে রাজেন্দ্র ! দেহিনাং প্রাণিনাং
যথা স্বস্বকায়ানি অহঙ্কারাস্পদে দেহে স্নেহস্তথা মমতাস্পদেষু
পুত্রাদিষু স্নেহো ন ভবতি ॥ ৫১ ॥

এবং সামান্ততঃ সর্বত্র দৃশ্যমানং প্রেমতারতম্যমাত্মাধাস-
তারতম্যনিবন্ধনমেবেত্যুক্তং তদেব বিশেষতঃ স্পষ্টয়তি—দেহাত্ম-
বাদিনামিতি দ্বাভ্যাম্ । তব তু দেহাদ্ভিবিভক্তাঙ্গজ্ঞানমন্তীতি
আশয়েন সম্বোধয়তি—রাজ্ঞঃসন্তমেতি । দেহ এবাত্মেতি
বদিত্বং শীলং যেষাং তেষামপি যথা দেহঃ প্রিয়তমস্তথা তং
গৃহাপত্যাদয়স্তে প্রিয়তমা ন ভবন্তি ইতি সন্দেহনিরা-
সায় ॥ ৫২ ॥

শ্রীমদ্বিখনাথচক্রবর্তিকৃতসারার্থদর্শিনী ।

যথা নিকৃপাধিকঃ ॥ ৫১ ॥

স চাত্মা মূঢ়দেহ এব জ্ঞায়তে ইতি তস্মাতেনাহ—দেহ
এবাত্মেতি বদিত্বং শীলং যেষাং তং দেহম্ অনুভবন্তি যে
পুত্রাদয়স্তে তথা ন প্রিয়তমা ইত্যর্থঃ ॥ ৫২ ॥

শ্রীমদ্বলদেববিদ্যাভূষণকৃতবৈষ্ণবানন্দিনী ।

তত্তত্বাদযথা স্বস্বকায়ানি বিজ্ঞানানন্দেহস্তাস্পদে জীবাত্মনি
স্নেহস্তথা মমতাস্পদেষু পুত্রাদিষু তৎসম্বন্ধিষু নাস্তি পুত্রকলত্রয়োঃ
স্বতৌল্যোপি দেহাদিপিহিতত্বেন স্বরূপাপ্রকাশাৎ স্বতোহনধিকত্বাচ্চ
ন স্নেহো মুখ্যঃ ॥ ৫১ ॥

মতভেদেনাপাত্মান এব প্রেমাস্পদত্বং দর্শয়তি দেহাত্মেতি
গৌরোহং স্থলোহমিতি প্রত্যয়াৎ যে দেহমেবাত্মানং মন্তস্তে লৌকা-
য়তিকান্তেষামাত্মত্বেনাভিমতো দেহো যথা প্রিয়তমস্তথা তং দেহমহু
যে পত্যাদয়ো ভবন্তি তে ন তথা প্রিয়া ইত্যাত্মৈব বল্লভ ইতি ॥ ৫২ ॥

শ্রীযুক্তশুকদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ ।

স্বস্বকায়ানি অহমর্থঃ ॥ ৫১ ॥

অহমর্থোহপি অজ্ঞাতানাং দেহে আত্মজ্ঞানাং স্বরূপভূতে চ
স্নেহাধিক্যমিত্যাহ—দেহাত্মবাদিনামিতি ত্রিভিঃ । তং দেহং
যে অনু পুত্রাদয়স্তে তথা প্রিয়তমাঃ ন ভবন্তি ॥ ৫২ ॥

বঙ্গানুবাদ ।

হে রাজেন্দ্র ! (সাম্রাজ্যেও আত্মবৎ স্নেহ বিद्यমান থাকে ।
তুমিও অবশ্য অবগত আছ) আত্মা—নিকৃপাধিক প্রেমের আশ্পদ
হেতু, প্রাণিগণের যেমন স্ব স্ব অহঙ্কারাস্পদ দেহে স্নেহ দেখা

দেহোহপি মমতাভাক্ চেৎ তর্হ্যসৌ নাত্মবৎ প্রিয়ঃ ।

যজ্জীর্ঘ্যাত্যপি দেহেহস্মিন্ জীবিতাশা বলীয়সী ॥ ৫৩ ॥

তস্মাৎ প্রিয়তমঃ স্বাত্মা সর্বেষামপি দেহিনাম্ ।

তদর্থমেব সকলং জগদেতচ্চরাচরম্ ॥ ৫৪ ॥

যায়, তেমন মমতাস্পদ পুত্র, বিত্ত গৃহাদিতেও স্নেহ দেখা যায় না ।
ফলিতার্থ এই—সাক্ষাৎ নিরতিশয় প্রিয়স্বরূপ পরমাত্মার সম্বন্ধ হেতু
জীবাত্মাতে যে প্রীতি রহিয়াছে ; সেই প্রীতি দেহে কখন হইতে
পারে না ; কারণ জীবাত্মার সহিত দেহের অনেক ব্যবধান রহিয়াছে,
আর দেহে যে প্রীতি রহিয়াছে তাহা পুত্রে থাকিতে পারে না
যেহেতু দেহের ও আত্মার সহিত পুত্রের ব্যবধান রহিয়াছে এবং পুত্রে
যে প্রীতি দেখা যায় সেই প্রীতি—বিত্তে থাকে না, এই রূপ বিত্তে
যে প্রীতি থাকে, তাহা গৃহাদিতে থাকিতে পারে না ইহাই লোক
প্রসিদ্ধ ॥ ৫১ ॥

হে রাজত্বসত্তম ! (১) যে সকল ব্যক্তি দেহেই আত্মা অধ্যাস
করিয়া দেহকেই আত্মা বলিয়া থাকে এতাদৃশ দেহাত্মবাদীরও
যেমন দেহটি প্রিয়তম হইয়া থাকে, তেমন দেহাত্মগত পুত্র,
বিত্ত প্রভৃতি তাহাদিগের প্রিয়তম হয় না, ইহা নিশ্চিত ॥ ৫২ ॥

অর্থঃ ।

মম ইতি দেহং মন্তমানানাং অবিবেকিনাং দেহাত্মবাদিনাং
তেষামপি কদাচিদীষদ্বিবেকে নতি আত্মৈব প্রিয়ঃ শ্রুতং ন তথা
দেহ ইত্যাহ—দেহোহপীতি)

দেহোহপি (অহস্তাস্পদীভূতোহপি দেহঃ, ঈষদ্বিবেকেন)
চেদ্ (যদি) মমতাভাক্ (মমতাবিষয়ঃ শ্রুতং) তর্হি (তদা) অসৌ
(দেহঃ) আত্মবৎ প্রিয়ঃ ন (ভবেৎ ; কিন্তু আত্মানুরোধেনৈব
প্রিয়ঃ স্যাদিত্যর্থঃ) যৎ (যস্মাৎ) অস্মিন্ (দেহে) জীর্ঘ্যতি

(১) হে রাজত্বসত্তম !—কোন কোন রাজা দেহাত্মবাদী
এসন্ত, যাহারা আত্মাকেই পরমপুরুষ বলিয়া থাকে
। কিন্তু, যাহারা ঈশ্বরকে পরম পুরুষ বলিয়া থাকেন তাঁহারা
এতদ্র, তন্মধ্যে ত্রিকুষের প্রিয়হেতু তুমি সত্তম হইয়াছ ।

অপি (আসন্নমরণেহপি কিম্বা যৎ—‘যস্মাৎ’ জীর্ঘ্যতি রোগাদিনা
অভিভূতে) অস্মিন্ “মমতাস্পদে দেহবিষয়ে) জীবিতাশা জীবন-
ধারণেচ্ছা) বলীয়সী (অধিকা ভবতি) কিম্বা জীবিতাশা (অয়ং
দেহঃ তিষ্ঠতু ইতি বাঞ্ছাপি) অবলীয়সী (পূর্বাপেক্ষয়া স্বরাপি
ভবতি) বিবেকতোহস্মিন্ আত্মতাপগমেন অতিপ্রিয়ত্বা-
ভাবাৎ ॥ ৫৩ ॥

তস্মাৎ (আত্মা এব প্রিয়তমঃ ইতি কারণাৎ) সর্বেষাং
অপি দেহিনাং (জীবানাং) স্বাত্মা পরমাত্মৈব) প্রিয়তমঃ এতৎ
চরাচরং (চরং—দেহাপত্যাদি, অচরং—গৃহঘটপটাদি তদাত্মকং)
সকলং জগৎ তদর্থমেব (আত্মস্থখার্থমেব প্রিয়ঃ ভবতি ॥ ৫৪ ॥

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকা ।

যদ্যস্মাজ্জীর্ঘ্যাত্যপ্যাসন্নমরণেহপি জীবিতাশা ভবতি । অয়ং
ভাবঃ ন জীবিত্যতীতি নিশ্চিতোহপি দেহে যৎপ্রেমাস্পদত্বং তদাত্ম-
গতমেব সঙ্গচ্ছত ইতি । অথবা যদ্যস্মিন্ দেহে জীর্ঘ্যতাপি জীবি-
তাশা অবিশেষকদশায়ামাসৌ সাপি বিবেকিনো যদা মমতাভাগ-
ভবতি তদাত্মবৎ প্রিয়ো ন ভবত্যতন্তত্র নাতীবাংস্বেতি ॥ ৫৩ ॥

তদর্থমেব সকলং প্রিয়মিত্যর্থঃ ॥ ৫৪ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোস্বামিকৃতবৃহদ্বৈষ্ণবতোষণী ।

মমেতি দেহং মন্তমানানাং বিবেকিনাং মন্তমানম্ব্যাহ—
দেহোহপীতি । তৈর্ব্যাখ্যাতং ; তত্র নাতীবাংস্বেতি ত্রিযতাং জীবত্ব
বেতাপেক্ষাধিকং নাতীত্যর্থ ইতি । যদা, আত্মবৎ পূর্বমবিবে-
কেনাত্মতয়া গৃহীতো হস্ত্যাবিষয়ো যো দেহস্তদ্বন প্রিয়ো ভবতী

তার্থঃ । যদ্যস্মাৎ জীৰ্য্যতি রোগাদিনা ভূতহেহ্মিন্ মমতাম্পদে দেহে বিষয়ে জীবিতাশা অয়ং দেহস্তিষ্ঠতি বাহ্যপি অবলীয়সী পূৰ্ব্বাপেক্ষয়া স্বল্পৈব ভবতি বিবেকতোহস্মিন্নাস্মদ্ব্যভিমানাপগমে-
নাতিপ্রিয়তাভাবাৎ ॥ ৫৩ ॥

চরঃ দেহাপত্যাদি, অচরং গেহাদি, তদাস্মদ্ব্যভিমানমতং ভগং প্রপঞ্চঃ চ অপি সকলমপি । যদ্বা, সকলং দেহদৈহিকং জগচ্চ চরাচর-
দ্রব্যাণাং যজ্ঞাদিসাধনতয়া তত্ত্বফলোপভোগেন চ ক্রমশঃ সৰ্ব-
শ্রাপ্যাস্মদ্ব্যভিমানং অত্বেতৈর্ব্যাখ্যাতম্ যদ্বা, তদর্থং তৎস্বার্থ-
মেবেত্যর্থঃ ॥ ৫৪ ॥

শ্রীমজ্জীবগোপামিকৃত্ত্বৈবত্বতোষণী ।

মমেতি দেহং মজ্জমানানামবিবেকিনাং মতমালম্ব্যাহ—দেহো-
হপীতি, তৈর্ব্যাখ্যাতম্ । তত্র প্রথমপক্ষে অপীতি সম্ভাবনায়াং
পুত্রাপ্তপেক্ষয়া সমুচ্চয়ে বা দ্বিতীয়পক্ষে অব্যবহিকদশায়ামিতি বলী-
য়সীতি বিশেষণেনাক্ষিপ্যতে এতৎ প্রতিযোগিতয়া বিবেকিন
ইত্যপি অসৌ দেহোহপীতানয়োরনিত্যত্বোৎপত্ত্যর্থং বাচ্যে—সৌ
হপীতি, নাতীবাংহেতি মিয়তাং জীবত্ব বেতাপেক্ষাধিক্যং নাস্তী-
ত্যর্থঃ । ইদং নাস্মদ্ব্যভিমান ইত্যন্ত ব্যাখ্যানমিতি যদ্বা,
আস্মদ্ব্যভিমান পূৰ্ব্বমবিবেকেনাত্মতয়া গৃহীতো হহস্তাবিষয়ো যো
দেহস্তদ্ব্যভিমানো ন ভবতীত্যর্থঃ । যদ্যস্মাৎ জীৰ্য্যতি রোগাদিনা
অভিভূতহেহ্মিন্ মমতাম্পদে দেহবিষয়ে জীবিতাশা অয়ং দেহ-
স্তিষ্ঠতি বাহ্যপি অবলীয়সী পূৰ্ব্বাপেক্ষয়া স্বল্পৈব ভবতি
বিবেকতোহস্মিন্নাস্মদ্ব্যভিমানাপগমেনাতিপ্রিয়তাভাবাৎ ॥ ৫৩ ॥

চরং দেহাপত্যাদি অচরং গেহাদি তদাস্মদ্ব্যভিমানমতজ্জগচ্চাপি
সকলমপি যৎ কিঞ্চিদিত্যর্থঃ । এতেনাস্মদ্ব্যভিমানঃ সুখস্বরূপত্বক
বোধিতম্ ॥ ৫৪ ॥

শ্রীমৎসুদৰ্শনহরিকৃত্ত্বকপক্ষীয়ম্ ।

এবং সামান্ত্রিকঃ বিশেষতঃ আস্মদ্ব্যভিমানঃ প্রেমবিষয়ীভূতঃ দেহঃ
প্রতিপাদ্য আস্মদ্ব্যভিমানবতাক্ষ দেহস্তৈবাস্মদ্ব্যভিমান প্রীতাম্পদ-
মুক্তা ইদানীং দেহবিলক্ষণাস্মদ্ব্যভিমানবতাং প্রীতিবৃত্তিঃ বিবে-

চয়তি—দেহোহপীতি । যেবাং দেহোহপি মমতাভাক্ ইতি মতং
ভবেৎ চেদ্বদি তর্হি তদাসৌ দেহঃ আস্মদ্ব্যভিমানঃ প্রিয়ঃ কুতস্তেবাং
আস্মদ্ব্যভিমানভবন্ত প্রীতিবিষয়বাং তন্ত চ দেহনাশে সতি বিনাশাৎ
অদর্শনাদযতঃ তেষামস্মিন্ দেহে জীৰ্য্যতি সতি অপি সম্ভাবনায়াং
জীবিতাশা অবলীয়সী ভবতি ঔষদাদিকরণেন ব্যাধাদিনিবারণেন
যোগেন বা আসনাদিভিঃ ধারণাভেদৈশ্চ দেহস্ত নীরোগীকরণেন
আস্মদ্ব্যভিমানভবন্তৈব তেষাং প্রিয়ত্বমিতি ভাবঃ ॥ ৫৩ ॥

এবমেব পরমাত্মপ্রীতিমতাং প্রপন্নানাম্ ভক্তানাঞ্চ ভগ-
বৎপ্রীতিমেবাহ দ্বাত্ম্যম্,—তস্মাৎ সৰ্বেষামপি দেহত্বপি আস্ম-
দ্ব্যভিমানকত্বেনৈব প্রিয়ত্বমতঃ স্বাত্ম্যং স্বত্ব জীবন্ত আস্ম-
দ্ব্যভিমানঃ এব দেহিনাং দেহবিশিষ্টজীবানাং প্রিয়তম ইত্য-
শ্রুতিঃ আস্মদ্ব্যভিমাননির্গতং অত এতচ্চরাচরং জগৎ তদর্থং আস্মদ্ব্যভিমান-
আস্মদ্ব্যভিমান পরমাত্ম্য তচ্ছেষভূতমিত্যর্থঃ ॥ ৫৪ ॥

শ্রীমদীররাঘবাচার্যাকৃত্ত্বকভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকা ।

বিবেকিষেতাবান বিশেষ ইত্যাহ—দেহোহপীতি । মমতাভাক্
যেবাং দেহোহপি মমতাবিষয়ঃ ন হহস্তাবিষয় ইতি ভাবঃ । তর্হি
তেষামসৌ মমতাভাগদেহঃ নাস্মদ্ব্যভিমানঃ প্রিয়ঃ কিন্তু ততঃ কিঞ্চিৎ-
উনপ্রিয় ইত্যর্থঃ । নতু, বিবেকিনো দেহে স্মৃতরাং প্রীতিভাবঃ কিং
ন স্মৃতরাহ—যদ্যস্মাদদেহে জীৰ্য্যতিপি বিপত্ত্বয়দ্ব্যভিমানবতাপি
জীবিতাশা অবলীয়সী ন জীর্ণতাং যাতীতি কিন্তু বলীয়স্তেবাবতিষ্ঠতে
অতঃ কিঞ্চিদুনপ্রিয় ইতি ভাবঃ ॥ ৫৩ ॥

অন্ত প্রকৃতে কিসায়াং তত্রাহ তস্মাদিতি । তস্মাল্লোক-
পরিপাটেবেবদ্বিধত্বাজ্জন্মিনাং জননবতাং দেহভূতামিত্যর্থঃ ।
প্রিয়তমঃ কৃষ্ণ ইতি শব্দঃ । তত্র চেতঃ স্বাত্ম্যং স্বেবাং জীবানা-
মপরাস্মদ্ব্যভিমানঃ একচ্চরাচরাস্মদ্ব্যভিমানঃ জগৎ সপৎ তদর্থমেব প্রিয়ঃ
তদিষ্টসম্পত্তয়ে এব প্রিয়ম্ ইত্যর্থঃ । “আস্মদ্ব্যভিমানঃ কামায়” ইতি
শ্রুতান্তসারেণায়ং নির্দেশঃ অর্থশব্দঃ পরোজনবাচী প্রয়োজনং
ইষ্টসম্পত্তিঃ তদিষ্টসম্পত্তয়ে এব প্রিয়মিতি যাবৎ “ন বা অপর”
ইতি শ্রুতেস্তদর্থঃ পতিপুত্রাদীনাং কামায় কামসিদ্ধ্য তদর্থঃ
সিদ্ধ্যৈ ভার্য্যাপিতাদীনাং প্রতি পতিপুত্রাদীনাংভীষ্টসিদ্ধ্যর্থঃ
পতিপুত্রাদয়ঃ প্রিয়া ভবন্তি, অপি আস্মদ্ব্যভিমানঃ তত্ত্বপুত্রাদিনিমিত্ত-
ভোগপ্রদাতুঃ পরমপুরুষস্তৈব সঙ্কল্পান্তেবাং পতিপুত্রাদীনাং

ভাৰ্যাপুত্ৰাদীন্ প্রতি প্রিয়ং ভগবৎসঙ্কল্পায়তম্ অশ্রা ভাৰ্য্যায়
অন্নং পতিঃ প্রিয়োহশ্রাপুত্ৰয়ং পুত্ৰঃ প্রিয়ঃ শ্রাদিত্যেবং ভগবতা
সঙ্কল্পিতে সতি তত্ত্বং প্রিয়ঃ ভবতীতি এবঞ্চ স্বস্ত্য নিরতিশয়-
প্রিয়রূপত্বাভাবে সতীতরেবং প্রিয়বহত্বাসম্ভাবাত্ত্ব তত্ত্বং কৈমু-
ত্যনয়সিদ্ধম্ (পেমাঙ্গদহং প্রিয়তমহং পবিত্রীকরণত্বং নিত্য-
হীনমঙ্গলমুখদায়িত্বং তত্ত্বঞ্চ সৰ্বমঙ্গলং চ শ্রীকৃষ্ণকমল এব
নাস্তত্রাত্ত্যদেহকলত্রপুত্রমিত্রধনাপ্তাদৌ চেতি দিক্) ॥ ৫৪ ॥

শ্রী শ্রী নবাসমুদ্রিকৃততত্ত্বদীপিকা ।

দেহোহপি মমেদং শরীরমিতি মমতাভাক্ মমতাস্পদত্বি
অসৌ দেহো নান্নবৎ প্রিয়ো ভবতি, কৃতঃ ? যৎ যস্মাৎ আশ্রয়
দেহে জীৰ্ঘ্যাত্যপি বিশীৰ্য্যমাণেচপি জীবিতাশা বলীয়সী “অ-
শ্রাশান্তে” ইত্যাদিশ্রুতাক্তপ্রকারেণ জীবিতাশা বলীয়সী উৎকটা
ভবতি মমেদং শরীরঃ কিয়ংকালং স্থায়ি শ্রাদিতি সৰ্বস্তাতি-
লাষা জায়তে ইতি প্রসিদ্ধমিত্যর্থঃ ॥ ৫৩ ॥

তস্মাৎ স্বাশ্রয়েব প্রিয়তম ইত্যুপসংহরন্বাহ—তস্মাদিতি ।
তস্মাৎ কারণাৎ সৰ্বেষামপি দেহিনাং জীবাশ্রনাং প্রিয়তমঃ
স্বাশ্রয়েব পরমাশ্রয়েব কৃতঃ ? এতচ্চরচরং জগত্তদর্থমেব হেতু-
গৰ্ভিতমিদং তদর্থত্বাৎ সৰ্বস্তেত্যর্থঃ ॥ ৫৪ ॥

শ্রীমজ্জীবগোষামিকৃতক্রমসন্দৰ্ভঃ ।

মমেতি দেহঃ ময়ানানাং বিবেকিনাং মতমালম্বাহ—দেহো-
হপীতি । অত্র দেহাদহস্তানমতম্মোরপগমেনান্নাগতমেব সঙ্গচ্ছত ইতি
টীকা যোজ্য। পুত্ৰাণুপেক্ষয়া সমুচ্চয়ার্থোহরমপি শব্দঃ টীকায়ঞ্চ
অবিবেকদশায়ামিতি বলীয়স্ববিশেষণেনাঙ্গিপাতে এতৎ প্রতি-
যোগিতয়া বিবেকিন ইতাপি সোহপীত্যসৌ দেহোপীতানম্বোৰ্বাঙ্গক-
মিতি জ্ঞেয়ম্ । সরলার্থস্বয়ং যস্মান্নমতাভাক্ত্যদেব পুত্ৰাদা-
বিব দেহে জীৰ্ঘ্যতি তত্ত্ব দেহস্ত জীবিতাশা বলীয়সী ভবতি মমতা
সম্বন্ধাদেবেতি ॥ ৫৩ ॥

এবমান্ননঃ স্বতঃ প্রিয়ত্বেন মুখ্যস্বরূপত্বঞ্চ বোধিতম্ ॥ ৫৪ ॥

শ্রীমদ্রত্নভাট্টাচার্য্যকৃতপ্রবোধিনী ।

পশ্চাদন্নবিবেকেন দেহোহপি মমতাভাক্ চেৎ তর্হ্যসাবেব দেহঃ
আশ্রবৎ পূর্বাভূতদেহবৎ অহমভিমানবৃত্তদেহবৎ প্রিয়ো ন
ভবতি । কিঞ্চ, প্রাণশ্চেদাত্মা তদাপি প্রাণবৎ ন দেহঃ প্রিয়ঃ
যৎ জীৰ্ঘ্যাত্যপি দেহে অশ্রয়পি দেহে বলীয়সী তত্ত্ব জীবিতাশা
তস্মদাত্মা প্রিয় ইতিবিবাদম্ ॥ ৫৩ ॥

তদর্থং চাশ্রয়ং ॥ ৫৪ ॥

শ্রীমদগ্নিধরকৃতবালপ্রবোধিনী ।

জীৰ্ঘ্যাত্যপ্যাসন্নমরণেহপ্যশ্রয়ং দেহে অবিবেকদশায়াং যথা
অহস্তাস্পদত্বেন প্রিয়তমত্বেন চ বলীয়সী উৎকটা জীবিতাশা
ভবতি তথা সোহপি দেহো যদি বিবেকদশায়াং মমতাভাগ্ ভবতি
তর্হ্যসাবপ্যাস্রবৎ প্রিয়ো ন ভবতি জীবতু বা নশ্বতু বা তত্র নাগ্রহঃ
বদ্যস্মাদেবম্ ॥ ৫৩ ॥

তস্মাৎ সৰ্বেষামপি দেহিনাং স্বাশ্রয়েব প্রিয়তমঃ চরং পুত্ৰ-
কলত্রাদি অচরং গৃহধনাদি সকলমপোতজ্জগৎ তদর্থমেব আশ্র-
য়ার্থমেব প্রিয়ং ভবতীত্যর্থঃ ॥ ৫৪ ॥

শ্রীমদ্বিশ্বনাথচক্রবর্তিকৃতসারার্থদর্শিনী ।

দেহাশ্রবাদিনাং তেষামপি কদাচিদীষদ্বিবেকে সতি আশ্রয়েব
প্রিয়ঃ স্বাস্ত তথা দেহ ইত্যাহ—দেহোহপি অহস্তাস্পদীভূতোহপি
দেহ ঈষদ্বিবেকেন যদি মমতাভাক্ শ্রাদিত্যসৌ দেহ আশ্রবৎ
প্রিয়ো ন ভবেৎ কিন্তু আশ্রাহুরোধেনৈব প্রিয়ঃ শ্রাদিত্যর্থঃ । তত্র
লোকান্তভবমেব প্রমাণয়তি—যদिति । সৰ্বত্র দেহত্যাগে আশ্রয়নঃ
অতিকষ্টঃ দৃষ্ট। তদপি কষ্টং মম আশ্রনো না ভবতিতি বুদ্ধৌব
আশ্রয়ত্বেন্নেহাদেব দেহে জীবিতাশা অধিকা ভবতীত্যর্থঃ ॥ ৫৩ ॥

তস্মাদিতি । চরং পুত্ৰকলত্রাদি, অচরং গৃহঘটপটাদি তেন
লোকদৃষ্টা পুত্ৰাদিত্যঃ সকাশাদাশ্রয় এবাত্যস্তিকপ্রীতিবিষয়ঃ
প্রতিপাদিতম্ ॥ ৫৪ ॥

কৃষ্ণমেনমবেহি ত্বমাত্মানমখিলাত্মনাম্ ।

জগদ্ধিতায় সোহপ্যত্র দেহীবাভাতি মায়য়া ॥ ৫৫ ॥

বস্তুতো জানতামত্র কৃষ্ণং স্থানু চরিসু চ ।

ভগবদ্রূপমখিলং নাশ্চদ্বিত্বিহ কিঞ্চন ॥ ৫৬ ॥

শ্রীমদ্বলদেববিজ্ঞানভূষণরুতবৈষ্ণবানন্দিনী ।

তেষামেব তত্ত্ববিং প্রসঙ্গেনেষদ্বিবেকলাভে সতি দেহোহপি চেম্মমতাভাক্ ত্রাত্তর্হ্যসাবানুবং প্রিয়ো ন ভবেৎ কিন্তু তৎসম্বন্ধে-
নৈবেত্যর্থঃ । তত্র লোকানুভবং প্রমাণয়তি যদিতি বস্তুদ্রুপোরোগাদিনা
দেহে জীর্ঘ্যতি সতি তত্রাত্তিরেণং বীক্ষ্যাত্মনো মম সোহিতিক্রেশো
নাভূদিত্যাত্মত্বতিন্বেহাদেব দেহে জীবিতাশা বলীয়সী ভবতী-
ত্যর্থঃ ॥ ৫৩ ॥

নিগময়তি—তস্মাদিতি । চরং অপত্যাদি, অচরং গৃহাদি সকলং
তদর্থমেব প্রিয়তমমিতি লোকদৃষ্টাশ্রয় এবাতিশ্নেহবিষয়ত্বমুপ-
পাদিতং ॥ ৫৪ ॥

শ্রীমৎশুকদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ ।

বৎ যতঃ অজ্ঞানকালে জীর্ঘ্যতাপি জীবিতাশা আসীৎ সোহপি
দেহঃ মমতাভাক্ চেৎসদা আত্মানাত্মবিবেকদশায়াং ভবতি তর্হি
আত্মবং প্রিয়ো ন ভবতীত্যর্থঃ ॥ ৫৩ ॥

তস্মাৎ সর্বেষাং জ্ঞানিনামজ্ঞানিনাঞ্চ আত্মৈব প্রিয়তমঃ তদর্থ-
মাত্মার্থমেব সকলং প্রিয়ং ভবতি তথা চ শ্রুতিঃ “ন বা অরে
পত্ন্যঃ কামায় পতিঃ প্রিয়ো ভবতি আত্মনস্ত কামায় পতিঃ প্রিয়ো
ভবতি” ইতি ॥ ৫৪ ॥

বঙ্গাহুবাণ ।

যাহারা “আমার এই দেহ” এই প্রকার মনে করিয়া
থাকে সেই অবিবেকী দেহাত্মবাদি সকলেরও কোন সময়

যৎকিঞ্চিৎ বিবেক উপস্থিত হইলে যেমন আত্মাই প্রিয় বলিয়া
বোধ হইয়া থাকে তদ্রূপ দেহ কখনও প্রিয় হয় না ; তাহাই
বলিতেছি—হে রাজন্ ! দেহাত্মবাদের পক্ষে এই দেহ—অহস্তা-
স্পদীভূত হইলেও যদি ঈষদ্ বিবেকতা বশতঃ মমতাস্পদীভূত
হয়, তাহা হইলেও সেই দেহ—আত্মতুল্য প্রিয় হয় না ; পরন্তু
আত্মানুরোধেই প্রিয় হইয়া থাকে, যেহেতু এই দেহ
রোগাদিদ্বারা জীর্ণ হইলেও মমতাস্পদ এই দেহবিষয়ে
জীবিতাশা অর্থাৎ “এই দেহ থাকুক” এই বাঞ্ছা অধিকতর
হইয়া থাকে ॥ ৫৩ ॥

অতএব যাবতীয় জীব সকলের পরমাত্মাই প্রিয়তম, যেহেতু
দেহ অপত্য ঘট পটাদিরূপ সমস্ত জগৎ—আত্মার স্বেথের
নিমিত্তই প্রিয় হইয়া থাকে ॥ ৫৪ ॥

অর্থঃ ।

(এবং দেহদ্বয়তিরিক্ত শুদ্ধাত্ম আত্মনঃ স্বতঃ প্রিয়ঃ
উক্তা বিবক্ষিতমাহ কিঞ্চ নহু ভবতু আত্মা সর্বতঃ প্রিয়ঃ
কৃষ্ণঃ কথং প্রিয়ঃ ভবতি তত্রাহ—কৃষ্ণমিতি)

তং এনং (শ্রীযশোদানন্দনরূপং) কৃষ্ণং অখিলাত্মনাং
(সর্বপ্রাণিনাং সূর্য্যামণ্ডলস্থানীয়শ্চ তশ্চ রশ্মিপরমাণুস্থানীয়ানাং
শুদ্ধানামপি ক্ষেত্রজ্ঞানাং) আত্মানং (পরমস্বরূপত্বেন পরমাত্মানং)
অবেহি (জানীহি) (তর্হি কথং লোকে দৃশ্যতয়া ভাতি
তত্রাহ—) সোহপি (সর্বাত্মপরমাত্মরূপোহপি) জগদ্ধিতায়
(যাদৃশীঃ লীলাঃ শ্রুত্যা জনো মনোমলং বিহায় স্বপরায়াগঃ ত্রাং,
তাদৃশলীলাকরণেন জগতো হিতায়) অত্র (জগতি) মায়য়া
(স্বেচ্ছয়া রূপয়া বা) দেহী ইব আভাতি (কল্পে কল্পে স্বরূপ-
শক্ত্যা প্রকাশতে, নহু বস্তুতঃ কৰ্ম্মাধীনঃ মূঢ়া এবৈত্যর্থঃ) ॥ ৫

(ন কেবলং সর্বেষাং ক্ষেত্রজ্ঞানামেব পরমস্বরূপং অপি

অন্তে সর্কেষাং জড়ানাং আদৌ সর্কেষাং সাক্ষাত্ৰূপাণ্যেতি
বক্তুং তস্ত ভূমত্ৰাহ বস্তুতঃ ইতি)

অত্র (জগতি) বস্তুতঃ (তত্ত্বতঃ) কৃষ্ণং জানতাং
(বিচারয়তাং তদ্বিচারজ্ঞানাং পুংসাং) (যং) স্থাসু [স্থাবরং]
চরিকু [জঙ্গমকং] অখিলং [ততঃ সর্বং] বস্তু [বচ]
ভগবদ্রূপং [ভগবতঃ রূপং নারায়ণাদভিধং, কিস্মা ভগবান্
শ্রীকৃষ্ণ এব রূপং যন্ত তথাভূতং] ইহ [শ্রীকৃষ্ণ এব তদন্ত-
ভূতেনৈব স্কুরতীতার্থঃ] অন্তঃ কিস্মন ন [যং তত্র নাস্তি
তন্নাস্তোব ইত্যাঃ কিস্মা “ততো”হন্তঃ ইহ “জগতি”
কিস্মনাপি নাবশিষ্যত ইত্যাঃ ॥ ৫৬ ॥

শ্রী শীখরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকা ।

প্রস্তুতমাহ—কৃষ্ণমেনমিতি ॥ ৫৫ ॥

ন কেবলমাত্মনামাত্মাপি তু জড়ানামপীত্যাহ—বস্তুত
ইতি । সর্বজগৎকারণমিতি কৃষ্ণং জানতাং পুংসাং স্থাবরং জঙ্গমকং
সর্বং ভগবানেব স্বরূপং যন্ত তন্নাত্মং ॥ ৫৬ ॥

শ্রীমৎসনাতনগো স্বামিকৃতবৃহদ্বৈষ্ণবতোষণী

অখিলানামাত্মনাং ক্ষেত্রজ্ঞানামাত্মানম্ অন্তর্যামিহাং পরমা-
অনমিতার্থঃ । এবং শ্রীবেশোদানন্দনং সোহপি ঈদৃশোহপি অত্রা-
বতীর্ণঃ লোকে বা দেহীব যথাহন্তো জনস্তদ্বদাভাতি ঈষৎপ্রকাশতে
তচ্চ মায়য়া তন্ত তদ্বজ্ঞানেনৈব লৌকিকত্বেহপি সর্বত্রৈবা-
লৌকিকমহং তচ্ছাদাবৃত্তমব ঈষদিতি তত্ত্বতঃ প্রায়ঃ পরমৈশ্বর্যা
প্রাকটন্যভিপ্রায়েণ । যদা, মায়য়া রূপয়া দেহী জীব ইব সন্
আ সমাক্ ভাতি রাজতে উক্তবৃত্তা প্রিয়হেন সাদিতানামখিলা-
অন্যমেবাত্মনাং জগদ্ধিতায় কৃষ্ণমবেতি জগতাং হুঃখধ্বংসায় পরমা-
নন্দপ্র প্রয়ে চ কৃষ্ণরূপেণাবর্ণনমবেতীতার্থঃ । ননু, কৃষ্ণে মেঘঃ
পূর্ণমাত্মকোপাদিরিতি চেহ্যতে তর্হি অমরাণামপি বস্তুতত্বথা-

ত্বং মেঘঃ কথং নোৎপত্ততে? তত্রাহ—সোহপিতি সোহপি
হি দেহবিভাগবিরহিতোহপি অত্র এব দৃষ্টেবস্ত্রাদিষু মায়য়া
তদীয়স্বাভাবিকপ্রেমাস্পদতাদাবরণশক্ত্যা দেহীব প্রাকৃতশরীরীব

স্বাভাতি । তথাচোক্তং মহাবারাহে “দেহদেহিবিভাগোহত্র নেশ্বরে
বিদ্যতে কচিৎ” ইতি । অয়ং ভাবঃ—আবরণাভাবাদেব তৎপ্রিয়-
হাহ্ভাবঃ স্তাং মল্লোকে পরমোৎকটদোষাবৃত্তা আত্মানমপি
ব্যাপাদয়ন্তো দৃশ্যস্তে তদাবরণস্ত ভৌক্ত্যব সমাগপযাতি তেন
ভক্তিতারতম্যেনৈব প্রেমতারতনাম অতো ব্রজবাসিনাং সর্কেষাতি-
শায়িত্তজননিষেধাৎ কৃষ্ণে প্রেমাদিকামেবেতি ॥ ৫৫ ॥

ভগবান্ রূপাতে পরমকারণতয়া সাক্ষাদনুভূয়তে যস্মিন
তথাভূতমখিলং ভবতি নচাত্তদপ্রকারকং স্তাদিত্যাঃ । অত্বেত্ত-
স্বাখ্যাতম । যদা, তাদৃশজ্ঞানন্ত ফলমাহ—বস্তু ইতি । অখি-
লাত্মনামায়ৈতি কৃষ্ণং জানতাং ভগবতো রূপমাদিষ্টানং সর্বত্রৈবা
ভগবানয়ং নিবসতীতি পরিস্কুরতীত্যাঃ ॥ ৫৬ ॥

শ্রীমজ্জীবগো স্বামিকৃতবৈষ্ণবতোষণী ।

এবং দেহদয়াতিরিক্তিত্ত শুদ্ধতাত্মনঃ স্বতঃ প্রিয়ত্মমুক্তা
বিবক্ষিতমাহ—কৃষ্ণমিতি—

“কৃষ্ণভূবচকঃ শব্দো ণশ্চ নিবৃতিবচকঃ ।

তথোতৈক্যং পরং ব্রহ্ম কৃষ্ণ ইত্যভিধীয়তে” ॥

ইতোত্তরক্ষণত্বেন তন্নামানমেতং শ্রীবেশোদানন্দনরূপম্ অখিলা-
নামাত্মনাং স্বর্গামণ্ডলস্থানীকৃত্য তন্ত রশ্মিপরমাণুস্থানীয়ানাং
শুদ্ধানামপি ক্ষেত্রজ্ঞানাং পরমাত্মরূপত্বেন পরমাত্মানমবেহি
তর্হি কথং লোকে দৃশ্যতয়া ভাতি তত্রাহ—জগদ্ধিতায়েতি ।
সোহপি সর্কেষাপরমস্বরূপরূপোহপি পরমকল্যাণগুণত্বেন
পরমকারণিকত্বাৎ স্বভক্তপ্রসঙ্গেন জগতো হপি হিতায়াহ
জগতি ভাতি কলে কলে স্বরূপশক্ত্যা প্রকাশতে । ননু, যদি তাদৃশ
এব কৃষ্ণস্তর্হি কথং দেহাত্মবিভাগাদিনা তদ্বিকল্পময় ইবাভাতি
তত্রাহ—মায়য়েতি । আত্মারামাণাং তৎপ্রিয়জনানাংকাত্মা-
দিকনরূপাধিপরমপ্রেমাস্পদসমঃশত্বেন তদ্ব্যতিরিক্তবস্ত্তসন্তোদা-
ভাবাদিতি ভাবঃ । নিরূপাধিপরমপ্রেমাস্পদত্বং থলু আত্মাহমানন্দ-
ত্বকতি অত এব শ্রীমদ্বাচাখ্যাত্বং মহাবারাহবচনং “দেহ-
দেহিবিভাগো হত্র নেশ্বরে বিদ্যতে কচিৎ” ইতি তদেবমমরাণাং
মায়াবরণাৎ ন তথা ভাতি “নাহং প্রকাশঃ সাক্ষ্য যোগমায়া-
সমাবৃতঃ” ইতি শ্রীভগবদ্বাক্যাত্ম চ, তত্র যোগমায়া দৃষ্টেবট-
নাকারি কিমপি নম বুদ্ধিসৌষ্ঠবদিতি শ্রীস্বামিচরণাশ্চ তৎপ্রিয়-

জ্ঞানাত্ম তৎপ্রেমভাবিতাত্ত্বকরণে ক্ষীরে সিতোৎপলবদেক-
জাতীয়ত্বেন প্রেমাস্পদতাস্ত্রভাবোহসৌ স্বধারীভিরপিকমভাতি
অত্র তু যথোচিতমিতি স্থিতে সর্বাংশিষ্যি তৎপ্রেমভাবানাং
শ্রীভক্তবাসিনাং কিমুতেতি ভাবঃ ॥ ৫৫ ॥

ন কেবলং সর্বেষাং ক্ষেত্রজ্ঞানামেব পরমং স্বরূপম্ অপি তু
অন্তে সর্বেষাং জ্ঞানাম্ আদৌ সর্বেষাং সাক্ষাত্ত্বজ্ঞাপাণাং চেতি
বস্তুং তত্ত্ব ভূমত্বমাহ—বস্তুত ইতি । বস্তুতত্ত্বতঃ কৃষ্ণমত্র জগতি
জ্ঞানতাং বিচারয়তাং তদ্বিচারজ্ঞানামিতার্থঃ । যৎ স্থাবরজঙ্গম-
রূপমখিলং যচ্চ ভগবতো রূপং নারায়ণাদ্যভিধমখিলং তত্তং
সর্বম্ ইহ শ্রীকৃষ্ণে এব তদন্তত্বত্বেনৈব ক্ষুব্ধতীত্যর্থঃ ।
নাশ্চং কিঞ্চন যন্তত্র নাস্তি তন্মাস্ত্রোবেত্যর্থঃ । কারণাংশিনোঃ
বিজ্ঞানেন কার্য্যাংশয়োর্বিজ্ঞানাং তদ্ব্যতিরেকেণ তদ্ব্যতিরেকাচ্চ
মহাসমুদ্রস্ত সাগরতরঙ্গফেনাদিবং সূর্য্যস্ত্রাস্তরীণমণ্ডলায়কস্ত বহি-
র্শ্চণ্ডলকিরণপরমাণুগণমরীচিকাদিবিদিতি জ্ঞেয়ং তদ্ব্যক্তং দ্বিতীয়ে—

“সোহয়ং তে হিহিতস্তাত ! ভগবান্ বিধভাবনঃ ।

সমাসেন হরেন্নাত্তদন্ত্রাস্ত্রং সদসচ্চ যৎ” ॥ ইতি ॥ ৫৬ ॥

শ্রীমৎসুদর্শনস্বরিকৃততত্ত্বকপকীয়ম্ ।

এতদেব বিশদয়তি—কৃষ্ণমেনমিতি । এনং কৃষ্ণং সদানন্দ-
স্বরূপরূপং পরং ব্রহ্ম শ্রীনারায়ণ্যম্ অখিলায়নাং সর্বাংশ-
বজ্রমুক্তনিতাজীবানাম্ আত্মানং শরীরং শেখিণামাধারম্
অবেহি, সোহপি তাদৃশস্বরূপরূপগুণবিত্তিমানপি অত্র
শ্রীবুদ্ধাবনভূমৌ জগদ্ধিতায় চেতনাচেতনকল্যাণায় মায়য়া
স্বসঙ্কলেন বর্তমানোহপি “মায়্যা বয়ুনঃ জ্ঞানম্” ইতি নৈষট্ঠক্যঃ
দেহীব ভৌতিকদেহধারীবাজ্ঞানাং ভাতি ॥ ৫৫ ॥

এবং বৈশিষ্ট্যেন ভগবদজ্ঞানবতাং চিদচিদত্বং প্রতিপাদ-
য়তি—কারণত্বপ্রতিপাদনে পরিণামঞ্চ বারয়তি ভগবতঃ,
বস্তুতঃ ইতি । শ্রীকৃষ্ণং বস্তুতঃ স্বাত্মাত্মনো স্থানু চরিত্ত্ব চ
চেতনাচেতনম্ অখিলং সর্বং ভগবজ্ঞপং শ্রীভগবতঃ শ্রীকৃষ্ণস্ত
রূপং শরীরম্ ইতি চ জ্ঞানতাং তদন্তত্ববস্তু কিঞ্চনাপি নহি
“তদনন্তমারম্ভগণশব্দাদিত্যঃ” (২।১।১৫) ইতিস্থত্রে চিদচিদ-
বস্তুনোঃ শরীরশরীরিভাবেন পরমাশ্রয়নত্বপ্রতিপাদনাং স্বরূপ-
পরিণামানভ্যাপগমাৎ কৃতিপুরাণেষু সহস্রাণঃ সাক্ষাৎপ্রবেশশ্চৈব
ঘোষিতত্বাচ্চ ॥ ৫৬ ॥

শ্রীমদ্বিরাটব্যাচার্য্যাকৃতভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকা ।

কৃষ্ণে পরমাত্মত্বসংশয়ং নিরাকরোতি—কৃষ্ণমিতি । এনং
কৃষ্ণম্ অখিলায়নামাত্মানমবেহি জানীহি যদ্যখিলায়না-
মাত্মা তর্হি কিমর্থং মানুয্যতামাপন্নত্বাচ্চ—মায়য়া আত্মীয়সঙ্কলেন
অত্র লোকে গোপাদিষু দেহীব কল্মাশ্বত্রেদেহভূমিভাতি অবিব-
কিনামিতি ভাবঃ ॥ ৫৫ ॥

তদেব বিশদয়তি—বস্তুত ইতি । স্থাবরজঙ্গমাশ্রয়ং কৃষ্ণং
জগদভগবতঃ শরীরমন্তত্বপূর্ণকৃষ্ণং বস্তু কিঞ্চিদপি ন
বিজ্ঞতে ইত্যেবং বস্তুতোহজ্ঞাজ্ঞানতাং দেহীভাভাতীত্যর্থঃ । এবং
জ্ঞানতাত্ত্ব দেবমহুযাদিবিজ্ঞাতীয়ত্বেনৈব সর্বশরীরকত্বেনৈব চ
ভাতীত্যর্থঃ ॥ ৫৬ ॥

শ্রীশ্রীনিবাসস্বরিকৃততত্ত্বদীপিকা ।

কঃ সর্বাশ্রয়নামাত্মাত্মাত্ম আহ—কৃষ্ণমিতি । স্বম্ অখিলায়নাং
জীবাত্মনাং আত্মানং শরীরম্ একং শ্রীকৃষ্ণমবেহি জানীহি
সোহপাশ্র জগদ্ধিতায় জগদ্রক্ষণার্থং মায়য়া স্বসঙ্কলেন দেহী-
ভাতি মহুযসজাতীয়তয়া ভাতি তথা চোক্তং মোক্ষধর্ম্মে—
“এব নারায়ণঃ সাক্ষাৎ ক্ষীরার্ণবনিকেতনঃ ।

নাগপর্ষাঙ্কমুৎসৃজ্য হৃগতো মথুরাং পুরীম্” ॥ ইতি ॥ ৫৫ ॥

অতঃ শ্রীকৃষ্ণ এব সর্বশরীরীতাহ—বস্তু ইতি । অত্র লোকে
বস্তুতো যথার্থত্বেন স্থানুচরিত্ত্ব জঙ্গমস্থাবরং সর্বং কৃষ্ণমেব জ্ঞানতাং
জ্ঞানিনামিহ নাশ্চং কিঞ্চন বস্তু কিন্তু অপরং চিদচিদ্রূপং জগৎ
ভগবজ্ঞপমেব তেষাং ভগবচ্ছরীরমেব ভাতি নাশ্চদিত্যর্থঃ । তথা
চ শ্রুতিঃ “অস্তাত্মা শরীরং, য আত্মনি তিষ্ঠন্ যমাত্মা ন বেদ য
আত্মানমন্তরো যময়তি, যন্ত পৃথিবী শরীরং যন্তাবাক্তং শরীরম্,
এব সর্বভূতান্তরাত্মা অপহতপাপু” ইত্যাদি তথা চৈকাদশে
কবিকাক্যং জনকং প্রতি—

“খং বায়ুমগ্নিং সলিলং মহীঞ্চ

জ্যোতীংবি সন্ধানি দিশৌ ক্রমাদীন্ ।

সরিংসমুদ্রাংশ্চ হরেঃ শরীরম্

যং কিঞ্চ ভূতং প্রণমেদনন্তঃ” ॥ ইতি ॥ ৫৬ ॥

শ্রীমজ্জীবগোষ্ঠাস্থিতকৃতক্রমসন্দর্ভঃ ।

অথ বিবক্ষিতমাহ—কৃষ্ণমিতি । এবং শ্রীযশোদানন্দনরূপম্
অত্র জগতি জগতো হিতায়াভাতি স্বয়ং প্রকাশতে দেহীব দেহাত্ম-
বিভাগাদিনা তদ্বিকল্পধর্ম ইব মায়ৈবভাতি ন কেবলং সর্বেষাং
জীবানামেব পরমস্বরূপম্ অপিতু অন্তে সর্বেষাং জড়ানাম্ ॥ ৫৫ ॥

আদৌ সর্বেষাং সাক্ষ্যাক্রপাণাং চেতি বক্তুং তত্ত্ব ভূমত্‌মাহ,
বস্তুত ইতি । বস্তুতঃ তত্ত্বতঃ শ্রীকৃষ্ণম্ অত্র জগতি জ্ঞানতাং
জনানাং বিচারদ্বতাং তদ্বিচারজ্ঞানামিতার্থঃ । যং স্থাবরজঙ্গমরূপ-
মখিলং ষষ্ঠ ভগবতো রূপং নারায়ণাচ্ছভিমখিলং তত্ত্বং সর্বম্
ইহ শ্রীকৃষ্ণ এব তদন্তত্বভেদেনৈব ক্ষুরতীতীতার্থঃ । নাত্তং কিঞ্চন
বস্ত্র নাস্তি তন্নাস্তোবেতার্থঃ । কারণাংশিনোবিজ্ঞানেন কার্য্যাং-
শয়োবিজ্ঞানাং তদ্ব্যতিরেকে ব্যতিরেকাক্ষ মহাসমুদ্রস্ত সাগর-
তরঙ্গফেনাদিবং সূর্য্যাস্তান্তরীণমণ্ডলাত্মকস্ত বহিমণ্ডলকিরণপরমাণু-
পণমরীচিকাদিবদিত্তি জ্ঞেয়ম্ ॥ ৫৬ ॥

শ্রীমদ্বল্লাচাৰ্য্যাকৃততত্ত্ববোধিনী ।

স চাত্মা কৃষ্ণ এবত্যাহ—কৃষ্ণমেনমিতি । অখিলাত্মনা-
ময়মাত্মা অশ্বেষ স্নেহঃ সহজো ধর্ম এতদ্বিসরকঃ তদংশঃ
পশ্চাদন্তত্র গচ্ছতি তদংশেষু এতন্মৈত্রেয়ী ব্রাহ্মণে “বাক্যায়ন্যং”
(১।৪।১৯) ইত্যদিকরণে স্পষ্টমত্মাভিব্যুৎপাদিতং ভগবৎকৃষ্ণা
এবাহত্বত্র কার্য্যে অংশে চ ভাসন্ত ইতি । নহ, কৃষ্ণঃ কপ-
মাত্মা ? তত্রাহ জগদ্ধিতায়েতি । কেবলং জগদ্রক্ষার্থঃ মায়য়া
দেহীভাতি বস্তুতন্ত পরব্রহ্মেব ॥ ৫৫ ॥

কিঞ্চ, কৃষ্ণঃ জ্ঞানতাং সর্বমেব স্থাবরজঙ্গমীশ্বরং ভগবদ্-
রূপং ভাতি যতঃ অন্তং নাস্ত্যেব কিঞ্চন । নহ, ভগবতঃ কপ-
মেবং রূপং তত্রাহ—অপরমিতি । পরং কৃষ্ণরূপম্ অপরং জগৎ
অতো মহাপুরুষপ্রতীত্যাপি কৃষ্ণো ভগবান্ যস্মিন্ বিদিত্তে
সর্বমিদং বিদিতং ভবতীতি তদৈব সম্বচ্ছতে ॥ ৫৬ ॥

শ্রীমদগ্নিধরকৃতবালপ্রবোধিনী ।

ভবমাত্মা সর্বতঃ প্রিয়ঃ, কৃষ্ণঃ কথং প্রিয়ো ভবতি ?

তত্রাহ, কৃষ্ণমিতি । এনং কৃষ্ণমখিলাত্মনাং সর্বপ্রাণিনামাত্মনাং
সর্বমেবহি জানীহি । নহ, সর্বাত্মা চেতর্হি কথমিচ্ছয়গোচরঃ
সন্ পরিচ্ছিন্নমহুযাৎ প্রতীয়তে তত্রাহ—জগদ্ধিতায়েতি ।
যাদৃশীলীলাঃ প্রয়া জনো মনোমলং বিহার্য অপরাধনঃ স্নাতাদৃশ-
লীলাকরণেন জগতো হিতায় সর্বাত্মাহপি মায়য়া স্বেচ্ছয়ৈবাহত্ব
ব্রহ্মে দেহীভাতি ন তু বস্তুতঃ কন্মাদীনো মনুষ্যা এবো-
তার্থঃ ॥ ৫৫ ॥

ন কেবলং চেতনানামেবায়মাত্ম্যপি তু জড়ানামপীতি বদন্তস্ত
সর্বাত্মহে মহতাং দর্শনমপি প্রমাণমিত্যাহ—বস্তুত ইতি । বস্তুতঃ
পরমার্থঃ শ্রীকৃষ্ণঃ জ্ঞানতাং পুংসামত্র সংসারে স্থানু স্থাবরং
চরিকু জঙ্গমক সর্বং ভগবদ্রূপং ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণ এব রূপং যন্ত
তথাভূতং ভাতি ততোহত্বদিহ জগতি কিঞ্চনাপি নাবশিষ্যত
ইত্যর্থঃ ॥ ৫৬ ॥

শ্রীমদ্বিশ্বনাথচক্রবর্তিকৃতসারার্থদর্শিনী ।

বিবক্ষিতং সিদ্ধান্তং প্রতিপাদয়ন্তবৃদ্ধত্যা তস্তাপ্যাত্মনঃ
আপেক্ষিকপ্রীতিবিষয়ত্বমেব আত্যন্তিকপ্রীতিবিষয়ত্বং কেবলং
কৃষ্ণত্ববেত্যাহ—কৃষ্ণমিতি । অখিলানামাত্মনাং জীবানামপ্যা-
ত্মনাং পরমাত্মনমেব কৃষ্ণমেবহি তেনাপুত্রাদিবি প্রীতির্যথা দেহাত্ম-
রোদেন দেহে চ প্রীতির্যথা আত্মারোদেন তথৈবাত্মত্বপি প্রীতিঃ
পরমাত্মারোদেন, স চ পরমাত্মা কৃষ্ণ এব মূর্ত্তিঃ পূর্ণ এব, বহুত্বং
“বিশ্বেভ্যাহমিদং কৃষ্ণমেকাংশেন স্থিতো জগৎ” ইত্যাতঃ কৃষ্ণত্ব-
বাত্মনিকপ্রীতিবিষয়ত্বাত্তেব প্রীতিঃ পরা কাঠেতি, অপুত্রোভ্যো-
হপি তত্র যৎ প্রেমাদিক্যং তদুপপাদিতম্ । বিঞ্চ, জীবানাং
ভক্ত্যভাবাং মায়য়া জ্ঞানাবরণাচ্ছ ভক্ত্যকপ্রকাশে তস্মিন্ তাদৃশ-
ত্বেনাহুভবো মায়িকজীবানামাত্মানাং কথমাত্মত্বতঃ পুত্রাদিষেব
লোকানাং প্রীতিবিষয়ত্বেনাহুভবো ন তস্মিন্, ব্রহ্মবাসিনাঞ্চ
মায়াতীতহাস্তকপূর্ণত্বাচ্ছ যথার্থ এবাহুভব ইত্যন্তেষাং অপুত্রা-
দিভ্যোহপি তস্মিন্ প্রেমাদিক্যং স্বাভাবিকং বর্ত্ততে এবেতি সমা-
ধেয়ং । জগদ্ধিতায়াবতীর্থঃ স কৃষ্ণোহপি মায়া দেহীব আভাস্তি
সাবিত্ত্রয়া মূঢ়জীব ইব ভৌতিকদেহবান্ প্রতীয়ত ইত্যর্থঃ ।
যদ্বা, মায়ৈব যো দেহস্তদ্বানিব- মায়াপাদিরিব প্রতীয়তে ন
তু স মায়াপাদিরিত্যর্থঃ । অত এব মধুসূদনসংস্রতীপাদৈরপি

“সচ্চিৎসুপৈকবপুষঃ পুরুষোত্তমশ্চ নারায়ণশ্চ মহিমা নচি
মানমেতি” চিদানন্দাকারং জলদকচিসারং শ্রুতিগিরাং ব্রহ্মজ্ঞীণাং
হারম্” ইত্যাদিবচনো বর্ণিতম্ । নহা, নহু পরমাত্মা খল্বি-
ন্দ্রিয়গ্রাহো ন ভবেৎ কৃষ্ণস্ত সর্কেদৃশ্যত এবতি তত্রাহ,—জগত
এব হিতায় মায়ায়া নির্হেতুকাচিন্তায়া রূপয়া নোহপি অত
জগজ্জনেন্দ্রিয়বু দেহীব আভাতি স্বয়মেব তদগ্রাহ্যতেন প্রকাশতে
ইতি অতর্কাতদিক্শা তদগ্রাহীতৈরিন্দ্রিয়ৈবেব স গৃহ্যতে ন পুন-
রিন্দ্রিয়ৈঃ স্বয়মেব শব্দাদিরিবঃগ্রহীতুং শকা ইতি ভাবঃ । অত
এব ভাগবতামৃতধ্বং নারায়ণাধ্যাত্মবচনম্ ।

“নিত্যাবাক্তোহপি ভগবানীক্ষাতে নিজশক্তিঃ ।

তায়তে পরমানন্দঃ কঃ পশ্যেৎ গমিতং প্রভূম্” ॥ ইতি
তত্রত্যা কারিকা চ—

“ততঃ স্বয়ং প্রকাশনশক্ত্যা স্বেচ্ছাপ্রকাশয়া ।

সোহভিব্যক্তো ভবেদ্বৈত্রে ন নেত্রবিষয়তঃ” ॥ ইতি
তত্র হি তমন্তদেশীয়ানামনুকূলজনানাং স্বরূপাদৃষ্টিদানেনৈব
স্বামাধুর্ঘ্যাগ্রাহণম্, প্রতিকূলানাং কংসাদানুসরণান্ত পিতৃদুষিত
রসনায়া মংসাণ্ডিকাভোজনমিব প্রাকৃতৈরেবেন্দ্রিয়ৈস্তন্মাধুর্ঘ্য-
গ্রহণরহিতমেব দর্শনং ধ্যানাবেশসিদ্ধার্থম্, আবশ্যকলন্ত সর্কা-
পরোধোপশমনপূর্ব্বকো মোক্ষঃ স এব তেষাং হিতম্ কিঞ্চ, ব্রহ্ম-
স্থানামৈখর্য্যজ্ঞানশূণ্যানামন্তেষামনুকূলপ্রতিকূলানামপি যদ্যপি স
দেহ্যেবাভাতি তদপি “দেহিদেহবিভাগোহত্র নেশ্বরে বিদ্যতে
কচিৎ” ইতি মধ্যাচার্য্যশ্রুতমহাবারাহবচনাদেব শাস্ত্রৈজ্জদেহীতি
বক্তৃমযোগাত্মাদিশব্দপ্রয়োগঃ ॥ ৫৫ ॥

কিঞ্চাপেক্ষিকপ্রেমাম্পদানি যে চাত্মদেহপুত্রাণ্যন্তেপি বিচার-
বতঃ স এবত্যাপেক্ষিকপ্রেমাম্পদত্বমপি তন্ত্বেবেত্যাহ—বস্তত ইতি ।
বস্তত্বিত্যর্থঃ । কৃষ্ণঃ জানতাং পুংসাং মতে স্থাবরং জঙ্গম ৫
সর্কঃ তজ্রপমেব তন্ত্বেব সর্ককারণহাং কারণন্ত্বেব কার্য্যাকার-
বাদিতি ভাবঃ ॥ ৫৬ ॥

শ্রীমদ্বলদেববিজ্ঞানভূষণকৃতবৈষ্ণবানন্দিনী ।

প্রস্ততমাহ—কৃষ্ণমিতি ।

“কৃষিভূবাচকঃ শব্দো ণশ্চ নির্বৃতিবাচকঃ ।

তয়োৈক্যাং পরং ব্রহ্ম কৃষ্ণ ইত্যভিধীয়তে” ॥ ইতি

স্বত্বাক্তলক্ষণতেন তন্মানং বিভূবিজ্ঞানানন্দমেনং শ্রীনন্দরাজস্বহুং
অখিলানামাত্মনাং বিভূজ্ঞানামপি জীবানামাত্মানমবেহি তেন যথা
অপত্যাদিষু দেহানুরোধেন দেহেদ্যানুরোধেন স্নেহঃ প্রতীয়তে
তথাত্মনি জীবে কৃষ্ণদেহস্থানীয়ে তদনুরোধাদেব স্নেহ ইতি কৃষ্ণ-
শ্রৈবাতিস্নেহবিষয়হাং স্বপুত্রৈভ্যোহপি তত্র স্নেহাধিকাং সিদ্ধং
ইদমত্র বোধ্যং প্রেমা খলু সূত্র এব চেতনশ্চ দৃষ্টতে স চ প্রকাশ-
রূপে তস্মিন্ দ্বিরঃ জড়শ্চ বিষয়স্বত্বাৎ বিবেকিনা হেয়ত্যাং তাদৃশং
সুখঞ্চ জীবস্বরূপমেব স্বপ্রকাশে সূত্রে জাত্যাপরিমাণু ন চোৎকৃষ্টে
প্রকাশঃ সূত্রং চাতিশয়িতমপ্যয়তি জীবশ্চ তাদৃশশ্চাপি প্রেমা
ভবেদেব তাদৃশঞ্চ বস্ত পরং ব্রহ্মেব “সত্যং জ্ঞানমনন্তং ব্রহ্ম”
“বিজ্ঞানমানন্দং ব্রহ্ম” “রাতির্জাতুঃ পরায়ণং” “এতদ্ব্যাক্ষরং
জ্ঞাত্বা যো যদিচ্ছতি তস্ত তৎ” “একো বহুনাং যো বিদধতি কামান্”
ইত্যাদিশ্রুতিভাঃ শুভাং মধু ইব জাত্যা বিন্দোঃ সিদ্ধুরিব পরিমাণেন
চ ব্রহ্মোৎকৃষ্টং জীবাদিতি নির্ণীতং সূত্রকৃতা পরমতঃ সেতুমানন্ত্যা-
দিকেহধিকরণে তৎ পরং ব্রহ্ম কৃষ্ণ এব সাক্ষাৎ প্রকৃতিপরোহয়মাত্মা
গোপালঃ ইতি “যোসৌ পরং ব্রহ্ম গোপাল” ইতিচ শ্রবণাং সোহপি
কৃষ্ণো জগদ্ধিতাত্ম্যত্র ব্রজেহবতীর্ণো মায়া দেহীবাভাতি বস্ততঃ
স্বাত্মমুদ্বিরেবোক্তশ্রুতৈরিতি ॥ ৫৫ ॥

ন কেবলং জীবাত্মনামেবাত্মা কৃষ্ণোহপি তু জড়ানামপীত্যাহ
বস্তত ইতি তন্ত্বেতোহত্র জগতি কৃষ্ণঃ জানতাং বিচারয়তাং বিহৃষাং
স্থানু চার্ষু চাখিলং ভগবতন্ত্বেব রূপং ভবতি তদ্ব্যাপ্যাত্তদধীন-
রুতিকাত্তজপমিতি প্রাণসম্বাদাদবগতং অত এবং শ্রাবাতে “স
বানুদেবো ন যতোহহুদন্তি” ইতি ॥ ৫৬ ॥

শ্রীযুক্ত কদম্বকৃতাসদ্ধাণ্ডপ্রদীপঃ ।

প্রকৃতমহুসরতি—কৃষ্ণমিতি । অখিলাত্মনাং সর্কেষাং জীবানা-
মংশভূতানামাত্মনাং পরমাত্মভূতমংশিনিমিত্যর্থঃ । নহু, সর্কাত্মনো
নন্দগৃহে কথং প্রবেশ ইত্যত আহ, অত্র জগদ্ধিতাত্ম্য আবিরভূ-
দিত শেষঃ । নহু, অখিলাত্মনি শ্রীকৃষ্ণে কেধাঞ্চিৎ প্রতিকূলা-
চরণে কিং বীজমিতাত্রাহ—সোহপি সর্কাত্ম্যাপি শ্রীকৃষ্ণঃ মায়ায়া
সামান্যজনমোহিত্যা দেহীব স্বাত্মোপমোন আভাতীতি ॥ ৫৫ ॥

ন কেবলং শ্রীকৃষ্ণ আত্মনামাত্মা অপি তু চিদচিৎপদ
অশক্তিরূপাণাং সর্কেষামাত্মেত্যাহ—বস্তত ইতি । সর্ক

কারণং শ্রীকৃষ্ণং জানতাং বিহৃষাম্ স্বাবরং জঙ্গমং চ অখিলং সর্বং ভগবদ্রূপং চেতনত্বেনাচেতনত্বেন ভিন্নত্বেন ইপি সর্বকারণকারণাং শ্রীকৃষ্ণাং পৃথক্স্থিতিপ্ররত্যাগভাবাং অভিন্নমিত্যর্থঃ “তদনন্ত-মারম্ভগণকাদিভ্যাঃ” (২।১।১৫) ইত্যাদিস্বত্রেভাঃ “এতদাত্ম্য-মিদম্” ইত্যাদিশ্রুতিভাঃ “সর্বং কৃষ্ণং স্বাবরং জঙ্গমং চ বিখ্যাত্মানং বিশ্বমেতং প্রতীহি” ইত্যাদি স্মৃতিভাঃ অতো হৃদকৃষ্ণাত্মকং কিঞ্চনাপি বস্তু ন ॥ ৫৬ ॥

বঙ্গানুবাদ ।

হে রাজন্ ! যদি বল দেহদ্বয়তিরিক্ত বিশুদ্ধ আত্মা, সর্বাপেক্ষা প্রিয়তম বটে, কিন্তু শ্রীকৃষ্ণ কি প্রকারে সকলের প্রিয় হইলেন ? এই আশঙ্কায় বলিতেছি—

তুমি এই শ্রীযশোদানন্দন শ্রীকৃষ্ণকে প্রাণিমান্তরের পরমাত্মা বলিয়া জানিও । তিনি নিখিল আত্মার পরমস্বরূপ হইয়াও জগতে বহির্দৃশ্য হইবার কারণ এই—যে রূপ লীলা করিলে জীব সকল মনোমল পরিত্যাগ পূর্বক স্বপরায়ণ হইতে পারে ; তাদৃশী লীলা করিয়া জগতের হিতানুষ্ঠান মামসে এই সংসারে রূপ-বলঘন পূর্বক স্বরূপশক্তি প্রভাবে কল্পে কল্পে দেহীর ছায় প্রকাশ পাইয়া থাকেন বস্তুতঃ তিনি কন্দাধীন মনুষ্য তুল্য নহেন(১) ॥ ৫৫ ॥

(১) বিবক্ষিত সিদ্ধান্ত প্রতিপাদন করবার নিমিত্ত তত্ত্ব দৃষ্টিতে সেই আত্মারও আপেক্ষিক প্রীতিবিষয়ই দেখা যায় ; পরন্তু আত্যন্তিক প্রীতির বিষয় কেবল শ্রীকৃষ্ণকেই জানিতে হইবে ; কারণ জীবাত্মাসনস্তের পরমাত্মা শ্রীকৃষ্ণকেই জানিও, যেহেতু পুত্রানিতে প্রীতি যেমন দেহানুরোধে হইয়া থাকে এবং সেই দেহে প্রীতি যেমন আত্মানুরোধে হইয়া থাকে তদ্রূপ আত্মাতে যে প্রীতি তাহাও আবার পরমাত্মানুরোধেই হয় সেই পরমাত্মাই শ্রীকৃষ্ণ,— মূর্ত্তিমান্ পূর্ণ পরূপ । গীতাতেও শ্রীভগবান্ বলিয়াছেন—

আমি আমার এক অংশ দ্বারাই এই সাক্ষ্য জগৎ ধারণ করিয়া থাকি অতএব শ্রীকৃষ্ণই আত্যন্তিক প্রীতির বিষয় সুতরাং তাঁহাতেই তর পরাকাষ্ঠা হইয়া থাকে সুতরাং ব্রজবাসিগণের স্বপুত্র হইতেও কৃষ্ণে যে প্রেমাধিক্য তাহা উপপন্ন হইল ।

কিন্তু সাধারণ জীবের ভক্তির অভাব বশতঃ মায়াদ্বারা

(হে রাজন্ ! শ্রীকৃষ্ণ কেবল যে, নিখিল জীবাত্মাই পরমস্বরূপ তাহাও নহে, পরন্তু অস্তে সমস্ত জড়বস্তুর ও আদিতে সাক্ষাৎ তত্তদ্রূপ সকলেরও পরমাত্মস্বরূপ, তাহাই বলিবার নিমিত্ত শ্রীকৃষ্ণের ব্যাপকত্ব বলিতেছি—)

এই জগতে যাহারা তত্ত্বতঃ শ্রীকৃষ্ণকে বিদিত হইয়াছেন তাদৃশ বিচারজ্ঞ মহাত্মগণের পক্ষে স্বাবর জঙ্গমাত্মক নিখিল বস্তু ও ভগবদ্রূপ নারায়ণাদি সংজ্ঞক তত্ত্ব সমস্ত বস্তুই শ্রীকৃষ্ণে তদন্তর্ভূতরূপে প্রতিভাত হইয়া থাকে । তদ্ব্যতীত অপর কোন বস্তুই সংসারে নাই অর্থাৎ শ্রীকৃষ্ণে যে বস্তু নাই সেই বস্তুরই সত্তা নাই ॥ ৫৬ ॥

জ্ঞানাবরণ হেতু, ভক্তিদ্বারাই একমাত্র প্রকাশ্য শ্রীকৃষ্ণে, তাদৃশ অন্তর্যব—মায়িক অভক্ত জীবসাধারণে কি প্রকারে হইবে । সুতরাং পুত্রাদিতে লোক সকলের প্রীতি বিষয় হেতু অন্তর্যব হয় পরন্তু শ্রীকৃষ্ণে হয় না আর ব্রজবাসীদিগের প্রীতি বিষয়—মায়াতীত হেতু ও ভক্তি পূর্ণ হেতু যথার্থই অন্তর্যব হইয়া থাকে অতএব তাঁহাদিগের স্ব স্ব পুত্র হইতেও শ্রীকৃষ্ণে প্রেমাধিক্য স্বাভাবিক রহিয়াছে । জগতের হিতের নিমিত্ত অবতীর্ণ শ্রীকৃষ্ণও মায়া দ্বারা দেহীর ছায় প্রকাশ পাইতেছেন অতএব স্বীয় অবিদ্যাদ্বারা মূঢ়গণ—তাঁহাকে জীবের ছায় ভৌতিক দেহবান্ বলিয়া বিশ্বাস করিয়া থাকে ।

(অথবা) যদি বলা যায় পরমাত্মা ইন্দ্রিয় গ্রাহ্য হন না পরন্তু শ্রীকৃষ্ণ সর্বজনকর্তৃক দৃষ্ট হইতেছেন অতএব তিনি কি প্রকারে পরমাত্মস্বরূপ হইবেন ? তত্ত্বতঃ এই—শ্রীভগবান্ ফলাভি-সন্ধি রহিত রূপাদ্বারা জগতের হিতের জন্ত জগদ্বাসীর ইন্দ্রিয়েতে দেহীর ছায় প্রতীয়মান হইতেছেন অর্থাৎ স্বয়ংই অন্তর্ক স্বীয় ইচ্ছাশক্তিপ্রভাবে জগজ্জনের ইন্দ্রিয় দ্বারাই যেন গ্রাহ্য হইতেছেন বস্তুতঃ ইন্দ্রিয়দ্বারা গ্রাহ্য নহেন ভাগবতামৃতত্বত নারায়ণাধ্যাত্ম বচনে এই বিষয়ে বিবৃত হইয়াছে যে,—

নিত্যবাক্তোহপি ভগবানীক্ষাতে নিজশক্তিতঃ ।

তামৃতে পরমানন্দং কঃ পশ্যেতামিতং গ্রাহ্ ॥

অর্থাৎ ভগবান্ নিত্য অব্যক্ত হইলেও নিজ শক্তি দ্বারা দৃষ্ট হইয়া থাকেন অতএব সেই শক্তি ব্যতিরেকে কোন্ ব্যক্তি—সেই অপরিমিত পরমানন্দ প্রভুকে জানিতে সমর্থ হয় ?

সর্কেষামপি বস্তুনাং ভাবার্থো ভবতি স্থিতঃ ।

তত্ৰাপি ভগবান্ কৃষ্ণঃ কিমতদ্বস্তু রূপ্যতাম্ * ॥ ৫৭ ॥

অর্থঃ ।

(বিচারমেবাহ—) সর্কেষামপি (স্বাবরজস্বাদীনাং প্রাকৃতাপ্রাকৃতানাং বা) বস্তুনাং ভাবার্থঃ (ভাবরূপঃ যঃ অর্থঃ—সত্তা) ভবতি (তৎসত্তাশ্রয়সত্তাবতি উপাদানাদেও বস্তুনি) স্থিতঃ (স্থানং) তত্ৰ (সকলত্রাপি প্রাকৃতাপ্রাকৃততত্ৰ) ভগবান্ (তত্ত্বসর্কেষাক্রিয়বিশিষ্টঃ) কৃষ্ণঃ (একঃ তাদৃশ ইত্যর্থঃ অতঃ) অতং (শ্রীকৃষ্ণাতিরিক্তং) বস্তু কিং (কিমস্তি তৎ) রূপ্যতাং (নিরূপ্যতাং) ।

[কিঞ্চ] সর্কেষামপি বস্তুনাং ভাবার্থঃ (ভবতি অস্মাদিতি ভাবঃ কারণং প্রধানং তদ্রূপঃ অর্থঃ) স্থিতঃ (স্থিরঃ) ভবতি তত্ৰাপি (ভাবত্ৰ ভাবঃ কারণঃ) ভগবান্ কৃষ্ণঃ (এব, অতঃ) কিং অতং (শ্রীকৃষ্ণাতিরিক্তং) বস্তু রূপ্যতাং ।

(কিঞ্চ) সর্কেষামপি বস্তুনাং (বুদ্ধীন্দ্রিয়াণাং) ভাবার্থঃ (বাস্তবোপলব্ধিঃ আত্মা) স্থিতঃ (স্থিরঃ) ভবতি, তত্ৰাপি

তত্রত্য কারিকা যথা—

“ততঃ স্বয়ং প্রকাশহস্তন্ত্যা শ্বেচ্ছাপ্রকাশয়া ।

সোহতিবাক্তো ভবেরেত্রে ন নেত্রবিষয়তঃ ॥”

অর্থাৎ সেই ভগবান্ নিজইচ্ছায় প্রকাশমানা স্বয়ং প্রকাশহ শক্তি-দ্বারাই নেত্রে অভিব্যক্ত হইয়া থাকেন কিন্তু নেত্রের বিষয় বলিয়া নেত্রে অভিব্যক্ত হয়েন না ।

জগতের হিত এই যে—স্বীয় রূপাদৃষ্টি দানে অত্ৰ দেশীয় অহুকুলজন সকল, স্বমাধুর্য্য গ্রহণ করিয়া থাকেন এবং প্রতিকূল কংসাদি অসুরগণ, প্রাকৃত ইন্দ্রিয়দ্বারা মাধুর্য্য গ্রহণ করিতে পারে না, যেমন পিতৃ দূষিত ব্যক্তির রসনায় মিশ্রিখণ্ড তিক্ত বোধ হয় তদ্রূপ তাহাদিগের ইন্দ্রিয়ে মাধুর্য্য গ্রহণ না হইয়া তদ্বিপরীত অমুভব হইয়া থাকে ।

শ্রীভগবান্ জগতে প্রকাশ হইবার বিশেষ কারণ এই—ভক্ত-গণের ধ্যানাবেশ সন্ধির নিমিত্ত বলিতে হইবে। ভগবদ্রূপাদি হৃদয়ে আবেশ হইলেই জীবের সর্কাপরাধ উপশম হইয়া নোক্ষ হয় তাহাই ভক্তজনের হিত ইত্যাদি ইত্যাদি ॥

(আত্মনঃ অংশত্বাং তদ্বাদ্ভোহংশী) ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণঃ (অতঃ) কিং (কিমর্থং) অতং (তদ্বিন্নং) বস্তু রূপ্যতাং (স এব সেব্য ইত্যর্থঃ) ॥ ৫৭ ॥

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকা ।

কৃতঃ । ইতি তদাহ—সর্কেষামিতি । ভাবার্থঃ পরমাণুঃ ভবতীতি ভবৎপরিণামং প্রাপ্নুবৎ কারণং তস্মিন্ তত্ৰাপি ভবতঃ কারণত্ৰাপি ভগবান্ কৃষ্ণো ভবৎকারণম্ অতঃ কিমতং শ্রীকৃষ্ণাতিরিক্তং বস্তু রূপ্যতাম্ ॥ ৫৭ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোস্বামিকৃততত্ত্ববৈষ্ণবভাষণী ।

কৃতঃ পরমকারণত্বেন সৰ্বত্রৈব বিদ্যমানত্বাদিত্যাহ—সর্কেষামিতি । তৈর্ব্যাখ্যাতমেব অথবা নহু, কথমখিলাত্মনা-মাখ্যানমিত্যুচ্যতে তেষাং তৎস্বরূপত্বেন ততো তদোভাবাৎ তত্রাহ—বস্তুত ইতি অকারপ্রলোষণে কৃষ্ণত্ব তত্ত্বজ্ঞানতামিবা-খিলং তৎস্বরূপং ভবতি জাননাস্তু ভিন্নত্বেন পরিষ্কৃততীত্যর্থঃ । কৃতঃ পরমকারণত্বা তত্ৰ কার্য্যতো ভিন্নত্বাদিতি, তামেব দর্শয়তি—সর্কেষামিতি । অর্থঃ স এব অথবা, এতাদৃশজ্ঞান-তোহপি তত্ৰ শ্রীমুক্তির্নু ভক্তিঃ পরমফলেত্যাহ—বস্তুত ইতি । অত্র স্থিতাং স্বস্মু শ্রীমুক্তাদিকং চরিত্ব চ তত্ত্বজ্ঞানলক্ষণম্ যদ্বা, স্বস্মু অচলশ্রীমুক্তিলক্ষণং চরিত্ব শ্রীশালগ্রামশিলাদিকম্ অখিলং ভগবতো রূপমাধষ্ঠানং কৃষ্ণং সাক্ষাৎ কৃষ্ণ এবামিতি জাননাম্ ইহ জগতি কিঞ্চিং অতং তদ্ব্যতিরিক্তং কিঞ্চিদত্ৰং মোক্ষাদিকং বস্তু উপাদেয়ং ন ভবতি কিন্তু কৃষ্ণঃ ভগবদ্রূপমেব বা বস্তু শ্রাদি-ত্যর্থঃ । শ্রীভগবতঃ পরমবস্তুত্বমেবোপপাদয়তি—সর্কেষামিতি । অর্থঃ সমান এব। যদ্বা, বস্তুনাং মধ্যে ভাবঃ প্রেমা তদ্রূপোহণো বস্তুস্থিতঃ বিচারেণ সারতয়া স্থিতো ভবতি অত্বেষাং সর্কে

* কিমেতদ্বস্তু রূপ্যতাম্ ইতি পাঠান্তরং ।

তৎসাধনত্বাৎ তন্তু ভাবাপত্তাপি ভগবান্ প্রকটশেষৈশ্বৰ্য্যঃ
কৃষ্ণঃ স্ଥିতো ভবতি তেনাপি তন্তুৈব সাধনত্বাৎ । যদ্বা, তন্তু
ভগবান্ পরমেশ্বরঃ শ্রীনারায়ণঃ তন্তুাপি কৃষ্ণঃ শ্রীনন্দনন্দনঃ
নিজাশেষভগবন্তাপ্রকটেনেন ততোহপ্যন্ত শ্রৈষ্ঠ্যৎ সন্তু পরম
কলরূপম্ অতঃ তদ্ব্যতিরিক্তং কিমস্তি তদ্বিরূপ্যতাম্ অপি
তু নাস্ত্যেবেত্যর্থঃ । অন্তঃসমানম্ ॥ ৫৭ ॥

শ্রীমজীবগোস্বামিকৃতবৈষ্ণবতৌষণী ।

বিচারমেবাহ—সৰ্বেষামপি প্রাকৃতপ্রাকৃতবস্তূনাং ভাবরূপো
যৌৰ্ধঃ সত্তা স ভবতি তৎসত্তাশ্রয়সত্তাবতি উপাদানাদৌ
বস্তুনি স্থিতঃ স্তাৎ এবং যদ্ব্যক্তগণানাদায়কং বস্তু তন্তু সৰ্বেষাপি
ভগবান্ তত্তৎসৰ্বেশক্তিবিশিষ্টঃ শ্রীকৃষ্ণ একস্তাদৃশ ইত্যর্থঃ ।
“অদৌব তদ্ব্যক্তেহস্ত কিং মম ন তে” ইত্যাদিকন্তু শ্রীব্রহ্মণৈবানু-
ভূতত্বাদিতি ভাবঃ । তস্মাদেতৎসৰ্বেশ্বর্য্যাদিহেন স্বয়ং ভিগাদপি
তস্মাদন্তং কিং বস্তুতি তদ্বিরূপ্যতামিত্যর্থঃ । তদেবং তন্তু
সৰ্বেমূলাধাবত্রে সিদ্ধে তেবাং বালবৎসানাঞ্চ তৎপ্রাহৃত্যবত্রে
স্থিতে স্বভাবত এব তাদৃশপ্রেমাস্পদত্বং পূৰ্ব্বযুক্ত্য। শ্রীব্রহ্মবাসিষ্
তচ্ছাদিকং যুক্তমেবোতি জ্ঞাপিতম্ । অথবা নম্, কথমেব
শ্রীষোদানন্দম এব সৰ্ব্বাশ্বেতুচ্যতে যদি ভগবজ্ঞপহেনোচ্যতে
তর্হি সন্তানানি বহুনি তদ্রূপানি ইত্যশঙ্ক্যাহ, বস্তুত ইতি
স্থানু সহস্রশীর্ষাদি চরিত্তু তত্তদবতারাদি তত্তদখিলং ভগবজ্ঞপম্
ইহ শ্রীকৃষ্ণ এবৈত্যাদিপূৰ্ব্ববৎ কিঞ্চ সৰ্বেষামিতি সৰ্বেষামেব
ভাবানাং পদার্থানাং মধ্যে ভাবঃ প্রেমা তদ্রূপ এবার্থঃ পুরুষাণঃ
স্থিঃ পর্য্যবসিতো ভবতি তাৎপর্য্যপর্য্যবসানবিষয়ো ভবতী-
ত্যর্থঃ । তন্তু প্রেমোহপি ভগবান্ কৃষ্ণ ইতি পূৰ্ব্ববৎ তং
তিরোহিতসমবিলক্ষণগুণরূপহেহাপ সৰ্ব্বঃ পূর্ণপরমানন্দস্বরূপঃ
বিনা তন্তুপাণকপ্রতিষ্ঠিত্বাৎ তস্মাদতো হৃদন্ত নিরূপ্যতাং
ব্যংপ্রেমযোগ্যং তাদিত্য তদ্বৈষম্যপি পূৰ্ব্ববৎ স্বাভাবিক-
প্রেমাস্পদত্বমেব স্থাপিতমিতি ॥ ৫৭ ॥

শ্রীমহুদর্শনস্মরিত্তত্ত্বকপক্ষীরম্ ।

কার্য্যাকারণানন্তমেবাহ—সৰ্বেষাং বস্তূনাং স্থলাবহুচিদিদ-

বস্তূনাং ভাবার্থঃ সত্যরূপোহর্থঃ অভিধেয়ো ভবতি
ইতি ভবৎস্বরূপপরিণতে তস্মিন্ স্থল্লাবহুচেতনসমষ্টিগর্ভকে মহদ-
ব্রহ্মণি জগদেবানিভূতে প্রকৃত্যাত্মো স্থল্লাচেতন ইতি ভগচ্ছকার্থে
স্থিতঃ ইতি কালত্রয়ে পদার্থনতাত্মমুক্তং সৰ্ব্বপদার্থসংখ্যাতী-
সীকারাৎ অত এবেকাদশে শ্রীভগবতা শ্রীকৃষ্ণচন্দ্রেণ “বিকল্পঃ
খ্যাতিবাদিনাম্” ইতি বক্ষাতে বিবিধতয়া কল্পাতে রচ্যত ইতি
সংপদার্থ ইত্যর্থঃ । তন্তুপি ভবচ্ছকার্থস্থল্লাবহুচেতনস্তাপি চেতন-
সমষ্টিরূপগর্ভদাত্তেন ভগবান্ জ্ঞানবলাদিষড়্গুণৈঃ পরিপূর্ণঃ
শ্রীমনারায়ণঃ পরং ব্রহ্ম পরং তৎ সৰ্ব্বশক্তিশিরঃপ্রতিপাদ্যঃ
শ্রীকৃষ্ণঃ পরমমাধুর্য্যাবিশিষ্টস্বরূপরূপগুণবিভবৈশ্বৰ্য্যঃ সৌশীল্যাদান-
বধিকাতিশয়াসম্বোধকল্যাণগুণানিধিঃ স্বভক্তপ্রপন্নিত্যাকর্ষকঃ
সত্যজ্ঞানজ্ঞানন্তহাদিস্বরূপরূপগুণকশচ “পিতা মাতা ভ্রাতা নিবাসঃ
শরণং সুহৃদগতির্নারায়ণঃ” ইতি শ্রুতাক্তঃ “অহং বীজপ্রদঃ পিতা”
ইতি গীতাস্থ স্ববচনোক্তঃ “সৰ্ব্বকারণকারণম্” ইত্যুক্তঃ অতঃ
অতদ্বস্তু ন তদ্বস্তু অতদ্বস্তু তত্ত্বিন্নং কিং বর্ততে যদি তত্ত্বিন্নং বস্তু
বর্ততে তর্হি রূপাতাং কথ্যতামিতি প্রশ্নঃ অতঃ—

“পিতা চ রক্ষকঃ শেষী ভর্তা জ্ঞেয়ো রম্যপতিঃ ।

স্বামাধারোহয়মাত্মা চ ভোক্তা চেতি মনুদিতঃ” ॥ ইতি
নববিধসম্বন্ধানুসন্ধানবতাং সৰ্ব্বশ্রু ভগবচ্ছবদ্বানুসন্ধানং সন্ত
চাধেয়-বিধেয়-শেষ-হানুসন্ধানেন শ্রীভগবদধীনসত্যাস্থিতি-
প্রবৃত্তিকহমিতি, বিশদমহুসন্ধেয়ম্ ॥ ৫৭ ॥

শ্রীমদৌরব্যাবচার্য্যাকৃতভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকা ।

নান্তদ্ব্যস্তীতোতদেবোপাদয়তি—সৰ্বেষামিতি । ধাতুশব্দোহত্র
“ভূবাদ্যৌ ধাতবঃ” (১৩৭) ইতি সন্ধেতিত্বাভূতপঃ স চ তদ্ব-
ক্তপ্রত্যয়ানাং তদ্ব্যস্তার্থানাং চোপলক্ষকঃ সৰ্বে শব্দা ব্যুৎপন্ন
ইতি ব্যুৎপত্তিপক্ষশাভিপ্রোক্তঃ ভবতিরিত্তি ভূধাতুঃ “ইকতিপো”
ধাতুনন্দেধে ইতি বিহিত্তিপ্তপ্রত্যয়ান্তোহত্র নির্দিষ্টে তদয়মর্থঃ ।
সৰ্বেষাং শব্দানাং তদর্থানাং চ যো ভাবঃ সত্তা স এবার্থোহভিধেয়ো
বস্তু তথাভূতো ভবতিভূধাতুঃ স্বতঃ “ভূ সত্তায়াম্” ইতি স্বতঃ
ইত্যর্থঃ সত্তা চ প্রমাণসম্বন্ধার্থরূপা এবং চ তন্তু সৰ্ব্বশক্তি-
নাক্ষ ৪ সত্তা তদ্বোধকন্তু ভূধাতোতদর্থঃপ্রত্যয়তদর্থাদেবপি-
শব্দাং সৰ্ব্বধাতুতৎপ্রত্যয়তদ্ব্যস্তার্থনাক্ষ যো ভ বঃ সত্তা স ভগবান্
শ্রীকৃষ্ণঃ তৎসত্তানির্বাহকঃ কৃষ্ণ ইতি ভাবগ্রহণং প্রবৃত্তিস্থিত্যো-

রূপলক্ষণং সৰ্বশব্দঃ তদর্থসত্ত্বাহিতিনিৰ্বাহকঃ ইতি ফলিতার্থঃ ।
এবঞ্চ সতি কৃষ্ণাং পৃথক্ সিদ্ধং বস্তু কিমস্তি ? তদ্বিরূপাত্মমিতি
“কিমতদ্বস্তি”তি পাঠে অত্য়দকৃষ্ণাং বস্তু কিমস্তি ? যদ্বিরূপোতে-
ত্বার্থঃ ॥ ৫৭ ॥

শ্রীশ্রীনিবাসস্মরিততত্ত্বদীপিকা ।

অতঃ ফলিতার্থমাহ—সৰ্বেষামিতি । সৰ্বেষামপি বস্তু নামচিৎ-
পদার্থানাং দেহাদীনাং ভাবার্থঃ সত্তা ভবতি চেতনে স্মৃতি স্থিতঃ
কৃতঃ ? সৰ্বশ্রুতিপদার্থস্ত চেতনাধারহাং তস্মাপি ভবতচেতন-
ত্বতস্ত তব ভগবান্ কৃষ্ণ আধার ইতি শেষঃ । ভবান্ ভগবতি
কৃষ্ণে স্থিতঃ ইত্যর্থঃ । অতোহতদ্বস্ত কিমস্তি ? তদ্বিরূপাতাং
নিরূপাতাং তথা চ শ্রুতিঃ “যথা রথশ্রাবাস্থ নেমিরপিতা নাতাবরা
অপিতা এবমেব ভূতমাত্রাঃ প্রজ্ঞামাত্রাঃ পিতাঃ প্রাণে
অপিতাঃ” ইতি ॥ ৫৭ ॥

শ্রীমজ্জীবগোস্বামিকৃতবৃহৎক্রমসন্দর্ভঃ ।

অথ ব্রহ্মবস্তু নির্গলিতার্থমাহ—সৰ্বেষামিত্যাदि । সৰ্বেষামেব
ভূতানাং ভাবার্থঃ সত্তার্থঃ সত্তারূপপদার্থঃ ভবতি ব্রহ্মণি স্থিতঃ
তস্মাপি ভবতো ব্রহ্মণো ভগবান্ কৃষ্ণোহবধিষ্মেন স্থিত ইত্যর্থঃ
বথোক্তং “ভেদস্ত কথিতো বেদৈশ্মণিতত্ত্বজ্ঞসৌরিব” ইতি অতঃ
অতঃ কৃষ্ণতরং কিং বস্তু রূপাতাং নিরূপাতাং কৃষ্ণ এব ব্রহ্ম ন
তদতিরিক্তং তদ্বিতি বাক্যার্থঃ অতো “ক্রমুঃ স্নিগ্ধস্ত শিখাশ্চ
শরবো গৃহসম্পূত” ইতি যং প্রতিজ্ঞাতং তদেতদতিরহস্তমধ্য-
স্মেন কথিতমিতি ॥ ৫৭ ॥

শ্রীমজ্জীবগোস্বামিকৃতক্রমসন্দর্ভঃ ।

বিচারমেবাহ—সৰ্বেষামিতি । সৰ্বেষামপি প্রাকৃতপ্রাকৃত-
বস্তুনাং ভাবরূপো যোঃখঃ সত্তা সত্ত্বতি তৎসত্ত্বাশ্রয়সত্তা-

বতি উপাদানাদৌ বস্তুনি স্থিতঃ স্মৃতিঃ এবং যদ্বৎ উপা-
দানাত্মকং বস্তু তস্ত সৰ্বশ্রুতিপি প্রাকৃতপ্রাকৃতস্ত ভগ-
বান্ তত্ত্বসৰ্বশক্তিবিশিষ্টঃ শ্রীকৃষ্ণ একস্তাদৃশ ইত্যর্থঃ
তদেব তস্ত সৰ্বমূলান্তে সিদ্ধিস্থেবাং বালবৎসানাং তৎপ্রার্ভাবহে
স্থিতে স্বভাবত এব তাদৃশপ্রেমাস্পদহং স্বাভাবিকপ্রেমাত্মস্থ
শ্রীব্রজবাসিন্ধু অধিকং ক্ষুরন্তীতি যুক্তমেবেতি ভাবঃ । তদেব
প্রেমস্বভাবাং শ্রীকৃষ্ণাদম্বাস্থরাদিবদ্ব্যক্তানাং মেব মোক্ষমাত্রং পুরুষার্থঃ
অন্তেষাম্ তন্মাধুর্য্যজ্ঞানেন মোচকতামাত্রং শূন্যমুপাদায়াপি
তৎপদমাশ্রয়তাং শ্রীব্রহ্মাদেবং পরমপ্রেমা তদ্ব্যতিরিক্তপদ-
প্রাপ্তিরেব পুরুষার্থঃ মোক্ষস্ত ভাবী ভবন্ ভূতো বেতি তদাশ্রয়ামো-
দেন নাহুসন্ধাহুং শকাঃ স্মৃতিঃ তদানীন্তনমাস্থবৃত্তগোপবালকবৎ
ইতি ॥ ৫৭ ॥

শ্রীমবল্লভাচার্য্যাকৃততত্ত্ববোধিনী ।

কিঞ্চ, ন কেবলং সৰ্বশ্রু ভগবন্তে মহতাং দৃষ্টিরেব প্রমাণমপি
তু যুক্তিরপি অত আহ—সৰ্বেষামিতি । সৰ্বপদার্থানামবাধিতোহর্থো
ভবতি কারণে স্থিতঃ কারণাতিরিক্তং কার্য্যঃ নাস্তীতি তস্ত কারণ-
ত্বাপি কারণং তত্ত্বং ভগবানেব অতো ভগবদ্ব্যতিরিক্তং বস্তু কিং
নিরূপাতাং স্নেহোহপি ধর্ম্মঃ জগদ্বৎ পূর্বমুৎপন্নঃ অতো ভগবত্যেব
যুক্ত্য ইতি প্রসঙ্গাত্তস্ত কারণবস্তুত্বম্ ॥ ৫৭ ॥

শ্রীমদগ্নিরিধরকৃতবালপ্রবোধিনী ।

তত্রোপপত্তিমাহ—সৰ্বেষামিতি । সৰ্বেষামপি বস্তুনাং ভাবার্থঃ
পরমার্থঃ ভবতি ভবৎপরিণামঃ প্রাপ্তবদ্বিতি কারণং তদ্বিন-
স্থিতস্তত্বাপি সৰ্বকারণস্ত কাৰণং ভগবান্ কৃষ্ণ এব অতঃ অতঃ
কৃষ্ণব্যতিরিক্তং বস্তু কিং তদ্বিরূপাতাম্ নিরূপাতাম্ ॥ ৫৭ ॥

শ্রীমদ্বিখনাথচক্রবর্তিকৃতসারার্থদর্শিনী ।

কৃত ইতি তদাহ—সৰ্বেষামপি । স্বাবরজসমানাং ভাবঃ

সমাপ্তিতা যে পদপল্লবপ্লবং মহৎপদং পুণ্যযশোমুরারেঃ ।

ভবান্মুখিবর্ষৎসপদং পরং পদং পদং পদং যদ্বিপদাং ন তেষাম্ ॥ ৫৮ ॥

এতন্তে সর্বমাখ্যাতে তৎপৃষ্ঠোহহমিহ ত্রয়া ।

যৎ কোমারে হরিকৃতং পৌগণ্ডে পরিকীর্তিতম্ ॥ ৫৯ ॥

ভবস্ত্যাদিভি ভাবঃ কারণং প্রদানং তদ্রূপোহর্থঃ স্থিতঃ স্থিরো ভবতি তস্তাপি ভাবস্ত ভাবঃ কারণং কৃষ্ণ এব অতঃ কিমতং শ্রীকৃষ্ণাতিরিক্তং বস্ত রূপাতাম্ । যদা, বস্তুনং বুদ্ধীন্দ্রিয়া-
দীনাং ভাবার্থঃ ব্যঙ্গোহর্থঃ আত্মা স্থিরো ভবতি তস্তাপ্যংশ-
ভাত্বাঙ্গো অংশী শ্রীকৃষ্ণঃ অতঃ কিমতং তদ্বিন্নং বস্ত কিং
কিমর্থং রূপাতাং স এব কেবল সেবা ইত্যর্থঃ ॥ ৫৭ ॥

শ্রীমদগদেবনিষ্ঠাভূষণকৃতবৈষ্ণবানন্দিনী ।

সর্বেষাং দেহেন্দ্রিয়াদীনাং বস্তুনং ভাবার্থো ব্যঙ্গোহর্থস্তৎ-
প্রতিবোধো জীবাত্মা স্থিরো ভবতি কোটস্থ্যাং তস্তাপ্যংশভা-
ত্বাঙ্গোহংশী কৃষ্ণ এব নিরূপাতাং অতত্তদ্বিন্নং বস্ত কিং নিরূপাতাং
নেত্যর্থঃ ॥ ৫৭ ॥

শ্রীযুক্তশুকদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ ।

এতদেবোপপাদয়তি—সর্বেষামিতি । সর্বেষাং বস্তুনং
ভাবেন সত্তাপরগণ্যায়ণে সহিতোহর্থঃ স্থিতিপ্রবৃত্তাদিনামকঃ
ভবতীতি ভবং পরিণামং প্রাপ্তবৎ কারণম্ এতন্নিহ্ন স্থিতঃ
কারণং বিনা কার্যাসত্ত্যস্তিপ্রবৃত্তাদাসম্ভবাং তস্তাপি ভবঃ
কারণস্ত ভগবান্ কৃষ্ণো ভবং কারণমস্তি অতঃ কিমতদকৃষ্ণায়কং
বস্ত অস্তি যদ্রূপাতাং যদ্বিরূপ্যেত ॥ ৫৭ ॥

বঙ্গানুবাদ ।

হে রাজন্! স্থাবর জঙ্গম কিম্বা প্রাকৃতাশাকৃত নিখিল
বস্তুসমূহ সত্তা বা অস্তিত্ব, তাহা—তৎসত্তাশ্রয় উপাদানাদি-

কারণেই স্থিত থাকে। সেই সমস্ত কারণেরও কারণ আবার
তত্ত্ব সর্বশক্তি বিশিষ্ট ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণ। অতএব শ্রীকৃষ্ণাতিরিক্ত
বস্ত কি আছে তাহা নিরূপণ কর অর্থাৎ কিছুই নাই ইহা
জানিও ॥ ৫৭ ॥

অন্বয়ঃ ।

(অতন্তদেকশরণানামযত্নতো মহাতঃখাবলীবিনাশঃ
শ্রীবৈকুণ্ঠলোকলাভশ্চ সুখং সম্পদাত ইত্যাহ—সমাপ্তিতা
ইতি) ।

যে (জনাঃ) পুণ্যযশোমুরারেঃ (পুণ্যং পরমমঙ্গলং
পরমোত্তমং বা যশঃ—অবাস্তুরমোচনলক্ষণং যস্ত সচাসৌ
মুরারিঃ—ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণশ্চ তস্ত) মহৎপদং (মহতাং—
ব্রহ্মশিবাদীনাং পদং আশ্রয়ভূতং কিম্বা মহচ্চ তৎ পদক্ষেতি
তথা) পদপল্লবপ্লবং (পদপল্লব এব প্লবঃ—সংসারসিদ্ধুতরণে
নৌ তৎ) সমাপ্তিতাঃ (সমাক্ নিরূপটঃ আশ্রিতাঃ)
তেষাং ভবান্মুখিঃ (ভবঃ—সংসার এব অমুখিঃ—সমুদ্রঃ)
বৎসপদং (বৎসপদমিব সুতরো ভবতি, তদ্বৎসঃ তীর্ণোবা
ইতাপি ন জ্ঞায়ত) পরং পদং (নিত্যধাম শ্রীবৃন্দাবনবৈকুণ্ঠাদি)
পদং (স্থানং ভবতি) বিপদাং (দুঃখানাং) যৎ পদং
(ভ্রাক্ষয়ঃ জগৎ বা তত্ত্ব) ন (কদাচিদপি ন ভবতীতি
তেষাং মতিঃ তথোহুত্জ্ঞানাসজ্জতে ইত্যর্থঃ ॥ ৫৮ ॥

কোমারে (পঞ্চমবৎসরপ্রাকটো) যৎ (অবাস্তুরবধাদি)
হরিণা কৃতং (তৎ) পৌগণ্ডে (পৌগণ্ডাবস্তায়ঃ কথং)
পরিকীর্তিতং (বাটৈঃ ব্রজে কথিতং ইতি) যৎ ত্রয়া অহং
ইহ (ভগবন্তীলায়াঃ আশ্চর্য্যেণ) স্মৃষ্টঃ (তৎ) এতৎ
(প্রপ্তোত্তরং) সর্বং (ময়া) তে (ভুভাং) আখ্যাতং
(প্রকথিতং) ॥ ৫৯ ॥

নিলায়নৈঃ সেতুবন্ধৈর্মকটোঃপ্লবনাদিভিঃ ॥ ৬১ ॥

চতুর্দশোহধ্যায়ঃ ॥ ১৪ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোশ্বামিকৃতবহুদৈবঋবতোষণী ।

অতঃপরে কথং শরণানাং সমুদ্রতা । মহতঃ খাবলী বিনাশঃ । শ্রী বৈকুণ্ঠ-
লোকলাভস্ত স্তবঃ সম্পাদিত ইত্যাহ সমাশ্রিতা ইতি । পদম
এব পল্লবঃ সৌকুমার্যা দিনা । যদা পল্লবশকেন পদস্ত কল্পদ্রুমতঃ
ধ্বজতে পদস্ত পল্লবোজুলিরেকৈতর্যঃ । স এব পল্লবঃ পো-স্তঃ
সমাক্ত তদেদক নষ্টদ্বাদিনা শরণাগতাঃ নাপ্যশ্রিতাঃ মহতা
মুক্খানাংপি কিঞ্চিৎ ভগবদ্-ভক্তানাং শ্রীনারদাদিনাং । পদম আশ্রয়ঃ
পুণ্যং পরমমঙ্গলং পরমোত্তমং বা যশোহ্যাসুরমাচননক্ষণ-
যস্ত্য তাদৃশো যো মুরারিভগবান্ শ্রীকৃষ্ণ ইত্যর্থঃ স্তব্ধ যদ্বা,
নরকাসুরাসনানীমুখ্যধ্ববদৈত্যচত্বা মুরারিঃ শ্রীকৃষ্ণঃ এব প্রসিদ্ধঃ ।
যদ্বা, পুণ্যঃ যশো ভবতি ভক্তানাং যস্ত্যাদিতি মহৎপদবিশেষণম্
অন্ত্যন্তৈর্বাখ্যাতম্ । যদ্বা, যদ্ব্যপ্সাং বিপদাং পদং বিল্লবর্গস্তেষাং
কদাপি ন ভবতি ॥ ৫৮ ॥

যদিহোব প্রপঞ্চ্যতি—যদিতি । বদ্বা, যৎ পরিকীর্তিতম্ ইহ
অস্মিন্মুখ্যে যৎ পঠ্যমিতি ॥ ৫৯ ॥

কিং বক্তব্যঃ সমাপ্রিতানাং তত্ত্বং হাদিত্তি তত্শ্চতল্লালা-
শ্রবণাদিনা সৰ্ব্বার্থসিদ্ধিঃ হাদিত্যাহ—এতদিত্তি। তৈৰ্ব্যাপ্যাত-
মেব। যদা, শ্রুত্বস্তিঃ সহ চরিতং কৃতমিত্তি সৰ্কেষামেব বিশেষণং
অঘাৰ্দ্দনাদৌস্তেঃ সহিতেনৈবাচরণাৎ তত্র ঞ্চপে সাহিত্যং
তেষামেব রূপাচরণাৎ ব্রহ্মস্তুতা চ তেষামপি মাহাত্ম্যাপূৰ্ণদ্বাৎ
শিক্যমোষণাদিকং চাঘাৰ্দ্দনলীলাস্তূৰ্গতমেবোত পৃণ্ডনোক্তং
ব্যক্তেতরং প্রণজাতীতম্ ইদমপি সৰ্কেষামেব বিশেষণম্
অঘাৰ্দ্দনাদৌনাং সৰ্কেষামপি তেষামতাস্তালৌকিকদ্বাৎ অভ-
কারাত্ত্বমার্থঃ। শ্রুত্বন্নিত্তি গুণ'ন্নিত্তি চ বৰ্ত্তমানয়া তত্র তত্র
প্রবৃতিস্তদ্রৌব্যাভ্যপ্রেত। নর ইতি চাদিকারানপেক্ষা ॥ ৬০ ॥

ইথাঃ শ্রীভগবতঃ কৌমাৰগীতাসু ক্ৰা ত্ত্ৰামপি ধৰ্মোবেব
 ত্ৰাত্ৰোপক্ষমাণপৌগণ্ডলীশাস্ত্রসারেণৈকজৈব সঙ্কপ্য তাসু চন্দন
 মাপ্যং—ঈদৃশৈঃ কৰতুঃ সম্ভবন্তৌ। ব্রজ চাত কদাচিদপ্য
 ত্ত্ৰ কোমাৰগীতাসম্বন্ধো নন্ত্যাং সৰ্বতো ব্রজস্তোত্রমৰ্ষ
 হুচরাত—নিগারনঃ নম কশ্চিৎ কৃত্বাপি নিম্নীষ্ম স্তোত্রোত্তম
 বা দৃষ্টত ইত্যেবম্ বদা, “চক্ৰুনিগারনক্রোড়াঃ চৌরপাণা-
 ১৩” ইত্যাদৌ বঙ্গমাণপ্রবাকং সেতুংকশ্চ কুতোহপি
 সেরূপো জগত্ম মূর্ত্তিকাদিনা নিরোধনম্। বদা, কদাচজ্জল
 বিহাবাদৌ ঐদ্রব্যনাথকৃতসেতুবকং দিদ্ৰক্ষমাণানং বরন্তানাং

খ্রীষ্টো বানবান্নিতৈত্তেব্বৈব সরোবরমধ্যে সেতুনিস্থাণং তথা
 খ্রীমধুপূৰ্ণাং কন্মন্তানপশ্চিমভাগে বহুঃ তত্ত্বহুলাং পোন-
 পুত্ৰাচ্চ । আদিশব্দেন কন্দকোংক্ষেপবাদীনি ॥ ৬১ ॥

উক্তি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে দশমস্কন্ধে

শ্রীমৎসনাতনগোত্রাণি কুব্জদৈক্ষ্যবাতাম্

চতুর্দশে: ২৪তমঃ ॥ ২৪ ॥

শ্রীমজ্জীବগোস্থামিকুতৈবষ্যবতোমণী ।

তদেবং প্রেমদম্বভাবাদপি শ্রীকৃষ্ণদ্বাশ্রাদিবদম্বভাবানামেব
মোক্ষমাত্রঃ পরমফলঃ তস্মাদেবাত্তোষান্ত তত্তস্মাখ্যুপাঙ্গানেন
মোচকতামাত্রঃ গুণমুপাদায়পি তৎপদমাপ্রয়তাং শ্রীশ্রদ্ধাদিবং
পরমপ্রেম। তচ্চিৎপরমতৎপদপ্রাপ্তেইব ফলং মোক্ষস্ত
ভাবী ভবন্ ভূতো বেতি তদাশ্রয়ানমোদেন নাস্তসন্ধাতুং শক্যঃ
ত্वादিতি সর্বপ্রকরণার্থমুপসংহরতি, সমাপ্রিতা ইতি। পুণাং
তচ্ছ্রুতচারু বা যশো যন্ত তাদৃশতয়া মাহদবর্ণ্যমানগুণো ব
হতার্থঃ যন্ত নরকাসুরসেনাপতের্মুংরন্ত হস্তা। অঘনরকসদৃশানেক-
মোক্ষদাত্তেত্যর্থঃ তস্ত শ্রীকৃষ্ণ পদমেব পল্লবঃ সৌকুনার্যাদি-
গুণৈঃ স্বতঃ পরমসুখদ ইত্যর্থঃ স এব প্লবঃ তাদৃশসুখদবা-
জ্ঞানেন তত্তরণোপায়মাত্রতয়া জাত ইত্যর্থঃ। অত্র পল্লবপদেন
তেষাং ক্রুব্বাদকং পদমত্র মহৌষধিপল্লববন্যাঃপ্রভাবক্ক স্থচিতং
তাদৃশং তং তথা যে সমাপ্রিতান্তেষামাপ বস্ত্তস্বভাবতঃ সুখেন্দিয়েন
তবাসুধর্কসংপদং ভবতি তন্তব্যস্তীর্ণো বোত আপ ন জায়তে
তন্ত ন তৎফলমিত্যর্থঃ কিন্তু পরং পদং তন্নিগদ্যামেবানকপ্রেমানু-
সারেণ পদং স্থানং ভবতি বিপদাং যৎ পদং জগৎ তত্ত্ব ন যতো
নহত্য তদ্ব্যতাপার্ষদানাং পদমতি ॥ ৫৮ ॥

যদিহোব প্রাণস্বত—বীদতি ॥ ৫৯ ॥

अत्रैकः प्रत्ययार्थः संज्ञाति, न वेति सन्निधानं प्रति
 कैमुनि ३, एतादृति । बाह्यतया व्याख्यातः प्रपञ्चात्
 नित्यं संप्रदायादितान्दम् अर्थाद्विनिर्वाहः संवेद्यः श्रुतगव-
 ह्यरूपं ज्ञानासत्त्वं अकारात्प्रत्ययार्थं शुद्धं प्रत्ययं ज्ञाना-
 न्नात्मा । तदेव ह्यस्मिन्नालोपपत्तिरिति ननु हातः च अ-
 कारानपेक्षमुक्तम् ॥ ३० ॥

কৌমারলীলামুপসংহরতি—এবমিতি । এবেনৈতৎপলক্ষণকৈ-
রিতার্থঃ । ৯৬ঃ সংবৃতবাহো, ব্রজ ইতি কদাচিদপাত্তত্র কৌমার-
লীলাসংক্ৰো নাস্তীতি সৰ্গতো এজ্ঞহোৎকৰ্ষঃ সূচয়তি । নিলামনং
নাম কশিচৎ কুত্ৰাপ নিলীয়স্থিতা অন্তন পরিমুগ্য দৃশুঃ টনোবং
মৰ্কটোঃপ্লবনাদিঃ প্রথমঃ সেশাঃ তৈঃ সেতুবৈকরিত শ্রীকৃষ্ণাণ
লীলাসংকরণঃ প্লবদনং বচনং পৌনঃপুত্ৰাৎ এবং চাণ্যমানযন্ত-স্র-
বারণাদিভিযু ক্ৰান্ত্যন্তকরণমপি গন্যম ॥ ৬১ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে দশমস্কন্ধে

শ্রীমজ্জবোগোস্থামিকৃতবৈষ্ণবতোষণ্যাঃ

চতুর্দশোহধ্যায়ঃ ॥ ১৪ ॥

শ্রীমৎসুদর্শনস্বরিকৃতশুকপক্ষীয়ে ।

অত এব শ্রীভগবচ্চরণাগতিরেব শ্রীমদাচার্য্যাকাবিতা
সৰ্কাধিকারিকা ইতি সুপষ্টমাহ—সমাপ্রিতা য ইতি । যে পুরুষাঃ
মুরারেঃ মুরহননসমর্থস্ত ভাবিনোহপি ভূতবল্লির্দেশশচানাদি-
সিক্কাণামংস্তং হরেঃ সূচয়তীদং পদং পুণ্যবশাচ্চাসৌ মুরারিঃ তস্ত
পদপল্লবপ্লবং পদচরণঃ স পল্লব ইব শীতলঃ সূখদঃ প্লবঃ নোকাতুলা
সান্নিধ্যাস্পর্শাভ্যামেব তারকং বাজিতম্, মহৎপদং মহতাং
ব্রহ্মাণ্ডাধিপানামপি পদমাশ্রয়ং তেষাং ভবাম্বুধিঃ জন্মমৃত্যুপ্রবাহরূপঃ
সংসারঃ সমুদ্র ইব হস্তরোহপি বৎসপদং বৎসপদতুলাং ভবেৎ
অবত্নতরণীয়ো ভবেৎ পরম্পদং স্থলাবহুচিদচিদিশিষ্টরূপঃ লীলা-
বিভূতিবিশিষ্টস্ত পরং বিরজাতশ্চ পরম্পদং পরমব্যোমাখ্যং
শ্রীবৈকুণ্ঠং পদং স্থানং স্বর্গহরূপং ভবেৎ বিরজাপ্রমাণক—

“প্রধানপরমব্যোমোরন্তরে বিরজা নদী ।

বেদান্তশ্বেদজনিততোয়বিস্রাবিতা চ সা” ॥

ইতি “অর্চিরাদিনা তৎপ্রাথিতঃ” (৪৩৩১) ইতি সূত্রকৃদতি-
মভার্জিরাদিনা এব গননেন প্রপন্নানাং পরমপদপ্রাপ্তিঃ অত
এবাত্মাদীয়ভরসমর্পণবতাং প্রপন্নানাং যদিপদং পদং সংসার-
অবগরণং তং তেষাং ন ভবেদেবেত্যর্থঃ ॥ ৫৮—৬১ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতব্যাখ্যানে দশমস্কন্ধে

শ্রীমৎসুদর্শনস্বরিকৃতে শুকপক্ষীয়ে

চতুর্দশোহধ্যায়ঃ ॥ ১৪ ॥

শ্রীমদীররাঘবাচার্য্যাকৃতভাগবতচন্দ্রচজিকা ।

এবং ভগবতঃ পরদং সৰ্ক্ষকারণং চোপপাদ্য “ব্রহ্ম-
বিদ্যাপ্রোতি পরং কারণস্ত ধোয়ঃ” ইতি ঋতাক্তরীতা তদ্বেদন-
মেবানিষ্টপরিহারপূর্বেষ্টপ্রাপণক্ষমমিতি বদন্ উপসংহরতি সমা-
প্রিতা ইতি । পুণ্যং যশো যন্ত তন্ত মুরারেণ্মহৎপদং মহতামাশ্রয়ং
পদপল্লবপ্লবং যে সমাপ্রিতাঃ সমাশ্রয়ণমত্র ত্রাসোপাসনাত্ততরূপং
তেষামেব ভবাম্বুধিবৎসপদতুলো ভবতি নান্তেবামিতার্থঃ কিঞ্চ,
পরং পদং বৈকুণ্ঠাখ্যং পদং স্থানং ভবতি ইতি । বিপদাঃ দুঃখানাং
যৎপদং বিষয়ঃ সংসারঃ তৎ পুনঃ কদাচিদপি তেষাং ন ভবতি পুনর্ন
নিবর্তন্ত ইত্যর্থঃ ॥ ৫৮ ॥

প্রপত্তোত্তরঃ কথিতমিত্যাহ বাদরায়ণঃ—এতদ্বিতি । বৎ-
সপ্রত্যহং পৃষ্টঃ কিং তদ্বৎ কৌমারে শ্রীকৃষ্ণকৃতং তৎ কথমর্ভকাঃ
পৌগণ্ডকে বিছুরিত্যেতদেতদ্বত্তরং সৰ্ক্ষং তে তুভ্যাং মে ময়া
আখ্যাতম্ ॥ ৫৯ ॥

অধ্যায়জয়ার্থশ্রবণাদিফলমাহ—এতদ্বিতি । সূহৃদ্বিস্তরিতং
“মুফন্তোহন্তোত্মশিক্যাদীন” ইত্যাদিনোক্তং মুরারিকর্তৃকমম্বাহু-
হননং শাদ্বলে নোজনং “জেনন”মিতি পাঠোহপি স এবার্থঃ ।
বাক্যং প্রকৃতিরূপাদিত্যেকপং শুদ্ধসঙ্ঘাতকঃ বৎসবৎসপাদিক্রুপ-
মজন্ত ব্রহ্মণোহভিষ্টস্ততিং চেত্যেতৎ সৰ্ক্ষং শৃণু গুণন্ কথরাস্ত
পূমানথিলানভীষ্টার্থান্ প্রাপ্নোতি ॥ ৬০—৬১ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে দশমস্কন্ধে

শ্রীমদীররাঘবাচার্য্যাকৃতভাগবতচন্দ্রচজিকাঃ

চতুর্দশোহধ্যায়ঃ ॥ ১৪ ॥

শ্রীশ্রীনিবাসস্বরিকৃততত্ত্বদীপিকা ।

ভক্ত্যং শ্রীকৃষ্ণৈব নিকৃপাদিকসৰ্কাশদিহাং সৰ্কাধারহাং সৰ্ক্ষ-
সেবাদ্যং সৰ্কফলপ্রদাত্ত চন্দ্রাশ্রয়ানাং মোক্ষো হস্তগত
এবমাহ—সমাপ্রিতা ইতি । পুণ্যং যশো যন্ত স পুণ্যবশ
স চাসৌ মুরারিঃ তন্ত পদপল্লবং, কথন্তুতং ? মহৎপদং মহতাং
ভাগবতানাং পদমাশ্রয়ভূতং তদেব প্লবং যে সমাপ্রিতাঃ

প্রপ্লাস্তেবাং ভবাবুধিঃ সংসারসমুদ্রা বৎসপদমাত্রা ভবতি
পরম্পরং বৈকুণ্ঠাং পদং ভবতি সংসারনিবৃত্তিপূর্বকনিত্য-
মুক্তভোগস্থানং ভবতি, যদ্বিষদাং পদং শোকমোহাদিরূপং
যং পদং তং কদাচিৎসংসারং ন ভবতীত্যর্থঃ । তথা চ ক্রটিঃ
“ন স পুনরাবর্ততে দেবানাং পুরষোদমা” ইত্যাদি এতচ্ছ্রুতি-
ব্যাখ্যারূপং সূত্রমপি প্রমাণম্ “অনাবৃত্তিঃ শব্দাদনাবৃত্তিঃ
শব্দাৎ” (৪৪।২২) ইতি ।

অত্র—

“উপক্রমোপসংহারাভাসো ইপূর্বকফলম্ ।

অর্থবাদোপপত্তৌ চ লিঙ্গং তাৎপর্যনির্ণয়ে” ॥

ইতি ষড়্বিধতাৎপর্যালিঙ্গেনাপি জীবেশ্বরয়োঃ স্বরূপ-
ভেদ এব প্রতীয়তে তথাহি উপক্রমে তাবৎ “নোমডা”
ইত্যনেন নন্তুনন্তব্যভাবেন স্বরূপভেদ এব উক্তঃ
উপসংহারেহপি “শ্রীকৃষ্ণবৃষ্ণকুলপুরুষজ্যোত্স্বিন্” ইত্যারভ্য
অর্হন্ ভগবন্তমন্তে, ইত্যন্তং ভগবতো নিকৃপাধিকনন্ত-
ব্যয়েন সন্ত নন্তুহেন চ জীবাত্মপরমাত্মনোঃ স্বরূপভেদ এব
সমর্থিতঃ । অত্বাসোহপি তন্ত্বেব দৃষ্টতে তথা হি “প্রেয়ঃ
ক্রটিঃ ভক্তিমুদয়ং তে বিভো ! তথাহিপি ভূম্মহমাংগুণস্তু
তে, তত্তেহত্বকম্পাম্, পশ্বেশ ! মে হনার্যাম্” অতঃ কৃষ্ণস্ব,
কৃষ্ণং, নারায়ণস্বং নহি সম্বদেহিনাম্, অজানতাং ত্বংপতীং,
কোবর্তি ভূমন্, একমুখমাত্মা, এবংবিধং ত্বাং সকলাত্মানামপি
স্বাত্মানং, ত্বামাত্মানং পরং মহ, অন্তভবেহনন্ত ! ভবন্তুমেব,
তদন্তু মে নাথ ! সত্বরভাগঃ, অতুল্যলীহ মাং কৃষ্ণ ! সর্বং
ত্বং বেংস সর্বদৃক্” ইত্যাদি-কাকৈক্য উদ এবেপাদিতঃ
অপূরণ প্রমাণান্তাপ্রাপ্তঃ নহি শাস্ত্রপ্রমাণং বিনা জীব-
পরমাত্মনোঃ স্বস্বামিভাবসম্বন্ধজ্ঞানং জায়তে ফলমপি মোক্ষরূপঃ
“সুসকলকৈ পানবাস্তুচক্ষুষা যে তে তরন্তোব ভবান্ শাস্ত্রমি”
ইত্যাদিভঃ প্রাপ্যাদিতম অর্থবাদোহপি—

“জগদ্রাস্তোদদিসম্প্রবোধে

নারায়ণপ্রোদরনাভিলাগে ।

নির্নিগতোহজস্বিতি বংগু নৈ মুখ্য

কিস্বাধর ! তন্ন বিনির্গতোহস্মি” ॥

অ্যাদিনা দর্শিতঃ । উপপত্তিস্ত “অসম্প্রমপ্যাত্মাহিমন্তরেণ সন্তঃ
এতং কিমুবাতি” ইত্যনেনানুপপত্তিমুক্তা “অপাতি তে নাথ !
পদমুখ্যপ্রকরণলেশুহৃগীত এবহি । জানাতি তত্ত্বং ভগ-
বদ্ব্যহিনঃ” ইত্যনেন দর্শিতা, অত উপক্রমাদিষড়্বিধতাৎপর্য-

লিঙ্গেন জীবাত্মপরমাত্মনোঃ স্বরূপভেদ এব প্রতীয়াদিতঃ
সাদানাদিকরণান্ত “সর্বং খবিতং ব্রহ্ম তত্ত্বমন্তরমাত্মা ব্রহ্ম”
ইত্যাদিশ্রুতাত্মোপপদ্যতে অতঃ পরোক্ষবীর্যবোনে সামা-
নাদিকরণোনাভেদঃ স্বরূপেণ তু ভেদ এব তথা “জাজ্ঞৌ
দ্রাবজাবাশনীশৌ, প্রধানক্ষেত্রজপাতিশুপেশঃ, কবঃ প্রধানমুখ্য-
করণঃ তরঃ, কবাত্মানাবীশতে দেব একঃ, পূণগাত্মানং প্রেরতাং
চ মত্বা জুষ্টস্তত্ত্বেনামুত্বমেতি” ইত্যাদিশ্রুতয়ঃ স্বাভাবিকং
ভেদং পতিপাদয়ন্তি । স্মৃতিরপি—

“বস্মাং ক্ষরমভীতোহহমক্ষরাপি চোত্তমঃ ।

অতোহস্মি লোকে বেদে চ প্রথিতঃ পুরুষোত্তমঃ, ॥

দাসভূতাঃ স্বতঃ সর্বো হ্যাত্মনঃ পরমাত্মনঃ ।

নাত্থা লক্ষণং তেবাং বক্রে মোক্ষে তথৈব চ” ॥ ইত্যাদি ।

অত এব যে চিন্মাত্রস্বরূপং নিকর্ষশেষঃ গুণশূন্যমেব
ব্রহ্মেতি বদন্তি তে স্বমতিবিজুষ্টিতহেন স্বগেপীনিষ্ঠা এব ন তু
প্রামাণিকাঃ, কুতঃ ইতি চেৎ ? তাদৃশস্ত ব্রহ্মণঃ ক্রটিশ্চীতি-
হাসাদিস্বকৃত্যাপ্রবণাং জীবেশ্বরয়োরাবিদ্যামায়োপাধিকতাবাৎ
অত্বা তয়োরাধিমত্বাপর্জিত্যত্বপ্রতিপাদক—“নিঃশোণিত্যানাং
দ্রাবজৌ, অজৌ নিত্যঃ শাস্বতঃ” ইত্যাদিশ্রুতাত্ম্যুতিবিরোধ-
পাত্তব্যাসপরাশরাদীনঃ তয়োরাধিদেহনামত্বাচ্চ । নহু,
“সর্বং খবিতং ব্রহ্ম, নেহনানাস্তি দিক্ষন, তদেব ব্রহ্ম ত্বং বিদ্ধি
নেদং বাদদমুপাসতে,—

“বাদদং মনসা বাচা চক্ষুর্গো শ্রবণাদিতঃ ।

নস্বরং গৃহমাণং চ বিদ্ধি নারায়নোদয়ম্” ॥

ইত্যাদিশ্রুতাত্ম্যুতিভঃ সঙ্গস্ত মিথ্যাত্বপ্রবণাং নিকর্ষশেষমাত্র-
প্রতীকঃ কথং তাদৃশস্ত ব্রহ্মণঃ স্বাভাবিকগুণহীনত চেদহো
বিদত্ত ? ইন্ত ব্রহ্মত্বানাং শ্রুতাদীনামর্থ-জ্ঞেয়ত্বোপপত্তা
এতাঃ কথামতি চেচ্চগু সর্বং খবিতি সপং ব্রহ্মত্বকমিত্যর্থঃ
“নেহ নানা,, অত্রক্ষাত্মকহেন স্বানষ্ঠং কাকদপি নাস্তি,
নেদং বাদদং বস্মভূত্যাঃ প্রকৃতিবিকারমুদাসতে তন্নং ন
ভবতীতি প্রতিপাদতি, ন পুনঃ “আদিভাবর্গং তমসঃ পরন্ত্যৎ”
ইত্যাদিশ্রুতপ্রতিপাদিতমপ্রাকৃতদ্রব্যবিগ্রহমপি নিষেদতি “বাদদং
মনসা বাচা” ইত্যাদ্যপি দৃষ্টমানং দেবহাদিকমেব নিষেদতি ।
অত্থা “সত্ত্বদয়ো ন সন্তীশে যত্র চ প্রাকৃতী গুণাঃ” ইত্যাদীনঃ
দত্তজলাঞ্জলিঃ স্তাৎ অতঃ সর্বস্ত তচ্ছরীরতয়া তরিত্বাত্বাতি-
রেকণাব্রহ্মত্বকস্ত নিষেধাৎ অসম্বন্ধরীত্যা শ্রুতিশ্রুতীতি-
হাসাদীনং বিরোধাতাবাৎ সর্বং স্তস্যম্ অতোহত্র নিকর্ষশেষ-

ব্রহ্মণো জীবৈশ্বরয়োঃ স্বরূপৈকান্ত চ গন্ধোহপি ন প্রতীয়তে ইতি
ব্যাসপরশরাদ্যনুগামিনাং বিশিষ্টাদ্বৈতবাদিনাং পস্থাঃ ॥ ৫৮—৬১ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে দশমস্কন্ধে শ্রীগোবর্দ্ধনকৃতঃ

বাস শ্রীবৈকট্যচার্যাদাসদাসেন, শ্রীশ্রীনিবাস-

দাসেন, বিরচিতায়াং তত্ত্বদীপিকায়াঃ

চতুর্দশোহধ্যায়ঃ ॥ ১৪ ॥

শ্রীমজ্জীবগোস্বামিকৃতবৃহৎক্রমসন্দর্ভঃ ।

॥ ৫৮—৬১ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে দশমস্কন্ধীয়ে

শ্রীমজ্জীবগোস্বামিকৃতবৃহৎক্রমসন্দর্ভে

চতুর্দশোহধ্যায়ঃ ॥ ১৪ ॥

শ্রীমজ্জীবগোস্বামিকৃতক্রমসন্দর্ভঃ ।

সর্বপ্রকারার্থমুপসংহরতি—সমাশ্রিতা ইতি ॥ ৫৮ ॥

যদিত্যেব প্রপঞ্চয়তি—বদিতি ॥ ৫৯ ॥

শ্রীব্রহ্মসং প্রার্থিতং সেতুতি নবেতি সন্দিহানং প্রতি
কৈমুতোন্যাহ—এতদিতি ॥ ৬০ ॥

মরুটোৎপন্নমাদির্যেযাং তৈর্কলহং পৌনঃপুত্যাং ॥ ৬১ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে দশমস্কন্ধীয়ে

শ্রীমজ্জীবগোস্বামিকৃতক্রমসন্দর্ভে

চতুর্দশোহধ্যায়ঃ ॥ ১৪ ॥

শ্রীমদ্রত্নাচার্যকৃততত্ত্ববোধিনী ।

সর্বপুরুষার্থরূপত্বাচ্চ তস্মিন্ স্নেহ ইত্যাহ—সমাশ্রিতা ইতি ।

যে মুরারে: পদং সমাশ্রিতা:, পুণ্যং যশো যন্ত পদপল্লব এব
প্লব: তৎসম্ভাবতোহপি মহৎপদং তেষাং ভবানুধিবৎসপদং পরম্পদং
ত পদম্, বিপদাং যৎ পদং ন তত্তেষাং পদম্ ॥ ৫৮ ॥

উপসংহরতি—এতত্ত্ব ইতি । কোমারে যৎ হরিণ কৃতং তৎ
পৌগণ্ডে পরিকীর্তিতমিত্যত্র তত্রাহুপপত্তি: পরিস্কতেত্যর্থ: ॥ ৫৯ ॥

অধ্যায়ত্রয়-শ্রবণকীর্তনয়ো: ফলমাহ—এতদিতি । আদৌ
মুরারে: সুহৃদাং বালকানাং চরিতং ক্রীড়া তত: অবাদিন: তত:
শাবলে জেমনং ভোজনং চকারাদ্বংসাপহরণং ব্যক্তাদিতরমব্যক্তম্
অলৌকিকং ভগবদ্রূপমজস্তোৰ্কভিষ্টং স্তোত্রং এতৎ সর্বং শৃণ্ব
গুণমপি সর্বপুরুষার্থান্ প্রাপ্নোতি ॥ ৬০—৬১ ॥

ইতি শ্রীভাগবতে মহাপুরাণে শ্রীমদ্রত্নভদ্রীক্ষিত বিরচিতায়াং

শ্রীজুবোধিত্যাং দশমস্কন্ধবিবরণে প্রক্ষিপ্তা-

ধায়ত্রয়ে তৃতীয়াধ্যায়বিবরণম্ ॥ ১৪ ॥

শ্রীমদগ্নিধরকৃতবালপ্রবোধিনী ।

তস্যাং শ্রীকৃষ্ণশ্চৈব পরমার্থভাবদেকশরণানামেবায়ত্নসিদ্ধৌ
মোক্ষে নাত্মোন্মাদিতি প্রকরণার্থমুপসংহরতি—সমাশ্রিতা ইতি ।
মহতাং ব্রহ্মশিবাদীনামপি পদমাশ্রয়ভূতং পুণ্যং শ্রবণাদিপর্যাণা-
নন্ত:করণশোধকং যশো যন্ত স পুণ্যযশা: স চাসৌ মুরারিচ তন্ত
পদপল্লব এব প্লব: সংসারসিদ্ধুতরণে নৌস্তং যে সমাক্ নিষ্কপট-
মাশ্রিতা: তেষাং ভবানুধি: বৎসপদমিব স্তুতরো ভবতি, পরং পদং
শ্রীবৈকুণ্ঠাখ্যং পদং স্থানং ভবতি, বিপদাং হুংখানাং যৎ পদং স্থানং
সংসারস্তংপুন: কদাপি ন ভবতি ন তত: পুনরাবর্তন্ত ইত্যর্থ: ॥ ৫৮ ॥

যন্তয়াহমিহ ভগবন্তীলায়ামাশ্রয়ণ পৃষ্টন্তদেতৎপ্রশস্তোক্তং
সর্বং ময়া তে তত্য়মাখ্যাংতং প্রকথিতং কথিতমেবাহুবদতি—
বদিতি । যৎ কোমারাবস্থায়ামবাসুরবধাদি হরিণা কৃতং তদবধা
তৎপৌগণ্ডাবস্থায়ং বালৈব্রজৈ পরিকীর্তিতমিতি ॥ ৫৯ ॥

অধ্যায়ত্রয়শ্রবণকথনপর্যাণং ফলমাহ—এতদিতি । এতমুরারে:
সুহৃদ্বিচরিতম্ “মুষ্ণস্তোহস্তোত্রশিকাদীন” ইত্যাদিনে-
অবাদিনমবাসুরমোক্ষণঞ্চ শাবলে হরিতরণে সখিভি: সহ যৎ
ভোজনঞ্চ বাস্তবতরং ব্যক্তাজ্জড়ং প্রপঞ্চাদিতরং শুদ্ধান-
বৎসবৎসপালাদিরূপং চ অজেন ব্রহ্মণা কৃতমুখ মহাস্তমভিষ্টব:

স্তোত্রঞ্চ শৃণু গৃণু নরোহথিলার্থান্ সৰ্বপুরুষার্থান্ এতি
প্রাপ্নোতি ॥ ৬০ ॥

এবমুক্তপ্রকারকৈরন্তরপি নিলায়নাদিভিঃ কোনারৈঃ কুমারা-
বহ্ন্যাং যোগৈর্বিহাতৈঃ কৃহা ত্রজে স্থিতৌ রামকৃষ্ণৌ কোমারং
কুমারাবহ্নাং জহতুস্তাক্তবস্তৌ ইত্যর্থঃ । নিলায়নং নিলীয় স্থিতিঃ,
সেতুবন্ধঃ নত্বাদিব্ সেতুবন্ধঃ, মৰ্কটবহ্নঃপ্রবনঃ শাখাতঃ শাখান্তব-
গমনম্ আদিপদেনানেকবিধলীলাস্তরগ্রহণম্ ॥ ৬১ ॥

ইতি শ্রীবল্লভাচার্য্যঃশ্রীগোপালসুহৃদা ।
শ্রীমন্মুকুন্দরায়্যাং পাদসেবাধিকারিণা ॥
শ্রীমদগিরিধরাতোন ভজনানন্দসিদ্ধয়ে ।
শ্রীমদ্ভাগবতস্তেয়ং টীকা বালপ্রবোধিনী ॥
রচিতা দশমে তত্ৰ তামসরোধবর্ণনে ।
চতুর্দশো গতো বৃত্তিঃ ব্রহ্মস্তুতিনিরূপকঃ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে দশমস্কন্ধে
শ্রীমদগিরিধরকৃতবালপ্রবোধিতাম্
চতুর্দশোহধ্যায়ঃ ॥ ১৪ ॥

শ্রীমদ্বিখ্যাপচক্রবর্তিকৃতসংসারার্থদর্শিনী ।

তদেবং সাধিতং শ্রীকৃষ্ণস্তব তচ্চরণাশ্রয়ণৈকহেতুকাং
মাত্রাতরণাদেবাত্তবগোচরীভবতীতি তচ্চরণাশ্রয়ণামেব সর্বোৎ-
কর্ষমভিবাঞ্ছয়তি—সমাপ্রিতা ইতি । পুণ্যং চারু মনোহরং যশো
বস্ত্র তন্ত্র মুরারিঃ পদপল্লব এব প্লবস্তং যে সমাক্ কৈবল্যোনাশ্রিতাঃ
কীদৃশং ? মহতাং পদম্ আশ্রয়ং তেষাং ভবাম্বুধির্বিষমপদং তীর্ণ-
তর্জব্যবস্ত্রভানানাস্পদং ভবতি, পরং পদং নিত্যধাম শ্রীকৃন্দাবন-
বৈকুণ্ঠাদি তেষাং পদমাস্পদং, বিপদাং যৎ পদং হ্রিষয়ঃ তৎ থলু
তেষাং কদাচিদপি ন ভবতীতি তেষাং মতিস্ততোহস্তত্র নাসজ্জতে
ইত্যর্থঃ ॥ ৫৮—৫৯ ॥

সুহৃদ্বিশ্চরিতং “মুষ্ণস্তোহস্তোহুশিক্যাদীন” ইত্যাদিনোক্তং
ব্যক্তাং প্রপঞ্চাদিতরং অতকারান্তহমার্মম্ । অজস্ত উরুর্মহান্
অভি সর্বতো ভাবেন স্তবস্তম্ ॥ ৬০ ॥

ইক্ষন্ ! কালান্তরকৃতং তৎকালীনম্ কথং ভবেৎ” ইতি
প্রশ্নোত্তরং সমাপ্য পুনস্তাং কথাসেবামবলম্বমান* আহ—এব-

* কথমেবাবলম্বমান ইতি পাঠান্তরং ।

মিতি । জহতুঃ সংবৃতবস্তৌ । নিলায়নৈঃ নিলীয়স্থিতিতদবেষণাট্টৈঃ
সেতুবন্ধলক্ষ্যপ্রয়াগক্ষীরাক্ষিমথনাদিভিরবতারান্তরচরিতৈঃ ॥ ৬১ ॥

ইতি সারার্থদর্শিত্বাং হৃষিগ্যাং ভক্তচেতসাম্ ।

চতুর্দশোহ্যঃ দশমে সঙ্গতঃ সঙ্গতঃ সতাম্ ॥ ১৪ ॥

শ্রীমদবলদেববিজ্ঞাতৃষণকৃতবৈষ্ণবানন্দিনী ।

সর্ববৃত্তিপ্রদস্ত সর্বস্বামিনঃ শ্রীকৃষ্ণস্ত চরণাশ্রয়ণাদেব মুক্তিরিত্যুপ-
সংহরতি সমিতি । পুণ্যং যশো বস্ত্র স চাসৌ মুরারিচ কৃষ্ণস্ত
পদপল্লব এব প্লবো নোন্তং যে সমাগেকান্তিভাবেনাশ্রিতাঃ । কীদৃশং ?
মহতাং পদমাশ্রয়ং তেষাং ভবাম্বুধির্হুস্পারোহপি বৎসপদং ভবতি,
পদং পদং পরব্যোমপদং হানং ভবতি যদ্বিপদাং পদমাশ্রয়ন্তে তেষাং
ন ভবতি ন চ পুনরাবর্তত ইতি শ্রুতেঃ ॥ ৫৮—৫৯ ॥

সুহৃদ্বিশ্চরিতং “মুষ্ণস্তোহস্তোহুশিক্যাদীন” ইত্যাদিভিরুক্তং ।
শাদলে জেমনং ভোজনং ব্যক্তেতরং প্রপঞ্চাদিত্যং রূপং চিদবন-
বৎসতংপালাদি অত্যন্তমার্মং অজস্ত বিরঞ্জে রুর্মহানভিসর্বতো
ভাবেন স্তবস্তং ॥ ৬০ ॥

ইখমবশিষ্টাং কুমারলীলামভিবাঞ্ছ তৎ সমাপকং পশ্য পূর্বোক্ত-
মেবাহ—এবমিতি ॥ ৬১ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে দশমস্কন্ধে

শ্রীমদবলদেববিজ্ঞাতৃষণকৃতবৈষ্ণবানন্দিত্বাং

চতুর্দশোহধ্যায়ঃ ॥ ১৪ ॥

শ্রীকৃষ্ণকৃতদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ ।

অতঃ সর্বকারণকারণস্ত শ্রীকৃষ্ণস্তোপাসনয়া সংসার-
নিবৃত্তিঃ পরমপদপ্রাপ্তিচ্চ ভবতীতি প্রকরণার্থমুপসংহরতি—সমা-
প্রিতা ইতি । পুণ্যানি যশাসি বস্ত্র স পুণ্যযশাঃ মুরন্তা-
রিম্মুরারিঃ স চাসৌ স চ তন্ত্র পদপল্লব এব প্লবস্তং মহতাং
পদমাশ্রয়ং যে সমাগপ্রিতাঃ তেষাং ভবাম্বুধির্বিষমপদমতুল্যং

ভবতি, পরং পদং পরমং বৈকুণ্ঠং পদং স্থানং ভবতি, বিপদামাপদাঃ
বৎ পদং বিষয়ঃ তৎ পুনঃ কদাচিদপি ন ভবতি ॥ ৫৮—৫৯ ॥

অনুভূতিঃ সহ মুরারেঃ এতৎ “মুক্ষতোহন্তোত্তশিক্যাদীন”
ইত্যাদিনোক্তং চরিতম্ অঘাসুরহননঞ্চ শাহলে জৈমনঞ্চ
ব্যক্তেতরমপ্রাকৃতং রূপং চ অকৃত্য যঃ উরশ্চহানভিষ্টবঃ স্তবস্তং
চ শৃণু গৃণনু নরঃ অখিলার্থানেতি প্রপোতি ॥ ৬০ ॥

কৌমারং জহতুরিতি কৌমারাবস্থাগোপনং কৃতবন্তৌ ॥ ৬১ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে দশমস্কন্ধে

শ্রীযুক্তশুকদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপে

চতুর্দশাধ্যায়প্রকাশঃ ॥ ১৪ ॥

বঙ্গানুবাদ ।

অতএব হে রাজন্! শ্রীভগবানের শরণাগত ভক্তজনের
অন্যাসে মহাদুঃখরাশি বিদূরিত হইয়া অক্লেশে শ্রীবৈকুণ্ঠলাভ
হইয়া থাকে তাহাই বলিতেছি—

যে সকল ব্যক্তি, পবিত্রকীর্তি (অর্থাৎ পরমমঙ্গল কিম্বা
পরমোত্তম অঘাসুর মোচন লক্ষণ যশঃশালী) শ্রীকৃষ্ণের, ব্রহ্মা ও
রুদ্রাদি নিখিল দেবের আশ্রয়ভূত পাদপল্লবরূপ ভেলা, নিরূপট
ভাবে আশ্রয় করিয়া থাকেন, তাঁহাদিগের হস্তের ভবসাগরও
গোবৎসপদ তুল্য অতিতুচ্ছ বা সূতর হইয়া থাকে, আর
পরমপদ—নিত্যধাম শ্রীবৃন্দাবন বৈকুণ্ঠাদি তাঁহাদের আশ্রয়
স্থান হয় পরন্তু এই দুঃখাম্পদ জগৎ তাঁহাদিগের কদাচ
আশ্রয় হয় না ॥ ৫৮ ॥

হে রাজন্! “শ্রীকৃষ্ণ, পঞ্চম বৎসর বয়ঃপ্রাকটো যে অঘাসুর

বধাদি লীলা করিয়াছিলেন তাহা বালকগণ ষষ্ঠবর্ষে ব্রজে গিয়া
বলিয়া ছিলেন” এই বিষয়ে আশ্চর্য্যান্বিত হইয়া তুমি যে আমাকে
(১) জিজ্ঞাসা করিয়াছিলে, তাহার উত্তর আমি তোমার
নিকট বর্ণন করিলাম ॥ ৫৯ ॥

হে রাজন্! শ্রীকৃষ্ণের পাদপল্লবরূপ তরুণী আশ্রয়কারীর কথা
অধিক আর কি বলিব? এই লীলা শ্রবণাদি দ্বারা সর্বার্থ
পর্যাপ্ত সিদ্ধি হইয়া থাকে, অতএব পূর্ব পূর্ব তিন অধ্যায়ের
লীলা-কথা শ্রবণের ব্যক্তিগণের ফলশ্রুতি বলিতেছি এই যে—

বয়স্কসকলের সহিত শ্রীভগবানের চরিত অর্থাৎ অঘাসুর-
মোক্ষণ, কোমলভূগোপরি বসিয়া ভোজন, প্রপঞ্চাভীত
শুদ্ধানন্দাত্মক বৎস ও বালকাদির রূপ-ধারণ ও ব্রহ্মকৃত এই
সুমহৎ স্তব শ্রবণ ও কীর্তন বা পাঠ করিয়া মনুষ্য—সর্ব
পুরুষার্থ লাভ করিয়া থাকে ॥ ৬০ ॥

শ্রীবলদেব ও শ্রীকৃষ্ণ ব্রহ্মধামে অবস্থিত হইয়া পূর্বোক্ত
প্রকারে জীড়া ও অস্ত্রাশ্র লুকাচুরি, নদ্যাতির সেতু বন্ধন পূর্বক
লঙ্কাগমনাত্মকরণ, ক্ষীরাক্ষি-মথনাদি অবতারান্তর চরিত ও শাখা
হইতে শাখান্তর গমন করিয়া বানর তুল্য লক্ষ ঝম্প প্রভৃতি অনেক
বিধ কৌমারলীলাময়ী বাল্যলীলা দ্বারা কৌমার অবস্থা
অতিবাহিত করিতে লাগিলেন ॥ ৬১ ॥

ইতি শ্রীধামনবদ্বীপ নিবাসি-

শ্রীযুক্ত শচীনন্দন গোস্বামি ভক্তিরত্ন কৃত-

চতুর্দশ অধ্যায়ের অনুবাদ সমাপ্ত ।

(১) অর্থাৎ ১২ অধ্যায়ে মহত্ব ৩৭ শ্লোকবৃত্তান্তে
তুমি সন্দেহান্বিত হইয়া ৪১ শ্লোকে আমাকে বাহা জিজ্ঞাসা
করিয়াছিলে ।

ইতি শ্রীব্রহ্মস্তুতির্নাম চতুর্দশোহধ্যায়ঃ ।